



1071

CONFIDENTIAL

Dated 2012

**Buyer credit facility agreement  
for up to  
U.S.\$2,099,965,834 supported by SINOSURE**

MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA  
ARGENTINA ON BEHALF OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA

arranged by

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

and

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

M.E. y F.P. as Initial Mandated Lead Arrangers

224

M.E. y F.P. with

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

100

acting as Facility Agent

*[Handwritten signatures and initials]*

*[Handwritten signature]* 2012.6.20.

*[Handwritten signature]*

MANUEL BERNABE ALDERETE

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"

Anexo



Contents

Clause	Page
1 Definitions and Interpretation.....	1
2 The Facility.....	10
3 Purpose.....	11
4 SINOSURE Policy and premium.....	11
5 Conditions of Utilisation.....	12
6 Utilisation.....	13
7 Repayment.....	14
8 Prepayment and cancellation.....	15
9 Interest.....	17
10 Interest Periods.....	17
11 Changes to the calculation of interest.....	18
12 Fees.....	19
13 Tax gross up and indemnities.....	19
14 Increased costs.....	21
15 Other indemnities.....	22
16 Mitigation by the Lenders.....	24
17 Costs and expenses.....	24
18 Representations.....	24
19 Information undertakings.....	27
20 General undertakings.....	28
21 Events of Default.....	30
22 Changes to the Lenders.....	32
23 Role of the Facility Agent and the Arrangers.....	35
24 Conduct of business by the Finance Parties.....	40
25 Sharing among the Finance Parties.....	41
26 Payment mechanics.....	42

M.E. y F.P.  
22418

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

2012.6.23  
2012-6-23





27 Set-off..... 45

28 Notices..... 45

29 Calculations and certificates..... 46

30 Partial invalidity..... 47

31 Remedies and waivers..... 47

32 Amendments and waivers..... 47

33 Confidentiality..... 48

34 Counterparts..... 48

35 Governing law..... 48

36 Enforcement..... 48

37 Waiver..... 49

38 Effectiveness..... 49

Schedule 1 The Lenders and their Commitments..... 50

Schedule 2 Conditions precedent..... 51

Schedule 3 Form of Utilisation Request..... 54

Schedule 4 Form of Transfer Certificate..... 56

Schedule 5 Form of Assignment Agreement..... 57

Schedule 6 Form of Coming into Force Certificate..... 59

Schedule 7 Employer's Deed of Undertaking..... 60

WHEREAS:..... 60

Representations..... 60

Information undertakings..... 62

General undertakings..... 62

Approval documents..... 63

Governing law..... 63

Enforcement..... 63

Waiver..... 64

M.E. y F.P.  
224  
M.E. y F.P.  
1802  
3  
4

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]* 2012.6.23

DIRECCION NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CREDITO  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

ADAN BERNABE ALDERETE

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"

Anexo VII



THIS AGREEMENT is dated 2012 and made between

- (1) MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA, on behalf of the Republic of Argentina, as borrower (the Borrower);
- (2) CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION and INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED as initial mandated lead arrangers (the Arrangers);
- (3) THE FINANCIAL INSTITUTIONS listed in Schedule 1 as lenders (the Original Lenders); and
- (4) CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION as facility agent of the other Finance Parties (the Facility Agent).

IT IS AGREED as follows:

## 1 Definitions and Interpretation

### Definitions

#### 1.1 In this Agreement:

**2005 Debt Restructuring** means the Argentine sovereign debt exchange approved by Decree No. 1735/04 (as amended and supplemented) undertaken by the Republic of Argentina in January and February of 2005

**2010 Debt Restructuring** means the Argentine sovereign debt exchange approved by Decree No. 563/10 (as amended and supplemented) undertaken by the Republic of Argentina between April and September 2010

**Advance** means an advance made or to be made by the Lenders following delivery of a Utilisation Request in accordance with clause 6 (*Utilisation*) for the purpose set out in clause 3 (*Purpose*)

**Affiliate** means, in relation to any person, a Subsidiary of that person or a Holding Company of that person or any other Subsidiary of that Holding Company

**Applicable Jurisdiction** means China, Argentina, any jurisdiction in which the Lender (or its Facility Office) or the Borrower are situated or subject to the laws and regulations of and any jurisdiction through which payments under the Finance Documents are made

**Assignment Agreement** means an agreement substantially in the form set out in Schedule 5 (*Form of Assignment Agreement*) or any other form agreed between the relevant assignor and assignee

**Authorisation** means an authorisation, permit, consent, approval, resolution, licence, exemption, filing, notarisation or registration provided that no such Authorisation shall be regarded as being given, completed or in effect in relation to anything which will be fully or partly prohibited or restricted by law if a Governmental Agency intervenes or acts in any way within a specified period after the date of such Authorisation until the expiry of that period without intervention or action

**Availability Period** means the period from and including the earlier of: (a) the date falling six (6) months from the date of execution of this Agreement and (b) the date on which the Facility Agent certifies in writing to the Borrower that the initial conditions precedent referred to in clause 5.1 and Schedule 2 have been satisfied or waived (at the absolute discretion of the Lenders); and ending on the earlier of (a) the date falling forty eight (48) months from the date of commencement of the Availability Period and (b) the date on which the Facility is fully drawn, terminated or cancelled in accordance with this Agreement



ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

2012.6.20  
2012.6.20



**Available Commitment** means a Lender's Commitment minus:

- (a) the amount of its participation in any Advance and the Loan; and
- (b) in relation to any proposed Utilisation, the amount of its participation in any Advances that are due to be made on or before the proposed Utilisation Date

**Available Facility** means the aggregate for the time being of each Lender's Available Commitment

**Break Costs** means the amount (if any) by which:

- (a) the interest which a Lender should have received for the period from the date of receipt of all or any part of its participation in an Advance, the Loan or Unpaid Sum to the last day of the current Interest Period in respect of that Advance, the Loan or Unpaid Sum, had the principal amount or Unpaid Sum received been paid on the last day of that Interest Period;

exceeds:

- (b) the amount which that Lender would be able to obtain by placing an amount equal to the principal amount or Unpaid Sum received by it on deposit with a leading bank in the London interbank market for a period starting on the Business Day following receipt or recovery and ending on the last day of the current Interest Period

**Business Day** means:

- (a) in relation to a day on which a rate for LIBOR is to be fixed, a day on which banks are open for normal business in London;
- (b) in relation to a day for the payment or purchase of Dollars, a day on which banks are open for normal business in New York, Beijing and Buenos Aires; and
- (c) in any other case, any day on which banks are open for normal business in Beijing

**Central Bank** means the Central Bank of the Republic of Argentina (*Banco Central de la República Argentina*)

**Coming Into Force Certificate** means a confirmation issued by the Employer and the Exporter of the coming into force and continuing in full force and effect of the Commercial Contract in the form set out at Schedule 6 (*Form of Coming into Force Certificate*) or in any other form approved by the Lenders

**Commercial Contract** means the contract (comprising a contract agreement, particular conditions, general conditions, technical specifications and other documents listed in the contract agreement) dated 11 March 2010 and made between the Employer and the Exporter (as may be amended or supplemented from time to time) relating to equipment to be supplied to and work to be performed on the Project by the Exporter

**Commercial Contract Price** means two billion, four hundred and seventy million, five hundred and forty eight thousand and forty Dollars (\$2,470,548,040)

**Commitment** means:

- (a) in relation to each Original Lender, the proportion of the Facility Amount set opposite its name under the heading **Commitment** in Schedule 1 (*The Lenders and their Commitments*) and the amount of any other Commitment transferred to it under this Agreement; and
- (b) in relation to any other Lender, the amount of any Commitment transferred to it under

PRESIDENCIA DE LA M.E. y F.P.  
SECRETARÍA GENERAL DE ECONOMÍA Y FINANZAS  
DIRECCIÓN GENERAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"



this Agreement,

to the extent not cancelled, reduced or transferred by it under this Agreement

**Confidential Information** means all information relating to the Borrower, the Employer, the Finance Documents, the Commercial Contract or the Facility of which a Finance Party becomes aware in its capacity as, or for the purpose of becoming, a Finance Party or which is received by a Finance Party in relation to, or for the purpose of becoming a Finance Party under, the Finance Documents or the Facility from either:

- (a) the Borrower, the Employer or any of its advisers; or
- (b) another Finance Party, if the information was obtained by that Finance Party directly or indirectly from the Borrower, the Employer or any of their advisers,

in whatever form, and includes information given orally and any document, electronic file or any other way of representing or recording information which contains or is derived or copied from such information but excludes information that:

- (a) is or becomes public information other than as a direct or indirect result of any breach by that Finance Party of clause 33 (*Confidentiality*); or
- (b) is identified in writing at the time of delivery as non-confidential by the Borrower, the Employer or any of their advisers; or
- (c) is known by that Finance Party before the date the information is disclosed to it in accordance with paragraphs (a) or (b) above or is lawfully obtained by that Finance Party after that date, from a source which is, as far as that Finance Party is aware, unconnected with the Borrower or the Employer and which, in either case, as far as that Finance Party is aware, has not been obtained in breach of, and is not otherwise subject to, any obligation of confidentiality

**Default** means an Event of Default or any event or circumstance specified in clause 21 (*Events of Default*) which would (with the expiry of a grace period, the giving of notice, the making of any determination under the Finance Documents or any combination of any of the foregoing) be an Event of Default

**Disruption Event** means either or both of:

- (a) a material disruption to those payment or communications systems or to those financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with the Facility (or otherwise in order for the transactions contemplated by the Finance Documents to be carried out) which disruption is not caused by, and is beyond the control of, any of the Parties; or
- (b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or systems-related nature) to the treasury or payments operations of a Party preventing that, or any other Party:
  - (i) from performing its payment obligations under the Finance Documents; or
  - (ii) from communicating with other Parties in accordance with the terms of the Finance Documents,

and which (in either such case) is not caused by, and is beyond the control of, the Party whose operations are disrupted

Dollars and the sign \$ means the lawful currency of the United States of America

Domestic Foreign Currency Indebtedness means:

M.E. y F.P.  
224

ES COPIA

Mattia M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito  
2012.6.20

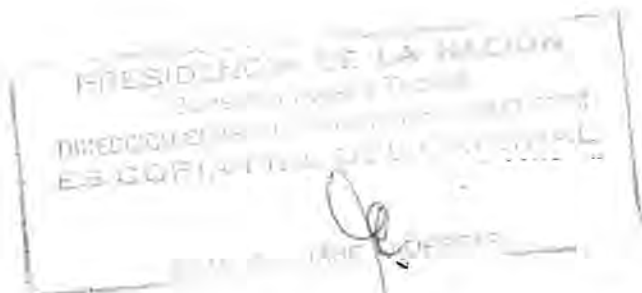




- (a) the following indebtedness to the extent not redenominated into pesos pursuant to Argentine law and thereby converted into domestic indebtedness:
- (i) *Bonos del Tesoro* issued under Decree No. 1527/91 and Decree No. 1730/91;
  - (ii) *Bonos de Consolidación* issued under Law No. 23,982 and Decree No. 2140/91;
  - (iii) *Bonos de Consolidación de Deudas Previsionales* issued under Law No. 23,982 and Decree No. 2140/91;
  - (iv) *Bonos de la Tesorería a 10 Años de Plazo* issued under Decree No. 211/92 and Decree No. 526/92;
  - (v) *Ferrobonos* issued under Decree No. 52/92 and Decree No. 526/92;
  - (vi) *Bonos de Consolidación de Regallas Hidrocarburíferas a 16 Años de Plazo* issued under Decree No. 2284/92 and Decree No. 54/93;
  - (vii) *Letras de Tesorería en Dólares Estadounidenses* issued under the Republic's annual budget laws, including those *Letras de Tesorería* issued under Law No. 24,156 and Decree No. 340/96;
  - (viii) *Bonos de Consolidación* issued under Law No. 24,411 and Decree No. 726/97;
  - (ix) *Bonos Externos de la República Argentina* issued under Law No. 19,686 enacted on June 15, 1972;
  - (x) *Bonos del Tesoro a Mediano Plazo en Dólares Estadounidenses* issued under Law No. 24,156 and Decree No. 340/96; and
  - (xi) *Bonos del Gobierno Nacional en Dólares Estadounidenses* issued under Decree No. 905/2002, Decree No. 1836/2002 and Decree No. 7396/2003;
  - (xii) *Bonos del Gobierno Nacional en Dólares Estadounidenses* issued under Resolutions of the Secretary of Treasury and Finance No. 240/2005;
  - (xiii) *Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses* issued under Resolution of the Secretary of Treasury and Finance No. 88/2006 and 18/2006;
  - (xiv) *Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses* issued under Resolution of the Secretary of Treasury and Finance No. 230/2006 and 64/2006;
  - (xv) *Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses* issued under Resolution of the Secretary of Treasury and Finance No. 100/2007 and 24/2007; and
  - (xvi) *Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses* issued under Resolution of the Secretary of Treasury and Finance No. 424/2011 and 132/2011.
- (b) any indebtedness issued in exchange, or as replacement, for the indebtedness referred to in paragraph (a) above; and
- (c) any other indebtedness payable by its terms, or which at the option of the holder may be payable, in a currency other than the lawful currency of the Republic of Argentina which is:
- (i) offered exclusively within Argentina; or
  - (ii) issued in payment, exchange, substitution, discharge or replacement of indebtedness payable in the lawful currency of Argentina

M.E. y F.P.
224
M.E. y F.P.
188

27 - 2012.6.23  
 27 - 2012.6.23



"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"

Anexo VII



**Down Payment** means the payment or payments to be made from its own funds by the Employer to the Exporter prior to the first Utilisation which in aggregate amounts to not less than fifteen per cent (15%) of the Commercial Contract Price

**Eligible Amount** means an amount of up to eighty five per cent. (85%) of the Commercial Contract Price which is attributable to Eligible Goods and Services

**Eligible Goods and Services** means the portion of the goods and services to be supplied under the Commercial Contract with Chinese content which is eligible for financing under the limits and conditions of the SINOSURE Policy

**Employer** means La Secretaría De Transporte Del Ministerio del Interior y Transporte Del Gobierno De La Nación Argentina

**Employer's Deed of Undertaking** means the deed entered into or to be entered into (as the context requires) by the Employer, substantially in the form as set out in Schedule 7 (*Employer's Deed of Undertaking*)

**Event of Default** means any event or circumstance specified as such in clause 21 (*Events of Default*)

**Exporter** means China Machinery Engineering Corporation with its principal business place at 178 Guang An Men Wai Street, Xicheng District, Beijing 100055, P. R. China

**Exporter's Account** means the US\$ bank account in the name of the Exporter held with the Facility Agent or such other bank account in the name of the Exporter as the Lenders may from time to time agree

**External Indebtedness** means debt obligations for borrowed money or evidenced by bonds, debentures, notes or similar instruments denominated or payable, or which at the option of the holder may be payable, in a currency other than the lawful currency of Argentina, provided that no Domestic Foreign Currency Indebtedness shall constitute External Indebtedness

**Facility** means the term loan facility made available under this Agreement as described in clause 2 (*The Facility*)

**Facility Amount** means the lower of the amount which is:

- (a) the Eligible Amount; and
- (b) two billion, ninety nine million, nine hundred and sixty five thousand, eight hundred and thirty four Dollars (\$2,099,965,834)

**Facility Office** means the office or offices notified by a Lender to the Facility Agent in writing on or before the date it becomes a Lender (or, following that date, by not less than five Business Days' written notice) as the office or offices through which it will perform its obligations under this Agreement

**Fee Letter** means any letter or letters dated on or about the date of this Agreement between the Arrangers and the Borrower or the Facility Agent and the Borrower setting out any of the fees referred to in clause 12 (*Fees*)

**Final Repayment Date** means the earlier of the date which:

- (a) is one hundred and eighty (180) months from and including the date of this Agreement; and
- (b) the date which is the final date for which the SINOSURE Policy will provide cover for the Facility

M.E. y F.P.  
228

ES COPIA

Handwritten signature and initials.

Handwritten signature.

Handwritten notes: 2012.6.23, 2012.6.23, and other illegible marks.





**Finance Document** means this Agreement, the Employer's Deed of Undertaking, any Fee Letter and any other document designated as such by the Facility Agent and the Borrower

**Finance Parties** means the Facility Agent, the Arrangers and the Lenders and Finance Party means any one of them

**First Repayment Date** means the date falling fifty four (54) months from and including the date of this Agreement

**Governmental Agency** means any government, government department, instrumentality, secretary or ministry or any governmental agency, semi-governmental, legislative or judicial entity or authority (including, without limitation, any stock exchange or any self-regulatory organisation established under statute)

**Holding Company** means, in relation to a company or corporation, any other company or corporation in respect of which it is a Subsidiary

**Information Memorandum** means the document in the form approved by the Borrower concerning the Project which was prepared in relation to this transaction

**Interest Period** means, in relation to an Advance or the Loan, each period determined in accordance with clause 10 (*Interest Periods*) and, in relation to an Unpaid Sum, each period determined in accordance with clauses 9.3 and 9.4 (*Default interest*)

**International Monetary Assets** means all (i) gold, (ii) Special Drawing Rights, (iii) Reserve Positions in the Fund and (iv) Foreign Exchange, where the terms "Special Drawing Rights", "Reserve Positions in the Fund" and "Foreign Exchange" shall have, as to the types of assets included, the meanings given to them in the IMF's publication entitled "International Financial Statistics" or such other meanings as shall be formally adopted by the IMF from time to time

**Lender** means:

- (a) any Original Lender; and
- (b) any bank, financial institution, trust, fund or other entity which has become a Party in accordance with clause 22 (*Changes to the Lenders*),

which in each case has not ceased to be a Party in accordance with the terms of this Agreement

**LIBOR** means, in relation to an Advance or the Loan:

- (a) the applicable Screen Rate; or
- (b) (if no Screen Rate is available for Dollars for the Interest Period of that Advance or the Loan) the arithmetic mean of the rates (rounded upwards to four decimal places) as supplied to the Facility Agent at its request quoted by the Reference Banks to leading banks in the London Interbank market,

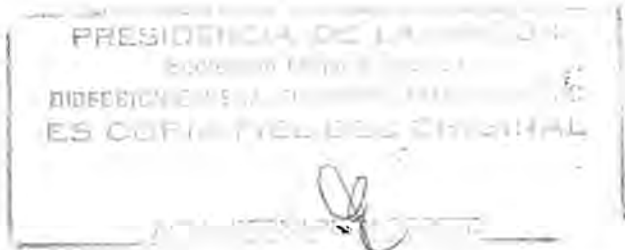
at or about 11.00 a.m. (London time) on the Quotation Day for the offering of deposits in Dollars and for a six month period

**Loan** means the principal amount outstanding for the time being under the Facility

**Majority Lenders** means:

- (a) if there is no Advance then outstanding or no Loan, a Lender or Lenders whose Commitments aggregate more than 66<sup>2</sup>/<sub>3</sub>% of the Total Commitments (or, if the Total Commitments have been reduced to zero, aggregated more than 66<sup>2</sup>/<sub>3</sub>% of the Total Commitments immediately prior to the reduction); or

21. 2012.6.20  
21 2012.6.20



"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"  
Anexo VII



- (b) at any other time, a Lender or Lenders whose participations in the Loan aggregate more than 66 2/3% of the Loan at that time

Margin means two point ninety per cent (2.90%) per annum

Material Adverse Effect means in the reasonable opinion of the Facility Agent, a material adverse effect on:

- (a) the ability of the Borrower to perform its obligations under any of the Finance Documents or the ability of the Employer to observe and perform its obligations under the Commercial Contract and the Employer's Deed of Undertaking;
- (b) the validity or enforceability of any of the Finance Documents or the rights or remedies of the Finance Parties (or any of them) under any of the Finance Documents; or
- (c) the condition (financial or otherwise) of the Borrower, the Employer or the Republic of Argentina

Month means a period starting on one day in a calendar month and ending on the numerically corresponding day in the next calendar month, except that:

- (a) (subject to paragraph (c) below) if the numerically corresponding day is not a Business Day, that period shall end on the next Business Day in that calendar month in which that period is to end if there is one, or if there is not, on the immediately preceding Business Day;
- (b) if there is no numerically corresponding day in the calendar month in which that period is to end, that period shall end on the last Business Day in that calendar month; and
- (c) if an Interest Period begins on the last Business Day of a calendar month, that Interest Period shall end on the last Business Day in the calendar month in which that Interest Period is to end.

The above rules will only apply to the last Month of any period

Party means a party to this Agreement

Project means phase 1 of the project for the rehabilitation of the Belgrano Cargas railway line with a total length of 1,488 km in Argentina

M.E. y F.P.  
22

Performing Public External Indebtedness means any Public External Indebtedness issued in connection with the 2005 Debt Restructuring, the 2010 Debt Restructuring and any other Public External Indebtedness issued thereafter

Public Assets means any:

- (a) reserves of the Central Bank;
- (b) property in the public domain located in the territory of Argentina that falls within the purview of Sections 2337 and 2340 of the Civil Code of Argentina, including but not limited to Argentine waterways, public works, archeological ruins and sites of scientific interest;
- (c) property located in or outside the territory of Argentina that provides an essential public service;
- (d) property (whether in the form of cash, bank deposits, securities, third party obligations or any other methods of payment) of the Argentine government, its governmental agencies and other governmental entities relating to the performance of the budget, within the purview of Sections 131 to 136 of Law No. 11,672, Complementaria Permanente de

Handwritten signature

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Direccion Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Credito

Handwritten notes: 20.12.6.20, 7, 1.20



Presupuesto (t.o. 2005);

- (e) property entitled to the privileges and immunities of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961, including but not limited to the property, premises and accounts of Argentine missions;
- (f) property entitled to the immunities of the United States Foreign Sovereign Immunities Act of 1976, including but not limited to property of Argentina not being used by Argentina for a commercial activity in the United States and property entitled to the provisions of United Kingdom's State Immunity Act;
- (g) property used by a diplomatic, governmental or consular mission of Argentina;
- (h) property of a military character or under the control of a military authority or defense agency of Argentina; or
- (i) property forming part of the cultural heritage of Argentina

**Public External Indebtedness** means any External Indebtedness of, or guaranteed by, the Republic of Argentina which:

- (a) is publicly offered or privately placed in securities markets;
- (b) is in the form of, or represented by, bonds, notes or other securities or any guarantees thereof; and
- (c) is, or was intended at the time of issue to be, quoted, listed or traded on any stock exchange, automated trading system or over-the-counter securities market (including securities eligible for sale pursuant to Rule 144A under the Securities Act of 1933, as amended (the "Securities Act") (or any successor law or regulation of similar effect))

**Quotation Day** means, in relation to any period for which an interest rate is to be determined, two (2) Business Days before the first day of that period unless market practice differs in the London interbank market in which case the Quotation Day will be determined by the Facility Agent in accordance with market practice in the London interbank Market (and if quotations would normally be given by leading banks in the London interbank Market on more than one day, the Quotation Day will be the last of those days)

**Reference Banks** means the principal London offices of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation, Standard Chartered Bank and Barclays Bank plc or such other banks as may be appointed by the Facility Agent in consultation with the Borrower

**Repayment Date** means each of the dates referred to in clause 7 (*Repayment*)

**Repeating Representations** means each of the representations set out in clause 18 (other than the representation set out at clause 18.22 (*International Monetary Assets*))

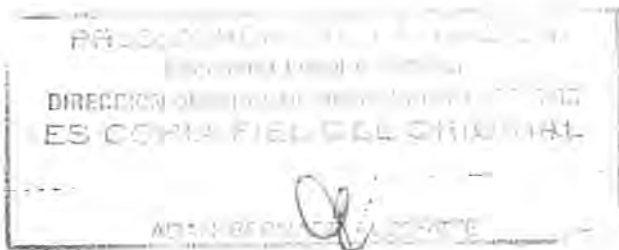
**Screen Rate** means the British Bankers' Association Interest Settlement Rate for Dollars for the relevant period, displayed on the appropriate page of the Reuters screen. If the agreed page is replaced or service ceases to be available, the Facility Agent may specify another page or service displaying the appropriate rate after consultation with the Borrower and the Lenders

**Security** means a mortgage, charge, pledge, fiduciary transfer or assignment, retention right, assignment by way of security, lien or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect

**SINOSURE** means China Export & Credit Insurance Corporation, a state owned enterprise with a current address at Fortune Times Building, No. 11 Fenghuiyuan, Xicheng District, Beijing, People's Republic of China

2012.6.20  
2012.6.20





"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL B. GONZALEZ"

Anexo III



**SINOSURE Policy** means the insurance policy covering ninety five per cent (95%) of the commercial and political risks in respect of the Facility issued or to be issued by SINOSURE to the Lenders

**SINOSURE Premium** means the premium payable by the Borrower in respect of the SINOSURE Policy in accordance with clause 4 (SINOSURE Policy and premium)

**SINOSURE Support Documents** means:

- (a) the SINOSURE Policy;
- (b) the exporter covenant delivered by the Exporter to SINOSURE; and
- (c) such other document(s) designated as such by SINOSURE and the Facility Agent from time to time

**Subsidiary of a person** means any other person:

- (a) directly or indirectly controlled by such person; or
- (b) of whose dividends or distributions on ordinary voting share capital such person is entitled to receive more than 50 per cent, even if such shares are registered in the name of (i) a nominee, or (ii) any party holding Security over those shares, or that secured party's nominee

**Tax** means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of the same)

**Total Commitments** means the aggregate of the Commitments

**Transfer Certificate** means a certificate substantially in the form set out in Schedule 4 (Form of Transfer Certificate) or any other form agreed between the Facility Agent and the Borrower

**Transfer Date** means, in relation to an assignment or a transfer, the later of:

- (a) the proposed Transfer Date specified in the relevant Assignment Agreement or Transfer Certificate; and
- (b) the date on which the Facility Agent executes the relevant Assignment Agreement or Transfer Certificate

**Unpaid Sum** means any sum due and payable but unpaid by the Borrower under the Finance Documents

**Utilisation** means a utilisation of the Facility

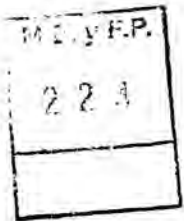
**Utilisation Date** means the date of a Utilisation, being the date on which the relevant Advance is to be made

**Utilisation Request** means a notice set out in the form shown at Schedule 3 (Form of Utilisation Request) in respect of a proposed Advance to be applied in accordance with clause 3.1 (Purpose)

**VAT** means value added tax and any other tax of a similar nature.

**Construction**

Unless a contrary indication appears, any reference in this Agreement to:



Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

2012.6.20





- (a) the Facility Agent, the Arrangers, any Finance Party, any Lender, the Borrower or any Party shall be construed so as to include its successors in title, permitted assigns and permitted transferees;
- (b) assets includes present and future properties, revenues and rights of every description;
- (c) a Finance Document or any other agreement or instrument is a reference to that Finance Document or other agreement or instrument as amended, novated, supplemented, extended or restated;
- (d) indebtedness includes any obligation (whether incurred as principal or as surety) for the payment or repayment of money, whether present or future, actual or contingent;
- (e) a person includes any individual, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or any association, trust, joint venture, consortium or partnership (whether or not having separate legal personality);
- (f) a regulation includes any regulation, rule, official directive, communication, disposition, resolution, request or guideline (whether or not having the force of law) of any governmental, intergovernmental or supranational body, agency, department or of any regulatory, self-regulatory or other authority or organisation;
- (g) a provision of law is a reference to that provision as amended or re-enacted; and
- (h) a time of day is a reference to Beijing time.

- 1.3 Section, clause and schedule headings are for ease of reference only and they are not considered a part of this Agreement.
- 1.4 Unless a contrary indication appears, a term used in any other Finance Document or in any notice given under or in connection with any Finance Document has the same meaning in that Finance Document or notice as in this Agreement.
- 1.5 A Default (other than an Event of Default) is continuing if it has not been remedied or waived and an Event of Default is continuing if it has not been waived.

**Third party rights**

Unless expressly provided to the contrary in a Finance Document a person who is not a Party has no right under the United Kingdom Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 (the Third Parties Act) to enforce or to enjoy the benefit of any term of this Agreement.

Notwithstanding any term of any Finance Document the consent of any person who is not a Party is not required to rescind or vary this Agreement at any time.

**The Facility**

**Facility**

- 2.1 Subject to the terms of this Agreement, the Lenders make available to the Borrower a buyer credit facility in an aggregate amount equal to the Commitments.

**Finance Parties' rights and obligations**

The obligations of each Finance Party under the Finance Documents are several. Failure by a Finance Party to perform its obligations under the Finance Documents does not affect the obligations of any other Party under the Finance Documents. No Finance Party is responsible for the obligations of any other Finance Party under the Finance Documents.



2/ 2012.6.?

FRENTE  
 DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
 ES COPIA DEL ORIGINAL

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"

Anexo V



- 2.3 The rights of each Finance Party under or in connection with the Finance Documents, separate and independent rights and any debt arising under the Finance Documents to a Finance Party from the Borrower shall be a separate and independent debt.
- 2.4 A Finance Party may, except as otherwise stated in the Finance Documents, separately enforce its rights under the Finance Documents.

**Independence of Finance Documents**

- 2.5 The Borrower expressly acknowledges that the Finance Documents constitute obligations of the Borrower which are independent and completely separate from the Commercial Contract and accordingly the Borrower's obligations (including its payment obligations) under the Finance Documents are not:
  - (a) subject to or dependent upon the execution or performance by the Exporter or any other person of its obligations under the Commercial Contract or any other documents related thereto;
  - (b) affected by the following:
    - (i) any dispute under any Commercial Contract nor any claim which the Employer or any other person may have against, or consider that it has against the Exporter or any other person under a Commercial Contract;
    - (ii) the insolvency or dissolution of the Exporter;
    - (iii) the Exporter being subject to an amalgamation, demerger, merger or corporate reconstruction;
    - (iv) any unenforceability, illegality or invalidity of any obligation of the Exporter, the Employer or any other person under a Commercial Contract or any documents or agreements relating to a Commercial Contract; or
    - (v) the breach, frustration or non-fulfilment of any provision of a Commercial Contract or any documents or agreements related thereto.

2.6 The Borrower acknowledges that the foregoing is an essential condition of each Lender's entry into the Finance Documents, and accordingly, by advancing the full amount of its Commitment (subject to and in accordance with the terms and conditions of the Finance Documents including in the event that the Exporter is advanced funds directly) each Lender shall have fulfilled its funding obligations under the Finance Documents.

Facility F.P.  
 224  
 3

**Purpose**

**Purpose**

3.1 The Borrower shall apply all amounts borrowed by it under the Facility to finance direct payments to the Exporter for the Project of an aggregate amount of up to the Eligible Amount.

**Monitoring**

3.2 No Finance Party is bound to monitor or verify the application of any amount borrowed pursuant to this Agreement.

**4 SINOSURE Policy and premium**

**SINOSURE Premium**

4.1 The Borrower shall be responsible for, and bears the cost of, the SINOSURE Premium due in

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
 Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

2012.6.20





respect of the SINOSURE Policy in an amount computed at the rate of seven point two one per cent (7.21%) flat on the aggregate amount of the Facility as at the date of this Agreement and the estimated accrued interest during the life of the Facility.

- 4.2 The SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower in four (4) instalments. The first instalment of an amount equal to thirty per cent (30%) of the SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower to SINOSURE within ten (10) Business Days of the relevant debit notice being delivered to them by SINOSURE (First SINOSURE Payment Date). The second instalment of an amount equal to thirty per cent (30%) of the SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower to SINOSURE on the date which falls eleven (11) months from and including the First SINOSURE Payment Date. The third instalment of an amount equal to twenty per cent (20%) of the SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower to SINOSURE on the date which falls twenty two (22) months from and including the First SINOSURE Payment Date. The fourth instalment of an amount equal to twenty per cent (20%) of the SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower to SINOSURE on the date which falls thirty three (33) months from and including the First SINOSURE Payment Date.
- 4.3 The SINOSURE Premium or any instalment or part of it is not refundable for any reason whatsoever except with the approval of SINOSURE.
- 4.4 The Borrower acknowledges that no Finance Party is in anyway involved in the determination of the amount of the SINOSURE Premium and agrees that the Borrower shall have no claim or defence against any Finance Party in connection with the amount of the SINOSURE Premium.

#### Protection for the SINOSURE Policy

- 4.5 If at any time in the reasonable opinion of the Facility Agent, any provision of a Finance Document contradicts or conflicts with any provision of the SINOSURE Policy or SINOSURE requires any further action to be taken or documents to be entered into for the SINOSURE Policy to remain in full force and effect, then the Borrower shall take such action as the Facility Agent or SINOSURE shall request to remove any contradiction or conflict and to ensure the SINOSURE Policy remains in full force and effect.

#### Instructions of SINOSURE

- 4.6 The Borrower and the Finance Parties agree that the Lenders may act on the instructions of SINOSURE, and the Borrower shall have no claim whatsoever against the Lenders in respect of any loss, damage or expense suffered or incurred by it as a result of so doing unless such loss, damage or expense results from the direct gross negligence or wilful misconduct of the Lenders.

#### Conditions of Utilisation

##### Initial conditions precedent

The Borrower may not deliver a Utilisation Request unless the Facility Agent has received all of the documents and other evidence listed in Schedule 2 (*Conditions precedent*) in form and substance satisfactory to the Facility Agent. The Facility Agent shall notify the Borrower and the Lenders promptly upon being so satisfied.

##### Further conditions precedent

The Lenders will only be obliged to comply with clauses 6.6 and 6.7 (*Lenders' participation*) if on the date of the Utilisation Request and on the proposed Utilisation Date:

- (a) no Default is continuing or would result from the proposed Advance;
- (b) the Repeating Representations are true in all material respects;
- (c) there are no judicial, administrative or arbitral proceedings, or any proceedings by or before any Governmental Agency or authority, pending or threatened which, if adversely

27/06/2012



Handwritten signature and scribbles.



determined could reasonably be expected to adversely affect the Authorisation necessary for the execution, delivery and performance by the Borrower or the Employer of the Finance Documents or the Commercial Contract, as the case may be (including, without limitation, any proceeding challenging or affecting the budgetary authorisations of Law N° 26.728);

- (d) no event or circumstance constituting (i) force majeure or (ii) a change to any regulation has occurred and is continuing that, in the opinion of the Lenders (acting reasonably) is likely to have a Material Adverse Effect;
- (e) the relevant Advance will be used for the purposes specified in clause 3.1 (*Purpose*);
- (f) all necessary Authorisations required by the Lenders to make the Advance have been obtained and remain in full force and effect; and
- (g) the Facility Agent is satisfied that the SINOSURE Support Documents are in full force and effect, that the Borrower has paid the relevant installment of the SINOSURE Premium such that the SINOSURE Policy will provide cover in relation to the proposed Advance and interest thereon and there is no outstanding notice from SINOSURE which (a) requires or requests the Facility Agent to suspend the provision of any Advance or (b) limits the cover or recoveries under or repudiates the SINOSURE Policy or any part of it.

## 6 Utilisation

### Delivery of a Utilisation Request

- 6.1 An Advance may be requested by the Borrower by delivery to the Facility Agent of a duly completed Utilisation Request not later than 10.00 a.m. at least ten (10) Business Days before the Utilisation Date.

### Completion of a Utilisation Request

- 6.2 Each Utilisation Request is irrevocable and will not be regarded as having been duly completed unless:
- (a) the proposed Utilisation Date is a Business Day within the Availability Period;
  - (b) the currency and amount of the Utilisation comply with clauses 6.4 and 6.5 (*Currency and amount*); and
  - (c) it has been signed by the Borrower and countersigned by the Exporter and has the relevant documents attached or required under paragraph 4 of the Utilisation Request.

- 6.3 Only one Advance may be requested in each Utilisation Request.

### Currency and amount

- 6.4 The currency specified in a Utilisation Request must be Dollars.
- 6.5 The amount of the proposed Advance must be an amount which is not more than the Available Facility and which is a minimum of five million Dollars (US\$5,000,000) or, if less, the Available Facility.

### Lenders' participation

- 6.6 If the conditions set out in this Agreement have been met, each Lender shall make its participation in each Advance available by the Utilisation Date through its Facility Office.



ES COPIA

2012.6.23  
2012-6-23



- 6.7 The amount of each Lender's participation in each Advance will be equal to the proportion of its Available Commitment to the Available Facility immediately prior to making the Loan.
- 6.8 The Facility Agent shall notify each Lender of the amount of each Advance and the amount of its participation in that Advance at least three (3) Business Days prior to the proposed Utilisation Date. Once such amounts are received by the Facility Agent, they shall be paid by the Facility Agent in like funds to the Exporter's Account.
- 6.9 The Facility Agent shall within five (5) Business Days of the payment of funds to the Exporter's Account, notify the Borrower that such payment has been made on behalf of the Borrower to the Exporter by way of a fax transmission setting out details of such payment to the Exporter's Account and shall send the relevant documents (in each case as received from the Exporter and including the relevant work in progress certificates and commercial invoices) to the Borrower by registered express courier.
- 6.10 The Borrower acknowledges that payment by the Facility Agent of any Advance to the Exporter's Account shall constitute the making of an Advance to the Borrower by the Lenders.

#### Cancellation of Commitment

- 6.11 The Commitments which, at that time, are unutilised shall be immediately cancelled at the end of the Availability Period.

## 7 Repayment

### Repayment of Loans

- 7.1 The Borrower shall repay the Loan in instalments; one such instalment on each Repayment Date so that:
- the first Repayment Date shall be on the First Repayment Date; and
  - each Repayment Date after the First Repayment Date shall be the date falling six (6) months after the previous Repayment Date, so that repayment of the Loan shall be made (including the First Repayment Date) in a total of twenty-two (22) equal instalments.

### Reborrowing

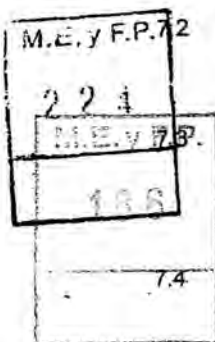
The Borrower may not re-borrow any part of the Facility which is repaid.

### Final Repayment Date

On the Final Repayment Date, the Borrower shall repay all amounts (whether principal, interest or otherwise) that are payable by it and outstanding under the Finance Documents.

### Repayment Schedule

As soon as is practicable following the end of the Availability Period, the Facility Agent shall provide the Borrower with a repayment schedule of the Loan specifying the Repayment Dates and amount of each repayment installment to be made in accordance with this clause 7 (Repayment). The Borrower shall acknowledge receipt of such repayment schedule by fax transmission within five (5) Business Days of its receipt. Failure to provide such repayment schedule shall in no way relieve the Borrower from its obligations to make payments in full on the due dates as provided herein.



2012.6.20  
2012.6.20

PRESENCIA DEL PRESIDENTE DEL BANCO  
MEMBROS DEL COMITÉ DE ADMINISTRACIÓN Y OPERACIONES  
ES COPIA DEL ORIGINAL  
ADAN NEFNABES ALFRETE

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELLA"

Anexo VII



## 8 Prepayment and cancellation

### Illegality

8.1 If:

- (a) it becomes unlawful in any Applicable Jurisdiction for a Lender to perform any of its obligations as contemplated by this Agreement or to fund or maintain its participation in any Advance or the Loan;
- (b) any sum payable to any Lender by the Borrower is required to be increased under clause 13.3 (*Tax gross-up*) and the provisions of such clause are or become illegal, invalid and unenforceable in any Applicable Jurisdiction; or
- (c) any Lender claims indemnification from the Borrower under clauses 13.5 to 13.8 (*Tax indemnity*) or clause 14 (*Increased costs*) and the provisions of such clauses are or become illegal, invalid and unenforceable in any jurisdiction,

then (and without prejudice to the obligations of the Borrower under such clauses) the relevant Lender shall promptly notify the Facility Agent upon becoming aware of that event and the Commitment shall be immediately suspended and no new Advances may be requested by the Borrower. The relevant Lender shall (subject to clauses 16.3 and 16.4 (*Limitation of liability*)), in consultation with the Borrower, the Facility Agent and the other Lenders and to the extent permitted by law, take all reasonable steps to mitigate any circumstances giving rise to such event, including but not limited to transferring its rights and obligations under the Finance Documents to another Facility Office. If a satisfactory solution can be found to mitigate the unlawfulness within thirty (30) days of the notification of any such illegality referred to in (a) to (c) above, then the Commitment shall cease to be suspended.

8.2 If no satisfactory solution can be found within thirty (30) days of receipt by the Borrower of the Lender's notification referred to in clause 8.1, then the relevant Lender shall have the right to notify the Facility Agent of its decision to cancel its Commitment and the Borrower shall repay that Lender's participation in any outstanding Advance or the Loan together with accrued interest and all other amounts accrued under the Finance Documents on the last day of the Interest Period for any Advance or the Loan occurring after the Facility Agent has notified the Borrower of such Lender's decision or, if earlier, the date specified by the Lender in the notice delivered to the Facility Agent (being no earlier than the last day of any applicable grace period permitted by law).

### Prepayment in respect of Increased Costs

If no agreement can be reached at the end of the thirty (30) day period set out in clause 14.5 and the Borrower does not then pay the amount of such Increased Costs (under protest or otherwise) in accordance with clause 14.5 then, the Finance Party shall promptly notify the Facility Agent (and the Facility Agent shall then notify the Borrower) and the Commitment of that Finance Party will be immediately cancelled and the Borrower shall repay that Finance Party's participation in any outstanding Advance or the Loan made to the Borrower together with accrued interest and all other amounts accrued under the Finance Documents on the last day of the Interest Period for any Advance or the Loan occurring after the Facility Agent has notified the Borrower or, if earlier, the date specified by the Finance Party in the notice delivered to the Facility Agent.

### Voluntary cancellation

8.4 The Borrower may, if it gives the Facility Agent not less than thirty (30) Business Days\* (or such shorter period as the Majority Lenders may agree) prior notice, cancel the whole or any part (being a minimum amount of ten million Dollars (\$10,000,000) and an integral multiple of one million Dollars (\$1,000,000)) of the Available Facility. Any Cancellation under this clause 8.4 shall reduce the Commitments of the Lenders rateably.

M.E. y F.P.  
224  
8.3

ES COPIA

Marta M. Lobato  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

21 2012-6-20  
2012-6-20





**Voluntary prepayment of Loans**

- 8.5 The Borrower may, if it gives the Facility Agent not less than thirty (30) Business Days' (or such shorter period as the Majority Lenders may agree) prior notice, prepay the whole or any part of the Loan (but, if in part, being an amount that reduces the amount of the Loan by a minimum amount of ten million Dollars (\$10,000,000) and an integral multiple of one million Dollars (\$1,000,000)).
- 8.6 The Loan may only be prepaid after the last day of the Availability Period (or, if earlier, the day on which the Available Facility is zero).
- 8.7 Any prepayment under clauses 8.5 to 8.7 shall satisfy the obligations under clause 7.1 (*Repayment of Loans*) in inverse chronological order.

**Additional right of cancellation and prepayment**

- 8.8 If:
  - (a) any sum payable to any Lender by the Borrower is required to be increased under clause 13.3 (*Tax gross-up*);
  - (b) any Lender claims indemnification from the Borrower under clauses 13.5 to 13.8 (*Tax indemnity*) or clause 14 (*Increased costs*); or
  - (c) the Borrower or the Facility Agent are not able to reach agreement on the calculation of interest rates pursuant to clause 11.4 (*Alternative basis or interest or funding*),

then (without prejudice to the obligations of the Borrower under such clauses), the Borrower may serve a notice of prepayment and cancellation (via the Facility Agent) on such Lender and the Commitment of that Lender will be immediately cancelled and the Borrower shall repay that Lender's participation in any outstanding Advance or the Loan together with accrued interest and all other amounts accrued under the Finance Documents on the last day of the Interest Period for any Advance or the Loan occurring after the Borrower has notified the Facility Agent.

**Restrictions**

- 8.9 Any notice of cancellation or prepayment given by any Party under this clause 8 shall be irrevocable and, unless a contrary indication appears in this Agreement, shall specify the date or dates upon which the relevant cancellation or prepayment is to be made and the amount of that cancellation or prepayment.

Any prepayment under this Agreement shall be made together with accrued interest on the amount prepaid and, subject to any Break Costs, without premium or penalty.

The Borrower may not re-borrow any part of the Facility which is prepaid.

The Borrower shall not repay or prepay all or any part of the Loan or cancel all or any part of the Commitments except at the times and in the manner expressly provided for in this Agreement.

No amount of the Total Commitments cancelled under this Agreement may be subsequently reinstated.

If the Facility Agent receives a notice under this clause 8 it shall promptly forward a copy of that notice to either the Borrower or the affected Lender(s), as appropriate.

M.E.y F.P.	8.10
224	
M.E.y F.P.	8.11
186	
	8.12
	8.13
	8.14

2012.6.20

2012.6.20



## 9 Interest

### Calculation of interest

- 9.1 The rate of interest on each Advance and the Loan for each Interest Period shall be (subject to the terms of clause 11 (*Changes to the calculation of interest*)) the percentage rate per annum which is the aggregate of:
- (a) Margin; and
  - (b) LIBOR.

### Payment of interest

- 9.2 The Borrower shall pay accrued interest on each Advance and the Loan on the last day of each relevant Interest Period.

### Default interest

- 9.3 If the Borrower fails to pay any amount payable by it under a Finance Document on its due date, interest shall accrue on the overdue amount from the due date up to the date of actual payment (both before and after judgment) at a rate which, subject to clause 9.4, is two per cent (2%) higher than the rate which would have been payable if the overdue amount had, during the period of non-payment, constituted the Loan in the currency of the overdue amount for successive Interest Periods, each of a duration selected by the Facility Agent (acting reasonably). Any interest accruing under clauses 9.3 and 9.4 shall be immediately payable by the Borrower on demand by the Facility Agent.
- 9.4 If any overdue amount consists of all or part of the Loan which became due on a day which was not the last day of an Interest Period:
- (a) the first Interest Period for that overdue amount shall have a duration equal to the unexpired portion of the current Interest Period relating to that Loan; and
  - (b) the rate of interest applying to the overdue amount during that first Interest Period shall be two per cent. (2%) higher than the rate which would have applied if the overdue amount had not become due.

9.5 Default interest (if unpaid) arising on an overdue amount will not be compounded with the overdue amount at the end of each Interest Period applicable to that overdue amount but will remain immediately due and payable.

### Notification of rates of interest

- 9.6 The Facility Agent shall promptly notify the Lenders and the Borrower of the determination of a rate of interest under this Agreement.

## 10 Interest Periods

### Interest Periods

- 10.1 Subject to clause 10.2 (*Determination of Interest Periods*), each Interest Period for an Advance or the Loan will have a duration of six (6) Months.

### Determination of Interest Periods

- 10.2 Each Interest Period shall be of the duration set out in clause 10.1 (*Interest Periods*) but so that:
- (a) each Interest Period shall start on (and include) in the case of an Advance, the

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

2012. 6. 20  
2012. 6. 20





Utilisation Date of such Advance or, in the case of the Loan, the last day of the previous Interest Period for the Loan, and end on (but exclude) the last day of the new Interest Period;

- (b) the initial Interest Period for each Advance after the first Advance shall start on (and include) the Utilisation Date of such Advance and end on (but exclude) the last day of the current Interest Period for the first Advance or the Loan and on such date, such Advance shall consolidate into and thereafter form part of the Loan, provided that if any such initial Interest Period would be shorter than twenty (20) Business Days by operation of this clause, then such initial Interest Period will instead end on the last day of the immediately following Interest Period for the Loan;
- (c) an Interest Period for the Loan shall end on the First Repayment Date; and
- (d) an Interest Period for the Loan shall not extend beyond the Final Repayment Date.

#### Non-Business Days

- 10.3 If an Interest Period would otherwise end on a day which is not a Business Day, that Interest Period will instead end on the next Business Day in that calendar month (if there is one) or the preceding Business Day (if there is not).

### 11 Changes to the calculation of interest

#### Absence of quotations

- 11.1 Subject to clauses 11.2 and 11.3 (*Market disruption*), if LIBOR is to be determined by reference to the Reference Banks but a Reference Bank does not supply a quotation by 10.00 a.m. (London time) on the Quotation Day, the applicable LIBOR shall be determined on the basis of the quotations of the remaining Reference Banks.

#### Market disruption

- 11.2 If a Market Disruption Event occurs in relation to an Advance or the Loan for any Interest Period, then the rate of interest on each Lender's share of that Advance or the Loan for the Interest Period shall be the percentage rate per annum which is the sum of:

- (a) the Margin; and
- (b) the rate notified to the Facility Agent by that Lender (in the form of a certificate) as soon as practicable and in any event before interest is due to be paid in respect of that Interest Period, to be that which expresses as a percentage rate per annum the cost to that Lender of funding its participation in that Advance or the Loan from whatever source it may reasonably select.

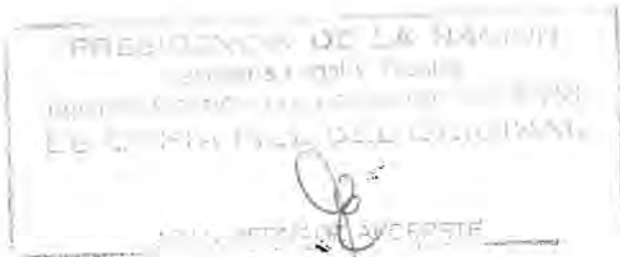
In this Agreement **Market Disruption Event** means:

- (a) at or about noon on the Quotation Day for the relevant Interest Period the Screen Rate is not available and none or only one of the Reference Banks supplies a rate to the Facility Agent to determine LIBOR for Dollars for the relevant Interest Period; or
- (b) before close of business in London on the Quotation Day for the relevant Interest Period, the Facility Agent receives notifications from the Lenders that due to adverse changes in regulation or the financial conditions of the London interbank market affecting all Lenders cost of funding, LIBOR is no longer the appropriate representative reference of the cost of obtaining matching deposits in the London interbank market for all Original Lenders

2012.6.20

2012.6.20

2012.6.20



"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"



**Alternative basis of interest or funding**

- 11.4 If a Market Disruption Event occurs and the Facility Agent or the Borrower so requires, the Facility Agent and the Borrower shall enter into negotiations (for a period of not more than thirty days) with a view to agreeing a substitute basis for determining the rate of interest.
- 11.5 Any alternative basis agreed pursuant to clause 11.4 shall, with the prior consent of all the Lenders and the Borrower, be binding on all Parties.

**Break Costs**

- 11.6 The Borrower shall, within fifteen (15) Business Days of demand by a Finance Party, pay to that Finance Party its Break Costs attributable to all or any part of a Loan or Unpaid Sum being paid by the Borrower on a day other than the last day of an Interest Period for that Loan or Unpaid Sum.
- 11.7 Each Lender shall, as soon as reasonably practicable after a demand by the Facility Agent, provide a certificate confirming the amount of its Break Costs for any Interest Period in which they accrue.

**12 Fees**

**Commitment fee**

- 12.1 The Borrower shall pay to the Facility Agent (for the account of each Lender) a fee computed at the rate of zero point one two five per cent. (0.125%) per annum on the Available Commitment from the date of this Agreement until the end of the Availability Period.
- 12.2 The accrued commitment fee is payable on the last day of each successive period of six (6) Months which ends during the Availability Period, on the last day of the Availability Period and, if cancelled in full, on the cancelled amount of the relevant Lender's Commitment at the time the cancellation is effective.

**Arrangement fee**

- 12.3 The Borrower shall pay to the Arrangers an arrangement fee in the amount and at the times agreed in a Fee Letter.

**Management fee**

- 12.4 The Borrower shall pay to the Facility Agent a management fee in the amount and at the times agreed in a Fee Letter.

**Tax gross up and indemnities**

**Definitions**

- 13.1 In this Agreement:

**Protected Party** means a Finance Party which is or will be subject to any liability, or required to make any payment, for or on account of Tax in relation to a sum received or receivable (or any sum deemed for the purposes of Tax to be received or receivable) under a Finance Document.

**Tax Payment** means either the increase in a payment made by the Borrower to a Finance Party under clause 13.3 (*Tax gross-up*) or a payment under clauses 13.54 to 13.87 (*Tax indemnity*).

- 13.2 Unless a contrary indication appears, in this clause 13 a reference to **determines** or **determined** means a determination made in the absolute discretion of the person making the determination.



19 *Marta M. Lobaccaro*  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

*2012.6.20*  
*2012.6.20*

Anexo



**Tax gross-up**

- 13.3 All payments to be made by the Borrower to a Lender or any person under the Finance Documents shall be made in full without set-off or counterclaim and free and clear of and without deduction or withholding for or on account of any Tax (unless the Borrower is required by law to make such a payment subject to the deduction or withholding of tax) and the Borrower shall pay any other transfer or currency conversion cost resulting from or in connection with the performance of its obligations under the Finance Documents.
- 13.4 If the Borrower is required to make a withholding of Tax as described in clause 13.3 above, the Borrower will:
  - (a) promptly notify that Lender and the Facility Agent;
  - (b) pay such amounts as are necessary to ensure that that Lender receive the amount which it would have received if no Tax withholding had been made; and
  - (c) within thirty (30) days of making the withholding, deliver to the Facility Agent evidence reasonably satisfactory to the Facility Agent that the Tax withholding has been made.

**Tax Indemnity**

- 13.5 The Borrower shall, within ten (10) Business Days of demand by the Facility Agent, pay to a Protected Party an amount equal to the loss, liability or cost which that Protected Party determines will be or has been (directly or indirectly) suffered for or on account of Tax by that Protected Party in respect of a Finance Document.
- 13.6 Clause 13.5 above shall not apply
  - (a) with respect to any Tax assessed on a Finance Party:
    - (i) under the law of the jurisdiction in which that Finance Party is incorporated or, if different, the jurisdiction (or jurisdictions) in which that Finance Party is treated as resident for tax purposes; or
    - (ii) under the law of the jurisdiction in which that Finance Party's Facility Office is located in respect of amounts received or receivable in that jurisdiction,

if that Tax is imposed on or calculated by reference to the net income received or receivable (but not any sum deemed to be received or receivable) by that Finance Party; or to the extent a loss, liability or cost is compensated for by an increased payment under clauses 13.3 and 13.4 (Tax gross-up).

M.E. y F.P.
224
13.7
126
13.8

A Protected Party making, or intending to make a claim under clause 13.5 shall promptly notify the Facility Agent of the event which will give, or has given, rise to the claim, following which the Facility Agent shall notify the Borrower.

13.8 A Protected Party shall, on receiving a payment from the Borrower under clauses 13.5 to 13.8, notify the Facility Agent.

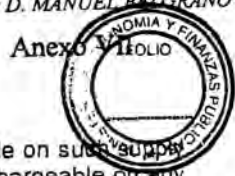
**Stamp and other taxes**

13.9 The Borrower shall pay and, within ten (10) Business Days of demand, indemnify each Finance Party against any cost, loss or liability that Finance Party incurs in relation to all stamp duty, registration and other similar Taxes payable in respect of any Finance Document.

**VAT**

13.10 All amounts set out or expressed in a Finance Document to be payable by any Party to a Finance Party which (in whole or in part) constitute the consideration for a supply or supplies for

2012. 6. 20.  
 [Handwritten signature]



VAT purposes shall be deemed to be exclusive of any VAT which is chargeable on such supply or supplies, and accordingly, subject to clause 13.12, if VAT is or becomes chargeable on any supply made by any Finance Party to any Party under a Finance Document, that Party shall pay to the Finance Party (in addition to and at the same time as paying any other consideration for such supply) an amount equal to the amount of such VAT (and such Finance Party shall promptly provide an appropriate VAT invoice to such Party).

- 13.11 If VAT is or becomes chargeable on any supply made by any Finance Party (the Supplier) to any other Finance Party (the Recipient) under a Finance Document, and any Party other than the Recipient (the Subject Party) is required by the terms of any Finance Document to pay an amount equal to the consideration for such supply to the Supplier (rather than being required to reimburse the Recipient in respect of that consideration), such Party shall also pay to the Supplier (in addition to and at the same time as paying such amount) an amount equal to the amount of such VAT. The Recipient will promptly pay to the Subject Party an amount equal to any credit or repayment obtained by the Recipient from the relevant tax authority which the Recipient reasonably determines is in respect of such VAT.
- 13.12 Where a Finance Document requires any Party to reimburse or indemnify a Finance Party for any cost or expense, that Party shall reimburse or indemnify (as the case may be) such Finance Party for the full amount of such cost or expense, including such part thereof as represents VAT, save to the extent that such Finance Party reasonably determines that it is entitled to credit or repayment in respect of such VAT from the relevant tax authority.

**14 Increased costs**

**Increased costs**

- 14.1 Subject to clauses, 14.5, 14.6 and 14.7, the Borrower shall, within ten (10) Business Days of a demand by the Facility Agent, pay for the account of a Finance Party the amount of any Increased Costs incurred by that Finance Party or any of its Affiliates as a result of (i) the introduction of or any change in (or in the interpretation, administration or application of) any law or regulation:
  - (a) in Argentina or compliance with any law or regulation in Argentina made after the date of this Agreement; or
  - (b) in China arising from the introduction of or any change in (or in the reasonable interpretation, administration or application of) any international law, regulation or convention given effect in China through any law or regulation in China.



In this Agreement Increased Costs means:

- (a) a reduction in the rate of return from the Facility or on a Finance Party's (or its Affiliate's) overall capital;
- (b) an increase in the financing cost, additional charges, costs and expenses; or
- (c) a reduction of any amount due and payable under any Finance Document,

which is incurred or suffered by a Finance Party or any of its Affiliates to the extent that it is attributable to that Finance Party having entered into its Commitment or funding or performing its obligations under any Finance Document.

**Increased cost claims**

14.3 A Finance Party intending to make a claim pursuant to clauses 14.1 and 14.2 (*Increased costs*) shall notify the Facility Agent of the event giving rise to the claim, following which the Facility Agent shall promptly notify the Borrower.

14.4 Each Finance Party shall, as soon as practicable after a demand by the Facility Agent, provide a



Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

2012-6-20





certificate documenting the reasonable causes and amount of its Increased Costs. Such certificate shall also evidence in reasonable detail the basis for its calculation.

- 14.5 In the event of the Borrower disagrees with the causes or amount of the Increased Costs or the basis for its calculation provided by a Finance Party pursuant to clause 14.4 above, if the Borrower so requires, that Finance Party and the Borrower shall enter into negotiations (for a period of not more than thirty days) with a view to agreeing the causes and amount of the Increased Costs and the basis for its calculation. If at the end of such period, no agreement can be reached, then the Borrower shall pay on demand the amount of such Increased Costs to the relevant Finance Party but may at that time notify the Facility Agent that such payment has been made under protest and that it reserves the right to take proceedings before the competent court pursuant to clause 36 (*Enforcement*) in respect of the causes, amount or basis for calculation of such Increased Costs. If the Borrower does not pay such Increased Costs on demand at the end of the thirty day negotiation period pursuant to this clause 14.5, then clause 8.3 shall apply.

#### Exceptions

- 14.6 Clauses 14.1 and 14.2 (*Increased costs*) does not apply to the extent any Increased Cost is:
- attributable to a Tax withholding required by law to be made by the Borrower;
  - compensated for by clause 13.5 to 13.8 (*Tax indemnity*); or
  - attributable to the wilful breach by the relevant Finance Party or its Affiliates of any law or regulation.
- 14.7 In clauses 14.6 and 14.7, a reference to a Tax withholding has the same meaning given to the term in clause 13.3 and 13.4 (*Tax gross-up*).

#### Mitigation

- 14.8 Each Finance Party shall, in consultation with the Borrower, take reasonable steps to mitigate any circumstances which arise and which would result in any amount becoming payable under or pursuant to clause 14.1.

### 15 Other indemnities

#### Currency indemnity

If any sum due from the Borrower under the Finance Documents (a *Sum*), or any order, judgment or award given or made in relation to a *Sum*, has to be converted from the currency (the *First Currency*) in which that *Sum* is payable into another currency (the *Second Currency*) for the purpose of:

- making or filing a claim or proof against the Borrower;
- obtaining or enforcing an order, judgment or award in relation to any litigation or arbitration proceedings,

the Borrower shall as an independent obligation, within ten (10) Business Days of demand, indemnify each Finance Party to whom that *Sum* is due against any cost, loss or liability arising out of or as a result of the conversion including any discrepancy between (A) the rate of exchange used to convert that *Sum* from the *First Currency* into the *Second Currency* and (B) the rate or rates of exchange available to that person at the time of its receipt of that *Sum*.

15.2 The Borrower waives any right it may have in any jurisdiction to pay any amount under the Finance Documents in a currency or currency unit other than that in which it is expressed to be payable.

2012. 6. 20.

2012. 6. 20.



15.3 Nothing in clauses 15.1 and 15.2 (*Currency indemnity*) shall impair any of the rights of the Lenders or justify the Borrower in refusing to make payments hereunder in Dollars (or the applicable foreign currency otherwise stated in the Finance Documents) for any reason whatsoever (other than full and final payment indefeasibly in cash in Dollars (or the relevant foreign currency) of all amounts due hereunder), including, without limitation, any of the following:

- (a) the purchase of foreign currency in Argentina by any means becoming more onerous or burdensome than as of the date of this Agreement; and
- (b) the exchange rate in force in Argentina increasing significantly from that in effect as of the date of this Agreement,

and the Borrower hereby waives the right to invoke any defence of undue hardship, *rebus sic stantibus*, (including any defence under Section 1198 of the Argentine Civil Code), impossibility of paying in Dollars (or the relevant foreign currency) (assuming liability for any type of *force majeure* or act of God), state of necessity or similar defences.

**Other indemnities**

15.4 The Borrower shall, within fifteen (15) Business Days of demand, indemnify each Finance Party against any cost, loss or liability (including loss of interest payments) incurred by that Finance Party as a result of:

- (a) the occurrence of any Event of Default;
- (b) the total or partial cancellation of a Lender's Commitment under this Agreement;
- (c) a failure by the Borrower to pay any amount due under a Finance Document on its due date, including without limitation, any cost, loss or liability arising as a result of clause 25 (*Sharing among the Finance Parties*);
- (d) funding, or making arrangements to fund, its participation in an Advance requested by the Borrower in a Utilisation Request but not made by reason of the operation of any one or more of the provisions of this Agreement (other than by reason of default or negligence by that Finance Party alone);
- (e) the prepayment of any part of an Advance or the Loan pursuant to clause 8.4 (*Voluntary Prepayment*);
- (f) a Loan (or part of a Loan) not being prepaid in accordance with a notice of prepayment given by the Borrower;
- (g) any fees, penalties or administrative costs charged by SINOSURE as a result of any amendment, extension, cancellation or termination of the SINOSURE Policy; and
- (h) any payment under the SINOSURE Support Documents being made in a currency other than Dollars.



**Indemnity to the Facility Agent**

15.5 The Borrower shall promptly indemnify the Facility Agent against any cost, loss or liability incurred by the Facility Agent as a result of:

- (a) investigating any event which it reasonably believes is a Default;
- (b) acting or relying on any notice, request or instruction which it reasonably believes to be genuine, correct and appropriately authorised; or
- (c) any action taken by the Facility Agent or any of its representatives, agents or contractors

Handwritten initials and scribbles on the left side of the page.



Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

Handwritten notes: '2012.6.20' and '2012.6.20' with initials.





to remedy any breach of the Borrower's obligations under the Finance Documents

**16 Mitigation by the Lenders**

**Mitigation**

- 16.1 Each Finance Party shall, in consultation with the Borrower, take all reasonable steps to mitigate any circumstances which arise and which would result in any amount becoming payable under or pursuant to, or cancelled pursuant to, any of clause 8.1 (*Illegality*), clause 13 (*Tax gross-up and indemnities*) or clause 14 (*Increased costs*) including (but not limited to) transferring its rights and obligations under the Finance Documents to another Affiliate or Facility Office.
- 16.2 Clause 16.1 does not in any way limit the obligations of the Borrower under the Finance Documents.

**Limitation of liability**

- 16.3 The Borrower shall promptly indemnify each Finance Party for all costs and expenses reasonably incurred by that Finance Party as a result of steps taken by it under clauses 16.1 and 16.2 (*Mitigation*).
- 16.4 A Finance Party is not obliged to take any steps under clauses 16.1 and 16.2 (*Mitigation*) if, in the opinion of that Finance Party (acting reasonably), to do so might be prejudicial to it.

**17 Costs and expenses**

**Transaction expenses**

- 17.1 The Borrower shall promptly on demand pay the Facility Agent and the Arrangers the amount of all costs and expenses (including legal fees) up to the maximum amount of three hundred thousand Dollars (\$300,000) plus disbursements (including but not limited to travel costs, courier costs and telephone costs) and taxes, reasonably incurred and documented by any of them in connection with the negotiation, preparation, printing, execution, syndication and registration of:
  - (a) this Agreement and any other documents referred to in this Agreement; and
  - (b) any other Finance Documents executed after the date of this Agreement.

**Amendment costs**

If (a) the Borrower requests an amendment, waiver or consent or (b) an amendment is required pursuant to clauses 26.16 and 26.17 (*Change of currency*), the Borrower shall, within ten (10) Business Days of demand, reimburse the Facility Agent for the amount of all costs and expenses (including legal fees) reasonably incurred and documented by them in responding to, evaluating, negotiating or complying with that request or requirement.

**Enforcement costs**

- 17.3 The Borrower shall on demand by a Finance Party, pay to each Finance Party the amount of all costs and expenses (including legal fees) incurred by that Finance Party in connection with the enforcement of, or the preservation of any rights under, any Finance Document.

**18 Representations**

- 18.1 The Borrower makes the representations and warranties set out in this clause 18 to each Finance Party on the date of this Agreement.

2012.6.20

2012.6.20

19

REPUBLICA ARGENTINA  
ESTADO CIVIL Y REGISTRO  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"

Anexo V



**Status**

- 18.2 It is a Ministry of the Government of the Republic of Argentina and has entered into and will exercise its rights and perform its obligations under the Finance Documents (except for the Employer's Deed of Undertaking) on behalf of the Republic of Argentina.

**Binding obligations**

- 18.3 The obligations expressed to be assumed by it in each Finance Document are, subject to any general principles of law limiting its obligations which are specifically referred to in any legal opinion delivered pursuant to clause 5 (Conditions of Utilisation) legal, valid, binding and enforceable obligations.

**Compliance with Laws**

- 18.4 It is in compliance with all applicable laws.

**Non-conflict with other obligations**

- 18.5 The entry into and performance by it of, and the transactions contemplated by, the Finance Documents (except for the Employer's Deed of Undertaking) does not and will not conflict with:

- (a) any law or regulation applicable to it, the Republic of Argentina, including, without limitation, the public indebtedness limits of Law No. 25,152 (as amended), Law No. 24,156 (as amended), and the applicable national budget laws and regulations; or
- (b) any agreement or instrument binding upon it, the Republic of Argentina.

**Power and authority**

- 18.6 It has the power to enter into, perform and deliver, and has taken all necessary action to authorise its entry into, performance and delivery of, the Finance Documents to which it is a party and the transactions contemplated by those Finance Documents. The individuals signing the Finance Documents (except for the Employer's Deed of Undertaking) on behalf of the Borrower were duly authorised to sign.

**Validity and admissibility in evidence**

- 18.7 All Authorisations required or desirable:

- (a) to enable it lawfully to enter into, exercise its rights and comply with its obligations in the Finance Documents to which it is a party; and
- (b) to make the Finance Documents to which it is a party admissible in evidence in its jurisdiction of incorporation,

have been obtained or effected and are in full force and effect.

**Governing law and enforcement**

- 18.8 The choice of English law as the governing law of the Finance Documents will be recognised and enforced in the Republic of Argentina save that without prejudice to English law principles relating to conflict of laws, local laws and regulations will be applied to the following areas of law:

- (a) its authority and capacity to enter into and perform the Finance Documents to which it is a party;
- (b) government consents needed for acts or contracts to be performed wholly or partly in the Republic of Argentina;

F.P.  
224

ES COPIA

25

Marta M. Lobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

2012. 6. 20.  
2012. 6. 20.



- (c) the conveying of property situated in the Republic of Argentina; and
- (d) the creation and enforcement of Security over property situated in the Republic of Argentina.

18.9 Any judgment obtained in England in relation to a Finance Document will be recognisable and enforceable in the Republic of Argentina in accordance with the applicable law in Argentina. The courts of Argentina, in general, can only render judgments against Argentina that can be enforced against Argentina to the extent permitted by (i) the Law of Consolidation of Public Debt No. 23,982, particularly Article 22 as supplemented by Law 25,344 and Law No. 25,565, (ii) Law No. 3,952 as amended by Law No. 11,634, Law No. 24,946 and Law No. 25,344, and (iii) the Permanent Supplementary Budget Law, particularly Article 132, as amended by Law No. 25,565; any judgment against Argentina of a court in the United Kingdom which satisfies the requirements of Articles 517 through 519 of the National Code of Civil and Commercial Procedures, is capable of being enforced in the courts of Argentina in accordance with the laws of Argentina, taking into account (i) the Law of Consolidation of Public Debt No. 23,982, particularly Article 22 as supplemented by Law 25,344, Law No. 25,565, Law No. 25,725 and Law No. 25,967 (ii) Law No. 3,952 as amended by Law No. 11,634, Law No. 24,946 and Law No. 25,344, and (iii) the Permanent Supplementary Budget Law, particularly Article 132, as supplemented by Law No. 25,565.

**Tax Withholding**

18.10 It is not required to make any withholding for or on account of Tax from any payment it may make under any Finance Document to a Finance Party.

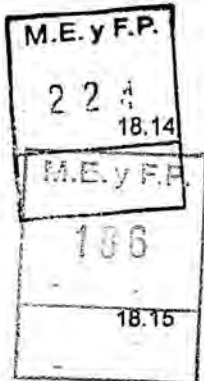
**No filing or stamp taxes**

18.11 Under the law of the Republic of Argentina it is not necessary that the Finance Documents be filed, recorded or enrolled with any court or other authority in the Republic of Argentina or that any stamp, registration or similar tax be paid on or in relation to the Finance Documents or the transactions contemplated by the Finance Documents.

**No default**

18.12 No Event of Default is continuing or might reasonably be expected to result from the making of any Utilisation.

18.13 No other event or circumstance is outstanding which constitutes (or would with the giving of notice, lapse of time or otherwise constitute) a default under any other treaty, obligation, agreement or instrument executed after 6 January 2002 which is binding on the Republic of Argentina.



18.14 The execution of the Finance Documents (except for the Employer's Deed of Undertaking) by the Borrower will not result in a breach of, or constitute a default under any treaty, obligation, agreement or other instrument to which either of them or the Republic of Argentina is a party or by which either of them or their assets may be bound or affected.

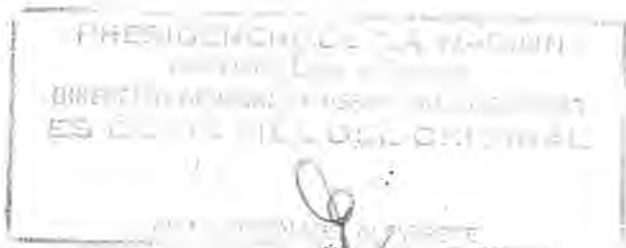
**No misleading Information**

18.15 Any factual information provided by it for the purposes of the Information Memorandum was true and accurate in all material respects as at the date it was provided or as at the date (if any) at which it is stated.

**Pari passu ranking**

18.16 Its payment obligations under the Finance Documents rank at least pari passu with the claims of all other unsecured and unsubordinated creditors of External Indebtedness of the Republic of Argentina.

*Handwritten signatures and dates:*  
 2012.6.20  
 2012.6.20



"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"



**No proceedings pending or threatened**

18.17 No litigation, arbitration or administrative proceedings on or before any court, arbitral body or agency which, if adversely determined, might reasonably be expected to have a Material Adverse Effect have (to the best of its knowledge and belief) been started or threatened against it or the Republic of Argentina other than:

- (a) actions filed by holders of debt securities eligible for the 2005 Debt Restructuring and the 2010 Debt Restructuring and not tendered;
- (b) actions relating to unpaid credits granted by Paris Club member countries to the Republic of Argentina before January 6, 2002; and
- (c) arbitration proceedings filed against the Republic of Argentina by utility companies and/or their stockholders and other investors and bondholders before the ICSID (International Centre for Settlement of Investment Disputes) and other arbitral bodies after January 6, 2002.

**Sovereign Debts**

18.18 Any payment obligations of the Borrower under the Finance Documents shall be treated as sovereign debts of the Republic of Argentina. The full faith and credit of the Republic of Argentina has been pledged for the due and punctual payment by the Borrower of the principal of, and interest on, and any additional amount with respect to, the Loan, owing under this Agreement and the performance by the Borrower of any other obligations thereunder.

**No immunity**

18.19 The execution, delivery and performance of this Agreement and all other documents to be executed, delivered and performed by the Republic of Argentina hereunder constitute private and commercial acts rather than public or governmental acts.

18.20 The Borrower is not entitled to plead or cause to be pleaded on its behalf any right of immunity (sovereign or otherwise) for itself or any of its assets (other than Public Assets) in any enforcement action taken against the Borrower hereunder which may be instituted against it in any competent court or court of arbitration based on this Agreement or any of the other Finance Documents.

**Good standing**

The Republic of Argentina is a member in good standing of the IMF and of the International Bank for Reconstruction and Development.

**International Monetary Assets**

18.21 The Republic of Argentina or the Central Bank exercise full ownership, power and control over the International Monetary Assets of the Republic of Argentina.

**Repetition**

18.23 The Repeating Representations are deemed to be made by the Borrower by reference to the facts and circumstances then existing on the date of each Utilisation Request and the first day of each Interest Period.

**19 Information undertakings**

19.1 The undertakings in this clause 19 remain in force from the date of this Agreement for so long as any amount is outstanding under the Finance Documents or any Commitment is in force.



Marta M. Lobaccaro  
27 Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

2012.6.20  
2012.6.20

*[Handwritten signatures and initials]*



Anexo V

**Information: miscellaneous**

- 19.2 The Borrower shall supply to the Facility Agent at the same time as it supplies it to the United States Securities and Exchange Commission its yearly information form 18(k) and any other form 18(k) (or equivalent) that it submits from time to time to the United States Securities and Exchange Commission.
- 19.3 If the Borrower is no longer required to submit form 18(k) (or equivalent) to the United States Securities and Exchange Commission then it shall promptly supply to the Facility Agent (in sufficient copies for all the Lenders, if the Facility Agent so requests), such further information regarding the financial condition, and operations of the Borrower and the Republic of Argentina as any Finance Party or SINOSURE (through the Facility Agent) may reasonably request.
- 19.4 The Borrower shall promptly (and, in any event, within five (5) Business Days) notify the Facility Agent after it, the Republic Argentina, as the case may be, obtains knowledge thereof, notice of any litigation, claim, investigation, arbitration, other proceeding or controversy pending or, to its knowledge, threatened involving or affecting any of the Borrower or the Republic of Argentina that:
- could give rise to a Security on any of its properties;
  - could reasonably be expected to have a Material Adverse Effect; or
  - relates to any of the Paris Club indebtedness, the holdouts of its sovereign defaulted indebtedness or any claims in the context of bilateral investment treaties.

**Notifications**

- 19.5 The Borrower shall notify the Facility Agent of:
- any Default (and the steps, if any, being taken to remedy it) promptly upon becoming aware of its occurrence;
  - any event of which it becomes aware and in its reasonable opinion may have a Material Adverse Effect; and
  - any arbitration proceedings filed against the Republic of Argentina by utility companies and/or their stockholders and other investors and bondholders before UNCITRAL or ICSID (International Centre for Settlement of Investment Disputes).

**General undertakings**

The undertakings in this clause 20 remain in force from the date of this Agreement for so long as any amount is outstanding under the Finance Documents or any Commitment is in force.

**Authorisations**

The Borrower shall promptly:


- obtain, comply with and do all that is necessary to maintain in full force and effect; and
- supply certified copies to the Facility Agent of,

any Authorisation required under any law or regulation of the Republic of Argentina to enable it to perform its obligations under the Finance Documents (except for the Employer's Deed of Undertaking) and to ensure the legality, validity, enforceability or admissibility in evidence in the Republic of Argentina of any Finance Document.

- 20.3 To the extent necessary to assure payment or performance of its obligations under this

2012.6.20  
2012.6.20

PRESIDENCIA DE LA NACION  
Hombres, Leyes y Justicia  
DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
ES COPIA DEL ORIGINAL

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL GILBERTO" 

Anexo

Agreement, it will procure that the Republic of Argentina will include in its budget appropriations for each of its fiscal years an amount sufficient to pay principal, interest, fees or any amount payable under this Agreement when due.

**Compliance with laws**

20.4 The Borrower shall comply in all respects with all laws to which it may be subject.

**Negative pledge**

20.5 It will ensure that the Republic of Argentina (either through the Borrower or through other Ministries or instrumentalities or agencies) shall not create or permit to subsist any Security over all or any part of its present and future properties, assets or revenues to secure any Public External Indebtedness of the Republic of Argentina. Notwithstanding the foregoing, the Republic of Argentina may permit to subsist, provided that no Security shall be permitted if it may substantially affect its capacity to fulfil its payment obligations under this Agreement:

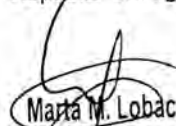
- (a) any Security upon property to secure Public External Indebtedness incurred for the purpose of financing the acquisition of such property; any renewal or extension of any such Security which is limited to the original property covered thereby and which secures any renewal or extension of the original secured financing;
- (b) any Security existing on such property at the time of its acquisition to secure Public External Indebtedness and any renewal or extension of any such Security which is limited to the original property covered thereby and which secures any renewal or extension of the original secured financing;
- (c) any Security created in connection with the transactions contemplated by the Republic of Argentina 1992 Financing Plan dated June 23, 1992 sent to the international banking community with the communication dated June 23, 1992 from the Minister of Economy and Public Works and Services of Argentina (the 1992 Financing Plan) and the implementing documentation therefore, including any Security to secure obligations under the collateralized securities issued thereunder (the 1992 Par and Discount Bonds) and any Security securing indebtedness outstanding on the date hereof to the extent required to be equally and ratably secured with the 1992 Par and Discount Bonds;
- (d) any Security in existence on the date of execution of this Agreement except to the extent that the principal amount secured by that Security exceeds the principal amount outstanding on the date of this Agreement;
- (e) any Security securing Public External Indebtedness issued upon surrender or cancellation of any of the 1992 Par and Discount Bonds or the principal amount of any indebtedness outstanding as of June 23, 1992, in each case, to the extent such Security is created to secure such Public External Indebtedness on a basis comparable to the 1992 Par and Discount Bonds;
- (f) any Security on any of the 1992 Par and Discount Bonds; and
- (g) any Security securing Public External Indebtedness incurred for the purpose of financing all or part of the costs of the acquisition, construction or development of a project; provided that (a) the holders of such Public External Indebtedness expressly agree to limit their recourse to the assets and revenues of such project as the source of repayment of such Public External Indebtedness and (b) the property over which such Security is granted consists solely of such assets and revenues.

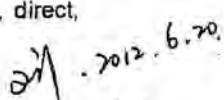

M.E.Y.F.P.  
224

**Pari passu**

20.6 It will ensure that at all times any claims of the Lenders against it for amounts payable under the Finance Documents are, and will be, its (and the Republic of Argentina's) irrevocable, direct,

ES COPIA

  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

 2012.6.20  
 2012-6-20



general and unconditional obligations ranking at least pari passu in all respects with all other present or future unsecured and unsubordinated External Indebtedness (both actual and contingent).

Paris Club

20.7 It will ensure that the Republic of Argentina shall not submit its obligations under this Agreement to the Paris Club for restructuring or bring or agree to bring such objections into any debt reduction plan of the World Bank, the Government of the People's Republic of China and/or the IMF.

Further assurance

20.8 It shall promptly do all such acts or execute all such documents as the Facility Agent may reasonably specify (and in such form as the Facility Agent may reasonably require) to:

- (a) perfect and confirm the rights, powers and remedies of the Finance Parties provided by or pursuant to the Finance Documents or by law; or
(b) register any assignment or transfer pursuant to clause 22 (Changes to the Lenders) with the Central Bank and assign or transfer the benefit of any ancillary document or Finance Document in whole or part to a New Lender.

SINOSURE Policy

20.9 The Borrower shall not take any action or omit to take action which would:

- (a) permit the restriction, revocation, annulment or termination of the SINOSURE Policy; or
(b) give rise to an exclusion or defense to payment applicable to an insured loss under the SINOSURE Policy.

The Borrower agrees that, in the event that the Facility Agent notifies the Borrower that it has or intends to file a claim for payment under the SINOSURE Policy, the Borrower shall:

- (a) use its best efforts to assist in the filing of any claim for compensation, indemnity or reimbursement; and
(b) use its best efforts to cooperate in good faith with the Facility Agent and/or SINOSURE and to provide any proof reasonably requested in connection therewith by any such person (including but not limited to providing evidence, documentation, information, certificates

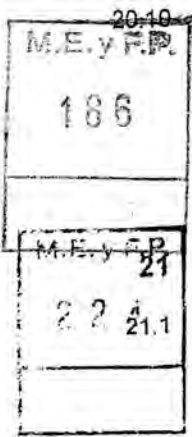
Events of Default

Each of the events or circumstances set out in clause 21 is an Event of Default whether or not caused by any reason whatever outside the control of the Borrower or any other person (save for clause 21.12 (Acceleration)).

Non-payment

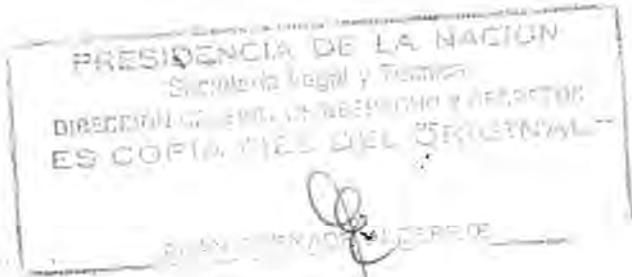
21.2 The Borrower does not pay on the due date any amount payable pursuant to a Finance Document at the place at and in the currency in which it is expressed to be payable unless:

- (a) its failure to pay is caused by administrative or technical error; and
(b) payment is made within five (5) days of its due date.



Handwritten signature and date: 2012-6-20

Handwritten signature and date: 2012-6-20



"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"

Anexo



**Other obligations**

21.3 The Borrower does not comply with any provision of the Finance Documents to which it is a party (other than those referred to in clause 21.2 (*Non-payment*)) or the Employer does not comply with any provision of the Employer's Deed of Undertaking within ten (10) Business Days of it, the Employer (in the case of the Employer's Deed of Undertaking) or the Facility Agent (whichever becomes aware first) becoming aware of such non-compliance.

**Misrepresentation**

21.4 Any representation or statement made or deemed to be made by the Borrower in the Finance Documents or the Employer in the Employer's Deed of Undertaking or any other document delivered by or on behalf of the Borrower under or in connection with any Finance Document is or proves to have been incorrect or misleading in any material respect when made or deemed to be made.

**Cross default**

21.5 Any event or condition occurs that results in the acceleration of the maturity (other than by optional or mandatory prepayment or redemption) of any of Argentina's Performing Public External Indebtedness having an aggregate principal amount of twenty five million Dollars (\$25,000,000) or more, or the Republic of Argentina fails to make any payment of principal, premium, prepayment charge or interest when due or declares a moratorium or suspension of payment on any of its Performing Public External Indebtedness having an aggregate principal amount of twenty five million Dollars (\$25,000,000) or more and that failure continues past the applicable grace period, if any.

**Unlawfulness**

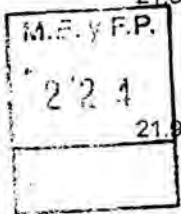
21.6 It is or becomes unlawful for the Republic of Argentina to perform any of its obligations under the Finance Documents.

**Repudiation**

21.7 The Republic of Argentina repudiates a Finance Document or evidences an intention to repudiate a Finance Document.

**Effectiveness**

21.8 Any Finance Document is not effective or is alleged by the Republic of Argentina to be ineffective in accordance with its terms for any reason.



**Material Adverse Effect**

21.9 Any event or series of events (including a change to any regulation or any litigation, arbitration or administrative proceedings of or before any court, arbitral body or other tribunal, body or agency is commenced or threatened against the Borrower or the Republic of Argentina) occurs that, in the opinion of the Majority Lenders (acting reasonably) is reasonably likely to have a Material Adverse Effect.

**SINOSURE Policy**

21.10 If the SINOSURE Policy ceases to be in full force and effect or is terminated, SINOSURE is (or considers itself to be) partially or wholly off-risk in relation to the SINOSURE policy or there is a default under any SINOSURE Support Document.

**Commercial Contract**

21.11 If the Commercial Contract is materially amended, suspended, repudiated, terminated or rescinded without the consent of the Lenders, or there is a default under the Commercial

Handwritten initials and marks.

Marta M. Cobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

21. 2012.6.20  
2012.6.20







Contract, except where the Commercial Contract is suspended as a result of a Force Majeure (as defined in the Commercial Contract) occurring and such suspension lasts for a period no longer than the period in which the Force Majeure (as defined in the Commercial Contract) continues.

**Acceleration**

21.12 On and at any time after the occurrence of an Event of Default the Facility Agent may, and shall if so directed by the Majority Lenders, by notice to the Borrower:

- (a) cancel the Total Commitments whereupon they shall immediately be cancelled;
- (b) declare that all or part of the Loans, together with accrued interest, and all other amounts accrued or outstanding under the Finance Documents be immediately due and payable, whereupon they shall become immediately due and payable; and/or
- (c) declare that all or part of the Loans be payable on demand, whereupon they shall immediately become payable on demand by the Facility Agent on the instructions of the Majority Lenders.

**22 Changes to the Lenders**

**Assignments and transfers by the Lenders**

22.1 Subject to this clause 22, and to the consent of SINOSURE, a Lender (the Existing Lender) may:

- (a) assign any of its rights; or
- (b) transfer by novation any of its rights and obligations,

to SINOSURE, or to another bank or financial institution licensed in the People's Republic of China, or a bank or financial institution outside of the People's Republic of China which is in the reasonable opinion of the Existing Lender of internationally recognised standing and reputation (the New Lender).

**Conditions of assignment or transfer**

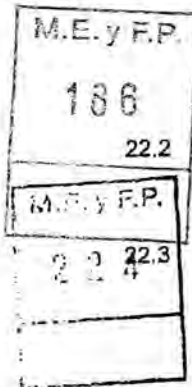
If an Existing Lender wishes to make any other assignment or transfer to a person other than SINOSURE in accordance with clause 22.1, then the Existing Lender shall consult with the Borrower (acting reasonably) in advance of the proposed assignment or transfer.

An assignment will only be effective on:

- (a) receipt by the Facility Agent (whether in the Assignment Agreement or otherwise) of written confirmation from the New Lender (in form and substance satisfactory to the Facility Agent) that the New Lender will assume the same obligations to the other Finance Parties as it would have been under if it was an Original Lender; and
- (b) performance by the Facility Agent of all necessary "know your customer" or other similar checks under all applicable laws and regulations in relation to such assignment to a New Lender, the completion of which the Facility Agent shall promptly notify to the Existing Lender and the New Lender.

22.4 A transfer will only be effective if the procedure set out in clauses 22.11 to 22.14 (Procedure for transfer) is complied with.

22.5 If:



Handwritten signatures and initials, including a large signature across the bottom of the page.

Handwritten date: 2012.6.20.

Handwritten date: 2012-6-20 with a signature.



- (a) a Lender assigns or transfers any of its rights or obligations under the Finance Documents or changes its Facility Office; and
- (b) as a result of circumstances existing at the date the assignment, transfer or change occurs, the Borrower would be obliged to make a payment to the New Lender or Lender acting through its new Facility Office under clause 13 (Tax gross-up and indemnities) or clause 14 (Increased costs),

then the New Lender or Lender acting through its new Facility Office is only entitled to receive payment under those clauses to the same extent as the Existing Lender or Lender acting through its previous Facility Office would have been if the assignment, transfer or change had not occurred. This clause 22.5 shall not apply (i) in respect of an assignment or transfer made in the ordinary course of the primary syndication of the Facility; (ii) if the assignment, transfer or novation occurs while a Default is continuing.

22.6 Each New Lender, by executing the relevant Transfer Certificate or Assignment Agreement, confirms, for the avoidance of doubt, that the Facility Agent has authority to execute on its behalf any amendment or waiver that has been approved by or on behalf of the requisite Lender or Lenders in accordance with this Agreement on or prior to the date on which the transfer or assignment becomes effective in accordance with this Agreement and that it is bound by that decision to the same extent as the Existing Lender would have been had it remained a Lender.

**Assignment or transfer fee**

22.7 The New Lender shall, on the date upon which an assignment or transfer takes effect, pay to the Facility Agent (for its own account) a fee of US\$3,000.

**Limitation of responsibility of Existing Lenders**

22.8 Unless expressly agreed to the contrary, an Existing Lender makes no representation or warranty and assumes no responsibility to a New Lender for:

- (a) the legality, validity, effectiveness, adequacy or enforceability of the Finance Documents or any other documents;
- (b) the financial condition of the Borrower or the Republic of Argentina;
- (c) the performance and observance by the Borrower or the Employer of their obligations (as appropriate) under the Finance Documents, the SINOSURE Support Documents, the Commercial Contract or any other documents; or
- (d) the accuracy of any statements (whether written or oral) made in or in connection with any Finance Document or any other document,

and any representations or warranties implied by law are excluded.

22.9 Each New Lender confirms to the Existing Lender and the other Finance Parties that it:

- (a) has made (and shall continue to make) its own independent investigation and assessment of the financial condition and affairs of the Borrower and the Republic of Argentina in connection with its participation in this Agreement and has not relied exclusively on any information provided to it by the Existing Lender in connection with any Finance Document; and
- (b) will continue to make its own independent appraisal of the creditworthiness of the Borrower and the Republic of Argentina whilst any amount is or may be outstanding under the Finance Documents or any Commitment is in force.

22.10 Nothing in any Finance Document obliges an Existing Lender to:

M.E. y F.P.  
224

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

**ES COPIA**

Marta M. Lobaccaro  
33 Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

*[Handwritten signature]* 2012.6.20.

*[Handwritten signature]* 2012.6.20

*[Handwritten signature]*

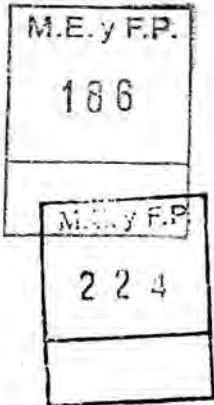
Anexo

- (a) accept a re-transfer or re-assignment from a New Lender of any of the rights and obligations assigned or transferred under this clause 22; or
- (b) support any losses directly or indirectly incurred by the New Lender by reason of the non-performance by the Borrower or Employer of their obligations (as appropriate) under the Finance Documents, the SINOSURE Support Documents, the Commercial Contract or otherwise.

**Procedure for transfer**

- 22.11 Subject to the conditions set out in clauses 22.2 to 22.6 (*Conditions of assignment or transfer*) a transfer is effected in accordance with clause 22.14 when the Facility Agent executes an otherwise duly completed Transfer Certificate delivered to it by the Existing Lender and the New Lender. The Facility Agent shall, subject to clause 22.12, as soon as reasonably practicable after receipt by it of a duly completed Transfer Certificate appearing on its face to comply with the terms of this Agreement and delivered in accordance with the terms of this Agreement, execute that Transfer Certificate.
- 22.12 The Facility Agent shall only be obliged to execute a Transfer Certificate delivered to it by the Existing Lender and the New Lender once it is satisfied it has complied with all necessary "know your customer" or other similar checks under all applicable laws and regulations in relation to the transfer to such New Lender and that SINOSURE consent (if required) to such transfer has been obtained.
- 22.13 The Borrower and the other Finance Parties irrevocably authorise the Facility Agent to execute any Transfer Certificate on their behalf, without any consultation with them.
- 22.14 On the Transfer Date:

- (a) to the extent that in the Transfer Certificate the Existing Lender seeks to transfer by novation its rights and obligations under the Finance Documents the Borrower and the Existing Lender shall be released from further obligations towards one another under the Finance Documents and their respective rights against one another under the Finance Documents shall be cancelled (being the Discharged Rights and Obligations);
- (b) each of the Borrower and the New Lender shall assume obligations towards one another and/or acquire rights against one another which differ from the Discharged Rights and Obligations only insofar as the Borrower and the New Lender have assumed and/or acquired the same in place of the Borrower and the Existing Lender;
- (c) the Facility Agent, the Arrangers, the New Lender and other Lenders shall acquire the same rights and assume the same obligations between themselves as they would have acquired and assumed had the New Lender been an Original Lender with the rights and/or obligations acquired or assumed by it as a result of the transfer and to that extent the Facility Agent, the Arrangers and the Existing Lender shall each be released from further obligations to each other under the Finance Documents; and
- (d) the New Lender shall become a Party as a Lender.



**Procedure for assignment**

- 22.15 Subject to the conditions set out in clauses 22.2 to 22.6 (*Conditions of assignment or transfer*) an assignment may be effected in accordance with clause 22.17 when the Facility Agent executes an otherwise duly completed Assignment Agreement delivered to it by the Existing Lender and the New Lender. The Facility Agent shall, subject to clause 22.16, as soon as reasonably practicable after receipt by it of a duly completed Assignment Agreement appearing on its face to comply with the terms of this Agreement and delivered in accordance with the terms of this Agreement, execute that Assignment Agreement.

*[Handwritten signatures and initials]*

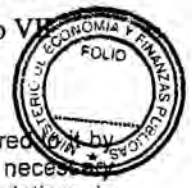
*[Handwritten date: 2012. 6. 20]*

*[Handwritten signature]*

ES COPIA DEL ORIGINAL

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"

Anexo VII



- 22.16 The Facility Agent shall only be obliged to execute an Assignment Agreement delivered by the Existing Lender and the New Lender once it is satisfied it has complied with all necessary "know your customer" or other similar checks under all applicable laws and regulations in relation to the assignment to such New Lender and that SINOSURE consent (if required) to such assignment has been obtained.
- 22.17 On the Transfer Date:
  - (a) the Existing Lender will assign absolutely to the New Lender the rights under the Finance Documents expressed to be the subject of the assignment in the Assignment Agreement;
  - (b) the Existing Lender will be released by the Borrower and the other Finance Parties from the obligations owed by it (the Relevant Obligations) and expressed to be the subject of the release in the Assignment Agreement; and
  - (c) the New Lender shall become a Party as a "Lender" and will be bound by obligations equivalent to the Relevant Obligations.
- 22.18 Lenders may utilise procedures other than those set out in clauses 22.15 to 22.18 to assign their rights under the Finance Documents (but not, without the consent of the Borrower or unless in accordance with clauses 22.11 to 22.14 (*Procedure for transfer*), to obtain a release by the Borrower from the obligations owed to the Borrower by the Lenders nor the assumption of equivalent obligations by a New Lender) provided that they comply with the conditions set out in clauses 22.2 to 22.6 (*Conditions of assignment or transfer*).

**Copy of Transfer Certificate or Assignment Agreement to Borrower**

22.19 The Facility Agent shall, as soon as reasonably practicable after it has executed a Transfer Certificate or an Assignment Agreement, send to the Borrower a copy of that Transfer Certificate or Assignment Agreement.

**"Know your customer" checks**

22.20 Each Lender shall promptly upon the request of the Facility Agent supply, or procure the supply of, such documentation and other evidence as is reasonably requested by the Facility Agent (for itself) in order for it to carry out and be satisfied it has complied with all necessary "know your customer" or other similar checks under all applicable laws and regulations pursuant to the transactions contemplated in the Finance Documents.

**Role of the Facility Agent and the Arrangers**

**Appointment of the Facility Agent**

Each other Finance Party appoints the Facility Agent to act as its agent under and in connection with the Finance Documents.

Each other Finance Party authorises the Facility Agent to exercise the rights, powers, authorities and discretions specifically given to the Facility Agent under or in connection with the Finance Documents together with any other incidental rights, powers, authorities and discretions.

**Duties of the Facility Agent**

23.3 Subject to clause 23.5, the Facility Agent shall promptly forward to a Party the original or a copy of any document which is delivered to the Facility Agent for that Party by any other Party.

23.4 Without prejudice to clause 22.19 (*Copy of Transfer Certificate or Assignment Agreement to Borrower*), clause 23.3 shall not apply to any Transfer Certificate or to any Assignment Agreement.

23  
M.E. y F.P.  
22 d  
23.1  
23.2

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito  
2012. 6. 20  
2012. 6. 20



Anexo



- 23.5 Except where a Finance Document specifically provides otherwise, the Facility Agent is obliged to review or check the adequacy, accuracy or completeness of any document it forwards to another Party.
- 23.6 If the Facility Agent receives notice from a Party referring to this Agreement, describing a Default and stating that the circumstance described is a Default, it shall promptly notify the Finance Parties.
- 23.7 If the Facility Agent is aware of the non-payment of any principal, interest, commitment fee or other fee payable to a Finance Party (other than the Facility Agent or the Arrangers) under this Agreement it shall promptly notify the other Finance Parties.
- 23.8 The Facility Agent's duties under the Finance Documents are solely mechanical and administrative in nature.

**Role of the Arrangers**

- 23.9 Except as specifically provided in the Finance Documents, the Arrangers have no obligations of any kind to any other Party under or in connection with any Finance Document.

**No fiduciary duties**

- 23.10 Nothing in this Agreement constitutes the Facility Agent or the Arrangers as a trustee or fiduciary of any other person.
- 23.11 Neither the Facility Agent nor any Arranger shall be bound to account to any Lender for any sum or the profit element of any sum received by it for its own account.

**Business with the Borrower**

- 23.12 The Facility Agent and the Arrangers may accept deposits from, lend money to and generally engage in any kind of banking or other business with the Borrower.

**Rights and discretions of the Facility Agent**

- 23.13 The Facility Agent may rely on:

- (a) any representation, notice or document believed by it to be genuine, correct and appropriately authorised; and
- (b) any statement made by a director, authorised signatory or employee of any person regarding any matters which may reasonably be assumed to be within his knowledge or within his power to verify.

M.E. y F.P.  
224

M.E. y F.P.  
23.14  
186

The Facility Agent may assume (unless it has received notice to the contrary in its capacity as agent for the Lenders) that:

- (a) no Default has occurred (unless it has actual knowledge of a Default arising under clause 21.2 (Non-payment)); and
- (b) any right, power, authority or discretion vested in any Party or the Majority Lenders has not been exercised.

- 23.15 The Facility Agent may engage, pay for and rely on the advice or services of any lawyers, accountants, surveyors or other experts.

- 23.16 The Facility Agent may act in relation to the Finance Documents through its personnel and agents.

- 23.17 The Facility Agent may disclose to any other Party any information it reasonably believes it has

*[Handwritten signatures and initials]*

*[Handwritten date: 2012-6-20]*  
*[Handwritten date: 2012-6-20]*  
*[Handwritten initials]*



Anexo



received as agent under this Agreement.

23.18 Notwithstanding any other provision of any Finance Document to the contrary, neither the Facility Agent nor any Arranger is obliged to do or omit to do anything if it would or might in its reasonable opinion constitute a breach of any law or regulation or a breach of a fiduciary duty or duty of confidentiality.

**Majority Lenders' Instructions**

23.19 Unless a contrary indication appears in a Finance Document, the Facility Agent shall (i) exercise any right, power, authority or discretion vested in it as Facility Agent in accordance with any instructions given to it by the Majority Lenders (or, if so instructed by the Majority Lenders, refrain from exercising any right, power, authority or discretion vested in it as Facility Agent) and (ii) not be liable for any act (or omission) if it acts (or refrains from taking any action) in accordance with an instruction of the Majority Lenders.

23.20 Unless a contrary indication appears in a Finance Document, any instructions given by the Majority Lenders will be binding on all the Finance Parties.

23.21 The Facility Agent may refrain from acting in accordance with the instructions of the Majority Lenders (or, if appropriate, the Lenders) until it has received such security as it may require for any cost, loss or liability (together with any associated VAT) which it may incur in complying with the instructions.

23.22 In the absence of instructions from the Majority Lenders, (or, if appropriate, the Lenders) the Facility Agent may act (or refrain from taking action) as it considers to be in the best interest of the Lenders.

23.23 The Facility Agent is not authorised to act on behalf of a Lender (without first obtaining that Lender's consent) in any legal or arbitration proceedings relating to any Finance Document.

**Responsibility for documentation**

23.24 Neither the Facility Agent nor any Arranger:

- (a) is responsible for the adequacy, accuracy and/or completeness of any information (whether oral or written) supplied by the Facility Agent, the Arrangers, the Borrower, the Employer or any other person given in or in connection with any Finance Document, the Commercial Contract, the SINOSURE Support Documents or the Information Memorandum;
- (b) is responsible for the legality, validity, effectiveness, adequacy or enforceability of any Finance Document or any other agreement, arrangement or document entered into, made or executed in anticipation of or in connection with any Finance Document, the Commercial Contract or the SINOSURE Support Documents;
- (c) is responsible for any determination as to whether any information provided or to be provided to any Finance Party is non-public information the use of which may be regulated or prohibited by applicable law or regulation relating to insider dealing or otherwise;
- (d) is obliged to account to any person for any sum or the profit element of any sum received by it for its own account; or
- (e) is responsible for the failure of the Borrower or any other party to perform its obligations under any Finance Document, the Commercial Contract, the SINOSURE Support Documents or the financial condition of any such person.



Handwritten signature or initials on the left side of the page.



37

Manita M. Lobaccaro  
• Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

Handwritten date: 2012.6.20

Handwritten date: 2012.6.20

Handwritten signature or initials.



**Exclusion of liability**

- 23.25 Without limiting clause 23.26 (and without prejudice to the provisions of clause 26.18(e) (*Disruption to Payment Systems etc.*), the Facility Agent will not be liable (including, without limitation, for negligence or any other category of liability whatsoever) for any action taken by it under or in connection with any Finance Document, unless directly caused by its gross negligence or wilful misconduct.
- 23.26 No Party (other than the Facility Agent) may take any proceedings against any officer, employee or agent of the Facility Agent in respect of any claim it might have against the Facility Agent or in respect of any act or omission of any kind by that officer, employee or agent in relation to any Finance Document and any officer, employee or agent of the Facility Agent may rely on this clause subject to clauses 1.6 to 1.7 (*Third Party Rights*) and the provisions of the Third Parties Act.
- 23.27 The Facility Agent will not be liable for any delay (or any related consequences) in crediting an account with an amount required under the Finance Documents to be paid by the Facility Agent if the Facility Agent has taken all necessary steps as soon as reasonably practicable to comply with the regulations or operating procedures of any recognised clearing or settlement system used by the Facility Agent for that purpose.
- 23.28 Nothing in this Agreement shall oblige the Facility Agent or the Arrangers to carry out any "know your customer" or other checks in relation to any person on behalf of any Lender and each Lender confirms to the Facility Agent and the Arrangers that it is solely responsible for any such checks it is required to carry out and that it may not rely on any statement in relation to such checks made by the Facility Agent or the Arrangers.

**Lenders' indemnity to the Facility Agent**

- 23.29 Each Lender shall (in proportion to its share of the Total Commitments or, if the Total Commitments are then zero, to its share of the Total Commitments immediately prior to their reduction to zero) indemnify the Facility Agent, within three Business Days of demand, against any cost, loss or liability (including, without limitation, for negligence or any other category of liability whatsoever) incurred by the Facility Agent (otherwise than by reason of the Facility Agent's gross negligence or wilful misconduct) (or, in the case of any cost, loss or liability pursuant to clause 26.18 (*Disruption to Payment Systems etc.*) notwithstanding the Facility Agent's negligence, gross negligence or any other category of liability whatsoever but not including any claim based on the fraud of the Facility Agent) in acting as Facility Agent under the Finance Documents (unless the Facility Agent has been reimbursed by the Borrower pursuant to a Finance Document).

M.E. y F.P.  
224  
23.30

**Resignation of the Facility Agent**

The Facility Agent may resign and appoint one of its Affiliates acting through an office as successor by giving notice to the other Finance Parties and the Borrower.

23.31  
M.E. y F.P.

Alternatively the Facility Agent may resign by giving 30 days' notice to the other Finance Parties and the Borrower, in which case the Majority Lenders (after consultation with the Borrower) may appoint a successor Facility Agent.

186  
23.32

If the Majority Lenders have not appointed a successor Facility Agent in accordance with clause 23.31 above within twenty (20) days after notice of resignation was given, the retiring Facility Agent (after consultation with the Borrower) may appoint a successor Facility Agent.

23.33

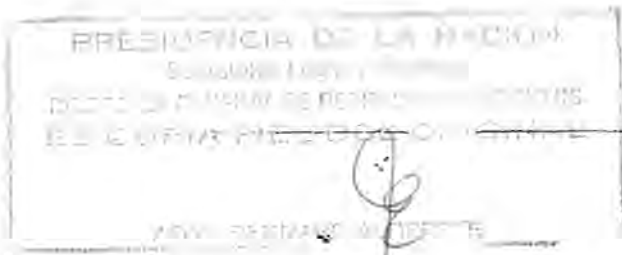
The retiring Facility Agent shall, at its own cost, make available to the successor Facility Agent such documents and records and provide such assistance as the successor Facility Agent may reasonably request for the purposes of performing its functions as Facility Agent under the Finance Documents.

23.34

The Facility Agent's resignation notice shall only take effect upon the appointment of a

27. 2012. 6.20  
2012.6.20

31



"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"

Anexo VII



successor.

23.35 Upon the appointment of a successor, the retiring Facility Agent shall be discharged from any further obligation in respect of the Finance Documents but shall remain entitled to the benefit of this clause 23. Any successor and each of the other Parties shall have the same rights and obligations amongst themselves as they would have had if such successor had been an original Party.

23.36 After consultation with the Borrower, the Majority Lenders may, by notice to the Facility Agent, require it to resign in accordance with clause 23.31. In this event, the Facility Agent shall resign in accordance with clause 23.31.

**Confidentiality**

23.37 In acting as agent for the Finance Parties, the Facility Agent shall be regarded as acting through its agency division which shall be treated as a separate entity from any other of its divisions or departments.

23.38 If information is received by another division or department of the Facility Agent, it may be treated as confidential to that division or department and the Facility Agent shall not be deemed to have notice of it.

**Relationship with the Lenders**

23.39 The Facility Agent may treat the person shown in its records as Lender at the opening of business (in the place of the Facility Agent's principal office as notified to the Finance Parties from time to time) as the Lender acting through its Facility Office:

- (a) entitled to or liable for any payment due under any Finance Document on that day; and
- (b) entitled to receive and act upon any notice, request, document or communication or make any decision or determination under any Finance Document made or delivered on that day, unless it has received not less than five (5) Business Days prior notice from that Lender to the contrary in accordance with the terms of this Agreement.

23.40 Each Lender shall supply the Facility Agent with any information that the Facility Agent may reasonably specify as being necessary or desirable to enable it to perform its functions as Facility Agent.



Any Lender may by notice to the Facility Agent appoint a person to receive on its behalf all notices, communications, information and documents to be made or despatched to that Lender under the Finance Documents. Such notice shall contain the address, fax number and/or any other information required to enable the sending and receipt of information by that means (and, in each case, the department or officer, if any, for whose attention communication is to be made) and be treated as a notification of a substitute address, fax number, electronic mail address, department and officer by that Lender for the purposes of clause 28.2 (Addresses) and the Facility Agent shall be entitled to treat such person as the person entitled to receive all such notices, communications, information and documents as though that person were that Lender.

**Credit appraisal by the Lenders**

23.42 Without affecting the responsibility of the Borrower for information supplied by it or on its behalf in connection with any Finance Document, each Lender confirms to the Facility Agent and the Arrangers that it has been, and will continue to be, solely responsible for making its own independent appraisal and investigation of all risks arising under or in connection with any Finance Document including but not limited to:

- (a) the financial condition, status and nature of the Borrower or the Republic of Argentina;
- (b) the legality, validity, effectiveness, adequacy or enforceability of any Finance Document

Handwritten signature and initials.



39

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

21. 2012. 6. 20

21 2012. 6. 20

Handwritten initials.



Anexo



and any other agreement, arrangement or document entered into, made or executed in anticipation of, under or in connection with any Finance Document, the SINOSURE Support Documents and the Commercial Contract;

- (c) whether that Lender has recourse, and the nature and extent of that recourse, against any Party or any of its respective assets under or in connection with any Finance Document, the transactions contemplated by the Finance Documents or any other agreement, arrangement or document entered into, made or executed in anticipation of, under or in connection with any Finance Document; and
- (d) the adequacy, accuracy and/or completeness of the Information Memorandum and any other information provided by the Facility Agent, any Party or by any other person under or in connection with any Finance Document, the transactions contemplated by the Finance Documents or any other agreement, arrangement or document entered into, made or executed in anticipation of, under or in connection with any Finance Document.

**Reference Banks**

23.43 If a Reference Bank (or, if a Reference Bank is not a Lender, the Lender of which it is an Affiliate) ceases to be a Lender, the Facility Agent shall (in consultation with the Borrower) appoint another Lender or an Affiliate of a Lender to replace that Reference Bank.

**Facility Agent's Management Time**

23.44 Any amount payable to the Facility Agent under clause 15.5 (*Indemnity to the Facility Agent*), clause 17 (*Costs and expenses*) and clause 23.29 (*Lenders' indemnity to the Facility Agent*) shall be calculated taking into consideration the cost of utilising the Facility Agent's management time or other resources and will be calculated on the basis of such reasonable daily or hourly rates as the Facility Agent may notify to the Borrower and the Lenders, but such calculations shall not imply for the Borrower the payment of additional amounts other than as provided under such clauses. This provision shall not affect the obligations of the Borrower to pay fees under clause 12 (*Fees*).

**Deduction from amounts payable by the Facility Agent**

23.45 If any Party owes an amount to the Facility Agent under the Finance Documents the Facility Agent may, after giving notice to that Party, deduct an amount not exceeding that amount from any payment to that Party which the Facility Agent would otherwise be obliged to make under the Finance Documents and apply the amount deducted in or towards satisfaction of the amount owed. For the purposes of the Finance Documents that Party shall be regarded as having received any amount so deducted.

M.E. y F.P.  
224  
M.E. y F.P.  
186

**Conduct of business by the Finance Parties**

No provision of this Agreement will:

- (a) interfere with the right of any Finance Party to arrange its affairs (tax or otherwise) in whatever manner it thinks fit;
- (b) oblige any Finance Party to investigate or claim any credit, relief, remission or repayment available to it or the extent, order and manner of any claim; or
- (c) oblige any Finance Party to disclose any information relating to its affairs (tax or otherwise) or any computations in respect of Tax.

*[Handwritten signatures and initials]*

21. 2012. 6. 20.

21 2012.6.20

*[Handwritten signature]*



## 25 Sharing among the Finance Parties

### Payments to Finance Parties

25.1 If a Finance Party (a **Recovering Finance Party**) receives or recovers any amount from the Borrower other than in accordance with clause 26 (*Payment mechanics*) (a **Recovered Amount**) and applies that amount to a payment due under the Finance Documents then:

- (a) the Recovering Finance Party shall, within three Business Days, notify details of the receipt or recovery, to the Facility Agent;
- (b) the Facility Agent shall determine whether the receipt or recovery is in excess of the amount the Recovering Finance Party would have been paid had the receipt or recovery been received or made by the Facility Agent and distributed in accordance with clause 26 (*Payment mechanics*) without taking account of any Tax which would be imposed on the Facility Agent in relation to the receipt, recovery or distribution; and
- (c) the Recovering Finance Party shall, within three Business Days of demand by the Facility Agent, pay to the Facility Agent an amount (the **Sharing Payment**) equal to such receipt or recovery less any amount which the Facility Agent determines may be retained by the Recovering Finance Party as its share of any payment to be made, in accordance with clauses 26.8 to 26.10 (*Partial payments*).

### Redistribution of payments

25.2 The Facility Agent shall treat the Sharing Payment as if it had been paid by the Borrower and distribute it between the Finance Parties (other than the Recovering Finance Party) (the **Sharing Finance Parties**) in accordance with clauses 26.8 to 26.10 (*Partial payments*) towards the obligations of the Borrower to the Sharing Finance Parties.

### Recovering Finance Party's rights

25.3 On a distribution by the Facility Agent under clause 25.2 (*Redistribution of payments*) of a payment received by a Recovering Finance Party from the Borrower, as between the Borrower and the Recovering Finance Party, an amount of the Recovered Amount equal to the Sharing Payment will be treated as not having been paid by the Borrower.

### Reversal of redistribution

If any part of the Sharing Payment received or recovered by a Recovering Finance Party becomes repayable and is repaid by that Recovering Finance Party, then:

- (a) each Sharing Finance Party shall, upon request of the Facility Agent, pay to the Facility Agent for the account of that Recovering Finance Party an amount equal to the appropriate part of its share of the Sharing Payment (together with an amount as is necessary to reimburse that Recovering Finance Party for its proportion of any interest on the Sharing Payment which that Recovering Finance Party is required to pay) (the **Redistributed Amount**); and
- (b) as between the Borrower and each relevant Sharing Finance Party, an amount equal to the relevant Redistributed Amount will be treated as not having been paid by the Borrower.

M.E. y F.P.  
224

### Exceptions

25.5 This clause 25 shall not apply to the extent that the Recovering Finance Party would not, after making any payment pursuant to this clause, have a valid and enforceable claim against the Borrower.

25.6 A Recovering Finance Party is not obliged to share with any other Finance Party any amount

ES COPIA

Anexo



which the Recovering Finance Party has received or recovered as a result of taking legal arbitration proceedings, if:

- (a) It notified that other Finance Party of the legal or arbitration proceedings; and
- (b) that other Finance Party had an opportunity to participate in those legal or arbitration proceedings but did not do so as soon as reasonably practicable having received notice and did not take separate legal or arbitration proceedings.

**26 Payment mechanics**

**Payments due from the Borrower**

26.1 The Borrower shall bear all risks associated with ensuring successful receipt by each of the Finance Parties of any payments that the Borrower is required to make under any of the Finance Documents, provided, however that the Borrower shall not be liable for any delays arising from negligence or wilful misconduct of the Facility Agent. Subject to the provision of the preceding sentence, no payment obligation of the Borrower under this Facility shall be satisfied until safe receipt by the relevant Finance Party.

**Payments to the Facility Agent**

26.2 On each date on which the Borrower or a Lender is required to make a payment under a Finance Document, the Borrower or Lender shall make the same available to the Facility Agent (unless a contrary indication appears in a Finance Document) for value on the due date at the time and in such funds specified by the Facility Agent as being customary at the time for settlement of transactions in the relevant currency in the place of payment.

26.3 Payment shall be made to such account in the principal financial centre of the country of that currency.

**Distributions by the Facility Agent**

26.4 Each payment received by the Facility Agent under the Finance Documents for another Party shall, subject to clause 26.5 (*Distributions to the Borrower*) and clauses 26.6 and 26.7 (*Clawback*) be made available by the Facility Agent as soon as practicable after receipt to the Party entitled to receive payment in accordance with this Agreement (in the case of a Lender, for the account of its Facility Office), to such account as that Party may notify to the Facility Agent by not less than five Business Days' notice with a bank in the principal financial centre of the country of that currency.

**Distributions to the Borrower**

The Facility Agent may (with the consent of the Borrower or in accordance with clause 27 (*Set-off*)) apply any amount received by it for the Borrower in or towards payment (on the date and in the currency and funds of receipt) of any amount due from the Borrower under the Finance Documents or in or towards purchase of any amount of any currency to be so applied.

**Clawback**

26.6 Where a sum is to be paid to the Facility Agent under the Finance Documents for another Party, the Facility Agent is not obliged to pay that sum to that other Party (or to enter into or perform any related exchange contract) until it has been able to establish to its satisfaction that it has actually received that sum.

26.7 If the Facility Agent pays an amount to another Party and it proves to be the case that the Facility Agent had not actually received that amount, then the Party to whom that amount (or the proceeds of any related exchange contract) was paid by the Facility Agent shall on demand refund the same to the Facility Agent together with interest on that amount from the date of payment to the date of receipt by the Facility Agent, calculated by the Facility Agent to reflect its

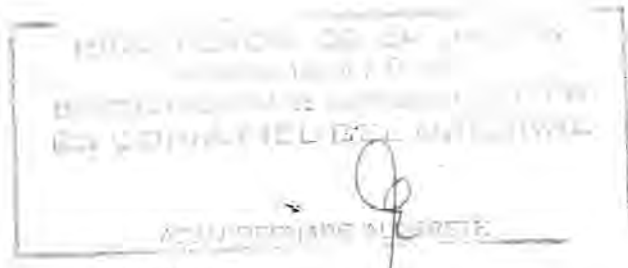
27. 2012.6.20

2012.6.20

M.E.Y.F.P.
224
M.E.Y.F.P.
186
26.6

Handwritten signatures and initials.

23



Anexo VII



cost of funds.

Partial payments

- 26.8 If the Facility Agent receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under the Finance Documents, the Facility Agent shall apply that payment towards the obligations of the Borrower under the Finance Documents in the following order:
  - (a) first, in or towards payment pro rata of any unpaid fees, costs and expenses of the Facility Agent under the Finance Documents;
  - (b) secondly, in or towards payment pro rata of any accrued interest, fee or commission due but unpaid under this Agreement;
  - (c) thirdly, in or towards payment pro rata of any principal due but unpaid under this Agreement; and
  - (d) fourthly, in or towards payment pro rata of any other sum due but unpaid under the Finance Documents.
- 26.9 The Facility Agent shall, if so directed by the Majority Lenders, vary the order set out in clauses 26.8(b) to 26.8(d).
- 26.10 Clauses 26.8 and 26.9 will override any appropriation made by the Borrower.

No set-off by Borrower

- 26.11 All payments to be made by the Borrower under the Finance Documents shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

Business Days

- 26.12 Any payment which is due to be made on a day that is not a Business Day shall be made on the next Business Day in the same calendar month (if there is one) or the preceding Business Day (if there is not).
- 26.13 During any extension of the due date for payment of any principal or Unpaid Sum under this Agreement interest is payable on the principal or Unpaid Sum at the rate payable on the original due date.

Currency of account

M.E. y F.P.
26.14
26.15

Subject to clauses 26.15, Dollars is the currency of account and payment for any sum due from the Borrower under any Finance Document.

If any sum due from the Borrower under the Finance Documents (a Sum) in respect of costs, expenses or Taxes or other causes, is incurred or payable in a certain currency other than Dollars (the Different Currency) the Borrower shall either (a) pay such Sum in the Different Currency or (b) pay such Sum in Dollars, provided, however that in such case, the Borrower, as an independent obligation, agrees to indemnify each Finance Party to whom that Sum is due against any cost, loss or liability arising out of or as a result of the conversion and transfer including any discrepancy between (A) the rate of exchange used to convert that Sum from Dollars to the Different Currency and (B) the rate or rates of exchange available to that person at the time of its receipt of that Sum.

Change of currency

- 26.16 Unless otherwise prohibited by law, if more than one currency or currency unit are at the same time recognised by the central bank of any country as the lawful currency of that country, then:

ES COPIA

43  
 Marta M. Lobaccaro  
 Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito  
 2012.6.20  
 2012.6.20





- (a) any reference in the Finance Documents to, and any obligations arising under the Finance Documents in, the currency of that country shall be translated into, or paid in, the currency or currency unit of that country designated by the Facility Agent (after consultation with the Borrower); and
- (b) any translation from one currency or currency unit to another shall be at the official rate of exchange recognised by the central bank for the conversion of that currency or currency unit into the other, rounded up or down by the Facility Agent (acting reasonably).

26.17 If a change in any currency of a country occurs, this Agreement will, to the extent the Facility Agent (acting reasonably and after consultation with the Borrower) specifies to be necessary, be amended to comply with any generally accepted conventions and market practice in the London interbank market and otherwise to reflect the change in currency.

#### Disruption to Payment Systems etc.

26.18 If either the Facility Agent determines (in its discretion) that a Disruption Event has occurred or the Facility Agent is notified by the Borrower that a Disruption Event has occurred:

- (a) the Facility Agent may, and shall if requested to do so by the Borrower, consult with the Borrower with a view to agreeing with the Borrower such changes to the operation or administration of the Facility as the Facility Agent may deem necessary in the circumstances;
- (b) the Facility Agent shall not be obliged to consult with the Borrower in relation to any changes mentioned in clause (a) if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, shall have no obligation to agree to such changes;
- (c) the Facility Agent may consult with the Finance Parties in relation to any changes mentioned in clause (a) but shall not be obliged to do so if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances;
- (d) any such changes agreed upon by the Facility Agent and the Borrower shall (whether or not it is finally determined that a Disruption Event has occurred) be binding upon the Parties as an amendment to (or, as the case may be, waiver of) the terms of the Finance Documents notwithstanding the provisions of clause 32 (*Amendments and waivers*);
- (e) the Facility Agent shall not be liable for any damages, costs or losses whatsoever (including, without limitation for negligence, gross negligence or any other category of liability whatsoever but not including any claim based on the fraud of the Facility Agent) arising as a result of its taking, or failing to take, any actions pursuant to or in connection with this clause 26.18; and
- (f) the Facility Agent shall notify the Finance Parties of all changes agreed pursuant to clause 26.18(d) above.

#### Set-off

A Finance Party may set off any matured obligation due from the Borrower under the Finance Documents (to the extent beneficially owned by that Finance Party) against any matured obligation owed by that Finance Party to the Borrower, the Republic of Argentina or any entity, ministry, secretariat, department or division of its National Administration, regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Finance Party may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off.

2012-6-20  
2012-6-20





"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"

Anexo V



28 Notices

Communications in writing

28.1 Any communication to be made under or in connection with the Finance Documents shall be made in writing and, unless otherwise stated, may be made by fax or letter.

Addresses

28.2 The address and fax number (and the department or officer, if any, for whose attention the communication is to be made) of each Party for any communication or document to be made or delivered under or in connection with the Finance Documents is:

(a) in the case of the Borrower:

Ministry of Economy and Public Finance  
Secretaría de Política Económica  
Hipólito Yrigoyen 250, piso 8, oficina 834, CP(1310)  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina

Attention: Dirección de Proyectos con Financiamiento Externo  
Bilateral

Telephone: +54114349-6230 /6232

Facsimile: +54114349-6473 ;

with a copy to:

Dirección de Administración de la Deuda Pública  
Ministerio de Economía y Finanzas Públicas  
Hipólito Yrigoyen 250, piso 10, oficina 1001  
(C1086AAB) Ciudad Autónoma de Buenos Aires – Argentina  
Facsimile: +54114349-6852



(b) in the case of an Original Lender, that set out in Schedule 1 (*The Lenders and their Commitments*) and in the case of any other Lender, that notified in writing to the Facility Agent on or prior to the date on which it becomes a Party; and

(c) in the case of the Facility Agent:

China Development Bank Corporation, Anhui Branch  
WUHU ROAD NO. 246, HEFEI, ANHUI, POST CODE 230061

The People's Republic of China

Attention: Ms. Ding Fangfang and Mr. Wang Zheng

Telephone: +86-551-2867617 / 2867910

Facsimile: +86-551-2867995

Handwritten initials: KM



45

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

2012.6.20

2012.6.20

Handwritten signature



or any substitute address or fax number or department or officer as any Party may notify to the Facility Agent (or the Facility Agent may notify to the other Parties, if a change is made by the Facility Agent) by not less than five Business Days' notice.

**Delivery**

- 28.3 Any communication or document made or delivered by one person to another under or in connection with the Finance Documents will only be effective:
  - (a) if by way of fax, when received in legible form; or
  - (b) if by way of letter, when it has been left at the relevant address or ten Business Days after being deposited in the post postage prepaid in an envelope addressed to it at that address,

and, if a particular department or officer is specified as part of its address details provided under clause 28.2 (*Addresses*), if addressed to that department or officer.

- 28.4 Any communication or document to be made or delivered to the Facility Agent will be effective only when actually received by the Facility Agent and then only if it is expressly marked for the attention of the department or officer identified with the Facility Agent's signature below (or any substitute department or officer as the Facility Agent shall specify for this purpose).

- 28.5 All notices from or to the Borrower shall be sent through the Facility Agent.

**Notification of address and fax number**

- 28.6 Promptly upon receipt of notification of an address or fax number or change of address, or fax number pursuant to clause 28.2 (*Addresses*) or changing its own address or fax number, the Facility Agent shall notify the other Parties.

**English language**

- 28.7 Any notice given under or in connection with any Finance Document must be in English.
- 28.8 All other documents provided under or in connection with any Finance Document must be:

- (a) in English; or
- (b) if not in English, and if so required by the Facility Agent, accompanied by a certified English translation and, in this case, the English translation will prevail unless the document is a constitutional, statutory or other official document.

M.E. y F.P.	224
M.E. y F.P.	29
	186
29.1	

**Calculations and certificates**

**Accounts**

- 29.1 In any litigation or arbitration proceedings arising out of or in connection with a Finance Document, the entries made in the accounts maintained by a Finance Party are *prima facie* evidence of the matters to which they relate.

**Certificates and determinations**

- 29.2 Any certification or determination by a Finance Party of a rate or amount under any Finance Document is, in the absence of manifest error, conclusive evidence of the matters to which it relates.

*[Handwritten signature]*

2012.6.20  
2012.6.20



Day count convention

29.3 Any interest, commission or fee accruing under a Finance Document will accrue from day to day and is calculated on the basis of the actual number of days elapsed and a year of 360 days or, in any case where the practice in the London interbank market differs, in accordance with that market practice.

30 Partial invalidity

If, at any time, any provision of the Finance Documents is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under any law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction will in any way be affected or impaired.

31 Remedies and waivers

No failure to exercise, nor any delay in exercising, on the part of any Finance Party, any right or remedy under the Finance Documents shall operate as a waiver, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent any further or other exercise or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies provided in this Agreement are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

32 Amendments and waivers

Required consents

32.1 Subject to clauses 32.3 and 32.4 (Exceptions) any term of the Finance Documents may be amended or waived only with the consent of SINOSURE, the Majority Lenders and the Borrower and any such amendment or waiver will be binding on all Parties.

32.2 The Facility Agent may effect, on behalf of any Finance Party, any amendment or waiver permitted by this clause.

Exceptions

32.3 An amendment or waiver that has the effect of changing or which relates to:

- (a) the definition of **Majority Lenders** in clause 1.1 (*Definitions*);
- (b) an extension to the date of payment of any amount under the Finance Documents;
- (c) a reduction in the Margin or a reduction in the amount of any payment of principal, interest, fees or commission payable;
- (d) an increase in or an extension of any Commitment;
- (e) a change to the Borrower;
- (f) any provision which expressly requires the consent of all the Lenders; or
- (g) clauses 2.2 to 2.4 (*Finance Parties' rights and obligations*), clause 22 (*Changes to the Lenders*) or this clause 32,

shall not be made without the prior consent of all the Lenders.

32.4 An amendment or waiver which relates to the rights or obligations of the Facility Agent or the Arrangers (each in their capacity as such) may not be effected without the consent of the Facility Agent or, as the case may be, the Arrangers.



Handwritten initials and marks



Marta M. Lobaccaro 2012.6.20. Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito 2012.6.20





**33 Confidentiality**

33.1 Each Party agrees to maintain as confidential all information provided to it by another Party in respect of such Party (or any of the affiliates or group members of such Party) or in respect of the Finance Documents and designated as confidential (Confidential Information), provided that each Party may disclose Confidential Information to:

- (a) any of its Affiliates, directors, officers, employees and professional advisors on a confidential and "need-to-know" basis;
- (b) in connection with any legal or arbitration proceedings; or
- (c) if required to do so under any law or regulation.

33.2 A Finance Party shall otherwise be entitled to disclose Confidential Information relating to the Borrower, the Employer, the Commercial Contract, the SINOSURE Support Documents, the Project or the Finance Documents to:

- (a) any New Lender or potential New Lender;
- (b) any entity with (or through) whom that Lender enters into (or may potentially enter into) any sub-participation in relation to, or any other transaction under which payments are to be made by reference to, this Agreement;
- (c) to a rating agency;
- (d) to a governmental, banking, taxation or other regulatory authority;
- (e) SINOSURE; or
- (f) to any other Finance Party,

provided always that, in relation to sub-clauses (a), (b) and (c) the person to whom the Confidential Information is to be given has entered into a confidentiality undertaking in form and substance satisfactory to the Borrower.

**34 Counterparts**

Each Finance Document may be executed in any number of counterparts, and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of the Finance Document.

**35 Governing law**

This Agreement and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it are governed by English law, without prejudice to the exceptions to the waiver of immunity included in clause 37 (Waiver).

**36 Enforcement**

**Jurisdiction**

36.1 The Republic of Argentina irrevocably submits to the jurisdiction of the courts of England (each, a "Specified Court") in respect of any suit, action or proceeding against it or its properties, assets or revenues arising out of or in connection with this Agreement (a "Related Proceeding"). The Republic of Argentina agrees that a final non-appealable judgment in any Related Proceeding (the "Related Judgment") shall be conclusive and binding upon it and may be enforced in any court to the jurisdiction of which the Republic of Argentina or its properties, assets or revenues is located or may be subject (the "Other Courts"), by a suit, action or

M.E. y F.P.  
224  
M.E. y F.P.  
35  
186  
36

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten date: 27. 2012. 6. 20]*  
*[Handwritten date: 27 2012-6-20]*

PRESIDENCIA DE LA NACION  
 DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
 ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
 (Firma) GERMÁN ALFARO

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELLA" FOLIO

Anexo 71



- proceeding upon the Related Judgment.
- 36.2 The Republic of Argentina hereby irrevocably and unconditionally waive, to the fullest extent permitted by law, any objection which it may now or hereafter have to Related Proceedings brought in a Specified Court or Related Judgments brought in an Other Court on the grounds of venue, residence or domicile or on the ground that the Related Proceedings or Related Judgment have been brought in an inconvenient forum.
- 36.3 Notwithstanding clauses 36.1 and 36.2, no Finance Party shall be prevented from instituting pre-judgment suits, actions or proceedings in respect of the properties, assets or revenues of the Republic of Argentina in any Other Court before a final non-appealable judgment in the Related Proceedings has been obtained.

**Service of process**

- 36.4 Without prejudice to any other mode of service allowed under any relevant law, the Borrower:
- (a) will irrevocably appoint an agent for service of process, as approved by the Facility Agent, in relation to any proceedings before the English courts in connection with any Finance Document. The Borrower shall notify the Facility Agent in writing of any proposed agent for service of process. If the Facility Agent does not approve such agent for service of process, it shall notify the Borrower within five (5) Business Days after the date it being notified of the proposed agent. If the Facility Agent fails to notify the Borrower within the above period, such agent proposed by the Borrower shall be considered as approved by the Facility Agent; and
  - (b) agrees that failure by a process agent to notify the Borrower of the process will not invalidate the proceedings concerned.

**37 Waiver**

37.1 The Borrower irrevocably acknowledges and accepts that the Finance Documents and all agreements entered into in connection herewith (including all appendices, schedules and exhibits thereto) and the performance or non-performance of its obligations under the Finance Documents are commercial rather than public or governmental acts of the Republic of Argentina. In any event, it hereby waives in relation to any disputes arising out of or in connection with the Finance Documents under any law or in any jurisdiction, notwithstanding the dispute(s) relate(s) to acts of a sovereign or governmental character, any claim it may have or may acquire to immunity on the grounds of sovereignty or otherwise (for itself and its property, present or subsequently acquired) from:

- (a) the jurisdiction of any court proceedings constituted pursuant to this Agreement and the service and pursuit of any proceedings before the court;
- (b) procedural privileges relating to the obligation to disclose documents or information;
- (c) any relief, before or after proceedings have been commenced, including but not limited to orders for injunction, specific performance, or recovery of land brought in any competent tribunal, court or other presiding body; and
- (d) any set off, attachment or execution or enforcement of a judgment or arbitral award against the property of the Republic of Argentina, or in an action in rem for the arrest, detention or sale of its property irrespective of that property's use or intended use, whether commercial or otherwise, except for Public Assets.

This waiver of sovereign immunity constitutes only a limited and specific waiver for the purpose of the Finance Documents and under no circumstances shall it be interpreted as a general waiver of Argentina or a waiver with respect to proceedings unrelated to the Finance Documents. Insofar as this waiver relates to the jurisdiction in which an Other Court is located, Argentina extends it solely for the purpose of enabling the Finance Parties to enforce or execute a judgment or arbitral award related to the Finance Documents.

**38 Effectiveness**

Clause 33 (*Confidentiality*) shall become effective on the date of this Agreement. All the other provisions shall come into force only upon the notification from the Facility Agent to the Borrower that the approval or ratification on this Agreement by a Decree issued by the National Executive Power of the Republic of Argentina is in form and substance satisfactory to the Facility Agent. The date of such notification from the Facility Agent shall be the effective date of this Agreement (**Effective Date**).

This Agreement has been entered into on the date stated at the beginning of this Agreement.

M.E. y F.P.  
 224  
 37.2

**ES COPIA**

Marta M. Labaccaro  
 Dirección Nacional de Proyectos con  
 Organismos Internacionales de Crédito

2012.6.23  
 2012.6.23



**Schedule 1  
The Lenders and their Commitments**

Name of Lender	Address for service of notices, fax details and account details for payments	Percentage of proportion of the Commitment	Amount in USD
CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION	<p><b>Address for service of notices:</b> China Development Bank Corporation, Anhui Branch WUHU ROAD NO. 246, HEFEI, ANHUI, POST CODE 230061, People's Republic of China <b>Attention:</b> Ms Ding Fangfang <b>Fax:</b> +86-551-2867995</p> <p><b>Account details for payments:</b> <b>Intermediary Bank:</b> Bank of China New York, NY (BKCHUS33) <b>Beneficiary's Bank:</b> China Development Bank Corporation (SDBCCNBJ) <b>Beneficiary:</b> China Development Bank Corporation Anhui Branch (SDBCCNBJANH) Account No. 235090</p>	90.476%	\$1,899,965,834
INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED	<p><b>Address for service of notices:</b> Industrial and Commercial Bank of China Limited Banking Department No.55 Fuxingmennei Avenue, Xicheng District, Beijing 100140, People's Republic of China <b>Fax details:</b> 86 (0)10 66108383</p> <p><b>Account details for payments:</b> <b>Correspondent of beneficiary's banker's name &amp; address:</b> JPMORGAN CHASE NEW YORK (SWIFT: CHASUS33) <b>Beneficiary's name &amp; address:</b> Industrial and Commercial Bank of China Head Office Banking Dept.(SWIFT: ICBKCNBJOPE) <b>Account No.:</b> 0102049811214011534 <b>Reference:</b> Belgrano Railway project finance 1 Attn: Ms. Wang Lv</p>	9.524%	\$200,000,000

M.E. y F.P.  
224  
M.E. y F.P.  
180

*[Handwritten signature]*

27. 2012. 6. 20

27 2012 6 20

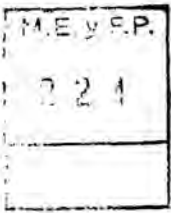
*[Handwritten mark]*



Schedule 2
Conditions precedent

1 Authorisations

- (a) Decree by the National Executive Power (Poder Ejecutivo Nacional) of the Republic of Argentina approving this Agreement and the Commercial Contract, the waiver of immunity by the Republic of Argentina and the submission to foreign courts by Argentina and empowering officials to execute those documents and any other document related thereto.
(b) Resolution from the Borrower empowering officials to execute all Finance Documents except for the Employer's Deed of Undertaking and any other document relating to such Finance Documents, based on the Decree mentioned in point (a) above.
(c) Budgetary approvals, to the Facility Agent's satisfaction, of the execution, delivery and performance (including, without limitation, disbursement and repayment) of the transactions contemplated by the Finance Documents and the Commercial Contract, as provided by Law No. 24,156 and supplemental budgetary laws and regulations which shall include provision in each fiscal year during the term of the Facility sufficient amounts for the Borrower to perform its obligations under the Finance Documents.
(d) Opinion of the Central Bank pursuant to Article 61 of Law No. 24,156, stating that the Agreement does not have an impact on the balance of payments of the Argentine Republic.
(e) Certificate of the Borrower attaching certified copies (with English translations) of each of the documents abovementioned and certifying that (i) such approvals are all the approvals or other actions necessary for the Borrower to execute, deliver and perform this Agreement or for the validity or enforceability hereof, (ii) none of such authorizations has been amended and each is in full force and effect and (iii) the Facility is within the borrowing limits of the Republic of Argentina.
(f) Employer's Deed of Undertaking attaching certified copies (with English translations) of each of the documents abovementioned and certifying that (i) such approvals are all the approvals or other actions necessary for the Employer to execute, deliver and perform the Commercial Contract and the Employer's Deed of Undertaking or for the validity or enforceability hereof, (ii) none of such authorizations has been amended and each is in full force and effect and (iii) the Commercial Contract and the Employer's Deed of Undertaking have been duly approved in accordance with the laws of the Republic of Argentina and is valid, binding and enforceable in accordance with its terms.
(g) Certificate of the Borrower, signed by the Ministro or an officer duly authorized by the Ministro, as to the authority, incumbency and specimen signature of each person who will execute the Finance Documents, statements, reports, certificates and other documents required by the Finance Documents and will otherwise act as a representative of the Borrower in relation to the implementation and administration of the Finance Documents except for the Employer's Deed of Undertaking.
(h) Certificate of the Employer, signed by the Ministro or an officer duly authorized by the Ministro, as to the authority, incumbency and specimen signature of each person who will execute the Commercial Contract and the Employer's Deed of Undertaking, statements, reports, certificates and other documents required by the Commercial Contract and the Employer's Deed of Undertaking and will otherwise act as a representative of the Employer in relation to the implementation and administration of the Commercial Contract and the Employer's Deed of Undertaking.



Legal opinions

- (a) A legal opinion of Norton Rose LLP, legal advisers to the Arrangers and the Facility Agent as to matters of English law, in a form acceptable to the Lenders.

Handwritten signature and initials



Marta M. Lovascaro
Dirección Nacional de Proyectos con
Organismos Internacionales de Crédito

27. 2012 - 6.20.
2012-6-20





- (b) A legal opinion of Bruchou, Fernandez, Madero and Lombardi, legal advisers to the Arrangers and the Facility Agent in the Republic of Argentina, in a form acceptable to the Lenders.
- (c) A legal opinion of the Procurador del Tesoro de la Nación (Attorney of the National Treasury of Argentina), in a form acceptable to the Lenders.

### 3 Finance Documents

Duly executed copies of each Finance Document.

### 4 Commercial Contract

- (a) A certified copy of the Commercial Contract duly executed by the parties thereto.
- (b) Evidence to the satisfaction of the Facility Agent that the Commercial Contract has come into force and is in full force and effect in the form of a Coming into Force Certificate.
- (c) A written confirmation (in form and substance satisfactory to the Facility Agent acting on behalf of the Lenders) from the Exporter certifying that all Authorisations required in the PRC and any other relevant country in connection with the Commercial Contract have been obtained and are in full force and effect, or that no such Authorisations are required.
- (d) A list certified by a duly authorised officer of the Exporter, of the names and specimen signatures of each person authorised to sign, (a) certificates, confirmations and undertakings required under this Agreement, and (b) any other document that the Exporter may present to the Facility Agent acting on behalf of the Lenders from time to time (and for all purposes of this Agreement the Facility Agent shall be entitled to rely thereon and on any further such letter notifying the Facility Agent of the names and specimen signatures of persons so authorised) accompanied by the Exporter's undertaking to update information therein contained in the event of any changes.
- (e) A certified copy of the relevant credit advances evidencing the payment from the Employer to the Exporter of the Down Payment.

### 5 Sinosure Policy

- (a) The SINOSURE Policy, in terms satisfactory to the Lenders, duly issued by SINOSURE and all conditions precedent to the effectiveness thereof have been satisfied.
  - (b) A copy of any other Authorisation or other document, opinion or assurance which is required by SINOSURE in relation to the issuance of the SINOSURE Policy.
  - (c) At least thirty per cent (30%) of the total SINOSURE Premium has been paid by the Borrower.
  - (d) The SINOSURE Support Documents.
- 6 Other documents and evidence
- (a) Evidence that the Borrower has appointed an agent for service of process referred to in clause 36.4 (*Service of process*) and that the appointed agent has accepted its appointment.
  - (b) A copy of any other Authorisation or other document, opinion or assurance which the Facility Agent considers to be necessary or desirable (if it has notified the Borrower accordingly) in connection with the entry into and performance of the transactions contemplated by any Finance Document or for the validity and enforceability of any Finance Document.



2012.6.23  
2012.6.23



"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"

Anexo V



- (c) All Authorisations required from the Chinese government and authorities for the execution of the Commercial Contract and Finance Documents have been received.
- (d) Evidence that the fees, costs and expenses then due from the Borrower pursuant to clause 12 (Fees) and clause 17 (Costs and expenses) have been paid or will be paid by the first Utilisation Date.



ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

21. 2012. 6. 20.

21 2012-6-20



**Schedule 3**  
**Form of Utilisation Request**

From: [Exporter] [Borrower]

To: [Facility Agent]

Dated:

Dear Sirs

**Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la Republica Argentina – Buyer Credit Agreement**  
**dated [•] (the "Agreement")**

- 1 We refer to the Agreement. This is a Utilisation Request. Terms defined in the Agreement have the same meaning in this Utilisation Request unless a different meaning is given to those terms in this Utilisation Request.
- 2 We hereby request an Advance to be made on the following terms:
- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| Amount of the invoice(s):  | \$ [•]                |
| Amount of the Advance:     | \$ [•][•]             |
| Payment instructions:      | To Exporter's Account |
| Proposed Utilisation Date: | [•]                   |

3 We acknowledge and confirm that any Advance will be made in accordance with the Agreement.

4 We attach the following documents:

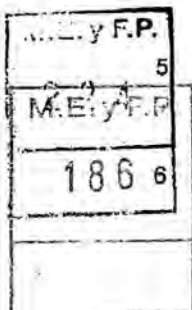
- (a) invoice(s) approved by the Borrower;
- (b) payment application;
- (c) [list any other documents required under the terms of the Commercial Contract or requested by the Facility Agent]

The Borrower hereby confirms that each applicable condition specified in clauses 5.1 (*Initial conditions precedent*) and 5.2 (*Further conditions precedent*) is satisfied on the date of this Exporter's Utilisation Request.

We hereby warrant that:

- (a) the sum claimed for Utilisation does not include any goods and services for which the relevant amounts have already been claimed and drawn under any Utilisation Request and nor does it include any amount relating to the payment of the Down Payment;
- (b) the amount claimed does not include any sum in respect of any matter currently the subject of arbitration or other proceeding nor to the best of our knowledge and belief will it be the subject of arbitration or other proceeding;
- (c) all documents supplied by us in support of this Utilisation Request are in all material respect in conformity with the Commercial Contract and SINOSURE Policy requirements;
- (d) you may rely on the accuracy and completeness of all information and documents contained in or supplied with this Utilisation Request or delivered pursuant hereto;

27. 2012. 6. 20.  
27 2012. 6. 20.



PRESENTE EN LA NACION  
REPUBLICA ARGENTINA  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
EMPRESA LIBRE

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"



- (e) the Commercial Contract is in full force and effect; and
  - (f) the Employer is not in default under the Commercial Contract and neither the Employer nor (to the best of the Borrower's knowledge) the Exporter has taken any action (including the giving of any notice) which may lead to its termination, cancellation or suspension (in whole or any substantial part) nor has commenced any arbitral proceeding pursuant to the Commercial Contract.
- 7 The Exporter, by counter-signing this Utilisation Request, hereby warrants that the goods and services invoiced by under the above mentioned invoice(s) have a level of Chinese content which complies with the requirements of SINOSURE being that the aggregate of the goods and services to be provided under the Commercial Contract shall include Chinese content amounting to not less than the percentage of the Commercial Contract price indicated in the SINOSURE Policy as minimum required Chinese content.
- 8 This Utilisation Request is irrevocable.

Yours faithfully,

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas  
de la República Argentina

.....  
Authorised Signatory

Countersigned for [Exporter]  
.....

Authorised Signatory

M.E. y F.P.  
224

ES COPIA

  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



2012. 6. 20  
2012. 6. 20







Schedule 4  
Form of Transfer Certificate

To: [•] as Facility Agent

From: [The Existing Lender] (the Existing Lender) and [The New Lender] (the New Lender)

Dated:

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina – Buyer Credit Agreement dated [•] (the "Agreement")

- 1 We refer to the Agreement. This is a Transfer Certificate. Terms defined in the Agreement have the same meaning in this Transfer Certificate unless given a different meaning in this Transfer Certificate.
- 2 We refer to clauses 22.11 to 22.14 (Procedure for transfer):
  - (a) The Existing Lender and the New Lender agree to the Existing Lender transferring to the New Lender by novation all or part of the Existing Lender's Commitment, rights and obligations referred to in the Schedule in accordance with clauses 22.11 to 22.14 (Procedure for transfer).
  - (b) The proposed Transfer Date is [•].
  - (c) The Facility Office and address, fax number and attention details for notices of the New Lender for the purposes of clause 28.2 (Addresses) are set out in the Schedule.
- 3 The New Lender expressly acknowledges the limitations on the Existing Lender's obligations set out in clauses 22.8 to 22.10 (Limitation of responsibility of Existing Lenders).
- 4 This Transfer Certificate may be executed in any number of counterparts and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of this Transfer Certificate.
- 5 This Transfer Certificate and any non-contractual obligations arising out of or in connection with are governed by English law.

This Transfer Certificate has been entered into on the date stated at the beginning of this Transfer Certificate.

THE SCHEDULE

Commitment/rights and obligations to be transferred

[insert relevant details]

[Facility Office address, fax number and attention details for notices and account details for payments,]

[Existing Lender]

[New Lender]

By:

By:

This Transfer Certificate is accepted by the Facility Agent and the Transfer Date is confirmed as [•]

[Facility Agent]

By:

Handwritten signatures and dates: 2012.6.20 and 2012.6.20.



"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"



### Schedule 5 Form of Assignment Agreement

To: [ ] as Facility Agent and [ ] as Borrower  
From: [the Existing Lender] (the Existing Lender) and [the New Lender] (the New Lender)  
Dated:

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina - Buyer Credit Agreement

dated [ ] (the "Agreement")

- 1 We refer to the Agreement. This is an Assignment Agreement. Terms defined in the Agreement have the same meaning in this Assignment Agreement unless given a different meaning in this Assignment Agreement.
- 2 We refer to clauses 22.15 to 22.18 (*Procedure for assignment*):
  - (a) The Existing Lender assigns absolutely to the New Lender all the rights of the Existing Lender under the Agreement and the other Finance Documents which relate to that portion of the Existing Lender's Commitments and participations in Loans under the Agreement as specified in the Schedule.
  - (b) The Existing Lender is released from all the obligations of the Existing Lender which correspond to that portion of the Existing Lender's Commitments and participations in Loans under the Agreement specified in the Schedule.
  - (c) The New Lender becomes a Party as a Lender and is bound by obligations equivalent to those from which the Existing Lender is released under paragraph (b) above. 1
- 3 The proposed Transfer Date is [ ].
- 4 On the Transfer Date the New Lender becomes Party to the Finance Documents as a Lender.
- 5 The Facility Office and address, fax number and attention details for notices of the New Lender for the purposes of clause 28.2 (*Addresses*) are set out in the Schedule.



The New Lender expressly acknowledges the limitations on the Existing Lender's obligations set out in clauses 22.8 to 22.10 (*Limitation of responsibility of Existing Lenders*).

This Assignment Agreement acts as notice to the Facility Agent (on behalf of each Finance Party) and, upon delivery in accordance with clause 22.19 (*Copy of Transfer Certificate or Assignment Agreement to Borrower*), to the Borrower of the assignment referred to in this Assignment Agreement.

- 8 This Assignment Agreement may be executed in any number of counterparts and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of this Assignment Agreement.
- 9 This Assignment Agreement and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it are governed by English law.

*[Handwritten signature]*

If the Assignment Agreement is used in place of a Transfer Certificate in order to avoid a novation of rights/obligations for reasons relevant to a civil jurisdiction, local law advice should be sought to check the suitability of the Assignment Agreement due to the assumption of obligations contained in paragraph 2(c). This issue should be addressed at primary documentation stage.



57 *[Signature]*  
Marta M. Lobbaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

*[Handwritten]* 27. 2012. 6. 20  
*[Handwritten]* 27 2012. 6. 20

Anexo



10 This Assignment Agreement has been entered into on the date stated at the beginning of the Assignment Agreement.

THE SCHEDULE

Rights to be assigned and obligations to be released and undertaken

[insert relevant details]

[Facility office address, fax number and attention details for notices and account details for payments]

[Existing Lender]

[New Lender]

By:

By:

This Assignment Agreement is accepted by the Facility Agent and the Transfer Date is confirmed as [ ].

Signature of this Assignment Agreement by the Facility Agent constitutes confirmation by the Facility Agent of receipt of notice of the assignment referred to herein, which notice the Facility Agent receives on behalf of each Finance Party.

[Facility Agent]

By:

M.E. y F.P.  
224

M.E. y F.P.  
168

Handwritten signatures and scribbles.

2012.6.20

2012.6.20

Handwritten signature

LA COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADMINISTRACION FEDERAL DE INGRESOS

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"

Anexo VII



**Schedule 6  
Form of Coming into Force Certificate**

From:  
And:  
To:  
Dated:

Dear Sirs

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la Republica Argentina Buyer Credit Facility Agreement dated • 2012

- 1 We refer to the Agreement. This is a Coming into Force Certificate. Terms defined in the Agreement shall have the same meaning in this Coming into Force Certificate.
- 2 We hereby confirm to you that the Commercial Contract between the Employer and Exporter came into force on ["date"] and as at the date of this Coming into Force Certificate is in full force and effect.

Yours faithfully,

[Exporter]

Authorised signatories



[Employer]

Authorised signatories

**ES COPIA**

Title

Name

Title

Name

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

2012.6.23  
2012.6.23



Anexo



**Schedule 7  
Employer's Deed of Undertaking**

La Secretaría De Transporte Del Ministerio del Interior y Transporte Del Gobierno De La Nación Argentina on behalf of the Republic of Argentina (the "Employer")

[•] 2012

**WHEREAS:**

- (A) Reference is made to a buyer credit facility agreement dated [•] 2012 and made between the MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA on behalf of the Republic of Argentina as Borrower and China Development Bank Corporation and Industrial and Commercial Bank of China Limited as initial mandated lead arrangers and Original Lenders, and China Development Bank Corporation as Facility Agent (the "Facility Agreement"). Terms defined in the Facility Agreement shall have the same meaning herein unless otherwise specified.
- (B) Under and subject to the terms of the Facility Agreement, funds have been made available by the Lenders for the purpose of making direct payments to the Exporter to perform works on the Project pursuant to the Commercial Contract. In consideration for the Lenders entering into the Facility Agreement and making the funds under the Facility available, and as a condition precedent to the Facility Agreement, the Employer has agreed to enter into this Deed.

**1 Representations**

The Employer makes the representations and warranties set out in clause 1 (*Representations*) of this Deed to each Finance Party on the date of this Deed.

**Status**

- 1.1 It is a Secretary of the Ministerio del Interior y Transporte of the Republic of Argentina and has entered into and will exercise its rights and obligations under this Deed and the Commercial Contract on behalf of the Republic of Argentina.

M.E. y F.P.  
224  
1.2  
M.E. y F.P.  
186  
1.3

**Binding obligations**

The obligations expressed to be assumed by it in this Deed and the Commercial Contract are, subject to any general principles of law limiting its obligations which are specifically referred to in any legal opinion delivered pursuant to clause 5 (*Conditions of Utilisation*) of the Facility Agreement, legal, valid, binding and enforceable obligations.

**Non-conflict with obligations**

The entry into and performance by it of, and the transactions contemplated by this Deed and the Commercial Contract does not and will not conflict with:

- (a) any law or regulation applicable to it or the Republic of Argentina; or
- (b) any agreement or instrument binding upon it or the Republic of Argentina.

**Power and authority**

- 1.4 It has the power to enter into, perform and deliver, and has taken all necessary action to authorise its entry into, performance and delivery of this Deed, the Commercial Contract and the transactions contemplated by this Deed and the Commercial Contract. The individuals signing this Deed and the Commercial Contract on behalf of the Employer were duly authorised to sign.

2012.6.23  
2012.6.23



"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"



**Validity and admissibility in evidence**

1.5 All Authorisations required or desirable:

- (a) to enable it lawfully to enter into, exercise its rights and comply with its obligations under this Deed and the Commercial Contract; and
  - (b) to make this Deed admissible in evidence in its jurisdiction of incorporation,
- have been obtained or effected and are in full force and effect.

**Governing law and enforcement**

1.6 The choice of English law as the governing law of this Deed will be recognised and enforced in the Republic of Argentina save that without prejudice to English law principles relating to conflict of laws, local laws and regulations will be applied to the following areas of law:

- (a) its authority and capacity to enter into and perform this Deed;
- (b) government consents needed for acts or contracts to be performed wholly or partly in the Republic of Argentina;
- (c) the conveying of property situated in the Republic of Argentina; and
- (d) the creation and enforcement of Security over property situated in the Republic of Argentina.

The choice of English law as the governing law of this Deed will not apply to the Commercial Contract, which is governed by the Argentinean Law.

1.7 Any judgment obtained in England in relation to this Deed will be recognisable and enforceable in the Republic of Argentina in accordance with the applicable law in Argentina. The courts of Argentina, in general, can only render judgments against Argentina that can be enforced against Argentina to the extent permitted by (i) the Law of Consolidation of Public Debt No. 23,982, particularly Article 22 as supplemented by Law 25,344 and Law No. 25,565, (ii) Law No. 3,952 as amended by Law No. 11,634, Law No. 24,946 and Law No. 25,344, and (iii) the Permanent Supplementary Budget Law, particularly Article 132, as amended by Law No. 25,565; any judgment against Argentina of a court in the United Kingdom which satisfies the requirements of Articles 517 through 519 of the National Code of Civil and Commercial Procedures, is capable of being enforced in the courts of Argentina in accordance with the laws of Argentina, taking into account (i) the Law of Consolidation of Public Debt No. 23,982, particularly Article 22 as supplemented by Law 25,344, Law No. 25,565, Law No. 25,725 and Law No. 25,967 (ii) Law No. 3,952 as amended by Law No. 11,634, Law No. 24,946 and Law No. 25,344, and (iii) the Permanent Supplementary Budget Law, particularly Article 132, as supplemented by Law No. 25,565.



**No default**

1.8 The execution of this Deed and the Commercial Contract will not result in a breach of, or constitute a default under any treaty, obligation, agreement or other instrument to which it or the Republic of Argentina is a party or by which its or their assets may be bound or affected.

**No misleading information**

1.9 Any factual information provided by it for the purposes of the Information Memorandum was true and accurate in all material respects as at the date it was provided or as at the date (if any) at which it is stated.

**No Security**

1.10 No Security exists or will exist over any of the materials, parts, assets and equipment to be delivered under the Commercial Contract.

*Handwritten initials/signature*



*Handwritten:* 2012-6-23, 2012-6-23  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito



**No immunity**

- 1.11 The execution, delivery and performance of this Deed constitute private and commercial acts rather than public or governmental acts.
- 1.12 It is not entitled to plead or cause to be pleaded on its behalf any right of immunity (sovereign or otherwise) for itself or any of its assets (other than Public Assets) in any enforcement action taken against it hereunder which may be instituted against it in any competent court.

**Repetition**

- 1.13 Each of the representations set out in clause 1 of this Deed are deemed to be made by the Employer to each Finance Party by reference to the facts and circumstances then existing on the date of each Utilisation Request and the first day of each Interest Period.

**2 Information undertakings**

The undertakings in this clause 2 shall remain in force from the date of this Agreement for so long as any amount is outstanding under the Finance Documents or any Commitment is in force.

**Information: miscellaneous**

- 2.1 The Employer shall promptly supply to the Facility Agent (in sufficient copies for all the Lenders, if the Facility Agent so requests), such further information regarding the financial condition and operations of the Project as any Finance Party or SINOSURE (through the Facility Agent) may reasonably request.
- 2.2 The Employer shall promptly (and, in any event, within five (5) Business Days) notify the Facility Agent after it or the Republic Argentina, as the case may be, obtains knowledge thereof, notice of any litigation, claim, investigation, arbitration, other proceeding or controversy pending or, to its knowledge, threatened involving it or the Republic of Argentina that:
  - (a) could give rise to a Security on any of its properties;
  - (b) could reasonably be expected to have a Material Adverse Effect; or
  - (c) relates to any of the Paris Club indebtedness, the holdouts of its sovereign defaulted indebtedness or any claims in the context of bilateral investment treaties.

**Notifications**

- 2.3 The Employer shall notify the Facility Agent of any event of which it becomes aware and in its reasonable opinion may have a Material Adverse Effect.

**3 General undertakings**

The undertakings in this clause 3 shall remain in force from the date of this Deed for so long as any amount is outstanding under the Finance Documents or any Commitment is in force.

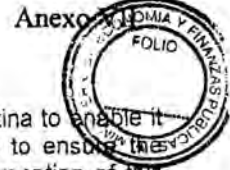
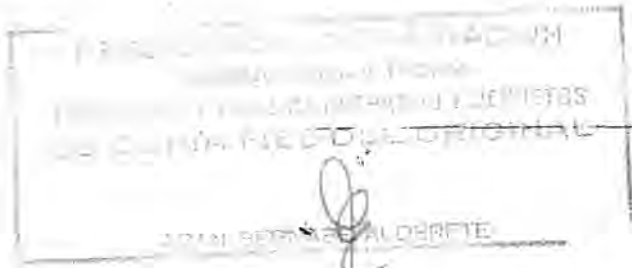
**Authorisations**

- 3.1 The Employer shall promptly:
  - (a) obtain, comply with and do all that is necessary to maintain in full force and effect; and
  - (b) supply certified copies to the Facility Agent of,

M.E. y F.P.  
224

M.E. y F.P.  
2.3  
186  
3

2012.6.23  
2012.6.23



any Authorisation required under any law or regulation of the Republic of Argentina to enable it to perform its obligations under this Deed and the Commercial Contract and to ensure the legality, validity, enforceability or admissibility in evidence in the Republic of Argentina of this Deed and the Commercial Contract.

**SINOSURE Policy**

- 3.2 The Employer shall not take any action or omit to take action which would:
  - (a) permit the restriction, revocation, annulment or termination of the SINOSURE Policy, or
  - (b) give rise to an exclusion or defense to payment applicable to an insured loss under the SINOSURE Policy.

**Commercial Contract**

- 3.3 The Employer undertakes that it shall:
  - (a) comply with the Commercial Contract;
  - (b) without prejudice to the provisions of its applicable law, not modify any provision of the Commercial Contract, including, but not limited to, those concerning the parties, the purpose, the price, the apportionment of the price, the time limits for performance and more generally any other provision of the Commercial Contract, as the case may be, without the prior written consent of the Facility Agent (acting upon the instructions of the Lenders);
  - (c) promptly upon becoming aware of the same, notify the Facility Agent of any material breach of the Commercial Contract or notice of termination served under it;
  - (d) not terminate or abandon the Commercial Contract or Project; and
  - (e) not waive compliance with any material provision of the Commercial Contract (nor procure or permit such action by the Exporter).

**Approval documents**

The copies of the documents attached to this certificate as appendix A are delivered in accordance with paragraph 1 (f) of Schedule 2 of the Facility Agreement and are correct and complete copies of such documents, are in full force and effect without amendment and are all the approvals required for the Employer to execute, deliver and perform the Commercial Contract.

**Governing law**

This Deed and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it are governed by English law, without prejudice to the exceptions to the waiver of immunity included in clause 7 (Waiver).

The choice of English law as the governing law of this Deed will not apply to the Commercial Contract, which is governed by the Argentinean Law.

**6 Enforcement**

**Jurisdiction**

- 6.1 The Republic of Argentina irrevocably submits to the jurisdiction of the courts of England (each, a "Specified Court") in respect of any suit, action or proceeding against it or its properties, assets or revenues arising out of or in connection with this Deed (a "Related Proceeding"). The Republic of Argentina agrees that a final non-appealable judgment in any Related Proceeding (the "Related Judgment") shall be conclusive and binding upon it and may be enforced in any

Handwritten signature or initials on the left side of the page.

**ES COPIA**

Marta W. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

Handwritten notes and dates: 2012-6-23, 2012-6-23, and a signature.





court to the jurisdiction of which the Republic of Argentina or its properties, assets or revenues is located or may be subject (the "Other Courts"), by a suit, action or proceeding upon the Related Judgment.

- 6.2 The Republic of Argentina hereby irrevocably and unconditionally waive, to the fullest extent permitted by law, any objection which it may now or hereafter have to Related Proceedings brought in a Specified Court or Related Judgments brought in an Other Court on the grounds of venue, residence or domicile or on the ground that the Related Proceedings or Related Judgment have been brought in an inconvenient forum.
- 6.3 Notwithstanding clauses 6.1 and 6.2, no Finance Party shall be prevented from instituting pre-judgment suits, actions or proceedings in respect of the properties, assets or revenues of the Republic of Argentina in any Other Court before a final non-appealable judgment in the Related Proceedings has been obtained.

#### Service of process

- 6.4 Without prejudice to any other mode of service allowed under any relevant law, the Employer:
- (a) Will irrevocably appoint an agent for service of process, as approved by the Facility Agent, in relation to any proceedings before the English courts in connection with this Deed. The Employer shall notify the Facility Agent in writing of any proposed agent for service of process. If the Facility Agent does not approve such agent for service of process, it shall notify the Employer within five (5) Business Days after the date it being notified of the proposed agent. If the Facility Agent fails to notify the Employer within the above period, such agent proposed by the Employer shall be considered as approved by the Facility Agent; and
- (b) agrees that failure by a process agent to notify the Employer of the process will not invalidate the proceedings concerned.

### 7 Waiver

- 7.1 The Employer irrevocably acknowledges and accepts that this Deed and all agreements entered into in connection herewith (including all appendices, schedules and exhibits thereto) and the performance or non-performance of its obligations under this Deed are commercial rather than public or governmental acts of the Republic of Argentina. In any event, it hereby waives in relation to any disputes arising out of or in connection with this Deed under any law or in any jurisdiction, notwithstanding the dispute(s) relate(s) to acts of a sovereign or governmental character, any claim it may have or may acquire to immunity on the grounds of sovereignty or otherwise (for itself and its property, present or subsequently acquired) from:

- (a) the jurisdiction of any court proceedings constituted pursuant to this Deed and the service and pursuit of any proceedings before the court;
- (b) procedural privileges relating to the obligation to disclose documents or information;
- (c) any relief, before or after proceedings have been commenced, including but not limited to orders for injunction, specific performance, or recovery of land brought in any competent tribunal, court or other presiding body; and
- (d) any set off, attachment or execution or enforcement of a judgment or arbitral award against the property of the Republic of Argentina, or in an action in rem for the arrest, detention or sale of its property irrespective of that property's use or intended use, whether commercial or otherwise, except for Public Assets.

- 7.2 This waiver of sovereign immunity constitutes only a limited and specific waiver for the purpose of the Finance Documents and under no circumstances shall it be interpreted as a general waiver of Argentina or a waiver with respect to proceedings unrelated to the Finance Documents. Insofar as this waiver relates to the jurisdiction in which an Other Court is located, Argentina extends it solely for the purpose of enabling the Finance Parties to enforce or execute a judgment or arbitral award related to the Finance Documents.

2012.6.23  
2012.6.23



This deed of undertaking has been executed as a deed and it has been delivered on the date stated at the beginning of this Deed

.....

Executed as a deed for and on behalf of

La Secretaría De Transporte Del Ministerio del Interior y Transporte Del Gobierno De La Nación Argentina on behalf of the Republic of Argentina



**ES COPIA**

ES COPIA DEL ORIGINAL  
JOAQUÍN BERNABÉ ALBERTI

  
María M. Lobaecaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

21. 2012. 6. 23  
21. 2012. 6. 23

"2012 - Año de Homenaje al doctor D. MANUEL BELGRANO"

Anexo VII



Appendix A



21. 2012. 6. 20  
2012. 6. 20



SIGNATURES

THE BORROWER

MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA ON BEHALF OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA

By:

M.E. y F.P.  
224

ES COPIA

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

ES UNA COPIA DEL ORIGINAL  
67  
ANEXO VII AL CONTRATO

M. 2012.6.23  
E 2012.6.23





From: CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION  
in their capacity as Facility Agent and a Lender under, and as defined in, the Buyer  
Credit Facility Agreement (as defined below)

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED  
in their capacity as a Lender under, and as defined in, the Buyer Credit Facility  
Agreement (as defined below)

To: MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA  
ARGENTINA on behalf of the Republic of Argentina in their capacity as Borrower  
under, and as defined in, the Buyer Credit Facility Agreement (as defined below)

June 25 2012

Dear Sirs,

Buyer Credit Facility Agreement dated on or around the date of this Side Letter between  
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA on  
behalf of the Republic of Argentina as Borrower, China Development Bank Corporation  
and Industrial and Commercial Bank of China Limited as initial mandated lead arrangers,  
the financial institutions listed in Schedule 1 of the Buyer Credit Facility Agreement as  
Lenders and China Development Bank Corporation as Facility Agent (the "Buyer Credit  
Facility Agreement")

Unless the context otherwise requires, terms defined in the Buyer Credit Facility Agreement  
shall have the same meaning when used in this Side Letter. This Side Letter is a Finance  
Document for the purposes of the Buyer Credit Facility Agreement.

SINOSURE Premium

Clause 4.1 (*Sinosure Premium*) of the Buyer Credit Facility Agreement provides for the payment  
by you of the SINOSURE Premium in an amount computed at the rate of seven point two one  
per cent (7.21%) flat on the aggregate amount of the Facility as at the date of this Agreement  
and the estimated accrued interest during the life of the Facility.

Without prejudice to clause 4.4 of the Buyer Credit Facility Agreement and the right of  
SINOSURE to determine the final SINOSURE Premium, the Parties agree to use their  
reasonable endeavors to apply the methodology set forth below.

M.E.F.P.  
24

Calculation methodology

1. The Sinosure Premium will be calculated by:
  - A. Adding up the capital and projected interests payments to be made according to the Projection of Loan payments (see section 2);
  - B. Multiplying that sum by 7.21%;

M.E.F.P.  
186

For determining the Projection of Loan Payments the Schedule of projected  
Disbursement and Amortizations (see Section 3) will be used and the projected interest  
payments on this will be calculated by reference to an interest rate equivalent to the  
Applicable Swap Rate (see Section 5) plus 290 basis points.

3. Within 30 days after the Signing Date, the Exporter will send a projection of work  
advances and corresponding projected disbursements which will reflect its best forecast  
at that moment. Such schedule will be used by the facility Agent for constructing the  
Schedule of projected Disbursement and Amortizations.

4. The Sinosure Premium will be paid in four installments, the first two amounting 30% of  
the total each, and the remaining two amounting 20% of the total each. The first  
installment will be paid before the first disbursement of the Loan, while the successive

Handwritten signature and initials on the left side of the page.

Handwritten signature and date '2012 6-20' on the right side of the page.

instalments would be paid eleven months after the payment date of the instalment that immediately precedes it and otherwise in accordance with clause 4 of the Buyer Credit Facility Agreement. Notwithstanding the above, the amount of the Sinosure Premium will be calculated one time upfront.



5. For the purposes of this procedure, the following definitions are to be adopted.
- "Calculation Date": is the Signing Date, if and only if it is a business day in New York, London, Buenos Aires and Beijing. Otherwise, the date would be the day which is a business day at the four places mentioned that immediately follows to the Signing Date.
  - Signing Date: is the day of the signing of the Facility Agreement.
  - "Settling Time": is 11:00 AM, New York time of the "Calculation Date".
  - "Applicable Swap Rate": is the average between "ask" and "bid" prices in USD taken from the screen ICAP1 of Reuters at the Settling Time, for 15 years, on the Settling Time at the Calculation Date.

Please confirm your agreement to the terms of this Side Letter by signing and returning to us the attached copy.

Yours faithfully,

*[Handwritten signature in Chinese characters]*

for and on behalf of  
**CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION**  
 in its capacity as Facility Agent and a Lender

*[Handwritten signature]*

for and on behalf of  
**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED**  
 in its capacity as a Lender

M.E. y F.P.
224

We hereby confirm our agreement to the terms of this Side Letter.

*[Handwritten signature]*  
 Hernán Lorenzo  
 Ministro de Economía y Finanzas Públicas

for and on behalf of  
**MINISTERIO DE ECONOMIA Y FINANZAS PÚBLICAS**  
**DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**



**ES COPIA**

*[Handwritten signature]*  
 2012  
 Marta M. Lobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con  
 Organismos Internacionales de Crédito



**ANEXO I**

From: CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION and INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

in their capacity as Arrangers under, and as defined in, the Buyer Credit Facility Agreement (as defined below)

To: MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA on behalf of the Republic of Argentina in their capacity as Borrower under, and as defined in, the Buyer Credit Facility Agreement (as defined below)

[ June 25 ] 2012

Dear Sirs

Buyer Credit Facility Agreement dated on or around the date of this Fee Letter between MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA on behalf of the Republic of Argentina as Borrower, China Development Bank Corporation and Industrial and Commercial Bank of China Limited as initial mandated lead arrangers, the financial institutions listed in Schedule 1 of the Buyer Credit Facility Agreement as Lenders and China Development Bank Corporation as Facility Agent (the "Buyer Credit Facility Agreement")

Unless the context otherwise requires, terms defined in the Buyer Credit Facility Agreement shall have the same meaning when used in this Fee Letter. This Fee Letter is both a Fee Letter and a Finance Document for the purposes of the Buyer Credit Facility Agreement.

**Fees**

Clause 12.4 (*Management fee*) of the Buyer Credit Facility Agreement provides for the payment by you to the Facility Agent of a management fee, in an amount and at the times as set out in a Fee Letter. This is the Fee Letter referred to in such clause.

W.E. y F.P.  
M. E. Y F. P.

By countersigning this Fee Letter you agree to pay to the Facility Agent (for the account of the Arrangers), in consideration for the services provided by the Arrangers in their roles of management of the Facility, a management fee of zero point two per cent (0.2%) of the Facility Amount, being an amount of four million one hundred and ninety nine thousand, nine hundred and thirty two Dollars (US\$4,199,932) (the Management Fee).

The Management Fee shall be payable by you in four (4) equal instalments of one million and forty nine thousand, nine hundred and eighty three Dollars (US\$1,049,983). The first instalment shall be paid on the fifth Business Day following the Effective Date as defined in clause 38 of the Buyer Credit Facility Agreement. The second instalment shall be paid on the date which falls twelve (12) months after the date on which the Buyer Credit Facility Agreement is signed (**Signing Date**). The third instalment shall be paid on the date which falls twenty four (24) months after the Signing Date. The fourth instalment shall be paid on the date which falls thirty six (36) months after the Signing Date.

**Taxes**

All payments to be made under this Fee Letter shall be exclusive of any withholding, VAT or similar tax which might be chargeable in connection with that amount and must be paid free and clear of any set-off, counterclaim, deduction or withholding of any nature. If any withholding tax is required by law an additional amount must be paid to ensure that the amount received by us is equal to the amount which would have been received but for that withholding. If any VAT or other similar tax is chargeable in respect of any amount payable under this Fee Letter, it must be paid at the same time as you pay the relevant amount.

Handwritten signatures and initials on the left side of the page.

Handwritten notes: 2012. 6. 23. and 2012. 6. 23.



**Payments**

All payments to us in connection with this Fee Letter should be made in US Dollars and in accordance with our instructions.

**Non-refundable**

The Management Fee is non-refundable and non-creditable against other fees payable in connection with the Facility.

**Confidentiality**

Subject to the next paragraph, by countersigning this Fee Letter you confirm that the terms of this Fee Letter are confidential and are not to be disclosed by you to, or relied upon by, any other person.

You may disclose a copy of this Fee Letter to the Government of the Republic of Argentina and your advisers who have a need to know the information contained in it and who are made aware of and agree to be bound by the confidentiality obligation in the above paragraph. You may make any disclosure required under any applicable law or regulation.

**Governing law**

This Fee Letter and all non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by and construed in accordance with English law.

**Jurisdiction**

Clauses 1.2 to 1.5 inclusive (*Construction*), 1.6 and 1.7 (*Third party rights*), 34 (*Counterparts*), 36 and 37 (*Waiver*) of the Buyer Credit Facility Agreement shall apply to this Fee Letter as if set out in full herein mutatis mutandis and as if any reference therein to the Buyer Credit Facility Agreement included a reference to this Fee Letter.

Please would you confirm your agreement to the terms of this Fee Letter by signing and returning to us the attached copy of this Fee Letter.

Yours faithfully

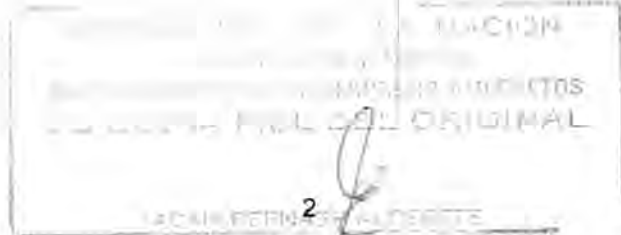
郭明社

E. y F.P.  
for and on behalf of  
22 CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION  
in its capacity as Arranger

[Handwritten signature]

for and on behalf of  
INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED  
in its capacity as Arranger

dl  
[Handwritten initials]



ES COPIA

GABRIEL ALBUERNES  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

[Handwritten signature]

2012.6.23  
2012-6-23 [Handwritten initials]





We hereby confirm our agreement to the terms of this Fee Letter.

**ANEXO I**

Hernán Lorenzo  
Ministro de Economía y Finanzas Públicas

for and on behalf of  
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

47  
L  
J

M.E. y F.P.  
186

M.E. y F.P.  
224

✓

2012. 6. 23  
2012-6-23 鮮



ANEXO I



From: CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION and INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

in their capacity as Arrangers under, and as defined in, the Buyer Credit Facility Agreement (as defined below)

To: MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA on behalf of the Republic of Argentina in their capacity as Borrower under, and as defined in, the Buyer Credit Facility Agreement (as defined below)

[ June 25 ] 2012

Dear Sirs

Buyer Credit Facility Agreement dated on or around the date of this Fee Letter between MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA on behalf of the Republic of Argentina as Borrower, China Development Bank Corporation and Industrial and Commercial Bank of China Limited as initial mandated lead arrangers, the financial institutions listed in Schedule 1 of the Buyer Credit Facility Agreement as Lenders and China Development Bank Corporation as Facility Agent (the "Buyer Credit Facility Agreement")

Unless the context otherwise requires, terms defined in the Buyer Credit Facility Agreement shall have the same meaning when used in this Fee Letter. This Fee Letter is both a Fee Letter and a Finance Document for the purposes of the Buyer Credit Facility Agreement.

Fees

Clause 12.3 (Arrangement fee) of the Buyer Credit Facility Agreement provides for the payment by you to the Arrangers of an arrangement fee, in an amount and at the times as set out in a Fee Letter. This is the Fee Letter referred to in such clause.

As a signatory to this Fee Letter, you agree to pay to the Facility Agent (for the account of the Arrangers), in consideration for the services provided by the Arrangers in arranging the provision of the Facility, an arrangement fee of zero point five per cent (0.5%) of the Facility Amount, being an amount of ten million four hundred and ninety nine thousand, eight hundred and twenty eight Dollars (US\$10,499,828) (the "Arrangement Fee").

The Arrangement Fee shall be payable in four equal (4) instalments of two million six hundred and twenty four thousand, nine hundred and fifty seven Dollars and (US\$2,624,957). The first instalment shall be paid on the fifth Business Day following the Effective Date as defined in clause 38 of the Buyer Credit Facility Agreement. The second instalment shall be paid on the date which falls twelve (12) months after the date on which the Buyer Credit Facility Agreement is signed (Signing Date). The third instalment shall be paid on the date which falls twenty four (24) months after the Signing Date. The fourth instalment shall be paid on the date which falls thirty six (36) months after the Signing Date.

Taxes

Payments to be made under this Fee Letter shall be exclusive of any withholding, VAT or similar tax which might be chargeable in connection with that amount and must be paid free and clear of any set-off, counterclaim, deduction or withholding of any nature. If any withholding tax is required by law an additional amount must be paid to ensure that the amount received by us is equal to the amount which would have been received but for that withholding. If any VAT or other similar tax is chargeable in respect of any amount payable under this Fee Letter, it must be paid at the same time as you pay the relevant amount.

2012.6.27  
2012.6.22



**Payments**

All payments to us in connection with this Fee Letter should be made in US Dollars and in accordance with our instructions.

**Non-refundable**

The Arrangement Fee is non-refundable and non-creditable against other fees payable in connection with the Facility.

**Confidentiality**

Subject to the next paragraph, by countersigning this Fee Letter you confirm that the terms of this Fee Letter are confidential and are not to be disclosed by you to, or relied upon by, any other person.

You may disclose a copy of this Fee Letter to the Government of the Republic of Argentina and your advisers who have a need to know the information contained in it and who are made aware of and agree to be bound by the confidentiality obligation in the above paragraph. You may make any disclosure required under any applicable law or regulation.

**Governing law**

This Fee Letter and all non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by and construed in accordance with English law.

**Jurisdiction**

Clauses 1.2 to 1.5 inclusive (*Construction*), 1.6 and 1.7 (*Third party rights*), 34 (*Counterparts*), 36 and 37 (*Waiver*) of the Buyer Credit Facility Agreement shall apply to this Fee Letter as if set out in full herein mutatis mutandis and as if any reference therein to the Buyer Credit Facility Agreement included a reference to this Fee Letter.

Please would you confirm your agreement to the terms of this Fee Letter by signing and returning to us the attached copy of this Fee Letter.

Yours faithfully

郭明社

for and on behalf of  
**CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION**  
in its capacity as Arranger

2014

for and on behalf of  
**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED**  
in its capacity as Arranger



Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

We hereby confirm our agreement to the terms of this Fee Letter

1

for and on behalf of **Hernán Lorenzino**  
**MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**  
Ministero de Economía y Finanzas Públicas

**ES COPIA**

2017.6.23  
  
2017.6.23



TRADUCCIÓN PÚBLICA-----

CONTRATO-----

ANEXO I

CONFIDENCIAL-----

Fecha

2012-----

# Convenio de crédito comprador por un máximo de \$2.099.965.834 dólares respaldado por SINOSURE---

MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA -----  
ARGENTINA EN REPRESENTACIÓN DE LA REPÚBLICA ARGENTINA-----

gestionado por -----

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION-----

y -----

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED-----

I.E. y F.P. como Agentes Organizadores Principales Designados-----

224

y donde-----

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION-----

actúa en su carácter de Agente Crediticio-----

SOFIA SAPOSNIK  
TRADUCTORA PÚBLICA  
INGLÉS  
MAT. T° XIX F° 135 CAP. FED.  
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. N° 7262

Handwritten notes and signatures in the left margin, including a box with 'M.E.F.P.' and '188' and a signature.

80





ÍNDICE

Página

Cláusula	
1	Definiciones e Interpretación
2	La Facilidad
3	Objeto
4	Póliza y prima de SINOSURE
5	Condiciones de Utilización
6	Utilización
7	Reembolso
8	Pago anticipado y cancelación
9	Intereses
10	Periodos de Interés
11	Cambios que afectan el cálculo de intereses
12	Comisiones
13	Tasa incrementada y compensaciones impositivas
14	Costos adicionales
15	Otras indemnizaciones
16	Mitigación por parte de los Prestamistas
17	Costos y gastos
18	Declaraciones
19	Compromisos de brindar información
20	Compromisos generales
21	Casos de Incumplimiento
22	Modificaciones en los Prestamistas
23	Rol del Agente Crediticio y de los Organizadores
24	Conducción de las operaciones comerciales por las Partes Financieras
25	Participación entre las Partes Financieras
26	Mecánica de pago
27	Compensación
28	Avisos
29	Cálculos y certificados
30	Invalidez parcial
31	Recursos y renunciaciones
32	Modificaciones y dispensas
33	Confidencialidad
34	Ejemplares
35	Legislación vigente
36	Aplicabilidad
37	Dispensa
38	Vigencia

M.E. y F.P.  
224

*[Handwritten signature]*

ES COPIA ORIGINAL

*[Handwritten signature]*  
 Marta M. Lobaccaro  
 Dirección Nacional de Proyectos con  
 Organismos Internacionales de Crédito



ANEXO I

- Anexo 1 Los Prestamistas y sus Compromisos -----
- Anexo 2 Condiciones previas -----
- Anexo 3 Modelo de Solicitud de Utilización -----
- Anexo 4 Modelo de Certificado de Transferencia -----
- Anexo 5 Modelo de Contrato de Cesión -----
- Anexo 6 Modelo de Certificado de Entrada en Vigor -----
- Anexo 7 Acta de Compromiso del Empleador -----

- POR CUANTO: -----
- 1 Declaraciones -----
  - 2 Compromisos de brindar información -----
  - 3 Compromisos generales -----
  - 4 Documentos de aprobación -----
  - 5 Legislación vigente -----
  - 6 Aplicabilidad -----
  - 7 Dispensa -----

SOFÍA SAPOSNIK  
 TRADUCTORA PUBLICA  
 INGLES  
 MAT. 1º XIX Fº 135 CAP. FED.  
 INSCRIP. C.T.P.C.B.A. N° 7262

*Handwritten marks:*  
 A large handwritten '2' with a checkmark-like flourish below it.

E.y.F.P.  
 24

M.E.y.F.P.  
 186

*Handwritten mark:*  
 A large handwritten 'X' or checkmark.



ESTE CONVENIO se celebra el..... de 2012 entre-----

- (1) **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA** en representación de la República Argentina, como prestatario (el **Prestatario**);-----
- (2) **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION y INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED**, como agentes organizadores principales designados (los **Organizadores**);-----
- (3) **LAS INSTITUCIONES FINANCIERAS** enumeradas en el Anexo 1 como prestamistas (los **Prestamistas Originales**); y-----
- (4) **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION** como agente crediticio de las demás Partes Financieras (el **Agente Crediticio**).-----

SE CONVIENE lo siguiente:-----

### 1 Definiciones e Interpretación -----

#### Definiciones-----

1.1 En este Convenio:-----

**Reestructuración de la Deuda en 2005** se refiere al canje de la deuda soberana argentina aprobado por el Decreto N° 1735/04 (y sus modificaciones y complementos) suscripto por la República Argentina en enero y febrero de 2005. -----

**Reestructuración de la Deuda en 2010** se refiere al canje de la deuda soberana argentina aprobado por el Decreto N° 563/10 (y sus modificaciones y complementos) suscripto por la República Argentina en abril y septiembre de 2010. -----

**Anticipo** se refiere a un anticipo realizado o que será realizado por los Prestamistas contra entrega de una Solicitud de Utilización de conformidad con la cláusula 6 (*Utilización*) a los efectos de lo expuesto en la cláusula 3 (*Objeto*). -----

**Afiliada** se refiere, con relación a una persona, a una Subsidiaria de esa persona o a una Empresa Matriz de esa persona o a cualquier otra Subsidiaria de esa Empresa Matriz. -----

**Jurisdicción Aplicable** se refiere a China, Argentina, cualquier jurisdicción en la cual se encuentren el Prestamista (o su Oficina de Crédito) o el Prestatario, o a cuyas leyes y reglamentaciones estén sujetos y a cualquier jurisdicción en la cual se realicen pagos en virtud de los Documentos Financieros. -----

**Contrato de Cesión** se refiere a un acuerdo que se corresponda sustancialmente con el modelo expuesto en el Anexo 5 (*Modelo de Contrato de Cesión*) o cualquier otro modelo convenido entre el cedente y el cesionario pertinentes. -----

**Autorización** se refiere a una autorización, permiso, consentimiento, aprobación, resolución, licencia, exención, constancia de archivado, documento notarial o inscripción, siempre que ninguna de dichas Autorizaciones se otorgue, se efectivice o esté en vigencia respecto de algún aspecto que resultaría total o parcialmente prohibido o restringido por ley si un Organismo Gubernamental interviniese o actuase de modo alguno dentro de un período especificado después de la fecha de dicha Autorización hasta el vencimiento de ese período sin intervención y acción. -----

**Período de Disponibilidad** se refiere al período que comienza e incluye lo que ocurra primero entre: (a) la fecha en que se cumplan seis (6) meses desde la fecha de formalización de este Convenio y (b) la fecha en que el Agente Crediticio certifique por escrito al Prestatario que las condiciones previas iniciales mencionadas en la cláusula 5.1 y en el Anexo 2 se han cumplido o que se ha renunciado a las mismas (a exclusiva discreción de los Prestamistas); y que finalice en la fecha de lo que ocurra primero entre (a) la fecha en que se cumplan cuarenta y ocho (48) meses desde la fecha de comienzo del Período de

M.E.Y.F.P.  
224

Handwritten signature and date: 12/1

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

Disponibilidad y (b) la fecha en que la Facilidad se desembolse en su totalidad, se termine o cancele de conformidad con este Convenio.

ANEXO I

**Compromiso Disponible** se refiere al Compromiso de un Prestamista, excluidos:

- (a) el monto de su participación en cualquier Anticipo y el Préstamo; y
- (b) en relación con cualquier Utilización propuesta, el monto de su participación en cualquier otro Anticipo que deba realizarse en la Fecha de Utilización propuesta o con anterioridad a esa fecha.

**Facilidad Disponible** se refiere al total en este momento del Compromiso Disponible de cada Prestamista.

**Costos de Cancelación** se refiere al monto (si lo hubiere) por el cual:

- (a) los intereses que un Prestamista debería haber cobrado durante el período comprendido entre la fecha de recepción de toda o alguna parte de su participación en un Anticipo, Préstamo o Importe Adeudado, y el último día del Período de Interés vigente respecto de dicho Anticipo, Préstamo o Importe Adeudado si el monto de capital o el Importe Adeudado recibido se hubiera pagado el último día de ese Período de Interés;

supera:

- (b) el monto que dicho Prestamista podría obtener si depositara un monto igual al monto de capital o Importe Adeudado recibido en concepto de este monto en un banco de primera línea en el mercado interbancario de Londres por un período que comience el Día Hábil posterior a su recepción o recuperación y que finalice el último día del Período de Interés vigente.

**Día Hábil** significa:

- (a) en relación con un día en el cual debiera fijarse una tasa LIBOR, un día en el cual los bancos operen normalmente en Londres;
- (b) en relación con un día para pagos o compras en Dólares, un día en el cual los bancos operen normalmente en Nueva York, Beijing y Buenos Aires; y
- (c) en cualquier otro caso, cualquier día en el cual los bancos operen normalmente en Beijing.

**Banco Central** se refiere al Banco Central de la República Argentina.

**Certificado de Entrada en Vigor** se refiere a una confirmación emitida por el Empleador y el Exportador de la entrada en vigor y el mantenimiento de la validez y la vigencia del Contrato Comercial, que se corresponda con el modelo expuesto en el Anexo 6 (*Modelo de Certificado de Entrada en Vigor*) o con cualquier otro modelo convenido por los Prestamistas.

**Contrato Comercial** se refiere al contrato (que comprende un acuerdo contractual, condiciones particulares, condiciones generales, especificaciones técnicas y otra documentación enumerada en el acuerdo contractual) celebrado el 11 de marzo de 2010 entre el Empleador y el Exportador (conforme se modifique o complemente periódicamente) en relación con los equipos que deberá entregar y los trabajos que deberá efectuar el Exportador en el marco del Proyecto.

**Precio del Contrato Comercial** se refiere a dos mil cuatrocientos setenta millones quinientos cuarenta y ocho mil cuarenta Dólares (\$2.470.548.040).

**Compromiso** significa:

- (a) en relación con cada Prestamista Original, el porcentaje del Monto Crediticio indicado en la misma línea del nombre, en la columna Compromiso, en el Anexo 1 (*Los Prestamistas y sus Compromisos*) y el monto de cualquier otro Compromiso que se le transfiera en virtud de este Convenio; y

M.E. y F.P.  
224  
186





(b) en relación con cualquier otro Prestamista, el monto de cualquier Compromiso que transfiera en virtud de este Convenio,-----

en la medida en que no sea cancelado, reducido o transferido por este en virtud de este Convenio. -----

**Información Confidencial** se refiere a toda información relacionada con el Prestatario, el Empleador, los Documentos Financieros, el Contrato Comercial o la Facilidad sobre la cual una Parte Financiera llegue a tener conocimiento en su carácter de, o a los efectos de, convertirse en una Parte Financiera; o bien información que una Parte Financiera reciba en relación con, o a los efectos de, convertirse en una Parte Financiera en virtud de los Documentos Financieros o la Facilidad, ya sea que esta información la brinde:

- (a) el Prestatario, el Empleador o cualquiera de sus asesores; o -----
- (b) alguna otra Parte Financiera, si esa Parte Financiera obtuvo la información directa o indirectamente del Prestatario, el Empleador o cualquiera de sus asesores,-----

cualquiera sea su forma, e incluye información proporcionada de forma oral y cualquier documento, archivo electrónico o cualquier otra forma de representar o grabar información que contenga esa información o que se derive o copie de la misma, pero no incluye información que:-----

- (a) sea o se convierta en información pública, pero no como resultado directo o indirecto del incumplimiento de la cláusula 33 (*Confidencialidad*) por parte de esa Parte Financiera; o -----
- (b) sea identificada por escrito al momento de su entrega como información no confidencial por parte del Prestatario, el Empleador o cualquiera de sus asesores; o-----
- (c) sea conocida por esa Parte Financiera antes de la fecha en que la información le sea revelada de conformidad con los puntos (a) o (b) precedentes, o sea legalmente obtenida por esa Parte Financiera con posterioridad a esa fecha, de una fuente que, hasta donde esa Parte Financiera tenga conocimiento, no se encuentra relacionada con el Prestatario o el Empleador y que, en cualquier caso, hasta donde esa Parte Financiera tenga conocimiento, esa información no haya sido obtenida como consecuencia del incumplimiento de cualquier obligación de confidencialidad ni se encuentre de forma alguna sujeta a una obligación en tal sentido.-----

**Incumplimiento** se refiere a un Caso de Incumplimiento o cualquier caso o circunstancia especificado en la cláusula 21 (*Casos de Incumplimiento*) que (con la caducidad de un período de gracia, el debido aviso, la adopción de cualquier medida en virtud de los Documentos Financieros o cualquier combinación de los casos antes mencionados) constituiría un Caso de Incumplimiento. -----

**Caso de Interrupción** se refiere a cualquiera de los siguientes casos o a ambos:-----

- (a) una interrupción importante de aquellos sistemas de comunicación o pago o de aquellos mercados financieros que, en cada caso, deben funcionar para que puedan llevarse a cabo los pagos relacionados con la Facilidad (o para que, de alguna forma, se lleven a cabo las transacciones contempladas en los Documentos Financieros), y que esa interrupción no sea causada por ninguna de las Partes, y que se encuentre fuera de su control; o-----
- (b) la ocurrencia de cualquier otro caso que resulte en una interrupción (de naturaleza técnica o relativa a los sistemas) de las operaciones de pago o tesorería de una Parte, y que impida a esa Parte o a cualquier otra Parte:-----
  - (i) cumplir con sus obligaciones de pago en virtud de los Documentos Financieros; o-----
  - (ii) comunicarse con otras Partes de acuerdo con los términos de los Documentos Financieros,--

y que (en cualquier caso) la interrupción no sea causada por la Parte cuyas operaciones resulten interrumpidas, y que dicha interrupción se encuentre fuera de su control. -----

**Dólares** y el signo \$ se refieren a la moneda de curso legal de los Estados Unidos de América. -----

M.E. y F.P.  
224

*Handwritten signature/initials*

ES COPIA

ADAM BERNABE ALDERETE

*Handwritten signature*  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Fondos Internacionales de Crédito



**Deuda Interna en Moneda Extranjera se refiere a:** -----

ANEXO I

- (a) las deudas que se detallan a continuación en la medida en que estas no hayan sido denominadas en pesos conforme a la legislación argentina y se hayan transformado así en deudas internas:-----
  - (i) Bonos del Tesoro emitidos conforme al Decreto N° 1527/91 y el Decreto N° 1730/91;-----
  - (ii) Bonos de Consolidación emitidos conforme a la Ley N° 23.982 y al Decreto N° 2140/91;---
  - (iii) Bonos de Consolidación de Deudas Previsionales emitidos conforme a la Ley N° 23.982 y el Decreto N° 2140/91;-----
  - (iv) Bonos de la Tesorería a 10 Años de Plazo emitidos conforme al Decreto N° 211/92 y al Decreto N° 526/92;-----
  - (v) Ferrobonos emitidos conforme al Decreto N° 52/92 y al Decreto N° 526/92;-----
  - (vi) Bonos de Consolidación de Regalías Hidrocarburíferas a 16 Años de Plazo emitidos bajo el Decreto N° 2284/92 y el Decreto N° 54/93;-----
  - (vii) Letras de Tesorería en Dólares Estadounidenses emitidas conforme a las leyes anuales del presupuesto nacional, incluidas aquellas Letras de Tesorería emitidas conforme a la Ley N° 24.156 y al Decreto N° 340/96;-----
  - (viii) Bonos de Consolidación emitidos conforme a la Ley N° 24.411 y al Decreto N° 726/97;-----
  - (ix) Bonos Externos de la República Argentina emitidos conforme a la Ley N° 19.686 promulgada el 15 de junio de 1972;-----
  - (x) Bonos del Tesoro a Mediano Plazo en Dólares Estadounidenses emitidos conforme a la Ley N° 24.156 y el Decreto N° 340/96;-----
  - (xi) Bonos del Gobierno Nacional en Dólares Estadounidenses emitidos conforme al Decreto N° 905/2002, al Decreto N° 1836/2002 y al Decreto N° 7396/2003;-----
  - (xii) Bonos del Gobierno Nacional en Dólares Estadounidenses emitidos conforme a la Resolución de las Secretarías de Hacienda y de Finanzas N° 240/2005;-----
  - (xiii) Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses emitidos conforme a las Resoluciones de las Secretarías de Hacienda y de Finanzas N° 88/2006 y N° 18/2006;-----
  - (xiv) Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses emitidos conforme a las Resoluciones de las Secretarías de Hacienda y de Finanzas N° 230/2006 y N° 64/2006;-----
  - (xv) Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses emitidos conforme a las Resoluciones de las Secretarías de Hacienda y de Finanzas N° 100/2007 y N° 24/2007; y----
  - (xvi) Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses emitidos conforme a la Resolución de las Secretarías de Hacienda y de Finanzas N° 424/2011 y 132/2011.-----
- (b) cualquier deuda emitida para el canje o sustitución de las deudas mencionadas en el punto (a) precedente, y -----
- (c) cualquier otra deuda pagadera según sus términos, o que a opción del tenedor de la misma pudiera resultar pagadera, en una moneda distinta de la moneda de curso legal de la República Argentina que: -----
  - (i) se ofrezca exclusivamente dentro de la Argentina; o -----
  - (ii) se emita en forma de pago, canje, sustitución, cancelación o reemplazo de las deudas

E y F.P.  
 224  
 188

*[Handwritten signature]*



pagaderas en la moneda de curso legal de la Argentina.

**Pago Inicial** se refiere al pago o a los pagos que debe realizar el Empleador utilizando sus propios fondos al Exportador con anterioridad a la primera Utilización, que en total represente no menos del quince por ciento (15%) del Precio del Contrato Comercial.

**Monto Elegible** se refiere a un monto de hasta el ochenta y cinco por ciento (85%) del Precio del Contrato Comercial que es atribuible a los Bienes y Servicios Elegibles.

**Bienes y Servicios Elegibles** se refiere a la parte de los bienes y servicios que tengan contenido de origen chino que debe ser provista en virtud del Contrato Comercial y que es elegible para el financiamiento en virtud de las limitaciones y condiciones de la Póliza de SINOSURE.

**Empleador** se refiere a la Secretaría de Transporte del Ministerio del Interior y Transporte del Gobierno de la Nación Argentina.

**Acta de Compromiso del Empleador** se refiere al acta que ha suscripto o que suscribirá (según sea el caso) el Empleador y que se corresponde sustancialmente con el modelo expuesto en el Anexo 7 (*Acta de Compromiso del Empleador*).

**Caso de Incumplimiento** se refiere a cualquier hecho o circunstancia especificado como tal en la cláusula 21 (*Casos de Incumplimiento*).

**Exportador** se refiere a China Machinery Engineering Corporation con sede principal en 178 Guang An Men Wai Street, Distrito de Xicheng, Beijing 100055, República Popular China.

**Cuenta del Exportador** se refiere a la cuenta bancaria en dólares estadounidenses a nombre del Exportador mantenida con el Agente Crediticio o alguna otra cuenta bancaria a nombre del Exportador, según los Prestamistas convengan oportunamente.

**Deuda Externa** se refiere a las obligaciones de deuda por dinero tomado en préstamo o a obligaciones de deuda acreditadas por bonos, debentures, pagarés o instrumentos similares denominados o pagaderos, o que a opción del tenedor de los mismos pudieran resultar pagaderos, en una moneda distinta de la moneda de curso legal de la República Argentina, siempre que ninguna Deuda Interna en Moneda Extranjera pueda constituir una Deuda Externa.

**Facilidad** se refiere a la facilidad de préstamo a plazo disponible en virtud de este Convenio según se describe en la cláusula 2 (*La Facilidad*).

**Monto Crediticio** se refiere al monto que sea menor entre:

- (a) el Monto Elegible; y
- (b) dos mil noventa y nueve millones, novecientos sesenta y cinco mil, ochocientos treinta y cuatro Dólares (\$2.099.965.834).

**Oficina de Crédito** se refiere a la(s) oficina(s) que un Prestamista indique mediante notificación por escrito al Agente Crediticio en la fecha en que se convierta en Prestamista o con anterioridad a esa fecha (o, con posterioridad a esa fecha, mediante notificación escrita con no menos de cinco Días Hábiles de anticipación) como la(s) oficina(s) a través de las cual(es) cumplirá con sus obligaciones en virtud de este Convenio.

**Carta de Comisiones** se refiere a cualquier carta o cartas formalizada(s) en la fecha de celebración de este Convenio o en una fecha cercana a esa fecha entre los Organizadores y el Prestatario o el Agente Crediticio y el Prestatario, donde se exponen las comisiones mencionadas en la cláusula 12 (*Comisiones*).

**Fecha de Reembolso Final** se refiere a la fecha que tenga lugar primero entre:

- (a) la fecha en que se cumplan ciento ochenta (180) meses desde la fecha de este Convenio inclusive; y

M.E. y F.P.  
224

Handwritten initials and numbers

**ES COPIA**

ADAN BERNABE ACCIARTE

Marta M. Lobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito



(b) la fecha que sea la fecha final hasta la cual la Póliza de SINOSURE brindará cobertura para la Facilidad.



ANEXO I

**Documento Financiero** se refiere a este Convenio, el Acta de Compromiso del Empleador, cualquier Carta de Comisiones y cualquier otro documento designado como tal por el Agente Crediticio y el Prestatario.

**Partes Financieras** se refiere al Agente Crediticio, los Organizadores y los Prestamistas, y **Parte Financiera** se refiere a cualquiera de ellos.

**Primera Fecha de Reembolso** se refiere a la fecha en que se cumplan cincuenta y cuatro (54) meses desde la fecha de este Convenio inclusive.

**Organismo Gubernamental** se refiere a cualquier gobierno, dirección, dependencia, secretaría o ministerio o a cualquier organismo gubernamental, entidad o autoridad semipública, legislativa o judicial (que incluye, pero no se limita a, cualquier bolsa de valores o cualquier organismo autárquico establecido de conformidad con la ley).

**Empresa Matriz** significa, en relación con una empresa o corporación, cualquier otra empresa o corporación respecto de la cual aquella sea una Subsidiaria.

**Memorándum Informativo** se refiere al documento tal como fue aprobado por el Prestatario concerniente al Proyecto elaborado en relación con esta transacción.

**Período de Interés** se refiere, en relación con un Anticipo o el Préstamo, a cada período determinado de acuerdo con la cláusula 10 (*Períodos de interés*) y, en relación con un Importe Adeudado, se refiere a cada período determinado de acuerdo con las cláusulas 9.3 y 9.4 (*Intereses moratorios*).

**Activos Monetarios Internacionales** se refiere a (i) oro, (ii) Derechos Especiales de Giro, (iii) Posiciones de Reserva en el Fondo y (iv) Divisas cuando los términos "Derechos Especiales de Giro", "Posiciones de Reserva en el Fondo" y "Divisas" tengan, en relación con las clases de activos incluidos, los significados que se les asignan en la publicación del FMI titulada "Estadísticas Financieras Internacionales" o cualquier otro significado que sea oportuna y formalmente adoptado por el FMI.

**Prestamista** se refiere a:

- (a) cualquier Prestamista Original; y
- (b) cualquier banco, institución financiera, fideicomiso, fondo u otra entidad que se haya convertido en una de las Partes de acuerdo con la cláusula 22 (*Modificaciones en los Prestamistas*),

y que, en cualquier caso, no haya dejado de ser una Parte de acuerdo con los términos de este Convenio.

**LIBOR** se refiere, en relación con un Anticipo o el Préstamo, a:

- (a) la Tasa de Pantalla correspondiente; o
- (b) (en caso de no estar disponible la Tasa de Pantalla en Dólares para el Período de Interés de ese Anticipo o el Préstamo) la media aritmética de las tasas (redondeada hacia arriba hasta cuatro lugares decimales), según sea informada al Agente Crediticio a petición, que hubiesen cotizado los Bancos de Referencia a los bancos de primera línea en el mercado interbancario de Londres, -

a las 11.00 horas, u hora aproximada, (hora de Londres) en la Fecha de Cotización para la oferta de depósitos en Dólares, y por un período de seis meses.

**Préstamo** se refiere al monto de capital pendiente en ese momento en virtud de la Facilidad.

**Prestamistas Mayoritarios** se refiere:

- (a) en caso de no existir Anticipo entonces pendiente o Préstamo, a un Prestamista o los Prestamistas

E. y F.P.  
24  
M.E. y F.P.  
186

14





cuyos Compromisos representen más del 662/3% de los Compromisos Totales (o, Compromisos Totales se hubieran reducido a cero, aquellos Prestamistas que representen más del 662/3% de los Compromisos Totales existentes inmediatamente antes de la reducción); o-----

- (b) en cualquier otro momento, a un Prestamista o los Prestamistas cuyas participaciones en el Préstamo representen más del 66<sup>2</sup>/<sub>3</sub>% del Préstamo en ese momento. -----

**Margen** se refiere al dos coma noventa por ciento (2,90%) anual. -----

**Efecto Adverso Importante** se refiere, conforme la opinión razonable del Agente Crediticio, a un efecto adverso importante sobre: -----

- (a) la capacidad del Prestatario de cumplir con sus obligaciones en virtud de cualquiera de los Documentos Financieros o la capacidad del Empleador de respetar y cumplir con sus obligaciones en virtud del Contrato Comercial y el Acta de Compromiso del Empleador; -----
- (b) la validez o aplicabilidad de cualquiera de los Documentos Financieros o los derechos y recursos de las Partes Financieras (o cualquiera de ellos) en virtud de cualquiera de los Documentos Financieros, o -----
- (c) la situación (financiera o de otra naturaleza) del Prestatario, el Empleador o la República Argentina. -----

**Mes** se refiere a un período que comienza un día de un mes calendario y finaliza el día que numéricamente corresponda en el próximo mes calendario, excepto que: -----

- (a) (con sujeción al punto (c) que sigue a continuación) si el día que corresponde numéricamente no fuese un Día Hábil, ese período finalizará el próximo Día Hábil de ese mes calendario, si lo hubiese, o, si no lo hubiese, el Día Hábil inmediatamente anterior correspondiente a ese mes calendario en el cual ese período debe finalizar; -----
- (b) si no hubiese un día que corresponda numéricamente en el mes calendario en el cual ese período debe finalizar, el período finalizará el último Día Hábil de ese mes calendario; y -----
- (c) si un Período de Interés comienza el último Día Hábil de un mes calendario, ese Período de Interés finalizará el último Día Hábil del mes calendario en el cual ese Período de Interés debe finalizar. -----

Las reglas antes mencionadas sólo regirán para el último Mes de cualquier período. -----

**Parte** se refiere a una parte de este Convenio. -----

**Proyecto** se refiere a la fase 1 del proyecto de rehabilitación de la línea de ferrocarril Belgrano Cargas con una longitud total de 1.488 km en la Argentina. -----

**Deuda Pública Externa Normalizada (Performing)** se refiere a cualquier Deuda Pública Externa emitida en relación con la Reestructuración de la Deuda en 2005, la Reestructuración de la Deuda en 2010 y cualquier otra Deuda Pública Externa emitida a partir de ese momento. -----

**Activos Públicos** se refiere a cualquier: -----

- (a) reserva del Banco Central; -----
- (b) bien público ubicado en el territorio argentino contemplado en el marco de los artículos 2337 y 2340 del Código Civil Argentino, que incluye, sin carácter limitativo, canales, obras públicas, ruinas arqueológicas y lugares de interés científico de la Argentina; -----
- (c) bien ubicado dentro o fuera del territorio argentino que preste un servicio público esencial; -----
- (d) bien (ya sea que se trate de dinero en efectivo, depósitos en cuentas bancarias, títulos valores, -----

M.E. y F.P.  
224

*Handwritten signature or initials.*

**ES COPIA**

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Fondos Internacionales de Crédito

obligaciones de terceros o cualquier otro medio de pago) del gobierno Argentino, sus organismos gubernamentales y otras entidades gubernamentales relacionadas con la ejecución del presupuesto, dentro del marco de los artículos 131 a 136 de la Ley N° 11.672, Complementaria Permanente de Presupuesto (t.o. 2005);



ANEXO I



- (e) bien con derecho a los privilegios e inmunidades establecidos en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 1961, que incluye, sin carácter limitativo, los bienes, los establecimientos y las cuentas de las delegaciones argentinas;
- (f) bien con derecho a las inmunidades establecidas por la Ley de Inmunidad Soberana Extranjera de Estados Unidos de 1976, que incluye, sin carácter limitativo, cualquier bien de la Argentina que no esté siendo utilizado por la Argentina para una actividad comercial en los Estados Unidos, y cualquier bien con derecho a gozar de las disposiciones de la Ley de Inmunidad de los Estados del Reino Unido;
- (g) bien utilizado por una delegación diplomática, gubernamental o consular de la Argentina;
- (h) bien de carácter militar o bajo el control de una autoridad militar u organismo de defensa de la Argentina; o
- (i) bien que forme parte del patrimonio cultural de la Argentina.

**Deuda Pública Externa** se refiere a cualquier Deuda Externa de la República Argentina, o que esté garantizada por ella, que:

- (a) se ofrezca públicamente o se coloque de forma privada en los mercados de valores;
- (b) se encuentre en la forma de (o esté representada por) bonos, pagarés u otros títulos valores o cualquier garantía de los mismos; y
- (c) se cotice, registre o negocie (o que al momento de su emisión haya sido pensada para ser cotizada, registrada o negociada) en cualquier bolsa de valores, sistema de negociación automatizado o mercado extrabursátil de títulos valores (incluidos los títulos valores elegibles para la venta conforme a la Norma 144A de la Ley de Títulos Valores de 1933 y sus modificatorias (la "Ley de Títulos Valores") (o cualquier ley o reglamentación posterior de efecto similar).

**Fecha de Cotización** se refiere, en relación con cualquier período para el cual se deba determinar una tasa de interés, a dos (2) Días Hábiles anteriores al primer día de ese período, salvo que la práctica de mercado sea diferente en el mercado interbancario de Londres, en cuyo caso el Agente Crediticio determinará la Fecha de Cotización de acuerdo con la práctica de mercado del mercado interbancario de Londres (y si en el mercado interbancario de Londres los bancos de primera línea habitualmente dieran las cotizaciones en dos o más días, la Fecha de Cotización será el último día de esos días).

**Bancos de Referencia** se refiere a las oficinas principales en Londres de The Hongkong and Shanghai Banking Corporation, Standard Chartered Bank y Barclays Bank PLC, u otro banco que designe el Agente Crediticio previa consulta con el Prestatario.

**Fecha de Reembolso** se refiere a cada una de las fechas mencionadas en la cláusula 7 (*Reembolso*).

**Declaraciones Periódicas** se refiere a cada una de las declaraciones expuestas en la cláusula 18 (distintas de la declaración expuesta en la cláusula 18.22 (*Activos Monetarios Internacionales*)).

**Tasa de Pantalla** se refiere a la tasa de liquidación de la Asociación de Banqueros Británicos (*British Bankers Association*) correspondiente en Dólares para el período pertinente, que aparece en la página correspondiente de la pantalla Reuters. Si dicha página es reemplazada o el servicio deja de estar disponible, el Agente Crediticio podrá, previa consulta con el Prestatario y los Prestamistas, seleccionar otra página o servicio que publique la tasa correspondiente.

E. y F.P.

224

188



**Título valor** se refiere a una hipoteca, carga, prenda, transferencia o cesión fiduciaria, derecho de retención, cesión a título de garantía, derecho prendario u otro derecho de garantía real que respalde cualquier obligación de cualquier persona o cualquier otro convenio o acuerdo que tenga un efecto similar.

**SINOSURE** se refiere a China Export & Credit Insurance Corporation, una empresa estatal con domicilio actual en Fortune Times Building, No. 11 Fenghuiyuan, Distrito de Xicheng, Beijing, República Popular China.

**Póliza de SINOSURE** se refiere a la póliza de seguro que cubre el noventa y cinco por ciento (95%) de los riesgos comerciales y políticos relativos a la Facilidad, que SINOSURE ha emitido o emitirá a favor de los Prestamistas.

**Prima de SINOSURE** se refiere a la prima que el Prestatario debe pagar respecto de la Póliza de SINOSURE de conformidad con la cláusula 4 (Póliza y prima de SINOSURE).

**Documentación Respaldata de SINOSURE se refiere a:**

- (a) la Póliza de SINOSURE;
- (b) el convenio del exportador que el Exportador entrega a SINOSURE; y
- (c) cualquier otra documentación oportunamente indicada como tal por SINOSURE y el Agente Crediticio.

**Subsidiaria** de una persona se refiere a cualquier otra persona:

- (a) directa o indirectamente controlada por esa persona; o
- (b) de cuyos dividendos o participaciones en las acciones ordinarias con derecho a voto aquella persona tiene derecho a recibir más del 50 por ciento, incluso si esas acciones están registradas a nombre de (i) un tenedor de valores o (ii) cualquier persona respaldada por una garantía sobre aquellas acciones, o bien el tenedor de valores que represente a esa parte asegurada.

**Impuesto** se refiere a cualquier impuesto, gravamen, derecho de entrada, derecho de aduana u otra carga o retención de naturaleza similar (incluidos cualquier sanción o interés pagadero en relación con cualquier incumplimiento de pago o cualquier retraso en el pago de cualquiera de los mismos).

**Compromisos Totales** se refiere a todos los Compromisos en su conjunto.

**Certificado de Transferencia** se refiere a un certificado que se corresponda sustancialmente con el modelo expuesto en el Anexo 4 (Modelo de Certificado de Transferencia) o cualquier otro modelo convenido entre el Agente Crediticio y el Prestatario.

**Fecha de Transferencia** se refiere, en relación con una cesión o transferencia, a la fecha que sea posterior entre:

- (a) la Fecha de Transferencia propuesta especificada en el Contrato de Cesión o Certificado de Transferencia pertinente; y
- (b) la fecha en que el Agente Crediticio suscriba el Contrato de Cesión o Certificado de Transferencia pertinente.

**Importe Adeudado** se refiere a cualquier importe exigible y pagadero en virtud de los Documentos Financieros, pero que el Prestatario aún adeude.

**Utilización** se refiere a una utilización de la Facilidad.

**Fecha de Utilización** se refiere a la fecha de una Utilización que se corresponde con la fecha en que debe realizarse el Anticipo pertinente.

E. y F.P.  
224

Handwritten initials and marks

ES COPIA  
ADUAN (REFINANCE ALDI...)

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Fondos Internacionales de Crédito



Solicitud de Utilización se refiere a un aviso que se corresponda con el modelo expuesto en el Anexo I (Modelo de Solicitud de Utilización) relativo al uso de un Anticipo propuesto de conformidad con la cláusula 3.1 (Objeto).

IVA se refiere al impuesto al valor agregado y a cualquier otro impuesto de naturaleza similar.

Interpretación

ANEXO I

FOLIO  
2027

1.2 En este Convenio, salvo indicación contraria, toda referencia a:

- (a) el **Agente Crediticio**, los **Organizadores**, cualquier **Parte Financiera**, cualquier **Prestamista**, el **Prestatario** o cualquier **Parte** debe interpretarse de manera que incluya a sus derechohabientes, cesionarios autorizados y beneficiarios autorizados;
- (b) **activos** incluye bienes, ingresos y derechos de toda clase presentes y futuros;
- (c) un **Documento Financiero** o cualquier otro convenio o instrumento hace referencia a ese Documento Financiero u otro convenio o instrumento modificado, novado, completado, ampliado o reformulado;
- (d) **deuda** incluye cualquier obligación (ya sea contraída como mandante o como garante) de pago o reembolso de dinero, sea presente o futura, real o contingente;
- (e) una **persona** incluye cualquier individuo, empresa, compañía, corporación, gobierno, estado u organismo de un estado o cualquier asociación, fideicomiso, empresa conjunta, consorcio o sociedad (con o sin personalidad jurídica propia);
- (f) una **reglamentación** incluye cualquier reglamentación, norma, directiva oficial, comunicación, disposición, resolución, petición o pauta (con o sin fuerza de ley) que emane de cualquier órgano, organismo, dirección gubernamental, intergubernamental o supranacional o de cualquier otra autoridad u organismo regulador o autárquico;
- (g) una **disposición legal** es una referencia a esa disposición según haya sido modificada o restablecida; y
- (h) un **momento del día** es una referencia a la hora de Beijing.

Los títulos de secciones, cláusulas y anexos tienen como único objeto facilitar la referencia y no se consideran parte de este Convenio.

1.4 Salvo indicación contraria, un término utilizado en cualquier otro Documento Financiero o en cualquier notificación realizada en virtud de cualquier Documento Financiero, o en relación con los mismos, tiene el mismo significado en ese Documento Financiero o notificación que el otorgado en este Convenio.

1.5 Un Incumplimiento (distinto de un Caso de Incumplimiento) se encuentra **pendiente** si no ha sido reparado o condonado, y un Caso de Incumplimiento se encuentra **pendiente** si no ha sido condonado.

#### Derechos de terceros

1.6 Salvo que se exprese lo contrario en un Documento Financiero, en virtud de la Ley de Contratos (*Derechos de terceros*) de 1999 del Reino Unido (la **Ley de Derechos de Terceros**), una persona que no sea una de las Partes no tendrá derecho alguno a hacer cumplir los términos de este Convenio ni a beneficiarse de alguno de ellos.

1.7 No obstante cualquier término de cualquier Documento Financiero, el consentimiento de cualquier persona que no sea una de las Partes no es necesario a los efectos de rescindir o modificar este Convenio en cualquier momento.

M.E. y F.P.  
24

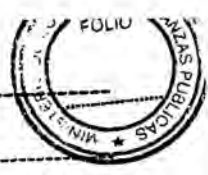
M.E. y F.P.  
108

Handwritten signature and scribbles.

46



ES COPIA DEL ORIGINAL



**2 La Facilidad**

ADAN BERNAL ALBERTO

**La facilidad**

2.1 Con sujeción a las estipulaciones de este Convenio, los Prestamistas ponen a disposición del Prestatario un crédito comprador por un monto total igual a los Compromisos.

**Derechos y obligaciones de las Partes Financieras**

2.2 Las obligaciones de cada Parte Financiera en virtud de los Documentos Financieros son mancomunadas. El no cumplimiento por una Parte Financiera de sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros no afecta las obligaciones de ninguna otra Parte de estos Documentos. Ninguna Parte Financiera es responsable por las obligaciones de ninguna otra Parte Financiera en virtud de los Documentos Financieros.

2.3 Los derechos de cada Parte Financiera en virtud de o en relación con los Documentos Financieros son derechos separados e independientes, y cualquier deuda que surja en virtud de los Documentos Financieros respecto de una Parte Financiera por parte del Prestatario será una deuda separada e independiente.

2.4 Una Parte Financiera podrá, salvo que se estipule lo contrario en los Documentos Financieros, hacer cumplir sus derechos en forma separada en virtud de los Documentos Financieros.

**Independencia de los Documentos Financieros**

2.5 El Prestatario reconoce de manera expresa que los Documentos Financieros le atribuyen obligaciones que son independientes y completamente separadas del Contrato Comercial y, por lo tanto, reconoce que sus obligaciones (incluidas las obligaciones de pago) en virtud de los Documentos Financieros:

(a) no están sujetas a que el Exportador o cualquier otra persona ejerza o cumpla con sus obligaciones en virtud del Contrato Comercial o cualquier otro documento relacionado;

(b) no se ven afectadas por:

(i) ninguna controversia en virtud de ningún Contrato Comercial ni ninguna reclamación que el Empleador o cualquier otra persona pudiera tener que hacer en su contra o considere tener que hacer en contra del Exportador o cualquier otra persona en virtud de un Contrato Comercial;

(ii) la insolvencia o disolución del Exportador;

(iii) el hecho de que el Exportador esté sujeto a una concentración, disolución, fusión o reconstrucción empresarial;

(iv) la inaplicabilidad, ilegalidad o invalidez de cualquier obligación del Exportador, el Empleador o cualquier otra persona en virtud de un Contrato Comercial o de cualquier documento o acuerdo relacionado con el Contrato Comercial; o

(v) el incumplimiento, la frustración o la no ejecución de las disposiciones de un Contrato Comercial o cualquier otro documento o acuerdo relacionado.

2.6 El Prestatario reconoce que lo mencionado anteriormente es una condición esencial para que cada Prestamista participe en los Documentos Financieros y, por lo tanto, mediante el pago por adelantado del monto total de su Compromiso (con sujeción a, y de acuerdo con, los términos y condiciones de los Documentos Financieros, incluido el caso en el cual el Exportador reciba de forma directa fondos por adelantado), cada Prestamista habrá cumplido con sus obligaciones financieras en virtud de los Documentos Financieros.

V.E. y F.P.  
224

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



**3 Objeto**

**Objeto**

3.1 El Prestatario hará uso de todos los montos que se le hayan prestado en virtud de la Facilidad para financiar los pagos directos al Exportador para el Proyecto por un monto total que no supere el Monto Elegible.

**Control**

3.2 Ninguna Parte Financiera está obligada a controlar o verificar la aplicación de los montos prestados de conformidad con este Convenio.

ANEXO I



**4 Póliza y prima de SINOSURE**

**Prima de SINOSURE**

4.1 El Prestatario asumirá los costos de la Prima de SINOSURE que se adeuden respecto de la Póliza de SINOSURE por un monto calculado sobre la base de una tasa de siete coma veintiuno por ciento (7,21%) neto sobre el monto total de la Facilidad vigente a la fecha de este Convenio y la estimación de los intereses que se devenguen mientras exista la Facilidad.

4.2 El Prestatario pagará la Prima de SINOSURE en cuatro (4) cuotas. El Prestatario pagará a SINOSURE la primera cuota por un monto igual al treinta por ciento (30%) de la Prima de SINOSURE en el término de diez (10) Días Hábiles contados a partir del aviso de débito pertinente enviado por SINOSURE (**Primera Fecha de Pago a SINOSURE**). El Prestatario pagará a SINOSURE la segunda cuota por un monto igual al treinta por ciento (30%) de la Prima de SINOSURE en la fecha en que se cumplan once (11) meses contados a partir del día de la Primera Fecha de Pago a SINOSURE. El Prestatario pagará a SINOSURE la tercera cuota por un monto igual al veinte por ciento (20%) de la Prima de SINOSURE en la fecha en que se cumplan veintidós (22) meses contados a partir del día de la Primera Fecha de Pago a SINOSURE. El Prestatario pagará a SINOSURE la cuarta cuota por un monto igual al veinte por ciento (20%) de la Prima de SINOSURE en la fecha en que se cumplan treinta y tres (33) meses contados a partir del día de la Primera Fecha de Pago a SINOSURE.

La Prima de SINOSURE o cualquier cuota o parte de esta no es reembolsable en ningún caso, salvo mediante la aprobación de SINOSURE.

El Prestatario reconoce que ninguna Parte Financiera está de manera alguna involucrada en la determinación del monto de la Prima de SINOSURE, y conviene que no podrá efectuar reclamación o defensa alguna en contra de ninguna Parte Financiera en relación con el monto de la Prima de SINOSURE.

**Resguardo de la Póliza de SINOSURE**

En algún momento, conforme la opinión razonable del Agente Crediticio, alguna disposición de un Documento Financiero se contradice o está en discrepancia con alguna disposición de la Póliza de SINOSURE o si SINOSURE solicita que se tomen medidas adicionales o que se incorporen documentos para que la Póliza de SINOSURE conserve su plena vigencia, entonces el Prestatario tomará las medidas que el Agente Crediticio o SINOSURE le soliciten con el fin de eliminar toda contradicción o discrepancia y de asegurar que la Póliza de SINOSURE permanezca plenamente vigente.

**Instrucciones de SINOSURE**

4.6 El Prestatario y las Partes Financieras acuerdan que los Prestamistas podrán actuar conforme a las instrucciones de SINOSURE, y que el Prestatario no tendrá reclamación alguna que hacer contra los Prestamistas respecto de las pérdidas y daños sufridos y los gastos en que haya incurrido como consecuencia de que los Prestamistas hayan seguido dichas instrucciones, salvo que esas pérdidas, daños o gastos resulten del dolo o negligencia grave de los Prestamistas.

y F.P.3  
2 4  
4.4

M.E. y FSP  
186



ADAN B. P. AL DERETE

**5 Condiciones de Utilización**

**Condiciones previas iniciales**

5.1 El Prestatario no podrá entregar una Solicitud de Utilización hasta que el Agente Crediticio haya recibido, en forma y sustancia satisfactorias para él, toda la documentación y demás pruebas enumeradas en el Anexo 2 (*Condiciones previas*). El Agente Crediticio notificará al Prestatario y a los Prestamistas de inmediato una vez que haya recibido la documentación en cuestión.

**Otras condiciones previas**

5.2 Los Prestamistas sólo estarán obligados a cumplir con las cláusulas 6.6 y 6.7 (*Participación de los Prestamistas*) si en la fecha de la Solicitud de Utilización y en la Fecha de Utilización propuesta:

- (a) no existe Incumplimiento pendiente o que pudiese resultar del Anticipo propuesto;
- (b) las Declaraciones Periódicas son verdaderas en todos los aspectos sustanciales;
- (c) no existe procedimiento judicial, administrativo o arbitral alguno, ni ninguna acción legal iniciada por un Organismo Gubernamental o autoridad o interpuesta ante los mismos que esté pendiente o que sea inminente y que, en caso de resolverse de forma desfavorable, podría razonablemente esperarse que tenga un efecto negativo sobre las Autorizaciones necesarias para que el Prestatario o el Empleador celebren, otorguen y cumplan con los Documentos Financieros o el Contrato Comercial, según sea el caso (incluida, sin carácter limitativo, cualquier acción legal que cuestione o afecte las autorizaciones presupuestarias de la Ley N° 26.728);
- (d) no se ha producido ni es inminente ningún acontecimiento o circunstancia que constituya (i) un caso de fuerza mayor o (ii) una modificación a cualquier reglamentación que, conforme la opinión razonable de los Prestamistas, podría tener un Efecto Adverso Importante;
- (e) el Anticipo pertinente será utilizado con los fines especificados en la cláusula 3.1 (*Objeto*);
- (f) se obtuvieron todas las Autorizaciones necesarias exigidas por los Prestamistas para realizar el Anticipo, y estas conservan su plena vigencia; y
- (g) el Agente Crediticio se encuentra satisfecho porque la Documentación Respaldatoria de SINOSURE tienen plena vigencia; el Prestatario ha pagado la cuota pertinente de la Prima de SINOSURE de manera que la Póliza de SINOSURE brindará cobertura en relación con el Anticipo propuesto y el interés que se paga por él; y porque no existe ningún aviso pendiente de SINOSURE que (a) requiera o solicite que el Agente Crediticio suspenda la entrega de cualquier Anticipo o que (b) limite la cobertura o la reembolso de los costos en virtud de la Póliza de SINOSURE o cualquier parte de la misma, o bien que rechace dicha Póliza y sus partes.

E. y F.P.  
24

**6 Utilización**

**Entrega de una Solicitud de Utilización**

6.1 El Prestatario podrá solicitar un Anticipo si entrega al Agente Crediticio una Solicitud de Utilización debidamente completada a más tardar a las 10.00 horas y al menos diez (10) Días Hábiles antes de la Fecha de Utilización.

**Cumplimentación de una Solicitud de Utilización**

6.2 Cada Solicitud de Utilización es irrevocable y sólo se la considerará debidamente completada si:

- (a) la Fecha de Utilización propuesta es un Día Hábil dentro del Período de Disponibilidad;
- (b) la moneda y el monto de la Utilización cumplen con las cláusulas 6.4 y 6.5 (*Moneda y monto*); y

Handwritten marks and numbers: 2, 12, 16

**ES COPIA**

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito



(c) ha sido firmada por el Prestatario y avalada por la firma del Exportador, y tiene adscritos los documentos pertinentes o aquellos requeridos en virtud del párrafo 4 de la Solvencia de Utilización.



ANEXO I

6.3 Sólo podrá solicitarse un Anticipo en cada Solicitud de Utilización.

**Moneda y monto**

6.4 La moneda especificada en una Solicitud de Utilización debe ser el Dólar.

6.5 El monto del Anticipo propuesto deberá ser un monto que no supere la Facilidad Disponible y que sea un mínimo de cinco millones de Dólares (\$5.000.000) o, en caso de ser inferior, la Facilidad Disponible.

**Participación de los Prestamistas**

6.6 Si se ha cumplido con las condiciones expuestas en este Convenio, cada Prestamista pondrá a disposición su participación en cada Anticipo antes de la Fecha de Utilización a través de su Oficina de Crédito.

6.7 El monto de la participación de cada Prestamista en cada Anticipo será igual al porcentaje correspondiente al Compromiso Disponible que tenía respecto de la Facilidad Disponible inmediatamente antes del otorgamiento del Préstamo.

6.8 El Agente Crediticio notificará a cada Prestamista acerca del monto de cada Anticipo y el monto de su participación en ese Anticipo con al menos tres (3) Días Hábiles de antelación a la Fecha de Utilización propuesta. Una vez que el Agente Crediticio haya recibido dichos montos, deberá depositarlos en fondos similares en la Cuenta del Exportador.

6.9 Dentro de los cinco (5) Días Hábiles posteriores al depósito de los fondos en la Cuenta del Exportador, el Agente Crediticio enviará al Prestatario un aviso por fax informando que dicho depósito al Exportador fue realizado en nombre del Prestatario y especificando los detalles del depósito realizado en la Cuenta del Exportador, y también enviará al Prestatario los documentos pertinentes (en cada caso según los obtenga del Exportador, incluidos los certificados de avance de las obras y las facturas comerciales pertinentes) por correo expreso certificado.

6.10 El Prestatario reconoce que los depósitos de cualquier Anticipo realizados por el Agente Crediticio en la Cuenta del Exportador constituirán el otorgamiento de un Anticipo al Prestatario por parte de los Prestamistas.

**Cancelación del Compromiso**

Los Compromisos que, en ese momento, no se hubiesen utilizado se cancelarán inmediatamente al finalizar el Período de Disponibilidad.

**Reembolso**

**Reembolso de Préstamos**

7.1 El Prestatario reembolsará el Préstamo en cuotas; una de dichas cuotas en cada Fecha de Reembolso de manera que:

- (a) la primera Fecha de Reembolso será en la Primera Fecha de Reembolso; y
- (b) cada Fecha de Reembolso posterior a la Primera Fecha de Reembolso será la fecha que tenga lugar seis (6) meses después de la Fecha de Reembolso anterior, de modo que el reembolso del Préstamo será realizado (incluida la Primera Fecha de Reembolso) en un total de veintidós (22) cuotas iguales.

ME y F.P.  
24  
ME y F.P.  
186  
7





**Renovación del Préstamo**

7.2 El Prestatario no podrá renovar ninguna parte de la Facilidad que sea reembolsada.

**Fecha de Reembolso Final**

7.3 En la Fecha de Reembolso Final, el Prestatario reembolsará todos los montos (ya sean montos de capital, intereses o de cualquier clase) que sean pagaderos por él y se encuentren pendientes en virtud de los Documentos Financieros.

**Cronograma de Reembolso**

7.4 En cuanto sea viable una vez finalizado el Periodo de Disponibilidad, el Agente Crediticio entregará al Prestatario un cronograma de reembolso del Préstamo que especifique las Fechas de Reembolso y los montos de cada cuota de reembolso que deba efectuarse de acuerdo con esta cláusula 7 (Reembolso). El Prestatario acusará recibo de dicho cronograma de reembolso mediante fax en el término de cinco (5) Días Hábiles contados a partir de la fecha en que lo recibió. La ausencia de este cronograma de reembolso de ninguna manera eximirá al Prestatario de sus obligaciones de realizar los pagos en su totalidad en las fechas de vencimiento aquí establecidas.

**8 Pago anticipado y cancelación**

**Ilegalidad**

- 8.1 Si:
- (a) el hecho de cumplir con cualquiera de sus obligaciones según lo establecido en este Convenio, o de financiar o mantener su participación en cualquier Anticipo o el Préstamo se tornase ilegal para un Prestamista en cualquier Jurisdicción Aplicable;
  - (b) fuese necesario incrementar cualquier monto que el Prestatario debe pagar a cualquier Prestamista en virtud de la cláusula 13.3 (*Tasa incrementada*), y las disposiciones de dicha cláusula fuesen (o se tornasen) ilegales, nulas o inaplicables en cualquier Jurisdicción Aplicable; o si
  - (c) cualquier Prestamista reclamase una indemnización por parte del Prestatario en virtud de las cláusulas 13.5 a 13.8 (*Compensación impositiva*) o la cláusula 14 (*Costos adicionales*) y las disposiciones de dichas cláusulas fuesen (o se tornasen) ilegales, nulas o inaplicables en cualquier jurisdicción,

entonces (y sin perjuicio de las obligaciones del Prestatario en virtud de dichas cláusulas) el Prestamista pertinente notificará de inmediato al Agente Crediticio en cuanto tome conocimiento de ese hecho y el Compromiso será inmediatamente suspendido y el Prestatario no podrá solicitar nuevos Anticipos. Previa consulta con el Prestatario, el Agente Crediticio y los demás Prestamistas y en la medida en que la ley lo permita, el Prestamista pertinente (con sujeción a las cláusulas 16.3 y 16.4 (*Limitación de responsabilidad*)) tomará todas las medidas razonables para contrarrestar cualquier circunstancia que dé origen a dicho suceso, incluida, sin carácter limitativo, la transferencia de sus derechos y obligaciones en virtud de los Documentos Financieros a otra Oficina de Crédito. En caso de encontrarse una solución satisfactoria para contrarrestar la ilegalidad dentro de los treinta (30) días posteriores a la notificación de cualquiera de las acciones ilegales mencionadas en los puntos (a), (b) y (c) precedentes, entonces la suspensión del Compromiso cesará.

8.2 En caso de no encontrarse una solución satisfactoria dentro de los treinta (30) días posteriores a la recepción por parte del Prestatario de la notificación del Prestamista mencionada en la cláusula 8.1, el Prestamista pertinente tendrá entonces el derecho de notificar al Agente Crediticio su decisión de cancelar su Compromiso, y el Prestatario reembolsará la participación de ese Prestamista en cualquier Anticipo pendiente o el Préstamo conjuntamente con los intereses devengados y todos los demás montos acumulados en virtud de los Documentos Financieros en la fecha correspondiente al último día del Periodo de Interés para cualquier Anticipo o el Préstamo que ocurra después de que el Agente Crediticio haya notificado al Prestatario la decisión de dicho Prestamista o, en caso de producirse antes, en la fecha estipulada por el Prestamista en el aviso enviado al Agente Crediticio (que no sea antes del último día de

E. y F.P.  
124

*[Handwritten signature]*

**ES COPIA**

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



cualquier período de gracia aplicable permitido por ley).

ANEXO I

2030

**Pago anticipado respecto de los Costos Adicionales**

En caso de no llegarse a un acuerdo al finalizar el período de treinta (30) días estipulado en la cláusula 14.5 y el Prestatario entonces no pagase el monto de dichos Costos Adicionales (bajo protesto o de otro modo) de acuerdo con la cláusula 14.5, la Parte Financiera notificará de inmediato al Agente Crediticio (y el Agente Crediticio notificará luego al Prestatario) y el Compromiso de esa Parte Financiera se cancelará de inmediato y el Prestatario reembolsará la participación de esa Parte Financiera en cualquier Anticipo pendiente o el Préstamo otorgado al Prestatario conjuntamente con los intereses devengados y todos los demás montos acumulados en virtud de los Documentos Financieros en la fecha correspondiente al último día del Período de Interés para cualquier Anticipo o el Préstamo que ocurra después de que el Agente Crediticio haya notificado al Prestatario o, en caso de producirse antes, en la fecha estipulada por la Parte Financiera en el aviso enviado al Agente Crediticio.

**Cancelación Voluntaria**

4 Mediante previo aviso al Agente Crediticio de por lo menos treinta (30) Días Hábiles (o un período más corto según puedan acordar los Prestamistas Mayoritarios), el Prestatario podrá cancelar la Facilidad Disponible en su totalidad o en parte (de ser en parte, un monto mínimo de diez millones de Dólares (\$10.000.000) y un múltiplo integral de un millón de Dólares (\$1.000.000)). Cualquier cancelación en virtud de esta cláusula 8.4 reducirá los Compromisos de los Prestamistas de forma proporcional.

**Pago anticipado voluntario de Préstamos**

5 Mediante previo aviso al Agente Crediticio de por lo menos treinta (30) Días Hábiles (o un período más corto según puedan acordar los Prestamistas Mayoritarios), el Prestatario podrá pagar por adelantado todo o una parte del Préstamo (pero, de ser en parte, un monto que reduzca el monto del Préstamo por un monto mínimo de diez millones de Dólares (\$10.000.000) y un múltiplo integral de un millón de Dólares (\$1.000.000)).

6 El Préstamo sólo podrá ser pagado por adelantado después del último día del Período de Disponibilidad (o, de ser antes, el día en el cual la Facilidad Disponible sea cero).

7 Cualquier pago anticipado en virtud de las cláusulas 8.5 a 8.7 deberá cumplir con las obligaciones en virtud de la cláusula 7.1 (*Reembolso de Préstamos*) en sentido cronológico inverso.

**Derecho adicional de cancelación y pago anticipado**

E. y F.P.
8 Si:
24
M.E. y F.P.
196
(c)

(a) fuese necesario incrementar cualquier monto que el Prestatario debe pagar a cualquier Prestamista conforme a la cláusula 13.3 (*Tasa incrementada*);

(b) cualquier Prestamista reclamase una indemnización por parte del Prestatario en virtud de las cláusulas 13.5 a 13.8 (*Compensación impositiva*) o la cláusula 14 (*Costos adicionales*); o

(c) el Prestatario o el Agente Crediticio no llegasen a un acuerdo en cuanto al cálculo de las tasas de interés de conformidad con la cláusula 11.4 (*Bases alternativas de interés o financiación*),

el Prestatario (sin perjuicio de sus obligaciones en virtud de dichas cláusulas) podrá entonces enviar un aviso de pago anticipado o cancelación (mediante el Agente Crediticio) a dicho Prestamista y el Compromiso de ese Prestamista se cancelará de inmediato y el Prestatario reembolsará la participación de ese Prestamista en cualquier Anticipo pendiente o el Préstamo conjuntamente con los intereses devengados y todos los demás montos acumulados en virtud de los Documentos Financieros en la fecha correspondiente al último día del Período de Interés para cualquier Anticipo o el Préstamo que ocurra después de que el Prestatario haya notificado al Agente Crediticio.

ORIGINAL



**Restricciones**

- 8.9 Cualquier aviso de cancelación o pago anticipado enviado por cualquier Parte en virtud de esta cláusula 8 será irrevocable y, salvo indicación contraria en este Convenio, especificará la fecha o fechas en la(s) cual(es) la cancelación o el pago anticipado pertinentes deben realizarse y el monto de esa cancelación o pago anticipado.
- 8.10 Cualquier pago anticipado en virtud de este Convenio se realizará conjuntamente con el pago de los intereses devengados sobre el monto pagado con anticipación y, sujeto a cualquier Costo de Cancelación, sin prima ni sanción.
- 8.11 El Prestatario no podrá renovar ninguna parte de la Facilidad que se pague por anticipado.
- 8.12 El Prestatario no reembolsará ni pagará por adelantado todo o una parte del Préstamo ni cancelará todo o una parte de los Compromisos, salvo en los momentos y de la forma que expresamente se estipulan en este Convenio.
- 8.13 Ningún monto de los Compromisos Totales cancelado en virtud de este Convenio podrá ser posteriormente reintegrado.
- 8.14 Si el Agente Crediticio recibe un aviso en virtud de esta cláusula 8, enviará inmediatamente una copia de ese aviso ya sea al Prestatario o al (a los) Prestamista(s) afectado(s), según corresponda.

**9 Intereses**

**Cálculo de intereses**

9.1 La tasa de interés para cada Anticipo y el Préstamo para cada Período de Interés será (con sujeción a los términos de la cláusula 11 (*Modificaciones que afectan el cálculo de intereses*)) la tasa de porcentaje anual que es el total de:

- (a) el Margen; y
- (b) la LIBOR.

**Pago de intereses**

El Prestatario pagará los intereses devengados sobre cada Anticipo y el Préstamo el último día de cada Período de Interés pertinente.

**Intereses moratorios**

Si el Prestatario no cumpliera con el pago de cualquier monto que debe pagar en virtud de un Documento Financiero en su fecha de vencimiento, se devengarán intereses sobre el monto vencido desde la fecha de vencimiento hasta la fecha de pago efectivo (tanto antes como después de la resolución) a una tasa que, con sujeción a la cláusula 9.4, sea un dos por ciento (2%) mayor que la tasa que se hubiera aplicado si el monto vencido hubiese constituido, durante el período de incumplimiento de pago, el Préstamo en la moneda del monto vencido durante Períodos de Interés sucesivos, cada uno con una duración determinada por el Agente Crediticio (obrando de manera razonable). Cualquier interés que resulte devengado en virtud de las cláusulas 9.3 y 9.4 será inmediatamente pagadero por el Prestatario a pedido del Agente Crediticio.

9.4 Si cualquier monto vencido consistiese en todo o en una parte del Préstamo que venció en una fecha que no era el último día de un Período de Interés:

- (a) el primer Período de Interés para ese monto vencido tendrá una duración igual a la parte vigente del Período de Interés actual relacionado con ese Préstamo; y
- (b) la tasa de interés que se aplica al monto vencido durante ese primer Período de Interés será un dos por ciento (2%) mayor que la tasa que se hubiera aplicado si dicho monto no se hubiese

E.S.F.P.2  
224  
9.3

**ES COPIA**

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito





vencido.

9.5 Los intereses moratorios (si no hubiesen sido pagados) resultantes de un monto vencido no se acumularán al monto vencido al final de cada Período de Interés aplicable a ese monto vencido, pero permanecerán inmediatamente vencidos y pagaderos.



**Notificación de tasas de interés**

9.6 El Agente Crediticio notificará de inmediato a los Prestamistas y al Prestatario la fijación de una tasa de interés en virtud de este Convenio.

**10 Períodos de interés**

**Períodos de interés**

10.1 Con sujeción a la cláusula 10.2 (*Determinación de los Periodos de Interés*), cada Período de Interés para un Anticipo o el Préstamo tendrá una duración de seis (6) meses.

**Determinación de los Períodos de Interés**

10.2 Cada Período de Interés tendrá la duración estipulada en la cláusula 10.1 (*Períodos de Interés*), pero de manera tal que:

- (a) cada Período de Interés comience (e incluya), en el caso de un Anticipo, el día de la Fecha de Utilización de ese Anticipo o, en el caso del Préstamo, el último día del Período de Interés previo para el Préstamo, y finalice en (pero excluya) el último día del nuevo Período de Interés;
- (b) el Período de Interés inicial para cada Anticipo después del primer Anticipo comience (e incluya) el día de la Fecha de Utilización de ese Anticipo y finalice (pero excluya) el último día del Período de Interés actual para el primer Anticipo o el Préstamo, y en esa fecha, ese Anticipo se consolide y sea tratado posteriormente como parte del Préstamo, a condición de que, si cualquiera de esos Períodos de Interés iniciales llegara a ser inferior a veinte (20) Días Hábiles de conformidad con esta cláusula, ese Período de Interés inicial finalice el último día del Período de Interés para el Préstamo inmediatamente posterior;
- (c) un Período de Interés para el Préstamo finalice en la Primera Fecha de Reembolso; y
- (d) un Período de Interés para el Préstamo no se extienda más allá de la Fecha de Reembolso Final.

**Días No Laborables**

Si un Período de Interés concluyese de otro modo un Día No Laborable, ese Período de Interés finalizará el siguiente Día Hábil de ese mes calendario (si lo hubiese) o el Día Hábil anterior (si no lo hubiese).

**11 Modificaciones que afectan el cálculo de intereses**

**Ausencia de cotizaciones**

11.1 Con sujeción a las cláusulas 11.2 y 11.3 (*Desorganización del mercado*), si la LIBOR se fijase en función de los Bancos de Referencia, y un Banco de Referencia no suministrase una cotización para las 10.00 horas (hora de Londres) del Día de Cotización, la LIBOR aplicable se determinará de acuerdo con las cotizaciones de los restantes Bancos de Referencia.

**Desorganización del mercado**

11.2 Si se produjera un Caso de Desorganización del Mercado en relación con cualquier Anticipo o el Préstamo para cualquier Período de Interés, entonces la tasa de interés sobre la participación de cada Prestamista en ese Anticipo o el Préstamo para el Período de Interés será el porcentaje de la tasa anual que represente la suma de:

F.P.  
4  
10.3 M.B. y F.P.  
11.1



RESOLUCIÓN DEL DIRECTOR GENERAL  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA



- (a) el Margen; y
- (b) la tasa que ese Prestamista notifique al Agente Crediticio (mediante un certificado) a la mayor brevedad posible y en cualquier caso antes de que dichos intereses resulten exigibles y pagaderos respecto de dicho Período de Interés, que será el que exprese como porcentaje de la tasa anual el costo que representa para ese Prestamista financiar su participación en dicho Anticipo o el Préstamo en base a cualquier fuente que pueda razonablemente seleccionar.

11.3 En este Convenio **Caso de Desorganización del Mercado** significa:

- (a) que al mediodía o alrededor del mediodía del Día de Cotización para el Período de Interés pertinente, la Tasa de Pantalla no se encuentra disponible y ninguno o sólo uno de los Bancos de Referencia suministra una tasa al Agente Crediticio a fin de fijar la LIBOR en Dólares para el Período de Interés pertinente; o
- (b) que antes del cierre de operaciones en Londres el Día de Cotización para el Período de Interés pertinente, el Agente Crediticio recibe notificaciones de los Prestamistas de que, debido a cambios adversos en la reglamentación o en la situación financiera del mercado interbancario de Londres que afectan los costos de financiamiento de los Prestamistas, la LIBOR ha dejado de ser una referencia representativa adecuada del costo que representa la obtención de depósitos equivalentes en el mercado interbancario de Londres para todos los Prestamistas Originales.

**Bases alternativas de interés o financiación**

11.4 Si se produce un Caso de Desorganización del Mercado y el Agente Crediticio o el Prestatario así lo requiere, el Agente Crediticio y el Prestatario entablarán negociaciones (por un período no mayor de treinta días) con el objeto de convenir una base alternativa para fijar la tasa de interés.

11.5 Toda base alternativa que se acuerde conforme a la cláusula 11.4 será, con el consentimiento previo de todos los Prestamistas y el Prestatario, vinculante para todas las Partes.

**Costos de Cancelación**

11.6 El Prestatario, en el término de quince (15) Días Hábiles desde el pedido de una Parte Financiera, pagará a esa Parte Financiera sus Costos de Cancelación imputables a todo o a una parte del Préstamo o Importe Adeudado que deba pagar el Prestatario un día que no sea el último día de un Período de Interés para ese Préstamo o Importe Adeudado.

Después de que el Agente Crediticio se lo solicite, cada Prestamista entregará, a la mayor brevedad posible, un certificado que confirme el monto de sus Costos de Cancelación para cualquier Período de Interés en el cual se devenguen dichos costos.

**Comisiones**

**Comisión de compromiso**

12.1 El Prestatario pagará al Agente Crediticio (por cuenta de cada Prestamista) una comisión computada a una tasa anual de cero coma ciento veinticinco por ciento (0,125%) sobre el Compromiso Disponible desde la fecha de este Convenio hasta la finalización del Período de Disponibilidad.

12.2 La comisión de compromiso devengada es pagadera el último día de cada período sucesivo de seis (6) Meses que finalice durante el Período de Disponibilidad, el último día del Período de Disponibilidad y, si fuese cancelada en su totalidad, será pagadera sobre el monto cancelado del Compromiso del Prestamista pertinente al momento de la cancelación.

**Comisión de apertura**

12.3 El Prestatario pagará a los Organizadores una comisión de apertura por el monto y en los tiempos convenidos en una Carta de Comisiones.

11.7  
24  
12

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Fomento

Handwritten signatures and initials



Comisión de gestión -----

12.4 El Prestatario pagará al Agente Crediticio una comisión de gestión por el monto y en los tiempos convenidos en una Carta de Comisiones. -----

ANEXO I

13 Tasa incrementada y compensaciones impositivas -----

Definiciones -----



13.1 En este Convenio: -----

**Parte Protegida** se refiere a una Parte Financiera que está o estará sujeta a cualquier obligación, o a la cual se le solicite que realice cualquier pago en razón de cualquier Impuesto relacionado con el importe recibido o por cobrar (o cualquier importe que se tenga como recibido, a los efectos fiscales, o que se esté por cobrar) en virtud de un Documento Financiero. -----

**Pago de Impuestos** se refiere al incremento producido en uno de los pagos que realiza el Prestatario a una Parte Financiera en virtud de la cláusula 13.3 (*Tasa incrementada*) o bien al pago en virtud de las cláusulas 13.5 a 13.8 (*Compensación impositiva*). -----

13.2 A menos que se indique lo contrario, las diversas conjugaciones del verbo **determinar** que aparecen en esta cláusula 13 hacen referencia a una determinación realizada, a su exclusiva discreción, por la persona que realiza dicha determinación. -----

Tasa incrementada -----

13.3 Todos los pagos que deba realizar el Prestatario a un Prestamista o a cualquier persona en virtud de los Documentos Financieros se realizarán en su totalidad sin compensación o contrademanda, y libres y exentos de Impuestos, y sin deducción ni retención alguna por el pago de Impuestos (a menos que el Prestatario deba por ley realizar dicho pago sujeto a deducción o retención fiscal), y además el Prestatario pagará cualquier otro gasto de transferencia o de conversión de divisas que surja de o que se relacione con el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros. -----

13.4 En caso de que el Prestatario deba realizar una retención de Impuestos según lo expuesto en la cláusula 13.3 precedente, entonces: -----

- (a) notificará de inmediato a ese Prestamista y al Agente Crediticio; -----
- (b) pagará los montos que resulten necesarios para asegurar que ese Prestamista reciba el monto que hubiera recibido si dicha retención de Impuestos no hubiera existido; y -----
- (c) dentro de los treinta (30) días de efectuada la retención, enviará al Agente Crediticio un documento que acredite, de manera razonablemente satisfactoria para este último, que la retención de Impuestos ha sido efectuada. -----

Compensación impositiva -----

13.5 El Prestatario, en el término de diez (10) Días Hábiles desde el pedido del Agente Crediticio, pagará a una Parte Protegida un monto igual a la pérdida, responsabilidad o gasto que dicha Parte Protegida determine que sufrirá o que ha sufrido (directa o indirectamente) con motivo del pago de Impuestos en relación con un Documento Financiero. -----

13.6 La cláusula 13.5 precedente no se aplicará -----

- (a) respecto de ningún Impuesto que se le imponga a una Parte Financiera: -----
  - (i) en virtud de las leyes de la jurisdicción en la cual esa Parte Financiera esté constituida o, si fuese diferente, la jurisdicción (o jurisdicciones) en las cuales esa Parte Financiera sea considerada residente en cuanto a los efectos fiscales; o -----

E. y F.P.
21
M.E. y F.P.
186
13.5

51



(ii) en virtud de las leyes de la jurisdicción en la cual se encuentre la Oficina de Crédito de la Parte Financiera, respecto de los montos recibidos o por cobrar en esa jurisdicción, -----

si ese Impuesto se gravase o se calculase en función del ingreso neto que esa Parte Financiera haya recibido o que esté por cobrar (pero no en función de cualquier importe que se considere recibido o por cobrar); o en la medida en que una pérdida, responsabilidad o gasto sea compensado por un incremento en los pagos en virtud de las cláusulas 13.3 y 13.4 (*Tasa incrementada*). -----

13.7 Una Parte Protegida que presente o que pretenda presentar una reclamación en virtud de la cláusula 13.5 deberá notificar de inmediato al Agente Crediticio respecto del hecho que dará lugar, o que ha dado lugar, a la presentación de la reclamación y, acto seguido, el Agente Crediticio notificará al Prestatario. -----

13.8 Una Parte Protegida notificará al Agente Crediticio cuando reciba un pago por parte del Prestatario en virtud de las cláusulas 13.5 a 13.8. -----

**Impuesto de timbre y otros impuestos** -----

13.9 El Prestatario deberá pagar y, en el término de diez (10) Días Hábiles a partir de que se lo soliciten, indemnizar a cada Parte Financiera por cualquier costo, pérdida o responsabilidad en que incurriera dicha Parte Financiera respecto de cualquier impuesto de sellos, aranceles de registro y otros Impuestos similares que sean pagaderos en virtud de cualquier Documento Financiero. -----

**IVA** -----

13.10 Todos los montos establecidos o expresados en un Documento Financiero pagaderos por cualquiera de las Partes a una Parte Financiera que (en su totalidad o en parte) representen la contraprestación por una prestación o prestaciones se considerarán, a los efectos del IVA, excluidos del IVA que se aplica a dicha prestación o prestaciones y, en consecuencia, conforme lo expuesto en la cláusula 13.12, si el IVA fuese o se tomase aplicable a cualquier prestación que una Parte Financiera le brinda a cualquier Parte en virtud de un Documento Financiero, dicha Parte pagará a la Parte Financiera (de forma adicional y en el mismo momento en que paga cualquier otra contraprestación por dicha prestación) un monto igual al monto de dicho IVA (y dicha Parte Financiera entregará de inmediato a dicha Parte una factura adecuada donde se detalle el IVA). -----

13.11 Si el IVA fuese o se tomase aplicable a la prestación que cualquier Parte Financiera (el **Proveedor**) le brinda a cualquier otra Parte Financiera (el **Receptor**) en virtud de un Documento Financiero, y cualquier otra Parte que no sea el Receptor (el **Sujeto Obligado**) debiese, de conformidad con los términos de cualquier Documento Financiero, pagar al Proveedor un monto igual a la contraprestación por dicha prestación (en lugar de tener que reembolsar al Receptor por dicha contraprestación); dicha Parte también pagará al Proveedor (de forma adicional y en el mismo momento en que paga dicho monto) un monto igual al monto de dicho IVA. El Receptor pagará de inmediato al Sujeto Obligado un monto igual a cualquier crédito o reembolso que hubiera obtenido de la autoridad fiscal pertinente y que determine de manera razonable que se refiere a dicho IVA. -----

13.12 Si un Documento Financiero exige que una Parte reembolse o indemnice a una Parte Financiera por cualquier costo o gasto, dicha Parte debe reembolsar o indemnizar (según sea el caso) a esa Parte Financiera por el monto total de dicho costo o gasto, incluida la parte de los mismos que representa el IVA, salvo en la medida en que dicha Parte Financiera determine de manera razonable que tiene derecho a obtener una deducción o reembolso respecto de dicho IVA por parte de la autoridad fiscal pertinente. -----

**14 Costos adicionales** -----

**Costos adicionales** -----

14.1 Con sujeción a las cláusulas 14.5, 14.6 y 14.7, el Prestatario pagará, en el término de diez (10) Días Hábiles a partir del pedido del Agente Crediticio, por cuenta de una Parte Financiera el monto de cualquier Costo Adicional incurrido por dicha Parte Financiera o cualquiera de sus Afiliadas como resultado de (i) la introducción de o cualquier cambio en (o en la interpretación, administración o aplicación de) cualquier ley o reglamentación: -----

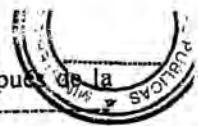
M.E. y F.P.  
22 A  
13.12

*Handwritten signature/initials*

**ES COPIA**  
24  
ADAN ERIVABE ALDEBETE

*Handwritten signature*  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Mecanismos Internacionales de Crédito





- (a) en Argentina o conforme a las leyes o reglamentaciones de Argentina realizado después de la fecha de este Convenio; o -----
- (b) en China, que resulte de la introducción de o cualquier cambio en (o en la interpretación, administración o aplicación razonable de) cualquier ley, reglamentación o convención internacional que se aplica en China mediante cualquier ley o reglamentación de China. -----

ANEXO I



14.2 En este Convenio **Costos Adicionales** significa: -----

- (a) una reducción en la tasa de rendimiento de la Facilidad o en el total del capital de una Parte Financiera (o en el de su Afiliada); -----
- (b) un aumento en los costos financieros, cargas, costos y gastos adicionales; o -----
- (c) una reducción de cualquier monto exigido y pagadero en virtud de cualquier Documento Financiero, -----

incurrido o sufrido por una Parte Financiera o cualquiera de sus Afiliadas, en la medida en que sea imputable al hecho de que dicha Parte Financiera haya contraído sus Compromisos o financiado o cumplido con sus obligaciones en virtud de cualquier Documento Financiero. -----

**Reclamaciones por costos adicionales** -----

14.3 Una Parte Financiera que pretenda presentar una reclamación de conformidad con las cláusulas 14.1 y 14.2 (*Costos adicionales*) notificará al Agente Crediticio respecto del hecho que da lugar a la reclamación y, acto seguido, el Agente Crediticio notificará de inmediato al Prestatario. -----

14.4 Después de que el Agente Crediticio se lo solicite, cada Parte Financiera entregará, a la mayor brevedad posible, un certificado que documente los motivos y el monto razonables de sus Costos Adicionales. Dicho certificado también deberá dar cuenta detalladamente de la base utilizada para calcular esos costos. -----

14.5 En caso de que el Prestatario esté en desacuerdo con los motivos y el monto de los Costos Adicionales o la base para su cálculo expuestos por una de las Partes Financieras de conformidad con la cláusula 14.4 precedente, si el Prestatario así lo requiere, podrá entablar negociaciones con esa Parte Financiera (por un período no mayor de treinta días) con el objeto de convenir los motivos y el monto de los Costos Adicionales y la base para calcularlos. Si al final de dicho período, no se llegase a ningún acuerdo, entonces el Prestatario pagará, a pedido, el monto de dichos Costos Adicionales a la Parte Financiera pertinente, pero podrá en ese momento notificar al Agente Crediticio que ha realizado dicho pago con objeciones y que se reserva el derecho a interponer una demanda ante el tribunal competente de conformidad con la cláusula 36 (*Aplicabilidad*) respecto de los motivos, el monto o la base para calcular dichos Costos Adicionales. Si el Prestatario no pagase los Costos Adicionales que se le hubieran pedido para la fecha en que finaliza el período de negociación de treinta días conforme a esta cláusula 14.5, entonces se aplicará la cláusula 8.3. -----

y F.P.  
2

**Excepciones** -----

14.6 Las cláusulas 14.1 y 14.2 (*Costos adicionales*) no se aplicarán en la medida en que cualquier Costo Adicional sea: -----

- (a) imputable a una retención de Impuestos requerida por ley que deba realizar el Prestatario; -----
- (b) compensado en virtud de las cláusulas 13.5 a 13.8 (*Compensación impositiva*); o -----
- (c) imputable al incumplimiento deliberado de la Parte Financiera pertinente o sus Afiliadas de cualquier ley o reglamentación. -----

14.7 En las cláusulas 14.6 y 14.7, cualquier referencia a retención de Impuestos tiene el mismo significado que se le otorga al término en las cláusulas 13.3 y 13.4 (*Tasa incrementada*). -----

**Mitigación** -----

Handwritten signatures and initials





14.8 Previa consulta con el Prestatario, cada Parte Financiera tomará medidas razonables para contrarrestar cualquier circunstancia que surja y que pudiera resultar en un monto que se torne pagadero en virtud de o conforme a la cláusula 14.1.

**15 Otras indemnizaciones**

**Indemnización en moneda**

15.1 Si cualquier importe exigible al Prestatario en virtud de los Documentos Financieros (un **Importe**), o cualquier orden, sentencia o laudo que se dicte en relación con un Importe debe convertirse de una moneda (**Primera Moneda**) en la cual dicho Importe es pagadero a otra moneda (**Segunda Moneda**) a los efectos de:

- (a) presentar una demanda o prueba en contra del Prestatario;
- (b) obtener o hacer cumplir una orden, sentencia o laudo en relación con cualquier procedimiento judicial o arbitral,

en el término de diez (10) Días Hábiles desde que se lo soliciten, el Prestatario deberá indemnizar, como una obligación independiente, a cada Parte Financiera a la cual se le adeuda dicho Importe por cualquier costo, pérdida u obligación resultante o emergente de la conversión de moneda, incluido cualquier tipo de discrepancia entre (A) el tipo de cambio utilizado para convertir dicho Importe de la Primera Moneda a la Segunda Moneda y (B) el tipo o los tipos de cambio disponibles en el momento en que esa persona reciba el Importe.

15.2 El Prestatario renuncia a cualquier derecho que pudiera tener en cualquier jurisdicción a pagar cualquier monto en virtud de los Documentos Financieros en una moneda o unidad monetaria distinta de la moneda en la cual el monto se encuentra expresado como pagadero.

15.3 Lo dispuesto en las cláusulas 15.1 y 15.2 (*Indemnización en moneda*) no menoscabará ninguno de los derechos de los Prestamistas ni justificará el rechazo por parte del Prestatario, cualesquiera que sean los motivos, a realizar pagos en Dólares (o en la moneda extranjera correspondiente que se especifique en los Documentos Financieros) en virtud del presente convenio (que no sea el pago íntegro indiscutiblemente en efectivo y en Dólares (o en la moneda extranjera pertinente) de todo monto exigible en virtud del presente convenio), incluidos, a mero título enunciativo pero no limitativo, cualquiera de los siguientes casos:

- (a) que la compra de moneda extranjera en Argentina por cualquier medio se torne más onerosa o desproporcionada que a la fecha de este Convenio; y
- (b) que el tipo de cambio vigente en Argentina aumente de manera significativa respecto del tipo de cambio vigente a la fecha de este Convenio,

y el Prestatario renuncia al derecho de invocar cualquier medio de defensa ante sanciones excesivas, *rebus sic stantibus* (incluido cualquier medio de defensa en virtud del artículo 1198 del Código Civil Argentino), imposibilidad de pagar en Dólares (o en la moneda extranjera pertinente) (asumiendo responsabilidad por cualquier tipo de caso fortuito o fuerza mayor), estado de necesidad o defensas similares.

**Otras indemnizaciones**

15.4 El Prestatario deberá indemnizar a cada Parte Financiera, en el término de quince (15) Días Hábiles a partir de que se lo soliciten, por cualquier costo, pérdida o responsabilidad (incluidas las pérdidas por pagos de intereses) incurridas por dicha Parte Financiera como resultado de:

- (a) la ocurrencia de un Caso de Incumplimiento;
- (b) la cancelación total o parcial del Compromiso de un Prestamista en virtud de este Convenio;
- (c) el incumplimiento por parte del Prestatario de su obligación de pagar cualquier monto pagadero en virtud de un Documento Financiero en su fecha de vencimiento, incluidos, entre otros,

MINISTERIO DE FINANZAS  
224

**ES COPIA**

Marta M. Loboscaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

cualquier costo, pérdida o responsabilidad resultante o emergente de la cláusula (Participación entre las Partes Financieras);

ANEXO I

- (d) financiar, o realizar gestiones para financiar, su participación en un Anticipo solicitado por el Prestatario mediante una Solicitud de Utilización, pero no efectuada en razón de la aplicación de una o más de las disposiciones de este Convenio (salvo en razón de incumplimiento o negligencia de dicha Parte Financiera únicamente);
- (e) el pago por adelantado de cualquier parte de un Anticipo o el Préstamo de conformidad con la cláusula 8.4 (Pago Anticipado Voluntario);
- (f) un Préstamo (o parte de un Préstamo) no pagado por adelantado de conformidad con un aviso de pago anticipado otorgado por el Prestatario;
- (g) cualquier comisión, sanción o gasto administrativo cobrado por SINOSURE como resultado de cualquier modificación, extensión, cancelación o rescisión de la Póliza de SINOSURE; y
- (h) cualquier pago en virtud de la Documentación Respaldata de SINOSURE efectuado en una moneda que no sea el Dólar.

**Indemnización al Agente Crediticio**

15.5 El Prestatario deberá indemnizar de inmediato al Agente Crediticio por cualquier costo, pérdida o responsabilidad en que hubiera incurrido dicho Agente Crediticio como resultado de:

- (a) investigar cualquier hecho que razonablemente considere un Incumplimiento;
- (b) actuar sobre la base de cualquier aviso, solicitud o instrucción que considere genuino, correcto y debidamente autorizado; o
- (c) cualquier acción llevada a cabo por el Agente Crediticio o cualquiera de sus representantes, agentes o contratistas para reparar cualquier incumplimiento de las obligaciones del Prestatario en virtud de los Documentos Financieros.

**16 Mitigación por parte de los Prestamistas**

**Mitigación**

16.1 Cada Parte Financiera, previa consulta con el Prestatario, tomará todas las medidas razonables para contrarrestar cualquier circunstancia que surja y que pudiera resultar en un monto pagadero en virtud de o de conformidad con, o bien cancelado de conformidad con, la cláusula 8.1 (Ilegalidad), cláusula 13 (Tasa incrementada y compensaciones impositivas) o cláusula 14 (Costos adicionales), que incluye, sin carácter limitativo, la transferencia de sus derechos y obligaciones en virtud de los Documentos Financieros a otra Afiliada u Oficina de Crédito.

16.2 La cláusula 16.1 no limita de ningún modo las obligaciones del Prestatario en virtud de los Documentos Financieros.

**Limitación de responsabilidad**

16.3 El Prestatario deberá indemnizar de inmediato a cada Parte Financiera por todos los costos y gastos en los cuales dicha Parte Financiera haya incurrido como resultado de las medidas adoptadas en virtud de las cláusulas 16.1 y 16.2 (Mitigación).

16.4 Una Parte Financiera estará obligado a tomar medidas en virtud de las cláusulas 16.1 y 16.2 (Mitigación) si, en su opinión (obrando de manera razonable), tomar dichas medidas podría perjudicarla.

Handwritten signature and initials.

ES COPIA  
ANAN BERNARDE



**17 Costos y gastos**

**Gastos de transacción**

17.1 El Prestatario deberá, a pedido, pagar de inmediato al Agente Crediticio y a los Organizadores el monto de todos los costos y gastos (incluidos los honorarios legales) hasta un monto máximo de trescientos mil Dólares (\$300.000) más los desembolsos (incluidos, entre otros, los viáticos, gastos de mensajería y gastos telefónicos) e impuestos, razonablemente incurridos y documentados por cualquiera de ellos en relación con la negociación, preparación, impresión, celebración, sindicación e inscripción de:

- (a) este Convenio y cualquier otra documentación mencionada en este Convenio; y
- (b) cualquier otro Documento Financiero realizado después de la fecha de este Convenio.

**Gastos de modificación**

17.2 Si (a) el Prestatario solicitase una modificación, dispensa o consentimiento o si (b) se requiriese una modificación de conformidad con las cláusulas 26.16 y 26.17 (*Cambio de moneda*), el Prestatario deberá, en el término de diez (10) Días Hábiles contados a partir de que se lo soliciten, reembolsar al Agente Crediticio el monto de todos los costos y gastos (incluidos los honorarios legales) razonablemente incurridos para poder resolver, evaluar, negociar o ejecutar dicha solicitud o requisito y que hayan sido razonablemente documentados.

**Costos de ejecución**

17.3 El Prestatario deberá, a pedido de una Parte Financiera, pagar a cada Parte Financiera el monto de todos los costos y gastos (incluidos los honorarios legales) incurridos por dicha Parte Financiera en relación con la ejecución de cualquier Documento Financiero o con la preservación de los derechos en virtud de los mismos.

**18 Declaraciones**

18.1 El Prestatario presenta las declaraciones y garantías establecidas en esta cláusula 18 a cada Parte Financiera en la fecha de este Convenio.

**Estatus**

18.2 Es un Ministerio del Gobierno de la República Argentina, que ha elaborado los Documentos Financieros y ejercerá sus derechos y cumplirá con sus obligaciones en virtud de dichos Documentos Financieros (con excepción del Acta de Compromiso del Empleador) en representación de la República de Argentina.

**Obligaciones vinculantes**

Con sujeción a los principios generales de derecho que limitan sus obligaciones y a los cuales se hace referencia específica en cualquier dictamen jurídico emitido de conformidad con la cláusula 5 (*Condiciones de Utilización*), las obligaciones que asume expresamente en cada Documento Financiero son obligaciones jurídicas, válidas, vinculantes y exigibles.

**Cumplimiento de la ley**

18.4 Cumple con todas las leyes aplicables.

**Ausencia de contradicción con otras obligaciones**

18.5 La celebración y el cumplimiento por parte del mismo de los Documentos Financieros, y las transacciones contempladas en estos Documentos Financieros (con excepción del Acta de Compromiso del Empleador) no se contradicen ni se contradecirán con:

- (a) ninguna ley o reglamentación aplicable al mismo, a la República Argentina, incluidos, entre

24  
183

Handwritten signature/initials.

**ES COPIA**

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito





otros, los límites de endeudamiento público de la Ley N° 25.152 (y sus modificatorias), Ley 24.156 (y sus modificatorias), y las leyes y reglamentaciones nacionales de presupuesto aplicables; ni con -----

ANEXO I

(b) ningún acuerdo o instrumento que lo obligue o que obligue a la República Argentina.-----

**Poder y autoridad**-----

18.6 Tiene el poder de celebrar, formalizar y otorgar los Documentos Financieros en los cuales es una de las partes y las transacciones contempladas por esos Documentos Financieros, y ha tomado todas las medidas necesarias para autorizar dicha celebración, formalización y otorgamiento. Las personas que suscriben los Documentos Financieros (con excepción del Acta de Compromiso del Empleador) en representación del Prestatario fueron debidamente autorizadas para suscribirlos.-----

**Validez y admisibilidad como prueba**-----

18.7 Todas las autorizaciones necesarias o deseables para:-----

- (a) habilitarlo legalmente para celebrar, ejercer sus derechos y cumplir con sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros en los cuales es una de las partes; y-----
- (b) hacer que los Documentos Financieros en los cuales es una de las partes sean admisibles como prueba en la jurisdicción donde se encuentra constituido,-----

se han obtenido o concedido y se encuentran plenamente vigentes.-----

**Legislación vigente y aplicabilidad**-----

18.8 La elección del derecho inglés como derecho aplicable a los Documentos Financieros se reconocerá y aplicará en la República Argentina, con la salvedad de que, sin perjuicio de los principios del derecho inglés relacionados con el conflicto de leyes, se apliquen las leyes y reglamentaciones locales en los siguientes ámbitos jurídicos:-----

- (a) su autoridad y capacidad para celebrar y formalizar los Documentos Financieros en los cuales es una de las partes;-----
- (b) las autorizaciones gubernamentales necesarias para que los actos o los contratos se formalicen total o parcialmente en la República Argentina;-----
- (c) el traspaso de bienes ubicados en la República Argentina; y-----
- (d) la constitución y ejecución de Garantías sobre bienes ubicados en la República Argentina.-----

18.9  
 17.8  
 4.86

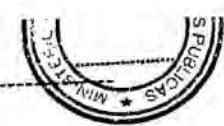
Toda sentencia que se dicte en Inglaterra en relación con un Documento Financiero se reconocerá y aplicará en la República Argentina de conformidad con la legislación vigente en Argentina. Los tribunales de Argentina, en general, sólo pueden dictar sentencias contra Argentina, que pueden aplicarse contra Argentina en la medida en que lo permita (i) la Ley de Consolidación de Deuda Pública N° 23.982, particularmente el Artículo 22, complementada por la Ley N° 25.344 y la Ley N° 25.565, (ii) la Ley N° 3.952 modificada por la Ley N° 11.634, la Ley N° 24.946 y la Ley N° 25.344, y (iii) la Ley Complementaria Permanente de Presupuesto, particularmente el Artículo 132 modificada por la Ley N° 25.565; toda sentencia contra Argentina de un tribunal del Reino Unido que cumpla con los requisitos de los Artículos 517 a 519 del Código Procesal Civil y Comercial de la Nación puede aplicarse en los tribunales de Argentina de conformidad con la legislación argentina, considerando (i) la Ley de Consolidación de Deuda Pública N° 23.982, particularmente el Artículo 22, modificada por la Ley N° 25.344, la Ley N° 25.565, la Ley N° 25.725 y la Ley N° 25.967, (ii) la Ley N° 3.952 modificada por la Ley N° 11.634, la Ley N° 24.946 y la Ley N° 25.344, y (iii) la Ley Complementaria Permanente de Presupuesto, particularmente el Artículo 132, modificada por la Ley N° 25.565.-----

H  
 R  
 X

3A



GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA  
ADRIAN BERNABE ZILBERETE



**Retención de Impuestos**

18.10 No debe aplicar retención alguna con motivo del pago de Impuestos sobre ningún pago que realice a una Parte Financiera en virtud de cualquier Documento Financiero.

**Constancia de archivado o impuesto de timbre**

18.11 Conforme a la legislación de la República Argentina no es necesario archivar, inscribir o registrar los Documentos Financieros en ningún tribunal u otra autoridad en la República Argentina ni pagar ningún impuesto de timbre, impuesto sobre inscripciones ni impuesto similar en relación con los Documentos Financieros o las transacciones contempladas por dichos Documentos Financieros.

**Cumplimiento**

18.12 No existe Caso de Incumplimiento pendiente o que razonablemente pudiera resultar de cualquier Utilización.

18.13 No existe ningún otro caso o circunstancia pendiente que constituya (o que pueda constituir, por la entrega de un aviso, el paso del tiempo o por alguna otra razón) incumplimiento alguno en virtud de cualquier otro tratado, obligación, acuerdo o instrumento formalizado después del 6 de enero de 2002 y que sea vinculante para la República Argentina.

18.14 La formalización de los Documentos Financieros (con excepción del Acta de Compromiso del Empleador) por parte del Prestatario no resultará en violación alguna ni constituirá incumplimiento alguno de ningún tratado, obligación, acuerdo ni ningún otro instrumento en el cual cualquiera de los dos o la República Argentina sea parte o por el cual se vean vinculados o afectados los activos de los mismos.

**Información fáctica**

18.15 Toda información fáctica que haya brindado a los fines del Memorandum Informativo es verdadera y precisa en todos los aspectos sustanciales en la fecha en que se brindó o a partir de la fecha (si la hubiere) en que se indique.

**Obligaciones *pari passu***

18.16 Sus obligaciones de pago en virtud de los Documentos Financieros reciben al menos la misma consideración que las reclamaciones de todos los demás acreedores no garantizados y no subordinados de la Deuda Externa de la República Argentina.

**Inexistencia de procesos pendientes o inminentes**

18.17  
224

No se ha iniciado ni existe inminencia, a su leal saber, de procedimiento judicial, arbitral o administrativo alguno en su contra o en contra de la República Argentina en o ante ningún tribunal, órgano arbitral u organismo que, en caso de resolverse de forma desfavorable pudiera razonablemente tener un Efecto Adverso Importante, con excepción de:

- (a) las acciones interpuestas por los tenedores de títulos de deuda elegibles para la Reestructuración de la Deuda en 2005 y la Reestructuración de la Deuda en 2010 y sin licitar;
- (b) las acciones relacionadas con créditos impagos otorgados por los países miembros del Club de París a la República Argentina antes del 6 de enero de 2002; y
- (c) los procedimientos de arbitraje interpuestos contra la República Argentina por parte de empresas de servicios públicos y/o sus accionistas y otros inversores y tenedores de bonos ante el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias relativas a Inversiones (CIADI) y otros órganos arbitrales después del 6 de enero de 2002.

**Deuda Soberana**

18.18 Cualquier obligación de pago del Prestatario en virtud de los Documentos Financieros se tratará como

**ES COPIA**

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



deuda soberana de la República Argentina. El Prestatario ha garantizado el crédito y la buena fe de la República Argentina para el debido y puntual pago del capital de, y los intereses sobre, y cualquier monto adicional respecto del Préstamo, que se adeudan en virtud de este Convenio, así como el cumplimiento por parte del Prestatario de cualquier otra obligación conforme a dicho Convenio.

ANEXO I

**Ausencia de inmunidad**

18.19 La celebración, otorgamiento y cumplimiento de este Convenio y de todos los demás documentos que la República Argentina deba suscribir, otorgar y cumplir en virtud del presente no constituyen actos públicos ni de gobierno, sino actos privados y comerciales.

18.20 El Prestatario no tendrá derecho a alegar ni a provocar que se alegue en su nombre ningún derecho de inmunidad (soberana ni de otro tipo) para sí mismo ni para ninguno de sus activos (excepto los Activos Públicos) en una acción coercitiva tomada en su contra en virtud del presente que pueda iniciarse contra él en cualquier tribunal competente o tribunal de arbitraje respecto de este Convenio o cualquiera de los demás Documentos Financieros.

**Prestigio**

18.21 La República Argentina es un miembro de prestigio del FMI y del Banco Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo.

**Activos Monetarios Internacionales**

18.22 La República Argentina o el Banco Central ejercen plenamente la propiedad, el poder y el control sobre los Activos Monetarios Internacionales de la República Argentina.

**Periodicidad**

18.23 Las Declaraciones Periódicas se consideran realizadas por el Prestatario en referencia a los hechos y circunstancias que existan en la fecha de cada Solicitud de Utilización y el primer día de cada Período de Interés.

**19 Compromisos de brindar información**

19.1 Los compromisos de esta cláusula 19 tendrán vigencia a partir de la fecha de este Convenio y permanecerán vigentes mientras haya algún monto pendiente de pago en virtud de los Documentos Financieros o se encuentre vigente algún Compromiso.

**Información: misceláneo**

19.2 El Prestatario deberá suministrar al Agente Crediticio su informe anual contenido en el formulario 18-k, al mismo tiempo que se lo suministre a la Comisión de Mercados y Valores de Estados Unidos (*United States Securities and Exchange Commission*), y cualquier otro formulario 18-k (o equivalente) que presente periódicamente a dicha Comisión.

19.3 Si el Prestatario ya no tiene que presentar el formulario 18-k (o equivalente) a la Comisión de Mercados y Valores de Estados Unidos, entonces deberá suministrar de inmediato al Agente Crediticio (en un número suficiente de copias para todos los Prestamistas, si el Agente Crediticio así lo requiere) la información adicional relativa a la situación financiera y a las operaciones del Prestatario y de la República Argentina, que cualquiera de las Partes Financieras o SINOSURE (mediante el Agente Crediticio) puedan solicitar de manera razonable.

19.4 El Prestatario deberá notificar de inmediato (y, en cualquier caso, dentro de los cinco (5) Días Hábiles) al Agente Crediticio cuando este o la República Argentina, según sea el caso, tome conocimiento o sea notificado de cualquier litigio, demanda, investigación, arbitraje, otro procedimiento o controversia pendiente o, a su entender, inminente que involucre o afecte al Prestatario o a la República Argentina, y que:

(a) pudiera dar lugar a una Garantía sobre cualquiera de sus bienes;

Handwritten signature and initials.



- (b) pudiera razonablemente tener un Efecto Adverso Importante; o
- (c) se relacione con cualquiera de las deudas del Club de París, los bonistas que no entraron en el canje de deuda soberana en default o cualquier reclamación en el contexto de los tratados bilaterales de inversión.

**Notificaciones**

- 19.5 El Prestatario deberá notificar al Agente Crediticio respecto de:
- (a) cualquier Incumplimiento (y las medidas, si hubiera, que se tomen para solucionarlo) tan pronto como tenga conocimiento de su ocurrencia;
  - (b) cualquier hecho del que tome conocimiento y que, en su razonable opinión, pueda tener un Efecto Adverso Importante; y
  - (c) cualquier procedimiento de arbitraje interpuesto contra la República Argentina por parte de empresas de servicios públicos y/o sus accionistas y otros inversores o tenedores de bonos ante la CNUDMI (Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional o UNCITRAL, por sus siglas en inglés) o el CIADI (Centro Internacional de Arreglo de Diferencias relativas a Inversiones).

**20 Compromisos generales**

20.1 Los compromisos de esta cláusula 20 tendrán vigencia a partir de la fecha de este Convenio y permanecerán vigentes mientras haya algún monto pendiente de pago en virtud de los Documentos Financieros o se encuentre vigente algún Compromiso.

**Autorizaciones**

- 20.2 El Prestatario deberá inmediatamente:
- (a) obtener, cumplir y hacer todo lo necesario para conservar la plena vigencia, y
  - (b) suministrar copias certificadas al Agente Crediticio de

cualquier Autorización necesaria en virtud de cualquier ley o reglamentación de la República Argentina para que pueda cumplir con sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros (con excepción del Acta de Compromiso del Empleador) y para asegurar la legalidad, validez, exigibilidad o admisibilidad como prueba en la República Argentina de cualquier Documento Financiero.

En la medida en que sea necesario asegurar el pago o cumplimiento de sus obligaciones en virtud de este Convenio, procurará que la República Argentina incluya en sus presupuestos y consignaciones para cada uno de sus años fiscales un monto suficiente para pagar, a su vencimiento, capital, intereses, comisiones o cualquier monto pagadero en virtud de este Convenio.

**Cumplimiento de la ley**

20.4 El Prestatario cumplirá en todos los aspectos con todas las leyes a las cuales pueda estar sujeto.

**Cláusula de prenda negativa**

20.5 Garantizará que la República Argentina (ya sea a través del Prestatario o a través de otro Ministerio o dependencia u organismo) no constituya ni permita que subsista Garantía alguna sobre todos o cualquier parte de sus bienes, activos o ingresos presentes y futuros para asegurar cualquier Deuda Pública Externa de la República Argentina. No obstante lo mencionado anteriormente, siempre que no se permita ninguna Garantía que pueda afectar sustancialmente su capacidad de cumplir con sus obligaciones de pago en virtud de este Convenio, la República Argentina podrá permitir que subsista:

20.3  
7.2.4

*[Handwritten signatures and initials]*

**ES COPIA**

*[Signature]*  
 Marta M. Lobaccaro  
 Dirección Nacional de Proyectos con  
 Organismos Internacionales de Crédito





ANEXO I



- (a) cualquier Garantía sobre un bien para asegurar la Deuda Pública Externa incurrida a los efectos de financiar la adquisición de dicho bien; cualquier renovación o extensión de dicha Garantía que se limite a dicho bien original amparado por la misma y que garantice cualquier renovación o extensión de la financiación garantizada por un período inicial; -----
- (b) cualquier Garantía que exista sobre dicho bien al momento de su adquisición para asegurar la Deuda Pública Externa y cualquier renovación o extensión de dicha Garantía que se limite al bien original amparado por la misma y que garantice cualquier renovación o extensión de la financiación garantizada por un período inicial; -----
- (c) cualquier Garantía constituida en relación con las transacciones contempladas por el Plan Financiero de 1992 de la República Argentina, con fecha del 23 de junio de 1992, enviado a la comunidad bancaria internacional mediante una comunicación con fecha del 23 de junio de 1992 del Ministro de Economía y Obras y Servicios Públicos de la Argentina (el **Plan Financiero 1992**) y, por consiguiente, los documentos de implementación, incluida cualquier Garantía para asegurar las obligaciones en virtud de los títulos valores garantizados que se han emitidos conforme a las mismas (los **Bonos a la Par y Bonos con Descuento de 1992**) y cualquier Garantía que asegure la deuda pendiente en la fecha del presente documento en la medida en que se requiera que tenga la misma consideración y las mismas condiciones de garantía que los Bonos a la Par y Bonos con Descuento de 1992; -----
- (d) cualquier Garantía que exista en la fecha de formalización de este Convenio, salvo en la medida en que el monto principal asegurado por esa Garantía supere el monto principal pendiente en la fecha de este Convenio; -----
- (e) cualquier Garantía que asegure la Deuda Pública Externa emitida una vez que se hayan rescatado o cancelado cualquiera de los Bonos a la Par y Bonos con Descuento de 1992 o el monto principal de cualquier deuda pendiente al 23 de junio de 1992, en cada caso, en la medida en que dicha Garantía se constituya para asegurar dicha Deuda Pública Externa sobre una base comparable a los Bonos a la Par y Bonos con Descuento de 1992; -----
- (f) cualquier Garantía sobre cualquiera de los Bonos a la Par y Bonos con Descuento de 1992; y -----
- (g) cualquier Garantía que asegure la Deuda Pública Externa incurrida a los efectos de financiar todo o parte de los costos de adquisición, construcción o desarrollo de un proyecto; a condición de que (a) los tenedores de dicha Deuda Pública Externa acuerden expresamente limitar su derecho de recurso contra los activos e ingresos de dicho proyecto como fuente de reembolso de dicha Deuda Pública Externa y (b) el bien sobre el cual se otorga dicha Garantía esté constituido únicamente por dichos activos e ingresos. -----

M.E. y F.P.  
186  
R.P.  
20.6

**Cláusula *pari passu*** -----

Garantizará que en todo momento cualquier reclamación de los Prestamistas contra el mismo por montos pagaderos en virtud de los Documentos Financieros constituya en el presente y en el futuro una obligación irrevocable, directa, general e incondicional suya (y de la República Argentina), que tengan al menos la misma consideración que cualquier otra Deuda Externa no garantizada ni subordinada, presente o futura (tanto real como contingente). -----

**Club de París** -----

20.7 Se asegurará de que la República Argentina no someta sus obligaciones en virtud de este Convenio a los planes de reestructuración de deuda del Club de París ni eleve ni acepte elevar objeciones a ningún plan de reducción de deuda del Banco Mundial, el Gobierno de la República Popular China y/o el FMI. -----

**Garantías adicionales** -----

20.8 Llevará a cabo todas las acciones o formalizará toda documentación de forma inmediata conforme lo especifique razonablemente el Agente Crediticio (y en la forma en que este pueda razonablemente exigirlo) a fin de: -----

Handwritten signature and initials.

36





- (a) perfeccionar y confirmar los derechos, facultades y recursos de las Partes Financieras estipulados por y en virtud de los Documentos Financieros o por ley; o
- (b) inscribir cualquier cesión o transferencia conforme a la cláusula 22 (*Modificaciones en los Prestamistas*) en el Banco Central y ceder o transferir el beneficio de cualquier documento complementario o Documento Financiero en su totalidad o en parte al Nuevo Prestamista.

**Póliza de SINOSURE**

- 20.9 El Prestatario no deberá tomar ninguna medida ni omitir tomar una medida que pueda:
- (a) permitir la restricción, revocación, anulación o rescisión de la Póliza de SINOSURE; o
  - (b) dar lugar a una exclusión o defensa de pago aplicable a un siniestro asegurado por la Póliza de SINOSURE.
- 20.10 El Prestatario acuerda que, en caso de que el Agente Crediticio notifique al Prestatario que ha presentado, o que pretende presentar, una reclamación de pago en virtud de la Póliza de SINOSURE, el Prestatario:
- (a) hará todo lo posible para ayudar en la presentación de cualquier reclamación de compensación, indemnización o reembolso; y
  - (b) hará todo lo posible para cooperar de buena fe con el Agente Crediticio y/o SINOSURE respecto de cualquier corroboración de reclamación, elegibilidad o monto atribuible a cualquier persona (incluida, entre otras, la presentación de pruebas, documentación, información, certificados y otras formas de pruebas razonablemente requeridas en relación con dicha persona).

**21 Casos de Incumplimiento**

21.1 Cada uno de los casos o circunstancias que detallan en la cláusula 21 es un Caso de Incumplimiento causado o no por cualquier razón que esté fuera del control del Prestatario o de cualquier otra persona (con excepción de la cláusula 21.12 (*Aceleración*)).

**Incumplimiento de pago**

- 21.2 El Prestatario no paga a su vencimiento cualquier monto pagadero de conformidad con un Documento Financiero en el lugar y en la moneda en la cual está expresado que será pagadero, salvo que:
- (a) su incumplimiento de pago se deba a un error administrativo o técnico; y
  - (b) el pago se realice dentro de los cinco (5) días de su fecha de vencimiento.

**Otras Obligaciones**

El Prestatario no cumple con ninguna de las disposiciones de los Documentos Financieros de los cuales es una de las partes (distintos de aquellos mencionados en la cláusula 21.2 (*Incumplimiento de pago*) o el Empleador no cumple con ninguna de las disposiciones del Acta de Compromiso del Empleador dentro de los diez (10) Días Hábiles de su formalización, y el Empleador (en el caso del Acta de Compromiso del Empleador) o el Agente Crediticio (cuquiera que tome conocimiento primero) tiene conocimiento de dicho incumplimiento.

**Declaraciones Falsas**

21.4 Cualquier manifestación o declaración realizada o que se considere realizada por el Prestatario en los Documentos Financieros o por el Empleador en el Acta de Compromiso del Empleador o cualquier otro documento enviado por o en nombre del Prestatario en virtud de o en relación con cualquier Documento Financiero es o demuestra haber sido incorrecta o falsa en algún aspecto importante cuando se efectuó o se la consideró efectuada.

1.E. y P. 224 21.3

*Handwritten initials and marks.*

**ES COPIA**

ADAMI BERRI 34 DE ALDERETE

*Signature of Marta M. Lobaccaro*  
 Marta M. Lobaccaro  
 Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito



ANEXO I



**Aceleración de pagos**

21.5 Se produce cualquier hecho o condición que resulta en la aceleración del vencimiento (diferente del pago anticipado o rescate opcional u obligatorio) de cualquier Deuda Pública Externa Normalizada de la Argentina que ascienda a un monto de capital total de veinticinco millones de Dólares (\$25.000.000) o superior, o la República Argentina no cumpla con cualquier pago del capital, prima, cargo por pago anticipado o interés a su vencimiento o declara una moratoria o suspensión de pago de cualquiera de sus Deudas Públicas Externas Normalizadas que ascienda a un monto de capital total de veinticinco millones de Dólares (\$25.000.000) o superior y que el incumplimiento subsista pasado el período de gracia, si lo hubiere.

**Cláusula de ilegalidad**

21.6 El cumplimiento por parte de la República Argentina de sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros es o se torna ilegal.

**Rechazo**

21.7 La República Argentina rechaza un Documento Financiero o manifiesta una intención de rechazo hacia un Documento Financiero.

**Eficacia**

21.8 Cualquier Documento Financiero que no sea eficaz o que la República Argentina afirme que no es eficaz de acuerdo con sus términos cualquiera sea la razón.

**Efecto Adverso Importante**

21.9 Cualquier hecho o serie de hechos (entre los que se incluye, una modificación en cualquier reglamentación o el hecho de que se inicie o exista inminencia de cualquier procedimiento judicial, arbitral o administrativo en contra del Prestatario o de la República Argentina en o ante cualquier tribunal, órgano arbitral u otro establecimiento judicial, órgano u organismo) que se produzca y que, conforme la opinión de los Prestamistas Mayoritarios (obrando de manera razonable), pudiera razonablemente tener un Efecto Adverso Importante.

**M.E. y F.P. Póliza de SINOSURE**

21.10 Si la Póliza de SINOSURE deja de estar vigente o se rescinde, SINOSURE está (o considera que está) parcial o totalmente fuera de riesgo en relación con la póliza de SINOSURE o si se produce incumplimiento alguno en virtud de cualquier Documentación Respaldatoria de SINOSURE.

**M.E. y F.P. Contrato Comercial**

21.11 Si el Contrato Comercial se modifica, suspende rechaza, termina o rescinde de forma sustancial sin el consentimiento de los Prestamistas, o si existe un incumplimiento en virtud del Contrato Comercial, salvo cuando el Contrato Comercial sea suspendido como resultado de un caso de fuerza mayor (según se define en el Contrato Comercial) y dicha suspensión persista por un período no mayor que el período durante el cual se extienda el caso de fuerza mayor (según se define en el Contrato Comercial).

**Aceleración**

21.12 En la fecha en que se produzca un Caso de Incumplimiento, o en cualquier fecha posterior a esta, el Agente Crediticio podrá, y lo hará si así se lo ordenan los Prestamistas Mayoritarios, mediante notificación al Prestatario:

- (a) cancelar los Compromisos Totales, con lo cual estos serán inmediatamente cancelados;
- (b) declarar que todos o parte de los Préstamos, junto con los intereses devengados, y todos los demás montos devengados o pendientes en virtud de los Documentos Financieros son inmediatamente exigidos y pagaderos, con lo cual se tornarán inmediatamente exigibles y

Handwritten signature and initials.



pagaderos; y/o

- (c) declarar que la totalidad o una parte de los Préstamos es pagadera a la vista, con lo cual el Agente Crediticio los tornará inmediatamente pagaderos a la vista siguiendo las instrucciones de los Prestamistas Mayoritarios.

## 22 Modificaciones en los Prestamistas

### Cesiones y transferencias por parte de los Prestamistas

22.1 De conformidad con la cláusula 22 y el consentimiento de SINOSURE, un Prestamista (el Prestamista Existente) podrá:

- (a) ceder cualquiera de sus derechos; o
- (b) novar cualquiera de sus derechos y obligaciones

a SINOSURE o a otro banco o institución financiera registrado en la República Popular China, o a un banco o institución financiera fuera de la República Popular China que, según la opinión razonable del Prestamista Existente, sea de reconocido prestigio y reputación internacional (el Nuevo Prestamista).

### Condiciones para la cesión o transferencia

22.2 Si un Prestamista Existente desea realizar una cesión o transferencia a una persona que no sea SINOSURE de conformidad con la cláusula 22.1, entonces el Prestamista Existente deberá consultar al Prestatario (obrando de manera razonable) con anterioridad a la cesión o transferencia propuesta.

22.3 Una cesión sólo será efectiva cuando:

- (a) el Agente Crediticio reciba (ya sea en el Contrato de Cesión o de otro modo) la confirmación por escrito de parte del Nuevo Prestamista (en forma y sustancia satisfactorias para el Agente Crediticio) de que el Nuevo Prestamista asumirá las mismas obligaciones ante las demás Partes Financieras que habría asumido si hubiera sido el Prestamista Original; y
- (b) el Agente Crediticio realice todas las verificaciones necesarias relativas al principio "conozca su cliente" u otras verificaciones similares en virtud de todas las leyes y reglamentaciones aplicables a un Nuevo Prestamista en relación con dicha cesión, y notifique de inmediato al Prestamista Existente y al Nuevo Prestamista cuando haya finalizado con dichas verificaciones.

22.4 Una transferencia sólo será efectiva si se cumple con el procedimiento establecido en las cláusulas 22.11 a 22.14 (*Procedimiento para la transferencia*).

Si:

- (a) un Prestamista cediese o transfiriese cualquiera de sus derechos u obligaciones en virtud de los Documentos Financieros o cambiase su Oficina de Crédito; y
- (b) el Prestatario, como resultado de las circunstancias existentes a la fecha de la cesión, transferencia o cambio, estuviese obligado a efectuar un pago al Nuevo Prestamista o al Prestamista que actúa a través de su nueva Oficina de Crédito en virtud de la cláusula 13 (*Tasa incrementada y compensaciones impositivas*) o la cláusula 14 (*Costos adicionales*),

entonces el Nuevo Prestamista o el Prestamista que actúa a través de su nueva Oficina de Crédito sólo tendrá derecho a recibir el pago en virtud de dichas cláusulas en la misma medida en que hubiera tenido derecho el Prestamista Existente o el Prestamista que actuaba a través de la Oficina de Crédito anterior de no haberse producido la cesión, transferencia o cambio. Esta cláusula 22.5 no resulta aplicable (i) respecto de una cesión o transferencia efectuada en el curso normal de la sindicación primaria de la Facilidad; (ii) si la cesión, la transferencia o la novación tienen lugar mientras no se haya resuelto el Incumplimiento.

ES COPIA

Marta W. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

11-7-88  
22.3  
24





22.6 Para evitar cualquier duda, al formalizar el Certificado de Transferencia o el Contrato de Cesión por el presente cada Nuevo Prestamista deberá confirmar que el Agente Crediticio tiene autorización para formalizar el nombre cualquier modificación o dispensa que haya sido aprobada por el Prestamista o los Prestamistas pertinentes, o en nombre y representación de los mismos, de conformidad con este Convenio en la fecha en que la transferencia o cesión se torne efectiva o en una fecha anterior a esta en virtud de este Convenio, y que se obliga mediante esa decisión en la misma medida en que se hubiera obligado el Prestamista Existente de haber permanecido como Prestamista.

**Comisión por cesión o transferencia**

22.7 El Nuevo Prestamista deberá pagar (por su propia cuenta) al Agente Crediticio una comisión de \$3.000 Dólares en la fecha en que una cesión o transferencia entre en vigencia.

**Limitación de la responsabilidad de los Prestamistas Existentes**

22.8 A menos que se acuerde expresamente lo contrario, un Prestamista Existente no presentará ninguna declaración ni garantía, ni asumirá responsabilidad alguna frente a un Nuevo Prestamista respecto de:

- (a) la legalidad, validez, eficacia, suficiencia o exigibilidad de los Documentos Financieros o cualquier otro documento;
- (b) la situación financiera del Prestatario o de la República Argentina;
- (c) el cumplimiento y observancia por parte del Prestatario o del Empleador de sus obligaciones (según corresponda) en virtud de los Documentos Financieros, la Documentación Respaldata de SINOSURE, el Contrato Comercial o cualquier otro documento; o
- (d) la exactitud de cualquier declaración (ya sea escrita o verbal) realizada en cualquier Documento Financiero o en relación con el mismo o con cualquier otro documento,

y se excluirá cualquier declaración o garantía prevista por ley.

22.9 Cada Nuevo Prestamista confirma al Prestamista Existente y a las demás Partes Financieras que:

- (a) ha realizado (y continuará haciéndolo) su propia investigación y evaluación de la situación y los asuntos financieros del Prestatario y de la República Argentina en relación con su participación en este Convenio, y que no se ha basado exclusivamente en la información relativa a cualquier Documento Financiero que le fuera proporcionada por el Prestamista Existente; y
- (b) continuará realizando su propia evaluación respecto de la solvencia del Prestatario y de la República Argentina mientras cualquier monto se encuentre o pueda encontrarse pendiente de pago en virtud de los Documentos Financieros o cualquier Compromiso se encuentre vigente.

Ninguna disposición de ningún Documento Financiero obliga a un Prestamista Existente a:

- (a) aceptar que el Nuevo Prestamista le transfiera o ceda cualquiera de los derechos y obligaciones cedidos o transferidos en virtud de la cláusula 22; o
- (b) hacerse cargo de cualquier pérdida incurrida directa o indirectamente por el Nuevo Prestamista en razón de la falta de cumplimiento por parte del Prestatario o del Empleador de sus obligaciones (según corresponda) en virtud de los Documentos Financieros, la Documentación Respaldata de SINOSURE, el Contrato Comercial o documento de cualquier otro tipo.

**Procedimiento para la transferencia**

22.11 De conformidad con las condiciones expuestas en las cláusulas 22.2 a 22.6 (Condiciones para la cesión o transferencia), una transferencia se efectúa de acuerdo con la cláusula 22.14 cuando el Agente Crediticio formaliza un Certificado de Transferencia de otro modo debidamente cumplimentado que el Prestamista Existente y el Nuevo Prestamista le hayan enviado. Con sujeción a la cláusula 22.12, después de recibir un Certificado de Transferencia debidamente cumplimentado que, a primera vista, cumple con los términos de

24  
MEYFR  
186

Handwritten signature and initials.



este Convenio y que se ha enviado de acuerdo con los términos de este Convenio, el Agente Crediticio deberá formalizar a la mayor brevedad posible dicho Certificado de Transferencia.



22.12 El Agente Crediticio únicamente estará obligado a formalizar un Certificado de Transferencia que el Prestamista Existente y el Nuevo Prestamista le hayan enviado una vez que esté satisfecho por haber cumplido con todas las verificaciones necesarias relativas al principio "conozca su cliente" u otras verificaciones similares en virtud de todas las leyes y reglamentaciones aplicables en relación con la transferencia a ese Nuevo Prestamista y que haya obtenido el consentimiento de SINOSURE (de ser requerido) para dicha transferencia.

22.13 El Prestatario y las demás Partes Financieras autorizan irrevocablemente al Agente Crediticio a formalizar cualquier Certificado de Transferencia en su nombre, sin que tenga que consultarlos.

22.14 En la Fecha de Transferencia:

- (a) en la medida en que el Prestamista Existente pretenda, mediante el Certificado de Transferencia, novar sus derechos y obligaciones en virtud de los Documentos Financieros, el Prestatario y el Prestamista Existente quedarán relevados de otras obligaciones recíprocas en virtud de los Documentos Financieros y se cancelarán sus respectivos derechos uno contra otro en virtud de los Documentos Financieros (los **Derechos y Obligaciones Cumplidos**);
- (b) tanto el Prestatario como el Nuevo Prestamista asumirán obligaciones recíprocas y/o adquirirán derechos uno contra otro que difieren de los Derechos y Obligaciones Cumplidos solamente en la medida en que el Prestatario y el Nuevo Prestamista han asumido y/o adquirido los mismos derechos y obligaciones en lugar del Prestatario y del Prestamista Existente;
- (c) el Agente Crediticio, los Organizadores, el Nuevo Prestamista y los demás Prestamistas adquirirán los mismos derechos y asumirán las mismas obligaciones entre sí que habrían adquirido y asumido si el Nuevo Prestamista hubiera sido un Prestamista Original con los derechos y/u obligaciones adquiridos o asumidos por él como resultado de la transferencia, y en esa medida el Agente Crediticio, los Organizadores y el Prestamista Existente quedarán relevados de otras obligaciones recíprocas en virtud de los Documentos Financieros; y
- (d) el Nuevo Prestamista se convertirá en una de las Partes como **Prestamista**.

**Procedimiento para la cesión**

22.15 Con sujeción a las condiciones expuestas en las cláusulas 22.2 a 22.6 (*Condiciones para la cesión o transferencia*), una cesión se efectúa de conformidad con la cláusula 22.17 cuando el Agente Crediticio formaliza un Contrato de Cesión de otro modo debidamente cumplimentado que el Prestamista Existente y el Nuevo Prestamista le hayan enviado. Con sujeción a la cláusula 22.16, después de recibir un Contrato de Cesión debidamente cumplimentado que, a primera vista, cumple con los términos de este Convenio y que se ha enviado de acuerdo con los términos de este Convenio, el Agente Crediticio deberá formalizar dicho Contrato de Cesión a la mayor brevedad posible.

22.16 El Agente Crediticio únicamente estará obligado a formalizar un Contrato de Cesión que el Prestamista Existente y el Nuevo Prestamista le hayan enviado una vez que esté satisfecho por haber cumplido con todas las verificaciones necesarias relativas al principio "conozca su cliente" u otras verificaciones similares en virtud de todas las leyes y reglamentaciones aplicables en relación con la cesión a ese Nuevo Prestamista y que haya obtenido el consentimiento de SINOSURE (de ser requerido) para dicha cesión.

22.17 En la Fecha de Transferencia:

- (a) El Prestamista Existente cederá al Nuevo Prestamista absolutamente todos los derechos en virtud de los Documentos Financieros expresados como el objeto de la cesión en el Contrato de Cesión;
- (b) el Prestatario y las demás Partes Financieras eximirán al Prestamista Existente de todas las obligaciones que este había contraído (las **Obligaciones Pertinentes**) y que se expresan como el objeto de la cesión en el Contrato de Cesión; y

22.15  
22.16

ES COPIA  
38

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

- (c) el Nuevo Prestamista se convertirá en una de las Partes como "Prestamista" y se compromete a cumplir obligaciones equivalentes a las Obligaciones Pertinentes. -----



ANEXO I



22.18 Los Prestamistas podrán utilizar otros procedimientos al margen de los expuestos en las cláusulas 22.15 a 22.18 para ceder sus derechos en virtud de los Documentos Financieros (pero no, sin el consentimiento del Prestatario o a menos que lo hagan de acuerdo con las cláusulas 22.11 a 22.14 (*Procedimiento para la transferencia*), para obtener una eximición por parte del Prestatario de las obligaciones debidas por los Prestamistas al Prestatario ni la asunción de obligaciones equivalentes por un Nuevo Prestamista) siempre que cumplan con las condiciones expuestas en las cláusulas 22.2 a 22.6 (*Condiciones para la cesión o transferencia*). -----

**Copia del Certificado de Transferencia o Contrato de Cesión para el Prestatario** -----

22.19 Después de formalizar un Certificado de Transferencia o un Contrato de Cesión, el Agente Crediticio deberá, a la mayor brevedad posible, enviar una copia al Prestatario de ese Certificado de Transferencia o Contrato de Cesión. -----

**Verificaciones relativas al principio "conozca su cliente"** -----

22.20 Cada Prestamista deberá, a pedido del Agente Crediticio, proporcionar de inmediato, o procurar hacerlo, la documentación y otras pruebas tal como se lo solicite razonablemente el Agente Crediticio (para sí mismo), a fin de que este último pueda llevar a cabo, y esté satisfecho por haber cumplido con, todas las verificaciones necesarias relativas al principio "conozca su cliente" u otras verificaciones similares en virtud de todas las leyes y reglamentaciones aplicables conforme a las transacciones contempladas en los Documentos Financieros. -----

**23 Rol del Agente Crediticio y de los Organizadores** -----

**Designación del Agente Crediticio** -----

23.1 Cada Parte Financiera designa al Agente Crediticio para que actúe como su agente en virtud de los Documentos Financieros y en relación con los mismos. -----

23.2 Cada Parte Financiera autoriza al Agente Crediticio a ejercer derechos, poderes, facultades y atribuciones dados al Agente Crediticio específicamente en virtud de los Documentos Financieros y en relación con los mismos junto con cualquier otro derecho, poder, facultad y atribución. -----

**Obligaciones del Agente Crediticio** -----

23.3 Con sujeción a la cláusula 23.5, el Agente Crediticio deberá remitir de inmediato a una Parte el original o una copia de cualquier documento que cualquier otra Parte haya enviado al Agente Crediticio para esa Parte. -----

23.4 Sin perjuicio de la cláusula 22.19 (*Copia del Certificado de Transferencia o Contrato de Cesión para el Prestatario*), la cláusula 23.3 no se aplicará a ningún Certificado de Transferencia ni a ningún Contrato de Cesión. -----

23.5 Excepto en los casos donde un Documento Financiero especifique lo contrario, el Agente Crediticio no estará obligado a revisar o verificar la suficiencia, exactitud o integridad de cualquier documento que remita a otra Parte. -----

23.6 Si una Parte envía al Agente Crediticio una notificación con referencia a este Convenio, que describe un Incumplimiento e indica que la circunstancia descrita constituye un Incumplimiento, el Agente Crediticio deberá notificar de inmediato a las Partes Financieras. -----

23.7 Si el Agente Crediticio toma conocimiento del incumplimiento de pago de cualquier capital, interés, comisión de compromiso u otra comisión que se adeuda a una Parte Financiera (que no sea el Agente Crediticio o los Organizadores) en virtud de este Convenio, deberá notificar de inmediato a las demás Partes Financieras. -----

59



23.8 Las obligaciones del Agente Crediticio en virtud de los Documentos Financieros son únicamente de naturaleza mecánica y administrativa.

**Rol de los Organizadores**

23.9 Salvo en los casos específicamente previstos en los Documentos Financieros, los Organizadores no tendrán obligaciones de ningún tipo frente a ninguna otra Parte en virtud de o en relación con los Documentos Financieros.

**Obligaciones no fiduciarias**

23.10 Ninguna disposición de este Convenio constituye al Agente Crediticio o a los Organizadores en calidad de fiduciarios o fideicomisarios de ninguna otra persona.

23.11 Ni el Agente Crediticio ni ninguno de los Organizadores estarán obligados a rendir cuentas ante ningún Prestamista por ningún importe o la ganancia de cualquier importe que hubiesen recibido por su propia cuenta.

**Operaciones comerciales con el Prestatario**

23.12 El Agente Crediticio y los Organizadores pueden aceptar depósitos del Prestatario, prestarle dinero, y generalmente participar en cualquier tipo de operación bancaria u otro tipo de operación con el Prestatario.

**Derechos y atribuciones del Agente Crediticio**

23.13 El Agente Crediticio podrá basarse en:

- (a) cualquier declaración, aviso o documento que considere auténtico, correcto y debidamente autorizado; y
- (b) cualquier declaración efectuada por un director, firmante autorizado o empleado de cualquier persona respecto de cualquier cuestión que se presuma razonablemente que esté dentro de su conocimiento o de sus facultades para verificar dicha cuestión.

23.14 El Agente Crediticio podrá suponer (a menos que haya recibido aviso en contrario en su carácter de agente de los Prestamistas) que:

- (a) no se ha producido ningún Incumplimiento (a menos que tenga conocimiento real de un Incumplimiento en virtud de la cláusula 21.2 (*Incumplimiento de pago*); y
- (b) que no se ha ejercido ningún derecho, poder, facultad o atribución conferido a cualquier Parte o a los Prestamistas Mayoritarios.

23.15 El Agente Crediticio se podrá contratar, pagar y basarse en el asesoramiento o servicios de cualquier abogado, contador, inspector o cualquier otro experto.

23.16 El Agente Crediticio podrá actuar en relación con los Documentos Financieros mediante su personal y sus agentes.

23.17 El Agente Crediticio podrá revelar a cualquier otra Parte cualquier información que razonablemente considere haber recibido como agente en virtud de este Convenio.

23.18 No obstante cualquier otra disposición de cualquier Documento Financiero que establezca lo contrario, ni el Agente Crediticio ni ninguno de los Organizadores estarán obligados a hacer u omitir hacer cualquier cosa que en su opinión razonable constituya o pueda constituir un incumplimiento de cualquier ley o reglamentación o un incumplimiento de una obligación fiduciaria u obligación de confidencialidad.

**Instrucciones de los Prestamistas Mayoritarios**

23.19 Salvo indicación contraria en un Documento Financiero, el Agente Crediticio (i) ejercerá cualquier

*Handwritten signature*

ES COPIA  
40  
ADAM BERNARDE ALTORETE

*Handwritten signature*  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito





FC-10  
2041

derecho, poder, facultad o atribución que le fueran conferidos como Agente Crediticio de acuerdo con cualquier instrucción que le sea impartida por los Prestamistas Mayoritarios (o, si así lo indicaran los Prestamistas Mayoritarios, se abstendrá de ejercer cualquier derecho, poder, facultad o atribución que le fueran conferidos como Agente Crediticio) y (ii) no será responsable por cualquier acto (u omisión) si actúa (o se abstiene de adoptar cualquier medida) de acuerdo con una instrucción de los Prestamistas Mayoritarios.

- 23.20 Salvo indicación contraria en un Documento Financiero, cualquier instrucción impartida por los Prestamistas Mayoritarios será vinculante para todas las Partes Financieras.
- 23.21 El Agente Crediticio podrá abstenerse de actuar de conformidad con las instrucciones de los Prestamistas Mayoritarios (o, si correspondiese, de los Prestamistas) hasta que haya recibido aquella garantía que pudiese requerir por cualquier costo, pérdida u obligación (conjuntamente con cualquier IVA correspondiente) en los que pudiese incurrir en el cumplimiento de las instrucciones.
- 23.22 En caso de ausencia de instrucciones por parte de los Prestamistas Mayoritarios (o, si correspondiese, de los Prestamistas), el Agente Crediticio podrá actuar (o abstenerse de adoptar medidas), según considere sea lo mejor para el interés de los Prestamistas.
- 23.23 El Agente Crediticio no está autorizado para actuar en nombre de un Prestamista (sin el consentimiento previo de dicho Prestamista) en cualquier procedimiento judicial o arbitral en relación con cualquier Documento Financiero.

**Responsabilidad por la documentación**

- 23.24 Ni el Agente Crediticio ni ninguno de los Organizadores:
  - (a) serán responsables por la suficiencia, exactitud y/o integridad de cualquier información (sea verbal o escrita) suministrada por el Agente Crediticio, los Organizadores, el Prestatario, el Empleador o cualquier persona relacionada con cualquier Documento Financiero, el Contrato Comercial, la Documentación Respaldata de SINOSURE o el Memorandum Informativo;
  - (b) serán responsables por la legalidad, validez, eficacia, suficiencia o exigibilidad de cualquier Documento Financiero o cualquier otro convenio, acuerdo o documento celebrado, realizado o formalizado en forma anticipada a, o en relación con, cualquier Documento Financiero, el Contrato Comercial o la Documentación Respaldata de SINOSURE;
  - (c) serán responsables por cualquier determinación respecto de si cualquier información proporcionada o que deba proporcionarse a cualquier Parte Financiera es información confidencial cuyo uso podría estar regulado o prohibido por las leyes o reglamentaciones aplicables relacionadas con el uso de información privilegiada o de otra naturaleza;
  - (d) estarán obligados a rendir cuentas a cualquier persona por cualquier importe o la ganancia de cualquier importe que hayan recibido por su propia cuenta; o
  - (e) serán responsables por el incumplimiento del Prestatario o de cualquier otra parte de sus obligaciones en virtud de cualquier Documento Financiero, el Contrato Comercial, la Documentación Respaldata de SINOSURE o por la situación financiera de cualquiera de dichas personas.

M.E. y F.P.
186
21

**Exclusión de responsabilidad**

- 23.25 Sin limitar lo dispuesto en la cláusula 23.26 (y sin perjuicio de las disposiciones de la cláusula 26.18(e) (*Interrupción de los Sistemas de Pago y otros sistemas*), el Agente Crediticio no será responsable (entre otras cosas, por negligencia o cualquier otra categoría de responsabilidad alguna) por ninguna medida que haya tomado en virtud de o en relación con cualquier Documento Financiero, salvo que esta haya sido causada directamente por dolo o negligencia grave de su parte.
- 23.26 Ninguna Parte (salvo el Agente Crediticio) podrá iniciar cualquier procedimiento contra cualquier funcionario, empleado o representante del Agente Crediticio con respecto a cualquier reclamación que

6



podiera tener contra del Agente Crediticio o con respecto a cualquier acto u omisión de cualquier funcionario, empleado o representante en relación con cualquier Documento Financiero y cualquier funcionario, empleado o representante del Agente Crediticio podrá basarse en esta cláusula sujeto a las cláusulas 1.6 a 1.7 (*Derechos de Terceros*) y a las disposiciones de la Ley de Derechos de Terceros. ---

- 23.27 El Agente Crediticio no será responsable de ninguna demora (ni por ninguna consecuencia relacionada con la misma) en la acreditación en una cuenta de un monto que deba pagar en virtud de los Documentos Financieros si hubiese tomado todas las medidas necesarias a la mayor brevedad posible para cumplir con las reglamentaciones o procedimientos operativos de cualquier sistema de compensación o liquidación reconocido utilizado por él con ese propósito. ---
- 23.28 Ninguna disposición de este Convenio obligará al Agente Crediticio o a los Organizadores a llevar a cabo verificación alguna relativa al principio "conozca a su cliente" u otra verificación en relación con cualquier persona que actúe en nombre de cualquier Prestamista, y cada Prestamista confirma al Agente Crediticio y a los Organizadores que es el único responsable de cualquiera de esas verificaciones que debe llevar a cabo, y que no podrá basarse en ninguna declaración en relación con las verificaciones realizadas por el Agente Crediticio o los Organizadores. ---

**Indemnización al Agente Crediticio por parte de los Prestamistas** ---

- 23.29 Cada Prestamista (en proporción a su participación en los Compromisos Totales o, si los Compromisos Totales fueran en ese entonces cero, en proporción a su participación en los Compromisos Totales inmediatamente antes de que se redujesen a cero) indemnizará al Agente Crediticio, en el término de tres Días Hábiles de que le fuera requerido, por cualquier costo, pérdida o responsabilidad (entre otras, la responsabilidad por negligencia o cualquier otra categoría de responsabilidad) incurrida por el Agente Crediticio (por motivos distintos al dolo o negligencia grave del Agente Crediticio) (o, en el caso de cualquier costo, pérdida o responsabilidad conforme a la cláusula 26.18 (*Interrupción de los Sistemas de Pago y otros sistemas*)) no obstante, la negligencia, negligencia grave o cualquier otra categoría de responsabilidad del Agente Crediticio, pero sin incluir reclamación alguna basada en el fraude del Agente Crediticio) al actuar como Agente Crediticio en virtud de los Documentos Financieros (salvo que el Prestatario haya reembolsado al Agente Crediticio conforme a un Documento Financiero). ---

**Renuncia del Agente Crediticio** ---

- 23.30 El Agente Crediticio podrá renunciar y designar a una de sus Afiliadas que actúa a través de una oficina como sucesora mediante notificación a las demás Partes Financieras y al Prestatario. ---
- 23.31 Alternativamente, el Agente Crediticio podrá renunciar dando un preaviso de 30 días a las demás Partes Financieras y al Prestatario, en cuyo caso los Prestamistas Mayoritarios (previa consulta con el Prestatario) podrán designar un Agente Crediticio sucesor. ---
- 23.32 Si los Prestamistas Mayoritarios no hubieran designado un Agente Crediticio como sucesor de acuerdo con la cláusula 23.31 precedente dentro de los veinte (20) días posteriores al aviso de renuncia, el Agente Crediticio saliente (previa consulta con el Prestatario) podrá designar a un Agente Crediticio sucesor. ---
- 23.33 El Agente Crediticio saliente deberá, a sus expensas, poner a disposición del Agente Crediticio sucesor los documentos, registros y asistencia que esta pueda razonablemente requerir a los efectos de desempeñar sus funciones como Agente Crediticio en virtud de los Documentos Financieros. ---
- 23.34 El aviso de renuncia del Agente Crediticio sólo surtirá efectos cuando se designe un sucesor. ---
- 23.35 Cuando se designe un sucesor, el Agente Crediticio saliente quedará eximido de cualquier otra obligación vinculada con los Documentos Financieros, pero continuará gozando de los beneficios de esta cláusula 23. Cualquier sucesor y cada una de las demás Partes tendrán los mismos derechos y obligaciones que hubiesen tenido si dicho sucesor hubiera sido una de las Partes originarias. ---
- 23.36 Previa consulta con el Prestatario, los Prestamistas Mayoritarios podrán, notificación mediante al Agente Crediticio, solicitarle la renuncia de acuerdo con la cláusula 23.31. En este caso, el Agente Crediticio renunciará de acuerdo con la cláusula 23.31. ---

*[Handwritten initials and marks]*

ES COPIA  
42  
ADON BERNABE ALFRETE

*[Signature]*  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito





**Confidencialidad**

23.37 Al actuar como agente de las Partes Financieras, se considerará que el Agente Crediticio actúa a través de su división de representación, la cual será tratada como una entidad independiente de cualquier otra de sus divisiones o departamentos.

ANEXO I

2042

23.38 Si otra división o departamento del Agente Crediticio recibiera información, esta podrá tratarse como confidencial para esa división o departamento y no se considerará que el Agente Crediticio haya tomado conocimiento de ella.

**Relación con los Prestamistas**

23.39 El Agente Crediticio podrá tratar a la persona que figura en sus registros como Prestamista al inicio de las operaciones comerciales (en el lugar de la sede central del Agente Crediticio conforme lo notificado periódicamente a las Partes Financieras) como el Prestamista que actúa a través de su Oficina de Crédito:--

- (a) que tiene derecho a y que es responsable por cualquier pago exigible en virtud de cualquier Documento Financiero en esa fecha; y
- (b) que tiene derecho a recibir y a actuar tras la recepción de un aviso, solicitud, documento o comunicación, o a tomar una decisión o determinación en virtud de cualquier Documento Financiero formalizado u otorgado en esa fecha, a menos que haya recibido por parte de dicho Prestamista un aviso con no menos de cinco (5) Días Hábiles de anticipación que indique lo contrario, de acuerdo con los términos de este Convenio.

23.40 Cada Prestamista suministrará al Agente Crediticio cualquier información que el Agente Crediticio pudiera razonablemente identificar como necesaria o deseable para que le permita desempeñar sus funciones como Agente Crediticio.

23.41 Cualquier Prestamista podrá designar, dando aviso al Agente Crediticio, a una persona para que reciba en su nombre todos los avisos, comunicaciones, información y documentos que deban realizarse o que deban enviarse a dicho Prestamista en virtud de los Documentos Financieros. Dicho aviso deberá contener la dirección, el número de fax y/o cualquier otra información requerida para permitir el envío y la recepción de información por esos medios (y, en cada caso, el órgano o funcionario, si lo hubiere, al cual se dirigirá la comunicación), y deberá tratarse como la notificación por parte de dicho Prestamista de una dirección, número de fax, dirección de correo electrónico, órgano o funcionario sustitutos, de conformidad con la cláusula 28.2 (Direcciones), y el Agente Crediticio tendrá derecho a tratar a dicha persona como la persona que tiene derecho a recibir cualquier aviso, comunicación, información y documentación como si esa persona fuera ese Prestamista.

M.E. y F.  
186

**Evaluación crediticia por parte de los Prestamistas**

23.42 Sin afectar la responsabilidad del Prestatario respecto de la información suministrada por él o en su nombre en relación con cualquier Documento Financiero, cada Prestamista confirma al Agente Crediticio y a los Organizadores que ha sido y continuará siendo el único responsable de efectuar su propia evaluación e investigación independiente de todos los riesgos resultantes en virtud de o en relación con cualquier Documento Financiero, incluidos, entre otros:--

- (a) la situación financiera, el estatus y la naturaleza del Prestatario o la República Argentina;
- (b) la legalidad, validez, eficacia, suficiencia, exactitud o exigibilidad de cualquier Documento Financiero o cualquier otro convenio, acuerdo o documento celebrado, realizado o ejecutado en forma anticipada a, en virtud de o en relación con, cualquier Documento Financiero, la Documentación Respaldatoria de SINOSURE y el Contrato Comercial;
- (c) si el Prestamista tiene recurso, y la naturaleza y la extensión de dicho recurso, contra cualquier Parte o cualquiera de sus respectivos activos en virtud de o en relación con cualquier Documento Financiero, las transacciones contempladas en los Documentos Financieros o cualquier otro convenio, acuerdo o documento celebrado, realizado o ejecutado en forma anticipada a, en virtud de o en relación con, cualquier Documento Financiero; y

Handwritten signature and initials

6



(d) la suficiencia, exactitud y/o integridad del Memorandum Informativo y cualquier información proporcionada por el Agente Crediticio, cualquier Parte o por cualquier otra persona en virtud de o en relación con cualquier Documento Financiero, las transacciones contempladas en los Documentos Financieros o cualquier otro convenio, acuerdo o documento celebrado, realizado o ejecutado en forma anticipada a, en virtud de o en relación con, cualquier Documento Financiero.

**Bancos de Referencia**

23.43 Si un Banco de Referencia (o, si un Banco de Referencia no es un Prestamista, el Prestamista del cual el Banco sea una Afiliada) deja de ser un Prestamista, el Agente Crediticio podrá (previa consulta con el Prestatario) designar a otro Prestamista o una Afiliada de un Prestamista para reemplazar a dicho Banco de Referencia.

**Tiempos de Gestión del Agente Crediticio**

23.44 Cualquier monto pagadero al Agente Crediticio en virtud de la cláusula 15.5 (*Indemnización al Agente Crediticio*), cláusula 17 (*Costos y gastos*) y la cláusula 23.29 (*Indemnización al Agente Crediticio por parte de los Prestamistas*) deberá calcularse teniendo en cuenta el costo que implica utilizar los tiempos de gestión del Agente Crediticio u otros recursos, y se calculará sobre la base de aquellas tarifas razonables por día o por hora que el Agente Crediticio le informe al Prestatario y a los Prestamistas, pero dichos cálculos no implicarán para el Prestatario el pago de montos adicionales distintos a los establecidos en virtud de dichas cláusulas. Esta disposición no afectará las obligaciones que tiene el Prestatario de pagar comisiones en virtud de la cláusula 12 (*Comisiones*).

**Deducción de montos pagaderos por el Agente Crediticio**

23.45 Si cualquier Parte adeuda un monto al Agente Crediticio en virtud de los Documentos Financieros, el Agente Crediticio podrá, después de dar aviso a esa Parte, deducir un monto que no supere ese monto de cualquier pago a esa Parte que el Agente Crediticio de otro modo se vería obligado a efectuar en virtud de los Documentos Financieros y aplicar el monto deducido para satisfacer el monto adeudado. A los efectos de los Documentos Financieros, se considerará que dicha Parte ha recibido cualquier monto deducido de ese modo.

**24 Conducción de las operaciones comerciales por las Partes Financieras**

Ninguna disposición de este Convenio:

- (a) interferirá con el derecho de ninguna Parte Financiera de conducir sus asuntos (impositivos o de otra naturaleza) de cualquier forma que estime apropiada;
- (b) obligará a ninguna Parte Financiera a investigar o reclamar cualquier crédito, desgravación, condonación o reembolso que se ponga a su disposición, o el alcance, orden y modo de cualquier reclamación; ni
- (c) obligará a ninguna Parte Financiera a revelar cualquier información relativa a sus asuntos (impositivos o de otra naturaleza) o cualquier cálculo relativo a Impuestos.

**25 Participación entre las Partes Financieras**

**Pagos a las Partes Financieras**

25.1 Si una Parte Financiera (una **Parte Financiera Recuperadora**) recibe o recupera un monto del Prestatario de un modo diferente al estipulado en la cláusula 26 (*Mecánica de pago*) (un **Monto Recuperado**) y usa ese monto para efectuar un pago adeudado en virtud de los Documentos Financieros, entonces:

- (a) la Parte Financiera Recuperadora deberá, en el término de tres Días Hábiles, notificar al Agente Crediticio los detalles de la recepción o recuperación;

M.E. y F.P.  
224

ES COPIA

Marta Lobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

*[Handwritten signature]*





ANEXO I



- (b) el Agente Crediticio deberá determinar si la recepción o recuperación supera el monto que hubiera pagado a la Parte Financiera Recuperadora si el Agente Crediticio hubiera obtenido la recepción o recuperación y se hubiera distribuido de conformidad con la cláusula 26 (*Mecánica de pago*) sin tener en cuenta ningún Impuesto que sería exigible del Agente Crediticio en relación con la recepción, recuperación o distribución; y -----
- (c) la Parte Financiera Recuperadora deberá, dentro de los tres Días Hábiles posteriores a la solicitud por parte del Agente Crediticio, pagar al Agente Crediticio un monto (el **Pago de Participación**) equivalente al monto de dicha recepción o recuperación menos cualquier monto que el Agente Crediticio determine que la Parte Financiera Recuperadora puede retener como su participación en cualquier pago que se deba realizar, de acuerdo con las cláusulas 26.8 a 26.10 (*Pagos parciales*).-----

**Redistribución de pagos** -----

25.2 El Agente Crediticio tratará el Pago de Participación como si lo hubiera pagado el Prestatario y lo distribuirá entre las Partes Financieras (con exclusión de la Parte Financiera Recuperadora) (las **Partes Financieras con Participación**) de conformidad con las cláusulas 26.8 a 26.10 (*Pagos parciales*) respecto de las obligaciones del Prestatario con las Partes Financieras con Participación.-----

**Derechos de la Parte Financiera Recuperadora** -----

25.3 En una distribución realizada por el Agente Crediticio en virtud de la cláusula 25.2 (*Redistribución de pagos*) de un pago que la Parte Financiera Recuperadora haya recibido del Prestatario, entre el Prestatario y la Parte Financiera Recuperadora, se considerará que el Prestatario no ha pagado un monto del Monto Recuperado equivalente al Pago de Participación.-----

**Reintegro de redistribución** -----

25.4 Si cualquier porción del Pago de Participación recibida o recuperada por una Parte Financiera Recuperadora se tornara reembolsable y fuera restituida por esa Parte Financiera Recuperadora, entonces:--

(a) cada Parte Financiera con Participación deberá, ante la solicitud del Agente Crediticio, pagar al Agente Crediticio por cuenta de esa Parte Financiera Recuperadora un monto equivalente a la porción pertinente de su participación en el Pago de Participación (junto con el monto que sea necesario reembolsar a esa Parte Financiera Recuperadora por la proporción de cualquier interés en el Pago de Participación que esa Parte Financiera Recuperadora deba pagar) (el **Monto Redistribuido**); y-----

(b) entre el Prestatario y cada una de las Partes Financieras con Participación pertinente, se considerará que el Prestatario no ha pagado un monto equivalente al Monto Redistribuido pertinente.-----

**Excepciones**-----

25.5 Esta cláusula 25 no se aplicará en la medida en que la Parte Financiera Recuperadora no tuviese, con posterioridad a realizar un pago de conformidad con esta cláusula, una reclamación válida y exigible contra el Prestatario.-----

25.6 Una Parte Financiera Recuperadora no está obligada a repartir con ninguna otra Parte Financiera ningún monto que la Parte Financiera Recuperadora haya recibido o recuperado como resultado de haber tomado acciones legales o arbitrales, si: -----

- (a) notificó a esa otra Parte Financiera sobre las acciones legales o arbitrales; y-----
- (b) esa otra Parte Financiera tuvo la oportunidad de participar en esos procedimientos judiciales o arbitrales pero no lo hizo a la mayor brevedad posible después de haber recibido la notificación ni interpuso acción judicial o arbitral alguna.-----

M.E. y F.P.
186
E. y F.P.
24

4





**26 Mecánica de pago**

**Pagos adeudados por el Prestatario**

26.1 El Prestatario asumirá todos los riesgos asociados a garantizar que cada una de las Partes Financieras reciba exitosamente todo pago que el Prestatario deba realizar en virtud de cualquiera de los Documentos Financieros, a condición de que el Prestatario no sea, sin embargo, responsable de ninguna demora que resulte del dolo o negligencia del Agente Crediticio. Con sujeción a lo dispuesto en la oración precedente, ninguna obligación de pago del Prestatario en virtud de esta Facilidad se considerará cumplida hasta que la Parte Financiera pertinente haya recibido correctamente dicho pago.

**Pagos al Agente Crediticio**

26.2 En cada fecha en que el Prestatario o un Prestamista deban realizar un pago en virtud de un Documento Financiero, el Prestatario o el Prestamista deberán poner dicho pago a disposición del Agente Crediticio (salvo que se indique lo contrario en un Documento Financiero) para que sea valedero en la fecha de vencimiento en ese momento y con los fondos especificados por el Agente Crediticio, conforme sea el procedimiento habitual en el momento de la liquidación de las transacciones en la moneda pertinente en el lugar de pago.

26.3 El pago se realizará en la cuenta que esté en el centro financiero principal del país de esa moneda.

**Distribuciones por parte del Agente Crediticio**

26.4 Con sujeción a la cláusula 26.5 (*Distribuciones para el Prestatario*) y a las cláusulas 26.6 y 26.7 (*Cláusula de Reembolso*), el Agente Crediticio deberá poner cada pago que reciba para otra Parte en virtud de los Documentos Financieros a disposición de la Parte que tenga derecho a recibir un pago de conformidad con este Convenio (en el caso de un Prestamista, por cuenta de su Oficina de Crédito), y lo hará tan pronto como sea posible con posterioridad a la recepción de dichos pagos, en la cuenta que dicha Parte tenga en un banco en el centro financiero principal del país de dicha moneda y que fuera notificada por esa Parte al Agente Crediticio con al menos cinco Días Hábiles de antelación.

**Distribuciones para el Prestatario**

26.5 El Agente Crediticio podrá (con el consentimiento del Prestatario o de conformidad con la cláusula 27 (*Compensación*)) usar cualquier monto que reciba para el Prestatario para efectuar el pago total o parcial (en la fecha y en la moneda en que fue recibido) de cualquier monto adeudado por el Prestatario en virtud de los Documentos Financieros o para la adquisición total o parcial de cualquier monto en cualquier moneda que se use de tal modo.

**Cláusula de reembolso**

M.E. y F.F.  
224  
26.6

26.6 Cuando se deba pagar un importe al Agente Crediticio para otra Parte en virtud de los Documentos Financieros, el Agente Crediticio no estará obligado a pagar dicho importe a esa otra Parte (ni a celebrar ni formalizar ningún contrato de intercambio de divisas relacionado) hasta comprobar, para su satisfacción, que realmente ha recibido ese importe.

26.7 Si el Agente Crediticio paga un monto a otra Parte y se demuestra que el Agente Crediticio no ha recibido en realidad dicho monto, entonces la Parte a la cual el Agente Crediticio pagó ese monto (o los fondos de cualquier contrato de intercambio de divisas relacionado) deberá, a pedido, reembolsar dicho monto al Agente Crediticio conjuntamente con los intereses devengados sobre ese monto desde la fecha de pago hasta la fecha de recepción por parte del Agente Crediticio, calculados por este último de forma que refleje el costo de sus fondos.

**Pagos Parciales**

26.8 Si el Agente Crediticio recibe un pago que resulta insuficiente para cancelar todos los montos en ese momento adeudados y pagaderos por el Prestatario en virtud de los Documentos Financieros, el Agente Crediticio aplicará dicho pago respecto de las obligaciones del Prestatario en virtud de los Documentos Financieros en el siguiente orden:

ES COPIA

*[Handwritten signatures and initials]*

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



ANEXO I

FOLIO 2044

- (a) en primer lugar, para la cancelación a prorrata de cualquier comisión, costo y gasto adeudado por el Agente Crediticio en virtud de los Documentos Financieros;
- (b) en segundo lugar, para la cancelación a prorrata de cualquier interés, honorario o comisión que se haya devengado y que sea pagadero, pero que se encuentre impago en virtud de este Convenio;
- (c) en tercer lugar, para la cancelación a prorrata de cualquier capital pagadero, pero que se encuentre impago en virtud de este Convenio; y
- (d) en cuarto lugar, para la cancelación a prorrata de cualquier otro importe pagadero, pero que se encuentre impago en virtud de los Documentos Financieros.

26.9 El Agente Crediticio, si así lo ordenan los Prestamistas Mayoritarios, modificará el orden estipulado en las cláusulas 26.8(b) a 26.8(d).

26.10 Las cláusulas 26.8 y 26.9 anularán cualquier consignación realizada por el Prestatario.

**Ausencia de compensación por parte del Prestatario**

26.11 Todos los pagos que deba realizar el Prestatario en virtud de los Documentos Financieros se calcularán y efectuarán sin compensación o contrademanda (y libres y exentos de cualquier deducción en tal concepto).

**Días Hábiles**

26.12 Cualquier pago que venza un día que no es un Día Hábil será realizado el próximo Día Hábil en el mismo mes calendario (si lo hubiese) o el Día Hábil anterior (si no lo hubiese).

26.13 Durante cualquier extensión de la fecha de vencimiento para el pago de cualquier monto de capital o Importe Adeudado en virtud de este Convenio, se pagarán intereses sobre el monto de capital o el Importe Adeudado a la tasa pagadera en la fecha de vencimiento original.

**Moneda de cuenta**

26.14 Con sujeción a la cláusula 26.15, el Dólar es la moneda de cuenta y pago de cualquier importe pagadero por el Prestatario en virtud de cualquier Documento Financiero.

26.15 Si cualquier importe adeudado por el Prestatario en virtud de los Documentos Financieros (un **Importe**) con respecto a costos, gastos o Impuestos u otras causas, es incurrido o pagadero en una determinada moneda distinta del Dólar (la **Moneda Distinta**), el Prestatario (a) pagará dicho Importe en la Moneda Distinta o (b) pagará dicho Importe en Dólares, siempre que, no obstante en ese caso, el Prestatario, como obligación independiente, acuerde indemnizar a cada Parte Financiera a la cual se le adeuda dicho Importe por cualquier costo, pérdida o responsabilidad que surja o resulte de la conversión y transferencia, incluida cualquier discrepancia entre (A) la tasa de cambio utilizada para convertir dicho Importe de Dólares a la Moneda Distinta y (B) la tasa o tasas de cambio disponibles para esa persona al momento de recepción de dicho Importe.

**Cambio de moneda**

26.16 A menos que la legislación lo prohíba, si más de una moneda o unidad monetaria fueran al mismo tiempo reconocidas por el banco central de cualquier país como la moneda legal del país, entonces:

- (a) cualquier referencia en los Documentos Financieros a, y cualquier obligación que surja en virtud de los Documentos Financieros en, la moneda de ese país será convertida a, o pagada en, la moneda o unidad monetaria de ese país designada por el Agente Crediticio (previa consulta con el Prestatario); y
- (b) cualquier conversión de una moneda o unidad monetaria a otra será a la tasa oficial de cambio reconocida por el banco central para la conversión de esa moneda o unidad monetaria en otra, redondeada hacia arriba o hacia abajo por el Agente Crediticio (obrando de manera razonable).

Handwritten notes and a stamp with the number 2186.

Handwritten signature or initials.

Handwritten number 63.

- 26.17 Si se produce una modificación en cualquier moneda de un país, este Convenio, en la medida en que el Agente Crediticio (obrando de manera razonable y previa consulta con el Prestatario) lo considere necesario, se modificará para cumplir con cualquier convención y práctica de mercado generalmente aceptadas en el mercado interbancario de Londres y de otro modo reflejar la modificación en la moneda. ---

### Interrupción de los Sistemas de Pago y otros sistemas

- 26.18 Si el Agente Crediticio determina (a su discreción) que se ha producido un Caso de Interrupción o si el Prestatario notifica al Agente Crediticio que se ha producido un Caso de Interrupción: ---
- (a) el Agente Crediticio podrá consultar al Prestatario, y lo hará si así se lo solicitase este último, con el objetivo de llegar a un acuerdo respecto de las modificaciones realizadas en el funcionamiento o la administración de la Facilidad, conforme el Agente Crediticio lo considere necesario según las circunstancias; ---
  - (b) el Agente Crediticio no estará obligado a consultar al Prestatario respecto de cualquiera de las modificaciones mencionadas en el punto (a) si, conforme a su opinión, no es viable hacerlo en determinadas circunstancias y, en cualquier caso, no tendrá la obligación de estar de acuerdo con dichas modificaciones; ---
  - (c) el Agente Crediticio podrá consultar con las Partes Financieras en relación con cualquiera de las modificaciones mencionadas en el punto (a), pero no estará obligado a hacerlo si, conforme a su opinión, no es viable hacerlo en determinadas circunstancias; ---
  - (d) cualquiera de esas modificaciones acordadas por el Agente Crediticio y el Prestatario (ya sea que se determine finalmente o no que se ha producido un Caso de Interrupción) será vinculante para las Partes como una modificación de (o, según sea el caso, dispensa de) los términos de los Documentos Financieros no obstante las disposiciones de la cláusula 32 (*Modificaciones y dispensas*); ---
  - (e) el Agente Crediticio no será responsable por ningún daño, costo o pérdida (que incluya negligencia, culpa grave o cualquier otra categoría de responsabilidad, pero que no incluya reclamación alguna basada en el fraude del Agente Crediticio) que surja como resultado de la adopción, o la omisión en la adopción, de medidas, conforme a o en relación con esta cláusula 26.18; y ---
  - (f) el Agente Crediticio notificará a las Partes Financieras todas las modificaciones acordadas conforme a la cláusula 26.18(d) precedente. ---

### Compensación

Una Parte Financiera podrá compensar cualquier obligación vencida que el Prestatario le adeude a esta en virtud de los Documentos Financieros (en la medida en que esa Parte Financiera tenga usufructo) con cualquier obligación vencida que dicha Parte Financiera le adeude al Prestatario, la República Argentina o a cualquier otra entidad, ministerio, secretaría, dirección o departamento de su Administración Nacional, independientemente del lugar de pago, sucursal de registro o moneda de cualquiera de las obligaciones. Si las obligaciones fueran en monedas diferentes, la Parte Financiera podrá convertir cualquiera de esas obligaciones al tipo de cambio del mercado en el curso habitual de sus operaciones a los efectos de la compensación. ---

### 28 Avisos

#### Comunicaciones por escrito

- 28.1 Cualquier comunicación que deba efectuarse en virtud de o con respecto a los Documentos Financieros deberá hacerse por escrito y, a menos que se establezca lo contrario, podrá hacerse por fax o carta. ---



Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

27  
M.E. y P.A.  
224





Direcciones-----

28.2

La dirección y el número de fax (y el órgano o funcionario, si lo hubiere, al cual se dirigirá la comunicación) de cada una de las Partes para cualquier comunicación que deba efectuarse o cualquier documentación que deba enviarse en virtud de o con respecto a los Documentos Financieros es: -----

ANEXO I

2045

(a) en el caso del Prestatario: -----

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la Nación-----  
Secretaría de Política Económica-----  
Hipólito Yrigoyen 250, piso 8, oficina 834, CP(1310)-----  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina-----

Dirigido a: Dirección de Proyectos con Financiamiento Externo -----  
Bilateral-----

Teléfono: +54114349-6230 /6232-----

Fax: +54114349-6473;-----

con copia a:-----

Dirección de Administración de la Deuda Pública-----  
Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la Nación-----  
Hipólito Yrigoyen 250, piso 10, oficina 1001-----  
(C1086AAB) Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina-----  
Fax: +54114349-6852-----

(b) en el caso de un Prestamista Original, se utilizará lo expuesto en el Anexo 1 (*Los Prestamistas y sus Compromisos*) y en el caso de cualquier otro Prestamista, aquello que haya sido notificado por escrito al Agente Crediticio en la fecha en que se convierte en una de las Partes, o en una fecha anterior a esta; y-----

(c) en el caso del Agente Crediticio:-----

China Development Bank Corporation, Anhui Branch-----  
WUHU ROAD NO. 246, HEFEI, ANHUI, POST CODE 230061-----  
The People's Republic of China-----

Dirigido a: Sra. Ding Fangfang y Sr. Wang Zheng-----

Teléfono: +86-551-2867617 / 2867910-----

Fax: +86-551-2867995-----

o cualquier otra dirección, número de fax, órgano o funcionario sustituto que cualquier Parte pueda notificar al Agente Crediticio (o el Agente Crediticio pueda notificar a las demás Partes, si realiza un cambio) mediante un aviso con no menos de cinco Días Hábiles de anticipación. -----

y F.P.  
24  
M.E. y F.P.  
186

Handwritten signature and initials.



PRESTAMO DE LA NACION  
DIRECCION NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CREDITO  
ES COPIA DEL ORIGINAL  
ADMINISTRACION ALTIERETE



**Envío**

- 28.3 Cualquier comunicación efectuada o documentación enviada por una persona a otra en virtud de o con respecto a los Documentos Financieros sólo será efectiva:
- (a) de ser mediante fax, cuando se reciba en forma legible; o
  - (b) de ser mediante carta, cuando se haya entregado en la dirección pertinente o, diez Días Hábiles después de haber sido depositada en el correo con franqueo pago en un sobre dirigido a dicha persona a esa dirección,

y, en caso de que se especifique un órgano o funcionario particular como parte de la información de contacto, según se detalla en la cláusula 28.2 (*Direcciones*), será efectiva si está dirigida a ese órgano o funcionario.

- 28.4 Cualquier comunicación que deba efectuarse o cualquier documentación que deba enviarse al Agente Crediticio surtirá efecto cuando el Agente Crediticio realmente la reciba, y luego sólo si está dirigida de manera expresa al órgano o funcionario identificado con la firma del Agente Crediticio al pie (o cualquier otro órgano o funcionario sustituto, según lo especifique el Agente Crediticio para tal fin).

- 28.5 Todos los avisos de o para el Prestatario se enviarán a través del Agente Crediticio.

**Notificación de dirección y número de fax**

- 28.6 El Agente Crediticio notificará de inmediato a las demás Partes cuando reciba la notificación de una dirección o número de fax o un cambio de domicilio conforme a la cláusula 28.2 (*Direcciones*) o cuando cambie su propio domicilio o número de teléfono.

**Idioma inglés**

- 28.7 Cualquier aviso que se dé en virtud de o en relación con cualquier Documento Financiero deberá estar en idioma inglés.

- 28.8 Todos los demás documentos proporcionados en virtud de o en relación con cualquier Documento Financiero deberán estar:

- (a) en idioma inglés; o
- (b) de no estar en inglés, y si así lo requiriese el Agente Crediticio, deberán estar acompañados de una traducción certificada al inglés y, en este caso, la traducción al inglés prevalecerá a menos que se trate de un documento constitucional, estatutario u otro documento oficial.

E. y F.P.  
224  
29

**Cálculos y certificados**

**Cuentas**

- 29.1 En cualquier procedimiento judicial o arbitral que resulte del Documento Financiero o que se relacione con este, los asientos efectuados en las cuentas mantenidas por una Parte Financiera son prueba *prima facie* de las cuestiones con las cuales se relacionan.

**Certificados y determinaciones**

- 29.2 Cualquier certificación o determinación por una Parte Financiera de una tasa o monto en virtud de cualquier Documento Financiero constituye, en ausencia de error manifiesto, prueba fehaciente de las cuestiones con las cuales se relaciona.

**Convención para el cálculo de días**

- 29.3 Cualquier interés, comisión u honorario que se devengue en virtud de un Documento Financiero se

ES COPIA

Marta M. Cobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito



devengará diariamente y se calculará en base al número real de días transcurridos y un año de 360 días o, en cualquier caso donde la práctica en el mercado interbancario de Londres sea diferente, se calculará de acuerdo con la práctica de ese mercado.

**30 Invalidez parcial**

Si, en algún momento, cualquier disposición de los Documentos Financieros fuese o se tornase ilegal, nula o inaplicable judicialmente en cualquier aspecto en virtud de la legislación de cualquier jurisdicción, la legalidad, validez o aplicabilidad de las disposiciones restantes y la legalidad, validez o aplicabilidad de esa disposición en virtud de la legislación de cualquier otra jurisdicción no se verán de ninguna manera afectadas o menoscabadas.

**31 Recursos y renunciaciones**

La falta de ejercicio o la demora en el ejercicio, por parte de cualquier Parte Financiera, de cualquier derecho o recurso en virtud de los Documentos Financieros no constituirá una renuncia de ninguno de esos derechos o recursos, y ningún ejercicio individual o parcial de cualquier derecho o recurso impedirá cualquier otro ejercicio o ejercicio adicional o el ejercicio de cualquier otro derecho o recurso. Los derechos y recursos proporcionados en este Convenio son acumulativos y no exclusivos de cualquier derecho o recurso previsto por ley.

**32 Modificaciones y dispensas**

**Consentimientos requeridos**

32.1 Con sujeción a las cláusulas 32.3 y 32.4 (*Excepciones*) sólo se podrá modificar cualquier término de los Documentos Financieros o renunciar al mismo con el consentimiento de SINOSURE, los Prestamistas Mayoritarios y el Prestatario, y tal modificación o dispensa será vinculante para todas las Partes.

32.2 El Agente Crediticio podrá efectuar, en nombre de cualquier Parte Financiera, cualquier modificación o dispensa permitida por esta cláusula.

**Excepciones**

32.3 Una modificación o dispensa que tenga por efecto cambiar, o que esté relacionada con:

- (a) la definición de **Prestamistas Mayoritarios** en la cláusula 1.1 (*Definiciones*);
- (b) una prórroga en la fecha de pago de cualquier monto en virtud de los Documentos Financieros;
- (c) una reducción en el Margen o una reducción en el monto de cualquier pago de capital, intereses, honorarios o comisiones pagaderos;
- (d) un aumento en cualquier Compromiso o una prórroga del mismo;
- (e) una modificación respecto del Prestatario;
- (f) cualquier disposición que requiera de forma expresa el consentimiento de todos los Prestamistas;
- (g) las cláusulas 2.2 a 2.4 (*Derechos y obligaciones de las Partes Financieras*), cláusula 22 (*Modificaciones en los Prestamistas*) o esta cláusula 32,

no se realizará sin el consentimiento previo de todos los Prestamistas.

32.4 No podrá efectuarse modificación o dispensa alguna respecto de los derechos y obligaciones del Agente Crediticio o de los Organizadores (cada uno en su carácter de tal) sin el consentimiento del Agente Crediticio o, según sea el caso, de los Organizadores.

E. y F.P.  
24  
M.E y F.P.  
166

pe

PRESIDENTE DE LA NACION  
DIRECCIÓN GENERAL DE ESPACIO Y BIENES  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAM BERNABE ALDERETE



**33 Confidencialidad**

33.1 Cada Parte acuerda mantener como confidencial toda información proporcionada por otra Parte respecto de esa Parte (o cualquiera de las afiliadas o miembros del grupo de esa Parte) o respecto de los Documentos Financieros, y que haya sido designada como confidencial (**Información Confidencial**), a condición de que cada Parte pueda revelar Información Confidencial:

- (a) a cualquiera de sus Afiliadas, directores, funcionarios, empleados y asesores profesionales de manera confidencial o en la medida en que deban conocerla;
- (b) en relación con cualquier procedimiento judicial o arbitral; o
- (c) si fuese necesario hacerlo en virtud de cualquier ley o reglamentación.

33.2 De lo contrario, una Parte Financiera gozará del derecho de revelar Información Confidencial relacionada con el Prestatario, el Empleador, el Contrato Comercial, la Documentación Respaldata de SINOSURE, el Proyecto o los Documentos Financieros a:

- (a) cualquier Nuevo Prestamista o potencial Nuevo Prestamista;
- (b) cualquier entidad con la cual (o a través de la cual) ese Prestamista celebra (o pueda eventualmente celebrar) cualquier sub-participación en relación con este Convenio, o cualquier otra transacción en virtud de la cual deberán efectuarse pagos haciendo referencia a este Convenio;
- (c) una empresa calificadora;
- (d) una autoridad gubernamental, bancaria, tributaria u otra autoridad reguladora;
- (e) SINOSURE; o
- (f) cualquier otra Parte Financiera,

a condición de que, en relación con los puntos (a), (b) y (c), la persona a quien se dará la Información Confidencial haya celebrado un compromiso de confidencialidad en forma y sustancia satisfactorias para el Prestatario.

34  
A.E. y F.P.  
224  
35

**Ejemplares**

Cada Documento Financiero podrá formalizarse en cualquier número de ejemplares, y esto tendrá el mismo efecto que si las firmas en los ejemplares estuvieran en una única copia del Documento Financiero.

**Legislación vigente**

Este Convenio y toda obligación no contractual resultante de este o en relación con este se rigen por el legislación inglesa, sin perjuicio de las excepciones a la renuncia a la inmunidad incluida en la cláusula 37 (*Dispensa*).

**36 Aplicabilidad**

**Jurisdicción**

36.1 La República Argentina se somete irrevocablemente a la jurisdicción de los tribunales de Inglaterra (cada uno de ellos, un "Tribunal Especificado") en relación con toda demanda, acción judicial o proceso en su contra o contra sus bienes, activos o ingresos resultantes de este Convenio o que se relacionen con el mismo (un "Proceso Relacionado"). La República Argentina acuerda que una sentencia final no apelable en cualquier Proceso Relacionado (la "Sentencia Relacionada") será definitiva y vinculante para la Argentina, y podrá aplicarse mediante una demanda, acción o proceso judicial en relación con la Sentencia

**ES COPIA**

Marta M. Labaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito





Relacionada en cualquier tribunal que sea competente o en cuya jurisdicción se encuentre la República Argentina o sus bienes, activos o ingresos (los "Otros Tribunales").

36.2 Por el presente la República Argentina renuncia irrevocable e incondicionalmente, en la medida en que lo permita la ley, a cualquier objeción presente o futura que pueda tener respecto de los Procesos Relacionados presentados ante un Tribunal Especificado o las Sentencias Relacionadas presentadas en Otro Tribunal por motivos de jurisdicción, residencia o domicilio, o porque los Procesos Relacionados o las Sentencias Relacionadas fueron presentados en un tribunal incompetente.

ANEXO I



36.3 Independientemente de las cláusulas 36.1 y 36.2, no se impedirá que ninguna de las Partes Financieras inicie demandas, acciones legales o procesos prejudiciales respecto de los bienes, activos o ingresos de la República Argentina en cualquier Otro Tribunal antes de que se dicte una sentencia final no apelable en los Procesos Relacionados.

Notificación de proceso

36.4 Sin perjuicio de cualquier otra forma de notificación permitida por cualquier ley pertinente, el Prestatario:--

- (a) designará irrevocablemente a un agente de notificación, que el Agente Crediticio apruebe, en relación con cualquier proceso judicial ante los tribunales ingleses en virtud de cualquier Documento Financiero. El Prestatario deberá informar por escrito al Agente crediticio quien será el agente de notificación. Si el Agente Crediticio no aprueba a ese agente de notificación, deberá notificárselo al Prestatario en el término de cinco (5) Días Hábiles contados a partir de la fecha en que recibió la notificación donde se propone a dicho agente. Si el Agente Crediticio no notifica al Prestatario en el período indicado anteriormente, se considerará que aprueba al agente de notificación propuesto por el Prestatario; y
- (b) acuerda que el incumplimiento por parte de un agente de notificación de informar al Prestatario respecto del proceso no invalidará el proceso judicial en cuestión.

37 Dispensa

37.1 El Prestatario irrevocablemente reconoce y acepta que los Documentos Financieros y todos los acuerdos celebrados en relación con el presente (incluidos todos sus apéndices, anexos y adjuntos) y el cumplimiento o incumplimiento de sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros no constituyen actos públicos ni gubernamentales de la República Argentina, sino actos comerciales. En cualquier caso, por el presente renuncia, respecto de cualquier controversia que surja en relación con los Documentos Financieros en virtud de cualquier ley o en cualquier jurisdicción, independientemente de que la(s) controversia(s) se relacione(n) con actos de carácter soberano o gubernamental, a cualquier demanda de inmunidad que posea o pueda adquirir por motivos de soberanía o por cualquier otro motivo (para sí mismo y para su bienes actuales y los que pueda adquirir en el futuro) de:

.y F.P.  
24

M.E. y F. (a)
136
(b)
(c)

- (a) la jurisdicción de cualquier proceso judicial constituida de conformidad con este Convenio y la notificación y el seguimiento de cualquier proceso ante el tribunal;
- (b) los privilegios procesales relativos a la obligación de revelar documentación o información;
- (c) cualquier desagravio, previo o posterior al inicio del proceso judicial, que incluye, sin carácter limitativo, las medidas cautelares, resoluciones que exijan el cumplimiento específico de una obligación o recuperación de tierras, presentado ante cualquier tribunal, establecimiento judicial u otro organismo competente; y
- (d) cualquier compensación, embargo o medida de ejecución o cumplimiento de una sentencia o laudo arbitral contra los bienes de la República Argentina, o en una acción real por embargo, incautación o venta de sus bienes independientemente del uso o uso previsto de los mismos, sea este comercial o de otro tipo, con excepción de los Activos Públicos.

37.2 Esta renuncia a la inmunidad soberana constituye únicamente una renuncia limitada y específica a los efectos de los Documentos Financieros y en ninguna circunstancia podrá interpretarse como una renuncia general de la Argentina o como una renuncia respecto de los procesos judiciales no relacionados con los

Handwritten marks and signatures at the bottom left of the page, including the number '66' and various scribbles.





Documentos Financieros. En la medida en que esta renuncia se relacione con la jurisdicción donde se encuentra Otro Tribunal, la Argentina extiende dicha renuncia únicamente a los fines de permitir que las Partes Financieras hagan cumplir o ejecuten una sentencia o laudo arbitral relacionado con los Documentos Financieros.

38 **Vigencia**

La cláusula 33 (*Confidencialidad*) surtirá efecto en la fecha de celebración de este Convenio. Todas las demás disposiciones entrarán en vigencia sólo cuando el Agente Crediticio notifique al Prestatario que la aprobación o ratificación de este Convenio mediante Decreto del Poder Ejecutivo Nacional de la República Argentina le resulta satisfactoria en forma y sustancia. La fecha de dicha notificación por parte del Agente Crediticio será la fecha de entrada en vigor de este Convenio (**Fecha de Entrada en Vigor**).---

El presente Convenio se ha celebrado en la fecha mencionada al comienzo de este Convenio.-----

SOFÍA SAPOSNIK  
TRADUCTORA PUBLICA  
INGLES  
MAT. T° XIX F° 135 CAP. FED.  
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. N° 7282

Handwritten initials and scribbles.

ES COPIA

M.E. y F.P.  
224

PRESENCIA DE LA NACION  
GUBERNACIÓN DE BUENOS AIRES  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
AÑOS DOMINIO DE LA NACIÓN

Handwritten signature.

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



Anexo 1

Los Prestamistas y sus Compromisos

ANEXO I

Nombre del Prestamista	Dirección para recibir avisos, número de fax y datos de la cuenta para pagos	Porcentaje de la parte del Compromiso	Monto en USD
<b>CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION</b>	<b>Dirección para recibir avisos:</b> China Development Bank Corporation, Anhui Branch WUHU Road No. 246, HEFEI ANHUI, Post Code 230061, People's Republic of China <b>Dirigido a:</b> Sra. Ding Fangfang <b>Fax:</b> +86-551-2867995 <b>Datos de la cuenta para pagos:</b> <b>Banco Intermediario:</b> Bank of China New York, NY (BKCHUS33) <b>Banco del Beneficiario:</b> China Development Bank Corporation (SDBCCNBJ) <b>Beneficiario:</b> China Development Bank Corporation Anhui Branch (SDBCCNBJANH) N° de cuenta: 235090	90,476%	\$1.899.965.834

**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED**

<b>Dirección para recibir avisos:</b> Industrial and Commercial Bank of China Limited Banking Department N° 55 Fuxingmennei Avenue, Xicheng District, Beijing 100140, People's Republic of China <b>Fax:</b> 86 (0) 10 66108383 <b>Datos de la cuenta para pagos:</b> <b>Nombre y dirección del corresponsal del banco del beneficiario:</b> JPMORGAN CHASE NEW YORK (SWIFT: CHASUS33) <b>Nombre y dirección del beneficiario:</b> Industrial and Commercial Bank of China Head Office Banking Dept. (SWIFT: ICBKCNBJOPE) <b>N° de cuenta:</b> 0102049811214011534 <b>Referencia:</b> Proyecto de financiación Belgrano Cargas I A/A.: Sra. Wang Lv	9,524%	\$200.000.000
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------	---------------

E. y F. P.  
M. E. y F. P.  
24 186

62

REPUBLICA ARGENTINA  
MINISTERIO DE ECONOMIA Y FINANZAS PUBLICAS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADMINISTRACION  
ADM. DE FINANC. ALIENAS



Anexo 2

Condiciones previas

I Autorizaciones

- (a) Decreto del Poder Ejecutivo Nacional de la República Argentina que apruebe el presente Convenio y el Contrato Comercial, la renuncia a la inmunidad hecha por la República Argentina, y el sometimiento de la Argentina a tribunales extranjeros, y que autorice a los funcionarios a formalizar esos documentos y cualquier otro documento relacionado con ellos.
- (b) Resolución del Prestatario que autorice a los funcionarios a formalizar todos los Documentos Financieros, a excepción del Acta de Compromiso del Empleador, y cualquier otro documento relacionado con dichos Documentos Financieros, sobre la base del Decreto mencionado en el punto (a) precedente.
- (c) Autorizaciones presupuestarias, que sean satisfactorias para el Agente Crediticio, para la celebración, otorgamiento y cumplimiento (incluidos, entre otros, el desembolso y el reembolso) de las transacciones contempladas por los Documentos Financieros y el Contrato Comercial, según lo dispuesto por la Ley N° 24.156 y las leyes y reglamentaciones de presupuesto complementarias que contemplen, en cada año fiscal durante el plazo de la Facilidad, el otorgamiento de montos suficientes para que el Prestatario pueda cumplir con sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros.
- (d) Dictamen del Banco Central conforme al Artículo 61 de la Ley N° 24.156, según el cual el Convenio no tiene injerencia alguna sobre la balanza de pagos de la República Argentina.
- (e) Certificado del Prestatario donde se adjunten copias certificadas (con traducciones al inglés) de cada uno de los documentos anteriormente mencionados y en el cual se certifique que (i) dichas autorizaciones constituyen todas las autorizaciones o demás acciones necesarias para que el Prestatario pueda formalizar, otorgar y cumplir este Convenio o para otorgarle validez o aplicabilidad al mismo, (ii) ninguna de dichas autorizaciones ha sido modificada y todas tienen plena vigencia y (iii) la Facilidad está dentro de los límites de endeudamiento de la República Argentina.
- (f) Acta de Compromiso del Empleador donde se adjunten copias certificadas (con traducciones al inglés) de cada uno de los documentos mencionados anteriormente y en el cual se certifique que (i) dichas autorizaciones constituyen todas las autorizaciones o demás acciones necesarias para que el Empleador pueda formalizar, otorgar y cumplir el Contrato Comercial y el Acta de Compromiso del Empleador o para otorgarle validez o aplicabilidad a los mismos, (ii) ninguna de dichas autorizaciones ha sido modificada y todas tienen plena vigencia y (iii) el Contrato Comercial y el Acta de Compromiso del Empleador han sido debidamente aprobados de conformidad con las leyes de la República Argentina y son válidos, vinculantes y aplicables de acuerdo con los términos de los mismos.
- (g) Certificado del Prestatario, firmado por el Ministro o un funcionario debidamente autorizado por este, relativo a la autoridad, el cargo y la firma registrada de cada persona que formalizará los Documentos Financieros, declaraciones, informes, certificados y otros documentos requeridos por los Documentos Financieros, y que de otro modo actuará como representante del Prestatario en relación con la implementación y administración de los Documentos Financieros, a excepción del Acta de Compromiso del Empleador.
- (h) Certificado del Empleador, firmado por el Ministro o un funcionario debidamente autorizado por este, relativo a la autoridad, el cargo y la firma registrada de cada persona que formalizará el Contrato Comercial y el Acta de Compromiso del Empleador, declaraciones, informes, certificados y otros documentos requeridos por el Contrato Comercial y el Acta de Compromiso del Empleador, y que de otro modo actuará como representante del Empleador en relación con la implementación y administración del Contrato Comercial y del Acta de Compromiso del Empleador.

M.E. y F.P.  
223

ES COPIA

Marta M. Lebacaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

Handwritten signature and initials.

- 2 Dictámenes jurídicos-----
- (a) Dictamen jurídico de Norton Rose LLP, asesores jurídicos de los Organizadores y del Agente Crediticio respecto de asuntos de derecho inglés, en una forma que sea aceptable para los Prestamistas.-----
  - (b) Dictamen jurídico de Bruchou, Fernandez, Madero y Lombardi, asesores jurídicos de los Organizadores y del Agente Crediticio en la República Argentina, en una forma que sea aceptable para los Prestamistas.-----
  - (c) Dictamen jurídico del Procurador del Tesoro de la Nación, en una forma que sea aceptable para los Prestamistas.-----

3 Documentos Financieros -----  
Copias de cada Documento Financiero debidamente formalizadas.-----

- 4 Contrato Comercial -----
- (a) Copia certificada del Contrato Comercial debidamente formalizada por las partes.-----
  - (b) Documentación que acredite, satisfactoriamente para el Agente Crediticio, que el Contrato Comercial ha entrado en vigor y tiene plena vigencia, en la forma de un Certificado de Entrada en Vigor.-----
  - (c) Confirmación por escrito (en forma y sustancia satisfactorias para el Agente Crediticio que actúa en nombre de los Prestamistas) donde el Exportador certifique que se han obtenido todas las Autorizaciones requeridas en la República Popular China y en cualquier otro país pertinente en relación con el Contrato Comercial y que estas tienen plena vigencia, o bien donde certifique que dichas Autorizaciones no son necesarias.-----
  - (d) Lista certificada por un funcionario del Exportador debidamente autorizado donde figuren los nombres y las firmas registradas de cada persona autorizada para firmar, (a) certificados, confirmaciones y compromisos que se requieran en virtud de este Convenio, y (b) cualquier otro documento que el Exportador presente oportunamente al Agente Crediticio en nombre de los Prestamistas (y a todos los efectos de este Convenio, el Agente Crediticio se amparará en esta lista y en cualquier otra carta donde se le notifiquen los nombres y la firmas registradas de las personas autorizadas para dicho fin), acompañada por el compromiso del Exportador de actualizar la información que allí se encuentre, en caso de haber modificaciones.-----

M.E. y F.P.  
24  
M.E. y F.P.  
106

- (e) Copia certificada de los anticipos crediticios pertinentes que acrediten la cancelación del Pago Inicial por parte del Empleador al Exportador.-----
- 5 Póliza de SINOSURE -----
- (a) La póliza de SINOSURE ha sido debidamente emitida por SINOSURE, en términos satisfactorios para los Prestamistas, y se han cumplido todas las condiciones previas para su entrada en vigor.-----
  - (b) Copia de cualquier otra Autorización u otro documento, dictamen o garantía que SINOSURE requiera para emitir la Póliza de SINOSURE.-----
  - (c) El Prestatario ha cancelado al menos un treinta por ciento (30%) del total de la Prima de SINOSURE.-----
  - (d) La Documentación Respaldata de SINOSURE.-----

6

6 Otros documentos y pruebas -----





- (a) Documentación que acredite que el Prestatario ha designado al agente de notificación de proceso que se menciona en la cláusula 36.4 (*Notificación de proceso*) y que el agente de notificación designado ha aceptado su designación. -----
- (b) Copia de cualquier otra Autorización u otro documento, dictamen o garantía que el Agente Crediticio considere necesario o conveniente (siempre que se haya notificado al Prestatario al respecto) en relación con la entrada en vigor y el cumplimiento de las transacciones contempladas en cualquier Documento Financiero o para la validez y aplicabilidad de cualquier Documento Financiero. -----
- (c) Se han recibido todas las Autorizaciones que el gobierno y las autoridades de China requieren para la formalización del Contrato Comercial y los Documentos Financieros. -----
- (d) Documentación que acredite que las comisiones, costos y gastos a cargo del Prestatario según lo dispuesto en la cláusula 12 (*Comisiones*) y la cláusula 17 (*Costos y gastos*) se han pagado o se pagarán en la primera Fecha de Utilización. -----

SOFIA SAPOSNIK  
 TRADUCTORA PÚBLICA  
 INGLÉS  
 MAT. T° XIX F° 135 CAP. FED.  
 INSCRIP. C.T.P.C.B.A. N° 7262

M.E. y F.P.  
 2 2 4

**ES COPIA**  
 SE ENTREGA CON EL ORIGINAL  
 VALOR PERMANENTE AL DERECHO

Marta M. Lobaccaro  
 Dirección Nacional de Proyectos con  
 Organismos Internacionales de Crédito



Modelo de Solicitud de Utilización

ANEXO I

De: [Exportador] [Prestatario]

Para: [Agente Crediticio]

Fecha:

Estimados Señores:

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina
Convenio de Crédito Comprador celebrado el [•] (el "Convenio")

1 Véase el Convenio. La presente es una Solicitud de Utilización. Los términos definidos en el Convenio tienen el mismo significado en esta Solicitud de Utilización, a menos que se le otorgue otro significado en esta Solicitud de Utilización.

2 Por la presente se solicita que el Anticipo se realice conforme lo siguiente:

Monto de la(s) factura(s): \$ [•]

Monto del Anticipo: \$ [•] [•]

Instrucciones de pago: A la cuenta del Exportador

Fecha de Utilización propuesta: [•]

3 Se reconoce y confirma que cualquier Anticipo se realizará de conformidad con el Convenio.

4 Se adjuntan los siguientes documentos:

(a) factura(s) aprobada(s) por el Prestatario;

(b) solicitud de pago;

(c) [especifique cualquier otra documentación requerida en virtud de los términos del Contrato Comercial o por el Agente Crediticio].

Por la presente el Prestatario confirma que se cumplen los requisitos aplicables especificados en las cláusulas 5.1 (Condiciones previas iniciales) y 5.2 (Otras condiciones previas) en la fecha de la presente Solicitud de Utilización del Exportador.

Por la presente se garantiza que:

(a) el importe solicitado para Utilización no incluye ninguna clase de bienes ni servicios para los cuales ya se hayan solicitado y retirado los montos pertinentes en virtud de cualquier Solicitud de Utilización ni tampoco incluye ningún monto relacionado con la cancelación del Pago Inicial;

(b) el monto solicitado no incluye ningún importe relacionado con una cuestión que sea actualmente objeto de arbitraje u otro procedimiento ni que, a nuestro leal saber, será objeto de arbitraje u otro procedimiento;

(c) todos los documentos que se han provisto para respaldar esta Solicitud de Utilización están en consonancia, en todos sus aspectos sustanciales, con el Contrato Comercial y los requisitos de la Póliza de SINOSURE;

M.E. y F.P. 186

E. y F.P. 245 6

Handwritten signature and initials.



- (d) tanto la exactitud como la integridad de toda la información y la documentación contenida en esta Solicitud de Utilización o que se haya brindado conjuntamente con esta o enviado en virtud de la misma son confiables; -----
- (e) el Contrato Comercial se encuentra en plena vigencia; y -----
- (f) el Empleador no se encuentra en situación de incumplimiento en virtud del Contrato Comercial, y ni el Empleador (al leal saber del Prestatario) ni el Exportador han tomado ninguna medida (ni siquiera el envío de notificación alguna) que pudiese derivar en la terminación, cancelación o suspensión (de todo o de una parte sustancial) de dicho contrato ni han iniciado ningún procedimiento arbitral de conformidad con el Contrato Comercial. -----

7 Al refrendar la presente Solicitud de Utilización, el Exportador garantiza que los bienes y servicios detallados en la(s) factura(s) anteriormente mencionada(s) son, en parte, de origen chino, por lo cual cumplen con los requisitos de SINOSURE de que el total de los bienes y servicios que deben ser provistos en virtud del Contrato Comercial incluyan contenido de origen chino por un total no menor al porcentaje del precio del Contrato Comercial indicado en la Póliza de SINOSURE como contenido mínimo requerido de origen chino. -----

8 Esta Solicitud de Utilización es irrevocable. -----

Atentamente, -----

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de -----  
la República Argentina -----

Firmante autorizado -----

Refrendado por [Exportador] -----

E. y F. P.  
324

Firmante autorizado -----

SOFIA SAPOSNIK  
TRADUCTORA PÚBLICA  
INGLES  
MAT. T° XIX F° 135 CAP. FED.  
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. N° 7282

SECRETARÍA DE ECONOMÍA  
COMISIÓN NACIONAL DE PROMOCIÓN DEL COMERCIO EXTERIOR  
SECRETARÍA DE COMERCIO EXTERIOR

**ES COPIA**

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



Anexo 4

Modelo de Certificado de Transferencia

Para: [•] como Agente Crediticio
De: [El Prestamista Existente] (el Prestamista Existente) y [El Nuevo Prestamista] (el Nuevo Prestamista)
Fecha:



Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina
Convenio de Crédito Comprador celebrado el [•] (el "Convenio")

- 1 Véase el Convenio. El presente es un Certificado de Transferencia. Los términos definidos en el Convenio tienen el mismo significado en este Certificado de Transferencia, a menos que se le otorgue otro significado en este Certificado de Transferencia.
2 Véanse las cláusulas 22.11 a 22.14 (Procedimiento para la transferencia):
(a) El Prestamista Existente y el Nuevo Prestamista acuerdan que el Prestamista Existente transferirá por novación al Nuevo Prestamista la totalidad o parte del Compromiso, los derechos y las obligaciones del Prestamista Existente que se mencionan en el Anexo de conformidad con las cláusulas 22.11 a 22.14 (Procedimiento para la transferencia).
(b) La Fecha de Transferencia propuesta es [•].
(c) En el Anexo se especifican la Oficina de Crédito y su dirección, número de fax e información de contacto para recibir avisos del Nuevo Prestamista a los fines de la cláusula 28.2 (Direcciones).
3 El Nuevo Prestamista reconoce expresamente las limitaciones de las obligaciones del Prestamista Existente que se detallan en las cláusulas 22.8 a 22.10 (Limitación de la responsabilidad de los Prestamistas Existentes).
4 El Certificado de Transferencia podrá formalizarse en una cantidad indeterminada de ejemplares y cada uno tendrá la misma validez que tendría si las firmas de los ejemplares estuviesen en una misma copia de tal Certificado de Transferencia.
5 El presente Certificado de Transferencia y cualquier obligación no contractual derivada de este o relacionada con él se rigen por el derecho inglés.
El presente Certificado de Transferencia se ha celebrado en la fecha mencionada al comienzo de este Certificado.

Handwritten notes and stamps: 'M.E. y F.P.', '66', and a signature.

EL ANEXO

Compromiso/derechos y obligaciones que se transferirán

[agregue información relevante]

[Dirección de la Oficina de Crédito, número de fax e información de contacto para recibir avisos y datos de cuenta para efectuar pagos]

[Prestamista Existente] [Nuevo Prestamista]

Por: Por:

El Agente Crediticio acepta el presente Certificado de Transferencia y se confirma que la Fecha de Transferencia es [•].

[Agente Crediticio]

Por:

Handwritten signature and initials.





Anexo 5

Modelo de Contrato de Cesión

Para: [ ] como Agente Crediticio y [ ] como Prestatario

De: [el Prestamista Existente] (el Prestamista Existente) y [el Nuevo Prestamista] (el Nuevo Prestamista)

Fecha:

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina

Convenio de Crédito Comprador

celebrado el [ ] (el "Convenio")

1 Véase el Convenio. El presente es un Contrato de Cesión. Los términos definidos en el Convenio tienen el mismo significado en este Contrato de Cesión, a menos que se le otorgue otro significado en este Contrato de Cesión.

2 Véanse las cláusulas 22.15 a 22.18 (Procedimiento para la cesión):

(a) El Prestamista Existente cede al Nuevo Prestamista absolutamente todos los derechos del Prestamista Existente en virtud del Convenio y los demás Documentos Financieros relacionados con la parte de los Compromisos y participaciones del Prestamista Existente en Préstamos en virtud del Convenio, según se especifica en el Anexo.

(b) El Prestamista Existente queda relevado de todas las obligaciones del Prestamista Existente que corresponden a aquella parte de los Compromisos y participaciones del Prestamista Existente en Préstamos en virtud del Convenio, según se especifica en el Anexo.

(c) El Nuevo Prestamista se constituye en calidad de Parte como Prestamista y debe cumplir obligaciones equivalentes a aquellas de las cuales queda relevado el Prestamista Existente en virtud del inciso b) precedente.

3 La Fecha de Transferencia propuesta es [ ]

4 En la Fecha de Transferencia, el Nuevo Prestamista se constituye en calidad de Parte como Prestamista en los Documentos Financieros.

5 En el Anexo se especifican la Oficina de Crédito y su dirección, número de fax e información de contacto para recibir avisos del Nuevo Prestamista a los fines de la cláusula 28.2 (Direcciones).

6 El Nuevo Prestamista reconoce expresamente las limitaciones de las obligaciones del Prestamista Existente que se detallan en las cláusulas 22.8 a 22.10 (Limitación de la responsabilidad de los Prestamistas Existentes).

7 El presente Contrato de Cesión sirve de notificación para el Agente Crediticio (en nombre de cada Parte Financiera) y, una vez enviado de acuerdo con la cláusula 22.19 (Copia del Certificado de Transferencia o Contrato de Cesión para el Prestatario), sirve como notificación para el Prestatario de la cesión a la cual se hace referencia en este Contrato de Cesión.

8 El Contrato de Cesión puede formalizarse en una cantidad indeterminada de ejemplares y cada uno tendrá la misma validez que tendría si las firmas de los ejemplares estuviesen en una misma copia de tal Contrato de Cesión.

M.E.y...  
224

1 Si se utiliza el Contrato de Cesión en lugar del Certificado de Transferencia a fin de evitar novación de derechos/obligaciones por razones concernientes al derecho civil, deberá buscarse asesoramiento legal local para verificar la pertinencia del Contrato de Cesión en lo que respecta a la asunción de obligaciones contemplada en el punto 2(c). Este asunto debe tratarse en la etapa de documentación primaria.

ES62COPIA

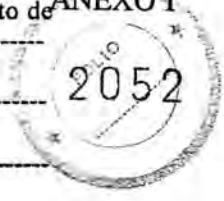
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito



9 El presente Contrato de Cesión y cualquier obligación no contractual derivada de este o relacionada con el mismo se rigen por el derecho inglés.

10 El presente Contrato de Cesión se ha celebrado en la fecha mencionada al comienzo de este Contrato de Cesión.

ANEXO I



EL ANEXO

Cesión de derechos y exención y asunción de obligaciones

[agregue información relevante]

[Dirección de la Oficina de Crédito, número de fax e información de contacto para recibir avisos y datos de la cuenta para efectuar pagos]

[Prestamista Existente] [Nuevo Prestamista]

Por: Por:

El Agente Crediticio acepta el presente Contrato de Cesión y se confirma que la Fecha de Transferencia será el [ ]

Al firmar el presente Contrato de Cesión, el Agente Crediticio acusa recibo de aviso de la cesión a la cual se hace referencia en este Contrato, y recibe dicho aviso en nombre de cada Parte Financiera.

[Agente Crediticio]

Por:

SOFIA SAPOSNIK  
TRADUCTORA PÚBLICA  
INGLES  
MAT. T° XIX F° 135 CAP. FED.  
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. N° 7262

Handwritten marks and stamps:  
E.y F.P.  
224  
M.E y F.P.  
186





Acta de Compromiso del Empleador

ANEXO I

La Secretaría de Transporte del Ministerio del Interior y Transporte del Gobierno de la Nación Argentina en nombre de la República Argentina (el "Empleador")

[.] 2012 053

POR CUANTO:

- (A) Se remite a un convenio de crédito comprador celebrado el [.] de 2012 entre el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA en nombre de la República Argentina como Prestatario y China Development Bank Corporation y Industrial and Commercial Bank of China Limited como Agentes Organizadores Principales Designados y Prestamistas Originales, y China Development Bank Corporation como Agente Crediticio (el "Convenio de Crédito"). Los términos definidos en el Convenio de Crédito tendrán el mismo significado en el presente anexo, salvo que se indique lo contrario.
- (B) Con sujeción a los términos del Convenio de Crédito, los Prestamistas han puesto a disposición los fondos a los efectos de realizar pagos directos al Exportador para que realice obras en el Proyecto conforme al Contrato Comercial. En contraprestación por la suscripción por parte de los Prestamistas del Convenio de Crédito y por poner a disposición los fondos de la Facilidad, y como condición previa para el Convenio de Crédito, el Empleador acordó suscribir esta Acta.

1 Declaraciones

El Empleador presenta las declaraciones y ofrece las garantías establecidas en la cláusula 1 (Declaraciones) de esta Acta a cada Parte Financiera en la fecha de celebración de esta Acta.

Estatus

- 1.1 Es una Secretaría del Ministerio del Interior y Transporte de la República Argentina y suscribió y ejercerá sus derechos y obligaciones en virtud de esta Acta de Compromiso y del Contrato Comercial en nombre de la República Argentina.

Obligaciones vinculantes

- 1.2 Con sujeción a los principios generales del derecho que limitan sus obligaciones y a los cuales se hace referencia específicamente en cualquier dictamen jurídico librado de conformidad con la cláusula 5 (Condiciones de Utilización) del Convenio de Crédito, las obligaciones que asume expresamente en esta Acta y en el Contrato Comercial son obligaciones jurídicas, válidas, vinculantes y exigibles.

Ausencia de contradicción con otras obligaciones

- 1.3 La celebración y el cumplimiento de esta Acta, y las transacciones contempladas en la misma y en el Contrato Comercial no se contradecirán con:

- (a) ninguna ley o reglamentación aplicable a esta o a la República Argentina; ni
- (b) ningún acuerdo o instrumento que lo vinculen a esta o la República Argentina.

Poder y autoridad

- 1.4 Tiene el poder de celebrar, formalizar y otorgar, y ha tomado todas las medidas necesarias para autorizar la celebración, la formalización y el otorgamiento de esta Acta, el Contrato Comercial y las transacciones contempladas en esta Acta y el Contrato Comercial. Las personas que suscriben esta Acta y el Contrato Comercial en nombre del Empleador están debidamente autorizados para suscribirlos.

F.P.  
4  
M.E. y F.P.  
186

Handwritten signatures and initials.





**Validez y admisibilidad como prueba**

- 1.5 Todas las autorizaciones necesarias o deseables para:
- (a) habilitarlo legalmente para celebrar, ejercer sus derechos y cumplir con sus obligaciones en virtud de esta Acta y el Contrato Comercial; y
  - (b) que esta Acta sea admisible como prueba en la jurisdicción donde se encuentra constituido,
- se han obtenido o concedido y se encuentran plenamente vigentes.

**Legislación vigente y aplicabilidad**

- 1.6 La elección del derecho inglés como derecho aplicable a esta Acta se reconocerá y aplicará en la República Argentina, con la salvedad de que, sin perjuicio de los principios del derecho inglés relacionados con el conflicto de leyes, se apliquen las leyes y reglamentaciones locales en los siguientes ámbitos jurídicos:
- (a) su autoridad y capacidad para celebrar y formalizar esta Acta;
  - (b) las autorizaciones gubernamentales necesarias para que los actos o los contratos se formalicen total o parcialmente en la República Argentina;
  - (c) el traspaso de bienes ubicados en la República Argentina; y
  - (d) la constitución y ejecución de Garantías sobre bienes ubicados en la República Argentina.

La elección del derecho inglés como derecho aplicable a esta Acta no se aplicará al Contrato Comercial, que se rige por el derecho argentino.

- 1.7 Toda sentencia que se dicte en Inglaterra en relación con esta Acta se reconocerá y aplicará en la República Argentina de conformidad con la legislación vigente en Argentina. Los tribunales de Argentina, en general, sólo pueden dictar sentencias contra Argentina, que pueden aplicarse contra Argentina en la medida en que lo permita (i) la Ley de Consolidación de Deuda Pública N° 23.982, particularmente el Artículo 22, complementada por la Ley N° 25.344 y la Ley N° 25.565, (ii) la Ley N° 3.952 modificada por la Ley N° 11.634, la Ley N° 24.946 y la Ley N° 25.344, y (iii) la Ley Complementaria Permanente de Presupuesto, particularmente el Artículo 132, modificada por la Ley N° 25.565; toda sentencia contra Argentina de un tribunal del Reino Unido que cumpla con los requisitos de los Artículos 517 a 519 del Código Procesal Civil y Comercial de la Nación puede aplicarse en los tribunales de Argentina de conformidad con la legislación argentina, considerando (i) la Ley de Consolidación de Deuda Pública N° 23.982, particularmente el Artículo 22, modificada por la Ley N° 25.344, la Ley N° 25.565, la Ley N° 25.725 y la Ley N° 25.967, (ii) la Ley N° 3.952 modificada por la Ley N° 11.634, la Ley N° 24.946 y la Ley N° 25.344, y (iii) la Ley Complementaria Permanente de Presupuesto, particularmente el Artículo 132, modificada por la Ley N° 25.565.

**Cumplimiento**

- 1.8 La celebración de esta Acta y del Contrato Comercial no resultará en violación alguna ni constituirá incumplimiento alguno de ningún tratado, obligación, convenio ni ningún otro instrumento en el cual esta o la República Argentina sean parte o por el cual se vean vinculados o afectados los activos de los mismos.

**Información fáctica**

- 1.9 Toda información fáctica que haya brindado a los fines del Memorandum Informativo es verdadera y precisa en todos los aspectos sustanciales a partir de la fecha en que se brindó o a partir de la fecha (si la hubiera) en que se indique.

**Ausencia de garantías**

M.E. y P.F.  
228

N  
M  
Z

ES COPIA  
ORIGINAL  
66  
AGUSTO BERNARDO ALBERETE

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

1.10 No existe ni existirá garantía alguna sobre los materiales, las piezas, los activos y los equipos que se entregarse en virtud del Contrato Comercial.

ANEXO I

**Ausencia de inmunidad**

1.11 La celebración, otorgamiento y cumplimiento de esta Acta no constituyen actos públicos ni gubernamentales, sino actos privados y comerciales.

1.12 No tiene derecho a alegar ni a provocar que se alegue en su nombre ningún derecho de inmunidad (soberana ni de otro tipo) para sí misma ni para ninguno de sus activos (excepto los Activos Públicos) en una acción coercitiva tomada en su contra en virtud del presente que pueda iniciarse contra esta en cualquier tribunal competente.

**Periodicidad**

1.13 Se considera que el Empleador presenta cada una de las declaraciones establecidas en la cláusula 1 de esta Acta a cada Parte Financiera en referencia a los hechos y las circunstancias existentes en la fecha de cada Solicitud de Utilización y el primer día de cada Período de Interés.

**2 Compromisos de brindar información**

Los compromisos de esta cláusula 2 tendrán vigencia a partir de la fecha de este Convenio y permanecerán vigentes mientras haya algún monto pendiente de pago en virtud de los Documentos Financieros o se encuentre vigente algún Compromiso.

**Información: misceláneo**

2.1 El Empleador deberá suministrar de inmediato al Agente Crediticio (en un número suficiente de copias para todos los Prestamistas, si el Agente Crediticio así lo requiere) la información adicional relativa a la situación financiera y a las operaciones del Proyecto que cualquiera de las Partes Financieras o SINOSURE (mediante el Agente Crediticio) puedan solicitar de manera razonable.

2.2 El Empleador deberá notificar de inmediato (y, en cualquier caso, dentro de los cinco (5) Días Hábiles) al Agente Crediticio cuando este o la República Argentina, según sea el caso, tome conocimiento o sea notificado de cualquier litigio, demanda, investigación, arbitraje, otro procedimiento o controversia pendiente o, a su entender, inminente que lo involucre a él o a la República Argentina, y que:

(a) pudiera dar lugar a una Garantía sobre cualquiera de sus bienes;

pudiera razonablemente tener un Efecto Adverso Importante; o

se relacione con cualquiera de las deudas del Club de París, los bonistas que no entraron en el canje de deuda soberana en default o cualquier reclamación en el contexto de los tratados bilaterales de inversión.

**Notificaciones**

2.3 El Empleador deberá notificar el Agente Crediticio respecto de cualquier hecho del que tome conocimiento y que, en su opinión razonable, pueda tener un Efecto Adverso Importante.

**3 Compromisos generales**

Los compromisos de esta cláusula 3 tendrán vigencia a partir de la fecha de esta Acta y permanecerán vigentes mientras haya algún monto pendiente en virtud de los Documentos Financieros o se encuentre vigente algún Compromiso.

**Autorizaciones**

3.1 El Empleador deberá inmediatamente:

y F.P.  
24 ME y RB  
86 (c)



- (a) obtener, cumplir y hacer todo lo necesario para conservar la plena vigencia; y
- (b) suministrar copias certificadas al Agente Crediticio de

cualquier Autorización necesaria en virtud de cualquier ley o reglamentación de la República Argentina para que pueda cumplir con sus obligaciones en virtud de esta Acta y del Contrato Comercial y para asegurar la legalidad, validez, exigibilidad o admisibilidad como prueba en la República Argentina de esta Acta y del Contrato Comercial.

**Póliza de SINOSURE**

- 3.2 El Empleador no deberá tomar ninguna medida ni omitir tomar una medida que pueda:
- (a) permitir la restricción, revocación, anulación o rescisión de la Póliza de SINOSURE; o
  - (b) dar lugar a una exclusión o defensa de pago aplicable a un siniestro asegurado por la Póliza de SINOSURE.

**Contrato Comercial**

- 3.3 El Empleador se compromete:
- (a) a cumplir el Contrato Comercial;
  - (b) sin perjuicio de las disposiciones del derecho aplicable, a no modificar ninguna disposición del Contrato Comercial, incluidas, entre otras, las disposiciones relacionadas con las partes, el objeto, el precio, el prorrateo del precio, los plazos para el cumplimiento y, en general, cualquier otra disposición del Contrato Comercial, según sea el caso, sin previo consentimiento por escrito del Agente Crediticio (que actúa de acuerdo con las instrucciones de los Prestamistas);
  - (c) a notificar al Agente Crediticio inmediatamente después de tomar conocimiento de cualquier incumplimiento sustancial del Contrato Comercial o aviso de rescisión que se entregue en virtud de tal Contrato;
  - (d) a no rescindir ni abandonar el Contrato Comercial ni el Proyecto; y
  - (e) a no renunciar al cumplimiento de una disposición sustancial del Contrato Comercial (ni procurar o permitir que el Exportador lo haga).

**Documentos de aprobación**

Las copias de los documentos que se adjuntan a este certificado como Apéndice A se entregan de conformidad con el punto 1 (f) del Anexo 2 del Convenio de Crédito; son copias fieles de dichos documentos, se encuentran plenamente vigentes sin modificación alguna y son todas las autorizaciones que requiere el Empleador para formalizar, otorgar y cumplir el Contrato Comercial.

**5 Legislación vigente**

Esta Acta y toda obligación no contractual que surja de esta o en relación con esta se regirá por la legislación inglesa, sin perjuicio de las excepciones a la renuncia a la inmunidad incluida en la cláusula 7 (*Dispensa*).

La elección del derecho inglés como derecho aplicable de esta Acta no se aplicará al Contrato Comercial, que se rige por el derecho argentino.

**6 Aplicabilidad**

**Jurisdicción**

M.E. y F.P.  
224

*[Handwritten signature]*

ES COPIA  
68  
ADAM BERNABE Y DERETE

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito





6.1 La República Argentina se somete irrevocablemente a la jurisdicción de los tribunales de Inglaterra (cada uno de ellos, un "Tribunal Especificado") en relación con toda demanda, acción judicial o proceso en su contra o contra sus bienes, activos o ingresos resultantes de esta Acta o que se relacionen con la misma (un "Proceso Relacionado"). La República Argentina acuerda que una sentencia final no apelable en cualquier Proceso Relacionado (la "Sentencia Relacionada") será definitiva y vinculante para la Argentina, y podrá aplicarse mediante una demanda, acción o proceso judicial en relación con la Sentencia Relacionada en cualquier tribunal que sea competente o en cuya jurisdicción se encuentre la República Argentina o sus bienes, activos o ingresos (los "Otros Tribunales").

6.2 Por la presente la República Argentina renuncia irrevocable e incondicionalmente, en la medida en que lo permita la ley, a cualquier objeción presente o futura que pueda tener respecto de los Procesos Relacionados presentados ante un Tribunal Especificado o las Sentencias Relacionadas presentadas en Otro Tribunal por motivos de jurisdicción, residencia o domicilio, o porque los Procesos Relacionados o las Sentencias Relacionadas fueron presentados en un tribunal incompetente.

6.3 Independientemente de las cláusulas 6.1 y 6.2, no se impedirá que ninguna de las Partes Financieras inicie demandas, acciones legales o procesos prejudiciales respecto de los bienes, activos o ingresos de la República Argentina en cualquier Otro Tribunal antes de que se dicte una sentencia final no apelable en los Procesos Relacionados.

**Notificación de proceso**

6.4 Sin perjuicio de cualquier otra forma de notificación permitida por cualquier ley pertinente, el Empleador:

- (a) designará irrevocablemente a un agente de notificación de proceso, que el Agente Crediticio apruebe, en relación con cualquier proceso judicial ante los tribunales ingleses en virtud de esta Acta. El Empleador deberá notificar por escrito al Agente crediticio quien será el agente de notificación. Si el Agente Crediticio no aprueba a ese agente de notificación, deberá notificárselo al Empleador en el término de cinco (5) Días Hábiles contados a partir de la fecha en que recibió la notificación donde se propone a dicho agente. Si el Agente Crediticio no notifica al Empleador en el período indicado anteriormente, se considerará que aprueba al agente de notificación propuesto por el Empleador; y
- (b) acuerda que el incumplimiento por parte de un agente de notificación de informar al Empleador respecto del proceso no invalidará el proceso en cuestión.

**7 Dispensa**

E. y F.P. 71  
24  
M.E. y F.P.  
186

El Empleador irrevocablemente reconoce y acepta que esta Acta y todos los acuerdos celebrados en relación con la presente (incluidos todos sus apéndices, anexos y adjuntos) y el cumplimiento o incumplimiento de sus obligaciones en virtud de esta Acta no constituyen actos públicos ni gubernamentales de la República Argentina, sino actos comerciales. En cualquier caso, por la presente renuncia, respecto de cualquier controversia que surja en relación con esta Acta en virtud de cualquier ley o en cualquier jurisdicción, independientemente de que la(s) controversia(s) se relacione(n) con actos de carácter soberano o gubernamental, a cualquier demanda de inmunidad que posea o pueda adquirir por motivos de soberanía o por cualquier otro motivo (para sí mismo y para su bienes actuales y los que pueda adquirir en el futuro) de:

- (a) la jurisdicción de cualquier proceso judicial constituida de conformidad con esta Acta y la notificación y el seguimiento de cualquier proceso ante el tribunal;
- (b) los privilegios procesales relativos a la obligación de revelar documentación o información;
- (c) cualquier desagravio, previo o posterior al inicio del proceso judicial, que incluye, sin carácter limitativo, las medidas cautelares, resoluciones que exijan el cumplimiento específico de una obligación o recuperación de tierras, presentado ante cualquier tribunal, establecimiento judicial u otro organismo competente; y
- (d) cualquier compensación, embargo o medida de ejecución o cumplimiento de una sentencia o laudo arbitral contra los bienes de la República Argentina, o en una acción real por embargo, incautación

*[Handwritten signatures and initials]*

74





o venta de sus bienes independientemente del uso o uso previsto de los mismos, sea este o de otro tipo, con excepción de los Activos Públicos.

7.2

Esta renuncia a la inmunidad soberana constituye únicamente una renuncia limitada y específica a los efectos de los Documentos Financieros y en ninguna circunstancia podrá interpretarse como una renuncia general de la Argentina o como una renuncia respecto de los procesos judiciales no relacionados con los Documentos Financieros. En la medida en que esta renuncia se relacione con la jurisdicción donde se encuentra Otro Tribunal, la Argentina extiende dicha renuncia únicamente a los fines de permitir que las Partes Financieras hagan cumplir o ejecuten una sentencia o laudo arbitral relacionado con los Documentos Financieros.

Esta Acta de Compromiso fue suscripta como acta y se ha otorgado en la fecha mencionada al comienzo de esta Acta.

Formalizada como acta por y en representación de

La Secretaría de Transporte del Ministerio del Interior y Transporte del Gobierno de la Nación Argentina en nombre de la República Argentina.

SOFIA SAPOSNIK  
TRADUCTORA PÚBLICA  
INGLES  
MAT. T° XIX F° 135 CAP. FED.  
INSCRIP. G.T.P.G.B.A. N° 7288

M.E. y F.P.  
224

ES COPIA

COPIA  
DEL ORIGINAL  
MANUSCRITO ALDERETE

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

Apéndice A

SOFIA SAPOSNIK  
TRADUCTORA PÚBLICA  
INGLÉS  
MAT. T° XIX F° 135 CAP. FED.  
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. N° 7262



Handwritten signature or initials.

Handwritten signature or initials.

E. y F.P.  
24

M.E. y F.P.  
186

FIRMAS



**EL PRESTATARIO**

MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA  
REPRESENTACIÓN DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

Por: [se observa una firma ilegible].

**LOS ORGANIZADORES**

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

Por: [se observa una firma ilegible].

**EL AGENTE CREDITICIO**

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

Por: [se observa una firma ilegible].

**LOS PRESTAMISTAS**

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

Por: [se observa una firma ilegible].

**LOS ORGANIZADORES**

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

Por: [se observa una firma ilegible].

**LOS PRESTAMISTAS**

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

Por: [se observa una firma ilegible].

M.E. y F.P.  
224

[Todas las páginas del documento se encuentran inicialadas y fechadas en el margen inferior derecho en el anverso, y en el reverso aparece la firma y sello de Marta M. L. de Bufano, Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito, indicando: ES COPIA].

Es traducción fiel de una copia del documento original redactado en idioma inglés que he tenido ante mí y a la cual me remito, y que he vertido al idioma nacional en 72 (setenta y dos) páginas escritas sólo en el anverso.  
Ciudad de Buenos Aires, 11 de julio de 2012.

EL COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS  
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Corresponde a la Legalización  
Nº 40237/12  
FRANCO MAGGIORINI

SOFIA SAPOSNIK  
TRADUCTORA PUBLICA  
INGLES  
MAT. T° XIX F° 135 CAP. FED.  
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. N° 7282

ES COPIA  
72

Marta M. Labaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

MINISTERIO DE ECONOMIA Y FINANZAS PUBLICAS  
SECRETARIA DE ECONOMIA Y FINANZAS PUBLICAS  
ESTRATEGIA ALTERNATIVA



# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

REPÚBLICA ARGENTINA  
LEY 20.305

**ANEXO I**


## LEGALIZACIÓN

Por la presente, el *COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES*, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes a/la Traductor/a Público/a SAPOSNIK, SOFÍA SOLEDAD que obran en los registros de esta institución en el folio 135 del Tomo 19 en el idioma **INGLES**

Legalización Número: 40237

Buenos Aires, 11/07/2012



  
MARCELO F. SIGALOFF  
Gerente de Legalizaciones  
Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

**ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA**

Control Interno: 12680440237



Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373-7173 y líneas rotativas



Carta -----



**CARTA COMPLEMENTARIA AL CONVENIO DE CRÉDITO COMPRADOR**

**MÉTODO PARA CALCULAR LA PRIMA DE SINOSURE**

De: **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION** -----

**ANEXO 1**

en su carácter de Agente Crediticio y Prestamista en virtud del Convenio de Crédito Comprador, y tal cual se define en el mismo (conforme se define a continuación). -----

**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED** -----

en su carácter de Prestamista en virtud del Convenio de Crédito Comprador, y tal cual se define en el mismo (conforme se define a continuación). -----

Para: **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA** en representación de la República Argentina en su carácter de Prestatario en virtud del Convenio de Crédito Comprador, y tal cual se define en el mismo (conforme se define a continuación). -----

25 de junio de 2012 -----

Estimados Señores: -----

**El Convenio de Crédito Comprador celebrado en la fecha de esta Carta Complementaria o en una fecha cercana a esta entre el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA en representación de la República Argentina que actúa como Prestatario, China Development Bank Corporation y Industrial and Commercial Bank of China Limited que actúan como agentes organizadores principales designados, las instituciones financieras enumeradas en el Anexo 1 del Convenio de Crédito Comprador que actúan como Prestamistas y China Development Bank Corporation que actúa como Agente Crediticio (el "Convenio de Crédito Comprador").** -----

y F.P.  
2 4

Los términos definidos en el Convenio de Crédito Comprador tendrán el mismo significado cuando se los utiliza en esta Carta Complementaria, a menos que el contexto exija otra interpretación. Esta Carta Complementaria es un Documento Financiero a los efectos del Convenio de Crédito Comprador. -----

**Prima de SINOSURE** -----

La cláusula 4.1 (*Prima de SINOSURE*) del Convenio de Crédito Comprador prevé que el pago de la Prima de SINOSURE se realice por un monto calculado sobre la base de una tasa de siete coma veintiuno por ciento (7,21%) neto sobre el monto total de la Facilidad vigente a la fecha de este Convenio y la estimación de los intereses que se devenguen mientras exista la Facilidad. -----



Sin perjuicio de lo estipulado en la cláusula 4.4 del Convenio de Crédito Comprador y el derecho de SINOSURE de determinar el monto final de la Prima, las Partes acuerdan hacer todo lo que sea razonablemente posible para aplicar el método indicado a continuación.

**Método para el cálculo**

1. La Prima de Sinosure se calculará:
  - A. Sumando el capital y los pagos de intereses previstos que se realicen conforme a la Proyección de pagos del Préstamo (véase sección 2);
  - B. Multiplicando esa suma por 7,21%
2. A los fines de determinar la Proyección de pagos del Préstamo, se utilizará el Cronograma de Desembolsos y Amortizaciones previsto (véase sección 3) y los pagos de intereses previstos se calcularán sobre la base de una tasa de interés equivalente a la Tasa de Canje o Tasa Swap Aplicable (véase sección 5) más 290 puntos básicos.
3. Dentro de los 30 días desde la Fecha de Suscripción, el Exportador enviará una estimación de los avances de obra y de los desembolsos correspondientes, que será la mejor estimación que pueda realizar en ese momento. El Agente Crediticio utilizará estas estimaciones para elaborar el Cronograma de Desembolsos y Amortizaciones previsto.
4. La Prima de Sinosure será pagadera en cuatro cuotas: cada una de las primeras dos cuotas corresponderá a un 30% del total, y las dos restantes corresponderán cada una a un 20% del total. La primera cuota deberá pagarse antes del primer desembolso del Préstamo, mientras que las demás cuotas deberán pagarse once meses después de la fecha de pago de la cuota inmediatamente anterior y, de no ser así, deberán pagarse de conformidad con la cláusula 4 del Convenio de Crédito Comprador. No obstante lo mencionado anteriormente, el monto de la Prima de Sinosure se calculará una única vez al inicio.
5. A los efectos de este procedimiento, se adoptarán las siguientes definiciones:
  - "Fecha de Cálculo": es la Fecha de Suscripción, siempre y cuando sea un día hábil en Nueva York, Londres, Buenos Aires y Beijing. De lo contrario, la fecha será el día inmediatamente posterior a la Fecha de Suscripción que sea hábil en los cuatro lugares mencionados.
  - "Fecha de Suscripción": es el día de suscripción del Convenio de Crédito.
  - "Horario establecido": las 11.00 horas, de la hora de Nueva York, del día de la "Fecha de cálculo".
  - "Tasa de Canje o Tasa Swap Aplicable": es el promedio entre los precios de oferta y demanda en USD tomado de la pantalla ICAP1 de Reuters en el Horario Establecido, por 15 años, en el Horario Establecido de la Fecha de Cálculo.

M.E. y F.P.  
224

Handwritten initials and scribbles.

ES COPIA  
ADAN BERNARDELLI DEREFE

Marta M. Labaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

A los fines de indicar conformidad con los términos de esta Carta Complementaria, deberá firmarse y remitirse la copia que se encuentra adjunta.



**ANEXO I**

Atentamente, [Se observa una firma ilegible] en representación de **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION** en su carácter de Agente Crediticio y Prestamista

[Se observa una firma ilegible] en representación de **INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED** en su carácter de Prestamista

Por medio de la presente se presta conformidad con los términos de esta Carta Complementaria.

Se observan la firma y el sello de Hernán Lorenzino, Ministro de Economía y Finanzas Públicas en representación del **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**

[Todas las páginas del documento se encuentran inicialadas y fechadas en el margen inferior derecho en el anverso, y en el reverso aparece la firma y el sello de Gabriel Albuernes, Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito, indicando: ES COPIA].

Es traducción fiel de una copia del documento original redactado en idioma inglés que he tenido ante mí y a la cual me remito, y que he vertido al idioma nacional en tres páginas escritas sólo en el anverso. Ciudad de Buenos Aires, 11 de julio de 2012.

Handwritten initials 'M' and 'L'.  
Stamp: E. y F.P.  
Stamp: 224  
Stamp: M. E. y F.P.  
Stamp: 186

EL COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Concesionado a la Legalización  
Nº 40236  
FRANCO MAGGIORANI

SOFÍA SAPOSNIK  
TRADUCTORA PÚBLICA  
INGLÉS  
MAT. Tº XIX Fº 135 CAP. FED.  
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nº 7262

Handwritten signature of Sofía Saposnik.

78



# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

REPÚBLICA ARGENTINA  
LEY 20.305



## LEGALIZACIÓN

Por la presente, el *COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES*, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes a/l/a Traductor/a Público/a SAPOSNIK, SOFÍA SOLEDAD que obran en los registros de esta institución en el folio 135 del Tomo 19 en el idioma INGLES

Legalización Número: 40236

Buenos Aires, 11/07/2012

M.E. y F.P.  
224

ES COPIA FIDEL DE ORIGINAL  
JOAN GERRA BERTOLUCCI

MARCELO F. SIGALOFF  
Gerente de Legalizaciones  
Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control Interno: 12680440236



Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373-7173 y líneas rotativas

**ES COPIA**

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito





Carta -----

Privado & Confidencial -----

De: **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION y INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED** en su carácter de Organizadores en virtud del Convenio de Crédito Comprador, y tal cual se define en el mismo (conforme se define a continuación).-----

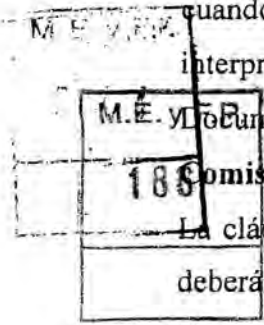
Para: **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA** en representación de la República Argentina en su carácter de Prestatario en virtud del Convenio de Crédito Comprador, y tal cual se define en el mismo (conforme se define a continuación).-----

25 de junio de 2012.-----

Estimados Señores:-----

**El Convenio de Crédito Comprador celebrado en la fecha de esta Carta de Comisiones o en una fecha cercana a esta entre el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA en representación de la República Argentina que actúa como Prestatario, China Development Bank Corporation y Industrial and Commercial Bank of China Limited que actúan como agentes organizadores principales designados, las instituciones financieras enumeradas en el Anexo 1 del Convenio de Crédito Comprador que actúan como Prestamistas y China Development Bank Corporation que actúa como Agente Crediticio (el "Convenio de Crédito Comprador").**-----

Los términos definidos en el Convenio de Crédito Comprador tendrán el mismo significado cuando se los utiliza en esta Carta de Comisiones, a menos que el contexto exija otra interpretación. Esta Carta de Comisiones es tanto una Carta de Comisiones como un Documento Financiero a los fines del Convenio de Crédito Comprador.-----



-----  
La cláusula 12.4 (*Comisión de gestión*) del Convenio de Crédito Comprador contempla que deberá pagarse una comisión de gestión al Agente Crediticio, por un monto y en las fechas que se establecen en una Carta de Comisiones. Esta es la Carta de Comisiones a la que se hace referencia en dicha cláusula.-----

El refrendo de esta Carta de Comisiones expresa el consentimiento de pagar al Agente Crediticio (por cuenta de los Organizadores), en contraprestación por los servicios prestados por los Organizadores en su carácter de gestores de la Facilidad, una comisión de gestión de cero coma dos por ciento (0,2%) del Monto Crediticio, lo que suma un total de cuatro

*[Handwritten signatures and initials]*

millones ciento noventa y nueve mil novecientos treinta y dos dólares estadounidenses (\$4.199.932) (la **Comisión de Gestión**).



La Comisión de Gestión será pagadera en cuatro (4) cuotas iguales de un millón cuatrocientos nueve mil novecientos ochenta y tres dólares estadounidenses (\$1.049.983). La primera cuota deberá pagarse el quinto Día Hábil posterior a la Fecha de Entrada en Vigor, conforme se define en la cláusula 38 del Convenio de Crédito Comprador. La segunda cuota deberá pagarse en la fecha en que se cumplan doce (12) meses desde la fecha en que se suscriba el Convenio de Crédito Comprador (**Fecha de Suscripción**). La tercera cuota deberá pagarse en la fecha en que se cumplan veinticuatro (24) meses desde la Fecha de Suscripción. La cuarta cuota deberá pagarse en la fecha en que se cumplan treinta y seis (36) meses desde la Fecha de Suscripción.

**Impuestos**

Todos los pagos que deban realizarse en virtud de esta Carta de Comisiones estarán excluidos de cualquier retención, IVA o impuesto similar que pudiera aplicarse en relación con dicho monto, y deben realizarse libres y exentos de cualquier compensación, contrademanda, deducción o retención de cualquier naturaleza. En caso de que deba realizarse alguna retención de impuestos por ley, deberá pagarse un monto adicional para garantizar que el monto que se reciba sea igual al monto que se hubiese percibido de no haberse aplicado dicha retención. Si se aplica el IVA u otro impuesto similar respecto de cualquier monto pagadero en virtud de esta Carta de Comisiones, este deberá pagarse en el mismo momento en que se paga el monto pertinente.

**Pagos**

Todos los pagos que se realicen en relación con esta Carta de Comisiones deberán efectuarse en dólares estadounidenses y de conformidad con nuestras instrucciones.

M.E. y F.P.  
224

**No reembolsable**

La Comisión de Gestión no es reembolsable ni acumulable con otras comisiones pagaderas en relación con la Facilidad.

**Confidencialidad**

Con sujeción al párrafo siguiente, el refrendo de esta Carta de Comisiones confirma que los términos de esta Carta de Comisiones son confidenciales y no deben revelarse ni confiarse a otras personas.

Se puede entregar una copia de esta Carta de Comisiones al Gobierno de la República Argentina y a los asesores que ustedes tengan y que deban conocer la información contenida en dicha Carta, y que sean conscientes de la obligación de confidencialidad mencionada en el

*Handwritten signature*

2  
LE COPIA REEMPLAZA EL ORIGINAL  
AGIAN BERNARDE ALIQUETE

**ES COPIA**

GABRIEL ALBUERNES  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organizaciones Internacionales de Crédito

párrafo precedente y acuerden someterse a la misma. Es posible revelar cualquier información requerida en virtud de cualquier legislación o reglamentación aplicable.-----

Anexo VII  
FOLIO 2061  
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS

**Legislación vigente**-----

Esta Carta de Comisiones y todas las obligaciones no contractuales que resulten de la misma o que se relacionen con ella se registrarán y se interpretarán de conformidad con la legislación inglesa.-----

**ANEXO I**

**Jurisdicción**-----

Las cláusulas 1.2 a 1.5 inclusive (*Interpretación*), 1.6 y 1.7 (*Derechos de Terceros*), 34 (*Ejemplares*), 36 y 37 (*Dispensa*) contenidas en el Convenio de Crédito Comprador se aplicarán *mutatis mutandi* a esta Carta de Comisiones como si estuvieran plenamente enunciadas en ella y como si cualquier referencia que se hace en esas cláusulas al Convenio de Crédito Comprador incluyera una referencia a esta Carta de Comisiones.-----

A los fines de indicar conformidad con los términos de esta Carta de Comisiones deberá firmarse y remitirse la copia que se encuentra adjunta.-----

Atentamente,-----

Se observa una firma ilegible] en representación de **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION** en su carácter de Organizador-----

[Se observa una firma ilegible] en representación de **INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED** en su carácter de Organizador-----

Por medio de la presente se presta conformidad con los términos de esta Carta de Comisiones.-----

Se observan la firma y el sello de Hernán Lorenzino, Ministro de Economía y Finanzas Públicas en representación del **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**-----

M.E.y F.P.  
424  
M.E.y F.P.  
186

-----  
Todas las páginas del documento se encuentran inicialadas y fechadas en el margen inferior derecho en el anverso, y en el reverso aparece la firma y el sello de Gabriel Albuernes, Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito, indicando: ES COPIA].-----

Es traducción fiel de una copia del documento original redactado en idioma inglés que he tenido ante mí y a la cual me remito, y que he vertido al idioma nacional en tres páginas escritas sólo en el anverso. Ciudad de Buenos Aires, 11 de julio de 2012.-----

*[Handwritten signatures and initials]*

TRADUCTORES PUBLICOS  
CIUDAD DE BUENOS AIRES  
le a la Legalización  
Nº 40235/12 3  
MAGGIORINI

SOFIA SAPOSNIK  
TRADUCTORA PUBLICA  
INGLES  
MAT. T° XIX F° 135 CAP. FED.  
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. N° 7282

*[Handwritten signature]*





# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

REPÚBLICA ARGENTINA  
LEY 20.305

## LEGALIZACIÓN

Por la presente, el *COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES*, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes a/la Traductor/a Público/a SAPOSNIK, SOFÍA SOLEDAD

que obran en los registros de esta institución en el folio 135 del Tomo 19 en el idioma INGLÉS

Legalización Número: 40235

Buenos Aires, 11/07/2012



**ES COPIA**

BUENOS AIRES  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito



MARCELO F. SIGALOFF  
Gerente de Legalizaciones  
Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control Interno: 12680440235





Carta -----

Privado & Confidencial -----



**ANEXO I**

De: **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION y INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED** en su carácter de Organizadores en virtud del Convenio de Crédito Comprador, y tal cual se define en el mismo (conforme se define a continuación). -----



Para: **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA** en representación de la República Argentina en su carácter de Prestatario en virtud del Convenio de Crédito Comprador, y tal cual se define en el mismo (conforme se define a continuación). -----

25 de junio de 2012-----

Estimados Señores: -----

**El Convenio de Crédito Comprador celebrado en la fecha de esta Carta de Comisiones o en una fecha cercana a esta entre el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA en representación de la República Argentina que actúa como Prestatario, China Development Bank Corporation y Industrial and Commercial Bank of China Limited que actúan como agentes organizadores principales designados, las instituciones financieras enumeradas en el Anexo 1 del Convenio de Crédito Comprador que actúan como Prestamistas y China Development Bank Corporation que actúa como Agente Crediticio (el "Convenio de Crédito Comprador").** -----

Los términos definidos en el Convenio de Crédito Comprador tendrán el mismo significado cuando se los utiliza en esta Carta de Comisiones, a menos que el contexto exija otra interpretación. Esta Carta de Comisiones es tanto una Carta de Comisiones como un Documento Financiero a los fines del Convenio de Crédito Comprador. -----

**Comisiones**-----

La cláusula 12.3 (*Comisión de apertura*) del Convenio de Crédito Comprador contempla que deberá pagarse una comisión de apertura a los Organizadores, por un monto y en las fechas que se establecen en una Carta de Comisiones. Esta es la Carta de Comisiones a la que se hace referencia en dicha cláusula. -----

El refrendo de esta Carta de Comisiones expresa el consentimiento de pagar al Agente Crediticio (por cuenta de los Organizadores), en contraprestación por los servicios prestados por los Organizadores en la gestión de entrega de la Facilidad, una comisión de apertura de cero coma cinco por ciento (0,5%) del Monto Crediticio, lo que suma un total de diez

E. y F.P.  
24  
M. E. y F.P.  
186



(\$10.499.828) (la **Comisión de Apertura**).-----

La Comisión de Apertura será pagadera en cuatro (4) cuotas iguales de dos mil seiscientos veinticuatro mil novecientos cincuenta y siete dólares estadounidenses (\$2.624.957). La primera cuota deberá pagarse el quinto Día Hábil posterior a la Fecha de Entrada en Vigor, conforme se define en la cláusula 38 del Convenio de Crédito Comprador. La segunda cuota deberá pagarse en la fecha en que se cumplan doce (12) meses desde la fecha en que se suscriba el Convenio de Crédito Comprador (**Fecha de Suscripción**). La tercera cuota deberá pagarse en la fecha en que se cumplan veinticuatro (24) meses desde la Fecha de Suscripción. La cuarta cuota deberá pagarse en la fecha en que se cumplan treinta y seis (36) meses desde la Fecha de Suscripción.-----

**Impuestos**-----

Todos los pagos que deban realizarse en virtud de esta Carta de Comisiones estarán excluidos de cualquier retención, IVA o impuesto similar que pudiera aplicarse en relación con dicho monto, y deben realizarse libres y exentos de cualquier compensación, contrademanda, deducción o retención de cualquier naturaleza. En caso de que deba realizarse alguna retención de impuestos por ley, deberá pagarse un monto adicional para garantizar que el monto que se reciba sea igual al monto que se hubiese percibido de no haberse aplicado dicha retención. Si se aplica el IVA u otro impuesto similar respecto de cualquier monto pagadero en virtud de esta Carta de Comisiones, este deberá pagarse en el mismo momento en que se paga el monto pertinente. -----

**Pagos** -----

Todos los pagos que se realicen en relación con esta Carta de Comisiones deberán efectuarse en dólares estadounidenses y de conformidad con nuestras instrucciones. -----

**No reembolsable** -----

La Comisión de Apertura no es reembolsable ni acumulable con otras comisiones pagaderas en relación con la Facilidad. -----

**Confidencialidad**-----

Con sujeción al párrafo siguiente, el refrendo de esta Carta de Comisiones confirma que los términos de esta Carta de Comisiones son confidenciales y no deben revelarse ni confiarse a otras personas. -----

Se puede entregar una copia de esta Carta de Comisiones al Gobierno de la República Argentina y a los asesores que ustedes tengan y que deban conocer la información contenida en dicha Carta, y que sean conscientes de la obligación de confidencialidad mencionada en el párrafo precedente y acuerden someterse a la misma. Es posible revelar cualquier información

U.S.P.R.  
224

*[Handwritten signatures and initials]*



Marta M. Labaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

**Legislación vigente**

Esta Carta de Comisiones y todas las obligaciones no contractuales que resulten de la o que se relacionen con ella se regirán y se interpretarán de conformidad con la legislación inglesa.



**Jurisdicción**

Las cláusulas 1.2 a 1.5 inclusive (*Interpretación*), 1.6 y 1.7 (*Derechos de Terceros*), 34 (*Ejemplares*), 36 y 37 (*Dispensa*) contenidas en el Convenio de Crédito Comprador se aplicarán *mutatis mutandi* a esta Carta de Comisiones como si estuvieran plenamente enunciadas en ella y como si cualquier referencia que se hace en esas cláusulas al Convenio de Crédito Comprador incluyera una referencia a esta Carta de Comisiones.

A los fines de indicar conformidad con los términos de esta Carta de Comisiones deberá firmarse y remitirse la copia que se encuentra adjunta.

Atentamente,

[Se observa una firma ilegible] en representación de **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION** en su carácter de Organizador

[Se observa una firma ilegible] en representación de **INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED** en su carácter de Organizador

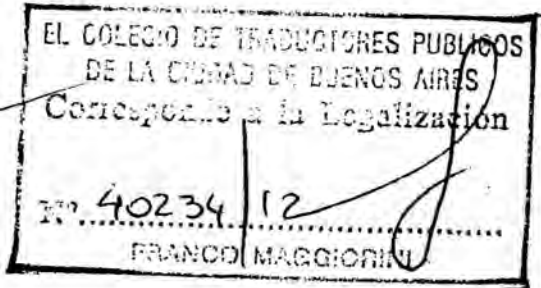
Por medio de la presente se presta conformidad con los términos de esta Carta de Comisiones. Se observan la firma y el sello de Hernán Lorenzino, Ministro de Economía y Finanzas Públicas en representación del **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**

[Todas las páginas del documento en el anverso se encuentran inicialadas y fechadas en el margen inferior derecho y en el margen superior derecho aparece la firma y el sello de María Cristina Binda, Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito, indicando: ES COPIA].

M. y F.P.  
24  
M.E.  
180

Es traducción fiel de una copia del documento original redactado en idioma inglés que he tenido ante mí y a la cual me remito, y que he vertido al idioma nacional en tres páginas escritas sólo en el anverso. Ciudad de Buenos Aires, 11 de julio de 2012.

Handwritten marks: '12', '15', '2' with arrows pointing to the stamps.



SOFÍA SAPOSNIK  
TRADUCTORA PÚBLICA  
INGLES  
MAT. T° XIX F° 135 CAP. FED.  
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. N° 7282





# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

REPÚBLICA ARGENTINA  
LEY 20.305



## LEGALIZACIÓN

Por la presente, el *COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES*, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes a/la Traductor/a Público/a SAPOSNIK, SOFÍA SOLEDAD

que obran en los registros de esta institución en el folio 135 del Tomo 19 en el idioma INGLES

Legalización Número: 40234

Buenos Aires, 11/07/2012



MARCELO F. SIGALOFF  
Gerente de Legalizaciones  
Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

**ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE  
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA**

Control Interno: 12680440234



Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373-7173 y líneas rotativas

**ES COPIA**

Marta M. Lobacearo  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



ADVANCE PAYMENT AGREEMENT



between

MINISTRY OF ECONOMY AND PUBLIC FINANCE OF THE  
REPUBLIC OF ARGENTINA (MEyFP),

CHINA MACHINERY ENGINEERING CORPORATION (CMEC)

and

CHINA MACHINERY ENGINEERING ARGENTINA S.A. (CMEA).

M.E. y F.P.
186

Buenos Aires, December 4th, 2013.



**AGREEMENT**

This agreement is entered on December 4<sup>th</sup>, 2013 between MINISTRY OF ECONOMY AND PUBLIC FINANCE OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA (hereinafter "MEyFP"), represented by Dr. Axel Kicillof, domiciled at Hipólito Yrigoyen 250, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Republic of Argentina, **CHINA MACHINERY ENGINEERING CORPORATION** (hereinafter, "CMEC"), represented by Mr. Zhang Chun, domiciled at 178 Guang An Men Wai Street, Xicheng District, Beijing 100055, China and **CHINA MACHINERY ENGINEERING ARGENTINA S.A.** (hereinafter, "CMEA") represented by Mr. Zhixin Yin.

The MEyFP, CMEC and CMEA shall be jointly referred to as the Parties.

WHEREAS:

**Whereas**, on March 11<sup>th</sup>, 2010, the Contract for Belgrano Cargo Railway Rehabilitation Project was signed between the Secretary of Transportation and CMEC whose corporate name was at that time "China National Machinery & Equipment Import & Export Corporation", together with its General Conditions of Contract, Particular Conditions of Contract (for Supply of Materials and Plant), Particular Conditions of Contract (for Construction and Services), (hereinafter referred as the "Original Contract").



**Whereas**, the Original Contract was amended by Amendments I to VI dated July 13<sup>th</sup>, 2010, October 8<sup>th</sup>, 2010, April 7<sup>th</sup>, 2011, October 7<sup>th</sup>, 2011, June 25<sup>th</sup>, 2012, and September 25<sup>th</sup> 2013 respectively) hereinafter referred to, together with any other amendment to the Original Contract and other agreements or contracts for the Project between the MINISTRY OF INTERIOR AND TRANSPORTATION and CMEC dated prior to this Agreement, as the "Previous Amendments").

**Whereas**, on September 25<sup>th</sup> 2013, the MINISTRY OF INTERIOR AND

TRANSPORTATION and CMEC signed an Agreement for the supply of rails, sleepers, clip fasteners and other components (hereinafter referred as the "Previous Supply Agreement"). Hereinafter the Original Contract, the Previous Amendments and the Previous Supply Agreement are jointly defined as the "Previous Agreements";

**Whereas**, on June 25<sup>th</sup>, 2012 the Buyer Credit Facility Agreement for up to US\$ 2,099,965,834 supported by SINOSURE was entered into by the MINISTRY OF ECONOMY AND PUBLIC FINANCE and CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION and INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK LIMITED (hereinafter referred as the "Credit Agreement"), which stipulated an advance payment of 15% (USD 370,583,206) as local payment;

**Whereas**, on June 25<sup>th</sup>, 2012, the MINISTRY OF ECONOMY AND PUBLIC FINANCE and CMEC signed an Agreement regarding the applicable procedure for the advance payment set forth in this Contract (hereinafter referred as the "Advance Payment Agreement");

**Whereas**, on the date hereof, CMEC and the MINISTRY OF INTERIOR AND TRANSPORTATION, pursuant to the Credit Agreement and the Previous Agreements have signed an Amended and Restated Contract of the Original Contract and its Previous Amendments (the "Amended and Restated Commercial Contract");

**Whereas**, the Amended and Restated Commercial Contract stipulates an advance payment of 15% of the total contract price for an amount of USD 370,583,206 (hereinafter, the "Advance Payment");

**Whereas**, the MINISTRY OF ECONOMY AND PUBLIC FINANCE and CMEC have agreed to terminate the Advance Payment Agreement and to sign a new contract for the payment of the Advance Payment, with the intention of harmonizing its clauses to the Amended and Restated Commercial Contract.

THEREFORE, the Parties agree the following:



1.- The Parties agree that the Advance Payment equivalent to USD 370,583,206 (US DOLLARS THREE HUNDRED SEVENTY MILLIONS FIVE HUNDRED EIGHTY THREE THOUSANDS TWO HUNDRED AND SIX) shall be paid in Pesos, applying for its conversion the reference Exchange rate published by Argentine Central Bank in the Communication "A" no. 3500, corresponding to two working days prior to the issuance of the order of payment of the Advance Payment.

The Advance payment shall be made in the account of CMEA –acting as representative and payment agent- in a financial institution located in the Republic of Argentina.

One day prior to the payment of the Advance Payment, CMEA will issue the notes pursuant to the forms attached as Annexes to this Agreement, upon which it is notified and commits to subscribe, on the same day in which the Advance Payment is paid, a Promissory Note defined as Letra del Tesoro in United States Dollars (the "Promissory Note"), which shall be issued by the Coordinating Agency Responsible for Financial Administration Systems, in charge of TREASURY SECRETARIAT and FINANCE SECRETARIAT, both of the MEyFP.

The Promissory Note shall have the following characteristics:

a) Date of Issuance: it shall be the date of subscription of the Promissory Note.

b) Maturity date: after TWO (2) years from the date of subscription.

c) Interests: does not accrue interests.

d) Amortization: Full upon maturity.

e) Pre-payment Option: CMEA (the subscriber), prior authorization in writing from TRANSPORT SECRETARIAT OF THE MINISTRY OF INTERIOR AND TRANSPORT, and their notification to the MINISTRY OF ECONOMY AND PUBLIC FINANCE, shall be able to pay in advance the Promissory Note totally or partially. For pre-payment, CMEA (the subscriber) shall inform in a reliable manner the Public Debt Administration Unit which depends on the National Public Credit Bureau, which in turn depends on FINANCING UNDERSECRETARIAT



~~\_\_\_\_\_~~

*Handwritten signature or initials*





of FINANCE SECRETARIAT of the MEyFP, with an advance no earlier than fifteen calendar days.

f) Subscription Currency: Pesos, using the same exchange rate that the one used for the payment of the Advance Payment.

g) Amortization payment and/or pre-payment: Pesos, using the current exchange of reference of the prior two working day to each movement of funds in accordance to Argentine Central Bank in the Communication "A" no. 3500.

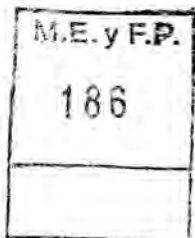


h) Form of Placement: Direct subscription by CMEA.

i) Ownership: a certificate shall be issued which shall be deposited in the CENTRAL DE REGISTRO Y LIQUIDACIÓN DE PASIVOS PÚBLICOS Y FIDEICOMISOS FINANCIEROS (CRYL) of Argentine Central Bank (B.C.R.A.).

j) Negotiation: Promissory Note shall be untransferable and shall not be quoted in domestic and international securities markets.

2.- In case thirty days before maturity of the Promissory Note, it has not been pre-paid in its entirety, CMEA commits to subscribe, for the outstanding payment, a new Promissory Note for said balance on the same Promissory Note conditions, the MEyFP committing to make every effort for such issuance to be included in the budget act of the relevant fiscal year.



3.- All tax or cost exclusively related to the issuance of the Promissory Note and its payment and to the transfer of the Advance amount to the account of the MEyFP under this Agreement, as well as expenses and stamp corresponding to this Agreement and to the Promissory Note, shall be covered by the MEyFP, or repaid to CMEA if paid by this Part. The repayment of said taxes or costs shall be made within fourteen days after the supporting receipts by CMEA have been received.

4.- The MEyFP shall not impose any condition, limitation or additional restriction upon the payment due to CMEA.



5.- All controversy under this agreement shall be timely solved through consultation or friendly conciliation among the parties through written notice from any of the parties. If the parties do not reach a mutual agreement within thirty days after receiving notice due to the controversy, the Party shall subject this controversy, prior notice to the other Party, to Federal Administrative Courts of the City of Buenos Aires.

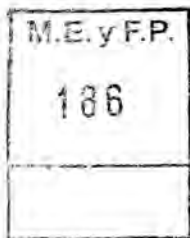
6.- This Agreement is written in English and is extended in six original counterparts. Each Party receives two counterparts, being all of them equally valid.

7.- This Agreement shall be governed by Argentine Law.

8.- No modification to this Agreement shall be valid unless it is agreed in writing by the Parties and issued as modification to the Agreement.

9.- This Agreement will be effective upon the payment of the Advance Payment.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties make their legal representatives or duly authorized representatives sign this Agreement on the date mentioned at the beginning of this Agreement.



SIGNED BY

Ministry of Economy and Public Finance

Signature, name and position:

CMEC: 张涛

Signature, name and position: Zhang Chun, President of CMEC



YIN Zhixin, YIN Zhixin, President of CMEA

CMEA:

Signature, name and position

WITNESSES:

Transport Secretariat.

Signature, name and position:

M.E.Y.F.P. 188  
ACUERDO MEYFP N° 1/13

Annex – Irrevocable Subscription Commitment.



Buenos Aires, \_\_\_\_\_

To the Bank \_\_\_\_\_

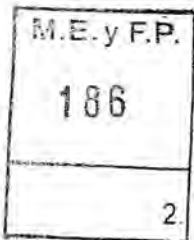
S \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ D

Ref.: Irrevocable Subscription Commitment.

I am writing to you within the framework of the Agreement signed today between CHINA MACHINERY ENGINEERING ARGENTINA S.A. and Finance Secretariat.

Within such framework, I irrevocably instruct you to:

1. Commit, in the presence of Finance Secretariat, to apply the funds to be received as Advance Payment, according to what is set forth in this agreement, for an amount of USD 370,583,206 (US DOLLARS THREE HUNDRED SEVENTY MILLIONS FIVE HUNDRED EIGHTY THREE THOUSANDS TWO HUNDRED AND SIX), to the subscription on behalf and to the order of China Machinery Engineering Argentina S.A. of a Letra del Tesoro (hereinafter "Promissory Note") denominated in US dollars for said amount. Such subscription shall be made in pesos applying for its conversion the reference exchange rate published by Argentine Central Bank in the Communication "A" no. 3500 used for the payment of the Advance Payment; and



2. Commit to authorize Finance Secretariat automatic debit of its current account in US dollars in BCRA for the amount in pesos equivalent to USD 370,583,206 (US DOLLARS THREE HUNDRED SEVENTY MILLIONS FIVE HUNDRED EIGHTY THREE THOUSANDS TWO HUNDRED AND SIX) in pesos, applying for its conversion the reference exchange rate mentioned in the above paragraph, against credit of the Promissory Note.

Yours sincerely,

*[Handwritten signature]*

By: CMEA.

Name:

Position:

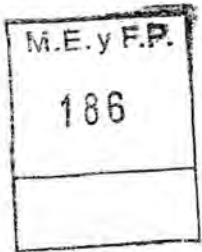
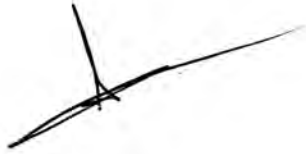
*[Handwritten scribbles and initials]*



I have received an original copy hereof

By: BANK \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Position: \_\_\_\_\_



R



o



Buenos Aires, \_\_\_\_\_



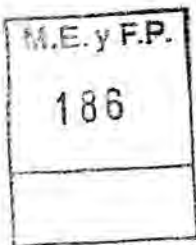
Mr. Finance Secretariat  
Ministry of Economy and Public Finance

S / D

Ref: Communication of irrevocable subscription commitment.

I hereby inform you that today and pursuant to what is set forth in the First Provision of the Agreement subscribed between CMEA and the Ministry of Economy and Public Finance dated \_\_\_\_\_, we have duly informed the financial entity \_\_\_\_\_(Bank) the Irrevocable Subscription Commitment of the Promissory Note in USD, whose copy, with reception receipt by the already mentioned entity, is hereto attached

Yours sincerely,



\_\_\_\_\_  
By: CMEA

Name:

Position:

Handwritten marks including a checkmark, a signature, and the number '24'.

Handwritten mark resembling a signature or initials.

Letter sent by the Financial Entity to Finance Secretariat committing to subscribe the Promissory Note in US dollars and authorization to debit from its account



Buenos Aires, \_\_\_\_\_

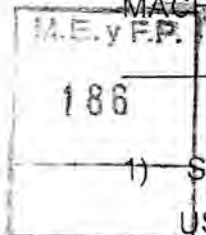
Mr. Finance Secretary  
Ministry of Economy and Public Finance

S / D

Ref: Irrevocable subscription commitment

I am writing to you within the framework of the Agreement subscribed today between CHINA MACHINERY ENGINEERING ARGENTINA S.A. and the Ministry of Economy and Public Finance.

Within said framework, and following the instructions of CHINA MACHINERY ENGINEERING CORPORATION (CMEA) on its behalf and to the order of, \_\_\_\_\_ (Bank) in the Republic of Argentina irrevocably commits to:



- 1) Subscribe on behalf and to the order of CMEA of the Promissory Note denominated in US dollars for the amount of USD 370,583,206 (US DOLLARS THREE HUNDRED SEVENTY MILLIONS FIVE HUNDRED EIGHTY THREE THOUSANDS TWO HUNDRED AND SIX). Said subscription shall be made in Pesos applying for its conversion the reference exchange rate published by Argentine Central Bank in the Communication "A" no. 3500, used for the payment of the Advance Payment; and
- 2) Automatically debit from our current account in Pesos in Argentine Central Bank the amount in pesos equivalent to USD 370,583,206 (US DOLLARS THREE HUNDRED SEVENTY MILLIONS FIVE HUNDRED EIGHTY THREE THOUSANDS TWO

*[Handwritten signature and initials]*

HUNDRED AND SIX), applying for its conversion the reference exchange rate mentioned in the above paragraph; against credit of the Promissory Note.

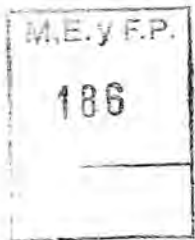


Yours sincerely,

By BANK \_\_\_\_\_

NAME: \_\_\_\_\_ POSITION: \_\_\_\_\_

*[Handwritten signature]*



*[Handwritten signature]*





TRADUCCIÓN PÚBLICA -----

ACUERDO DE PAGO POR ADELANTADO -----

ENTRE -----

MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA (MEyFP), -----

CHINA MACHINERY ENGINEERING CORPORATION (CMEC) -----

Y -----

CHINA MACHINERY ENGINEERING ARGENTINA S.A. (CMEA) -----

Buenos Aires, 4 de diciembre de 2014 -----

ACUERDO -----

Este acuerdo se celebra el 4 de diciembre de 2013 entre el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA (MEyFP), representado por el Dr. Axel Kicillof, con domicilio en Hipólito Irigoyen 250, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina, CHINA MACHINERY ENGINEERING CORPORATION (en adelante, "CMEC"), representada por el Sr. Zhang Chun, con domicilio en 178 Guang An Men Wai Street, Xicheng District, Beijing 100055, China y CHINA MACHINERY ENGINEERING ARGENTINA S.A. (en adelante, "CMEA"), representada por el Sr. Zhixin Yin. -----

Deberá hacerse referencia a MEyFP, CMEC y CMEA en conjunto como las Partes. -----

POR CUANTO: -----

Por cuanto, el 11 marzo de 2010 se firmó el Contrato para el Proyecto de Recuperación de la Compañía Ferroviaria Belgrano Cargo entre la Secretaría de Transporte y CMEC, cuyo nombre corporativo era en ese entonces "China National Machinery & Equipment Import & Export Corporation", junto con sus Condiciones Generales de Contrato, Condiciones Particulares de Contrato (para la Provisión de Materiales y Planta), Condiciones Particulares de Contrato (para la Construcción y Servicios), (en adelante mencionadas como el "Contrato Original"); -----

MARIANA I  
Traduc  
Idion  
Mat. T. XVII P  
scrip. C.T.F

REZ

ederal  
394

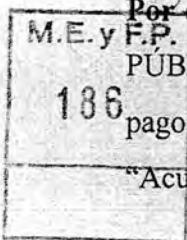


**Por cuanto**, el Contrato Original se enmendó mediante las Enmiendas I a VI de fecha 13 de julio de 2010, 8 de octubre de 2010, 7 de abril de 2011, 7 de octubre de 2011, 25 de junio de 2012 y 25 de septiembre de 2013 respectivamente (en adelante mencionadas como, junto con cualquier otra enmienda al Contrato Original y otros acuerdos o contratos para el Proyecto entre el MINISTERIO DEL INTERIOR Y TRANSPORTE y CMEC de fecha anterior a este Acuerdo, las “Enmiendas Anteriores”); -----

**Por cuanto**, el 25 de septiembre de 2013, el MINISTERIO DEL INTERIOR Y TRANSPORTE y CMEC firmaron un Acuerdo para la provisión de vías, durmientes, sujetadores y otros componentes (en adelante mencionados como el “Acuerdo de Provisión Previo”). En adelante el Contrato Original, las Enmiendas Anteriores y el Acuerdo de Provisión Previo se definen en conjunto como los “Acuerdos Previos”; -----

**Por cuanto**, el 25 de junio de 2012 se celebró el Acuerdo de Línea de Crédito al Comprador por un monto de hasta US\$ 2.099.965.834 soportado por SINOSURE entre el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS y CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION y INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK LIMITED (en adelante mencionado como el “Acuerdo de Crédito”), que estipulaba un pago por adelantado del 15% (USD 370.583.206) como pago local; -----

**Por cuanto**, el 25 de junio de 2012, el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS y CMEC firmaron un Acuerdo sobre el procedimiento aplicable para el pago por adelantado establecido en este Contrato (en adelante mencionado como el “Acuerdo de Pago Adelantado”); -----



**Por cuanto**, a la fecha del mismo, CMEC y el MINISTERIO DEL INTERIOR Y TRANSPORTE, conforme al Acuerdo de Crédito y los Acuerdos Previos, firmaron un Contrato Enmendado y Reafirmado del Contrato Original y sus Enmiendas Previas (el “Contrato Comercial Enmendado y Reafirmado”); -----

**Por cuanto**, el Contrato Comercial Enmendado y Reafirmado estipula un pago por adelantado del 15% del precio total del contrato por un monto de USD 370.583.206 (en adelante, el “Pago por Adelantado”); -----

AULA P  
ra Públic  
a Inglés  
146 Capit  
2.B.A. Nr





Por cuanto, el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS y CMEC acordaron rescindir el Acuerdo de Pago por Adelantado y firmar un nuevo contrato para el pago del Pago por Adelantado, con la intención de armonizar sus cláusulas con el Contrato Comercial Enmendado y Reafirmado.-----

POR TANTO, las PARTES acuerdan lo siguiente:-----

1. Las Partes acuerdan que el Pago por Adelantado equivalente a USD 370.583.206 (DÓLARES ESTADOUNIDENSES TRESCIENTOS SETENTA MILLONES QUINIENTOS OCHENTA Y TRES MIL DOSCIENTOS SEIS) deberá abonarse en Pesos, aplicando para su conversión el tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central de la República Argentina en la Comunicación "A" N° 3500, correspondiente a dos días hábiles previos a la emisión de la orden de pago del Pago por Adelantado.-----

El pago por Adelantado deberá realizarse en la cuenta de CMEA -que actúa como representante y agente de pago- en una institución financiera ubicada en la República Argentina.-----

Un día previo al pago del Pago por Adelantado, CMEA emitirá los pagarés conforme a los formularios adjuntos como Anexos a este Acuerdo, mediante los cuales es notificada

M.E. y F.P. se compromete a suscribir, en el mismo día en que se abona el Pago por Adelantado, un Pagaré definido como Letra del Tesoro en Dólares Estadounidenses (el "Pagaré"), que será emitida por la Agencia de Coordinación Responsable de los Sistemas de Administración Financiera, a cargo de la SECRETARÍA DE HACIENDA y la SECRETARÍA DE FINANZAS, ambas del MEyFP.-----

El Pagaré tendrá las siguientes características:-----

- a) Fecha de Emisión: será la fecha de suscripción del Pagaré.-----
- b) Fecha de Vencimiento: luego de DOS (2) años de la fecha de suscripción.-----
- c) Intereses: no devenga intereses.-----
- d) Amortización: total al vencimiento.-----
- e) Opción de Pre-pago: CMEA (el suscriptor), con previa autorización por escrito de la SECRETARÍA DE TRANSPORTE DEL MINISTERIO DEL INTERIOR

REZ

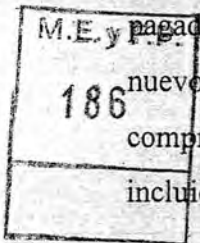
Federal  
6304MARIANA I  
Traduc  
Idiom  
Mat. T° XVII P°  
Inscrip. C.T.F



Y TRANSPORTE, y su notificación al MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS, podrá pagar por adelantado el Pagaré en forma total o parcial. Para el pre-pago, CMEA (el suscriptor) deberá informar de un modo confiable a la Unidad de Administración de Deuda Pública que depende de la Oficina Nacional de Crédito Público, que a su vez depende de la SUBSECRETARÍA DE FINANCIAMIENTO de la SECRETARÍA DE FINANZAS del MEyFP, con una antelación no antes de quince días calendario.

- f) Moneda de Suscripción: Pesos, utilizando el mismo tipo de cambio que el que se utiliza para el pago del Pago por Adelantado. -----
- g) Pago de amortización y/o pre-pago: Pesos, utilizando el tipo de cambio de referencia de los dos días hábiles previos a cada movimiento de fondos de acuerdo con BCRA en la Comunicación "A" N° 3500. -----
- h) Forma de Colocación: Suscripción Directa por CMEA. -----
- i) Titularidad: se deberá emitir un certificado que se depositará en la CENTRAL DE REGISTRO Y LIQUIDACIÓN DE PASIVOS PÚBLICOS Y FIDEICOMISOS FINANCIEROS (CRYL) de BCRA. -----
- j) Negociación: el Pagaré deberá ser intransferible y no se cotizará en mercados de valores locales e internacionales. -----

2. En caso de que treinta días antes del vencimiento del Pagaré, éste no se haya pre-pagado por completo, CMEA se compromete a suscribir, para el pago pendiente, un nuevo Pagaré para dicho saldo bajo las mismas condiciones del Pagaré, comprometiéndose el MEyFP a realizar todo esfuerzo para que dicha emisión sea incluida en la ley de presupuesto del año fiscal pertinente. -----



3. Todo impuesto o costo exclusivamente relacionado con la emisión del Pagaré y su pago y con la transferencia del monto por Adelantado a la cuenta del MEyFP en virtud de este Acuerdo, así como también los gastos y sellos correspondientes a este Acuerdo y Pagaré, serán cubiertos por el MEyFP, o reembolsados a CMEA si esta Parte los abona. El reembolso de dichos impuestos o costos deberá realizarse dentro de los catorce días luego de recibir los comprobantes de CMEA. -----

4. El MEyFP no deberá imponer ninguna condición, limitación o restricción adicional sobre el pago adeudado a CMEA. -----





5. Toda controversia en virtud de este acuerdo deberá resolverse oportunamente mediante la consulta o conciliación amigable entre las partes mediante una notificación por escrito de cualquiera de las partes. Si las partes no alcanzan un acuerdo mutuo dentro de los treinta días luego de recibir la notificación por la controversia, la Parte deberá someter esta controversia, con previa notificación a la otra Parte, a los Juzgados Federales en lo Contencioso Administrativo de la Ciudad de Buenos Aires. -----

6. Este Acuerdo se escribe en inglés y se extiende en seis ejemplares originales. Cada Parte recibe dos ejemplares, siendo todos ellos igualmente válidos. -----

7. Este Acuerdo estará regido por la ley argentina. -----

8. Ninguna modificación a este Acuerdo será válida salvo que se acuerde por escrito entre las Partes y se emita como modificación al Acuerdo. -----

9. Este Acuerdo entrará en vigencia ante el pago del Pago por Adelantado. -----

EN FE DE LO CUAL, las Partes, por medio de sus representantes legales o sus representantes debidamente autorizados, firman este Acuerdo en la fecha mencionada al comienzo del Acuerdo. -----

M.E. y F.P.  
186

FIRMADO POR -----  
Ministerio de Economía y Finanzas Públicas -----

Firma, nombre y cargo: -----  
[Se observan firmas ilegibles] -----

CMEC: [Se observan una firma ilegible] -----  
Firma, nombre y cargo: Zhang Chun, Presidente de CMEC -----

[Se observan una firma ilegible] -----  
CMEA -----  
Firma, nombre y cargo: Yin Zhixim, Presidente de CMEA -----

MARINA I  
Traduc  
Idion  
Mat. Tº XVII Pº  
Inscrip. C.T.F

REZ

Federal  
6004



TESTIGOS: -----

Secretaría de Transporte -----

Firma, nombre y cargo: -----

[Se observan una firma ilegible]-----

Acuerdo MEYFP N° 1/13-----

*[A large diagonal line is drawn across the page, crossing through the signature lines and extending from the top left towards the bottom right.]*

M.E. y F.P.  
186

*[Faint, illegible stamp or text in the background.]*

AUT. A. P. P.  
ra Pública  
a Inglés  
146 Capital F  
C.B.A. Nro. 6



Anexo – Compromiso de Suscripción Irrevocable-----

Buenos Aires,-----

Al Banco-----

S / D-----

Ref: Compromiso de Suscripción Irrevocable-----

Me dirijo a usted dentro del marco del Acuerdo firmado hoy entre CHINA MACHINERY ENGINEERING ARGENTINA S.A. y la Secretaría de Finanzas.-----

Dentro de dicho marco, le instruyo irrevocablemente:-----

1. Comprometerse, en presencia de la Secretaría de Finanzas, a aplicar los fondos a recibirse como Pago Adelantado conforme a lo que se establece en este acuerdo, por un monto de USD 370.583.206 (DÓLARES ESTADOUNIDENSES TRESCIENTOS SETENTA MILLONES QUINIENTOS OCHENTA Y TRES MIL DOSCIENTOS SEIS), a la suscripción en nombre de y por orden de China Machinery Engineering Argentina S.A. de una Letra del Tesoro (en adelante "Pagaré") denominada en dólares estadounidenses por dicho monto. Dicha suscripción deberá realizarse en pesos aplicando para su conversión el tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central de la República Argentina en la Comunicación "A" N° 3500 utilizado para el pago del Pago por Adelantado; y-----

M.E. y F.P.  
186

2. Comprometerse a autorizar a la Secretaría de Finanzas el débito automático de su cuenta corriente en dólares estadounidenses en BCRA por el monto en pesos equivalente a USD 370.583.206 (DÓLARES ESTADOUNIDENSES TRESCIENTOS SETENTA MILLONES QUINIENTOS OCHENTA Y TRES MIL DOSCIENTOS SEIS) en pesos, aplicando para su conversión el tipo de cambio de referencia mencionado en el párrafo anterior, contra el crédito del Pagaré.-----

EZ

General  
94

MARIANA  
Traduc  
Idiom  
Art. T° XVII F°  
inscrip. C.T.I





Atentamente, -----

[Se observan una firma ilegible]-----

Por CMEA -----

Nombre: -----

Cargo: -----

Recibí un ejemplar original del mismo -----

Por: BANCO-----

Nombre: -----

Cargo: -----

*[A large handwritten signature or scribble is present, extending from the 'Cargo:' line down towards the bottom right of the page.]*

M.E. y F.P.
186

PAUTA P  
ora Pública  
re Inglés  
248 Capital F  
C.B.A. Nro. 6





Buenos Aires-----  
 Sr. Secretario de Finanzas -----  
 Ministerio de Economía y Finanzas Públicas-----  
 S / D-----  
 Ref.: Comunicación de compromiso de suscripción irrevocable-----

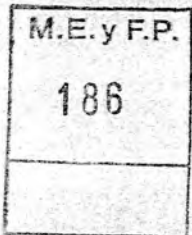
Por medio del presente, le informo que en el día de la fecha y conforme a lo establecido en la Cláusula Primera del Acuerdo suscripto entre CMEA y el Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de fecha....., hemos informado debidamente a la entidad financiera .....(Banco) el Compromiso de Suscripción Irrevocable del Pagaré en USD, cuya copia, con recibo de recepción por la entidad mencionada, se adjunta al presente. -----

Atentamente,-----

Por: CMEA -----

Nombre: -----

Cargo: -----



MARIAN  
 Tra  
 1  
 Mat. Tº XVI  
 Inscip. C

EZ

Merat  
 94



Carta enviada por la Entidad Financiera a la Secretaría de Finanzas comprometiéndose a suscribir el Pagaré en dólares estadounidenses y la autorización a debitar de su cuenta --

Buenos Aires,-----

Sr. Secretario de Finanzas -----

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas -----

S \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ D-----

Ref.: Comunicación de compromiso de suscripción irrevocable-----

Me dirijo a usted dentro del marco del Acuerdo suscrito en el día de la fecha entre CHINA MACHINERY ENGINEERING ARGENTINA S.A. y el Ministerio de Economía y Finanzas Públicas. -----

Dentro de dicho marco, y siguiendo las instrucciones de CHINA MACHINERY ENGINEERING CORPORATION (CMEA) en su nombre y por orden de, .....(Banco) en la República Argentina se compromete irrevocablemente a:---

1) Suscribir en nombre de y por orden de CMEA el Pagaré denominado en dólares estadounidenses por el monto de USD 370.583.206 (DÓLARES ESTADOUNIDENSES TRESCIENTOS SETENTA MILLONES QUINIENTOS OCHENTA Y TRES MIL DOSCIENTOS SEIS). Dicha suscripción deberá realizarse en pesos aplicando para su conversión el tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central de la República Argentina en la Comunicación "A" N° 3500, utilizado para el pago del Pago por Adelantado; y-----

M.E. y F.P.  
186

2) Debitar automáticamente de nuestra cuenta corriente en Pesos en el Banco Central de Argentina el monto en pesos equivalente a USD 370.583.206 (DÓLARES ESTADOUNIDENSES TRESCIENTOS SETENTA MILLONES QUINIENTOS OCHENTA Y TRES MIL DOSCIENTOS SEIS), aplicando para su conversión el tipo de cambio de referencia mencionado en el párrafo anterior; contra el crédito del Pagaré. -----

Atentamente,-----

*[Handwritten signature]*

PAULA PÉ  
luctora Pública  
loma Inglés  
P° 246 Capital  
T.F.C.B.A. Nro.

22



Por: BANCO-----

NOMBRE-----

CARGO-----

*CERTIFICO que lo que antecede es traducción fiel y completa del idioma inglés al español, en 11 páginas simple faz, del documento que se acompaña y al cual me remito.*

*Buenos Aires, 06 de junio de 2014.*-----

MARIANA PAULA PÉREZ  
Traductora Pública  
Idioma Inglés  
Mat. T° XVII F° 246 Capital Federal  
Inscrip. C.T.P.Q.B.A. Nro. 6304

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS  
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Corresponde a la Legalización  
N° 33509/14  
SERGIO ALEJANDRO IERVASI

FEZ

Federal  
1394





# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

REPÚBLICA ARGENTINA  
LEY 20.305

## LEGALIZACIÓN



Por la presente, el *COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES*, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/la Traductor/a Público/a, **PÉREZ, MARIANA PAULA**

que obran en los registros de esta institución en el folio **246** del Tomo **17** en el idioma **INGLÉS**

Legalización Número: **33509**

M.E. y F.P.  
Buenos Aires, 09/06/2014



COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS  
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES - Ley 20.305 -

Av. Corrientes 1834

C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Teléfonos: 4373-7173 y líneas rotativas

*[Firma]*  
MARCELO F. SIGALOFF  
Gerente de Legalizaciones  
Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

# Junio 2014

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE  
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control Interno: 20644633509



Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373-7173 y líneas rotativas



Private & Confidential

*This draft is still subject to the approval of the President of CDB*



Dated \_\_\_\_\_

**SUPPLEMENTAL AGREEMENT**

relating to a

**Buyer credit facility agreement for up to U.S. \$2,099,965,834 supported by  
SINOSURE to**

**MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA  
ARGENTINA ON BEHALF OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA**

**Arranged by  
CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION**

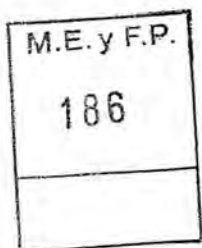
and

**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED**

**as Initial Mandated Lead Arrangers**

**with  
CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION**

**as Facility Agent**



**NORTON ROSE FULBRIGHT**

# Contents

Clause	Page
1 Interpretation.....	1
2 Amendments to the Principal Agreement.....	2
3 Representations and warranties.....	2
4 Fees and Expenses.....	4
5 Effective Date.....	4
6 Miscellaneous.....	4
7 Governing Law.....	5

Lorel  
traductor  
Mat T x  
Inscrip

PRESTACION DE SERVICIOS DE TRADUCCION  
INDEPENDIENTE DE LOS ORGANISMOS OFICIALES  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADIAN BERNABE ALDERETE

COPIA  
COPIA

Maria M. [Signature]  
Dirección Nacional de Tránsito  
Organismos Internacionales

[Signature]

[Signature]



THIS SUPPLEMENTAL AGREEMENT is dated ....., and made BETWEEN:

- (1) **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA** on behalf of the Republic of Argentina as Borrower;
- (2) **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION and INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED** as Initial Mandated Lead Arrangers (the **Arrangers**);
- (3) **THE LENDERS** listed in schedule 1 of the Principal Agreement referred to below; and
- (4) **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION** as Facility Agent.

**WHEREAS:**

- (A) This Supplemental Agreement is supplemental to an agreement (**Principal Agreement**) dated 25 June 2012 and made between the same parties, whereby the Lenders agreed to make available to the Borrower a buyer credit facility of up to U.S. \$ 2,099,965,834 upon the terms and subject to the conditions therein contained for the purpose of financing the commercial contract (as defined therein in the Principal Agreement) of Belgrano railway project made between la Secretaría de Transporte del Ministerio del Interior y Transporte del Gobierno de la Nación Argentina and China Machinery Engineering Corporation as of 11 March 2010, as amended on 13 July 2010, 8 October 2010, 7 April 2011, 7 October 2011 and 25 June 2012;
- (B) The commercial contract mentioned in (A) above has been further amended on 25 September 2013 and again amended and restated on 4 December 2013 between Ministerio del Interior y Transporte of the Republic of Argentina and China Machinery Engineering Corporation.

M.E. (C.F.P.)  
186

---

1

The Borrower has requested the Lenders to amend the Principal Agreement to the extent set out in this Supplemental Agreement.

**NOW IT IS AGREED** as follows:

**1 Interpretation**

**1.1 Definitions in Principal Agreement**

Unless the context otherwise requires and save as mentioned below, words and expressions defined in the Principal Agreement shall have the same meanings when used in this Supplemental Agreement. In this Supplemental Agreement the expression **Supplemental Agreement** shall mean this Supplemental Agreement and in this Supplemental Agreement the expression **Effective Date** shall have the meaning given to it in clause 5.1.

COPIA DELL'ORIGINALE

STAN BERNARDINI FIDISTE

**1.2 Interpretation of Principal Agreement**

References in the Principal Agreement to "this Agreement" shall, with effect from the Effective Date and unless the context otherwise requires, be references to the Principal Agreement as amended by this Supplemental Agreement and words such as "herein", "hereof", "hereunder", "hereafter", "hereby" and "hereto", where they appear in the Principal Agreement, shall be construed accordingly.

**1.3 Incorporation of certain references**

Clauses 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 34, 36 and 37 of the Principal Agreement shall be deemed to be incorporated in this Supplemental Agreement in full, mutatis mutandis.

**1.4 Third party rights**

Unless expressly provided to the contrary in a Finance Document, no term of this Supplemental Agreement is enforceable under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 by a person who is not a party to this Supplemental Agreement.

**2 Amendments and Restatement**

2.1 The Principal Agreement shall, with effect on and from the Effective Date, be (and it is hereby) amended and restated as set out in Annex 1 (*Amended and Restated Loan Agreement*) and (as so amended and restated) will continue to be binding upon the Finance Parties and the Borrower in accordance with its terms as so amended and restated.

**3 Representations and warranties**

3.1 The Borrower represents and warrants to each Finance Party that:

**3.1.1 Representations and warranties in Principal Agreement**

the representations and warranties set out in clause 18 of the Principal Agreement are true and correct as if made at the date of this Supplemental Agreement with reference to the facts and circumstances existing at such date;

**3.1.2 Power and authority**

the Borrower has power to execute, deliver and perform its obligations under this Supplemental Agreement; all necessary action has been taken to authorise the execution, delivery and performance of this Supplemental Agreement and this Supplemental Agreement constitutes valid and legally binding obligations of the Borrower enforceable in accordance with its terms;

BEI-#913530-v3



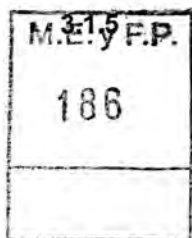


### 3.1.3 No conflict with other obligations

the execution and delivery of, the performance of its obligations under, and compliance with the provisions of, this Supplemental Agreement by the Borrower will not (i) contravene any any law or regulation applicable to the Republic of Argentina, including, without limitation, the public indebtedness limits of Law No. 25,152 (as amended), Law No. 24,156 (as amended), and the applicable national budget laws and regulations, and (ii) conflict with any agreement or instrument binding upon the Republic of Argentina;

### 3.1.4 Consents obtained

every consent, authorisation, licence or approval of, or registration with or declaration to, governmental or public bodies or authorities or courts required by the Borrower to authorise, or required by the Borrower in connection with, the execution, delivery, validity, enforceability or admissibility in evidence of this Supplemental Agreement or the performance by the Borrower of its obligations under this Supplemental Agreement has been obtained or made and is in full force and effect and there has been no default in the observance of the conditions or restrictions (if any) imposed in, or in connection with, any of the same, including but not limited to the decree by the national executive power (Poder Ejecutivo Nacional) of the Republic of Argentina approving the Principal Agreement, this Supplemental Agreement and the Commercial Contract, the waiver of immunity by the Republic of Argentina and the submission to foreign arbitral tribunal by Argentina and empowering officials to execute those documents and any other document related thereto;



### No filings required

it is not necessary to ensure the legality, validity, enforceability or admissibility in evidence of this Supplemental Agreement that it or any other instrument be notarised, filed, recorded, registered or enrolled in any court, public office or elsewhere in Argentina or that any stamp, registration or similar tax or charge be paid in Argentina on or in relation to this Supplemental Agreement and this Supplemental Agreement is in proper form for its enforcement in the courts of Argentina.

### 3.2 Repetition

The representations and warranties in clauses 3.1.2 to 3.1.5 inclusive shall be deemed to be repeated by the Borrower on and as of the date of each Utilisation Request and the first day of each Interest Period as if made with reference to the facts and circumstances existing on each such day.

2

DEI #012520.02



10/01/15  
15/01/15  
16/01/15  
17/01/15

10/01/15  
15/01/15  
16/01/15  
17/01/15

#### 4 Fees and Expenses

##### 4.1 Expenses

The Borrower shall pay to the Facility Agent, for account of the Facility Agent, a fee of USD 100,000 on demand for expenses (including legal fees) incurred by the Facility Agent in connection with the negotiation, preparation and execution of this Supplemental Agreement.

##### 4.2 Stamp and other duties

The Borrower shall pay all stamp, documentary, registration or other duties or Taxes (including any duties or Taxes payable by, or assessed on, the Finance Parties) imposed on or in connection with this Supplemental Agreement or the Facility and shall indemnify each Finance Party against any liability arising by reason of any delay or omission by the Borrower to pay such duties or Taxes.

#### 5 Effective Date

##### 5.1 Effective Date

The amendments to be made to the Principal Agreement by this Supplemental Agreement and the Principal Agreement as amended and restated in accordance with this Supplemental Agreement shall take effect on and from the date of the execution of this Supplemental Agreement (**Effective Date**).

#### 6 Miscellaneous

##### 6.1 Continuation of Principal Agreement

Save as amended by this Supplemental Agreement, the provisions of the Principal Agreement, shall continue in full force and effect and the Principal Agreement and this Supplemental Agreement shall be read and construed as one instrument.

##### 6.2 Counterparts

This Supplemental Agreement may be executed in any number of counterparts and by the different parties on separate counterparts, each of which when so executed and delivered shall be an original but all counterparts shall together constitute one and the same instrument.

##### 6.3 Partial invalidity

If, at any time, any provision of this Supplemental Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under any law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions nor the legality, validity or enforceability of such

ES COPIA

BEI-#913530-v3

Direction Nationale Projets con Organismos Internacionales de Credito

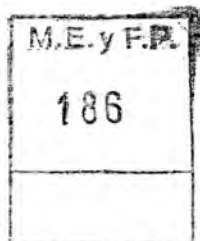


provision in any other respect or under the law of any other jurisdiction will be affected or impaired in any way.

**7 Governing Law**

This Supplemental Agreement and any non-contractual obligations connected with it shall be governed by English law.

**IN WITNESS** whereof the parties hereto have caused this Supplemental Agreement to be duly executed the day and year first above written.

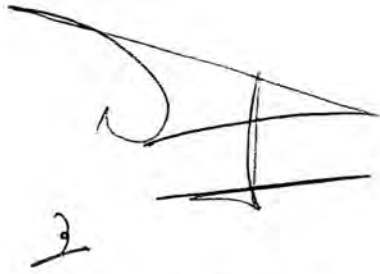


4

REF.#013530-V3

Annex 1  
(Amended and Restated Loan Agreement)

2010  
Public  
1/2010  
1 PGE



BEI-#913530-v3

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA  
SECRETARIA DE ECONOMIA  
DIRECCION NACIONAL DE PROYECTOS  
CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CREDITO  
ADAM BERNARD ALDRETE

PIA



Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito







**Signatures**

**The Borrower**

SIGNED for and on behalf of )  
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA ON  
BEHALF OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA )

**The Arrangers**

SIGNED for and on behalf of )  
CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION)

and

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED)

M. E. The Lenders
186
SIGNED for and on behalf of )
CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION)

and

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED)

**The Facility Agent**

SIGNED for and on behalf of )  
CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION)

This draft is still subject to the approval of the President of

CONFIDENTIAL



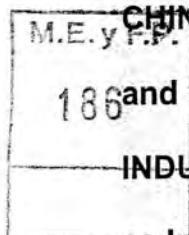
# Buyer credit facility agreement for up to U.S.\$2,099,965,834 supported by SINOSURE

## as amended and restated

MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA  
ARGENTINA ON BEHALF OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA

arranged by

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION



INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

as Initial Mandated Lead Arrangers

with

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

acting as Facility Agent

Clara C  
Traductor  
Ing  
Mat. Tº XX Fº 06  
Inscrip. C.T.P.C

6

7

**Annex 1  
(Amended and Restated Loan Agreement)**

**Contents**

Clause	Page
1	Definitions and Interpretation..... 1
2	The Facility ..... 11
3	Purpose ..... 12
4	SINOSURE Policy and premium ..... 12
5	Conditions of Utilisation..... 13
6	Utilisation..... 13
7	Repayment ..... 14
8	Prepayment and cancellation ..... 15
9	Interest ..... 17
10	Interest Periods ..... 18
11	Changes to the calculation of interest..... 18
12	Fees ..... 19
13	Tax gross up and indemnities ..... 20
14	Increased costs ..... 21
15	Other indemnities ..... 22
16	Mitigation by the Lenders..... 24
17	Costs and expenses..... 24
18	Representations..... 25
19	Information undertakings ..... 28
20	General undertakings..... 28
21	Events of Default..... 30
22	Changes to the Lenders..... 32
23	Role of the Facility Agent and the Arrangers ..... 35
24	Conduct of business by the Finance Parties..... 40
25	Sharing among the Finance Parties ..... 41
26	Payment mechanics..... 42

**ES COPIA**  
35

Clara Traduc.  
Nlat. Tº XX IF  
Inscri. Fº 01  
C. T. P. C.

*[Handwritten initials]*

PRESIDENCIA DE LA NACION  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA  
DIRECCIÓN NACIONAL DE MONEDERO Y CREDITOS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
  
ADAM BERNABE ALDERETE

*[Signature]*  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



27 Set-off ..... 46

28 Notices ..... 47

29 Calculations and certificates ..... 46

30 Partial invalidity ..... 47

31 Remedies and waivers ..... 47

32 Amendments and waivers ..... 47

33 Confidentiality ..... 48

34 Counterparts ..... 48

35 Governing law ..... 48

36 Enforcement ..... 48

37 Waiver ..... 49

Schedule 1 The Lenders and their Commitments ..... 50

Schedule 2 Conditions precedent ..... 51

Schedule 3 Form of Utilisation Request ..... 54

Schedule 4 Form of Transfer Certificate ..... 56

Schedule 5 Form of Assignment Agreement ..... 57

Schedule 6 Form of Coming into Force Certificate ..... 59

Schedule 7 Employer's Deed of Undertaking ..... 60

WHEREAS: ..... 60

1 Representations ..... 60

2 Information undertakings ..... 62

3 General undertakings ..... 62

4 Approval documents ..... 63

5 Governing law ..... 63

6 Enforcement ..... 63

7 Waiver ..... 64

M.E. y F.P.  
186

anzani  
ública  
apital Federal  
Nro. 7679

Clara C. C.  
Traductora 1  
Inglés  
Mat. Tº XX Fº 063 C  
Inscrip. C.T.P.C.B.



THIS AGREEMENT is dated 25 June 2012 and is amended and restated as at the Effective Date between

- (1) **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**, on behalf of the Republic of Argentina, as borrower (the **Borrower**);
- (2) **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION** and **INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED** as initial mandated lead arrangers (the **Arrangers**);
- (3) **THE FINANCIAL INSTITUTIONS** listed in Schedule 1 as lenders (the **Original Lenders**); and
- (4) **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION** as facility agent of the other Finance Parties (the **Facility Agent**).

IT IS AGREED as follows:

## 1 Definitions and Interpretation

### Definitions

#### 1.1 In this Agreement:

**2005 Debt Restructuring** means the Argentine sovereign debt exchange approved by Decree No. 1735/04 (as amended and supplemented) undertaken by the Republic of Argentina in January and February of 2005

**2010 Debt Restructuring** means the Argentine sovereign debt exchange approved by Decree No. 563/10 (as amended and supplemented) undertaken by the Republic of Argentina between April and September 2010

**Advance** means an advance made or to be made by the Lenders following delivery of a Utilisation Request in accordance with clause 6 (*Utilisation*) for the purpose set out in clause 3 (*Purpose*)

**Affiliate** means, in relation to any person, a Subsidiary of that person or a Holding Company of that person or any other Subsidiary of that Holding Company

**Applicable Jurisdiction** means China, Argentina, any jurisdiction in which the Lender (or its Facility Office) or the Borrower are situated or subject to the laws and regulations of and any jurisdiction through which payments under the Finance Documents are made

**Arrangement Fee Letter** means the letter between the Arrangers and the Borrower setting out any of the fees referred to in clause 12.3 (Fees)

**Assignment Agreement** means an agreement substantially in the form set out in Schedule 5 (*Form of Assignment Agreement*) or any other form agreed between the relevant assignor and assignee

**Authorisation** means an authorisation, permit, consent, approval, resolution, licence, exemption, filing, notarisation or registration provided that no such Authorisation shall be regarded as being given, completed or in effect in relation to anything which will be fully or partly prohibited or restricted by law if a Governmental Agency intervenes or acts in any way within a specified period after the date of such Authorisation until the expiry of that period without intervention or action

**Availability Period** means the period from and including the earlier of: (a) the date of the Projectos con Organismos Internacionales de Crédito ending on the earlier of

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro

ES COPIA DEL ORIGINAL

Clara Traduct II  
Mat. Tº XX Fº I  
Inscrip. C.T.P.

Canzani  
Publica  
Capital Federal  
L. No. 7679

BEI-#543224-v13

(a) the date falling forty eight (48) months from the date of commencement of the Availability Period and (b) the date on which the Facility is fully drawn, terminated or cancelled in accordance with this Agreement



**Available Commitment** means a Lender's Commitment minus:

- (a) the amount of its participation in any Advance and the Loan; and
- (b) in relation to any proposed Utilisation, the amount of its participation in any Advances that are due to be made on or before the proposed Utilisation Date

**Available Facility** means the aggregate for the time being of each Lender's Available Commitment

**Break Costs** means the amount (if any) by which:

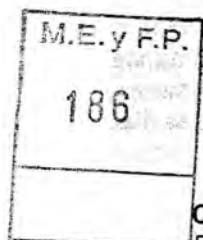
- (a) the interest which a Lender should have received for the period from the date of receipt of all or any part of its participation in an Advance, the Loan or Unpaid Sum to the last day of the current Interest Period in respect of that Advance, the Loan or Unpaid Sum, had the principal amount or Unpaid Sum received been paid on the last day of that Interest Period;

exceeds:

- (b) the amount which that Lender would be able to obtain by placing an amount equal to the principal amount or Unpaid Sum received by it on deposit with a leading bank in the London interbank market for a period starting on the Business Day following receipt or recovery and ending on the last day of the current Interest Period

**Business Day** means:

- (a) in relation to a day on which a rate for LIBOR is to be fixed, a day on which banks are open for normal business in London;
- (b) in relation to a day for the payment or purchase of Dollars, a day on which banks are open for normal business in New York, Beijing and Buenos Aires; and
- (c) in any other case, any day on which banks are open for normal business in Beijing



**Central Bank** means the Central Bank of the Republic of Argentina (*Banco Central de la República Argentina*)

**Coming into Force Certificate** means a confirmation issued by the Employer and the Exporter of the coming into force and continuing in full force and effect of the Commercial Contract in the form set out at Schedule 6 (*Form of Coming into Force Certificate*) or in any other form approved by the Lenders

**Commercial Contract** means the contract (as amended or supplemented from time to time) relating to equipment to be supplied to and work to be performed on the Project by the Exporter (comprising a contract agreement, particular conditions, general conditions, technical specifications and other documents listed in the contract agreement) dated 11 March 2010, as amended on 13 July 2010, 8 October 2010, 7 April 2011, 7 October 2011 and 25 June 2012 and made between La Secretaría De Transporte Del Ministerio del Interior y Transporte Del Gobierno De La Nación Argentina and the Exporter, and as further amended on 25 September 2013 and as amended and restated on 4 December 2013 and made between the Employer and Exporter

zani  
blica

ital Federal  
Nro. 7679

Clara C. C  
Traductora

Inglé  
Mat. T° XX F° 063  
Inscrip. C.T.P.C.B

**Commercial Contract Price** means two billion, four hundred and seventy million, five hundred and forty eight thousand and forty Dollars (\$2,470,548,040)

**Commitment** means:

- (a) in relation to each Original Lender, the proportion of the Facility Amount set opposite its name under the heading **Commitment** in Schedule 1 (*The Lenders and their Commitments*) and the amount of any other Commitment transferred to it under this Agreement, and
- (b) in relation to any other Lender, the amount of any Commitment transferred to it under this Agreement,

to the extent not cancelled, reduced or transferred by it under this Agreement

**Confidential Information** means all information relating to the Borrower, the Employer, the Finance Documents, the Commercial Contract or the Facility of which a Finance Party becomes aware in its capacity as, or for the purpose of becoming, a Finance Party or which is received by a Finance Party in relation to, or for the purpose of becoming a Finance Party under, the Finance Documents or the Facility from either:

- (a) the Borrower, the Employer or any of its advisers; or
- (b) another Finance Party, if the information was obtained by that Finance Party directly or indirectly from the Borrower, the Employer or any of their advisers,

in whatever form, and includes information given orally and any document, electronic file or any other way of representing or recording information which contains or is derived or copied from such information but excludes information that:

- (a) is or becomes public information other than as a direct or indirect result of any breach by that Finance Party of clause 33 (*Confidentiality*); or
- (b) is identified in writing at the time of delivery as non-confidential by the Borrower, the Employer or any of their advisers; or
- (c) is known by that Finance Party before the date the information is disclosed to it in accordance with paragraphs (a) or (b) above or is lawfully obtained by that Finance Party after that date, from a source which is, as far as that Finance Party is aware, unconnected with the Borrower or the Employer and which, in either case, as far as that Finance Party is aware, has not been obtained in breach of, and is not otherwise subject to, any obligation of confidentiality

**Default** means an Event of Default or any event or circumstance specified in clause 21 (*Events of Default*) which would (with the expiry of a grace period, the giving of notice, the making of any determination under the Finance Documents or any combination of any of the foregoing) be an Event of Default

**Disruption Event** means either or both of:

- (a) a material disruption to those payment or communications systems or to those financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with the Facility (or otherwise in order for the transactions contemplated by the Finance Documents to be carried out) which disruption is not caused by, and is beyond the control of, any of the Parties; or
- (b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or systems-related nature) to the treasury or payments operations of a Party preventing that, or any other Party:
  - (i) from performing its payment obligations under the Finance Documents;
  - (ii) from communicating with other Parties in accordance with the terms of the Finance Documents.

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
3.A. Nro. 7679  
Inscr. C.T.P.C.L.  
Fº 06

BEI-#543224-v13

3  
ADAM LEBRETE

Marta M. Lobtecaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



Documents,

and which (in either such case) is not caused by, and is beyond the control of, the Party whose operations are disrupted



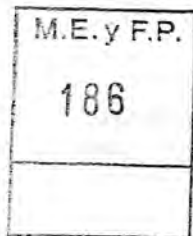
**Dollars** and the sign \$ means the lawful currency of the United States of America

**Domestic Foreign Currency Indebtedness** means:

(a) the following indebtedness to the extent not redenominated into pesos pursuant to Argentine law and thereby converted into domestic indebtedness:

- (i) *Bonos del Tesoro* issued under Decree No. 1527/91 and Decree No. 1730/91;
- (ii) *Bonos de Consolidación* issued under Law No. 23,982 and Decree No. 2140/91;
- (iii) *Bonos de Consolidación de Deudas Previsionales* issued under Law No. 23,982 and Decree No. 2140/91;
- (iv) *Bonos de la Tesorería a 10 Años de Plazo* issued under Decree No. 211/92 and Decree No. 526/92;
- (v) *Ferrobonos* issued under Decree No. 52/92 and Decree No. 526/92;
- (vi) *Bonos de Consolidación de Regalías Hidrocarburíferas a 16 Años de Plazo* issued under Decree No. 2284/92 and Decree No. 54/93;
- (vii) *Letras de Tesorería en Dólares Estadounidenses* issued under the Republic's annual budget laws, including those *Letras de Tesorería* issued under Law No. 24,156 and Decree No. 340/96;
- (viii) *Bonos de Consolidación* issued under Law No. 24,411 and Decree No. 726/97;
- (ix) *Bonos Externos de la República Argentina* issued under Law No. 19,686 enacted on June 15, 1972;
- (x) *Bonos del Tesoro a Mediano Plazo en Dólares Estadounidenses* issued under Law No. 24,156 and Decree No. 340/96; and
- (xi) *Bonos del Gobierno Nacional en Dólares Estadounidenses* issued under Decree No. 905/2002, Decree No. 1836/2002 and Decree No. 7396/2003;
- (xii) *Bonos del Gobierno Nacional en Dólares Estadounidenses* issued under Resolutions of the Secretary of Treasury and Finance No. 240/2005;
- (xiii) *Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses* issued under Resolution of the Secretary of Treasury and Finance No. 88/2006 and 18/2006;
- (xiv) *Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses* issued under Resolution of the Secretary of Treasury and Finance No. 230/2006 and 64/2006;
- (xv) *Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses* issued under Resolution of the Secretary of Treasury and Finance No. 100/2007 and 24/2007; and
- (xvi) *Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses* issued under Resolution of the Secretary of Treasury and Finance No. 424/2011 and 132/2011.

(b) any indebtedness issued in exchange, or as replacement, for the indebtedness referred to in paragraph (a) above; and



Clara Traduct  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.F

izani  
iblica

pital Federal  
Nro. 7679

Handwritten signature and initials.



- (c) any other indebtedness payable by its terms, or which at the option of the holder may be payable, in a currency other than the lawful currency of the Republic of Argentina which is.
  - (i) offered exclusively within Argentina; or
  - (ii) issued in payment, exchange, substitution, discharge or replacement of indebtedness payable in the lawful currency of Argentina

**Down Payment** means the payment or payments to be made from its own funds by the Employer to the Exporter prior to the first Utilisation which in aggregate amounts to not less than fifteen per cent (15%) of the Commercial Contract Price

**Effective Date** has the meaning given to it in the Supplemental Agreement

**Eligible Amount** means an amount of up to eighty five per cent. (85%) of the Commercial Contract Price which is attributable to Eligible Goods and Services

**Eligible Goods and Services** means the portion of the goods and services to be supplied under the Commercial Contract with Chinese content which is eligible for financing under the limits and conditions of the SINOSURE Policy

**Employer** means Ministerio del Interior y Transporte of the Republic of Argentina

**Employer's Deed of Undertaking** means the deed entered into or to be entered into (as the context requires) by the Employer, substantially in the form as set out in Schedule 7 (*Employer's Deed of Undertaking*)

**Event of Default** means any event or circumstance specified as such in clause 21 (*Events of Default*)

**Exporter** means China Machinery Engineering Corporation with its principal business place at 178 Guang An Men Wai Street, Xicheng District, Beijing 100055, P. R. China

**Exporter's Account** means the US\$ bank account in the name of the Exporter held with the Facility Agent or such other bank account in the name of the Exporter as the Lenders may from time to time agree

**External Indebtedness** means debt obligations for borrowed money or evidenced by bonds, debentures, notes or similar instruments denominated or payable, or which at the option of the holder may be payable, in a currency other than the lawful currency of Argentina, provided that no Domestic Foreign Currency Indebtedness shall constitute External Indebtedness

**Facility** means the term loan facility made available under this Agreement as described in clause 2 (*The Facility*)

**Facility Amount** means the lower of the amount which is:

- (a) the Eligible Amount; and
- (b) two billion, ninety nine million, nine hundred and sixty five thousand, eight hundred and thirty four Dollars (\$2,099,965,834)

**Facility Office** means the office or offices notified by a Lender to the Facility Agent in writing on or before the date it becomes a Lender (or, following that date, by not less than five Business Days' written notice) as the office or offices through which it will perform its obligations under this Agreement

**Final Repayment Date** means the earlier of the date which:

Clara Traductora  
It.  
Mat. T° XX F° C  
Inscrip. C.T.P.

Canziani Publica  
Capital Federal  
Nro. 7679

BEI-#543224-v13

5  
ADAM BERNARDE ALDERETE

ES COPIA  
Marta M. Lobosario  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

- (a) is one hundred and eighty (180) months from and including the date of the Supplemental Agreement; and
- (b) the date which is the final date for which the SINOSURE Policy will provide cover for the Facility



**Finance Document** means this Agreement, the Supplemental Agreement, the Employer's Deed of Undertaking, the Arrangement Fee letter, the Management Fee Letter and any other document designated as such by the Facility Agent and the Borrower

**Finance Parties** means the Facility Agent, the Arrangers and the Lenders and **Finance Party** means any one of them

**First Repayment Date** means the date falling fifty four (54) months from and including the Effective Date

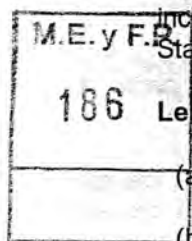
**Governmental Agency** means any government, government department, instrumentality, secretary or ministry or any governmental agency, semi-governmental, legislative or judicial entity or authority (including, without limitation, any stock exchange or any self-regulatory organisation established under statute)

**Holding Company** means, in relation to a company or corporation, any other company or corporation in respect of which it is a Subsidiary

**Information Memorandum** means the document in the form approved by the Borrower concerning the Project which was prepared in relation to this transaction

**Interest Period** means, in relation to an Advance or the Loan, each period determined in accordance with clause 10 (*Interest Periods*) and, in relation to an Unpaid Sum, each period determined in accordance with clauses 9.3 and 9.4 (*Default interest*)

**International Monetary Assets** means all (i) gold, (ii) Special Drawing Rights, (iii) Reserve Positions in the Fund and (iv) Foreign Exchange, where the terms "Special Drawing Rights", "Reserve Positions in the Fund" and "Foreign Exchange" shall have, as to the types of assets included, the meanings given to them in the IMF's publication entitled "International Financial Statistics" or such other meanings as shall be formally adopted by the IMF from time to time



**Lender** means:

- (a) any Original Lender; and
- (b) any bank, financial institution, trust, fund or other entity which has become a Party in accordance with clause 22 (*Changes to the Lenders*),

which in each case has not ceased to be a Party in accordance with the terms of this Agreement

**LIBOR** means, in relation to an Advance or the Loan:

- (a) the applicable Screen Rate; or
- (b) (if no Screen Rate is available for Dollars for the Interest Period of that Advance or the Loan) the arithmetic mean of the rates (rounded upwards to four decimal places) as supplied to the Facility Agent at its request quoted by the Reference Banks to leading banks in the London interbank market,

at or about 11.00 a.m. (London time) on the Quotation Day for the offering of deposits in Dollars and for a six month period

**Loan** means the principal amount outstanding for the time being under the Facility

Canzani  
Pública  
es  
Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

Clara C.  
Traductor  
Ingl  
Mat. Tº XX Fº 06  
Inscrip. C.T.P.C.

7 刘林

**Majority Lenders** means:

- (a) if there is no Advance then outstanding or no Loan, a Lender or Lenders whose Commitments aggregate more than 66<sup>2</sup>/<sub>3</sub>% of the Total Commitments (or, if the Total Commitments have been reduced to zero, aggregated more than 66<sup>2</sup>/<sub>3</sub>% of the Total Commitments immediately prior to the reduction); or
- (b) at any other time, a Lender or Lenders whose participations in the Loan aggregate more than 66<sup>2</sup>/<sub>3</sub>% of the Loan at that time

**Management Fee Letter** means the letter between the Arrangers and the Borrower setting out any of the fees referred to in clause 12.4 (Fees)

**Margin** means three point fifty one per cent (3.51%) per annum

**Material Adverse Effect** means in the reasonable opinion of the Facility Agent, a material adverse effect on:

- (a) the ability of the Borrower to perform its obligations under any of the Finance Documents or the ability of the Employer to observe and perform its obligations under the Commercial Contract and the Employer's Deed of Undertaking;
- (b) the validity or enforceability of any of the Finance Documents or the rights or remedies of the Finance Parties (or any of them) under any of the Finance Documents; or
- (c) the condition (financial or otherwise) of the Borrower, the Employer or the Republic of Argentina

**Month** means a period starting on one day in a calendar month and ending on the numerically corresponding day in the next calendar month, except that:

- (a) (subject to paragraph (c) below) if the numerically corresponding day is not a Business Day, that period shall end on the next Business Day in that calendar month in which that period is to end if there is one, or if there is not, on the immediately preceding Business Day;
- (b) if there is no numerically corresponding day in the calendar month in which that period is to end, that period shall end on the last Business Day in that calendar month; and
- (c) if an Interest Period begins on the last Business Day of a calendar month, that Interest Period shall end on the last Business Day in the calendar month in which that Interest Period is to end.

The above rules will only apply to the last Month of any period

**Notes Arrangement** means a notes arrangement provided in the Advance Payment Agreement that the Exporter and the Borrower entered into on 4 December 2013 under which the Borrower is to issue to the Exporter promissory notes in an amount of up to USD 370,583,206

**Party** means a party to this Agreement

**Project** means the project for the rehabilitation of the Belgrano Cargas railway line with a length of 1,511 km and improvement of the Belgrano Cargas railway line with a length of 321 km in Argentina which is approved by the Facility Agent

**Performing Public External Indebtedness** means any Public External Indebtedness issued in connection with the 2005 Debt Restructuring, the 2010 Debt Restructuring and any other Public External Indebtedness issued thereafter

**Public Assets** means any:

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro 7679

Clar.  
Tradu.  
Mat. Tº Xº Fº  
Inscrip. C.T.O.

BEI-#543224-v13

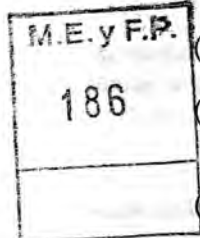
Marta M. Lebasaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito





- (a) reserves of the Central Bank;
- (b) property in the public domain located in the territory of Argentina that falls within the purview of Sections 2337 and 2340 of the Civil Code of Argentina, including but not limited to Argentine waterways, public works, archeological ruins and sites of scientific interest;
- (c) property located in or outside the territory of Argentina that provides an essential public service;
- (d) property (whether in the form of cash, bank deposits, securities, third party obligations or any other methods of payment) of the Argentine government, its governmental agencies and other governmental entities relating to the performance of the budget, within the purview of Sections 131 to 136 of Law No. 11,672, Complementaria Permanente de Presupuesto (t.o. 2005);
- (e) property entitled to the privileges and immunities of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961, including but not limited to the property, premises and accounts of Argentine missions;
- (f) property entitled to the immunities of the United States Foreign Sovereign Immunities Act of 1976, including but not limited to property of Argentina not being used by Argentina for a commercial activity in the United States and property entitled to the provisions of United Kingdom's State Immunity Act;
- (g) property used by a diplomatic, governmental or consular mission of Argentina;
- (h) property of a military character or under the control of a military authority or defense agency of Argentina; or
- (i) property forming part of the cultural heritage of Argentina

**Public External Indebtedness** means any External Indebtedness of, or guaranteed by, the Republic of Argentina which:



- (a) is publicly offered or privately placed in securities markets;
- (b) is in the form of, or represented by, bonds, notes or other securities or any guarantees thereof; and
- (c) is, or was intended at the time of issue to be, quoted, listed or traded on any stock exchange, automated trading system or over-the-counter securities market (including securities eligible for sale pursuant to Rule 144A under the Securities Act of 1933, as amended (the "Securities Act") (or any successor law or regulation of similar effect))

**Quotation Day** means, in relation to any period for which an interest rate is to be determined, two (2) Business Days before the first day of that period unless market practice differs in the London interbank market in which case the Quotation Day will be determined by the Facility Agent in accordance with market practice in the London interbank Market (and if quotations would normally be given by leading banks in the London interbank Market on more than one day, the Quotation Day will be the last of those days)

**Reference Banks** means the principal London offices of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation, Standard Chartered Bank and Barclays Bank plc or such other banks as may be appointed by the Facility Agent in consultation with the Borrower

**Repayment Date** means each of the dates referred to in clause 7 (*Repayment*)

**Repeating Representations** means each of the representations set out in clause 18 (other than the representation set out at clause 18.22 (*International Monetary Assets*))

anzani  
ública

Capital Federal  
Nro. 7679

Clara C.  
Traductor:

Ing  
Mat. Tº XX Fº 06:  
Inscrip. C.T.P.C.

7 20 林



**Screen Rate** means the London interbank offered rate administered by ICE Benchmark Administration Limited (or any other person which takes over the administration of that rate) for Dollars for the relevant period, displayed on the appropriate page of the Reuters screen (or any replacement Reuters page which displays that rate). If the agreed page is replaced or service ceases to be available, the Facility Agent may specify another page or service displaying the appropriate rate after consultation with the Borrower

**Security** means a mortgage, charge, pledge, fiduciary transfer or assignment, retention right, assignment by way of security, lien or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect

**SINOSURE** means China Export & Credit Insurance Corporation, a state owned enterprise with a current address at Fortune Times Building, No. 11 Fenghuiyuan, Xicheng District, Beijing, People's Republic of China

**SINOSURE Policy** means the insurance policy covering ninety five per cent (95%) of the commercial and political risks in respect of the Facility issued or to be issued by SINOSURE to the Lenders

**SINOSURE Premium** means the premium payable by the Borrower in respect of the SINOSURE Policy in accordance with clause 4 (*SINOSURE Policy and premium*)

**SINOSURE Support Documents** means:

- (a) the SINOSURE Policy;
- (b) the exporter covenant delivered by the Exporter to SINOSURE; and
- (c) such other document(s) designated as such by SINOSURE and the Facility Agent from time to time

**Subsidiary** of a person means any other person:

- (a) directly or indirectly controlled by such person; or
- (b) of whose dividends or distributions on ordinary voting share capital such person is entitled to receive more than 50 per cent, even if such shares are registered in the name of (i) a nominee, or (ii) any party holding Security over those shares, or that secured party's nominee

**Supplemental Agreement** means an agreement dated \_\_\_\_\_ 2014 made between each of the parties who are parties to this Agreement pursuant to which the parties thereto have agreed to, among other things, amend and restate this Agreement dated 25 June 2012

**Tax** means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of the same)

**Total Commitments** means the aggregate of the Commitments

**Transfer Certificate** means a certificate substantially in the form set out in Schedule 4 (*Form of Transfer Certificate*) or any other form agreed between the Facility Agent and the Borrower

**Transfer Date** means, in relation to an assignment or a transfer, the later of:

- (a) the proposed Transfer Date specified in the relevant Assignment Agreement or Transfer Certificate; and
- (b) the date on which the Facility Agent executes the relevant Assignment Agreement or Transfer Certificate

Clara Traduci  
Mat. Tº XX Fº 0.  
inscrip. C. T. P. C.

Carzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

BEI-#543224-v13

ES COPIA

ES COPIA FIDEL DEL ORIGINAL

Marta M. Labaccaro  
Dirección Nacional de Protección  
Organismos Internacionales de Crédito  
Organismos Internacionales de Crédito

LEON BETANZOS ALDERETE



**Unpaid Sum** means any sum due and payable but unpaid by the Borrower under the Finance Documents

**Utilisation** means a utilisation of the Facility

**Utilisation Date** means the date of a Utilisation, being the date on which the relevant Advance is to be made

**Utilisation Request** means a notice set out in the form shown at Schedule 3 (*Form of Utilisation Request*) in respect of a proposed Advance to be applied in accordance with clause 3.1 (*Purpose*)

**VAT** means value added tax and any other tax of a similar nature.

**Construction**

1.2 Unless a contrary indication appears, any reference in this Agreement to:

- (a) the **Facility Agent**, the **Arrangers**, any **Finance Party**, any **Lender**, the **Borrower** or any **Party** shall be construed so as to include its successors in title, permitted assigns and permitted transferees;
- (b) **assets** includes present and future properties, revenues and rights of every description;
- (c) a **Finance Document** or any other agreement or instrument is a reference to that Finance Document or other agreement or instrument as amended, novated, supplemented, extended or restated;
- (d) **indebtedness** includes any obligation (whether incurred as principal or as surety) for the payment or repayment of money, whether present or future, actual or contingent;
- (e) a **person** includes any individual, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or any association, trust, joint venture, consortium or partnership (whether or not having separate legal personality);
- (f) a **regulation** includes any regulation, rule, official directive, communication, disposition, resolution, request or guideline (whether or not having the force of law) of any governmental, intergovernmental or supranational body, agency, department or of any regulatory, self-regulatory or other authority or organisation;
- (g) a provision of law is a reference to that provision as amended or re-enacted; and
- (h) a time of day is a reference to Beijing time.

M.E. y F.P.  
186

1.3 Section, clause and schedule headings are for ease of reference only and they are not considered a part of this Agreement.

1.4 Unless a contrary indication appears, a term used in any other Finance Document or in any notice given under or in connection with any Finance Document has the same meaning in that Finance Document or notice as in this Agreement.

1.5 A Default (other than an Event of Default) is **continuing** if it has not been remedied or waived, and an Event of Default is **continuing** if it has not been waived.

anzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

**Third party rights**

1.6 Unless expressly provided to the contrary in a Finance Document a person who is not a Party has no right under the United Kingdom Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 (the **Third Parties Act**) to enforce or to enjoy the benefit of any term of this Agreement.

Clara C. Car  
Traductora Pi  
Inglés  
Tercer XX Fº 063 Ca  
Inscrip. C.T.P.C.B.A.

Handwritten initials and numbers: 7, 3, 林

1.7 Notwithstanding any term of any Finance Document the consent of any person who is not a Party is not required to rescind or vary this Agreement at any time.

## 2 The Facility

### Facility

2.1 Subject to the terms of this Agreement, the Lenders make available to the Borrower a buyer credit facility in an aggregate amount equal to the Commitments.

### Finance Parties' rights and obligations

2.2 The obligations of each Finance Party under the Finance Documents are several. Failure by a Finance Party to perform its obligations under the Finance Documents does not affect the obligations of any other Party under the Finance Documents. No Finance Party is responsible for the obligations of any other Finance Party under the Finance Documents.

2.3 The rights of each Finance Party under or in connection with the Finance Documents are separate and independent rights and any debt arising under the Finance Documents to a Finance Party from the Borrower shall be a separate and independent debt.

2.4 A Finance Party may, except as otherwise stated in the Finance Documents, separately enforce its rights under the Finance Documents.

### Independence of Finance Documents

2.5 The Borrower expressly acknowledges that the Finance Documents constitute obligations of the Borrower which are independent and completely separate from the Commercial Contract and accordingly the Borrower's obligations (including its payment obligations) under the Finance Documents are not:

- (a) subject to or dependent upon the execution or performance by the Exporter or any other person of its obligations under the Commercial Contract or any other documents related thereto;
- (b) affected by the following:
  - (i) any dispute under any Commercial Contract nor any claim which the Employer or any other person may have against, or consider that it has against the Exporter or any other person under a Commercial Contract;
  - (ii) the insolvency or dissolution of the Exporter;
  - (iii) the Exporter being subject to an amalgamation, demerger, merger or corporate reconstruction;
  - (iv) any unenforceability, illegality or invalidity of any obligation of the Exporter, the Employer or any other person under a Commercial Contract or any documents or agreements relating to a Commercial Contract; or
  - (v) the breach, frustration or non-fulfilment of any provision of a Commercial Contract or any documents or agreements related thereto.

2.6 The Borrower acknowledges that the foregoing is an essential condition of each Lender's entry into the Finance Documents, and accordingly, by advancing the full amount of its Commitment (subject to and in accordance with the terms and conditions of the Finance Documents including in the event that the Exporter is advanced funds directly) each Lender shall have fulfilled its funding obligations under the Finance Documents.

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Clara  
Traducta  
Ing.  
Mat. Tº XX Fº 06.  
Inscrip. C.T.P.C.

BEI-#543224-v13

11

ADAN BERNARDE ALDERETE

Marta M. Lofaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito





**3 Purpose**

**Purpose**

3.1 The Borrower shall apply all amounts borrowed by it under the Facility to finance direct payments to the Exporter for the Project of an aggregate amount of up to the Eligible Amount.

**Monitoring**

3.2 No Finance Party is bound to monitor or verify the application of any amount borrowed pursuant to this Agreement.

**4 SINOSURE Policy and premium**

**SINOSURE Premium**

4.1 The Borrower shall be responsible for, and bears the cost of, the SINOSURE Premium due in respect of the SINOSURE Policy in an amount computed at the rate of seven point two one per cent (7.21%) flat on the aggregate amount of the Facility as at the date of this Agreement and the estimated accrued interest during the life of the Facility.

4.2 The SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower in four (4) instalments. The first instalment of an amount equal to thirty per cent (30%) of the SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower to SINOSURE within ten (10) Business Days of the relevant debit notice being delivered to them by SINOSURE (First SINOSURE Payment Date). The second instalment of an amount equal to thirty per cent (30%) of the SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower to SINOSURE on the date which falls eleven (11) months from and including the First SINOSURE Payment Date. The third instalment of an amount equal to twenty per cent (20%) of the SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower to SINOSURE on the date which falls twenty two (22) months from and including the First SINOSURE Payment Date. The fourth instalment of an amount equal to twenty per cent (20%) of the SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower to SINOSURE on the date which falls thirty three (33) months from and including the First SINOSURE Payment Date.

4.3 The SINOSURE Premium or any instalment or part of it is not refundable for any reason whatsoever except with the approval of SINOSURE.



The Borrower acknowledges that no Finance Party is in anyway involved in the determination of the amount of the SINOSURE Premium and agrees that the Borrower shall have no claim or defence against any Finance Party in connection with the amount of the SINOSURE Premium.

**Protection for the SINOSURE Policy**

4.5 If at any time in the reasonable opinion of the Facility Agent, any provision of a Finance Document contradicts or conflicts with any provision of the SINOSURE Policy or SINOSURE requires any further action to be taken or documents to be entered into for the SINOSURE Policy to remain in full force and effect, then the Borrower shall take such action as the Facility Agent or SINOSURE shall request to remove any contradiction or conflict and to ensure the SINOSURE Policy remains in full force and effect.

**Instructions of SINOSURE**

4.6 The Borrower and the Finance Parties agree that the Lenders may act on the instructions of SINOSURE, and the Borrower shall have no claim whatsoever against the Lenders in respect of any loss, damage or expense suffered or incurred by it as a result of so doing unless such loss, damage or expense results from the direct gross negligence or wilful misconduct of the Lenders.

Clara Traduct In Mat. Tº XX Fº Ot Inscrp. C.T.P.C

ini ica

al Federal ro. 7679

13 - DEL #E1222A 112

7 M E PL



## 5 Conditions of Utilisation

### Initial conditions precedent

- 5.1 The Borrower may not deliver a Utilisation Request unless the Facility Agent has received all of the documents and other evidence listed in Schedule 2 (*Conditions precedent*) in form and substance satisfactory to the Facility Agent. The Facility Agent shall notify the Borrower and the Lenders promptly upon being so satisfied.

### Further conditions precedent

- 5.2 The Lenders will only be obliged to comply with clauses 6.6 and 6.7 (*Lenders' participation*) if on the date of the Utilisation Request and on the proposed Utilisation Date:
- (a) no Default is continuing or would result from the proposed Advance;
  - (b) the Repeating Representations are true in all material respects;
  - (c) there are no judicial, administrative or arbitral proceedings, or any proceedings by or before any Governmental Agency or authority, pending or threatened which, if adversely determined could reasonably be expected to adversely affect the Authorisations necessary for the execution, delivery and performance by the Borrower or the Employer of the Finance Documents or the Commercial Contract, as the case may be (including, without limitation, any proceeding challenging or affecting the budgetary authorisations of Law N° 26.728);
  - (d) no event or circumstance constituting (i) force majeure or (ii) a change to any regulation has occurred and is continuing that, in the opinion of the Lenders (acting reasonably) is likely to have a Material Adverse Effect;
  - (e) the relevant Advance will be used for the purposes specified in clause 3.1 (*Purpose*);
  - (f) there is no existing breach of the Borrower's obligations under the Notes Arrangement;
  - (g) all necessary Authorisations required by the Lenders to make the Advance have been obtained and remain in full force and effect; and
  - (h) the Facility Agent is satisfied that the SINOSURE Support Documents are in full force and effect, that the Borrower has paid the relevant installment of the SINOSURE Premium such that the SINOSURE Policy will provide cover in relation to the proposed Advance and interest thereon and there is no outstanding notice from SINOSURE which (a) requires or requests the Facility Agent to suspend the provision of any Advance or (b) limits the cover or recoveries under or repudiates the SINOSURE Policy or any part of it.

## 6 Utilisation

### Delivery of a Utilisation Request

- 6.1 An Advance may be requested by the Borrower by delivery to the Facility Agent of a duly completed Utilisation Request not later than 10.00 a.m. at least ten (10) Business Days before the Utilisation Date.

### Completion of a Utilisation Request

Each Utilisation Request is irrevocable and will not be regarded as having been duly completed unless:

- (a) the proposed Utilisation Date is a Business Day within the Availability Period;

Mat. T° XX F  
Inscrip. C.6.2

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
Nro. 7679

BEI-#543224-v13

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



- (b) the currency and amount of the Utilisation comply with clauses 6.4 and 6.5 (Currency and amount); and
- (c) it has been signed by the Borrower and countersigned by the Exporter and has the relevant documents attached or required under paragraph 4 of the Utilisation Request.

6.3 Only one Advance may be requested in each Utilisation Request.

**Currency and amount**

- 6.4 The currency specified in a Utilisation Request must be Dollars.
- 6.5 The amount of the proposed Advance must be an amount which is not more than the Available Facility and which is a minimum of five million Dollars (US\$5,000,000) or, if less, the Available Facility.

**Lenders' participation**

- 6.6 If the conditions set out in this Agreement have been met, each Lender shall make its participation in each Advance available by the Utilisation Date through its Facility Office.
- 6.7 The amount of each Lender's participation in each Advance will be equal to the proportion borne by its Available Commitment to the Available Facility immediately prior to making the Loan.
- 6.8 The Facility Agent shall notify each Lender of the amount of each Advance and the amount of its participation in that Advance at least three (3) Business Days prior to the proposed Utilisation Date. Once such amounts are received by the Facility Agent, they shall be paid by the Facility Agent in like funds to the Exporter's Account.
- 6.9 The Facility Agent shall within five (5) Business Days of the payment of funds to the Exporter's Account, notify the Borrower that such payment has been made on behalf of the Borrower to the Exporter by way of a fax transmission setting out details of such payment to the Exporter's Account and shall send the relevant documents (in each case as received from the Exporter and including the relevant work in progress certificates and commercial invoices) to the Borrower by registered express courier.

M.E.10 F.P.  
186  
6.11

The Borrower acknowledges that payment by the Facility Agent of any Advance to the Exporter's Account shall constitute the making of an Advance to the Borrower by the Lenders.

**Cancellation of Commitment**

6.11 The Commitments which, at that time, are unutilised shall be immediately cancelled at the end of the Availability Period.

**7 Repayment**

**Repayment of Loans**

- 7.1 The Borrower shall repay the Loan in instalments; one such instalment on each Repayment Date so that:
  - (a) the first Repayment Date shall be on the First Repayment Date; and
  - (b) each Repayment Date after the First Repayment Date shall be the date falling six (6) months after the previous Repayment Date, so that repayment of the Loan shall be made (including the First Repayment Date) in a total of twenty-two (22) equal installments.

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
Nro. 7679

Clara  
Traducto  
Ing  
Mat. Tº XX Fº 06:  
Inscrip. C.T.P.C.L

14

7 JM 2

## Reborrowing

- 7.2 The Borrower may not re-borrow any part of the Facility which is repaid.

## Final Repayment Date

- 7.3 On the Final Repayment Date, the Borrower shall repay all amounts (whether principal, interest or otherwise) that are payable by it and outstanding under the Finance Documents.

## Repayment Schedule

- 7.4 As soon as is practicable following the end of the Availability Period, the Facility Agent shall provide the Borrower with a repayment schedule of the Loan specifying the Repayment Dates and amount of each repayment installment to be made in accordance with this clause 7 (*Repayment*). The Borrower shall acknowledge receipt of such repayment schedule by fax transmission within five (5) Business Days of its receipt. Failure to provide such repayment schedule shall in no way relieve the Borrower from its obligations to make payments in full on the due dates as provided herein.

## 8 Prepayment and cancellation

### Illegality

- 8.1 If:
- (a) it becomes unlawful in any Applicable Jurisdiction for a Lender to perform any of its obligations as contemplated by this Agreement or to fund or maintain its participation in any Advance or the Loan;
  - (b) any sum payable to any Lender by the Borrower is required to be increased under clause 13.3 (*Tax gross-up*) and the provisions of such clause are or become illegal, invalid and unenforceable in any Applicable Jurisdiction; or
  - (c) any Lender claims indemnification from the Borrower under clauses 13.5 to 13.8 (*Tax indemnity*) or clause 14 (*Increased costs*) and the provisions of such clauses are or become illegal, invalid and unenforceable in any jurisdiction,

then (and without prejudice to the obligations of the Borrower under such clauses) the relevant Lender shall promptly notify the Facility Agent upon becoming aware of that event and the Commitment shall be immediately suspended and no new Advances may be requested by the Borrower. The relevant Lender shall (subject to clauses 16.3 and 16.4 (*Limitation of liability*)), in consultation with the Borrower, the Facility Agent and the other Lenders and to the extent permitted by law, take all reasonable steps to mitigate any circumstances giving rise to such event, including but not limited to transferring its rights and obligations under the Finance Documents to another Facility Office. If a satisfactory solution can be found to mitigate the unlawfulness within thirty (30) days of the notification of any such illegality referred to in (a) to (c) above, then the Commitment shall cease to be suspended.

If no satisfactory solution can be found within thirty (30) days of receipt by the Borrower of the Lender's notification referred to in clause 8.1, then the relevant Lender shall have the right to notify the Facility Agent of its decision to cancel its Commitment and the Borrower shall repay that Lender's participation in any outstanding Advance or the Loan together with accrued interest and all other amounts accrued under the Finance Documents on the last day of the Interest Period for any Advance or the Loan occurring after the Facility Agent has notified the Borrower of such Lender's decision or, if earlier, the date specified by the Lender delivered to the Facility Agent (being no earlier than the last day of any application permitted by law).

### Prepayment in respect of Increased Costs

Clara Traducta

Mat. T<sup>o</sup> 8.2 F<sup>o</sup> 0<sup>o</sup>  
Inscrip. C.T.P.F.

C. Canzani  
ora Pública  
gtes  
3 Capital Federal  
S.A. Nro. 7679

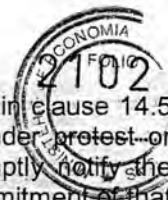
COPIA

Marta M. Lozano  
Banco Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

106  
15  
APWA ECONOMIA ALIBRETE

Handwritten signatures and initials.





8.3 If no agreement can be reached at the end of the thirty (30) day period set out in clause 14.5 and the Borrower does not then pay the amount of such Increased Costs (under protest or otherwise) in accordance with clause 14.5 then, the Finance Party shall promptly notify the Facility Agent (and the Facility Agent shall then notify the Borrower) and the Commitment of that Finance Party will be immediately cancelled and the Borrower shall repay that Finance Party's participation in any outstanding Advance or the Loan made to the Borrower together with accrued interest and all other amounts accrued under the Finance Documents on the last day of the Interest Period for any Advance or the Loan occurring after the Facility Agent has notified the Borrower or, if earlier, the date specified by the Finance Party in the notice delivered to the Facility Agent.

**Voluntary cancellation**

8.4 The Borrower may, if it gives the Facility Agent not less than thirty (30) Business Days' (or such shorter period as the Majority Lenders may agree) prior notice, cancel the whole or any part (being a minimum amount of ten million Dollars (\$10,000,000) and an integral multiple of one million Dollars (\$1,000,000)) of the Available Facility. Any cancellation under this clause 8.4 shall reduce the Commitments of the Lenders rateably.

**Voluntary prepayment of Loans**

8.5 The Borrower may, if it gives the Facility Agent not less than thirty (30) Business Days' (or such shorter period as the Majority Lenders may agree) prior notice, prepay the whole or any part of the Loan (but, if in part, being an amount that reduces the amount of the Loan by a minimum amount of ten million Dollars (\$10,000,000) and an integral multiple of one million Dollars (\$1,000,000)).

8.6 The Loan may only be prepaid after the last day of the Availability Period (or, if earlier, the day on which the Available Facility is zero).

8.7 Any prepayment under clauses 8.5 to 8.7 shall satisfy the obligations under clause 7.1 (*Repayment of Loans*) in inverse chronological order.

**Additional right of cancellation and prepayment**

8.8 If:



- (a) any sum payable to any Lender by the Borrower is required to be increased under clause 13.3 (*Tax gross-up*);
- (b) any Lender claims indemnification from the Borrower under clauses 13.5 to 13.8 (*Tax indemnity*) or clause 14 (*Increased costs*); or
- (c) the Borrower or the Facility Agent are not able to reach agreement on the calculation of interest rates pursuant to clause 11.4 (*Alternative basis or interest or funding*),

then (without prejudice to the obligations of the Borrower under such clauses), the Borrower may serve a notice of prepayment and cancellation (via the Facility Agent) on such Lender and the Commitment of that Lender will be immediately cancelled and the Borrower shall repay that Lender's participation in any outstanding Advance or the Loan together with accrued interest and all other amounts accrued under the Finance Documents on the last day of the Interest Period for any Advance or the Loan occurring after the Borrower has notified the Facility Agent.

**Restrictions**

8.9 Any notice of cancellation or prepayment given by any Party under this clause 8 shall be irrevocable and, unless a contrary indication appears in this Agreement, shall specify the date or dates upon which the relevant cancellation or prepayment is to be made and the amount of that cancellation or prepayment.

Cl. Tradu  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.P.

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
Nro. 7679

15



- 8.10 Any prepayment under this Agreement shall be made together with accrued interest on the amount prepaid and, subject to any Break Costs, without premium or penalty.
- 8.11 The Borrower may not re-borrow any part of the Facility which is prepaid.
- 8.12 The Borrower shall not repay or prepay all or any part of the Loan or cancel all or any part of the Commitments except at the times and in the manner expressly provided for in this Agreement.
- 8.13 No amount of the Total Commitments cancelled under this Agreement may be subsequently reinstated.
- 8.14 If the Facility Agent receives a notice under this clause 8 it shall promptly forward a copy of that notice to either the Borrower or the affected Lender(s), as appropriate.

**9 Interest**

**Calculation of interest**

- 9.1 The rate of interest on each Advance and the Loan for each Interest Period shall be (subject to the terms of clause 11 (*Changes to the calculation of interest*)) the percentage rate per annum which is the aggregate of :
  - (a) Margin; and
  - (b) LIBOR.

**Payment of interest**

- 9.2 The Borrower shall pay accrued interest on each Advance and the Loan on the last day of each relevant Interest Period.

**Default interest**

- 9.3 If the Borrower fails to pay any amount payable by it under a Finance Document on its due date, interest shall accrue on the overdue amount from the due date up to the date of actual payment (both before and after judgment) at a rate which, subject to clause 9.4, is two per cent (2%) higher than the rate which would have been payable if the overdue amount had, during the period of non-payment, constituted the Loan in the currency of the overdue amount for successive Interest Periods, each of a duration selected by the Facility Agent (acting reasonably). Any interest accruing under clauses 9.3 and 9.4 shall be immediately payable by the Borrower on demand by the Facility Agent.
- 9.4 If any overdue amount consists of all or part of the Loan which became due on a day which was not the last day of an Interest Period:
  - (a) the first Interest Period for that overdue amount shall have a duration equal to the unexpired portion of the current Interest Period relating to that Loan; and
  - (b) the rate of interest applying to the overdue amount during that first Interest Period shall be two per cent. (2%) higher than the rate which would have applied if the overdue amount had not become due.

- 9.5 Default interest (if unpaid) arising on an overdue amount will not be compounded with the overdue amount at the end of each Interest Period applicable to that overdue amount but will remain immediately due and payable.

**Notification of rates of interest**

- 9.6 The Facility Agent shall promptly notify the Lenders and the Borrower of the determination of a

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro 7875

Clé  
Trad

Mat. Tº XX  
Inscrip. Cº 9.6

BEI-#543224-v13

17

ADAM BERNABE ALBERTO

COPIA

Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

rate of interest under this Agreement.



## 10 Interest Periods

### Interest Periods

10.1 Subject to clause 10.2 (*Determination of Interest Periods*), each Interest Period for an Advance or the Loan will have a duration of six (6) Months.

### Determination of Interest Periods

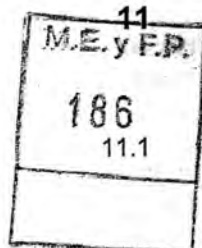
10.2 Each Interest Period shall be of the duration set out in clause 10.1 (*Interest Periods*) but so that:

- (a) each Interest Period shall start on (and include), in the case of an Advance, the Utilisation Date of such Advance or, in the case of the Loan, the last day of the previous Interest Period for the Loan, and end on (but exclude) the last day of the new Interest Period;
- (b) the initial Interest Period for each Advance after the first Advance shall start on (and include) the Utilisation Date of such Advance and end on (but exclude) the last day of the current Interest Period for the first Advance or the Loan and on such date, such Advance shall consolidate into and thereafter form part of the Loan, provided that if any such initial Interest Period would be shorter than twenty (20) Business Days by operation of this clause, then such initial Interest Period will instead end on the last day of the immediately following Interest Period for the Loan;
- (c) an Interest Period for the Loan shall end on the First Repayment Date; and
- (d) an Interest Period for the Loan shall not extend beyond the Final Repayment Date.

### Non-Business Days

10.3 If an Interest Period would otherwise end on a day which is not a Business Day, that Interest Period will instead end on the next Business Day in that calendar month (if there is one) or the preceding Business Day (if there is not).

## 11 Changes to the calculation of interest



### Absence of quotations

Subject to clauses 11.2 and 11.3 (*Market disruption*), if LIBOR is to be determined by reference to the Reference Banks but a Reference Bank does not supply a quotation by 10.00 a.m. (London time) on the Quotation Day, the applicable LIBOR shall be determined on the basis of the quotations of the remaining Reference Banks.

### Market disruption

11.2 If a Market Disruption Event occurs in relation to an Advance or the Loan for any Interest Period, then the rate of interest on each Lender's share of that Advance or the Loan for the Interest Period shall be the percentage rate per annum which is the sum of:

- (a) the Margin; and
- (b) the rate notified to the Facility Agent by that Lender (in the form of a certificate) as soon as practicable and in any event before interest is due to be paid in respect of that Interest Period, to be that which expresses as a percentage rate per annum the cost to that Lender of funding its participation in that Advance or the Loan from whatever source it may reasonably select.

C. Canzani  
Traductora  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Clara C. I.  
Traductora  
Inglés  
Mat. Tº XX Fº 063  
Inscrip. C.T.P.C.F.

16

1

林

11.3 In this Agreement **Market Disruption Event** means:

- (a) at or about noon on the Quotation Day for the relevant Interest Period the Screen Rate is not available and none or only one of the Reference Banks supplies a rate to the Facility Agent to determine LIBOR for Dollars for the relevant Interest Period; or
- (b) before close of business in London on the Quotation Day for the relevant Interest Period, the Facility Agent receives notifications from the Lenders that due to adverse changes in regulation or the financial conditions of the London interbank market affecting all Lenders cost of funding, LIBOR is no longer the appropriate representative reference of the cost of obtaining matching deposits in the London interbank market for all Original Lenders

**Alternative basis of interest or funding**

- 11.4 If a Market Disruption Event occurs and the Facility Agent or the Borrower so requires, the Facility Agent and the Borrower shall enter into negotiations (for a period of not more than thirty days) with a view to agreeing a substitute basis for determining the rate of interest.
- 11.5 Any alternative basis agreed pursuant to clause 11.4 shall, with the prior consent of all the Lenders and the Borrower, be binding on all Parties.

**Break Costs**

- 11.6 The Borrower shall, within fifteen (15) Business Days of demand by a Finance Party, pay to that Finance Party its Break Costs attributable to all or any part of a Loan or Unpaid Sum being paid by the Borrower on a day other than the last day of an Interest Period for that Loan or Unpaid Sum.
- 11.7 Each Lender shall, as soon as reasonably practicable after a demand by the Facility Agent, provide a certificate confirming the amount of its Break Costs for any Interest Period in which they accrue.

**12 Fees**

**Commitment fee**

- 12.1 The Borrower shall pay to the Facility Agent (for the account of each Lender) a fee computed at the rate of zero point one two five per cent. (0.125%) per annum on the Available Commitment from the Effective Date until the end of the Availability Period.
- 12.2 The accrued commitment fee is payable on the last day of each successive period of six (6) Months which ends during the Availability Period, on the last day of the Availability Period and, if cancelled in full, on the cancelled amount of the relevant Lender's Commitment at the time the cancellation is effective.

**Arrangement fee**

The Borrower shall pay to the Facility Agent (for the account of the Arrangers) an arrangement fee in the amount and at the times agreed in an Arrangement Fee Letter.

**Management fee**

- 12.4 The Borrower shall pay to the Facility Agent (for the account of the Arrangers) a management fee in the amount and at the times agreed in a Management Fee Letter.

Clai Tradu  
Mal. T<sup>o</sup> XX F<sup>o</sup>  
Inscrip<sup>o</sup> 2.3.F

ES CORIA

Marta M. Tambacaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

19  
JUAN SEBASTIAN ALDERETE

C. Canzani  
ora Pública  
1985  
163 Capital Federal  
C.B.A. Nro. 7679

BEI-#543224-v13



**13 Tax gross up and indemnities**

**Definitions**

13.1 In this Agreement:

**Protected Party** means a Finance Party which is or will be subject to any liability, or required to make any payment, for or on account of Tax in relation to a sum received or receivable (or any sum deemed for the purposes of Tax to be received or receivable) under a Finance Document.

**Tax Payment** means either the increase in a payment made by the Borrower to a Finance Party under clause 13.3 (*Tax gross-up*) or a payment under clauses 13.54 to 13.87 (*Tax indemnity*).

13.2 Unless a contrary indication appears, in this clause 13 a reference to **determines** or **determined** means a determination made in the absolute discretion of the person making the determination.

**Tax gross-up**

13.3 All payments to be made by the Borrower to a Lender or any person under the Finance Documents shall be made in full without set-off or counterclaim and free and clear of and without deduction or withholding for or on account of any Tax (unless the Borrower is required by law to make such a payment subject to the deduction or withholding of tax) and the Borrower shall pay any other transfer or currency conversion cost resulting from or in connection with the performance of its obligations under the Finance Documents.

13.4 If the Borrower is required to make a withholding of Tax as described in clause 13.3 above, the Borrower will:

- (a) promptly notify that Lender and the Facility Agent;
- (b) pay such amounts as are necessary to ensure that that Lender receive the amount which it would have received if no Tax withholding had been made; and
- (c) within thirty (30) days of making the withholding, deliver to the Facility Agent evidence reasonably satisfactory to the Facility Agent that the Tax withholding has been made.

**Tax indemnity**

The Borrower shall, within ten (10) Business Days of demand by the Facility Agent, pay to a Protected Party an amount equal to the loss, liability or cost which that Protected Party determines will be or has been (directly or indirectly) suffered for or on account of Tax by that Protected Party in respect of a Finance Document.

M.E. 13:5 P.  
186  
13.6

Clause 13.5 above shall not apply

- (a) with respect to any Tax assessed on a Finance Party:
  - (i) under the law of the jurisdiction in which that Finance Party is incorporated or, if different, the jurisdiction (or jurisdictions) in which that Finance Party is treated as resident for tax purposes; or
  - (ii) under the law of the jurisdiction in which that Finance Party's Facility Office is located in respect of amounts received or receivable in that jurisdiction,

if that Tax is imposed on or calculated by reference to the net income received or receivable (but not any sum deemed to be received or receivable) by that Finance Party or to the extent a loss, liability or cost is compensated for by an increased payment under clauses 13.3 and 13.4 (*Tax gross-up*).

Cla. Trad.  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.F

72ani  
ública  
pital Federal  
Nro. 7679

*[Handwritten signatures and scribbles]*

17

*[Handwritten initials]*



13.7 A Protected Party making, or intending to make a claim under clause 13.5 shall promptly notify the Facility Agent of the event which will give, or has given, rise to the claim, following which the Facility Agent shall notify the Borrower.

13.8 A Protected Party shall, on receiving a payment from the Borrower under clauses 13.5 to 13.8, notify the Facility Agent.

#### Stamp and other taxes

13.9 The Borrower shall pay and, within ten (10) Business Days of demand, indemnify each Finance Party against any cost, loss or liability that Finance Party incurs in relation to all stamp duty, registration and other similar Taxes payable in respect of any Finance Document.

#### VAT

13.10 All amounts set out or expressed in a Finance Document to be payable by any Party to a Finance Party which (in whole or in part) constitute the consideration for a supply or supplies for VAT purposes shall be deemed to be exclusive of any VAT which is chargeable on such supply or supplies, and accordingly, subject to clause 13.12, if VAT is or becomes chargeable on any supply made by any Finance Party to any Party under a Finance Document, that Party shall pay to the Finance Party (in addition to and at the same time as paying any other consideration for such supply) an amount equal to the amount of such VAT (and such Finance Party shall promptly provide an appropriate VAT invoice to such Party).

13.11 If VAT is or becomes chargeable on any supply made by any Finance Party (the **Supplier**) to any other Finance Party (the **Recipient**) under a Finance Document, and any Party other than the Recipient (the **Subject Party**) is required by the terms of any Finance Document to pay an amount equal to the consideration for such supply to the Supplier (rather than being required to reimburse the Recipient in respect of that consideration), such Party shall also pay to the Supplier (in addition to and at the same time as paying such amount) an amount equal to the amount of such VAT. The Recipient will promptly pay to the Subject Party an amount equal to any credit or repayment obtained by the Recipient from the relevant tax authority which the Recipient reasonably determines is in respect of such VAT.

13.12 Where a Finance Document requires any Party to reimburse or indemnify a Finance Party for any cost or expense, that Party shall reimburse or indemnify (as the case may be) such Finance Party for the full amount of such cost or expense, including such part thereof as represents VAT, save to the extent that such Finance Party reasonably determines that it is entitled to credit or repayment in respect of such VAT from the relevant tax authority.

### 14 Increased costs

#### Increased costs

14.1 Subject to clauses, 14.5, 14.6 and 14.7, the Borrower shall, within ten (10) Business Days of a demand by the Facility Agent, pay for the account of a Finance Party the amount of any Increased Costs incurred by that Finance Party or any of its Affiliates as a result of (i) the introduction of or any change in (or in the interpretation, administration or application of) any law or regulation:

- (a) in Argentina or compliance with any law or regulation in Argentina made after the date of this Agreement; or
- (b) in China arising from the introduction of or any change in (or in the reasonable interpretation, administration or application of) any international law, regulation or convention given effect in China through any law or regulation in China.

In this Agreement **Increased Costs** means:

- (a) a reduction in the rate of return from the Facility or on a Finance Party's (or its Affiliate's)

D. Canzani  
Ira Pública  
11/05  
3 Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

Clar:  
Tradu:

Mat. Tº XX FP  
Inscrip. 14.7  
C.T.P.

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

BEI-#543224-v13

ES OPORTA FIRMAR EL ORIGINAL



overall capital;

- (b) an increase in the financing cost, additional charges, costs and expenses; or
- (c) a reduction of any amount due and payable under any Finance Document,

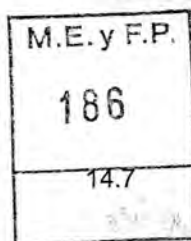
which is incurred or suffered by a Finance Party or any of its Affiliates to the extent that it is attributable to that Finance Party having entered into its Commitment or funding or performing its obligations under any Finance Document.

#### Increased cost claims

- 14.3 A Finance Party intending to make a claim pursuant to clauses 14.1 and 14.2 (*Increased costs*) shall notify the Facility Agent of the event giving rise to the claim, following which the Facility Agent shall promptly notify the Borrower.
- 14.4 Each Finance Party shall, as soon as practicable after a demand by the Facility Agent, provide a certificate documenting the reasonable causes and amount of its Increased Costs. Such certificate shall also evidence in reasonable detail the basis for its calculation.
- 14.5 In the event of the Borrower disagrees with the causes or amount of the Increased Costs or the basis for its calculation provided by a Finance Party pursuant to clause 14.4 above, if the Borrower so requires, that Finance Party and the Borrower shall enter into negotiations (for a period of not more than thirty days) with a view to agreeing the causes and amount of the Increased Costs and the basis for its calculation. If at the end of such period, no agreement can be reached, then the Borrower shall pay on demand the amount of such Increased Costs to the relevant Finance Party but may at that time notify the Facility Agent that such payment has been made under protest and that it reserves the right to take proceedings before the competent arbitral tribunal pursuant to clause 36 (*Enforcement*) in respect of the causes, amount or basis for calculation of such Increased Costs. If the Borrower does not pay such Increased Costs on demand at the end of the thirty day negotiation period pursuant to this clause 14.5, then clause 8.3 shall apply.

#### Exceptions

- 14.6 Clauses 14.1 and 14.2 (*Increased costs*) does not apply to the extent any Increased Cost is:
- (a) attributable to a Tax withholding required by law to be made by the Borrower;
  - (b) compensated for by clause 13.5 to 13.8 (*Tax indemnity*); or
  - (c) attributable to the wilful breach by the relevant Finance Party or its Affiliates of any law or regulation.



- 14.7 In clauses 14.6 and 14.7, a reference to a Tax withholding has the same meaning given to the term in clause 13.3 and 13.4 (*Tax gross-up*).

#### Mitigation

- 14.8 Each Finance Party shall, in consultation with the Borrower, take reasonable steps to mitigate any circumstances which arise and which would result in any amount becoming payable under or pursuant to clause 14.1.

### 15 Other indemnities

#### Currency indemnity

- 15.1 If any sum due from the Borrower under the Finance Documents (a **Sum**), or any order, judgment or award given or made in relation to a Sum, has to be converted from the currency

C. Canzani  
 ora Pública  
 21és  
 3 Capital Federal  
 B.A. Nro. 7679

Clara C.  
 Traductora  
 Mat. T° XX F° 063  
 Inscip. C.T.P.C.B.

17

M 3  
 17

(the **First Currency**) in which that Sum is payable into another currency (the **Second Currency**) for the purpose of

- (a) making or filing a claim or proof against the Borrower;
- (b) obtaining or enforcing an order, judgment or award in relation to any litigation or arbitration proceedings,

the Borrower shall as an independent obligation, within ten (10) Business Days of demand, indemnify each Finance Party to whom that Sum is due against any cost, loss or liability arising out of or as a result of the conversion including any discrepancy between (A) the rate of exchange used to convert that Sum from the First Currency into the Second Currency and (B) the rate or rates of exchange available to that person at the time of its receipt of that Sum.

15.2 The Borrower waives any right it may have in any jurisdiction to pay any amount under the Finance Documents in a currency or currency unit other than that in which it is expressed to be payable.

15.3 Nothing in clauses 15.1 and 15.2 (*Currency indemnity*) shall impair any of the rights of the Lenders or justify the Borrower in refusing to make payments hereunder in Dollars (or the applicable foreign currency otherwise stated in the Finance Documents) for any reason whatsoever (other than full and final payment indefeasibly in cash in Dollars (or the relevant foreign currency) of all amounts due hereunder), including, without limitation, any of the following:

- (a) the purchase of foreign currency in Argentina by any means becoming more onerous or burdensome than as of the date of this Agreement; and
- (b) the exchange rate in force in Argentina increasing significantly from that in effect as of the date of this Agreement,

and the Borrower hereby waives the right to invoke any defence of undue hardship, *rebus sic stantibus*, (including any defence under Section 1198 of the Argentine Civil Code), impossibility of paying in Dollars (or the relevant foreign currency) (assuming liability for any type of *force majeure* or act of God), state of necessity or similar defences.

#### Other indemnities

15.4 The Borrower shall, within fifteen (15) Business Days of demand, indemnify each Finance Party against any cost, loss or liability (including loss of interest payments) incurred by that Finance Party as a result of:

- (a) the occurrence of any Event of Default;
- (b) the total or partial cancellation of a Lender's Commitment under this Agreement;
- (c) a failure by the Borrower to pay any amount due under a Finance Document on its due date, including without limitation, any cost, loss or liability arising as a result of clause 25.4 (*Sharing among the Finance Parties*);
- (d) funding, or making arrangements to fund, its participation in an Advance requested by the Borrower in a Utilisation Request but not made by reason of the operation of any one or more of the provisions of this Agreement (other than by reason of default or negligence by that Finance Party alone);
- (e) the prepayment of any part of an Advance or the Loan pursuant to clause 8.4 (*Voluntary Prepayment*);
- (f) a Loan (or part of a Loan) not being prepaid in accordance with a notice of prepayment given by the Borrower;

Clara Traduct.  
Ir  
Mat. T° XX F° 0  
Inscrip. C.T.P.

Canzani  
a Pública  
les  
Capital Federal  
S.A. Nro. 7679

BEI#543224-v13

Marta M. Lubacaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
pagamientos Internacionales de Crédito



- (g) any fees, penalties or administrative costs charged by SINOSURE as a result of any amendment, extension, cancellation or termination of the SINOSURE Policy; and
- (h) any payment under the SINOSURE Support Documents being made in a currency other than Dollars.



### Indemnity to the Facility Agent

- 15.5 The Borrower shall promptly indemnify the Facility Agent against any cost, loss or liability incurred by the Facility Agent as a result of:
- (a) investigating any event which it reasonably believes is a Default;
- (b) acting or relying on any notice, request or instruction which it reasonably believes to be genuine, correct and appropriately authorised; or
- (c) any action taken by the Facility Agent or any of its representatives, agents or contractors to remedy any breach of the Borrower's obligations under the Finance Documents.

## 16 Mitigation by the Lenders

### Mitigation

- 16.1 Each Finance Party shall, in consultation with the Borrower, take all reasonable steps to mitigate any circumstances which arise and which would result in any amount becoming payable under or pursuant to, or cancelled pursuant to, any of clause 8.1 (*Illegality*), clause 13 (*Tax gross-up and indemnities*) or clause 14 (*Increased costs*) including (but not limited to) transferring its rights and obligations under the Finance Documents to another Affiliate or Facility Office.
- 16.2 Clause 16.1 does not in any way limit the obligations of the Borrower under the Finance Documents.

### Limitation of liability

- 16.3 The Borrower shall promptly indemnify each Finance Party for all costs and expenses reasonably incurred by that Finance Party as a result of steps taken by it under clauses 16.1 and 16.2 (*Mitigation*).
- 16.4 A Finance Party is not obliged to take any steps under clauses 16.1 and 16.2 (*Mitigation*) if, in the opinion of that Finance Party (acting reasonably), to do so might be prejudicial to it.

## Costs and expenses

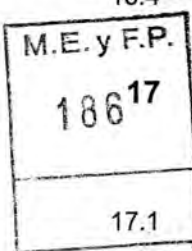
### Transaction expenses

- 17.1 The Borrower shall promptly on demand pay the Facility Agent and the Arrangers the amount of all costs and expenses (including legal fees) up to the maximum amount of five hundred thousand Dollars (\$500,000) plus disbursements (including but not limited to travel costs, courier costs and telephone costs) and taxes, reasonably incurred and documented by any of them in connection with the negotiation, preparation, printing, execution, syndication and registration of:

- (a) this Agreement and any other documents referred to in this Agreement; and
- (b) any other Finance Documents executed after the date of this Agreement.

### Amendment costs

- 17.2 If (a) the Borrower requests an amendment, waiver or consent or (b) an amendment is required



Clara Tradu  
Mat. T° XX F°  
Inscrip. C.T.

Inzani  
ública  
dital Federal  
Nro. 7679

19  
1  
21/3  
EK



pursuant to clauses 26.16 and 26.17 (*Change of currency*), the Borrower shall, within ten (10) Business Days of demand, reimburse the Facility Agent for the amount of all costs and expenses (including legal fees) reasonably incurred and documented by them in responding to, evaluating, negotiating or complying with that request or requirement.

#### Enforcement costs

- 17.3 The Borrower shall on demand by a Finance Party, pay to each Finance Party the amount of all costs and expenses (including legal fees) incurred by that Finance Party in connection with the enforcement of, or the preservation of any rights under, any Finance Document.

### 18 Representations

- 18.1 The Borrower makes the representations and warranties set out in this clause 18 to each Finance Party on the date of this Agreement.

#### Status

- 18.2 It is a Ministry of the Government of the Republic of Argentina and has entered into and will exercise its rights and perform its obligations under the Finance Documents (except for the Employer's Deed of Undertaking) on behalf of the Republic of Argentina.

#### Binding obligations

- 18.3 The obligations expressed to be assumed by it in each Finance Document are, subject to any general principles of law limiting its obligations which are specifically referred to in any legal opinion delivered pursuant to clause 5 (*Conditions of Utilisation*) legal, valid, binding and enforceable obligations.

#### Compliance with Laws

- 18.4 It is in compliance with all applicable laws.

#### Non-conflict with other obligations

- 18.5 The entry into and performance by it of, and the transactions contemplated by, the Finance Documents (except for the Employer's Deed of Undertaking) does not and will not conflict with:
- (a) any law or regulation applicable to it, the Republic of Argentina, including, without limitation, the public indebtedness limits of Law No. 25,152 (as amended), Law No. 24,156 (as amended), and the applicable national budget laws and regulations; or
  - (b) any agreement or instrument binding upon it, the Republic of Argentina.

#### Power and authority

- 18.6 It has the power to enter into, perform and deliver, and has taken all necessary action to authorise its entry into, performance and delivery of, the Finance Documents to which it is a party and the transactions contemplated by those Finance Documents. The individuals signing the Finance Documents (except for the Employer's Deed of Undertaking) on behalf of the Borrower were duly authorised to sign.

#### Validity and admissibility in evidence

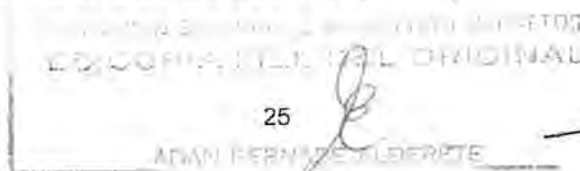
- 18.7 All Authorisations required or desirable:

(a) to enable it lawfully to enter into, exercise its rights and comply with its obligations in the Finance Documents to which it is a party; and

Clara C. Cai  
Traductora P  
Inglés  
Mat. Tº XX Fº 063 Cap  
Inscrip. C.T.P.C.B.A.

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

BEI-#543224-v13



Marta M. Cobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

- (b) to make the Finance Documents to which it is a party admissible in evidence in the jurisdiction of incorporation,

have been obtained or effected and are in full force and effect.



#### Governing law and enforcement

- 18.8 The choice of English law as the governing law of the Finance Documents will be recognised and enforced in the Republic of Argentina save that without prejudice to English law principles relating to conflict of laws, local laws and regulations will be applied to the following areas of law:

- (a) its authority and capacity to enter into and perform the Finance Documents to which it is a party;
- (b) government consents needed for acts or contracts to be performed wholly or partly in the Republic of Argentina;
- (c) the conveying of property situated in the Republic of Argentina; and
- (d) the creation and enforcement of Security over property situated in the Republic of Argentina.

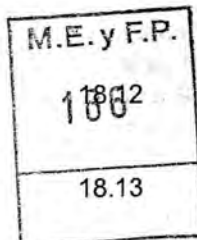
- 18.9 Any arbitration award obtained in Paris in relation to a Finance Document will be recognisable and enforceable in the Republic of Argentina in accordance with the applicable law in Argentina.

#### Tax Withholding

- 18.10 It is not required to make any withholding for or on account of Tax from any payment it may make under any Finance Document to a Finance Party.

#### No filing or stamp taxes

- 18.11 Under the law of the Republic of Argentina it is not necessary that the Finance Documents be filed, recorded or enrolled with any court or other authority in the Republic of Argentina or that any stamp, registration or similar tax be paid on or in relation to the Finance Documents or the transactions contemplated by the Finance Documents.



#### No default

No Event of Default is continuing or might reasonably be expected to result from the making of any Utilisation.

- 18.13 No other event or circumstance is outstanding which constitutes (or would with the giving of notice, lapse of time or otherwise constitute) a default under any other treaty, obligation, agreement or instrument executed after 6 January 2002 which is binding on the Republic of Argentina.

- 18.14 The execution of the Finance Documents (except for the Employer's Deed of Undertaking) by the Borrower will not result in a breach of, or constitute a default under any treaty, obligation, agreement or other instrument to which either of them or the Republic of Argentina is a party or by which either of them or their assets may be bound or affected.

Canzani  
Pública  
Capital Feder  
B.A. Nro. 7679

#### No misleading information

- 18.15 Any factual information provided by it for the purposes of the Information Memorandum was true and accurate in all material respects as at the date it was provided or as at the date (if any) at which it is stated.

Clara  
Traduct  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.P.

**Pari passu ranking**

18.16 Its payment obligations under the Finance Documents rank at least pari passu with the claims of all other unsecured and unsubordinated creditors of External Indebtedness of the Republic of Argentina

**No proceedings pending or threatened**

18.17 No litigation, arbitration or administrative proceedings on or before any court, arbitral body or agency which, if adversely determined, might reasonably be expected to have a Material Adverse Effect have (to the best of its knowledge and belief) been started or threatened against it or the Republic of Argentina other than:

- (a) actions filed by holders of debt securities eligible for the 2005 Debt Restructuring and the 2010 Debt Restructuring and not tendered;
- (b) actions relating to unpaid credits granted by Paris Club member countries to the Republic of Argentina before January 6, 2002; and
- (c) arbitration proceedings filed against the Republic of Argentina by utility companies and/or their stockholders and other investors and bondholders before the ICSID (International Centre for Settlement of Investment Disputes) and other arbitral bodies after January 6, 2002.

**Sovereign Debts**

18.18 Any payment obligations of the Borrower under the Finance Documents shall be treated as sovereign debts of the Republic of Argentina. The full faith and credit of the Republic of Argentina has been pledged for the due and punctual payment by the Borrower of the principal of, and interest on, and any additional amount with respect to, the Loan, owing under this Agreement and the performance by the Borrower of any other obligations thereunder.

**No immunity**

18.19 The execution, delivery and performance of this Agreement and all other documents to be executed, delivered and performed by the Republic of Argentina hereunder constitute private and commercial acts rather than public or governmental acts.

18.20 The Borrower is not entitled to plead or cause to be pleaded on its behalf any right of immunity (sovereign or otherwise) for itself or any of its assets (other than Public Assets) in any enforcement action taken against the Borrower hereunder which may be instituted against it in any competent arbitral tribunal or court based on this Agreement or any of the other Finance Documents.

**Good standing**

The Republic of Argentina is a member in good standing of the IMF and of the International Bank for Reconstruction and Development.

**International Monetary Assets**

18.22 The Republic of Argentina or the Central Bank exercise full ownership, power and control over the International Monetary Assets of the Republic of Argentina.

**Repetition**

18.23 The Repeating Representations are deemed to be made by the Borrower by reference to the facts and circumstances then existing on the date of each Utilisation Request and the first day of each Interest Period.

ES COPIA

Maria M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

ES COPIA DEL ORIGINAL  
27  
ALIANZA FEDERAL DE CREDITO

Clara Traduc  
Mat. Tº XX 5º  
Inscrip. 18.7.1

Clara Traduc  
Mat. Tº XX 5º  
Inscrip. C.T.C

ni ca  
Federal 7678  
BEI-#543224-v13



## 19 Information undertakings

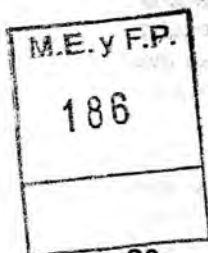
- 19.1 The undertakings in this clause 19 remain in force from the date of this Agreement for so long as any amount is outstanding under the Finance Documents or any Commitment is in force.

### Information: miscellaneous

- 19.2 The Borrower shall supply to the Facility Agent at the same time as it supplies it to the United States Securities and Exchange Commission its yearly information form 18(k) and any other form 18(k) (or equivalent) that it submits from time to time to the United States Securities and Exchange Commission.
- 19.3 If the Borrower is no longer required to submit form 18(k) (or equivalent) to the United States Securities and Exchange Commission then it shall promptly supply to the Facility Agent (in sufficient copies for all the Lenders, if the Facility Agent so requests), such further information regarding the financial condition, and operations of the Borrower and the Republic of Argentina as any Finance Party or SINOSURE (through the Facility Agent) may reasonably request.
- 19.4 The Borrower shall promptly (and, in any event, within five (5) Business Days) notify the Facility Agent after it, the Republic Argentina, as the case may be, obtains knowledge thereof, notice of any litigation, claim, investigation, arbitration, other proceeding or controversy pending or, to its knowledge, threatened involving or affecting any of the Borrower or the Republic of Argentina that:
- (a) could give rise to a Security on any of its properties;
  - (b) could reasonably be expected to have a Material Adverse Effect; or
  - (c) relates to any of the Paris Club indebtedness, the holdouts of its sovereign defaulted indebtedness or any claims in the context of bilateral investment treaties.

### Notifications

- 19.5 The Borrower shall notify the Facility Agent of:
- (a) any Default (and the steps, if any, being taken to remedy it) promptly upon becoming aware of its occurrence;
  - (b) any event of which it becomes aware and in its reasonable opinion may have a Material Adverse Effect; and
  - (c) any arbitration proceedings filed against the Republic of Argentina by utility companies and/or their stockholders and other investors and bondholders before UNCITRAL or ICSID (International Centre for Settlement of Investment Disputes).



## 20 General undertakings

- 20.1 The undertakings in this clause 20 remain in force from the date of this Agreement for so long as any amount is outstanding under the Finance Documents or any Commitment is in force.

### Authorisations

- 20.2 The Borrower shall promptly:
- (a) obtain, comply with and do all that is necessary to maintain in full force and effect; and
  - (b) supply certified copies to the Facility Agent of,

Clara  
Traduct  
Ir  
Mat. Tº XX Fº C  
Inscrip. C.T.P.

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

7 M 3  
林



any Authorisation required under any law or regulation of the Republic of Argentina to enable it to perform its obligations under the Finance Documents (except for the Employer's Deed of Undertaking) and to ensure the legality, validity, enforceability or admissibility in evidence in the Republic of Argentina of any Finance Document.

- 20.3 To the extent necessary to assure payment or performance of its obligations under this Agreement, it will procure that the Republic of Argentina will include in its budgets and appropriations for each of its fiscal years an amount sufficient to pay principal, interest, fees or any amount payable under this Agreement when due.

#### Compliance with laws

- 20.4 The Borrower shall comply in all respects with all laws to which it may be subject.

#### Negative pledge

- 20.5 It will ensure that the Republic of Argentina (either through the Borrower or through other Ministries or instrumentalities or agencies) shall not create or permit to subsist any Security over all or any part of its present and future properties, assets or revenues to secure any Public External Indebtedness of the Republic of Argentina. Notwithstanding the foregoing, the Republic of Argentina may permit to subsist, provided that no Security shall be permitted if it may substantially affect its capacity to fulfil its payment obligations under this Agreement:

- (a) any Security upon property to secure Public External Indebtedness incurred for the purpose of financing the acquisition of such property; any renewal or extension of any such Security which is limited to the original property covered thereby and which secures any renewal or extension of the original secured financing;
- (b) any Security existing on such property at the time of its acquisition to secure Public External Indebtedness and any renewal or extension of any such Security which is limited to the original property covered thereby and which secures any renewal or extension of the original secured financing;
- (c) any Security created in connection with the transactions contemplated by the Republic of Argentina 1992 Financing Plan dated June 23, 1992 sent to the international banking community with the communication dated June 23, 1992 from the Minister of Economy and Public Works and Services of Argentina (the **1992 Financing Plan**) and the implementing documentation therefore, including any Security to secure obligations under the collateralized securities issued thereunder (the **1992 Par and Discount Bonds**) and any Security securing indebtedness outstanding on the date hereof to the extent required to be equally and ratably secured with the 1992 Par and Discount Bonds;
- (d) any Security in existence on the date of execution of this Agreement except to the extent that the principal amount secured by that Security exceeds the principal amount outstanding on the date of this Agreement;
- (e) any Security securing Public External Indebtedness issued upon surrender or cancellation of any of the 1992 Par and Discount Bonds or the principal amount of any indebtedness outstanding as of June 23, 1992, in each case, to the extent such Security is created to secure such Public External Indebtedness on a basis comparable to the 1992 Par and Discount Bonds;
- (f) any Security on any of the 1992 Par and Discount Bonds; and
- (g) any Security securing Public External Indebtedness incurred for the purpose of financing all or part of the costs of the acquisition, construction or development of a project, provided that (a) the holders of such Public External Indebtedness expressly agree to limit their recourse to the assets and revenues of such project as the source of repayment of such Public External Indebtedness and (b) the property over which such

Canzani  
a Pública  
és  
Capital Federal  
I.A. Nro. 7679

Canzani  
a Pública  
és  
Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

Claro  
Tradu

Mat. 7º Xx pp  
Inscrip. C.T.F

BEI#543224-v13

COPIA

Marta M. Loboscaro

Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

ENCUENTRO CON ORIGINAL  
29  
ADAN BEINARIS ALDERETE

Security is granted consists solely of such assets and revenues.



**Pari passu**

20.6 It will ensure that at all times any claims of the Lenders against it for amounts payable under the Finance Documents are, and will be, its (and the Republic of Argentina's) irrevocable, direct, general and unconditional obligations ranking at least pari passu in all respects with all its other present or future unsecured and unsubordinated External Indebtedness (both actual and contingent).

**Paris Club**

20.7 It will ensure that the Republic of Argentina shall not submit its obligations under this Agreement to the Paris Club for restructuring or bring or agree to bring such obligations into any debt reduction plan of the World Bank, the Government of the People's Republic of China and/or the IMF.

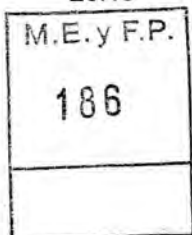
**Further assurance**

- 20.8 It shall promptly do all such acts or execute all such documents as the Facility Agent may reasonably specify (and in such form as the Facility Agent may reasonably require) to:
- (a) perfect and confirm the rights, powers and remedies of the Finance Parties provided by or pursuant to the Finance Documents or by law; or
  - (b) register any assignment or transfer pursuant to clause 22 (*Changes to the Lenders*) with the Central Bank and assign or transfer the benefit of any ancillary document or Finance Document in whole or part to a New Lender.

**SINOSURE Policy**

- 20.9 The Borrower shall not take any action or omit to take action which would:
- (a) permit the restriction, revocation, annulment or termination of the SINOSURE Policy; or
  - (b) give rise to an exclusion or defense to payment applicable to an insured loss under the SINOSURE Policy.

20.10 The Borrower agrees that, in the event that the Facility Agent notifies the Borrower that it has or intends to file a claim for payment under the SINOSURE Policy, the Borrower shall:



- (a) use its best efforts to assist in the filing of any claim for compensation, indemnity or reimbursement; and
- (b) use its best efforts to co-operate in good faith with the Facility Agent and/or SINOSURE with respect to any verification of claim, eligibility or amount by any such person (including but not limited to providing evidence, documentation, information, certificates and other forms of proof reasonably requested in connection therewith).

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
S.A. Nro. 7679

**21 Events of Default**

21.1 Each of the events or circumstances set out in clause 21 is an Event of Default whether or not caused by any reason whatever outside the control of the Borrower or any other person (save for clause 21.12 (*Acceleration*)).

Clara C. C  
Traductora  
Inglés  
Tº XX Fº 063 C  
Inscrip. C.T.P.C.B.

**Non-payment**

21.2 The Borrower does not pay on the due date any amount payable pursuant to a Finance Document at the place at and in the currency in which it is expressed to be payable unless:

- (a) its failure to pay is caused by administrative or technical error and
- (b) payment is made within five (5) days of its due date.

**Other obligations**

21.3 The Borrower does not comply with any provision of the Finance Documents to which it is a party (other than those referred to in clause 21.2 (*Non-payment*)) or the Employer does not comply with any provision of the Employer's Deed of Undertaking within ten (10) Business Days of it, the Employer (in the case of the Employer's Deed of Undertaking) or the Facility Agent (whichever becomes aware first) becoming aware of such non-compliance.

**Misrepresentation**

21.4 Any representation or statement made or deemed to be made by the Borrower in the Finance Documents or the Employer in the Employer's Deed of Undertaking or any other document delivered by or on behalf of the Borrower under or in connection with any Finance Document is or proves to have been incorrect or misleading in any material respect when made or deemed to be made.

**Cross default**

21.5 Any event or condition occurs that results in the acceleration of the maturity (other than by optional or mandatory prepayment or redemption) of any of Argentina's Performing Public External Indebtedness having an aggregate principal amount of twenty five million Dollars (\$25,000,000) or more, or the Republic of Argentina fails to make any payment of principal, premium, prepayment charge or interest when due or declares a moratorium or suspension of payment on any of its Performing Public External Indebtedness having an aggregate principal amount of twenty five million Dollars (\$25,000,000) or more and that failure continues past the applicable grace period, if any, or there is an existing breach of the Borrower's obligations under the Notes Arrangement.

**Unlawfulness**

21.6 It is or becomes unlawful for the Republic of Argentina to perform any of its obligations under the Finance Documents.

**Repudiation**

21.7 The Republic of Argentina repudiates a Finance Document or evidences an intention to repudiate a Finance Document.

**Effectiveness**

21.8 Any Finance Document is not effective or is alleged by the Republic of Argentina to be ineffective in accordance with its terms for any reason.

**Material Adverse Effect**

21.9 Any event or series of events (including a change to any regulation or any litigation, arbitration or administrative proceedings of or before any court, arbitral body or other tribunal, body or agency is commenced or threatened against the Borrower or the Republic of Argentina) occurs that, in the opinion of the Majority Lenders (acting reasonably) is reasonably likely to have a Material Adverse Effect.

**SINOSURE Policy**

21.10 If the SINOSURE Policy ceases to be in full force and effect or is terminated, SINOSURE is (or considers itself to be) partially or wholly off-risk in relation to the SINOSURE policy or there is a default under any SINOSURE Support Document.

Clara I  
Traducta  
If  
Mat. T° XX F° t  
Inscrip C.T.P

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

Canzani  
Pública  
les  
Capital Federal  
Nro. 7679  
BEI-#543224-v13

31  
AFIÁN RECONSTRUCCIÓN DEBETE







### Commercial Contract

- 21.11 If the Commercial Contract is materially amended, suspended, repudiated, terminated, or rescinded without the consent of the Lenders, or there is a default under the Commercial Contract, except where the Commercial Contract is suspended as a result of a Force Majeure (as defined in the Commercial Contract) occurring and such suspension lasts for a period no longer than the period in which the Force Majeure (as defined in the Commercial Contract) continues.

### Acceleration

- 21.12 On and at any time after the occurrence of an Event of Default the Facility Agent may, and shall if so directed by the Majority Lenders, by notice to the Borrower:
- (a) cancel the Total Commitments whereupon they shall immediately be cancelled;
  - (b) declare that all or part of the Loans, together with accrued interest, and all other amounts accrued or outstanding under the Finance Documents be immediately due and payable, whereupon they shall become immediately due and payable; and/or
  - (c) declare that all or part of the Loans be payable on demand, whereupon they shall immediately become payable on demand by the Facility Agent on the instructions of the Majority Lenders.

## 22 Changes to the Lenders

### Assignments and transfers by the Lenders

- 22.1 Subject to this clause 22, and to the consent of SINOSURE, a Lender (the **Existing Lender**) may:
- (a) assign any of its rights; or
  - (b) transfer by novation any of its rights and obligations,

to SINOSURE, or to another bank or financial institution licensed in the People's Republic of China, or a bank or financial institution outside of the People's Republic of China which is in the reasonable opinion of the Existing Lender of internationally recognised standing and reputation (the **New Lender**).

### Conditions of assignment or transfer

If an Existing Lender wishes to make any other assignment or transfer to a person other than SINOSURE in accordance with clause 22.1, then the Existing Lender shall consult with the Borrower (acting reasonably) in advance of the proposed assignment or transfer.

- 22.3 An assignment will only be effective on:

- (a) receipt by the Facility Agent (whether in the Assignment Agreement or otherwise) of written confirmation from the New Lender (in form and substance satisfactory to the Facility Agent) that the New Lender will assume the same obligations to the other Finance Parties as it would have been under if it was an Original Lender; and
- (b) performance by the Facility Agent of all necessary "know your customer" or other similar checks under all applicable laws and regulations in relation to such assignment to a New Lender, the completion of which the Facility Agent shall promptly notify to the Existing Lender and the New Lender.

- 22.4 A transfer will only be effective if the procedure set out in clauses 22.11 to 22.14 (*Procedure for*

zani  
blica

ital Federal  
Nro. 7679

Clara C.  
Traductora

Ingl  
Mat. Tº XX Fº 063  
for inscrip. C.T.P.C.I

7 JM 3  
ht



transfer) is complied with

22.5 If:

- (a) a Lender assigns or transfers any of its rights or obligations under the Finance Documents or changes its Facility Office; and
- (b) as a result of circumstances existing at the date the assignment, transfer or change occurs, the Borrower would be obliged to make a payment to the New Lender or Lender acting through its new Facility Office under clause 13 (*Tax gross-up and indemnities*) or clause 14 (*Increased costs*),

then the New Lender or Lender acting through its new Facility Office is only entitled to receive payment under those clauses to the same extent as the Existing Lender or Lender acting through its previous Facility Office would have been if the assignment, transfer or change had not occurred. This clause 22.5 shall not apply (i) in respect of an assignment or transfer made in the ordinary course of the primary syndication of the Facility; (ii) if the assignment, transfer or novation occurs while a Default is continuing.

22.6 Each New Lender, by executing the relevant Transfer Certificate or Assignment Agreement, confirms, for the avoidance of doubt, that the Facility Agent has authority to execute on its behalf any amendment or waiver that has been approved by or on behalf of the requisite Lender or Lenders in accordance with this Agreement on or prior to the date on which the transfer or assignment becomes effective in accordance with this Agreement and that it is bound by that decision to the same extent as the Existing Lender would have been had it remained a Lender.

#### Assignment or transfer fee

22.7 The New Lender shall, on the date upon which an assignment or transfer takes effect, pay to the Facility Agent (for its own account) a fee of US\$3,000.

#### Limitation of responsibility of Existing Lenders

22.8 Unless expressly agreed to the contrary, an Existing Lender makes no representation or warranty and assumes no responsibility to a New Lender for:

- (a) the legality, validity, effectiveness, adequacy or enforceability of the Finance Documents or any other documents;
- (b) the financial condition of the Borrower or the Republic of Argentina;
- (c) the performance and observance by the Borrower or the Employer of their obligations (as appropriate) under the Finance Documents, the SINOSURE Support Documents, the Commercial Contract or any other documents; or
- (d) the accuracy of any statements (whether written or oral) made in or in connection with any Finance Document or any other document,

and any representations or warranties implied by law are excluded.

22.9 Each New Lender confirms to the Existing Lender and the other Finance Parties that it:

- (a) has made (and shall continue to make) its own independent investigation and assessment of the financial condition and affairs of the Borrower and the Republic of Argentina in connection with its participation in this Agreement and has not relied exclusively on any information provided to it by the Existing Lender in connection with any Finance Document; and
- (b) will continue to make its own independent appraisal of the creditworthiness of the Borrower and the Republic of Argentina whilst any amount is or may be outstanding

Danzani  
Pública

Capital Federal  
3.A. Nro. 7679

Clara (Traducto)  
Mat. Tº XX Fº 063  
Inscrip. C.T.P.C.t

BEI-#543224-v13

COPIA

Maria M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

33

ADAN BERNABE ALDERETE



under the Finance Documents or any Commitment is in force.

22.10 Nothing in any Finance Document obliges an Existing Lender to:

- (a) accept a re-transfer or re-assignment from a New Lender of any of the rights and obligations assigned or transferred under this clause 22; or
- (b) support any losses directly or indirectly incurred by the New Lender by reason of the non-performance by the Borrower or Employer of their obligations (as appropriate) under the Finance Documents, the SINOSURE Support Documents, the Commercial Contract or otherwise.

#### Procedure for transfer

22.11 Subject to the conditions set out in clauses 22.2 to 22.6 (*Conditions of assignment or transfer*) a transfer is effected in accordance with clause 22.14 when the Facility Agent executes an otherwise duly completed Transfer Certificate delivered to it by the Existing Lender and the New Lender. The Facility Agent shall, subject to clause 22.12, as soon as reasonably practicable after receipt by it of a duly completed Transfer Certificate appearing on its face to comply with the terms of this Agreement and delivered in accordance with the terms of this Agreement, execute that Transfer Certificate.

22.12 The Facility Agent shall only be obliged to execute a Transfer Certificate delivered to it by the Existing Lender and the New Lender once it is satisfied it has complied with all necessary "know your customer" or other similar checks under all applicable laws and regulations in relation to the transfer to such New Lender and that SINOSURE consent (if required) to such transfer has been obtained.

22.13 The Borrower and the other Finance Parties irrevocably authorise the Facility Agent to execute any Transfer Certificate on their behalf, without any consultation with them.

22.14 On the Transfer Date:

- (a) to the extent that in the Transfer Certificate the Existing Lender seeks to transfer by novation its rights and obligations under the Finance Documents the Borrower and the Existing Lender shall be released from further obligations towards one another under the Finance Documents and their respective rights against one another under the Finance Documents shall be cancelled (being the **Discharged Rights and Obligations**);
- (b) each of the Borrower and the New Lender shall assume obligations towards one another and/or acquire rights against one another which differ from the Discharged Rights and Obligations only insofar as the Borrower and the New Lender have assumed and/or acquired the same in place of the Borrower and the Existing Lender;
- (c) the Facility Agent, the Arrangers, the New Lender and other Lenders shall acquire the same rights and assume the same obligations between themselves as they would have acquired and assumed had the New Lender been an Original Lender with the rights and/or obligations acquired or assumed by it as a result of the transfer and to that extent the Facility Agent, the Arrangers and the Existing Lender shall each be released from further obligations to each other under the Finance Documents; and
- (d) the New Lender shall become a Party as a **Lender**.

#### Procedure for assignment

22.15 Subject to the conditions set out in clauses 22.2 to 22.6 (*Conditions of assignment or transfer*) an assignment may be effected in accordance with clause 22.17 when the Facility Agent executes an otherwise duly completed Assignment Agreement delivered to it by the Existing Lender and the New Lender. The Facility Agent shall, subject to clause 22.16, as soon as

Inzani  
ública

Capital Federal  
Nro. 7679

Clara C.  
Traductora

Ingl  
Mat. Tº XX Fº 063  
Inscrip. C.T.P.C.E

reasonably practicable after receipt by it of a duly completed Assignment Agreement appearing on its face to comply with the terms of this Agreement and delivered in accordance with the terms of this Agreement, execute that Assignment Agreement.

22.16 The Facility Agent shall only be obliged to execute an Assignment Agreement delivered to it by the Existing Lender and the New Lender once it is satisfied it has complied with all necessary "know your customer" or other similar checks under all applicable laws and regulations in relation to the assignment to such New Lender and that SINOSURE consent (if required) to such assignment has been obtained.

22.17 On the Transfer Date:

- (a) the Existing Lender will assign absolutely to the New Lender the rights under the Finance Documents expressed to be the subject of the assignment in the Assignment Agreement;
- (b) the Existing Lender will be released by the Borrower and the other Finance Parties from the obligations owed by it (the **Relevant Obligations**) and expressed to be the subject of the release in the Assignment Agreement; and
- (c) the New Lender shall become a Party as a "Lender" and will be bound by obligations equivalent to the Relevant Obligations.

22.18 Lenders may utilise procedures other than those set out in clauses 22.15 to 22.18 to assign their rights under the Finance Documents (but not, without the consent of the Borrower or unless in accordance with clauses 22.11 to 22.14 (*Procedure for transfer*), to obtain a release by the Borrower from the obligations owed to the Borrower by the Lenders nor the assumption of equivalent obligations by a New Lender) provided that they comply with the conditions set out in clauses 22.2 to 22.6 (*Conditions of assignment or transfer*).

#### Copy of Transfer Certificate or Assignment Agreement to Borrower

22.19 The Facility Agent shall, as soon as reasonably practicable after it has executed a Transfer Certificate or an Assignment Agreement, send to the Borrower a copy of that Transfer Certificate or Assignment Agreement.

#### "Know your customer" checks

22.20 Each Lender shall promptly upon the request of the Facility Agent supply, or procure the supply of, such documentation and other evidence as is reasonably requested by the Facility Agent (for itself) in order for it to carry out and be satisfied it has complied with all necessary "know your customer" or other similar checks under all applicable laws and regulations pursuant to the transactions contemplated in the Finance Documents.

## 23 Role of the Facility Agent and the Arrangers

### Appointment of the Facility Agent

23.1 Each other Finance Party appoints the Facility Agent to act as its agent under and in connection with the Finance Documents.

23.2 Each other Finance Party authorises the Facility Agent to exercise the rights, powers, authorities and discretions specifically given to the Facility Agent under or in connection with the Finance Documents together with any other incidental rights, powers, authorities and discretions.

### Duties of the Facility Agent

Subject to clause 23.5, the Facility Agent shall promptly forward to a Party the original or a copy of any document which is delivered to the Facility Agent for that Party by any other Party.

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

Clara Traduci  
Mal. 7º XX  
Inscrip. C.T.P.

Sanzani  
Publica  
Vital Federal  
Nro. 7679

BEI-#543224-v13

35  
ADAN BERNABE ALDIERETE





- 23.4 Without prejudice to clause 22.19 (*Copy of Transfer Certificate or Assignment Agreement to Borrower*), clause 23.3 shall not apply to any Transfer Certificate or to any Assignment Agreement.
- 23.5 Except where a Finance Document specifically provides otherwise, the Facility Agent is not obliged to review or check the adequacy, accuracy or completeness of any document it forwards to another Party.
- 23.6 If the Facility Agent receives notice from a Party referring to this Agreement, describing a Default and stating that the circumstance described is a Default, it shall promptly notify the Finance Parties.
- 23.7 If the Facility Agent is aware of the non-payment of any principal, interest, commitment fee or other fee payable to a Finance Party (other than the Facility Agent or the Arrangers) under this Agreement it shall promptly notify the other Finance Parties.
- 23.8 The Facility Agent's duties under the Finance Documents are solely mechanical and administrative in nature.

#### Role of the Arrangers

- 23.9 Except as specifically provided in the Finance Documents, the Arrangers have no obligations of any kind to any other Party under or in connection with any Finance Document.

#### No fiduciary duties

- 23.10 Nothing in this Agreement constitutes the Facility Agent or the Arrangers as a trustee or fiduciary of any other person.
- 23.11 Neither the Facility Agent nor any Arranger shall be bound to account to any Lender for any sum or the profit element of any sum received by it for its own account.

#### Business with the Borrower

- 23.12 The Facility Agent and the Arrangers may accept deposits from, lend money to and generally engage in any kind of banking or other business with the Borrower.

M.E. y F.P.

186

23.13

#### Rights and discretions of the Facility Agent

23.13 The Facility Agent may rely on:

- (a) any representation, notice or document believed by it to be genuine, correct and appropriately authorised; and
- (b) any statement made by a director, authorised signatory or employee of any person regarding any matters which may reasonably be assumed to be within his knowledge or within his power to verify.

- 23.14 The Facility Agent may assume (unless it has received notice to the contrary in its capacity as agent for the Lenders) that:

- (a) no Default has occurred (unless it has actual knowledge of a Default arising under clause 21.2 (*Non-payment*)); and
- (b) any right, power, authority or discretion vested in any Party or the Majority Lenders has not been exercised.

- 23.15 The Facility Agent may engage, pay for and rely on the advice or services of any lawyers, accountants, surveyors or other experts.

7



- 23.16 The Facility Agent may act in relation to the Finance Documents through its personnel and agents.
- 23.17 The Facility Agent may disclose to any other Party any information it reasonably believes it has received as agent under this Agreement.
- 23.18 Notwithstanding any other provision of any Finance Document to the contrary, neither the Facility Agent nor any Arranger is obliged to do or omit to do anything if it would or might in its reasonable opinion constitute a breach of any law or regulation or a breach of a fiduciary duty or duty of confidentiality.

**Majority Lenders' instructions**

- 23.19 Unless a contrary indication appears in a Finance Document, the Facility Agent shall (i) exercise any right, power, authority or discretion vested in it as Facility Agent in accordance with any instructions given to it by the Majority Lenders (or, if so instructed by the Majority Lenders, refrain from exercising any right, power, authority or discretion vested in it as Facility Agent) and (ii) not be liable for any act (or omission) if it acts (or refrains from taking any action) in accordance with an instruction of the Majority Lenders.
- 23.20 Unless a contrary indication appears in a Finance Document, any instructions given by the Majority Lenders will be binding on all the Finance Parties.
- 23.21 The Facility Agent may refrain from acting in accordance with the instructions of the Majority Lenders (or, if appropriate, the Lenders) until it has received such security as it may require for any cost, loss or liability (together with any associated VAT) which it may incur in complying with the instructions.
- 23.22 In the absence of instructions from the Majority Lenders, (or, if appropriate, the Lenders) the Facility Agent may act (or refrain from taking action) as it considers to be in the best interest of the Lenders.
- 23.23 The Facility Agent is not authorised to act on behalf of a Lender (without first obtaining that Lender's consent) in any legal or arbitration proceedings relating to any Finance Document.

**Responsibility for documentation**

- 23.24 Neither the Facility Agent nor any Arranger:
  - (a) is responsible for the adequacy, accuracy and/or completeness of any information (whether oral or written) supplied by the Facility Agent, the Arrangers, the Borrower, the Employer or any other person given in or in connection with any Finance Document, the Commercial Contract, the SINOSURE Support Documents or the Information Memorandum;
  - (b) is responsible for the legality, validity, effectiveness, adequacy or enforceability of any Finance Document or any other agreement, arrangement or document entered into, made or executed in anticipation of or in connection with any Finance Document, the Commercial Contract or the SINOSURE Support Documents;
  - (c) is responsible for any determination as to whether any information provided or to be provided to any Finance Party is non-public information the use of which may be regulated or prohibited by applicable law or regulation relating to insider dealing or otherwise;
  - (d) is obliged to account to any person for any sum or the profit element of any sum received by it for its own account; or
  - (e) is responsible for the failure of the Borrower or any other party to perform its obligations under any Finance Document, the Commercial Contract, the SINOSURE Support

**ES COPIA**

Clara C  
Traductor  
Inc  
Mat. Tº XX Fº 06  
Inscrip. C.T.P.C

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Maria M. Lopaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Obligacionales de Crédito

*[Handwritten signature]*  
BEI-#543224-v13

37  
ADM. FERNANDEZ LOERTE  
*[Handwritten signature]*

Documents or the financial condition of any such person.



### Exclusion of liability

- 23.25 Without limiting clause 23.26 (and without prejudice to the provisions of clause 26.18(e) (*Disruption to Payment Systems etc.*), the Facility Agent will not be liable (including, without limitation, for negligence or any other category of liability whatsoever) for any action taken by it under or in connection with any Finance Document, unless directly caused by its gross negligence or wilful misconduct.
- 23.26 No Party (other than the Facility Agent) may take any proceedings against any officer, employee or agent of the Facility Agent in respect of any claim it might have against the Facility Agent or in respect of any act or omission of any kind by that officer, employee or agent in relation to any Finance Document and any officer, employee or agent of the Facility Agent may rely on this clause subject to clauses 1.6 to 1.7 (*Third Party Rights*) and the provisions of the Third Parties Act.
- 23.27 The Facility Agent will not be liable for any delay (or any related consequences) in crediting an account with an amount required under the Finance Documents to be paid by the Facility Agent if the Facility Agent has taken all necessary steps as soon as reasonably practicable to comply with the regulations or operating procedures of any recognised clearing or settlement system used by the Facility Agent for that purpose.
- 23.28 Nothing in this Agreement shall oblige the Facility Agent or the Arrangers to carry out any "know your customer" or other checks in relation to any person on behalf of any Lender and each Lender confirms to the Facility Agent and the Arrangers that it is solely responsible for any such checks it is required to carry out and that it may not rely on any statement in relation to such checks made by the Facility Agent or the Arrangers.

### Lenders' indemnity to the Facility Agent

- 23.29 Each Lender shall (in proportion to its share of the Total Commitments or, if the Total Commitments are then zero, to its share of the Total Commitments immediately prior to their reduction to zero) indemnify the Facility Agent, within three Business Days of demand, against any cost, loss or liability (including, without limitation, for negligence or any other category of liability whatsoever) incurred by the Facility Agent (otherwise than by reason of the Facility Agent's gross negligence or wilful misconduct) (or, in the case of any cost, loss or liability pursuant to clause 26.18 (*Disruption to Payment Systems etc.*) notwithstanding the Facility Agent's negligence, gross negligence or any other category of liability whatsoever but not including any claim based on the fraud of the Facility Agent) in acting as Facility Agent under the Finance Documents (unless the Facility Agent has been reimbursed by the Borrower pursuant to a Finance Document).

### Resignation of the Facility Agent

- 23.30 The Facility Agent may resign and appoint one of its Affiliates acting through an office as successor by giving notice to the other Finance Parties and the Borrower.
- 23.31 Alternatively the Facility Agent may resign by giving 30 days' notice to the other Finance Parties and the Borrower, in which case the Majority Lenders (after consultation with the Borrower) may appoint a successor Facility Agent.
- 23.32 If the Majority Lenders have not appointed a successor Facility Agent in accordance with clause 23.31 above within twenty (20) days after notice of resignation was given, the retiring Facility Agent (after consultation with the Borrower) may appoint a successor Facility Agent.
- 23.33 The retiring Facility Agent shall, at its own cost, make available to the successor Facility Agent such documents and records and provide such assistance as the successor Facility Agent may reasonably request for the purposes of performing its functions as Facility Agent under the Finance Documents.

anzani  
ública

apital Federal  
Nro. 7679

Clara  
Tradu

Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.1

*[Handwritten signature]*

- 23.34 The Facility Agent's resignation notice shall only take effect upon the appointment of a successor.
- 23.35 Upon the appointment of a successor, the retiring Facility Agent shall be discharged from any further obligation in respect of the Finance Documents but shall remain entitled to the benefit of this clause 23. Any successor and each of the other Parties shall have the same rights and obligations amongst themselves as they would have had if such successor had been an original Party.
- 23.36 After consultation with the Borrower, the Majority Lenders may, by notice to the Facility Agent, require it to resign in accordance with clause 23.31. In this event, the Facility Agent shall resign in accordance with clause 23.31.

#### Confidentiality

- 23.37 In acting as agent for the Finance Parties, the Facility Agent shall be regarded as acting through its agency division which shall be treated as a separate entity from any other of its divisions or departments.
- 23.38 If information is received by another division or department of the Facility Agent, it may be treated as confidential to that division or department and the Facility Agent shall not be deemed to have notice of it.

#### Relationship with the Lenders

- 23.39 The Facility Agent may treat the person shown in its records as Lender at the opening of business (in the place of the Facility Agent's principal office as notified to the Finance Parties from time to time) as the Lender acting through its Facility Office:
- (a) entitled to or liable for any payment due under any Finance Document on that day; and
  - (b) entitled to receive and act upon any notice, request, document or communication or make any decision or determination under any Finance Document made or delivered on that day, unless it has received not less than five (5) Business Days prior notice from that Lender to the contrary in accordance with the terms of this Agreement.
- 23.40 Each Lender shall supply the Facility Agent with any information that the Facility Agent may reasonably specify as being necessary or desirable to enable it to perform its functions as Facility Agent.
- 23.41 Any Lender may by notice to the Facility Agent appoint a person to receive on its behalf all notices, communications, information and documents to be made or despatched to that Lender under the Finance Documents. Such notice shall contain the address, fax number and/or any other information required to enable the sending and receipt of information by that means (and, in each case, the department or officer, if any, for whose attention communication is to be made) and be treated as a notification of a substitute address, fax number, electronic mail address, department and officer by that Lender for the purposes of clause 28.2 (Addresses) and the Facility Agent shall be entitled to treat such person as the person entitled to receive all such notices, communications, information and documents as though that person were that Lender.

#### Credit appraisal by the Lenders

- 23.42 Without affecting the responsibility of the Borrower for information supplied by it or on its behalf in connection with any Finance Document, each Lender confirms to the Facility Agent and the Arrangers that it has been, and will continue to be, solely responsible for making its own independent appraisal and investigation of all risks arising under or in connection with any Finance Document including but not limited to:

- (a) the financial condition, status and nature of the Borrower or the Republic of Argentina;

anzani  
Pública  
Capital Federal  
Nro. 7679  
Clara  
Maducci  
In.  
Mal. Tº XX Fº 06  
Inscrip. C.T.P.C

BEI-#543224-v13

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
39  
JOAN BERNABE BERETE

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito





- (b) the legality, validity, effectiveness, adequacy or enforceability of any Finance Document and any other agreement, arrangement or document entered into, made or executed in anticipation of, under or in connection with any Finance Document, the SINOSURE Support Documents and the Commercial Contract;
- (c) whether that Lender has recourse, and the nature and extent of that recourse, against any Party or any of its respective assets under or in connection with any Finance Document, the transactions contemplated by the Finance Documents or any other agreement, arrangement or document entered into, made or executed in anticipation of, under or in connection with any Finance Document; and
- (d) the adequacy, accuracy and/or completeness of the Information Memorandum and any other information provided by the Facility Agent, any Party or by any other person under or in connection with any Finance Document, the transactions contemplated by the Finance Documents or any other agreement, arrangement or document entered into, made or executed in anticipation of, under or in connection with any Finance Document.

**Reference Banks**

23.43 If a Reference Bank (or, if a Reference Bank is not a Lender, the Lender of which it is an Affiliate) ceases to be a Lender, the Facility Agent shall (in consultation with the Borrower) appoint another Lender or an Affiliate of a Lender to replace that Reference Bank.

**Facility Agent's Management Time**

23.44 Any amount payable to the Facility Agent under clause 15.5 (*Indemnity to the Facility Agent*), clause 17 (*Costs and expenses*) and clause 23.29 (*Lenders' indemnity to the Facility Agent*) shall be calculated taking into consideration the cost of utilising the Facility Agent's management time or other resources and will be calculated on the basis of such reasonable daily or hourly rates as the Facility Agent may notify to the Borrower and the Lenders, but such calculations shall not imply for the Borrower the payment of additional amounts other than as provided under such clauses. This provision shall not affect the obligations of the Borrower to pay fees under clause 12 (*Fees*).

M.E. y F.P.  
186  
28.45

**Deduction from amounts payable by the Facility Agent**

If any Party owes an amount to the Facility Agent under the Finance Documents the Facility Agent may, after giving notice to that Party, deduct an amount not exceeding that amount from any payment to that Party which the Facility Agent would otherwise be obliged to make under the Finance Documents and apply the amount deducted in or towards satisfaction of the amount owed. For the purposes of the Finance Documents that Party shall be regarded as having received any amount so deducted.

**24 Conduct of business by the Finance Parties**

No provision of this Agreement will:

- (a) interfere with the right of any Finance Party to arrange its affairs (tax or otherwise) in whatever manner it thinks fit;
- (b) oblige any Finance Party to investigate or claim any credit, relief, remission or repayment available to it or the extent, order and manner of any claim; or
- (c) oblige any Finance Party to disclose any information relating to its affairs (tax or otherwise) or any computations in respect of Tax.

Clara C. C.  
Traductora  
Inglés  
Fol. 063 C  
C.T.P.C.B.  
Canzani  
Pública  
Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

Handwritten signatures and initials.

Handwritten initials and signature.



## 25 Sharing among the Finance Parties

### Payments to Finance Parties

- 25.1 If a Finance Party (a **Recovering Finance Party**) receives or recovers any amount from the Borrower other than in accordance with clause 26 (*Payment mechanics*) (a **Recovered Amount**) and applies that amount to a payment due under the Finance Documents then:
- (a) the Recovering Finance Party shall, within three Business Days, notify details of the receipt or recovery, to the Facility Agent;
  - (b) the Facility Agent shall determine whether the receipt or recovery is in excess of the amount the Recovering Finance Party would have been paid had the receipt or recovery been received or made by the Facility Agent and distributed in accordance with clause 26 (*Payment mechanics*) without taking account of any Tax which would be imposed on the Facility Agent in relation to the receipt, recovery or distribution; and
  - (c) the Recovering Finance Party shall, within three Business Days of demand by the Facility Agent, pay to the Facility Agent an amount (the **Sharing Payment**) equal to such receipt or recovery less any amount which the Facility Agent determines may be retained by the Recovering Finance Party as its share of any payment to be made, in accordance with clauses 26.8 to 26.10 (*Partial payments*).

### Redistribution of payments

- 25.2 The Facility Agent shall treat the Sharing Payment as if it had been paid by the Borrower and distribute it between the Finance Parties (other than the Recovering Finance Party) (the **Sharing Finance Parties**) in accordance with clauses 26.8 to 26.10 (*Partial payments*) towards the obligations of the Borrower to the Sharing Finance Parties.

### Recovering Finance Party's rights

- 25.3 On a distribution by the Facility Agent under clause 25.2 (*Redistribution of payments*) of a payment received by a Recovering Finance Party from the Borrower, as between the Borrower and the Recovering Finance Party, an amount of the Recovered Amount equal to the Sharing Payment will be treated as not having been paid by the Borrower.

### Reversal of redistribution

- 25.4 If any part of the Sharing Payment received or recovered by a Recovering Finance Party becomes repayable and is repaid by that Recovering Finance Party, then:
- (a) each Sharing Finance Party shall, upon request of the Facility Agent, pay to the Facility Agent for the account of that Recovering Finance Party an amount equal to the appropriate part of its share of the Sharing Payment (together with an amount as is necessary to reimburse that Recovering Finance Party for its proportion of any interest on the Sharing Payment which that Recovering Finance Party is required to pay) (the **Redistributed Amount**); and
  - (b) as between the Borrower and each relevant Sharing Finance Party, an amount equal to the relevant Redistributed Amount will be treated as not having been paid by the Borrower.

### Exceptions

- 25.5 This clause 25 shall not apply to the extent that the Recovering Finance Party would not, after making any payment pursuant to this clause, have a valid and enforceable claim against the Borrower.
- 25.6 A Recovering Finance Party is not obliged to share with any other Finance Party any amount

Clara C.  
Traductora

Ingl.  
Mat. Tº XX Fº 063  
Inscrip. C.T.P.C.

Canzani  
Pública

Capital Federal  
L. Nro 7679

25.6

BEI-#543224-v13

41

ADAN BERNARDE ALDRETE

Marta M. Labaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



which the Recovering Finance Party has received or recovered as a result of taking arbitration proceedings, if:

- (a) it notified that other Finance Party of the legal or arbitration proceedings; and
- (b) that other Finance Party had an opportunity to participate in those legal or arbitration proceedings but did not do so as soon as reasonably practicable having received notice and did not take separate legal or arbitration proceedings.

## 26 Payment mechanics

### Payments due from the Borrower

- 26.1 The Borrower shall bear all risks associated with ensuring successful receipt by each of the Finance Parties of any payments that the Borrower is required to make under any of the Finance Documents, provided, however that the Borrower shall not be liable for any delays arising from negligence or wilful misconduct of the Facility Agent. Subject to the provision of the preceding sentence, no payment obligation of the Borrower under this Facility shall be satisfied until safe receipt by the relevant Finance Party.

### Payments to the Facility Agent

- 26.2 On each date on which the Borrower or a Lender is required to make a payment under a Finance Document, the Borrower or Lender shall make the same available to the Facility Agent (unless a contrary indication appears in a Finance Document) for value on the due date at the time and in such funds specified by the Facility Agent as being customary at the time for settlement of transactions in the relevant currency in the place of payment.
- 26.3 Payment shall be made to such account in the principal financial centre of the country of that currency.

### Distributions by the Facility Agent

- 26.4 Each payment received by the Facility Agent under the Finance Documents for another Party shall, subject to clause 26.5 (*Distributions to the Borrower*) and clauses 26.6 and 26.7 (*Clawback*) be made available by the Facility Agent as soon as practicable after receipt to the Party entitled to receive payment in accordance with this Agreement (in the case of a Lender, for the account of its Facility Office), to such account as that Party may notify to the Facility Agent by not less than five Business Days' notice with a bank in the principal financial centre of the country of that currency.

### Distributions to the Borrower

- 26.5 The Facility Agent may (with the consent of the Borrower or in accordance with clause 27 (*Set-off*)) apply any amount received by it for the Borrower in or towards payment (on the date and in the currency and funds of receipt) of any amount due from the Borrower under the Finance Documents or in or towards purchase of any amount of any currency to be so applied.

### Clawback

- 26.6 Where a sum is to be paid to the Facility Agent under the Finance Documents for another Party, the Facility Agent is not obliged to pay that sum to that other Party (or to enter into or perform any related exchange contract) until it has been able to establish to its satisfaction that it has actually received that sum.
- 26.7 If the Facility Agent pays an amount to another Party and it proves to be the case that the Facility Agent had not actually received that amount, then the Party to whom that amount (or the proceeds of any related exchange contract) was paid by the Facility Agent shall on demand refund the same to the Facility Agent together with interest on that amount from the date of payment to the date of receipt by the Facility Agent, calculated by the Facility Agent to reflect its

Zani  
blica

ital Federal  
Nro. 7679

Clara C.  
Traductora

Inglé  
Fº 063  
scrip. C.T.P.C.B

cost of funds.

### Partial payments

26.8 If the Facility Agent receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under the Finance Documents, the Facility Agent shall apply that payment towards the obligations of the Borrower under the Finance Documents in the following order:

- (a) **first**, in or towards payment pro rata of any unpaid fees, costs and expenses of the Facility Agent under the Finance Documents;
- (b) **secondly**, in or towards payment pro rata of any accrued interest, fee or commission due but unpaid under this Agreement;
- (c) **thirdly**, in or towards payment pro rata of any principal due but unpaid under this Agreement; and
- (d) **fourthly**, in or towards payment pro rata of any other sum due but unpaid under the Finance Documents.

26.9 The Facility Agent shall, if so directed by the Majority Lenders, vary the order set out in clauses 26.8(b) to 26.8(d).

26.10 Clauses 26.8 and 26.9 will override any appropriation made by the Borrower.

### No set-off by Borrower

26.11 All payments to be made by the Borrower under the Finance Documents shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

### Business Days

26.12 Any payment which is due to be made on a day that is not a Business Day shall be made on the next Business Day in the same calendar month (if there is one) or the preceding Business Day (if there is not).

26.13 During any extension of the due date for payment of any principal or Unpaid Sum under this Agreement interest is payable on the principal or Unpaid Sum at the rate payable on the original due date.

### Currency of account

26.14 Subject to clauses 26.15, Dollars is the currency of account and payment for any sum due from the Borrower under any Finance Document.

26.15 If any sum due from the Borrower under the Finance Documents (a **Sum**) in respect of costs, expenses or Taxes or other causes, is incurred or payable in a certain currency other than Dollars (the **Different Currency**) the Borrower shall either (a) pay such Sum in the Different Currency or (b) pay such Sum in Dollars, provided, however that in such case, the Borrower, as an independent obligation, agrees to indemnify each Finance Party to whom that Sum is due against any cost, loss or liability arising out of or as a result of the conversion and transfer including any discrepancy between (A) the rate of exchange used to convert that Sum from Dollars to the Different Currency and (B) the rate or rates of exchange available to that person at the time of its receipt of that Sum.

### Change of currency

26.16 Unless otherwise prohibited by law, if more than one currency or currency unit are at the same time recognised by the central bank of any country as the lawful currency of that country,

inzani  
ública  
Capital Federal  
Nro. 7679  
Clara C. C.  
Traductora  
Inglés  
Mat. Tº XX Fº 063  
Inscrip. C.T.P.C.B

ES COPIA

Maria M. Lezama  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

BEI-#543224-v13

ES COPIA FILL ORIGINAL  
43  
ADAM BERRA DE ALDERETE





- (a) any reference in the Finance Documents to, and any obligations arising under the Finance Documents in, the currency of that country shall be translated into, or paid in, the currency or currency unit of that country designated by the Facility Agent (after consultation with the Borrower); and
- (b) any translation from one currency or currency unit to another shall be at the official rate of exchange recognised by the central bank for the conversion of that currency or currency unit into the other, rounded up or down by the Facility Agent (acting reasonably).

26.17 If a change in any currency of a country occurs, this Agreement will, to the extent the Facility Agent (acting reasonably and after consultation with the Borrower) specifies to be necessary, be amended to comply with any generally accepted conventions and market practice in the London interbank market and otherwise to reflect the change in currency.

#### Disruption to Payment Systems etc.

26.18 If either the Facility Agent determines (in its discretion) that a Disruption Event has occurred or the Facility Agent is notified by the Borrower that a Disruption Event has occurred:

- (a) the Facility Agent may, and shall if requested to do so by the Borrower, consult with the Borrower with a view to agreeing with the Borrower such changes to the operation or administration of the Facility as the Facility Agent may deem necessary in the circumstances;
- (b) the Facility Agent shall not be obliged to consult with the Borrower in relation to any changes mentioned in clause (a) if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, shall have no obligation to agree to such changes;
- (c) the Facility Agent may consult with the Finance Parties in relation to any changes mentioned in clause (a) but shall not be obliged to do so if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances;



- (d) any such changes agreed upon by the Facility Agent and the Borrower shall (whether or not it is finally determined that a Disruption Event has occurred) be binding upon the Parties as an amendment to (or, as the case may be, waiver of) the terms of the Finance Documents notwithstanding the provisions of clause 32 (*Amendments and waivers*);
- (e) the Facility Agent shall not be liable for any damages, costs or losses whatsoever (including, without limitation for negligence, gross negligence or any other category of liability whatsoever but not including any claim based on the fraud of the Facility Agent) arising as a result of its taking, or failing to take, any actions pursuant to or in connection with this clause 26.18; and
- (f) the Facility Agent shall notify the Finance Parties of all changes agreed pursuant to clause 26.18(d) above.

## 27 Set-off

A Finance Party may set off any matured obligation due from the Borrower under the Finance Documents (to the extent beneficially owned by that Finance Party) against any matured obligation owed by that Finance Party to the Borrower, the Republic of Argentina or any entity, ministry, secretariat, department or division of its National Administration, regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Finance Party may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off.

nzani  
ública  
dital Federal  
Nro. 7679 C. 1  
Traductora  
Inglé  
Mat. T° XX F° 063  
Inscrip. C.T.P.C.E

7 M-3  
b1



28 Notices

Communications in writing

28.1 Any communication to be made under or in connection with the Finance Documents shall be made in writing and, unless otherwise stated, may be made by fax or letter.

Addresses

28.2 The address and fax number (and the department or officer, if any, for whose attention the communication is to be made) of each Party for any communication or document to be made or delivered under or in connection with the Finance Documents is:

(a) in the case of the Borrower:

Ministry of Economy and Public Finance  
Secretaria de Política Económica  
Hipólito Yrigoyen 250, piso 8, oficina 834, CP(1310)  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina

Attention: Dirección de Proyectos con Financiamiento Externo  
Bilateral

Telephone: +54114349-6230 /6232  
Facsimile: +54114349-6473 ;

with a copy to:

Dirección de Administración de la Deuda Pública  
Ministerio de Economía y Finanzas Públicas  
Hipólito Yrigoyen 250, piso 10, oficina 1001  
(C1086AAB) Ciudad Autónoma de Buenos Aires – Argentina  
Facsimile: +54114349-6852

(b) in the case of an Original Lender, that set out in Schedule 1 (*The Lenders and their Commitments*) and in the case of any other Lender, that notified in writing to the Facility Agent on or prior to the date on which it becomes a Party; and

(c) in the case of the Facility Agent:

China Development Bank Corporation, Anhui Branch  
WUHU ROAD NO. 246, HEFEI, ANHUI, POST CODE 230061  
The People's Republic of China  
Attention: Mr. Wang Daojun and Ms. Yao Xuan  
Telephone: +86-551-62867529 / 62867808  
Facsimile: +86-551-62867995

Clara  
Traductora  
In  
Mat. T° XX F° 0  
Inscrip. C.T.P.

ES COPIA

Matr. Pública  
Federal  
Nro. 7679

BEI-#543224-v13

SECRETARÍA DE POLÍTICA ECONÓMICA  
DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS CON FINANCIAMIENTO EXTERNO  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
45  
ADJAN BERNARDO ALBERETE

Marta M. Labacchiaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito  
Organismos Internacionales de Crédito

or any substitute address or fax number or department or officer as any Party may notify the Facility Agent (or the Facility Agent may notify to the other Parties, if a change is made by the Facility Agent) by not less than five Business Days' notice.



### Delivery

28.3 Any communication or document made or delivered by one person to another under or in connection with the Finance Documents will only be effective:

- (a) if by way of fax, when received in legible form; or
- (b) if by way of letter, when it has been left at the relevant address or ten Business Days after being deposited in the post postage prepaid in an envelope addressed to it at that address,

and, if a particular department or officer is specified as part of its address details provided under clause 28.2 (*Addresses*), if addressed to that department or officer.

28.4 Any communication or document to be made or delivered to the Facility Agent will be effective only when actually received by the Facility Agent and then only if it is expressly marked for the attention of the department or officer identified with the Facility Agent's signature below (or any substitute department or officer as the Facility Agent shall specify for this purpose).

28.5 All notices from or to the Borrower shall be sent through the Facility Agent.

### Notification of address and fax number

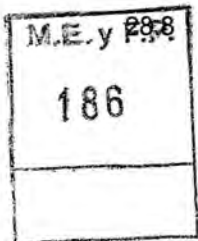
28.6 Promptly upon receipt of notification of an address or fax number or change of address, or fax number pursuant to clause 28.2 (*Addresses*) or changing its own address or fax number, the Facility Agent shall notify the other Parties.

### English language

28.7 Any notice given under or in connection with any Finance Document must be in English.

All other documents provided under or in connection with any Finance Document must be:

- (a) in English; or
- (b) if not in English, and if so required by the Facility Agent, accompanied by a certified English translation and, in this case, the English translation will prevail unless the document is a constitutional, statutory or other official document.



## 29 Calculations and certificates

### Accounts

29.1 In any litigation or arbitration proceedings arising out of or in connection with a Finance Document, the entries made in the accounts maintained by a Finance Party are *prima facie* evidence of the matters to which they relate.

### Certificates and determinations

29.2 Any certification or determination by a Finance Party of a rate or amount under any Finance Document is, in the absence of manifest error, conclusive evidence of the matters to which it relates.

Cla  
Trad

Mat. Tº XX  
Inscrip. C.7

tzahi  
ública

Capital Federal  
Nro. 7679

7 M 2

### Day count convention

- 29.3 Any interest, commission or fee accruing under a Finance Document will accrue from day to day and is calculated on the basis of the actual number of days elapsed and a year of 360 days or, in any case where the practice in the London interbank market differs, in accordance with that market practice.

## 30 Partial invalidity

If, at any time, any provision of the Finance Documents is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under any law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction will in any way be affected or impaired.

## 31 Remedies and waivers

No failure to exercise, nor any delay in exercising, on the part of any Finance Party, any right or remedy under the Finance Documents shall operate as a waiver, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent any further or other exercise or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies provided in this Agreement are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

## 32 Amendments and waivers

### Required consents

- 32.1 Subject to clauses 32.3 and 32.4 (*Exceptions*) any term of the Finance Documents may be amended or waived only with the consent of SINOSURE, the Majority Lenders and the Borrower and any such amendment or waiver will be binding on all Parties.
- 32.2 The Facility Agent may effect, on behalf of any Finance Party, any amendment or waiver permitted by this clause.

### Exceptions

- 32.3 An amendment or waiver that has the effect of changing or which relates to:
- (a) the definition of **Majority Lenders** in clause 1.1 (*Definitions*);
  - (b) an extension to the date of payment of any amount under the Finance Documents;
  - (c) a reduction in the Margin or a reduction in the amount of any payment of principal, interest, fees or commission payable;
  - (d) an increase in or an extension of any Commitment;
  - (e) a change to the Borrower;
  - (f) any provision which expressly requires the consent of all the Lenders; or
  - (g) clauses 2.2 to 2.4 (*Finance Parties' rights and obligations*), clause 22 (*Changes to the Lenders*) or this clause 32,

shall not be made without the prior consent of all the Lenders.

An amendment or waiver which relates to the rights or obligations of the Facility Agent or the Arrangers (each in their capacity as such) may not be effected without the consent of the Facility Agent or, as the case may be, the Arrangers.

Danzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679  
Clara  
Traduct  
Inscr.  
C.T.P.

ES C

Marta M. Labacaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

BURO DE REGISTRO DE PROYECTOS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
47  
ALDUFETE

BEI-#543224-v13



### 33 Confidentiality

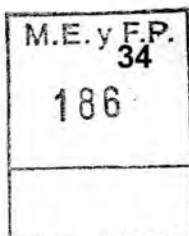
33.1 Each Party agrees to maintain as confidential all information provided to it by another Party in respect of such Party (or any of the affiliates or group members of such Party) or in respect of the Finance Documents and designated as confidential (**Confidential Information**), provided that each Party may disclose Confidential Information to:

- (a) any of its Affiliates, directors, officers, employees and professional advisors on a confidential and "need-to-know" basis;
- (b) in connection with any legal or arbitration proceedings; or
- (c) if required to do so under any law or regulation.

33.2 A Finance Party shall otherwise be entitled to disclose Confidential Information relating to the Borrower, the Employer, the Commercial Contract, the SINOSURE Support Documents, the Project or the Finance Documents to:

- (a) any New Lender or potential New Lender;
- (b) any entity with (or through) whom that Lender enters into (or may potentially enter into) any sub-participation in relation to, or any other transaction under which payments are to be made by reference to, this Agreement;
- (c) to a rating agency;
- (d) to a governmental, banking, taxation or other regulatory authority;
- (e) SINOSURE; or
- (f) to any other Finance Party,

provided always that, in relation to sub-clauses (a), (b) and (c) the person to whom the Confidential Information is to be given has entered into a confidentiality undertaking in form and substance satisfactory to the Borrower.



### Counterparts

Each Finance Document may be executed in any number of counterparts, and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of the Finance Document.

### 35 Governing law

This Agreement and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it are governed by English law, without prejudice to the exceptions to the waiver of immunity included in clause 37 (*Waiver*).

### 36 Enforcement

#### Arbitration

36.1 All disputes arising out of or in connection with the Finance Documents shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by three arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The place of arbitration shall be in Paris. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English.

36.2 The Republic of Argentina hereby irrevocably and unconditionally waive, to the fullest extent permitted by law, any objection which it may now or hereafter have to related proceedings

C. Canzani  
ora Pública  
igles  
163 Capital Federal  
C.B.A. Nro. 7679

Clar.  
Tradu

Mat. Tº XX F  
Inscrip. C.T

M3  
B.H.



brought in an arbitral tribunal on the grounds of venue, residence or domicile or on the ground that the related proceedings or related judgment have been brought in an inconvenient forum.

- 36.3 Notwithstanding clauses 36.1 and 36.2, no Finance Party shall be prevented from instituting pre-judgment suits, actions or proceedings in respect of the properties, assets or revenues of the Republic of Argentina in any court before a final arbitral award has been obtained.

### 37 Waiver

- 37.1 The Borrower irrevocably acknowledges and accepts that the Finance Documents and all agreements entered into in connection herewith (including all appendices, schedules and exhibits thereto) and the performance or non-performance of its obligations under the Finance Documents are commercial rather than public or governmental acts of the Republic of Argentina. In any event, it hereby waives in relation to any disputes arising out of or in connection with the Finance Documents under any law or in any jurisdiction, notwithstanding the dispute(s) relate(s) to acts of a sovereign or governmental character, any claim it may have or may acquire to immunity on the grounds of sovereignty or otherwise (for itself and its property, present or subsequently acquired) from:
- (a) the jurisdiction of an arbitral tribunal constituted pursuant to the Finance Documents and the service and pursuit of any proceedings before the arbitral tribunal and any associated court proceedings;
  - (b) procedural privileges relating to the obligation to disclose documents or information;
  - (c) any relief, before or after proceedings have been commenced, including but not limited to orders for injunction, specific performance, or recovery of land brought in any competent tribunal, court or other presiding body; and
  - (d) any set off, attachment or execution or enforcement of a judgment or arbitral award against the property of the Republic of Argentina, or in an action in rem for the arrest, detention or sale of its property irrespective of that property's use or intended use, whether commercial or otherwise, except for Public Assets.
- 37.2 This waiver of sovereign immunity constitutes only a limited and specific waiver for the purpose of the Finance Documents and under no circumstances shall it be interpreted as a general waiver of Argentina or a waiver with respect to proceedings unrelated to the Finance Documents.

**This Agreement has been entered into on the date stated at the beginning of this Agreement.**

ES COPIA

Clara Traduct  
Mat. Tº XX Fº L  
Inscrip. C.T.P

Canzani  
Pública  
s  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

PRESIDENCIA DE LA COMISION  
DIRECCION NACIONAL DE PROYECTOS  
ES COPIA FIDEL DEL ORIGINAL  
ADAN BERNARDESI DEPOTE

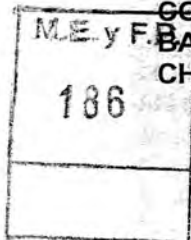
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

BEI #543224-v13



**Schedule 1  
The Lenders and their Commitments**

Name of Lender	Address for service of notices, fax details and account details for payments	Percentage of proportion of the Commitment	Amount in USD
<b>CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION</b>	<p><b>Address for service of notices:</b> China Development Bank Corporation, Anhui Branch WUHU ROAD NO. 246, HEFEI, ANHUI, POST CODE 230061, People's Republic of China <b>Attention:</b> Mr. Wang Daojun <b>Fax:</b> +86-551-62867529</p> <p><b>Account details for payments:</b> <b>Intermediary Bank:</b> Bank of China New York, NY (BKCHUS33) <b>Beneficiary's Bank:</b> China Development Bank Corporation (SDBCCNBJ) <b>Beneficiary:</b> China Development Bank Corporation Anhui Branch (SDBCCNBJANH) Account No. 235090</p>	90.476%	\$1,899,965,834
<b>INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED</b>	<p><b>Address for service of notices:</b> Industrial and Commercial Bank of China Limited Banking Department No.55 Fuxingmennei Avenue, Xicheng District, Beijing 100140, People's Republic of China <b>Fax details:</b> 86 (0)10 66108383</p> <p><b>Account details for payments:</b> <b>Correspondent of beneficiary's banker's name &amp; address:</b> JPMORGAN CHASE NEW YORK (SWIFT: CHASUS33) <b>Beneficiary's name &amp; address:</b> Industrial and Commercial Bank of China Head Office Banking Dept.(SWIFT: ICBKCNBJOPE) <b>Account No.:</b> 0102049811214011534 <b>Reference:</b> Belgrano Railway project finance 1 Attn: Ms. Wang Lv</p>	9.524%	\$200,000,000



Ciara C Traductor Ing Mat. Tº XX Fº 06: Inscrip. C.T.P.C.

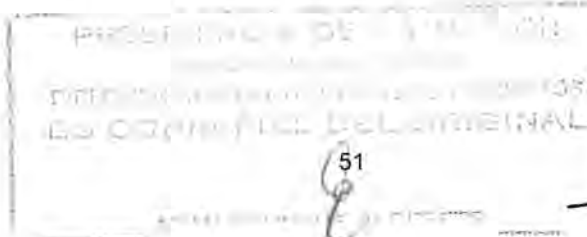
D. Canzani  
ara Pública  
glés  
63 Capital Federal  
C.B.A. Nro. 7679

## Schedule 2 Conditions precedent

### 1 Authorisations:

- (a) Decree by the National Executive Power (*Poder Ejecutivo Nacional*) of the Republic of Argentina approving the terms of this Agreement, the Supplemental Agreement and the Commercial Contract that may include the waiver of immunity by the Republic of Argentina and the submission to foreign arbitral tribunal by Argentina and empowering officials to execute those documents and any other document related thereto.
- (b) Resolution from the Borrower empowering officials to execute all Finance Documents except for the Employer's Deed of Undertaking and any other document relating to such Finance Documents, based on the Decree mentioned in point (a) above.
- (c) Budgetary approvals, to the Facility Agent's satisfaction, of the execution, delivery and performance (including, without limitation, disbursement and repayment) of the transactions contemplated by the Finance Documents and the Commercial Contract, as provided by Law No. 24,156 and supplemental budgetary laws and regulations which shall include provision in each fiscal year during the term of the Facility sufficient amounts for the Borrower to perform its obligations under the Finance Documents.
- (d) Opinion of the Central Bank pursuant to Article 61 of Law No. 24,156, stating that this Agreement does not have an impact on the balance of payments of the Argentine Republic.
- (e) Certificate of the Borrower attaching certified copies (with English translations) of each of the documents abovementioned and certifying that (i) such approvals are all the approvals or other actions necessary for the Borrower to execute, deliver and perform this Agreement and the Supplemental Agreement or for the validity or enforceability hereof, (ii) none of such authorizations has been amended and each is in full force and effect and (iii) the Facility is within the borrowing limits of the Republic of Argentina.
- (f) Employer's Deed of Undertaking attaching certified copies (with English translations) of each of the documents abovementioned and certifying that (i) such approvals are all the approvals or other actions necessary for the Employer to execute, deliver and perform the Commercial Contract and the Employer's Deed of Undertaking or for the validity or enforceability hereof, (ii) none of such authorizations has been amended and each is in full force and effect and (iii) the Commercial Contract and the Employer's Deed of Undertaking have been duly approved in accordance with the laws of the Republic of Argentina and is valid, binding and enforceable in accordance with its terms.
- (g) Certificate of the Borrower, signed by the *Ministro* or an officer duly authorised by the *Ministro*, as to the authority, incumbency and specimen signature of each person who will execute the Finance Documents, statements, reports, certificates and other documents required by the Finance Documents and will otherwise act as a representative of the Borrower in relation to the implementation and administration of the Finance Documents except for the Employer's Deed of Undertaking.
- (h) Certificate of the Employer, signed by the *Ministro* or an officer duly authorized by the *Ministro*, as to the authority, incumbency and specimen signature of each person who will execute the Commercial Contract and the Employer's Deed of Undertaking, statements, reports, certificates and other documents required by the Commercial Contract and the Employer's Deed of Undertaking and will otherwise act as a representative of the Employer in relation to the implementation and administration of the Commercial Contract and the Employer's Deed of Undertaking.

### 2 Legal opinions



Marta M. Lobato  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

*[Handwritten signature]*

Clara  
Traducta  
In  
Mat. Tº XX Fº 0  
Hscrip. C.T.P.

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
3.A. Nro. 7275

*[Handwritten signature]*  
BEI-#543224-v13

- (a) A legal opinion of Norton Rose LLP, legal advisers to the Arrangers and the Facility Agent as to matters of English law, in a form acceptable to the Lenders.
- (b) A legal opinion of Bruchou, Fernandez, Madero and Lombardi, legal advisers to the Arrangers and the Facility Agent in the Republic of Argentina, in a form acceptable to the Lenders.
- (c) A legal opinion of the Procurador del Tesoro de la Nación (Attorney of the National Treasury of Argentina), in a form acceptable to the Lenders.



## 3 Finance Documents

Duly executed copies of each Finance Document.

## 4 Commercial Contract

- (a) A certified copy of the Commercial Contract duly executed by the parties thereto.
- (b) Evidence to the satisfaction of the Facility Agent that the Commercial Contract has come into force and is in full force and effect in the form of a Coming into Force Certificate.
- (c) A written confirmation (in form and substance satisfactory to the Facility Agent acting on behalf of the Lenders) from the Exporter certifying that all Authorisations required in the PRC and any other relevant country in connection with the Commercial Contract have been obtained and are in full force and effect, or that no such Authorisations are required.
- (d) A list certified by a duly authorised officer of the Exporter, of the names and specimen signatures of each person authorised to sign, (a) certificates, confirmations and undertakings required under this Agreement, and (b) any other document that the Exporter may present to the Facility Agent acting on behalf of the Lenders from time to time (and for all purposes of this Agreement the Facility Agent shall be entitled to rely thereon and on any further such letter notifying the Facility Agent of the names and specimen signatures of persons so authorised) accompanied by the Exporter's undertaking to update information therein contained in the event of any changes.
- (e) A certified copy of the relevant credit advances evidencing the payment from the Employer to the Exporter of the Down Payment.

## Sinasure Policy

- (a) The SINOSURE Policy, in terms satisfactory to the Lenders, duly issued by SINOSURE and all conditions precedent to the effectiveness thereof have been satisfied.
- (b) A copy of any other Authorisation or other document, opinion or assurance which is required by SINOSURE in relation to the issuance of the SINOSURE Policy.
- (c) At least thirty per cent (30%) of the total SINOSURE Premium has been paid by the Borrower.
- (d) The SINOSURE Support Documents.

## 6 Other documents and evidence

- (a) A copy of any other Authorisation or other document, opinion or assurance which the Facility Agent considers to be necessary or desirable (if it has notified the Borrower accordingly) in connection with the entry into and performance of the transactions contemplated by any Finance Document or for the validity and enforceability of any Finance Document.

Tranzani  
Pública  
Capital Federal  
Nro. 7679

Clara  
Traducida  
Mat. Tº XX Fº 0  
Inscrip. C.T.P.

7 JM 2  
p.h.



- (b) All Authorisations required from the Chinese government and authorities for the execution of the Commercial Contract and Finance Documents have been received.
- (c) Evidence that the fees, costs and expenses then due from the Borrower pursuant to clause 12 (*Fees*) and clause 17 (*Costs and expenses*) have been paid or will be paid by the first Utilisation Date.

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679  
Clara C  
Traducto  
Insc  
Mat. Tº XX Fº 06  
Inscrip. C.T.P.C

FRESID...  
DIRECCION NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CREDITO  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAN BERNARDI

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

Maria M. Lobbaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

林  
BEI-#543224-v13

**Schedule 3  
Form of Utilisation Request**

From: [Exporter] [Borrower]

To: [Facility Agent]

Dated:

Dear Sirs



**Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina – Buyer Credit  
Agreement  
dated 25 June 2012 as amended and restated on \_\_\_\_\_ 2014 (the “Agreement”)**

1 We refer to the Agreement. This is a Utilisation Request. Terms defined in the Agreement have the same meaning in this Utilisation Request unless a different meaning is given to those terms in this Utilisation Request.

2 We hereby request an Advance to be made on the following terms:

Amount of the invoice(s):	\$ [•]
Amount of the Advance:	\$ [•] [•]
Payment instructions:	To Exporter's Account
Proposed Utilisation Date:	[•]

3 We acknowledge and confirm that any Advance will be made in accordance with the Agreement.

4 We attach the following documents:

- (a) invoice(s) approved by the Borrower;
- (b) payment application;
- (c) [list any other documents required under the terms of the Commercial Contract or requested by the Facility Agent]

5 The Borrower hereby confirms that each applicable condition specified in clauses 5.1 (*Initial conditions precedent*) and 5.2 (*Further conditions precedent*) is satisfied on the date of this Exporter's Utilisation Request.

6 We hereby warrant that:

- (a) the sum claimed for Utilisation does not include any goods and services for which the relevant amounts have already been claimed and drawn under any Utilisation Request and nor does it include any amount relating to the payment of the Down Payment;
- (b) the amount claimed does not include any sum in respect of any matter currently the subject of arbitration or other proceeding nor to the best of our knowledge and belief will it be the subject of arbitration or other proceeding;
- (c) all documents supplied by us in support of this Utilisation Request are in all material respect in conformity with the Commercial Contract and SINOSURE Policy requirements;
- (d) you may rely on the accuracy and completeness of all information and documents contained in or supplied with this Utilisation Request or delivered pursuant hereto;



Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Clara  
Traduct  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.P.

7 21 2  
sh

- (e) the Commercial Contract is in full force and effect, and
  - (f) the Employer is not in default under the Commercial Contract and neither the Employer nor (to the best of the Borrower's knowledge) the Exporter has taken any action (including the giving of any notice) which may lead to its termination, cancellation or suspension (in whole or any substantial part) nor has commenced any arbitral proceeding pursuant to the Commercial Contract.
- 7 The Exporter, by counter-signing this Utilisation Request, hereby warrants that the goods and services invoiced by under the above mentioned invoice(s) have a level of Chinese content which complies with the requirements of SINOSURE being that the aggregate of the goods and services to be provided under the Commercial Contract shall include Chinese content amounting to not less than the percentage of the Commercial Contract price indicated in the SINOSURE Policy as minimum required Chinese content.
- 8 This Utilisation Request is irrevocable.

Yours faithfully,

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas  
de la República Argentina

.....  
 Authorised Signatory

Countersigned for [Exporter]

.....  
 Authorised Signatory

Clar.  
Tradu.  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.P

PRESENCIA DE LA TACION  
 INTRODUCCION DE DOCUMENTOS SECRETOS  
 ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
 ADAM BERNARDI DIRECTOR

ES COPIA

Marta M. Ponce  
 Dirección Nacional de Proyectos con  
 Organismos Internacionales de Crédito

Manzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

林王  
BEI-#543224-v13



Schedule 4
Form of Transfer Certificate

To: [•] as Facility Agent
From: [The Existing Lender] (the Existing Lender) and [The New Lender] (the New Lender)
Dated:

Ministerio de Economia y Finanzas Publicas de la Republica Argentina – Buyer Credit Agreement
dated 25 June 2012 as amended and restated on \_\_\_\_\_ 2014 (the “Agreement”)

- 1 We refer to the Agreement. This is a Transfer Certificate. Terms defined in the Agreement have the same meaning in this Transfer Certificate unless given a different meaning in this Transfer Certificate.
2 We refer to clauses 22.11 to 22.14 (Procedure for transfer):
(a) The Existing Lender and the New Lender agree to the Existing Lender transferring to the New Lender by novation all or part of the Existing Lender's Commitment, rights and obligations referred to in the Schedule in accordance with clauses 22.11 to 22.14 (Procedure for transfer).
(b) The proposed Transfer Date is [•].
(c) The Facility Office and address, fax number and attention details for notices of the New Lender for the purposes of clause 28.2 (Addresses) are set out in the Schedule.
3 The New Lender expressly acknowledges the limitations on the Existing Lender's obligations set out in clauses 22.8 to 22.10 (Limitation of responsibility of Existing Lenders).
4 This Transfer Certificate may be executed in any number of counterparts and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of this Transfer Certificate.
5 This Transfer Certificate and any non-contractual obligations arising out of or in connection with are governed by English law.
6 This Transfer Certificate has been entered into on the date stated at the beginning of this Transfer Certificate.

M.E. y F.P.
108

THE SCHEDULE

Commitment/rights and obligations to be transferred

[insert relevant details]

[Facility Office address, fax number and attention details for notices and account details for payments,]

[Existing Lender]

[New Lender]

By:

By:

This Transfer Certificate is accepted by the Facility Agent and the Transfer Date is confirmed as [•].

[Facility Agent]

By:

Handwritten signature of the Facility Agent.

Clar. Tradu
Mat. Tº XX Fº
Inscrip. C.T.f

Canzani
Pública
Capital Federal
3.A. Nro. 7679

Handwritten initials and numbers.



Schedule 5  
Form of Assignment Agreement

-PRESIDENCIA DE LA NACIÓN-  
Secretaría Legales y Jurídicas  
DIRECCIÓN GENERAL DE PROYECTOS Y NEGOCIACIONES  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAN BERNABE ALBERTO

To: [ ] as Facility Agent and [ ] as Borrower  
From: [the Existing Lender] (the Existing Lender) and [the New Lender] (the New Lender)  
Dated:

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina - Buyer Credit Agreement

dated 25 June 2012 as amended and restated on \_\_\_\_\_ 2014 (the "Agreement")

- 1 We refer to the Agreement. This is an Assignment Agreement. Terms defined in the Agreement have the same meaning in this Assignment Agreement unless given a different meaning in this Assignment Agreement.
- 2 We refer to clauses 22.15 to 22.18 (*Procedure for assignment*):
  - (a) The Existing Lender assigns absolutely to the New Lender all the rights of the Existing Lender under the Agreement and the other Finance Documents which relate to that portion of the Existing Lender's Commitments and participations in Loans under the Agreement as specified in the Schedule.
  - (b) The Existing Lender is released from all the obligations of the Existing Lender which correspond to that portion of the Existing Lender's Commitments and participations in Loans under the Agreement specified in the Schedule.
  - (c) The New Lender becomes a Party as a Lender and is bound by obligations equivalent to those from which the Existing Lender is released under paragraph (b) above.
- 3 The proposed Transfer Date is [ ].
- 4 On the Transfer Date the New Lender becomes Party to the Finance Documents as a Lender.
- 5 The Facility Office and address, fax number and attention details for notices of the New Lender for the purposes of clause 28.2 (*Addresses*) are set out in the Schedule.
- 6 The New Lender expressly acknowledges the limitations on the Existing Lender's obligations set out in clauses 22.8 to 22.10 (*Limitation of responsibility of Existing Lenders*).
- 7 This Assignment Agreement acts as notice to the Facility Agent (on behalf of each Finance Party) and, upon delivery in accordance with clause 22.19 (*Copy of Transfer Certificate or Assignment Agreement to Borrower*), to the Borrower of the assignment referred to in this Assignment Agreement.
- 8 This Assignment Agreement may be executed in any number of counterparts and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of this Assignment Agreement.
- 9 This Assignment Agreement and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it are governed by English law.

1 If the Assignment Agreement is used in place of a Transfer Certificate in order to avoid a novation of rights/obligations for reasons relevant to a civil jurisdiction, local law advice should be sought to check the suitability of the Assignment Agreement due to the assumption of obligations contained in paragraph 2(c). This issue should be addressed at primary documentation stage.

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

Canziani  
Pública  
Capital Federal  
Nro. 7873  
Clara  
Traduc



10 This Assignment Agreement has been entered into on the date stated at the beginning of this Assignment Agreement.

**THE SCHEDULE**

**Rights to be assigned and obligations to be released and undertaken**

*[insert relevant details]*

*[Facility office address, fax number and attention details for notices and account details for payments]*

[Existing Lender]

[New Lender]

By:

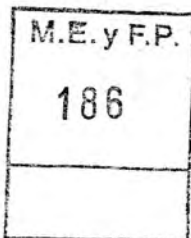
By:

This Assignment Agreement is accepted by the Facility Agent and the Transfer Date is confirmed as [ ].

Signature of this Assignment Agreement by the Facility Agent constitutes confirmation by the Facility Agent of receipt of notice of the assignment referred to herein, which notice the Facility Agent receives on behalf of each Finance Party.

[Facility Agent]

By:



J. Canzani  
ra Pública  
ilés  
3 Capital Federa  
B.A. Nro. 7679

Clara C.  
Traductora  
Inglé  
Mat. Tº XX Fº 063  
Inscrip. C.T.P.C.B.

*[Handwritten signatures and initials]*

*[Handwritten initials]*

**Schedule 6  
Form of Coming into Force Certificate**

From:

And:

To:

Dated: \_\_\_\_\_

Dear Sirs

**Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina Buyer Credit Facility Agreement dated 25 June 2012 as amended and restated on \_\_\_\_\_ 2014 (the "Agreement")**

- 1 We refer to the Agreement. This is a Coming into Force Certificate. Terms defined in the Agreement shall have the same meaning in this Coming into Force Certificate.
- 2 We hereby confirm to you that the Commercial Contract between the Employer and Exporter came into force on [\*date\*] and as at the date of this Coming into Force Certificate is in full force and effect.

Yours faithfully,

**[Exporter]**

**Authorised signatories**

.....

.....

**[Employer]**

**Authorised signatories**

.....

.....

**Title  
Name**

**Title  
Name**

Clar  
Tradu  
at. Tº XX F  
scrip. C.T.,

**ES COPIA**

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
I.A. Nro. 7679

PRESIDENCIA DE LA NACION  
DIRECCION GENERAL DE ORGANIZACION Y REGISTROS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADMINISTRACION DE REGISTRO

Maria M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature



**Schedule 7  
Employer's Deed of Undertaking**

**Ministerio del Interior y Transporte of the Republic of Argentina on behalf of the Republic of Argentina (the "Employer")**

[•]

**WHEREAS:**

- (A) Reference is made to a buyer credit facility agreement dated 25 June 2012 as amended and restated on the Effective Date and made between the MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA on behalf of the Republic of Argentina as Borrower and China Development Bank Corporation and Industrial and Commercial Bank of China Limited as initial mandated lead arrangers and Original Lenders, and China Development Bank Corporation as Facility Agent (the "**Facility Agreement**"). Terms defined in the Facility Agreement shall have the same meaning herein unless otherwise specified.
- (B) Under and subject to the terms of the Facility Agreement, funds have been made available by the Lenders for the purpose of making direct payments to the Exporter to perform works on the Project pursuant to the Commercial Contract. In consideration for the Lenders entering into the Facility Agreement and making the funds under the Facility available, and as a condition precedent to the Facility Agreement, the Employer has agreed to enter into this Deed.

**1 Representations**

The Employer makes the representations and warranties set out in clause 1 (*Representations*) of this Deed to each Finance Party on the date of this Deed.

**Status**

- 1.1 It is the Ministerio del Interior y Transporte of the Republic of Argentina and has entered into and will exercise its rights and obligations under this Deed and the Commercial Contract on behalf of the Republic of Argentina.

M.E. y F.P.
186 1.2

**Binding obligations**

The obligations expressed to be assumed by it in this Deed and the Commercial Contract are, subject to any general principles of law limiting its obligations which are specifically referred to in any legal opinion delivered pursuant to clause 5 (*Conditions of Utilisation*) of the Facility Agreement, legal, valid, binding and enforceable obligations.

Clara C.  
Traductora  
Ingl  
at. Tº XX Fº 063  
M. del C. T.P.C.I.

**Non-conflict with obligations**

- 1.3 The entry into and performance by it of, and the transactions contemplated by this Deed and the Commercial Contract does not and will not conflict with:
  - (a) any law or regulation applicable to it or the Republic of Argentina; or
  - (b) any agreement or instrument binding upon it or the Republic of Argentina.

nzani  
ública  
dital Federal  
Nrc. 7679

**Power and authority**

- 1.4 It has the power to enter into, perform and deliver, and has taken all necessary action to authorise its entry into, performance and delivery of this Deed, the Commercial Contract and the transactions contemplated by this Deed and the Commercial Contract. The individuals signing this Deed and the Commercial Contract on behalf of the Employer were duly authorised to sign.

37



**Validity and admissibility in evidence**

1.5 All Authorisations required or desirable:

- (a) to enable it lawfully to enter into, exercise its rights and comply with its obligations under this Deed and the Commercial Contract; and
- (b) to make this Deed admissible in evidence in its jurisdiction of incorporation.

have been obtained or effected and are in full force and effect.

**Governing law and enforcement**

1.6 The choice of English law as the governing law of this Deed will be recognised and enforced in the Republic of Argentina save that without prejudice to English law principles relating to conflict of laws, local laws and regulations will be applied to the following areas of law:

- (a) its authority and capacity to enter into and perform this Deed;
- (b) government consents needed for acts or contracts to be performed wholly or partly in the Republic of Argentina;
- (c) the conveying of property situated in the Republic of Argentina; and
- (d) the creation and enforcement of Security over property situated in the Republic of Argentina.

The choice of English law as the governing law of this Deed will not apply to the Commercial Contract, which is governed by the Argentinean Law.

1.7 Any arbitration award obtained in Paris in relation to this Deed will be recognisable and enforceable in the Republic of Argentina in accordance with the applicable law in Argentina.

**No default**

1.8 The execution of this Deed and the Commercial Contract will not result in a breach of, or constitute a default under any treaty, obligation, agreement or other instrument to which it or the Republic of Argentina is a party or by which its or their assets may be bound or affected.

**No misleading information**

1.9 Any factual information provided by it for the purposes of the Information Memorandum was true and accurate in all material respects as at the date it was provided or as at the date (if any) at which it is stated.

**No Security**

1.10 No Security exists or will exist over any of the materials, parts, assets and equipment to be delivered under the Commercial Contract.

**No immunity**

1.11 The execution, delivery and performance of this Deed constitute private and commercial acts rather than public or governmental acts.

It is not entitled to plead or cause to be pleaded on its behalf any right of immunity (sovereign or otherwise) for itself or any of its assets (other than Public Assets) in any enforcement action taken against it hereunder which may be instituted against it in any arbitral tribunal or competent court.

**Repetition**



ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
 Dirección Nacional de Proyectos con  
 Organismos Internacionales de Crédito

7. Carzani  
 ra Pública  
 11és  
 3 Capital Federal  
 .B.A. Nro. 7679

Clara Traduc  
 at. Tº XX Fº  
 nscrip. C.T.F

Handwritten initials and marks at the bottom left of the page.

- 1.13 Each of the representations set out in clause 1 of this Deed are deemed to be made by the Employer to each Finance Party by reference to the facts and circumstances then existing on the date of each Utilisation Request and the first day of each Interest Period.



## 2 Information undertakings

The undertakings in this clause 2 shall remain in force from the date of this Agreement for so long as any amount is outstanding under the Finance Documents or any Commitment is in force.

### Information: miscellaneous

- 2.1 The Employer shall promptly supply to the Facility Agent (in sufficient copies for all the Lenders, if the Facility Agent so requests), such further information regarding the financial condition and operations of the Project as any Finance Party or SINOSURE (through the Facility Agent) may reasonably request.
- 2.2 The Employer shall promptly (and, in any event, within five (5) Business Days) notify the Facility Agent after it or the Republic Argentina, as the case may be, obtains knowledge thereof, notice of any litigation, claim, investigation, arbitration, other proceeding or controversy pending or, to its knowledge, threatened involving it or the Republic of Argentina that:
- (a) could give rise to a Security on any of its properties;
  - (b) could reasonably be expected to have a Material Adverse Effect; or
  - (c) relates to any of the Paris Club indebtedness, the holdouts of its sovereign defaulted indebtedness or any claims in the context of bilateral investment treaties.

### Notifications

- 2.3 The Employer shall notify the Facility Agent of any event of which it becomes aware and in its reasonable opinion may have a Material Adverse Effect.

## 3 General undertakings

M.E. y F.P.

186

The undertakings in this clause 3 shall remain in force from the date of this Deed for so long as any amount is outstanding under the Finance Documents or any Commitment is in force.

### Authorisations

- 3.1 The Employer shall promptly:

- (a) obtain, comply with and do all that is necessary to maintain in full force and effect; and
- (b) supply certified copies to the Facility Agent of,

any Authorisation required under any law or regulation of the Republic of Argentina to enable it to perform its obligations under this Deed and the Commercial Contract and to ensure the legality, validity, enforceability or admissibility in evidence in the Republic of Argentina of this Deed and the Commercial Contract.

### SINOSURE Policy

- 3.2 The Employer shall not take any action or omit to take action which would:

- (a) permit the restriction, revocation, annulment or termination of the SINOSURE Policy; or

Ministerio de  
Economía y Finanzas  
Públicas

Capital Feder  
Nro. 7679

Clara C  
Traductor

Ingr  
Mat. T° XX F° 06  
Inscrip. C.T.P.C

387

7

- (b) give rise to an exclusion or defense to payment applicable to an insured loss under the SINOSURE Policy.

**Commercial Contract**

3.3 The Employer undertakes that it shall:

- (a) comply with the Commercial Contract;
- (b) without prejudice to the provisions of its applicable law, not modify any provision of the Commercial Contract, including, but not limited to, those concerning the parties, the purpose, the price, the apportionment of the price, the time limits for performance and more generally any other provision of the Commercial Contract, as the case may be, without the prior written consent of the Facility Agent (acting upon the instructions of the Lenders);
- (c) promptly upon becoming aware of the same, notify the Facility Agent of any material breach of the Commercial Contract or notice of termination served under it;
- (d) not terminate or abandon the Commercial Contract or Project; and
- (e) not waive compliance with any material provision of the Commercial Contract (nor procure or permit such action by the Exporter).

**4 Approval documents**

The copies of the documents attached to this certificate as appendix A are delivered in accordance with paragraph 1 (f) of Schedule 2 of the Facility Agreement and are correct and complete copies of such documents, are in full force and effect without amendment and are all the approvals required for the Employer to execute, deliver and perform the Commercial Contract.

**5 Governing law**

This Deed and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it are governed by English law, without prejudice to the exceptions to the waiver of immunity included in clause 7 (Waiver).

The choice of English law as the governing law of this Deed will not apply to the Commercial Contract, which is governed by the Argentinean Law.

**6 Enforcement**

**Arbitration**

All disputes arising out of or in connection with the Finance Documents shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by three arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The place of arbitration shall be in Paris. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English. The arbitration award shall be final and binding on the Parties.

6.2 The Republic of Argentina hereby irrevocably and unconditionally waive, to the fullest extent permitted by law, any objection which it may now or hereafter have to related proceedings brought in an arbitral tribunal on the grounds of venue, residence or domicile or on the ground that the related proceedings or related judgment have been brought in an inconvenient forum.

6.3 Notwithstanding clauses 6.1 and 6.2, no Finance Party shall be prevented from instituting pre-judgment suits, actions or proceedings in respect of the properties, assets or revenues of the Republic of Argentina in any court before a final arbitral award has been obtained.

Clara E. Traductor  
In 6.1  
at. Tº XX Fº 0  
inscrip. C.T.P.

Canzani  
a Pública  
es  
Capital Federal  
3.A. Nro. 7270



ES COPIA

Marta M. Lubacero  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

Handwritten signatures and initials.

Handwritten signature of Marta M. Lubacero.



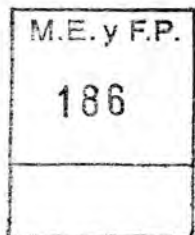
**7 Waiver**

7.1 The Employer irrevocably acknowledges and accepts that this Deed and all agreements entered into in connection herewith (including all appendices, schedules and exhibits thereto) and the performance or non-performance of its obligations under this Deed are commercial rather than public or governmental acts of the Republic of Argentina. In any event, it hereby waives in relation to any disputes arising out of or in connection with this Deed under any law or in any jurisdiction, notwithstanding the dispute(s) relate(s) to acts of a sovereign or governmental character, any claim it may have or may acquire to immunity on the grounds of sovereignty or otherwise (for itself and its property, present or subsequently acquired) from:

- (a) the jurisdiction of an arbitral tribunal constituted pursuant to the Finance Documents and the service and pursuit of any proceedings before the arbitral tribunal and any associated court proceedings;
- (b) procedural privileges relating to the obligation to disclose documents or information;
- (c) any relief, before or after proceedings have been commenced, including but not limited to orders for injunction, specific performance, or recovery of land brought in any competent tribunal, court or other presiding body; and
- (d) any set off, attachment or execution or enforcement of a judgment or arbitral award against the property of the Republic of Argentina, or in an action in rem for the arrest, detention or sale of its property irrespective of that property's use or intended use, whether commercial or otherwise, except for Public Assets.

7.2 This waiver of sovereign immunity constitutes only a limited and specific waiver for the purpose of the Finance Documents and under no circumstances shall it be interpreted as a general waiver of Argentina or a waiver with respect to proceedings unrelated to the Finance Documents.

**This deed of undertaking has been executed as a deed and it has been delivered on the date stated at the beginning of this Deed**



.....

Executed as a deed for and on behalf of

**Ministerio del Interior y Transporte of the Republic of Argentina on behalf of the Republic of Argentina**

anzani  
ública

apital Federal  
A. Nro. 7679

Clara C. ( Traductora  
Inglé  
Mat. T° XX F° 063  
Inscrip. C.T.P.C.E

39

7



Appendix A

Sanzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Diata C. C.  
Traductora  
Inglés  
Mal. 7º XX Fu 063 C2  
Inacrip. C.T.P.C.B.A.

PRESIDENCIA DE LA NACION  
SECRETARÍA DE ESTADO  
DIRECCIÓN GENERAL DE ORGANIZACIÓN Y DECRETOS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAM FERNANDEZ ALDERETE



ES COPIA

Marta M. Lozano  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



Handwritten scribbles



SIGNATURES

THE BORROWER

(signed)

MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA ON BEHALF OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA

By:

THE ARRANGERS

(signed)

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

By:

(signed)

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

By:

THE FACILITY AGENT

M.E. y F.P.
186
By:

(signed)

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

THE LENDERS

(signed)

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

By:

(signed)

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

By:

izani  
iblica

pital Federal  
Nro. 7679

Clara C  
Traducto  
Insc  
Mat. T° XX F° 06  
Inscrip. C.T.P.C

40

7

BUYER CREDIT FACILITY AGREEMENT SIDE LETTER - CALCULATION METHODOLOGY FOR SINOSURE PREMIUM

From: **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION**  
in their capacity as Facility Agent and a Lender under, and as defined in, the Buyer Credit Facility Agreement (as defined below)

**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED**  
in their capacity as a Lender under, and as defined in, the Buyer Credit Facility Agreement (as defined below)

To: **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA** on behalf of the Republic of Argentina in their capacity as Borrower under, and as defined in, the Buyer Credit Facility Agreement (as defined below)

\_\_\_\_\_ 2014

Dear Sirs,

**Buyer Credit Facility Agreement dated on 25 June 2012 and made between MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA on behalf of the Republic of Argentina as Borrower, China Development Bank Corporation and Industrial and Commercial Bank of China Limited as initial mandated lead arrangers, the financial institutions listed in Schedule 1 of the Buyer Credit Facility Agreement as Lenders and China Development Bank Corporation as Facility Agent as amended and restated on \_\_\_\_\_ 2014 (the "Buyer Credit Facility Agreement")**

Unless the context otherwise requires, terms defined in the Buyer Credit Facility Agreement shall have the same meaning when used in this Side Letter. This Side Letter is a Finance Document for the purposes of the Buyer Credit Facility Agreement.

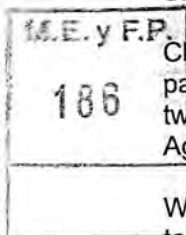
#### **SINOSURE Premium**

Clause 4.1 (*SINOSURE Premium*) of the Buyer Credit Facility Agreement provides for the payment by you of the SINOSURE Premium in an amount computed at the rate of seven point two one per cent (7.21%) flat on the aggregate amount of the Facility as at the date of this Agreement and the estimated accrued interest during the life of the Facility.

Without prejudice to clause 4 of the Buyer Credit Facility Agreement and the right of SINOSURE to determine the final SINOSURE Premium, the Parties agree to use their reasonable endeavors to apply the methodology set forth below.

#### **Calculation methodology**

1. The SINOSURE Premium will be calculated by:
  - A. Adding up the capital and projected interests payments to be made according to the Projection of Loan payments (see section 2);
  - B. Multiplying that sum by 7.21%;
2. For determining the Projection of Loan Payments the Schedule of projected Disbursement and Amortizations (see Section 3) will be used and the projected interest payments on this will be calculated by reference to an interest rate equivalent to the Applicable Swap Rate (see Section 5) plus 351 basis points.
3. Within 30 days after the Effective Date, the Exporter will send a projection of work advances and corresponding projected disbursements which will reflect its best forecast at that moment. Such schedule will be used by the facility Agent for constructing the Schedule of projected Disbursement and Amortizations.
4. The SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower in four (4) instalments. The first instalment of an amount equal to thirty per cent (30%) of the SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower to SINOSURE within ten (10) Business Days of the



41

21 21 2 1

relevant debit notice being delivered to them by SINOSURE ("First SINOSURE Payment Date"). The second instalment of an amount equal to thirty per cent (30%) of the SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower to SINOSURE on the date which falls eleven (11) months from and including the First SINOSURE Payment Date. The third instalment of an amount equal to twenty per cent (20%) of the SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower to SINOSURE on the date which falls twenty two (22) months from and including the First SINOSURE Payment Date. The fourth instalment of an amount equal to twenty per cent (20%) of the SINOSURE Premium shall be paid by the Borrower to SINOSURE on the date which falls thirty three (33) months from and including the First SINOSURE Payment Date.

5. For the purposes of this procedure, the following definitions are to be adopted:
- "Calculation Date": is the Effective Date, if and only if it is a business day in New York, London, Buenos Aires and Beijing. Otherwise, the date would be the day which is a business day at the four places mentioned that immediately follows to the Effective Date.
  - "Setting Time": is 11:00 AM, New York time of the "Calculation Date".
  - "Applicable Swap Rate": is the average between "ask" and "bid" prices in USD taken from the screen ICAP1 of Reuters at the Setting Time, for 15 years, on the Calculation Date.

**Governing law**

This Side Letter and all non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by and construed in accordance with English law.

**Entirety**

This Side Letter supersedes the letter dated 25 June 2012 between the same parties relating to the subject matter of this Side Letter which is hereby cancelled and replaced.

**Jurisdiction**

Clauses 1.2 to 1.5 inclusive (*Construction*), 1.6 and 1.7 (*Third party rights*), 34 (*Counterparts*), 36 (*Enforcement*) and 37 (*Waiver*) of the Buyer Credit Facility Agreement shall apply to this Side Letter as if set out in full herein mutatis mutandis and as if any reference therein to the Buyer Credit Facility Agreement included a reference to this Side Letter.

Please confirm your agreement to the terms of this Side Letter by signing and returning to us the attached copy.

Yours faithfully,

.....  
 for and on behalf of  
**CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION**  
 in its capacity as Facility Agent and a Lender

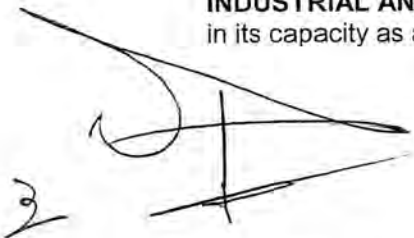
.....  
 for and on behalf of  
**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED**  
 in its capacity as a Lender

**ES COPIA**



Marta M. Lobaccaro  
 Dirección Nacional de Proyectos con  
 Organismos Internacionales de Crédito

PRESENCIA DEL DIRECTOR  
 DIRECCIÓN GENERAL DE ADMINISTRACIÓN Y AUDITORÍA  
**ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL**  
 #DAN BERNARDO ALDERETE




Loren  
 Traductor  
 Mat. P. 82  
 Inscrp. C. 1

Loren  
 Traductor  
 Mat. P. 82  
 Inscrp. C. 1

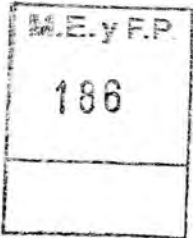




We hereby confirm our agreement to the terms of this Side Letter.

A handwritten signature in black ink, consisting of a vertical line and a diagonal stroke.

.....  
for and on behalf of  
**MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS  
DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**



A handwritten signature in black ink, similar to the one at the top left. Below the signature, the number "42" is written.

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name.



Private & Confidential

From: CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION and INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

In their capacity as Arrangers under, and as defined in, the Buyer Credit Facility Agreement (as defined below)

To: MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA on behalf of the Republic of Argentina in their capacity as Borrower under, and as defined in, the Buyer Credit Facility Agreement (as defined below)

2014

Dear Sirs:

Buyer Credit Facility Agreement dated on 26 June 2012 and made between MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA on behalf of the Republic of Argentina as Borrower, China Development Bank Corporation and Industrial and Commercial Bank of China Limited as initial mandated lead arrangers, the financial institutions listed in Schedule 1 of the Buyer Credit Facility Agreement as Lenders and China Development Bank Corporation as Facility Agent, as amended and restated on \_\_\_\_\_ 2014 (the "Buyer Credit Facility Agreement")

Unless the context otherwise requires, terms defined in the Buyer Credit Facility Agreement shall have the same meaning when used in this Management Fee Letter. This Management Fee Letter is both a Management Fee Letter and a Finance Document for the purposes of the Buyer Credit Facility Agreement.

#### Fees

Clause 12.4 (*Management fee*) of the Buyer Credit Facility Agreement provides for the payment by you to the Facility Agent of a management fee, in an amount and at the times as set out in a Management Fee Letter. This is the Management Fee Letter referred to in such clause.

By countersigning this Management Fee Letter you agree to pay to the Facility Agent (for the account of the Arrangers), in consideration for the services provided by the Arrangers in their roles of management of the Facility, a management fee of zero point two per cent (0.2%) of the Facility Amount, being an amount of four million one hundred and ninety nine thousand, nine hundred and thirty two Dollars (US\$4,199,932) (the **Management Fee**).

The Management Fee shall be payable by you in four (4) equal instalments of one million and forty nine thousand, nine hundred and eighty three Dollars (US\$1,049,983). The first instalment shall be paid on the Effective Date as defined in clause 5.1 of the Supplemental Agreement. The second instalment shall be paid on the date which falls twelve (12) months after the Effective Date. The third instalment shall be paid on the date which falls twenty four (24) months after the Effective Date. The fourth instalment shall be paid on the date which falls thirty six (36) months after the Effective Date.

#### Taxes

All payments to be made under this Management Fee Letter shall be exclusive of any withholding, VAT or similar tax which might be chargeable in connection with that amount and must be paid free and clear of any set-off, counterclaim, deduction or withholding of any nature. If any withholding tax is required by law an additional amount must be paid to ensure that the amount received by us is equal to the amount which would have been received but for that withholding. If any VAT or other similar tax is chargeable in respect of any amount payable under this Management Fee Letter, it must be paid at the same time as you pay the relevant amount.

43

ADAN BERNABE ALZERETE

**Payments**

All payments to us in connection with this Management Fee Letter should be made in US Dollars and in accordance with our instructions.

**Non-refundable**

The Management Fee is non-refundable and non-creditable against other fees payable in connection with the Facility.

**Confidentiality**

Subject to the next paragraph, by countersigning this Management Fee Letter you confirm that the terms of this Management Fee Letter are confidential and are not to be disclosed by you to, or relied upon by, any other person.

You may disclose a copy of this Management Fee Letter to the Government of the Republic of Argentina and your advisers who have a need to know the information contained in it and who are made aware of and agree to be bound by the confidentiality obligation in the above paragraph. You may make any disclosure required under any applicable law or regulation.

**Governing law**

This Management Fee Letter and all non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by and construed in accordance with English law.

**Entirety**

This Management Fee Letter supersedes the fee letter dated 25 June 2012 between the same parties relating to the subject matter of this Management Fee Letter which is hereby cancelled and replaced.

**Jurisdiction**

Clauses 1.2 to 1.5 inclusive (*Construction*), 1.6 and 1.7 (*Third party rights*), 34 (*Counterparts*), 36 (*Enforcement*) and 37 (*Waiver*) of the Buyer Credit Facility Agreement shall apply to this Management Fee Letter as if set out in full herein mutatis mutandis and as if any reference therein to the Buyer Credit Facility Agreement included a reference to this Management Fee Letter.

Please would you confirm your agreement to the terms of this Management Fee Letter by signing and returning to us the attached copy of this Management Fee Letter.

Yours faithfully

.....  
for and on behalf of  
**CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION**  
in its capacity as Arranger

.....  
for and on behalf of  
**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED**  
in its capacity as Arranger

Handwritten signature in Chinese characters: 王林



We hereby confirm our agreement to the terms of this Management Fee Letter.



for and on behalf of  
**MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**

M.E. y F.P.  
186

Handwritten initials and marks, including 'W', '林', and 'a'.



Private &amp; Confidential



From: CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION and INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

in their capacity as Arrangers under, and as defined in, the Buyer Credit Facility Agreement (as defined below)

To: MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA on behalf of the Republic of Argentina in their capacity as Borrower under, and as defined in, the Buyer Credit Facility Agreement (as defined below)

\_\_\_\_\_ 2014

Dear Sirs

Buyer Credit Facility Agreement dated on 25 June 2012 and made between MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA on behalf of the Republic of Argentina as Borrower, China Development Bank Corporation and Industrial and Commercial Bank of China Limited as initial mandated lead arrangers, the financial institutions listed in Schedule 1 of the Buyer Credit Facility Agreement as Lenders and China Development Bank Corporation as Facility Agent, as amended and restated on \_\_\_\_\_ 2014 (the "Buyer Credit Facility Agreement")

Unless the context otherwise requires, terms defined in the Buyer Credit Facility Agreement shall have the same meaning when used in this Arrangement Fee Letter. This Arrangement Fee Letter is both an Arrangement Fee Letter and a Finance Document for the purposes of the Buyer Credit Facility Agreement.

#### Fees

Clause 12.3 (Arrangement fee) of the Buyer Credit Facility Agreement provides for the payment by you to the Arrangers of an arrangement fee, in an amount and at the times as set out in an Arrangement Fee Letter. This is the Arrangement Fee Letter referred to in such clause.

By countersigning this Arrangement Fee Letter you agree to pay to the Facility Agent (for the account of the Arrangers) in consideration for the services provided by the Arrangers in arranging the provision of the Facility, an arrangement fee of zero point five per cent (0.5%) of the Facility Amount, being an amount of ten million four hundred and ninety nine thousand, eight hundred and twenty eight Dollars (US\$10,499,828) (the Arrangement Fee).

The Arrangement Fee shall be payable in four equal (4) instalments of two million six hundred and twenty four thousand, nine hundred and fifty seven Dollars and (US\$2,624,957). The first instalment shall be paid on the Effective Date as defined in clause 5.1 of the Supplemental Agreement. The second instalment shall be paid on the date which falls twelve (12) months after the Effective Date. The third instalment shall be paid on the date which falls twenty four (24) months after the Effective Date. The fourth instalment shall be paid on the date which falls thirty six (36) months after the Effective Date.

#### Taxes

All payments to be made under this Arrangement Fee Letter shall be exclusive of any withholding, VAT or similar tax which might be chargeable in connection with that amount and must be paid free and clear of any set-off, counterclaim, deduction or withholding of any nature. If any withholding tax is required by law an additional amount must be paid to ensure that the amount received by us is equal to the amount which would have been received but for that withholding. If any VAT or other similar tax is chargeable in respect of any amount payable under this Arrangement Fee Letter, it must be paid at the same time as you pay the relevant amount.

45

ADAN BERNABE ALDERETE

**Payments**

All payments to us in connection with this Arrangement Fee Letter should be made in US Dollars and in accordance with our instructions.

**Non-refundable**

The Arrangement Fee is non-refundable and non-creditable against other fees payable in connection with the Facility.

**Confidentiality**

Subject to the next paragraph, by countersigning this Arrangement Fee Letter you confirm that the terms of this Arrangement Fee Letter are confidential and are not to be disclosed by you to, or relied upon by, any other person.

You may disclose a copy of this Arrangement Fee Letter to the Government of the Republic of Argentina and your advisers who have a need to know the information contained in it and who are made aware of and agree to be bound by the confidentiality obligation in the above paragraph. You may make any disclosure required under any applicable law or regulation.

**Governing law**

This Arrangement Fee Letter and all non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by and construed in accordance with English law.

**Entirety**

This Management Fee Letter supersedes the fee letter dated 25 June 2012 between the same parties relating to the subject matter of this Management Fee Letter which is hereby cancelled and replaced.

**Jurisdiction**

Clauses 1.2 to 1.5 inclusive (*Construction*), 1.6 and 1.7 (*Third party rights*), 34 (*Counterparts*), 36 (*Enforcement*) and 37 (*Waiver*) of the Buyer Credit Facility Agreement shall apply to this Arrangement Fee Letter as if set out in full herein mutatis mutandis and as if any reference therein to the Buyer Credit Facility Agreement included a reference to this Arrangement Fee Letter.

Please would you confirm your agreement to the terms of this Arrangement Fee Letter by signing and returning to us the attached copy of this Arrangement Fee Letter.

Yours faithfully

.....  
for and on behalf of  
**CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION**  
in its capacity as Arranger

.....  
for and on behalf of  
**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED**  
in its capacity as Arranger

We hereby confirm our agreement to the terms of this Arrangement Fee Letter.



for and on behalf of  
**MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**



M.E. y F.P.  
186

3

刘林玉

BE 2544533-42

46

TRADUCCIÓN PÚBLICA -----  
 [Todas las páginas se encuentran inicializadas]. -----  
 [Pie de página en todas las hojas:]: BEI-#913530-v3 -----  
 [Primera hoja a la derecha inferior:]NORTON ROSE FULBRIGHT. -----  
 Privado y Confidencial -----  
 Este borrador está sujeto a la aprobación del Presidente de CDB.  
 Fecha: [en blanco] -----



**ACUERDO COMPLEMENTARIO al Contrato de Línea de Crédito al Comprador por la suma de hasta USD 2.099.965.834, con el respaldo de SINOSURE otorgado al MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA, EN REPRESENTACIÓN DE LA REPÚBLICA ARGENTINA, estructurado por CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION (Agente del Préstamo) e INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED, como Banco Organizador. -----**

**Contenidos -----**

Cláusula. Página -----  
 [Los números de página en este índice corresponden al original].  
 1. Interpretación. Pág. 1. -----  
 2. Modificaciones al Contrato Principal. Pág. 2. -----  
 3. Declaraciones y Garantías. Pág. 2. -----  
 4. Comisiones y Gastos. Pág. 4. -----  
 5. Fecha de vigencia. Pág. 4. -----  
 6. Disposiciones Varias. Pág. 4. -----  
 7. Ley aplicable. Pág. 5. -----

M.E.y F.P.

186

**EL PRESENTE ACUERDO COMPLEMENTARIO se celebra el [en blanco] entre: -----**

- (1) **el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA** en representación de la República Argentina como Prestatario; -----
- (2) **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION and INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED** como Bancos Organizadores (**Bancos Organizadores**); -----
- (3) **LOS PRESTAMISTAS** enumerados en el Anexo 1 del Contrato Principal el cual se hace referencia más adelante; y -----
- (4) **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION** como Agente del Préstamo. -----

**CONSIDERANDO: -----**



(A) QUE el presente Acuerdo es complementario al contrato (**Contrato Principal**) celebrado el 25 de junio de 2011 entre las mismas partes, mediante cual los Prestamistas acordaron poner a disposición del Prestatario una línea de crédito al comprador por la suma máxima de USD 2.099.965.834 en conformidad con los términos y sujeto a la condiciones en él contenidas con el propósito de financiar el contrato comercial (tal como se define en el Contrato Principal) del proyecto del ferrocarril Belgrano celebrado entre la Secretaría de Transporte del Ministerio del Interior y Transporte del Gobierno de la Nación Argentina y China Machinery Engineering Corporation el 11 marzo de 2010, y modificado el 13 de julio de 2010, el 8 de octubre 2010, el 7 de abril 2011, el 7 de octubre de 2011 y el 25 de junio 2012. -----

(B) QUE el contrato comercial mencionado anteriormente en (A) ha sido además modificado el 25 de septiembre de 2013 y luego nuevamente modificado y actualizado el 4 de diciembre de 2013 entre el Ministerio del Interior y Transporte de la República Argentina y China Machinery Engineering Corporation. -----

(C) QUE el Prestatario ha solicitado a los Prestamistas modificar el Contrato Principal en la medida establecida en el presente Acuerdo Complementario. -----

POR TANTO, las partes acuerdan lo siguiente: -----

**1. Interpretación** -----

**1.1. Definiciones en el Contrato Principal** -----

Salvo que el contexto requiera lo contrario de lo que se establece a continuación, los términos y expresiones definidos en el Contrato Principal tendrán los mismos significados que los asignados en este Acuerdo Complementario. En el presente Acuerdo Complementario la expresión **Acuerdo Complementario** se refiere a este Acuerdo Complementario y la expresión **Fecha de entrada en vigencia** tendrá el significado que se le otorga en la cláusula

**5.1.** -----

**1.2 Interpretación del Contrato Principal** -----



ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

omecq  
nea de logre  
del 10-1-11  
E.A.M. 7/11

2013-11-04  
Administración  
Mat. 1-11-13  
oscar



Las referencias en el Contrato Principal a "este Contrato" entenderán como referencias al Contrato Principal en su versión modificada por el presente Acuerdo Complementario, y tendrán efecto a partir de la Fecha de entrada en Vigencia y salvo que el contexto no requiera lo contrario; y palabras tales como "en el presente documento", "del presente documento", "en conformidad del presente", "en adelante", "por el presente" y "presente", cuando aparezcan en el Acuerdo Principal, se interpretarán en consecuencia. -----

### 1.3 Incorporación de determinadas referencias -----

Las cláusulas 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 34, 36 y 37 del Contrato Principal se aplicarán en su totalidad, mutatis mutandis, al presente Acuerdo Complementario. -----

### 1.4 Derechos de terceros -----

A menos que se disponga lo contrario en un Documento Financiero, ningún término de este Acuerdo Suplementario podrá ser ejecutado en virtud de la ley de Contratos (Derechos de Terceros) de 1999 por una persona que no es parte de este Acuerdo Suplementario.

## 2. MODIFICACIONES Y ACTUALIZACIONES -----

2.1 El Contrato Principal deberá, con vigencia partir de la Fecha de Entrada en Vigencia, ser modificado y reordenado según lo establecido en el Anexo 1 de este documento (Contrato de Préstamo Modificado y Ordenado), y, de esa manera, continuará obligando a las Partes Financieras y al Prestatario de conformidad con los términos modificados. -----

## 3. DECLARACIONES Y GARANTÍAS -----

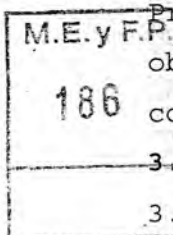
3.1 El Prestatario declara y garantiza a cada Parte Financiera que: -----

### 3.1.1 Declaraciones y Garantías en el Contrato Principal -----

Las declaraciones y garantías establecidas en la cláusula 18 del Acuerdo principal son verdaderas y correctas como si hubiesen sido realizadas al momento de celebración del presente Acuerdo Complementario haciendo referencia a los hechos y circunstancias existentes en dicha fecha; -----

### 3.1.2 Capacidad y Autoridad -----

El Prestatario tiene la capacidad para ejecutar, entregar y cumplir con sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo



Complementario, se han tomado todas las medidas necesarias para autorizar la ejecución, la entrega y el cumplimiento del presente Acuerdo Complementario, el cual constituye las obligaciones válidas y legalmente vinculantes del Prestatario las cuales son exigibles de conformidad con sus términos.

3.1.3 Sin conflicto con otras obligaciones

La ejecución, entrega y el cumplimiento de las obligaciones y disposiciones en virtud del presente Acuerdo Complementario por parte del Prestatario no (i) contravendrá ninguna ley o regulación aplicable a la República Argentina, lo que incluye, pero no se limita, a los límites de endeudamiento público de la Ley No. 25.152 (modificada), Ley No. 24.156 (modificada) y las leyes de presupuestos nacionales y regulaciones aplicables, ni (ii) generará conflicto alguno entre los contratos o instrumentos vinculantes para la República Argentina.

3.1.4 Obtención de Consentimientos

Todo consentimiento, autorización, licencia o aprobación de organismos o autoridades o tribunales gubernamentales o públicos, o registro o declaración ante dichos organismos, autoridades o tribunales requerido por el Prestatario para autorizar, o requerido por el Prestatario en relación con, la ejecución, entrega, validez, ejecución o admisibilidad como prueba del presente Acuerdo Complementario o el cumplimiento por parte del Prestatario de sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo Complementario haya sido obtenido o realizado y se encuentre en pleno vigor y efecto y que no haya habido omisión en el cumplimiento de las condiciones o restricciones (de existir alguna) impuestas sobre alguna de las mismas, o estén relacionadas con ellas, lo que incluye pero no se limita al decreto del Poder Ejecutivo Nacional (Poder Ejecutivo Nacional) de la República Argentina el cual aprueba el Contrato Principal, el presente Acuerdo Complementario y el Contrato Comercial, la renuncia a la inmunidad de la República Argentina y el sometimiento de la República Argentina a un tribunal arbitral extranjero, como así también el empoderamiento de los funcionarios para la ejecución de esos documentos y de cualquier otro documento relacionado con dicho decreto.

ES COPIA

DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS  
ES COPIA DEL ORIGINAL  
ADAM BERNABE ALDERETE

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

Len  
2009  
100  
100

UMESA  
nada HQP  
M. L. R. 100  
24.11.08



### 3.1.5 No se requieren presentaciones -----

Para garantizar la legalidad, validez, ejecución o admisibilidad como prueba del presente Acuerdo Complementario no es necesario que este o cualquier otro instrumento tenga que ser certificado, presentado, registrado o inscripto en ningún tribunal, oficina pública o en ningún otro lugar de la República Argentina ni que tenga que pagarse ningún sello, registro o impuesto o cargo similar en la República Argentina con respecto al presente Acuerdo Complementario y que el presente Acuerdo Suplementario se encuentra en forma adecuada para llevar a cabo su cumplimiento en los tribunales de la República Argentina. -----

### 3.2 Repetición -----

Las declaraciones y garantías estipuladas en las cláusulas 3.1.2 hasta 3.1.5 inclusive serán consideradas como repetidas por el Prestatario en la fecha y partir de la fecha de cada Solicitud de Utilización y el primer día de cada Período de Interés como si estuviese hecho con referencia a los hechos y las referencias existentes en cada uno de esos días. -----

## 4. Comisiones y Gastos -----

### 4.1 Gastos -----

El Prestatario deberá pagar al Agente del Préstamo, por cuenta de éste, una comisión de USD 100.000 por la demanda de gastos (lo que incluye los gastos legales) incurridos por el Agente del Préstamo en relación con la negociación, preparación y ejecución del presente Acuerdo Suplementario. -----

### 4.2 Impuesto al sello y otros -----

El Prestatario deberá pagar los impuestos relacionados con el sellado, presentación y registro y otros impuestos o tasas que pudieran corresponder (lo que incluye todas las tasas o impuestos que deban pagar las Partes Financieras o que gravados sobre ellas) en virtud del presente Acuerdo Complementario o la línea de crédito, y deberá mantener indemne a cada Parte Financiera frente toda responsabilidad que resulte como consecuencia de todo retraso u omisión por parte del Prestatario de pagar dichas tasas o impuestos. -----

## 5. Fecha de Entrada en Vigencia -----

### 5.1 Fecha de Entrada en Vigencia -----

M.E. y FP.

186

49



Las modificaciones que el presente Acuerdo Complementario deba introducir en el Contrato Principal y las modificaciones y actualizaciones que se realicen sobre el Contrato Principal de conformidad con el presente Acuerdo Complementario, tendrán efecto a partir de la fecha de la firma del presente Acuerdo Complementario (**Fecha de Entrada en Vigencia**).

**6. Disposiciones Varias**

**6.1 Continuación del Contrato Principal**

Las disposiciones del Contrato Principal, modificadas por el presente Acuerdo Complementario, continuarán en pleno vigor y efecto, y el Contrato Principal y el presente Acuerdo Complementario serán leídos e interpretados como un único instrumento.

**6.2 Ejemplares**

Se podrán firmar el número de ejemplares que sean necesarios del presente Acuerdo Complementario, por las distintas partes en ejemplares separados, cada uno de ellos cuando haya sido firmado deberá ser considerado como original, y todos los ejemplares juntos constituirán uno y el mismo instrumento.

**6.3 Invalidez parcial**

Si, en algún momento, alguna disposición del presente Acuerdo Complementario es o se torna ilegal, inválida o inejecutable en cualquier aspecto en virtud de cualquier ley de cualquier jurisdicción, esto no afectará la legalidad, validez o ejecución del resto de las disposiciones ni la legalidad, validez o ejecución de dicha disposición en cualquier otro aspecto o en virtud de la legislación de cualquier otra.

**7. Ley Aplicable**

El presente Acuerdo Complementario y las obligaciones no contractuales relacionadas con éste se regirán por el Derecho inglés.

EN PRUEBA DE CONFORMIDAD las partes firman el presente Acuerdo Complementario en la fecha establecida anteriormente.

**ES COPIA**

Anexo 1

(Contrato de Préstamo Modificado y Ordenado)

Firmas

PRESIDENCIA DE LA COMISIÓN  
DIRECCIÓN GENERAL DE ASISTENCIA  
ES COPIA

Marta M. Lonaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



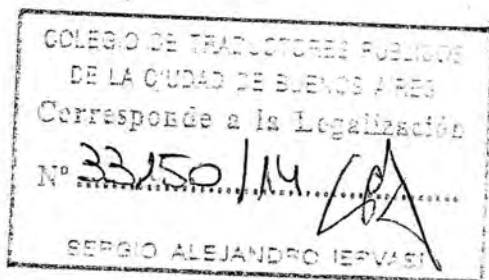
Prestatario -----  
Firmado por y en nombre de -----  
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA  
ARGENTINA EN NOMBRE DE LA REPÚBLICA ARGENTINA -----

Bancos Organizadores -----  
Firmado por y en nombre de -----  
CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION E INDUSTRIAL AND COMMERCIAL  
BANK OF CHINA LIMITED -----

Prestamistas -----  
Firmado por y en nombre de -----  
CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION E INDUSTRIAL AND COMMERCIAL  
BANK OF CHINA LIMITED -----

Agente del Préstamo -----  
Firmado por y en nombre de -----  
CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION -----

Lo que antecede es traducción del inglés al castellano del  
documento original que he tenido a la vista. Firmo y sello en  
Buenos Aires el 6 de junio de 2014. -----



  
Lorena Domecc  
Traductora Pública de Inglés  
Mat Tº XX Fº 2º B. Cap. Fed.  
Inscrip. C.T.P.C.B.A. Nº 7881





# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

REPÚBLICA ARGENTINA  
LEY 20.305

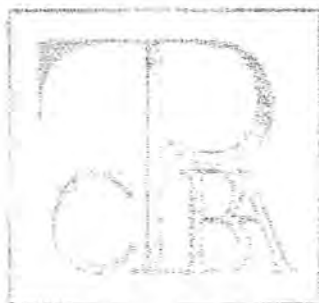
## LEGALIZACIÓN

Por la presente, el *COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES*, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/la Traductor/a Público/a , **DOMECQ, LORENA VANESA**

que obran en los registros de esta institución en el folio **268** del Tomo **20** en el idioma **INGLÉS**

Legalización Número: **33150**

Buenos Aires, 06/06/2014



**GUSTAVO A. SIGALOFF**  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS  
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

Junio 2014

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control Interno: 20627833150

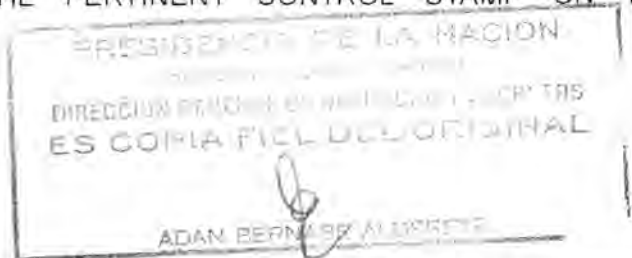


Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373-7173 y líneas rotativas

SI

THE COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Sworn translators association of the city of Buenos Aires) pursuant to 20305 act, section 10, subsection d, hereby certifies that the signature and the seal on the translation attached hereto match the signature and seal of the Sworn Translator (Traductor Público) in our files.

THIS CERTIFICATION IS NOT VALID WITHOUT THE PERTINENT CONTROL STAMP ON THE LAST PAGE OF THE TRANSLATION ATTACHED HERETO.



Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre de Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions que lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Con la presente il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Collegio dei Traduttori Giurati della Città di Buenos Aires) ai sensi della facoltà conferitagli dall'articolo 10, comma d), della Legge 20.305, CERTIFICA, esclusivamente, la firma ed il timbro del Traductor Público (Traduttore Giurato), apposti in calce alla qui unita traduzione, in conformità alla firma ed al timbro depositati nei propri registri.

LA PRESENTE LEGALIZZAZIONE SARÀ PRIVA DI VALIDITÀ OVE NON VENGA TIMBRATA NELL' ULTIMO FOGLIO DELLA TRADUZIONE.

Através da presente, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio de Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições, de conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, certifica unicamente que a assinatura e o carimbo do Traductor Público (Tradutor Público) que subscreve a tradução anexa conferem com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ SERÁ CONSIDERADA VÁLIDA COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO

Marta M. Lobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

BEGLAUBIGUNG. Der COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der Vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires), kraft der Befugnisse, die ihr nach Artikel 10, Abs.d) des Gesetzes 20.305 zustehen, bescheinigt hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des Traductor Público (Vereidigten Übersetzers), die in den Registern dieser Institution hinterlegt worden sind.

DIESE BEGLAUBIGUNG IST NICHT GÜLTIG OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG.



TRADUCCIÓN PÚBLICA -----  
 [Todas las páginas se encuentran inicializadas]. -----  
 [Pie de página a partir de la hoja 4:] BEI-#543224-v13 -----



**CONFIDENCIAL** -----

Este borrador está sujeto a la aprobación del Presidente de CDB  
**Contrato de Línea de Crédito al Comprador** -----  
**por la suma de hasta** -----  
**USD 2.099.965.834, con el respaldo de SINOSURE** -----  
**con sus modificaciones y nueva redacción** -----

MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA  
 ARGENTINA, EN REPRESENTACIÓN DE LA REPÚBLICA ARGENTINA -----  
 estructurado por -----  
 CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION -----  
 e -----  
 INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED -----  
 como Bancos Organizadores -----  
 con -----  
 CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION -----  
 como Agente del Préstamo -----

**Apéndice 1 (Acuerdo de préstamo, según sus modificaciones y  
 nueva redacción)** -----

Contenidos -----

[Los números de página en este índice corresponden al  
 original]. -----

M.E. y F.P.

186

Cláusula	Página
1	Definiciones e interpretación 1
2	La línea de crédito 11
3	Objeto 12
4	Política y prima SINOSURE 12
5	Condiciones de Utilización 13
6	Utilización 13
7	Reembolso 14
8	Pago anticipado y cancelación 15
9	Interés 17
10	Períodos de interés 18
11	Cambios al cálculo de interés 18

Cla  
 Trac

Mat. T° XX  
 Inscip. C

Sanzani  
 Pública  
 Capital Federal  
 Al. Nro. 7679

S2

12	Tarifas	19
13	Redondeo de Impuestos e Indemnidades	20
14	Mayores Costos	21
15	Otras indemnidades	22
16	Mitigación por parte de los Prestamistas	24
17	Costos y gastos	24
18	Declaraciones	25
19	Compromisos de información	28
20	Compromisos generales	28
21	Causales de incumplimiento	30
22	Cambios en los Prestamistas	32
23	Rol del Agente del Préstamo y los Bancos Organizadores	35
24	Conducta empresarial de las Partes Financieras	40
25	Participación entre las Partes Financieras	41
26	Pagos	42
27	Compensación	44
28	Notificaciones	45
29	Cálculos y certificaciones	46
30	Invalidez parcial	47
31	Recursos y renunciaciones	47
32	Modificaciones y renunciaciones	47
33	Confidencialidad	48
34	Ejemplares	48
35	Ley Aplicable	48
36	Ejecutabilidad	48
37	Renuncia	49
38	Efectividad	[hay una inscripción redactada en un idioma distinto al inglés]
Anexo 1	Los Prestamistas y sus Compromisos	50
Anexo 2	Condiciones Previas	51
Anexo 3	Modelo de Solicitud de Utilización	54
Anexo 4	Modelo de Certificado de Transferencia	56
Anexo 5	Modelo de Contrato de Cesión	57
Anexo 6	Modelo de Certificado de Entrada en Vigencia	59
Anexo 7	Acuerdo de Compromiso del Empleador	60
CONSIDERANDOS:		60

PRESIDENCIA DE LA NACION  
 MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS  
 DIRECCIÓN NACIONAL DE DEBERES Y DECRETOS  
 ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
 ADJAN BERNABE ALDEBETE

anzani  
 Pública  
 Capital Federal  
 A. Nro. 7679

Clara  
 Traduc  
 Mat. T° XX F°  
 Inscrip. C.T.F

COPIA  
 Marta M. Lobaccaro  
 Dirección Nacional de Proyectos con  
 Organismos Internacionales de Crédito

1	Declaraciones	
2	Compromisos de Información	
3	Compromisos Generales	62
4	Documentos de Aprobación	63
5	Ley Aplicable	63
6	Ejecución	63
7	Renuncia	64



La fecha del **PRESENTE ACUERDO** es el 25 de junio de 2012 y ha sido modificado y re-redactado a partir de su Fecha de Entrada en Vigencia entre: -----

(1) el **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**, en representación de la República Argentina, como Prestatario (el **Prestatario**); -----

(2) **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION** e **INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED** como Bancos Organizadores (los **Bancos Organizadores**); -----

(3) **LAS INSTITUCIONES FINANCIERAS** listadas en el Anexo 1 como Prestamistas (los **Prestamistas Originales**) y -----

(4) **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION** como Agente del Préstamo de las otras Partes Financieras (el Agente del Préstamo). -----

**LAS PARTES ACUERDAN** lo siguiente: -----

M.E.yFP.

186

## 1 Definiciones e interpretación -----

### Definiciones -----

En este Acuerdo: -----

**Reestructuración de la Deuda 2005** significa la reestructuración de la deuda soberana argentina aprobada por el Decreto 1735/04 (con sus modificaciones y ampliaciones), asumida por la República Argentina en enero y febrero de 2005. -----

**Reestructuración de la Deuda 2010** significa la reestructuración de la deuda soberana argentina aprobada por el Decreto 563/10 (con sus modificaciones y ampliaciones), asumida por la República Argentina entre abril y septiembre de 2010. -----

**Anticipo** significa un anticipo efectuado o a ser efectuado por los Prestamistas luego de la entrega de un Pedido de Utilización de conformidad con la cláusula 6 (*Utilización*) para cumplir con el objeto establecido en la cláusula 3 (*Objeto*). ---

C. Canzani  
 tora Pública  
 Inglés  
 063 Capital Feder  
 P.C.B.A. Nro. 7679

Clara ( Traduct  
 In  
 nº XX Fº 0  
 trip C.T.P.



**Filial** significa, con relación a cualquier persona, cualquier subsidiaria de dicha persona o un Holding de dicha persona o cualquier otra Subsidiaria de dicho Holding. -----

**Jurisdicción aplicable** significa China, Argentina, o cualquier jurisdicción en donde resida el Prestamista (o su Oficina de Crédito) o el Prestatario o sujeta a las leyes y normas de dicha jurisdicción o de cualquier otra jurisdicción a través de la que se efectuen pagos en virtud los Documentos Financieros. -----

**Carta Convenio de Tarifas** significa la carta firmada entre los Bancos Organizadores y el Prestatario, donde se establecen las tarifas referidas en la cláusula 12.3 (Tarifas). -----

**Contrato de cesión** significa el acuerdo asumido sustancialmente conforme las formalidades establecidas en el Anexo 5 (Formalidades del Contrato de cesión) o cualquier otra formalidad acordada entre el cedente y el cesionario. -----

**Autorización** significa toda autorización, permiso, consentimiento, aprobación, resolución, licencia, exención, presentación, notarización o registración siempre y cuando dicha Autorización no sea considerada como otorgada, completa o en vigencia con respecto a algo que pudiera ser prohibido o restringido en todo o en parte por ley si una Agencia Gubernamental interviene o actúa de cualquier manera dentro del período especificado luego de la fecha de dicha Autorización hasta su vencimiento sin intervenciones o acciones. -----

**Período de disponibilidad** significa el período contado a partir de los siguientes supuestos e incluyendo la fecha más temprana de estos: (a) la fecha luego de los seis (6) meses contados a partir de la Fecha Efectiva y (b) la fecha en la que el Agente del Préstamo certifica por escrito al Prestatario que las condiciones previas preliminares referidas en la cláusula 5.1 y el Anexo 2 hayan sido satisfechas o renunciadas (a absoluta discreción de los Prestamistas); y finalizando en la fecha más temprana de estas: (a) la fecha luego de los cuarenta y ocho (48) meses contados a partir de la fecha del comienzo del Período de Disponibilidad y (b) la fecha en la que la Línea de crédito se desembolse en su totalidad, sea terminada o cancelada en virtud del presente Acuerdo. -----

**Compromiso disponible** significa el Compromiso asumido por el Prestamista menos: -----

Clara  
Traduct

Mat. T° XX Fe  
Inscrip. C.T.P.

Canzani  
a Pública  
lés  
3 Capital Federal  
.B.A. Nro. 7679

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito





(a) el monto de su participación en cualquier Anticipo y en Préstamo y -----

(b) con relación a cualquier Utilización propuesta, el monto de su participación en cualquier Anticipo que deba ser efectuado en la Fecha de Utilización propuesta, o con anterioridad a dicha fecha. -----

**Línea de crédito disponible** significa el total del compromiso disponible de cada Prestamista. -----

**Costos de Ruptura** se refiere al monto (si existiera) por el cual: -----

(a) el interés que debiera haber percibido el Prestamista por el período contado a partir de la fecha de recibo de cualquier parte de su participación en un Anticipo, el Préstamo o la Suma impaga al último día del Período de interés actual respecto de dicho Anticipo, Préstamo o Suma impaga, en caso de que el monto del capital o la Suma impaga recibida hubiera sido pagada en el último día de dicho Período de interés; -----  
excediera: -----

(b) al monto que el Prestamista pudiera obtener al colocar un monto igual al monto del capital o la Suma impaga recibida por éste como depósito con un banco líder en el mercado interbancario de Londres por un período contado a partir del Día Hábil siguiente al recibo o recuperación hasta el último día del Período de interés actual. -----

**Día Hábil** significa: -----

(a) con relación a la fecha en que se fije una tasa para LIBOR, un día en el que los bancos se encuentran abiertos para operaciones regulares en Londres; -----

(b) con relación a un día relativo al pago o compra de dólares, un día en el que los bancos se encuentran abiertos para operaciones regulares en Nueva York, Beijing y Buenos Aires y --

(c) en cualquier otro caso, cualquier día en el que los bancos se encuentran abiertos para operaciones regulares en Beijing. --

**Banco Central** se refiere al Banco Central de la República Argentina -----

**Certificado de Entrada en Vigencia** significa aquella confirmación emitida por el Empleador y el Exportador respecto de la entrada en vigencia y la continuidad de la plena vigencia y efecto del Contrato Comercial redactado conforme las

M.E. y F.P.

186

Danzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Clara C.  
Traductora  
Ingl  
Mat. T° XX F° 06  
Inscrip. C.T.P.C.

formalidades establecidas en el Anexo C (Formalidades del Certificado de Entrada en Vigencia) o cualquier otra formalidad así aprobada por los Prestamistas. -----

**Contrato Comercial** se refiere al contrato (oportunitamente modificado o ampliado) respecto del equipo a ser provisto y a las tareas a ser realizadas dentro del Proyecto por parte del Exportador (conformado por un acuerdo contractual, condiciones particulares, condiciones generales, especificaciones técnicas y otros documentos detallados en el contrato) de fecha 11 de marzo de 2010, con sus modificaciones respectivas al 13 de julio de 2010, 8 de octubre de 2010, 7 de abril de 2011, 7 de octubre de 2011 y 25 de junio de 2012, celebrado entre la Secretaría de Transporte del Ministerio del Interior y Transporte del Gobierno de la Nación Argentina y el Exportador, nuevamente modificado el 25 de septiembre de 2013, con su modificación y nueva redacción el 4 de diciembre de 2013 celebrado entre el Empleador y el Exportador. -----

**Precio del Contrato Comercial** significa dos mil cuatrocientos setenta millones, quinientos cuarenta y ocho mil cuarenta dólares (\$2.470.548.040) -----

**Compromiso** significa: -----

(a) con relación al Prestamista Original, a la proporción del Monto de la Línea de crédito consignada al costado de su nombre bajo el subtítulo **Compromiso** en el Anexo 1 (Los Compradores y sus Compromisos) y el monto de cualquier otro Compromiso transferido a éste bajo los términos de este Contrato y -----

(b) con relación a cualquier otro Prestamista, al monto de cualquier compromiso transferido a éste bajo los términos de este Contrato, -----

en la medida que éste no cancelara, redujera o transfiriera dicho compromiso en virtud del presente Acuerdo. -----

**Información confidencial** se refiere a toda información relativa al Prestatario, al Empleador, a los Documentos Financieros, al Contrato Comercial o a la Línea de Crédito que una Parte Financiera pueda conocer en su carácter de, o con el fin de convertirse en Parte Financiera o que haya sido recibida por la Parte Financiera con respecto a, o con el fin de convertirse en una Parte Financiera, según los Documentos Financieros o la Línea de Crédito de parte de tanto: -----

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA  
DIRECCION NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CREDITO  
ATAJADO

Cia Trad.  
Mat. 1º XX E  
Inscrip. C.T.

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
S.A. Nro. 7679

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito



(a) el Prestatario, el Empleador o cualquiera de sus asesores  
(b) cualquier otra Parte Financiera, si la información fue  
obtenida por aquella Parte Financiera directa o indirectamente  
de parte del Prestatario, el Empleador o cualquiera de sus  
asesores, -----

de cualquier forma, e incluye a aquella información  
suministrada oralmente y cualquier documento, archivo  
electrónico o cualquier otra forma de declaración o registro de  
información que contenga o provenga o sea copiada de tal  
información, sin incluir aquella información que: -----

(a) sea pública o se convierta en información pública sin haber  
resultado directa o indirectamente de la violación por parte de  
dicha Parte Financiera de la cláusula 33 (*Confidencialidad*); o -

(b) sea identificada por escrito al momento de su entrega como  
no confidencial por el Prestatario, el Empleador o cualquiera  
de sus asesores; o -----

(c) sea conocida por la Parte Financiera antes de la fecha en  
que la información le sea divulgada conforme los párrafos (a) y  
(b) precedentes o sea obtenida de manera lícita por esa Parte  
Financiera luego de dicha fecha, de una fuente que no está, al  
entender de esa Parte Financiera, relacionada con el  
Prestatario en ninguno de los casos, ni fue obtenida ni está  
sujeta de otra forma a la violación de cualquier deber de  
confidencialidad. -----

**Incumplimiento** significa cualquier causal de incumplimiento o  
cualquier hecho o circunstancia especificada en la cláusula 21  
(*Causales de Incumplimiento*) que pudiera constituir un causal  
de incumplimiento (con el vencimiento del período de gracia, de  
la entrega de la notificación, la realización de cualquier  
determinación en virtud de los Documentos Financieros cualquier  
combinación de estos). -----

**Hecho disruptivo** significa tanto uno de los siguientes  
supuestos, o ambos: -----

(a) la interrupción material de aquellos sistemas de pago o  
comunicación o de aquellos mercados financieros que deben, en  
cada caso, operar para que los pagos sean efectuados en virtud  
de la Línea de crédito (o para que las transacciones  
contempladas en los Documentos Financieros sean realizadas) y  
cuya interrupción no es causada por ninguna de las Partes y

M.E.y.F.P.  
186

Clara Tradu  
Mat. Tº XX F  
Inscrip. C.T

anzani  
ública  
apital Federal  
Nro. 7679

SS



esta fuera del control de estas y -----  
(b) la ocurrencia de cualquier hecho que resulte en una interrupción (de naturaleza técnica o relativa al sistema) de operaciones del tesoro o pagos de una de las Partes o cualquier Parte que evite que: -----  
(i) cumpla con sus obligaciones de pago conforme los Documentos Financieros o -----  
(ii) se comunique con las demás Partes conforme los términos de los Documentos Financieros, -----  
y que (en cualquiera de los casos) no sea causada por la Parte cuyas operaciones se ven interrumpidas y está fuera de su control. -----

Tanto **dólares** como el signo \$ se refieren a la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América. -----

La **Deuda Interna en Moneda Extranjera** significa: -----

(a) la deuda contraída según se detalla a continuación y que no haya sido reexpresada en pesos de conformidad con la legislación argentina y por consiguiente convertida en deuda interna: -----

(i) *Bonos del Tesoro*, emitidos bajo el Decreto No. 1527/91 y el Decreto No. 1730/91; -----

(ii) *Bonos de Consolidación*, emitidos bajo la Ley No. 23.982 y el Decreto No. 2140/91; -----

(iii) *Bonos de Consolidación de Deudas Provisionales*, emitidos bajo la Ley No. 23.982 y el Decreto No. 2140/91; -----

(iv) *Bonos de la Tesorería a 10 Años de Plazo*, emitidos bajo el Decreto No. 211/92 y el Decreto No. 526/92; -----

(v) *Ferrobonos*, emitidos bajo el Decreto No. 52/92 y el Decreto No. 526/92; -----

(vi) *Bonos de Consolidación de Regalías Hidrocarburíferas a 16 Años de Plazo*, emitidos bajo el Decreto No. 2284/92 y el Decreto No. 54/93; -----

(vii) *Letras de Tesorería en Dólares Estadounidenses*, emitidas conforme las leyes de presupuesto anual, incluidas aquellas *Letras de Tesorería* emitidas bajo la Ley No. 24.156 y el Decreto No. 340/96; -----

(viii) *Bonos de Consolidación*, emitidos bajo la Ley No. 24.411 y el Decreto No. 726/97; -----

(ix) *Bonos Externos de la República Argentina*, emitidos bajo la

COPIA

Marta M. Lojaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

Presidencia de la Nación  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito  
C. Canzani  
Marta M. Lojaccaro

C. Canzani  
Marta M. Lojaccaro  
3 Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

Clara C.  
Traductora  
Mat. T° XX F° 063  
Inscrip. C.T.P.C.B.





Ley No. 19.686 sancionada el 15 de junio de 1972; -----  
 (x) Bonos del Tesoro a Mediano Plazo en Dólares Estadounidenses, emitidos bajo la Ley No. 24.156 y el Decreto No. 340/96; -----

(xi) Bonos del Gobierno Nacional en Dólares Estadounidenses, emitidos bajo el Decreto No. 905/2002, Decreto No. 1836/2002 y Decreto No. 7396/2003; -----

(xii) Bonos del Gobierno Nacional en Dólares Estadounidenses, emitidos bajo la Resolución No. 240/2005 de la Secretaría de Hacienda; -----

(xiii) Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses, emitidos bajo las Resoluciones No. 88/2006 y No. 18/2006 de la Secretaría de Hacienda; -----

(xiv) Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses, emitidos bajo las Resoluciones No. 230/2006 y 64/2006 de la Secretaría de Hacienda; -----

(xv) Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses, emitidos bajo las Resoluciones No. 100/2007 y 24/2007 de la Secretaría de Hacienda; -----

(xvi) Bonos de la Nación Argentina en Dólares Estadounidenses, emitidos bajo las Resoluciones No. 424/2011 y 132/2011 de la Secretaría de Hacienda. -----

(b) cualquier deuda contraída como intercambio de, o como reemplazo de la deuda referida en el párrafo (a) arriba mencionado y -----

(c) cualquier otra deuda contraída que fuera pagadera conforme sus propios términos, o que, a opción del tenedor pueda ser pagadera en una divisa distinta a la moneda de curso legal de la República Argentina que fuera: -----

(i) ofrecida exclusivamente dentro de la Argentina o -----  
 (ii) emitida como pago, intercambio, sustitución, cancelación o reemplazo de una deuda pagadera en moneda de curso legal de Argentina. -----

**Cuota Inicial** significa el pago o pagos efectuados de sus propios fondos por parte del Empleador al Exportador con anterioridad a la primera Utilización, que representa no menos del quince por ciento (15%) del Precio del Contrato comercial. -  
**Fecha Efectiva** tiene el significado que se le atribuye en el Contrato Suplementario. -----

Canzani  
 ra Pública  
 gles  
 33 Capital Federal  
 C.B.A. Nro. 7679

Clar.  
 Tradu

Mat. Tº XX I  
 Inscrp. C.7

M.E.y F.P.

186

**Monto elegible** significa el monto de hasta un ochenta y cinco por ciento (85%) del Precio del Contrato Comercial, que es atribuible a los Bienes y Servicios elegibles. -----

**Bienes y servicios elegibles** se refiere a la porción de bienes y servicios a ser suministrados bajo el Contrato Comercial de contenido chino que es elegible para su financiamiento bajo los límites y condiciones de la Política SINOSURE. -----

**Empleador** se refiere al Ministerio del Interior y Transporte de la República Argentina. -----

**Convenio de Compromiso del Empleador** se refiere al instrumento suscrito o a ser suscrito (según el contexto) por el Empleador, conforme sustancialmente las formalidades establecidas en el Anexo 7 (Convenio de Compromiso del Empleador). -----

**Causal de Incumplimiento** se refiere a cualquier hecho o circunstancia descrito como tal causal de incumplimiento según la cláusula 21 (Causales de Incumplimiento). -----

**Exportador** se refiere a China Machinery Engineering Corporation, cuya sede principal de los negocios se encuentra en 178 Guang An Men Wai Street, Xicheng District, Beijing 100055, República Popular China. -----

**Cuenta del Exportador** se refiere a la cuenta bancaria en USD en nombre del Exportador mantenida con el Agente del Préstamo u otra cuenta bancaria en nombre del Exportador que oportunamente establecieran los Prestamistas. -----

**Endeudamiento Externo** se refiere a las obligaciones de deuda por divisas tomadas en préstamo o evidenciadas por bonos, debentures, pagarés o instrumentos similares denominados o pagaderos, o que a la opción del tenedor pueden ser pagaderos, en una divisa distinta de la moneda de curso legal en Argentina, siempre que ningún Endeudamiento Interno en Divisa Extranjera constituirá un Endeudamiento Externo. -----

**Línea de crédito** significa la línea de crédito a plazo disponible de conformidad con el presente Contrato tal como se la describe en la cláusula 2 (la Línea de Crédito). -----

**Monto de la línea de crédito** significa el monto más bajo entre: -----

- (a) el monto elegible y -----
- (b) dos mil noventa y nueve millones, novecientos sesenta y cinco mil, ochocientos treinta y cuatro dólares

**ES COPIA**

*Marta M. Lobaccaro*

Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

PRESIDENCIA DE LA NACION  
DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
ADAN SERINA ALFONSO

Clar.  
Tradu

Mat. Tº XX F.  
Inscrip. C.T.

Ministerio de Economía  
Boletín Oficial  
Nº 7679

(\$2.099.965.834).

**Oficina de Crédito** se refiere a la oficina u oficinas notificadas por el Prestamista al Agente del Préstamo por escrito o antes de la fecha en que se lo denomine Prestamista (o, pasada dicha fecha, luego de no menos de cinco días hábiles de haber sido notificado por escrito) como las oficina o las oficinas a través de las que éste ejercerá sus obligaciones bajo los términos del presente Contrato.

**Fecha final de reembolso** significa la fecha más temprana de: ---

(a) los ciento ochenta (180) meses desde e incluyendo la fecha del Contrato Suplementario y ---

(b) la fecha que es la fecha final en la que la Política SINOSURE brindará cobertura para la Línea de crédito. ---

**Documento Financiero** significa el Contrato, el Contrato Suplementario, el Convenio de Compromiso del Empleador, la Carta de Costos de Estructuración y la Carta de Costos de Gestión y cualquier otro documento designado como tal por el Agente de líneas de crédito y el Prestatario. ---

**Partes Financieras** se refiere al Agente del Préstamo, a los Bancos Organizadores y a los Prestamistas y **Parte Financiera** se refiere a cualquiera de ellos. ---

**Primera Fecha de Reembolso** se refiere a la fecha posterior a los cincuenta y cuatro (54) meses contados a partir de la Fecha Efectiva inclusive. ---

M.E.y F.P.

186

**Agencia gubernamental** se refiere a cualquier organismo de gobierno, departamento, dependencia, secretaría o ministerio o cualquier agencia gubernamental, semigubernamental, entidad o autoridad legislativa o judicial (incluidas, a título enunciativo, cualquier bolsa de comercio u otra organización autárquica creada por ley). ---

**Holding** significa, con relación a una empresa o una sociedad, cualquier otra empresa o sociedad respecto de la cual ésta es Subsidiaria. ---

**Memorándum de Información** se refiere al documento preparado según las formalidades aprobadas por el Prestatario con respecto al Proyecto y con relación a esta transacción. ---

**Período de Interés** se refiere, con relación un Anticipo o al Préstamo, a cada período determinado de conformidad con la cláusula 10 (Períodos de Interés) y, con relación a una Suma



D. Canzani  
 ara Pública  
 glès  
 63 Capital Federal  
 C.B.A. Nro. 7679

Clara  
 Traduc  
 Mat. Tº XX Fº  
 Inscip. C.T.F

57



Impada, a cada período determinado de conformidad con las cláusulas 9.3 y 9.4 (Interés por Incumplimiento).

**Activos monetarios internacionales** se refiere a: (i) oro, (ii) Derechos Especiales de Giro, (iii) Posiciones de Reserva en el Fondo y a (iv) Divisas, cuando los términos "Derechos Especiales de Giro", "Posiciones de Reserva en el Fondo" y "Divisas" tengan, con relación a las clases de activos incluidos, los significados que se les asignan en la publicación del FMI titulada "Estadísticas Financieras Internacionales" o aquellos otros significados que sean adoptados formalmente por el FMI en forma periódica.

**Prestamista** significa: (a) cualquier Prestamista Original y (b) cualquier banco, institución financiera, fondo fiduciario, o cualquier otra entidad devenida en Parte de conformidad con la cláusula 22 (Cambios en los Prestamistas), que, según el caso, no hubiera dejado de ser una Parte según los términos de este Contrato.

**LIBOR** significa, con relación a un Anticipo o al Préstamo: (a) la Tasa de Pantalla aplicable o (b) (si no hubiera una Tasa de Pantalla disponible para dólares por el Período de Interés de dicho Anticipo o Préstamo), el promedio aritmético de las tasas (redondeadas hacia arriba en hasta cuatro lugares decimales) tal como se ofrecieron al Agente de líneas de crédito y a su pedido cotizada por los Bancos de Referencia en Bancos Organizadores en el mercado interbancario de Londres, a las 11:00 a.m. o cerca de dicha hora (hora de Londres) del día de cotización para la oferta de depósitos en dólares y por un período de seis meses.

**Préstamo** significa el monto principal remanente por el momento bajo los términos de la Línea de crédito.

**Prestamistas Mayoritarios** significa: (a) si no hay ningún Anticipo pendiente o no hay Préstamo, un Prestamista o Prestamistas cuyos Compromisos suman más del 66% de los Compromisos Totales (o, si los Compromisos Totales no están disponibles, a un total de más del 66% de los Compromisos Totales inmediatamente antes de su no disponibilidad) o

PRESIDENCIA  
DIRECCIÓN  
ESPECIAL  
ASISTENTE

**ES COPIA**

U. Tra.  
Mal. T° XX F.  
Inscrip. C.T.

2. Canzani  
ra Pública  
iles  
3 Capital Federal  
.B.A. Nro. 7679

Marta L. Baccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



(b) en cualquier otro momento, al Prestamista o a los Prestamistas cuyas participaciones en el Préstamo suman más del 66% del Préstamo en esa instancia. -----

**Carta de Costos de Gestión** se refiere a la carta suscripta entre los Bancos Organizadores y el Prestatario estableciendo las tarifas referidas en la cláusula 12.4 (*Tarifas*). -----

**Margen** significa el tres coma cincuenta y uno por ciento (3,51%) anual. -----

**Efecto adverso material** significa, según la opinión razonable del Agente del Préstamo, un efecto adverso material sobre: -----

(a) la capacidad del Prestatario de cumplir con sus obligaciones en virtud de cualquiera de los Documentos Financieros o la capacidad del Empleador de acatar y cumplir con sus obligaciones en virtud del Contrato Comercial y el Convenio de Compromiso del Empleador; -----

(b) la validez o ejecutabilidad de cualquiera de los Documentos Financieros o los derechos o recursos de las Partes Financieras (o cualquiera de éstas) en virtud de los Documentos Financieros o -----

(c) la situación (patrimonial o de otra índole) del Prestatario, Empleador o la República Argentina. -----

**Mes** significa aquel período que comienza al día uno de un mes calendario y culmina en el día numéricamente correspondiente en el mes calendario subsiguiente, excepto que: -----

(a) conforme el párrafo (c) a continuación), si el referido día numéricamente correspondiente no fuera un Día Hábil, dicho período deberá culminar al Día Hábil subsiguiente en dicho mes calendario en el cual dicho período fuera a culminar, si lo hubiera, o en el Día Hábil inmediatamente anterior, si no lo hubiera; -----

(b) si no existiera el día numéricamente correspondiente en el mes calendario en el que dicho período fuera a culminar, dicho período culminará el último Día Hábil de ese mes calendario y --

(c) si un Período de interés comienza el último Día Hábil de un mes calendario, dicho Período de interés deberá culminar el último Día Hábil del mes calendario en que el Período de interés fuera a culminar. -----

Las reglas que anteceden serán aplicables solamente al último Mes de cualquier período. -----



M.E. y F.P.

186

Clara ( Traducto  
In  
Mat. Tº XX Fº 0  
Inscrip. C.T.P.)

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

58

**Acuerdo de pagares** se refiere al acuerdo de pagares dispuesto en el Acuerdo de Pago Anticipado que el Exportador y el Prestatario celebraron el 4 de diciembre de 2013 en virtud del cual el Prestatario debe emitir pagares al Exportador por un monto de hasta USD 370.583.206. -----

**Parte** se refiere a cualquiera de las partes de este Acuerdo. -----

**Proyecto** significa el proyecto para la rehabilitación de la línea ferroviaria Belgrano Cargas, de una extensión de 1.511 km y obras de mejoras en la línea ferroviaria Belgrano Cargas, de una extensión de 321 km en Argentina, quien ha sido aprobada por el Agente de Líneas de crédito. -----

**Deuda externa pública actual** se refiere a cualquier deuda externa pública emitida con relación a la Reestructuración de la Deuda 2005, la Reestructuración de la Deuda 2010 y cualquier otra Deuda Externa pública emitida con posterioridad. -----

**Activos públicos** se refiere a: -----

- (a) las reservas del Banco Central; -----
- (b) toda propiedad del dominio público ubicada dentro del territorio argentino que se clasifique dentro del alcance de los Artículos 2337 y 2340 del Código Civil Argentino, incluidos, a título enunciativo, los canales fluviales, obras públicas, ruinas arqueológicas y sitios de interés científico argentinos; -----
- (c) toda propiedad dentro o fuera del territorio argentino que brinde servicio público esencial; -----
- (d) toda propiedad (ya sea en forma de efectivo, depósitos bancarios, títulos, obligaciones de terceros o cualquier otro método de pago) del gobierno argentino, sus agencias u otras entidades gubernamentales que tengan relación con el cumplimiento del presupuesto, dentro del alcance de los Artículos 131 a 136 de la Ley No. 11.672, Complementaria Permanente de Presupuesto (t.o. 2005); -----
- (e) toda propiedad con los privilegios e inmunidades de la Convención de Viena en las Relaciones Diplomáticas de 1961, incluidas, a título enunciativo, dependencias y sedes de misiones argentinas; -----
- (f) toda propiedad con las inmunidades detalladas en la Ley de Inmunidades Soberanas de Estados Unidos de 1976, incluidas, a título enunciativo, propiedades de Argentina que no sean usadas

PRESIDENCIA DE LA NACIÓN  
Secretaría Legal y Técnica  
DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS Y ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
ES CORRIENTE

ACTAN SERVICIO

Clara C.  
Traductora  
Inglés  
Mat. N° XX F° 063  
Inscrip. C.T.P.C.B.

C. Carzani  
Traductora Pública  
Inglés  
3 Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

por Argentina con fines comerciales en Estados Unidos y propiedades con las disposiciones detalladas en la Ley de Inmunidad de Estados del Reino Unido. -----

(g) toda propiedad utilizada por misiones diplomáticas, gubernamentales o consulares de Argentina; -----

(h) toda propiedad de carácter militar o bajo el control de autoridades militares o agencias de defensa de Argentina o -----

(i) las propiedades que conforman el acervo cultural de la Argentina. -----

**Endeudamiento Externo Público** se refiere a cualquier deuda externa de, o garantizada por la República Argentina que: -----

(a) se ofrezca públicamente o se coloque de manera privada en mercados de títulos valores; -----

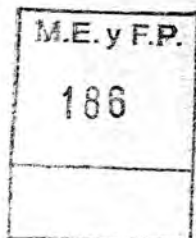
(b) se encuentre en la forma de, o se vea representada en bonos, pagarés u otros títulos de deuda o garantías de éstos y -----

(c) sea o tuviera la intención al momento de ser emitida de ser cotizada o comercializada en alguna bolsa de valores, sistema de comercialización automático o mercado abierto (incluidos títulos valores elegibles para su venta de conformidad con la Regla 144A de la Ley de Títulos Valores de 1933, con sus modificaciones (la "Ley de Títulos Valores") (o cualquier ley o reglamentación sucesiva que suscite efectos similares). -----

**Día de cotización** se refiere, con relación a cualquier período por el que se debe definir una tasa de interés, a los dos (2) Días Hábiles anteriores al primer día de ese período a menos que las prácticas de mercado difieran en el mercado interbancario de Londres, en cuyo caso el Día de cotización será determinado por el Agente del Préstamo conforme las prácticas del mercado interbancario de Londres (y si las cotizaciones fueran normalmente suministradas por los bancos líderes del mercado interbancario de Londres en más de un día, el Día de cotización será el último de dichos días). -----

**Bancos de referencia** se refiere a las sedes centrales en Londres de The Hongkong and Shanghai Banking Corporation, Standard Chartered Bank y Barclays Bank plc u otros bancos que puedan ser asignados por el Agente del Préstamo previa consulta con el Prestatario. -----

**Fecha de Recuperación** se refiere a cada una de las fechas mencionadas en la cláusula 7 (Recuperación). -----



Danzani  
Pública  
Capital Federal  
L.A. Nro. 7679

Ciara  
Traduct  
Mat. 7º XX Fº C  
Inscrip. C.T.P.

59



**Declaraciones reiteradas** se refiere a cada una de las declaraciones explícitas en la cláusula 11 (con excepción de la declaración establecida en la cláusula 18.22 (Activo Monetarios Internacionales)).

**Tasa de Pantalla** se refiere a la tasa interbancaria de oferta de Londres administrada por ICE Benchmark Administration Limited (o cualquier otra persona que asuma la administración de dicha tasa) en dolares por el periodo relevante, dispuesto en la pagina indicada de la pantalla Reuters (o cualquier reemplazo de la pagina Reuters que asimismo publique dicha tasa). Si la página acordada es reemplazada o deja de estar disponible, el Agente del Prestamo podrá especificar otra pagina o servicio que publique la tasa apropiada previa consulta con el Prestatario.

**Garantía** significa una hipoteca, carga, prenda, transferencia o cesión fiduciaria, derecho de retención, cesión a título de garantía, gravamen u otro derecho de garantía real que garantiza cualquier obligación de cualquier otra persona o cualquier otro convenio o acuerdo que tenga un efecto similar.

**SINOSURE** se refiere a China Export & Credit Insurance Corporation, una empresa propiedad del Estado, cuya sede principal de los negocios se encuentra en Fortune Times Building, No. 11 Fenghuiyuan, Xicheng District, Beijing, República Popular China.

**Póliza SINOSURE** se refiere a la póliza de seguros que cubre el noventa y cinco por ciento (95%) de los riesgos comerciales y políticos respecto de la Línea de créditos emitida o por ser emitida por SINOSURE en favor de los Prestamistas.

**Prima SINOSURE** es la prima a pagar por el Prestatario respecto de la Póliza SINOSURE de conformidad con la cláusula 4 (Póliza y Prima SINOSURE).

**Documentos de respaldo SINOSURE** se refiere a:

- (a) la Póliza SINOSURE;
- (b) el acuerdo del exportador entregado por el Exportador a SINOSURE y
- (c) cualquier otro documento que fuera oportunamente designado como tal por SINOSURE y el Agente de las Línea de crédito.

**Subsidiaria** de una persona significa cualquier persona:

- (a) que esté directa o indirectamente controlada por tal

PRESIDENCIA DE LA NACION  
Secretaría Legal y Técnica  
DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO

Clare Traduct  
Mal. Tº XX Fu 06  
Inscrip. C.T.P.C.

Legal  
Federal  
Nro. 7679

ES. C.T.P.C.  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito



persona o -----  
 (b) que de los dividendos o ganancias de acciones ordinarias con derecho a voto, tenga derecho a recibir más del 50 por ciento, inclusive si tales acciones se encuentran registradas a nombre de (i) un representante o (ii) cualquier parte titular de la Garantía sobre esas acciones, o un representante de ese garante. -----



**Contrato suplementario** se refiere a un contrato de fecha (•) 2014 celebrado entre cada una de las partes que son partes de este Contrato de conformidad con lo acordado previamente por estas, como por ejemplo las modificaciones y nueva redacción de este Acuerdo con fecha 25 de junio de 2012. -----

**Impuesto** se refiere a cualquier impuesto, tributo, exacción, derecho o carga o retención de naturaleza similar (incluidos cualquier penalidad o interés pagaderos con relación a cualquier falta de pago o demora en el pago de éstos). -----

**Compromisos totales** se refiere al total de los compromisos asumidos. -----

**Certificado de transferencia** se refiere al certificado sustancialmente preparado conforme las formalidades establecidas en el Anexo 4 (*Formalidades del Certificado de transferencia*) o cualquier otra formalidad acordada entre el Agente del Préstamo y el Prestatario. -----

**Fecha de Transferencia** se refiere, con relación a una cesión o a una transferencia, a lo que ocurre con posterioridad entre: --

(a) la fecha de transferencia propuesta según lo especificado en el correspondiente Contrato de Cesión o Certificado de Transferencia y -----

(b) la fecha en la que el Agente de líneas de crédito otorgue el correspondiente Contrato de Cesión o Certificado de Transferencia. -----

**Suma impaga** se refiere a cualquier suma exigible y pagadera, pero que el Prestatario no hubiera pagado en virtud de los Documentos Financieros. -----

**Utilización** se refiere a la utilización de la Línea de Crédito.

**Fecha de utilización** se refiere a la fecha de la Utilización, es decir la fecha en la que el Anticipo será efectuado. -----

**Solicitud de Utilización** se refiere a la notificación configurada de acuerdo con las formalidades del Anexo 3



Canzani  
 Pública  
 Capital Federal  
 I.A. Nro. 7679

Clara ( Traduct  
 In  
 Mat. Tº XX Fº C  
 Inscip. C.T.P.

(Formulados de la Secretaría de Hacienda) respecto de la propuesta de un Anticipo o sea aplicación de conformidad con la cláusula 5.1 (Objeto).

**IVA** significa "impuesto al valor agregado" y cualquier otro impuesto de índole similar.

#### Interpretación

1.2 Salvo disposición en contrario, cualquier referencia dentro del presente respecto de:

(a) el **Agente del Préstamo**, los **Bancos Organizadores**, las **Partes Financieras**, los **Prestamistas**, el **Prestatario** o cualquiera de las **Partes**, deberá ser interpretada como que incluye a sus sucesores legítimos, cesionarios autorizados y receptores de transferencia autorizados;

(b) **activos** incluye bienes actuales y a futuro, ganancias y derechos en toda descripción;

(c) un **Documento Financiero** o cualquier otro acuerdo o instrumento se refiere a aquel Documento Financiero u otro acuerdo o instrumento con sus modificaciones, novaciones, suplementos, extensiones o nuevas redacciones;

(d) **deuda** incluye cualquier obligación (contraída como mandante o como garante) para el pago o reembolso de dinero, ya sea presente o futura, real o eventual;

(e) una **persona** incluye cualquier individuo, firma, empresa, sociedad anónima, gobierno, estado u organismo del estado o cualquier asociación, fideicomiso, empresa conjunta, consorcio o sociedad (tengan o no personería jurídica autónoma);

(f) una **reglamentación** incluye cualquier regulación, regla, directiva oficial, comunicación, disposición, resolución, petición o lineamiento (tenga o no rigurosidad legal) emanada de cualquier organismo, agencia o departamento gubernamental, intergubernamental o supranacional, o de cualquier otra autoridad u organización reguladora o autárquica;

(g) una disposición legal es una referencia a dicha disposición conforme sea modificada o aprobada nuevamente y

(h) una hora del día se refiere a la hora local de Beijing.

1.3 Artículo, cláusula o encabezados de anexos son al solo efecto de simplificar las referencias y no **son considerados** parte del presente Acuerdo.

1.4 Salvo indicación en contrario, cualquier término utilizado

Marta M. L.   
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA  
SECRETARIA DE HACIENDA Y CREDITO PUBLICO  
DIRECCION NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CREDITO  
ES COPIA FIDEL DE ORIGINAL  
ADIAN BERRIOBE ALVAREZ

Nal. 7º XA  
Inscrip. C.

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
Nro. 7679

ES COPIA

en un Documento Financiero o en cualquier notificación otorgada en virtud de cualquiera de los Documentos Financieros, tiene el mismo significado en dicho Documento Financiero o dicha notificación que en este Acuerdo. -----



1.5 Un Incumplimiento (distinto de un Causal de Incumplimiento) es **continuo** si no fue remediado o renunciado y un Causal de Incumplimiento es **continuo** si no ha sido renunciado. -----

#### **Derechos de terceros** -----

1.6 Salvo disposición expresa en contrario en un Documento Financiero, una persona que no es Parte no tiene derecho de hacer cumplir o gozar de los beneficios de cualquiera de los términos del presente Contrato, en virtud de la Ley de Contratos del Reino Unido de 1999 (Derechos de terceros), (La **Ley de Terceros**). -----

1.7 No obstante cualquier término incluido en los Documentos Financieros, el consentimiento de cualquiera de las personas que no sean Parte del presente Contrato no será requisito para rescindirlo o modificarlo en cualquier momento. -----

## **2 La Línea de crédito** -----

### **Línea de crédito** -----

2.1 Con sujeción a los términos de este Acuerdo, los Prestamistas ponen a disposición del Prestatario una línea de crédito por un monto total igual al de los Compromisos. -----

### **Derechos y obligaciones de las Partes financieras** -----

2.2 Las obligaciones de cada Parte Financiera en virtud de los Documentos Financieros son independientes. La falta de cumplimiento por parte de la Parte Financiera conforme los Documentos Financieros no afecta las obligaciones de cualquier otra Parte conforme los Documentos Financieros. Ninguna Parte Financiera será responsable por las obligaciones de cualquier otra Parte Financiera conforme los Documentos Financieros. -----

2.3 Los derechos de cada Parte Financiera conforme o con relación a los Documentos Financieros son derechos autónomos e independientes y cualquier deuda que surja en virtud de los Documentos Financieros pagadera a la Parte Financiera por el Prestatario será una deuda autónoma e independiente. -----

2.4 Cualquiera de las Partes Financieras podrá, salvo disposición contraria expresada en los Documentos Financieros,

M.E. y F.P.

186

Janzani  
Pública  
S  
Capital Federal  
i.A. Nro. 7679

Clara C.  
Traductor:  
Ing  
Mat. T° XX F° 06:  
Inscrip. C.T.P.C.



hacer cumplir sus derechos de manera independiente en virtud de los Documentos Financieros.

### Independencia de los documentos financieros

2.5 El Prestatario reconoce expresamente que los Documentos Financieros constituyen las obligaciones asumidas por el Prestatario, que son independientes y completamente ajenas al Contrato Comercial y, de igual modo, que las obligaciones asumidas por el Prestatario (incluidas sus obligaciones de pagar) conforme los Documentos Financieros no están:

(a) sujetas a la ejecución o al cumplimiento por parte del Exportador o cualquier otra persona de sus obligaciones conforme el Contrato Comercial o cualquier otro documento relacionado, ni dependen de ellas.

(b) afectadas por lo siguiente:

(i) cualquier conflicto derivado de cualquier Contrato Comercial o cualquier otro reclamo contra el Empleador o cualquier otra persona, o que tanto el Empleador como cualquier otra persona consideren tener en su contra conforme el Contrato Comercial;

(ii) la insolvencia o disolución del Exportador;

(iii) el hecho de que el Exportador estuviera sujeto a una concentración, escisión, fusión, reconstrucción;

(iv) cualquier inaplicabilidad, ilegalidad o invalidez de cualquier obligación a cumplir por el Exportador, el Empleador o cualquier otra persona en virtud del Contrato Comercial o cualquier documento o acuerdo relativos al Contrato Comercial o

(v) la violación, frustración o incumplimiento de cualquier disposición de un Contrato Comercial o cualquier documento o acuerdo relacionada con éste.

2.6 El Prestatario reconoce que lo que antecede es una condición esencial para que el Prestamista celebre los Documentos Financieros y, consecuentemente, al adelantar el monto total de su Compromiso (con sujeción y conforme los términos y condiciones de los Documentos Financieros incluidos en el caso de que el Exportador hubiera anticipado fondos de manera directa), cada Prestamista deberá haber cumplido con sus obligaciones respecto de los fondos en virtud de los Documentos Financieros.

### 3 Objeto

PRESIDENCIA DE LA NACION  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA  
DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
MEAN SERVICIO

Mrs. C. Cancelli  
Traductora Pública  
Inglés  
Nº 063 Capital Federal  
P.C.B.A. Nro 7679

Clara C  
Traductor  
Ingl  
Mat. Tº XX Fº 063  
Inscrip. C.T.P.C.5

COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito



**Objeto** -----

3.1 El Prestatario deberá aplicar todos los montos tomados en préstamo en virtud de la Línea de crédito para financiar pagos directos al Exportador para el Proyecto de un monto total de hasta el Monto Elegible. -----

**Monitoreo** -----

3.2 Ninguna Parte Financiera está obligada a monitorear o verificar la aplicación de ningún monto tomado en préstamo de conformidad con este Acuerdo. -----

**4 Póliza y Prima SINOSURE** -----**Prima SINOSURE** -----

4.1 El Prestatario será responsable y soportará los costos de la Prima SINOSURE a pagar en virtud de la Póliza SINOSURE en un monto computado en una tasa fija del siete coma veintiún por ciento (7,21%) sobre el monto total de la Línea de crédito a partir de la fecha del presente Acuerdo y el interés acumulado estimado durante la vida de la Línea de crédito. -----

4.2 El Prestatario deberá pagar la Prima SINOSURE en cuatro (4) pagos. El primer pago de un monto equivalente al treinta por ciento (30%) de la Prima SINOSURE deberá ser efectuado por el Prestatario a SINOSURE dentro de los diez (10) Días Hábiles siguientes a la entrega de la correspondiente notificación de débito por parte de SINOSURE (**Primera Fecha de Pago a SINOSURE**). El segundo pago de un monto equivalente al treinta por ciento (30%) de la Prima SINOSURE deberá ser efectuado por el Prestatario a SINOSURE en la fecha que caiga once (11) meses posteriores a la Primera Fecha de Pago a SINOSURE e incluyendo a dicha fecha. El tercer pago de un monto equivalente al veinte por ciento (20%) de la Prima SINOSURE deberá ser efectuado por el Prestatario a SINOSURE en la fecha que caiga veintidós (22) meses posteriores a la Primera Fecha de Pago a SINOSURE e incluyendo a dicha fecha. El cuarto pago de un monto equivalente al veinte por ciento (20%) de la Prima SINOSURE deberá ser efectuado por el Prestatario a SINOSURE en la fecha que caiga treinta y tres (33) meses posteriores a la Primera Fecha de Pago a SINOSURE e incluyendo dicha fecha. -----

4.3 La Prima SINOSURE o cualquiera de sus cuotas o partes no podrá ser reembolsada por ninguna razón a menos que su

M.E.y F.P.

186

Clare  
TraduMat. T° XX F  
Inscrip. C.T.anzenl  
úblicaapital Federal  
Nro. 7679



en la fecha de la Solicitud de Utilización y en la Fecha propuesta de Utilización: -----

(a) no hay Incumplimiento continuo o que pudiera resultar en virtud del Anticipo propuesto; -----

(b) las declaraciones reiteradas realizadas son verdaderas en todos sus aspectos materiales; -----

(c) no hay procesos judiciales, administrativos o de arbitraje, o procesos iniciados por o ante cualquier agencia o autoridad gubernamental, pendientes o conminatorios que, si se resolvieran de manera desfavorable, pudiera razonablemente esperarse que afectaran desfavorablemente las Autorizaciones necesarias para el otorgamiento, entrega y cumplimiento por parte del Prestatario o del Empleador de los Documentos Financieros o del Contrato Comercial, según sea el caso (incluidos, a título enunciativo, aquellos procesos que objeten o afecten las autorizaciones presupuestarias de la Ley 26.728);

(d) ningún hecho o circunstancia que constituya: (i) fuerza mayor o (ii) un cambio a cualquier reglamentación ha ocurrido y es persistente que, según la opinión de los Prestamistas (actuando razonablemente) es probable que constituyan un Efecto Adverso Material; -----

(e) el Anticipo pertinente será utilizado a los fines establecidos en la cláusula 3.1 (Objeto); -----

(f) no se registra la violación de las obligaciones del Prestatario en virtud del Acuerdo de Pagars; -----

(g) todas las Autorizaciones necesarias requeridas por los Prestamistas para realizar el Anticipo han sido obtenidas y permanecen en plena vigencia y efecto y -----

(h) el Agente del Préstamo se muestra satisfecho con el hecho de que los Documentos de respaldo de SINOSURE tienen plena vigencia y efecto, que el Prestatario ha efectuado el pago

correspondiente a la Prima SINOSURE de tal manera que la Póliza SINOSURE brindará cobertura con relación al Anticipo Propuesto

y al interés que surja de éste y que no quedan notificaciones pendientes por parte de SINOSURE que (a) requieran o soliciten

que el Agente del Préstamo suspenda la provisión de cualquier Anticipo o (b) limiten la cobertura o los beneficios en virtud

de la Póliza SINOSURE o cualquiera de sus partes, o los repudiara. -----



Carzeni  
ra Pública  
jles  
3 Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

Clara  
Traduct  
In  
Mat. Tº XX Fº 0  
Inscrip. C.T.P.



6 Utilización

Entrega de la Solicitud de Utilización

6.1 El Prestatario podrá solicitar un Anticipo a través de la entrega al Agente del Préstamo de una Solicitud de Utilización no mas tarde de las 10:00 a.m. al menos diez (10) Días Hábiles antes de la fecha de Utilización.

Cumplimiento de la Solicitud de Utilización

6.2 Cada Solicitud de Utilización es irrevocable y no será considerada como cumplida a menos que:

- (a) la Fecha de Utilización propuesta sea un Día Hábil dentro del Periodo de Disponibilidad;
- (b) la moneda y el monto de la Utilización cumpla con las cláusulas 6.4 y 6.5 (Moneda y monto) y
- (c) haya sido firmado por el Prestatario y refrendado por el Exportador y adjunte los documentos pertinentes requeridos en virtud del párrafo 4 de la Solicitud de Utilización.

6.3 Un solo Anticipo podrá ser solicitado en virtud de la Solicitud de Utilización.

Moneda y monto

6.4 La moneda especificada en la Solicitud de Utilización debe ser dólares.

6.5 El monto del Anticipo propuesto debe ser un monto que no supere al de la Línea de crédito disponible y que es un mínimo de cinco millones de dólares (USD 5.000.000) o, si fuera menor, el monto de la Línea de crédito disponible.

Participación de los Prestamistas

6.6 Si se cumplen las condiciones estipuladas en este Acuerdo, cada Prestamista deberá dejar su participación en cada Anticipo disponible para la Fecha de Utilización por medio de su Oficina de Crédito.

6.7 El monto de la participación de cada Prestamista en cada Anticipo deberá equivaler a la proporción soportada por su Compromiso Disponible en su Línea de crédito disponible inmediatamente anterior a efectuar el Préstamo.

6.8 El Agente del Préstamo deberá notificar a cada Prestamista del monto de cada Anticipo y del monto de su participación en dicho Anticipo al menos tres (3) Días Hábiles antes de la Fecha de Utilización propuesta. Una vez que dichos montos fueran

PRESIDENCIA DE LA NACION  
 DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS Y OPERATIVOS  
 ES COMPETENTE DEL ORIGINAL  
 MARIA BERNARDE ALDRESE

Clara Traducida  
 Mal. Tº XX Fº 1  
 Inscrip. C.T.F.

Oficina Pública  
 Jitai Federal  
 Nro 7679

COPIA

Marta M. Lombardo  
 Dirección Nacional de Proyectos con  
 Organismos Internacionales de Crédito



recibidos por el Agente del Préstamo, deberán ser pagados por el Agente del Préstamo en fondos de igual índole a la Cuenta del Exportador. -----



6.9 El Agente del Préstamo deberá, dentro de los cinco (5) Días Hábiles siguientes al pago de fondos a la cuenta del Exportador, notificar al Prestatario que dicho pago ha sido efectuado en nombre del Prestador al Exportador por medio de una transmisión de fax que enumere los detalles de dicho pago a la Cuenta del Exportador y deberá enviar los documentos pertinentes (en cada caso tal como fueran recibidos por parte del Exportador e incluyendo los certificados de tareas en progreso y facturas comerciales pertinentes) al Prestatario vía Courier expreso certificado. -----

6.10 El Prestatario reconoce que el pago por parte del Agente del Préstamo de cualquier Anticipo a la Cuenta del Exportador constituirá la realización de un Anticipo al Prestatario por parte de los Prestamistas. -----

#### **Cancelación del compromiso** -----

6.11 Los Compromisos que, en ese momento, no hubieran sido utilizados, deberán ser inmediatamente cancelados al finalizar el Período de Disponibilidad. -----

### **7 Reembolso** -----

#### **Reembolso de Préstamos** -----

7.1 El Prestatario reembolsará el Préstamo en cuotas; a saber: -

(a) la primera Fecha de Reembolso será pagada en la Primera Fecha de Reembolso y -----

(b) cada Fecha de Reembolso subsiguiente a la Primera Fecha de Reembolso será la fecha que caiga seis (6) meses posteriores a la Fecha de Reembolso anterior, de modo que el reembolso del Préstamo será efectuado (incluida la Primera Fecha de Reembolso) en un total de veintidós (22) cuotas iguales. -----

#### **Renovación del Préstamo** -----

7.2 El Prestatario no podrá renovar ninguna parte de la Línea de crédito que es reembolsada. -----

#### **Fecha Final de Reembolso** -----

7.3 En la Fecha Final de Reembolso, el Prestatario pagará todos los montos (ya sea capital, interés u otro) que sean pagaderos y se encuentren pendientes en virtud de los Documentos

M.E. y F.P.

186

Clara Traduc  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.F

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
S.A. Nro 7679

Financieros: -----

**Cronograma de Reembolsos** -----

7.4 Luego de la culminación del Periodo de Disponibilidad, en cuanto sea factible, el Agente del Préstamo deberá Brindarle al Prestatario un cronograma de Reembolsos del Préstamo que especifique las Fechas de los Reembolsos y el monto a pagar por cuota, en virtud de esta cláusula 7 (Reembolsos). El Prestatario acusará recibo de dicho cronograma de reembolsos por fax dentro de los cinco (5) Días Hábiles posteriores a su recepción. En caso de que dicho cronograma de reembolsos no fuera suministrado, el Prestatario de ninguna manera quedará exento de sus obligaciones de efectuar la totalidad de los pagos en las fechas allí establecidas. -----

**8 Pago anticipado y cancelación** -----

**Ilegalidad** -----

8.1 Si: -----

(a) se tornara ilegal en cualquier Jurisdicción Aplicable para un Prestamista cumplir con cualquiera de sus obligaciones según lo contemplado en este Acuerdo o financiar o mantener su participación en cualquier Anticipo o en el Préstamo; -----

(b) cualquier suma pagadera a cualquiera de los Prestamistas por el Prestatario debe ser incrementada en virtud de la cláusula 13.3 (Redondeo de Impuestos) y las disposiciones de dicha cláusula son o se vuelven ilegales, inválidas o inejecutables en cualquier Jurisdicción Aplicable; o -----

(c) cualquiera de los Prestamistas reclama la indemnidad del Prestatario en virtud de las cláusulas 13.5 a 13.8 (Indemnidad Impositiva) o la cláusula 14 (Mayores Costos) y sus disposiciones son o se tornan ilegales, inválidas o inejecutables en cualquier jurisdicción, -----

entonces (sin perjuicio de las obligaciones del Prestatario en virtud de dichas cláusulas), el Prestamista pertinente notificará de inmediato al Agente del Préstamo al enterarse de dicho hecho y el Compromiso quedará inmediatamente suspendido y no se podrán solicitar nuevos Anticipos por parte del Prestatario. El Prestamista pertinente deberá (con sujeción a las cláusulas 16.3 y 16.4 (Límites de responsabilidad)), previa consulta con el Prestatario, el Agente del Préstamo y los demás -----

PRESENCIA DE LA NACIÓN  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

Carizani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro 7679

Clara  
Traduc  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.F

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

Prestamistas y en la medida que la ley así lo permitiera, tomar todas las medidas necesarias para mitigar cualquier circunstancia que origine tal hecho, incluidas, a título enunciativo, la de transferir sus derechos y obligaciones en virtud de los Documentos Financieros a otra Oficina de Crédito. Si se puede encontrar una solución satisfactoria para poder mitigar la ilegalidad dentro de los treinta (30) días de la notificación de tal ilegalidad referida en las cláusulas (a) y (c) precedentes, entonces el Compromiso dejará de encontrarse suspendido. -----



8.2 De no encontrarse una solución satisfactoria dentro de los treinta (30) días siguientes a la recepción por parte del Prestatario de la notificación del Prestamista referida en la cláusula 8.1, el Prestamista pertinente tendrá derecho a notificar al Agente del Préstamo de su decisión de cancelar su Compromiso y el Prestatario deberá reembolsar la participación de dicho Prestamista en cualquier Anticipo pendiente o el Préstamo junto con el interés acumulado y todos los otros montos acumulados en virtud de los Documentos Financieros al último día del Período de Interés por cualquier Anticipo o el Préstamo que tenga lugar luego de que el Agente del Préstamo haya notificado al Prestatario de tal decisión por parte del Prestamista o, si ocurriera antes, en la fecha especificada por el Prestamista en la notificación entregada al Agente del Préstamo (que no sea antes que el último día de cualquier período de gracia aplicable permitido por ley). -----

M.E. y F.P.

186

**Pago anticipado respecto de Costos mayores** -----

8.3 Si no se pudiera llegar a un acuerdo con anterioridad al período de treinta (30) días establecido en la cláusula 14.5 y el Prestatario no efectuara el pago del monto de dichos Costos Mayores (bajo protesta u de otra forma) de conformidad con la cláusula 14.5, entonces la Parte Financiera notificará inmediatamente al Agente del Préstamo (y luego el Agente del Préstamo notificará al Prestatario) y el Compromiso de dicha Parte Financiera será inmediatamente cancelado y el Prestatario deberá reembolsar la participación de la Parte Financiera en cualquier Anticipo pendiente o el Préstamo efectuado al Prestatario junto con el interés acumulado y todos los otros montos acumulados en virtud de los Documentos Financieros al

Carzeni  
a Pública  
iés  
Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

Clara  
Traduct  
In  
Mat. Tº XX Fº 0  
Inscrip. C.T.P.



último día del Período de Interés por cualquier Anticipo o el Préstamo que tenga lugar luego de que el Agente del Préstamo haya notificado al Prestatario de tal devención por parte del Prestamista o, si ocurriera antes, en la fecha especificada por el Prestamista en la notificación entregada al Agente del Préstamo.

**Cancelación voluntaria**

8.4 El Prestatario podrá, mediante el otorgamiento de aviso previo por escrito con por lo menos treinta (30) Días Hábiles al Agente del Préstamo, cancelar el monto en todo o en parte (siendo el monto mínimo de diez millones de dólares (\$10.000.000) y un múltiple integral de un millón de dólares (\$1.000.000)) de la Línea de crédito disponible. Cualquier cancelación en virtud de esta cláusula 8.4 reducirá los Compromisos de los Prestamistas en forma proporcional.

**Pago Anticipado de Préstamos de forma voluntaria**

8.5 El Prestatario podrá, previo aviso al Agente del Préstamo de no menos de treinta (30) Días Hábiles (o aquel periodo más corto que fuera acordado por los Prestamistas Mayoritarios), pagar por anticipado la totalidad o parte del Préstamo (pero, si pagara parte del Préstamo, dicha parte debería constituir un monto que redujera el monto del Préstamo a un monto mínimo de diez millones de dólares (\$10.000.000) y un múltiple integral de un millón de dólares (\$1.000.000)).

8.6 El Préstamo podrá ser pagado por anticipado solamente luego del último día del Período de Disponibilidad (o, si ocurriera antes, en el día en que la Línea de Crédito Disponible fuera cero).

8.7 Cualquier pago anticipado en virtud de las cláusulas 8.5 a 8.7 deberá satisfacer las obligaciones establecidas en la cláusula 7.1 (Reembolso de Préstamos) en orden cronológico inverso.

**Derecho adicional de cancelación y pago anticipado**

8.8 Si:

(a) cualquier suma a pagar por el Prestatario a cualquier Prestamista debe ser incrementada en virtud de la cláusula 13.3 (Redondeo de Impuestos);

(b) cualquier Prestamista reclama ser indemnizado por el Prestatario en virtud de las cláusulas 13.5 a 13.8 (Indemnidad

PRESIDENCIA DE LA NACION  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA  
DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

Clara Traducción  
Mat. 7º XX Fº 01  
Inscrip. C.T.P.

Canzani  
a Pública  
és  
Capital Federal  
S.A. Nro. 127

ES COPIA  
Marta M. Lobacearo  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito



Impositiva) o la cláusula 14 (Costos Mayores); o -----  
 (c) el Prestatario o el Agente del Préstamo no pueden llegar  
 un acuerdo respecto del cálculo de las tasas de interés  
 respecto de la cláusula 11.4 (Base alternativa o interés o  
 financiación), -----  
 entonces (sin perjuicio de las obligaciones del Prestatario en  
 virtud de dichas cláusulas), el Prestatario podrá cursar una  
 notificación de pago anticipado y cancelación (vía el Agente  
 del Préstamo) a dicho Prestamista y el Compromiso de dicho  
 Prestamista será inmediatamente cancelado y el Prestatario  
 deberá reembolsar la participación del Prestamista en cualquier  
 Anticipo pendiente o el Préstamo junto con el interés acumulado  
 y todos los otros montos acumulados en virtud de los Documentos  
 Financieros al último día del Período de Interés por cualquier  
 Anticipo o el Préstamo que tenga lugar luego de que el  
 Prestatario haya notificado al Agente del Préstamo. -----

#### Restricciones -----

8.9 Cualquier notificación de cancelación o pago anticipado  
 otorgada por cualquiera de las Partes en virtud de esta  
 cláusula 8 será irrevocable y, salvo disposición en contrario  
 expresada en este Acuerdo, especificará la fecha o las fechas  
 en las que la cancelación o el pago anticipado relevantes serán  
 efectuados y el monto de dicha cancelación o pago anticipado. --

8.10 Cualquier pago anticipado en virtud del presente Acuerdo  
 será efectuado junto con el interés acumulado en el monto que  
 se pague anticipadamente y, con sujeción a los Costos de  
 Ruptura, sin primas o penalidades. -----

8.11 El Prestatario no podrá renovar el préstamo de ninguna  
 parte de la Línea de crédito que se pague anticipadamente. ----

8.12 El Prestatario no podrá reembolsar o pagar por anticipado  
 la totalidad o parte del Préstamo o cancelar la totalidad o  
 parte de los Compromisos excepto en los momentos y en la manera  
 expresamente dispuesta en este Acuerdo. -----

8.13 Ningún monto de los Compromisos Totales cancelados en  
 virtud de este Acuerdo podrá ser restablecido  
 subsiguientemente. -----

8.14 Si el Agente del Préstamo recibe una notificación en  
 virtud de esta cláusula 8, deberá inmediatamente reenviar una  
 copia de dicha notificación al Prestatario o al Prestamista o



Darzani  
 Pública  
 Capital Federal  
 A. Nro. 7679

Clara ( Traduct  
 In  
 Mat. Tº XX Fº 0  
 Inscip. C.T.P.

los Prestamistas involucrados, lo que corresponda.

## 9 Interés

### Cálculo del interés

9.1. La tasa de interés de cada Anticipo y el Préstamo para cada Período de interés deberá ser fijada conforme los términos de la cláusula 11 (*Cambio al cálculo del interés*) la tasa anual que es el total de:

(a) Margen y

(b) LIBOR.

### Pago de interés

9.2 El Prestatario será responsable por el pago del interés acumulado en cada Anticipo y Préstamo al último día del Período de Interés relevante.

### Interés por Incumplimiento

9.3 Si el Prestatario deja de pagar cualquier monto pagadero por el mismo en virtud de cualquier Documento Financiero en su fecha de vencimiento, el interés se acumulará sobre el monto vencido a partir de la fecha de vencimiento y hasta la fecha del pago efectivo (tanto antes como después de una decisión) a una tasa que, con sujeción a la cláusula 9.4, es un dos por ciento (2%) más alta que la tasa que hubiera sido pagadera si el monto vencido, durante el periodo de incumplimiento de pago, hubiera constituido el Préstamo en la moneda del monto vencido por Periodos de Interés sucesivos, cada cual con una duración elegida por el Agente del Préstamo (actuando razonablemente). Cualquier interés acumulado en virtud de las cláusulas 9.3 y 9.4 deberá ser pagado inmediatamente por el Prestatario bajo el pedido del Agente del Préstamo.

9.4 Si cualquier monto vencido consiste en la totalidad o parte del Préstamo cuyo pago venció en un día que no era el último día del Período de Interés:

(a) el primer Período de Interés para dicho monto vencido tendrá una duración igual al de la porción sin vencer del Período de Interés actual y con relación a dicho Préstamo y

(b) la tasa de interés aplicable al monto vencido durante ese primer Período de Interés será un dos por ciento (2%) más alta que la tasa que hubiera sido aplicada si el monto vencido no hubiera vencido.

Clara Traduc

Mat. Tº XX F.  
Inscrip. C.T.

Zanzani  
Pública  
s  
Capital Federal  
A. Nrc 7079

Marta M. Lezcano  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales - Crédito

9.5 Los intereses por Incumplimiento (si no estuvieran pagos) sobre un monto vencido estarán compuestos por el monto vencido al finalizar cada Período de Interés aplicable a ese monto vencido pero serán exigibles y pagaderos de inmediato. -----



**Notificación de tasas de interés** -----

9.6 El Agente del Préstamo notificará de inmediato a los Prestamistas y al Prestatario de la determinación de una tasa de interés en virtud del presente Acuerdo. -----

**10 Períodos de interés** -----

**Períodos de Interés** -----

10.1 Con sujeción a la cláusula 10.2 (*Determinación de los Períodos de interés*), cada Período de interés por un Anticipo o para el Préstamo tendrá una duración de seis (6) meses. -----

**Determinación de los Períodos de Interés** -----

10.2 Cada Período de Interés tendrá la duración establecida en la cláusula 10.1 (*Períodos de Interés*) siempre que: -----

(a) cada Período de Interés comience (e incluya), en el caso de un Anticipo, la Fecha de Utilización de dicho Anticipo o, en el caso del Préstamo, la última fecha del Período de Interés previo para el Préstamo y culmine (pero excluya) el último día del nuevo Período de Interés; -----

(b) el Período de Interés inicial por cada Anticipo luego del primer Anticipo comience (e incluya) la Fecha de Utilización de dicho Anticipo y culmine (pero excluya) el último día del Período de Interés actual por el primer Anticipo o el Préstamo y, en dicha fecha, dicho Anticipo se consolidará con el Préstamo y pasará a formar parte del Préstamo, siempre y cuando si cualquiera de tales Períodos de Interés iniciales fueran de menor duración a veinte (20) Días Hábiles por efecto de la presente cláusula, entonces dicho Período de Interés inicial culminará el último día del Período de Interés inmediatamente posterior; -----

(c) un Período de Interés para el Préstamo culmine en la Primera Fecha de Reembolso y -----

(d) un Período de Interés para el Préstamo no se extienda más allá de la Fecha Final de Reembolso. -----

**Días no laborables** -----

10.3 En caso de que un Período de Interés culminara en un día

M.E. y F.P.

186

Clara  
Traduct  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.P.

Danzani  
Pública  
Capital Federal  
I.A. Nro. 7679

67



no laborable, dicho Período de Interés culminará en cambio el siguiente Día Hábil en el mismo mes calendario (si hubiera uno) o en el Día Hábil anterior (si no hubiera uno).

## 11 Cambios en el Cálculo del interés

### Falta de cotizaciones

11.1 Con sujeción a las cláusulas 11.2 y 11.3 (Interrupción de mercado), si la LIBOR debe ser determinada por referencia a los Bancos de Referencia, pero uno de los Bancos de Referencia no provee una cotización para las 10:00 a.m. (hora de Londres) del Día de Cotización, la LIBOR aplicable será determinada sobre la base de las cotizaciones del resto de los Bancos de Referencia.

### Interrupción de mercado

11.2 Si un hecho de Interrupción de Mercado tiene lugar con relación a un Anticipo o al Préstamo por cualquier Período de Interés, la tasa de interés de la participación de dicho Anticipo o Préstamo correspondiente a cada Prestamista será el porcentaje anual que constituye la suma de:

(a) el Margen y

(b) la tasa notificada al Agente del Préstamo por dicho Prestamista (a través de un certificado) en cuanto sea factible y en todo caso antes de que el interés sea exigible y pagadero respecto de dicho Período de Interés, que será el que exprese como porcentaje de la tasa anual el costo para el Prestamista pertinente la financiación de dicho Anticipo o del Préstamo de cualquier forma que razonablemente pudiera elegir.

11.3 En este acuerdo, **Hecho de Interrupción de Mercado** significa:

(a) al mediodía o cerca del mediodía en el Día de Cotización para el Período de Interés correspondiente la Tasa de Pantalla no está disponible y ninguno o solamente uno de los Bancos de Referencia suministra una tasa al Agente del Préstamo para determinar la LIBOR para dólares para el Período de Interés correspondiente o

(b) antes del cierre de operaciones en Londres en el Día de Cotización para el Período de Interés correspondiente el Agente del Préstamo recibe notificaciones de parte de los Prestamistas de que debido a modificaciones adversas en las reglamentaciones o la situación financiera del mercado interbancario de Londres

Marta M. Lobaecaro

Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

Clara Traduc

Mal. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.P

Canzani  
Pública  
les  
3 Capital Federal  
B.A. Nro 7679



afecte el costo de financiación de todos los Prestamistas, la LIBOR no será entonces la referencia más representativa de costo de obtener depósitos equiparables en el mercado interbancario de Londres para todos los Prestamistas Originales. -----



**Base alternativa de interés o financiación** -----

11.4 Si un Hecho de Interrupción de Mercado tiene lugar y el Agente del Préstamo o el Prestatario así lo requiere, el Agente del Préstamo y el Prestatario deberá entrar en negociaciones (por un período de no más de treinta días) con el objeto de acordar una base alternativa para determinar la tasa de interés. -----

11.5 Cualquier base alternativa acordada de conformidad con la cláusula 11.4 será, previo consentimiento de todos los Prestamistas y del Prestatario, vinculante para todas las Partes. -----

**Costos de Ruptura** -----

11.6 El Prestatario deberá, dentro de los quince (15) Días Hábiles de serle solicitado por una Parte Financiera, pagar a dicha Parte Financiera los Costos de Ruptura que se le imputen a todo o cualquier parte de un Préstamo o Suma impaga abonada por el Prestatario en un día que no sea el último día de un Período de Interés para ese Préstamo o Suma Impaga. -----

11.7 Cada Prestamista deberá, en cuanto sea razonablemente realizable a pedido del Agente del Préstamo, emitir un certificado que confirme el monto de sus Costos de Ruptura por cualquier Período de Interés en el que se acumulen. -----

M.E. y F.P.

186

**12 Tarifas** -----

**Costos de Compromiso** -----

12.1 El Prestatario deberá pagar al Agente del Préstamo (por cuenta de cada Prestamista) una tarifa que se computa en una tasa de cero coma uno dos cinco por ciento (0,125%) anual sobre el Compromiso disponible desde la Fecha Efectiva hasta la culminación del Período de Disponibilidad. -----

12.2 La tarifa de compromiso acumulada deberá ser pagada al último día de cada período sucesivo por seis (6) meses que termina durante el Período de Disponibilidad, en el último día del Período de Disponibilidad y, si es cancelada en su

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Clara  
Traduct  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.P.

68

totalidad, o el monto cancelado del Compromiso del Prestatario pertinente al momento que se haga efectiva su cancelación.

**Costos de Estructuración**

12.3 El Prestatario deberá pagar al Agente del Préstamo una tarifa de estructuración en el monto y al momento acordado en la Carta de Costos de Estructuración.

**Costos de Gestión**

12.4 El Prestatario deberá pagar al Agente del Préstamo una tarifa de gestión en el monto y al momento acordados en la Carta de Costos de Gestión.

**13 Redondeo de Impuestos e Indemnidades**

**Definiciones**

13.1 En el presente Contrato:

**Parte protegida** significa una Parte Financiera que se encuentra sujeta o esta a punto de someterse a algún tipo de responsabilidad, o que se le requiere realizar cualquier pago,

**Pago de impuestos** significa tanto el aumento en un pago realizado por el Prestatario a una Parte Financiera conforme la cláusula 13.3 (Redondeo de impuestos) o un pago conforme las cláusulas 13.5 a 13.8 (Indemnidad impositiva).

13.2 Salvo disposición en contrario, aquellas referencias en esta cláusula a determinar o determinado se refiere a una determinación efectuada bajo la absoluta discreción de la persona que la efectúe.

**Redondeo de impuestos**

13.3 Todos los pagos a ser realizados por el Prestatario a un Prestamista o a cualquier persona en virtud de los Documentos Financieros serán realizados en su totalidad sin compensación o contrademanda y libres y exentos de y sin deducción o retención por o a cuenta de cualquier impuesto (a menos que el Prestatario deba por ley realizar dicho pago con sujeción a la deducción o retención de un impuesto) y pagará cualquier otro costo de transferencia o de conversión de moneda resultante de o en relación con el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros.

13.4 Si el Prestatario debe realizar la retención de un Impuesto según lo descripto en la cláusula 13.3 anterior, el Prestatario:

PRESIDENCIA DE LA NACIÓN  
Sistema Legal y Trabajo  
MEDIUM DE VENTA DE BIENES MUEBLES  
ES COPIA FIDELICADA - ORIGINAL

Canzan  
Pública  
és  
Capital Federal  
3.A. Nro 7670

Clar  
Tradu

Mat. Tº XX F  
inscrip. C.T

**ES COPIA**

Marta M. Lebacaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



(a) notificará de inmediato a ese Prestamista y al Agente del Préstamo; -----

(b) pagará aquellos montos que resulten necesarios para garantizar que ese Prestamista reciba el monto que hubiera recibido si no se hubiera realizado dicha retención impositiva y -----

(c) dentro de los treinta (30) días de la realización de la retención, entregará a ese Prestamista una prueba razonablemente satisfactoria para dicho prestamista respecto de que la deducción impositiva ha sido efectuada. -----

**Indemnidad impositiva** -----

13.5 El Prestatario deberá, dentro de los diez (10) Días Hábiles de la solicitud por parte del Agente del Préstamo, pagar a una Parte Protegida un monto igual al de la pérdida, responsabilidad o costo que dicha Parte Protegida determine será o ha sido (directa o indirectamente) soportado por o a cuenta impositiva por dicha Parte Protegida respecto de un Documento Financiero. -----

13.6 La anterior cláusula 13.5 no será aplicable: -----

(a) respecto de ningún impuesto aplicado sobre una Parte Financiera: -----

(i) conforme la ley de la jurisdicción en donde dicha Parte Financiera esté constituida o, en todo caso, la jurisdicción (o jurisdicciones) en donde dicha Parte Financiera sea considerada residente a efectos impositivos o -----

(ii) conforme la ley de la jurisdicción en donde esté ubicada la Oficina de Crédito de dicha Parte Financiera respecto de montos recibidos o a recibir dentro de dicha jurisdicción, ----- si el impuesto se fija o calcula por referencia a los ingresos netos percibidos o a percibir (pero ninguna suma que se presuma será percibida o es factible de ser recibida) por dicha Parte Financiera; o en la medida en que una pérdida, responsabilidad o costo sea compensado por un pago incrementado en virtud de las cláusulas 13.3 y 13.4 (Redondeo de Impuestos). -----

13.7 Una Parte Protegida que efectúe o tenga intención de efectuar un reclamo en virtud de la cláusula 13.5 deberá notificar inmediatamente al Agente del Préstamo del hecho que dará lugar, o ha dado lugar al reclamo, y posteriormente el Agente del Préstamo notificará lo mismo al Prestatario. -----

M.E. y F.P.

186

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Clare C  
Traducto  
In.  
Mat. Tº XX Fº 0  
Inscrip. C.T.P.

69



13.8 Una Parte Protegida deberá notificar al Agente del Préstamo de la recepción de un pago por parte del Prestatario en virtud de las cláusulas 13.5 a 13.8.

**Impuesto de Sello y otros impuestos**

13.9 El Prestatario deberá pagar y, dentro de los diez (10) Días Hábiles de efectuada la solicitud, indemnizar a cada Parte Financiera contra todo costo, pérdida o responsabilidad en la que incurra dicha Parte Financiera con relación a todo impuesto de sellos, registros o Impuestos de índole similar a pagar respecto de cualquiera de los Documentos Financieros.

**IVA**

13.10 Todos los montos establecidos o expresados en un Documento Financiero a ser pagados por cualquiera de las Partes a una Parte Financiera que (en todo o en parte) constituyan la contraprestación de una o más operaciones con fines de aplicación de IVA, se tendrán como exclusivos de cualquier IVA que sea sometido a gravamen sobre dicho monto o montos, y, consecuentemente, estarán sujetos a la cláusula 13.12, si el IVA es sometido a gravamen sobre cualquier monto entregado por la Parte Financiera (además de y al mismo tiempo que pagar cualquier otra contraprestación por dicho monto) un monto igual al monto de dicho IVA (y dicha Parte Financiera deberá inmediatamente suministrar la factura IVA correspondiente a dicha Parte).

13.11 Si el IVA es o se torna sometido a gravamen sobre cualquier monto entregado por cualquier Parte Financiera (el **Proveedor**) a cualquier otra Parte Financiera (el **Receptor**) en virtud de un Documento Financiero, y cualquier Parte que no sea el Receptor (la **Parte Sujeto**) debe, de conformidad con los términos de cualquiera de los Documentos Financieros, pagar un monto igual al de la contraprestación al Proveedor (en vez de reembolsar al Receptor respecto de dicha contraprestación), dicha Parte deberá asimismo pagar al Proveedor (además de y al mismo tiempo que pagar dicho monto) un monto igual al monto de dicho IVA. El Receptor pagará inmediatamente a la Parte Sujeto un monto igual al de cualquier crédito o reembolso obtenido por el Receptor de parte de la autoridad fiscal competente, el cual será razonablemente determinado por el Receptor respecto de dicho IVA.

Clara C  
Traductora

Mat. Tº XX Fº 06  
Inscrip. C.T.P.C.

J. Canzani  
ra Pública  
glés  
13 Capital Federal  
B.A. Nro 7670

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
ES COPIA FIDEL DEL ORIGINAL

ADRIAN BERNARDI ALBERESE





13.12 Si un Documento Financiero requiere que cualquiera de las Partes reembolse o indemnice a una Parte Financiera por cualquier costo o gasto, dicha Parte reembolsará o indemnizará (según sea el caso) a dicha Parte Financiera por el total del monto de dicho costo o gasto, incluida dicha parte que represente al IVA, salvo en la medida que dicha Parte Financiera razonablemente determine que tiene derecho a percibir un crédito o reembolso respecto de dicho IVA de parte de la autoridad fiscal competente. -----

**14 Costos mayores** -----

**Costos mayores** -----

14.1 Con sujeción a las cláusulas 14.5, 14.6 y 14.7, el Prestatario deberá, dentro de los diez (10) días luego de la solicitud por parte del Agente del Préstamo, pagar a cuenta de la Parte Financiera el monto de todos los costos mayores incurridos por dicha Parte Financiera o cualquiera de sus Filiales como resultado de (i) cualquier cambio de leyes o reglamentaciones (o su interpretación, administración o aplicación): -----

(a) en Argentina o el cumplimiento de cualquier ley o reglamentación en Argentina elaborada luego de la fecha del presente Acuerdo o -----

(b) en China que surja de un cambio en (o la interpretación, administración o aplicación razonables) cualquier ley, reglamentación o convención internacional vigentes en China a través de una ley o reglamentación en China. -----

14.2 En este acuerdo, **Costos Mayores** significa: -----

(a) una reducción en la tasa de retorno de la Línea de crédito o en el capital total de la Parte Financiera (o su Filial); ----

(b) un aumento en el costo de financiación, cargos adicionales, costos y gastos o -----

(c) una reducción de cualquier monto exigible y pagadero en virtud de cualquiera de los Documentos Financieros, -----

**Reclamos de Costos Mayores** -----

14.3 Una Parte Financiera con intención de efectuar un reclamo conforme las cláusulas 14.1 y 14.2 (*Costos Mayores*) notificará al Agente del Préstamo del hecho que de lugar al reclamo, y posteriormente el Agente del Préstamo notificará lo mismo al

M.E.y F.P.  
186

90

Clara Traduc  
Mat. Tº XX Fo  
Inscrip. C.T.P

Sanzenil  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Prestatario, -----  
14.4 Cada Parte Financiera deberá, en cuanto sea posible luego del pedido del Agente del Préstamo, suministrar un certificado que documente las causas razonables y el monto de los Costos Mayores. Dicho certificado deberá asimismo evidenciar con los razonables detalles la base de su cálculo. -----

14.5 En el caso de que el Prestatario no esté de acuerdo con las causas o con el monto de los Costos Mayores o la base del cálculo provista por la Parte Financiera en virtud de la cláusula 14.4 anterior, si el Prestatario así lo requiriera, dicha Parte Financiera y el Prestatario deberán entrar en negociaciones (por un período de no más de treinta días) con el fin de acordar las causas y el monto de los Costos Mayores y la base de su cálculo. Si al finalizar dicho período, no se puede llegar a un acuerdo, el Prestatario deberá pagar bajo pedido el monto de dichos Costos Mayores a la Parte Financiera correspondiente pero, en esa instancia, deberá notificar al Agente del Préstamo que dicho pago ha sido efectuado bajo protesta y que se reserva el derecho de iniciar acciones legales ante un tribunal arbitral competente de conformidad con la cláusula 36 (Ejecutabilidad) respecto de las causas, monto o base de cálculo de dichos Costos Mayores. Si el Prestatario no paga dichos Costos Mayores bajo pedido al finalizar el período de negociaciones de treinta días en virtud de esta cláusula 14.5, entonces será aplicable la cláusula 8.3. -----

**Excepciones** -----

14.6 Las cláusulas 14.1 y 14.2 (*Costos Mayores*) no serán aplicables en la medida que cualquier Costo Mayor sea: -----

- (a) atribuible a una retención impositiva exigida por ley a ser soportada por el Prestatario; -----
- (b) compensada por la cláusula 13.5 a 13.8 (*Indemnidad Impositiva*) o -----
- (c) atribuible a la violación intencionada por la Parte Financiera pertinente o sus Filiales de cualquier ley o reglamentación. -----

14.7 En las cláusulas 14.6 y 14.7, la referencia a retención impositiva tiene el mismo significado que se le atribuye en la cláusula 13.3 y 13.4 (*Redondeo de Impuestos*). -----

**Mitigación** -----

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA  
SECRETOS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAM GONZALEZ GONZALEZ

Manzanari  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Clara Traductora  
In Mat. Tº XX Fº 0  
Inscrip. C.T.P.A

  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



14.8 Cada Parte Financiera deberá, previa consulta con el Prestatario, tomar las medidas razonables para mitigar toda circunstancia que pudiera surgir y que pudiera terminar en la obligación de pagar cualquier monto en virtud de la cláusula 14.1. -----  
-----

#### 15 Otras indemnidades -----

##### Indemnidad de moneda -----

15.1 Si cualquier suma exigible al Prestatario en virtud de los Documentos Financieros (una **Suma**), o cualquier orden, decisión o laudo arbitral tomados o emitidos con relación a una Suma, debiera ser convertida de la moneda (la **Primera Moneda**) en que la Suma es pagadera a otra moneda (la **Segunda Moneda**) con el objeto de: -----

(a) efectuar o presentar un reclamo o prueba en contra del Prestatario; -----

(b) obtener o hacer cumplir una orden, decisión o laudo arbitral con relación a cualquier litigio o proceso de arbitraje, -----

El Prestatario deberá indemnizar, como una obligación independiente, dentro de los diez (10) Días Hábiles de la solicitud, a cada Parte Financiera que sea pasible de percibir dicha Suma contra cualquier costo, pérdida o responsabilidad que surja de o sea resultado de la conversión que incluya cualquier discrepancia entre (A) el tipo de cambio utilizado para convertir dicha Suma de la Primera Moneda a la Segunda Moneda y (B) el tipo de cambio o los tipos de cambio disponibles para dicha persona al momento de percibir dicha Suma. -----

M.E. y F.P.

186

15.2 El Prestatario renuncia a cualquier derecho que pueda tener dentro de cualquier jurisdicción para pagar cualquier monto en virtud de los Documentos Financieros en una moneda o monedas que no sean las que son expresadas como pagaderas. -----

15.3 Ninguna disposición contenida en las cláusulas 15.1 y 15.2 (*Indemnidad de Moneda*) limitará los derechos de los Prestamistas o justificará que el Prestatario se rehúse a efectuar pagos en virtud del presente en dólares (o en la divisa extranjera aplicable expresada en los Documentos Financieros) por cualquier razón (distinta de

Cáncer  
Pública  
és  
Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

Clas  
Trad.

Mat. T° XX  
Inscrip. C.7



que el pago total y final debe efectuarse irrenunciablemente en efectivo y en dólares (o en la divisa extranjera pertinente) de todos los montos exigibles en virtud del presente, incluidos, a título enunciativo, cualquiera de las siguientes razones: -----

(a) que la compra de divisa extranjera en Argentina por cualquier medio se ha tornado más onerosa o gravosa que a la fecha de este Acuerdo y -----

(b) que el tipo de cambio vigente en Argentina se incrementó significativamente respecto del que estaba vigente a la fecha de este Acuerdo, -----

y el Prestatario por el presente renuncia a su derecho de invocar cualquier defensa de dificultades excesivas, rebuc sic stantibus, (incluida cualquier defensa en virtud del Artículo 1198 del Código Civil Argentino), imposibilidad de pagar en dólares (o en la divisa extranjera pertinente) (asumiendo responsabilidad por cualquier tipo de caso de Fuerza Mayor o desastre natural), estado de necesidad o defensas de índole similar. -----

**Otras indemnidades** -----

15.4 El Prestatario deberá, dentro de los quince (15) Días Hábiles de la solicitud, indemnizar a cada Parte Financiera contra cualquier costo, pérdida o responsabilidad (incluida la pérdida de pagos de intereses) incurridos por dicha Parte Financiera como resultado de: -----

(a) la ocurrencia de cualquier Causal de Incumplimiento; -----

(b) la cancelación total o parcial del Compromiso por parte del Prestamista en virtud del presente Acuerdo; -----

(c) la falta por parte del Prestatario de pagar cualquier monto exigible en virtud de un Documento Financiero en su fecha de vencimiento, incluidos, a título enunciativo, cualquier costo, pérdida o responsabilidad que surja como resultado de la cláusula 25 (Participación entre las Partes Financieras); -----

(d) financiamiento, o procurar los pasos para financiar, su participación en un Anticipo solicitado por el Prestatario en una Solicitud de Utilización pero no efectuada debido a los efectos de una o más de las disposiciones de este Acuerdo

(distinta de la causal de incumplimiento o culpa solamente de dicha Parte Financiera); -----

Mat. 1º XX  
Inscrip. C.1

(e) el pago anticipado de cualquier parte de un Anticipo o del

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

Banco de la Nación Argentina  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

ES COPIA DEL ORIGINAL

ADAN GONZALEZ ALBERTO



Préstamo de conformidad con la cláusula 8.4 (Pago Anticipado voluntario); -----

(f) un Préstamo (o parte de un Préstamo) que no hubiera sido pagado por anticipado de conformidad con una notificación de pago anticipado otorgada por el Prestatario; -----

(h) cualquier tarifa, penalidad o costo administrativo cargados por SINOSURE como resultado de cualquier modificación, extensión, cancelación o terminación de la Póliza SINOSURE y ---

(i) cualquier pago efectuado en virtud de los Documentos de respaldo SINOSURE en una moneda distinta al dólar. -----

#### **Indemnidad del Agente del Préstamo** -----

15.5 El Prestatario deberá inmediatamente notificar al Agente del Préstamo de todo costo, pérdida o responsabilidad incurrida por el Agente del Préstamo como resultado de: -----

(a) investigar cualquier hecho que pudiera razonablemente hacerle creer que constituye un Incumplimiento; -----

(b) actuar o confiar en cualquier notificación, pedido o instrucción que pudiera razonablemente hacerle creer que fue autorizada de forma genuina, correcta y adecuada o -----

(c) tomar cualquier medida, tanto el mismo Agente del Préstamo o cualquiera de sus representantes, agentes o contratistas para remediar cualquier violación de las obligaciones del Prestatario en virtud de estos Documentos Financieros. -----

M.E. y F.P.

186

#### **16 Mitigación por parte de Los Prestamistas** -----

##### **Mitigación** -----

16.1 Cada Parte Financiera deberá, previa consulta con el Prestatario, tomar todas las medidas razonablemente necesarias para mitigar cualquier circunstancia que surja y que pudiera resultar en que cualquier monto fuera pagadero en virtud de, o fuera cancelado conforme cualquiera de las cláusulas 8.1 (Ilegalidad), cláusula 13 (Redondeo de Impuestos e Indemnidades) o cláusula 14 (Costos Mayores), incluido, a título enunciativo, la transferencia de sus derechos y obligaciones en virtud de los Documentos Financieros a otra Filial u Oficina de Crédito. -----

16.2 La cláusula 16.1 no limita de manera alguna las obligaciones del Prestatario en virtud de los Documentos Financieros. -----



Clara Traduc

Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.F

C. Canzani  
ora Pública  
163 Capital Federal  
C.B.A. Nro. 7679

**Limitacion de responsabilidad**

16.3 El Prestatario deberá indemnizar inmediatamente a dicha Parte Financiera por todos los costos y gastos incurridos razonablemente por dicha Parte Financiera como resultado de las medidas tomadas por ésta en virtud de las cláusulas 16.1 y 16.2 (Mitigación).

16.4 Una Parte Financiera no estará obligada a tomar ninguna medida en virtud de las cláusulas 16.1 y 16.2 (Mitigación) si, según la opinión de dicha Parte Financiera (actuando razonablemente), actuar de tal modo sería perjudicial para esta.

**17 Costos y gastos**

**Gastos de Operativos**

17.1 El Prestatario deberá, de inmediato y bajo solicitud, pagar al Agente del Préstamo y a los Bancos Organizadores el monto de todos los costos y gastos (incluidos los honorarios legales) hasta un máximo de quinientos mil dólares (\$500.000) más otros desembolsos (incluidos, a título enunciativo, viáticos, gastos de Courier y teléfono) e impuestos, razonablemente incurridos y documentados por cualquiera de ellos en relación con la negociación, preparación, impresión, otorgamiento, sindicación y registro de:

(a) este Contrato y cualquier otro documento mencionado en este Contrato y

(b) cualquier otro Documento Financiero formalizado con posterioridad a la fecha de este Contrato.

**Costos de modificación**

17.2 Si (a) el Prestatario solicita una modificación, renuncia o consentimiento o (b) se solicita una modificación conforme las cláusulas 26.16 y 26.17 (Cambio de moneda), el Prestatario deberá, dentro de los diez (10) Días Hábiles posteriores a su solicitud, reembolsar el monto de todos los costos y gastos (incluidos los honorarios legales) al Agente del Préstamo, razonablemente incurridos y documentados por cualquiera de ellos con relación a responder, evaluar, negociar o cumplir con dicha solicitud o requerimiento.

**Costos de ejecución**

17.3 El Prestatario deberá, bajo pedido de la Parte Financiera,

**ES COPIA**

Marta M. Lot

Dirección Nacional de Préstamos  
Organismos Internacionales

Clara Traduc

Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.º

C. Canzani  
Abogada Pública  
163 Capital Federal  
C.B.A. Nro. 7679

ES COPIA ORIGINAL

pagar a cada Parte Financiera el monto de todos los costos y gastos (incluidos los honorarios legales) incurridos por dicha Parte Financiera con relación a la ejecución de, o la reserva de cualquier derecho en virtud de cualquiera de los Documentos Financieros. -----



**18 Declaraciones** -----

18.1 El Prestatario efectúa las declaraciones y garantías establecidas en esta cláusula 18 a cada Parte financiera en la fecha del presente Acuerdo. -----

**Estado** -----

18.2 Es un Ministerio del Gobierno de la República Argentina que ha ejercido y ejercerá sus derechos y asumirá sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros (con excepción del Acuerdo de Compromiso del Empleador) en nombre de la República Argentina. -----

**Obligaciones vinculantes** -----

18.3 Las obligaciones expresadas como asumidas por el Prestatario en cada Documento Financiero están sujetas a los principios generales de la ley, con la limitación de sus obligaciones específicamente referidas en cualquier opinión legal emitida respecto de la cláusula 5 (Condiciones de Utilización) obligaciones legales, válidas, vinculantes y ejecutables. -----

**Cumplimiento de las leyes** -----

18.4 Cumple con todas las leyes vigentes. -----

**No conflicto con otras obligaciones** -----

18.5 La celebración y cumplimiento por parte del Prestatario de las transacciones contempladas por los Documentos Financieros (con excepción del Acuerdo de Compromiso del Empleador) no entra en conflicto ni lo hará con: -----

(a) cualquier ley o reglamentación aplicable a dicho Prestatario, la República Argentina, incluidos, a título enunciativo, los límites de endeudamiento público de la Ley 25.152 (con sus modificaciones), Ley 24.156 (con sus modificaciones) y las leyes y reglamentaciones respecto del presupuesto nacional aplicables o -----

(b) cualquier acuerdo o instrumento vinculante para el Prestatario y la República Argentina. -----

M.E. y F.P.  
186

. Carzeni  
ra Pública  
lles  
3 Capital Federal  
.B.A. Nro. 7679

Clara Traduc  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.F

**Potestad y autoridad**

18.6 El Prestatario tiene la potestad de ejecutar, cumplir y entregar, y ha tomado todas las medidas necesarias para autorizar su celebracion, cumplimiento o entrega de los Documentos Financieros de los que es parte y las transacciones contempladas en dichos Documentos Financieros. Aquellos individuos que firmen los Documentos Financieros (con excepcion del Acuerdo de Compromiso del Empleador) en nombre del Prestatario, se encontraban debidamente autorizados para firmar.

**Validez y admisibilidad como prueba**

18.7 Todas las Autorizaciones requeridas o convenientes: (a) para permitir que legalmente celebre acuerdos, ejerza sus derechos y cumpla con sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros de los que es parte y (b) para tornar los Documentos Financieros de los que es parte admisibles como prueba en su jurisdiccion de constitucion, han sido obtenidas o efectuadas y se encuentran en plena vigencia y efecto.

**Ley aplicable y ejecucion**

18.8 La eleccion del Derecho ingles como la ley aplicable de los Documentos Financieros sera reconocida y ejecutada dentro de la Republica Argentina con la excepcion de que sin perjuicio de los principios del Derecho ingles con relacion a conflictos de leyes, se aplicaran las leyes y reglamentaciones locales a las siguientes areas de la ley:

- (a) su autoridad y capacidad para celebrar y cumplir con los Documentos Financieros de los cuales es una parte;
- (b) los consentimientos gubernamentales necesarios para los actos o contratos a ser cumplidos total o parcialmente en la Republica Argentina;
- (c) la transmision de bienes ubicados en la Republica Argentina y
- (d) la creacion y ejecucion de la Garantia sobre los bienes situados en la Republica Argentina.

18.9 Cualquier laudo arbitral otorgado en Paris en virtud de los Documentos Financieros sera reconocido y ejecutado en la Republica Argentina de conformidad con la ley aplicable en Argentina.

COPIA DE LA SENCION  
 DE LOS DOCUMENTOS  
 ES COPIA DEL ORIGINAL  
 CON FECHA DE 1982

Clar Trad.

Mat. T° XX f  
Inscrip. C.7

Canzani  
a Pública  
Es  
Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



**Retención de impuestos**

18.10 No es requisito efectuar ninguna retención para o a cuenta de Impuestos que surja de cualquier pago que el Prestatario pudiera efectuar en virtud de cualquier de los Documentos Financieros a favor de una de las Partes Financieras.

**Falta de impuestos de registro o de sellos**

18.11 Bajo las leyes de la República Argentina, no es necesario que los Documentos Financieros sean presentados, documentados o registrados en un tribunal u otra autoridad de la República Argentina, ni que algún impuesto de sellos, registro o de índole similar sea pagado con relación a los Documentos Financieros o las transacciones contempladas en los Documentos Financieros.

**Falta de Incumplimiento**

18.12 Ninguna Causal de Incumplimiento es continua o puede esperarse razonablemente resultará de una Utilización.

18.13 Ningún otro hecho o circunstancia pendiente que constituyera (o que hubiera constituido con el envío de una notificación, el cumplimiento de un plazo u otra manera) un incumplimiento en virtud de cualquier tratado, obligación, acuerdo o instrumento otorgado luego del 6 de enero de 2002 que sea vinculante para la República Argentina.

18.14 El otorgamiento de los Documentos Financieros (con excepción del Acuerdo de Compromiso del Empleador) por parte del Prestatario no resultará en la violación de, o constituirá un incumplimiento en virtud de cualquier tratado, obligación, acuerdo o instrumento del que ya sea el Prestatario o la República Argentina sean parte o por el que tanto ellos o sus activos sean vinculantes o se vean afectados.

**Divulgación de información que no sea confusa**

18.15 Cualquier información fáctica que sea suministrada a fin de ser incluida en el Memorándum de Información era verdadera y correcta en todos sus aspectos materiales a partir de la fecha en que fue suministrada o a partir de la fecha (si la hubiera) en que fuera divulgada.

**Pari passu**

18.16 Las obligaciones de pago en virtud de los Documentos Financieros se ubican como mínimo en igualdad de condiciones

M.E. y F.P.

186

Clara Traduc

Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.FCanzani  
a Pública  
lés  
3 Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

(para pasar) junto con los reclamos de todos los demás acreedores quirografarios de la Deuda Externa de la República Argentina.

**Ningún procedimiento pendiente o inminente**

18.17 Ningún litigio, arbitraje o procedimiento administrativo iniciado en o ante cualquier tribunal, cuerpo arbitral o agencia que, si determinado desfavorablemente, pudiera razonablemente causar un Efecto Material Adverso (a leal saber y entender de la parte) se da por iniciado o inminente contra la República Argentina, salvo:

(a) demandas interpuestas por los tenedores de títulos de deuda elegibles para la Reestructuración de la Deuda 2005, la Reestructuración de la Deuda 2010 no ofrecidos;

(b) demandas relacionadas con créditos impagos otorgados por países miembro del Club de París a la República Argentina antes del 6 de enero de 2002 y

(c) procedimientos arbitrales iniciados contra la República Argentina por empresas de servicios públicos y/o sus accionistas y otros inversores o tenedores de bonos ante el CIADI (Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones) y otros cuerpos arbitrales antes del 6 de enero de 2002.

**Deudas soberanas**

18.18 El pago de cualquier obligación por parte del Prestatario en virtud de los Documentos Financieros será considerado una deuda soberana de la República Argentina. La plena fe y crédito de la República Argentina han sido garantizados en pos del pago debido y puntual por parte del Prestatario del principal, interés y cualquier monto adicional respecto del Préstamo, pagaderos en virtud el presente Acuerdo y el cumplimiento por parte del Prestatario de las obligaciones que deba asumir en virtud del presente Acuerdo.

**Sin inmunidad**

18.19 La firma, entrega y cumplimiento de este Contrato y todos los demás documentos a ser firmados, entregados y cumplidos por la República Argentina en virtud del presente Contrato constituyen actos privados y comerciales y no actos públicos o de gobierno.

18.20 El Prestatario no podrá invocar o hacer invocar en su

REPUBLICA ARGENTINA  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA  
DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS  
CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
ES COPIA FIDELAR ORIGINAL  
ADAM BERTOLINI ALDERETE

2. Canzanu  
ira Pública  
glés  
33 Capital Federal  
2.B.A. Nro. 7679

Claf  
Tradi

Mat. T° XX F  
Inscrip. C.T.

COPIA  
Martina Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

nombre cualquier derecho de inmunidad (soberano o de otra índole) para sí o cualquiera de sus bienes (que no sean Activos Públicos) en cualquier acción de cumplimiento iniciada contra el Prestatario en virtud del presente que pueda ser instituida contra éste en cualquier tribunal arbitral o juzgado competente conforme este Contrato o cualquiera de los Documentos Financieros. -----



**Miembro solvente** -----

18.21 La República Argentina es miembro solvente del FMI y del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento. -----

**Activos monetarios internacionales** -----

18.22 Tanto la República Argentina como el Banco Central ejercen la titularidad, poder y control totales sobre los Activos monetarios internacionales de la República Argentina. --

**Reiteración** -----

18.23 Las Declaraciones Reiteradas se tienen por realizadas por el Prestatario como referencia a los hechos y circunstancias existentes a la fecha de cada Solicitud de Utilización y al primer día de cada Período de Interés. -----

**19 Compromisos de información** -----

19.1 Los compromisos asumidos en esta cláusula 19 permanecen en vigor desde la fecha de este Acuerdo y hasta tanto cualquier monto permanezca pendiente en virtud de los Documentos Financieros o cualquier Compromiso permanezca vigente. -----

**Información: miscelánea** -----

19.2 El Prestatario deberá entregar al Agente del Préstamo a la vez que entrega a la Comisión Nacional de Valores de Estados Unidos (SEC, por sus siglas en inglés) el formulario 18(k) de información anual y cualquier otro formulario 18(k) (o similar) que oportunamente presente ante la SEC de Estados Unidos. -----

19.3 Si el Prestatario no debe presentar el formulario 18(k) (o similar) ante la SEC de Estados Unidos, deberá inmediatamente entregar al Agente del Préstamo (en tantas copias como haya Prestamistas, si así lo solicitara el Agente del Préstamo), aquella información adicional respecto de su situación patrimonial y operaciones del Prestatario y la República Argentina como cualquier Parte Financiera o SINOSURE (a través del Agente del Préstamo) solicitara razonablemente. -----

. Canzani  
a Pública  
Jés  
3 Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

Clara  
Traduc

Mat. T° XX F°  
Inscrip. C.T.I

M.E. y F.P.

186



19.4 El Prestatario deberá (y, en dicho caso, dentro de los cinco (5) Días Hábiles), notificar inmediatamente al Agente del Préstamo luego de que éste, la República Argentina, según sea el caso, tome conocimiento de la notificación de cualquier litigio, reclamo, investigación, arbitraje, otro proceso o controversia pendiente o, a su leal saber, inminente que involucre o afecte a tanto el Prestatario o a la República Argentina de manera que: -----

- (a) de lugar a una Garantía sobre cualquiera de sus bienes; -----
- (b) pudiera razonablemente ocasionar Efectos Materiales Adversos o -----
- (c) se relacione con cualquier deuda del Club de Paris, los acreedores disidentes de su deuda soberana incumplida o cualquier reclamo en el contexto de tratados bilaterales de inversión. -----

**Notificaciones** -----

19.5 El Prestatario deberá notificar al Agente del Préstamo de:

- (a) cualquier incumplimiento (y las medidas que hubieran sido tomadas para remediarlo, si las hubiera) inmediatamente luego de haberse enterado de este suceso; -----
- (b) cualquier hecho que llegara a su conocimiento y que razonablemente pudiera ocasionar un Efecto Adverso Material y --
- (c) cualquier procedimiento de arbitraje presentado contra la República Argentina por empresas de servicios públicos y/o sus accionistas y otros inversores y tenedores de bonos ante UNCITRAL o ICSID (International Centre for Settlement of Investment Disputes). -----

**20 Compromisos generales** -----

20.1 Los compromisos asumidos en la presente cláusula mantienen su plena vigencia a partir de la fecha de este Acuerdo y mientras que cualquier monto pendiente en virtud de los Documentos Financieros o cualquier Compromiso mantenga también su vigencia. -----

**Autorizaciones** -----

20.2 El Prestatario deberá inmediatamente: -----

- (a) obtener, cumplir y hacer todo lo necesario para mantener plenamente vigente y -----
- (b) brindar copias certificadas al Agente del Préstamo de -----

**ES COPIA**

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

REPUBLICA ARGENTINA  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA  
DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
CITAS RELEVANTES

Clar  
Trade  
Mat. Tº XX F  
Inscrip. C.T.

J. Canzani  
ra Pública  
gles  
13 Capital Federal  
B.A. Nro. 7679



cualquier Autorización requerida por cualquier ley o reglamentación de la República Argentina que lo habilite ejercer sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros (con excepción del Acuerdo de Compromiso del Empleador) y a asegurar la legalidad, validez, ejecutabilidad y admisibilidad como prueba de cualquiera de los Documentos Financieros en la República Argentina. -----



20.3 En la medida que sea necesario para asegurar el pago o el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo, el Prestatario deberá procurar que la República Argentina incluya en sus presupuestos y asignaciones de recursos para cada ejercicio económico un monto suficiente para cubrir el pago del capital, interés, tarifas o cualquier otro monto pagadero en virtud del presente Acuerdo. -----

**Cumplimiento con leyes** -----

20.4 El prestatario deberá cumplir con todas las leyes a las que pueda verse sujeto. -----

**Prenda negativa** -----

20.5 El Prestatario deberá asegurar que la República Argentina (ya sea a través de su Prestatario u otros Ministerios, dependencias o agencias) no creará o permitirá que subsista cualquier Garantía sobre todo o parte de sus bienes, activos o ganancias actuales o futuros para garantizar cualquier Deuda Externa de la República Argentina. Sin perjuicio de lo que antecede, la República Argentina podrá permitir que subsista, siempre que ninguna Garantía debiera ser permitida en caso de afectar sustancialmente su capacidad de cumplir con las obligaciones de pago inherentes a éste en virtud del presente: -

(a) cualquier Garantía sobre bienes para garantizar la Deuda Externa Pública incurrida con el fin de financiar la adquisición de dicho bien; cualquier renovación o prórroga de tal Garantía que se encuentra limitada a los bienes originales cubiertos por ella y que garantiza cualquier renovación o prórroga de la financiación garantizada original; -----

(b) cualquier Garantía existente sobre dichos bienes al momento de su adquisición para garantizar la Deuda Externa Pública y cualquier renovación o prórroga de tal Garantía que se encuentra limitada a los bienes originales cubiertos por ella y que garantiza cualquier renovación o prórroga de la

Canzani  
a Pública  
les  
3 Capital Federal  
.B.A. Nro. 7679

Clara C. C.  
Traductora  
Inglés  
Mat. Tº XX Fº 063  
Inscrip. C.T.P.C.B.

M.E. y F.P.

186

Financiación garantizada original; -----

(c) cualquier Garantía constituida en conexión con las transacciones contempladas por el Plan Financiero de la República Argentina 1992, del 23 de junio de 1992 enviada a la comunidad bancaria internacional y con la comunicación de fecha 23 de junio de 1992 emitida por el Ministro de Economía, Obras y Servicios Públicos de Argentina (el **Plan Financiero 1992**) y la implementación de documentación pertinente, incluida cualquier Garantía de garantizar obligaciones en virtud de garantías que de allí surjan (los **Bonos a la Par y de Descuento 1992**) y cualquier Garantía que garantice la deuda pendiente a la fecha aquí establecida en la medida que sea requerido se encuentren igualmente garantizados y prorrateados con los Bonos a la Par y de Descuento 1992; -----

(d) cualquier Garantía existente a la fecha de otorgamiento del presente Contrato excepto en la medida que el capital garantizado por la Garantía excediera al remanente a la fecha del presente Contrato; -----

(e) cualquier Garantía que garantice el Endeudamiento Externo Público emitido ante la entrega o cancelación de cualquiera de los Bonos a la Par y de Descuento 1992 o el monto del capital de cualquier endeudamiento pendiente al 23 de junio de 1992, en cuyo caso, en la medida que dicha Garantía se crea para garantizar dicho Endeudamiento Externo Público sobre la base comparable a los Bonos a la Par y de Descuento 1992; -----

(f) cualquier Garantía sobre cualquiera de los Bonos a la Par y de Descuento de 1992 y -----

(g) cualquier Garantía que garantice el Endeudamiento Externo Público incurrido con el fin de financiar la totalidad o parte de los costos de adquisición, construcción o desarrollo de un proyecto, siempre que (a) los tenedores de dicho Endeudamiento Externo Público expresamente acuerden limitar sus recursos a los activos y ganancias de dicho proyecto como la fuente de reembolso de dicho Endeudamiento Externo Público y (b) los bienes sobre los que dicha Garantía es concedida consisten solamente en dichos activos y ganancias. -----

**Parí passu** -----

20.6 El Prestatario deberá asegurar que en todo momento cualquier reclamo por parte de los Prestamistas contra los

**ES COPIA**

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

REPUBLICA ARGENTINA  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA  
DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS  
CON ORGANISMOS INTERNACIONALES  
DE CRÉDITO

Clara C.  
Traductor:  
Ing.  
Mal. T° XX F° 06  
Inscrip. C.T.P.C

J. Canzani  
ra Pública  
Jés  
3 Capital Federal  
B.A. Nro. 7679



montos pagaderos en virtud de los Documentos Financieros es y será su (y de la República Argentina) obligación irrevocable, directa, general e incondicional ubicada como mínimo en igualdad de condiciones (*pari passu*) en todo respecto junto con los endeudamientos externos de los demás acreedores quirografarios de la Deuda Externa de la República Argentina (tanto reales como condicionales). -----

**Club de París** -----

20.7 El Prestatario deberá asegurar que la República Argentina no someterá sus obligaciones en virtud del presente Contrato al Club de París para reestructurar o incluir o acordar que dichas obligaciones sean incluidas en un plan de reducción de deuda del Banco Mundial, el Gobierno de la República Popular China y/o el FMI; -----

**Compromiso adicional** -----

20.8 El Prestatario deberá inmediatamente realizar aquellos actos u otorgar aquellos documentos que el Agente del Préstamo pueda especificar razonablemente (y de acuerdo con las formas que el Agente del Préstamo pudiera solicitar razonablemente) a:

(a) perfeccionar y confirmar los derechos, poderes y recursos de las Partes Financieras provistos o en virtud de los Documentos Financieros o por ley o -----

(b) registrar cualquier cesión o transferencia conforme la cláusula 22 (Cambios en los Prestamistas) ante el Banco Central y ceder o transferir el beneficio de cualquier documento auxiliar o Documento Financiero en todo o en parte al Nuevo Prestamista. -----

**Póliza SINOSURE** -----

20.9 El Prestatario no tomará medidas o dejará de tomar medidas que pudieran: -----

(a) permitir la restricción, revocación, anulación o terminación de la Política SINOSURE o -----

(b) generar la exclusión o defensa del pago aplicable a la pérdida cubierta en virtud de la Póliza SINOSURE. -----

20.10 El Prestatario acuerda que, en el caso de que el Agente del Préstamo notifique al Prestatario que posee o tiene la intención de presentar un reclamo de pago en virtud de la Póliza SINOSURE, el Prestatario deberá: -----

(a) hacer lo posible para asistir en la presentación de

M.E.yFP.

186

Clara  
Traducta  
In  
Mat. Tº XX Fº 0  
Inscrip. C.T.P.

izani  
iblica

Dital Federal  
Nro. 7679



cualquier reclamo de pago, indemnidad o reembolso y -----  
(b) hacer lo posible para cooperar de buena fe con el Agente  
del Préstamo y/o SINOSURE respecto de cualquier verificación de  
reclamo, elegibilidad o monto por cualquier persona (incluidas,  
a título enunciativo suministrar pruebas, documentación,  
información, certificados y otras formas de prueba  
razonablemente solicitadas con relación a dicha verificación). --

**21 Causales de incumplimiento** -----

21.1 Cada una de las siguientes causales o circunstancias  
detalladas en la cláusula 21 es un Causal de Incumplimiento,  
haya sido causado o no por cualquier razón de cualquier  
naturaleza fuera del control del Prestatario o cualquier otra  
persona (con excepción de la cláusula 21.12 (Aceleración)). ----

**Falta de pago** -----

21.2 El Prestatario no paga a su vencimiento cualquier monto  
pagadero en virtud de los Documentos Financieros en el lugar y  
en la moneda en la cual está expresado que será pagadero, a  
menos que: -----

(a) su falta de pago sea por causa de un error administrativo o  
técnico y -----

(b) el pago haya sido efectuado dentro de los cinco (5) días  
posteriores al vencimiento. -----

**Otras obligaciones** -----

21.3 El Prestatario no cumple con cualquier disposición de los  
Documentos Financieros de la que sea parte (que no sean  
aquellas de la cláusula 21.2 (Incumplimiento) o el Empleador no  
cumple con cualquier disposición del Acuerdo de Compromiso del  
Empleador dentro de los diez (10) Días Hábiles de dicho  
documento, el Empleador (en el caso del Acuerdo de Compromiso  
del Empleador) o el Agente del Préstamo (quien se entere  
primero) se enteran de dicha falta de cumplimiento. -----

**Declaraciones falsas** -----

21.4 Cualquier declaración realizada o tenida por realizada por  
parte del Prestatario en los Documentos Financieros o el  
Acuerdo de Compromiso del Empleador o cualquier otro documento  
entregado por el Prestatario o en su nombre según o con  
relación a cualquiera de los Documentos Financieros es o  
demuestra haber contenido información errónea o confusa, en  
cualquier aspecto material cuando realizado o tenido por

REPUBLICA DE COLOMBIA  
PRESIDENCIA DE LA NACIÓN  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA Y FINANZAS  
INFORMACIÓN FINANCIERA DE INSTITUCIONES FINANCIERAS  
CALLE 100 No. 100-100 Bogotá, D.C.  
TELÉFONO 261 1000  
FAX 261 1000  
WWW.SINOSURE.COM

Ministerio de Economía y Finanzas  
Bogotá, D.C. - Calle 100 No. 100-100  
Teléfono: 261 1000  
Fax: 261 1000  
www.sinosure.com

Clara ( Traducida )  
Inscripción: C.T.P.  
Mat. 7º XX Fº 0.

**ES COPIA**  
Marta M. L. G.  
Dirección Nacional de Proyección  
Organismos Internacionales





realizado. -----

**Incumplimiento cruzado** -----

21.5 Cualquier hecho o condición que resulta en la aceleración del vencimiento (que no sea el pago anticipado o redención opcional u obligatoria) de cualquier Deuda Externa Pública actual de Argentina cuyo monto de capital ascienda a veinticinco millones de dólares (\$25.000.000) o más, o si la República Argentina deja de efectuar cualquier pago de capital, prima, pago anticipado o interés cuando sea exigible o declara una moratoria o suspensión de pagos en cualquier porción de su Deuda Externa Pública actual con un monto de capital que sume los veinticinco millones de dólares (\$25.000.000) o más y que dicha omisión de pago continúe hasta pasar el período de gracia aplicable, si lo hubiera, o si hubiera una violación existente de las obligaciones del Prestatario en virtud del Acuerdo de Pagarés. -----

**Ilegalidad** -----

21.6 Si es o se torna ilegal para la República Argentina cumplir con cualquiera de sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros. -----

**Repudio** -----

21.7 La República Argentina repudia un Documento Financiero o evidencias de intención de repudiar un Documento Financiero. ---

**Vigencia** -----

21.8 Cualquier Documento Financiero que no tenga vigencia o que la República Argentina alegue carece de vigencia conforme con sus términos por cualquier razón. -----

**Efecto Material Adverso** -----

21.9 Cualquier hecho o sucesión de hechos (incluidos cambios en cualquier reglamentación o litigio, arbitraje, procedimiento administrativo o ante cualquier tribunal, cuerpo arbitral u otro juzgado, cuerpo o agencia que comience o es inminente en contra del Prestatario o la República Argentina) que ocurre y en la opinión de los Prestamistas Mayoritarios (actuando razonablemente) es razonablemente probable que produzcan Efectos Materiales Adversos. -----

**Póliza SINOSURE** -----

21.10 Si la Póliza SINOSURE dejara de tener plena vigencia y efecto o si fuera cancelada, SINOSURE es (o se considera)

M.E. y F.P.

186

Danzani  
Pública  
Capital Federal  
I.A. Nro. 7679

Clara  
Traduci  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.P

parcial o totalmente libre de riesgos con respecto a la Poliza SINOSURE o que hay un caso de incumplimiento en virtud de cualquiera de los Documentos de Respaldo SINOSURE.

#### Contrato Comercial

21.11 Si el Contrato Comercial es modificado, suspendido, repudiado, cancelado o rescindido materialmente sin el consentimiento de los Prestamistas, o si se registra un incumplimiento en virtud del Contrato Comercial, excepto donde el Contrato Comercial es suspendido como resultado de la ocurrencia de un hecho de Fuerza Mayor (definido en el Contrato Comercial) y dicha suspensión se extiende por un periodo no mayor al periodo en que el hecho de Fuerza Mayor (definido en el Contrato Comercial) continúa.

#### Aceleración

21.12 En cualquier momento luego de la ocurrencia de un Hecho de Incumplimiento, el Agente del Préstamo podrá y deberá, si así lo instruyeran los Prestamistas Mayoritarios, por medio de notificación al Prestatario:

(a) cancelar los Compromisos Totales donde deban inmediatamente ser cancelados;

(b) declarar que la totalidad o parte de los Préstamos, junto con el interés acumulado y todos los otros montos acumulados o pendientes en virtud de los Documentos Financieros deben ser inmediatamente exigibles y pagaderos, donde deban inmediatamente ser exigibles y pagaderos y/o

(c) declarar que la totalidad o parte de los Préstamos sean pagaderos bajo solicitud, donde deban inmediatamente ser pagaderos bajo solicitud del Agente del Préstamo de conformidad con las instrucciones impartidas por los Prestamistas Mayoritarios.

#### 22 Cambios en los Prestamistas

##### Cesiones y Transferencias por parte de los Prestamistas

22.1 Con sujeción a la presente cláusula 22 y con el consentimiento de SINOSURE, un Prestamista (el **Prestamista Existente**) podrá:

(a) ceder cualquiera de sus derechos o

(b) transferir por novación cualquiera de sus derechos y obligaciones

Clara  
Traducción

Mat. Tº XX Fº C  
Inscrip. C.T.P.

Banco  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro 7679

**COPIA**  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

a SINOSURE u otro banco o institución financiera con licencia en la República Popular China, u a otro banco o institución financiera fuera de la República Popular China que sostuviera una opinión razonable del Prestamista Existente de posición y solvencia internacionalmente reconocidas (el **Nuevo Prestamista**). -----



**Condiciones de cesión o transferencia** -----

22.2 Si un Prestamista Existente desea efectuar una cesión o transferencia a favor de una persona que no sea SINOSURE de conformidad con la cláusula 22.1, entonces el Prestamista Existente deberá consultarle al Prestatario (actuando razonablemente) por anticipado de la cesión o transferencia propuesta. -----

22.3 Una cesión será efectiva solamente ante: -----

(a) la recepción por parte del Agente del Préstamo (ya sea en el Contrato de cesión o no) de la confirmación por escrito del Nuevo Prestamista (según la forma y sustancia satisfactorias para el Agente del Préstamo) de que el Nuevo Prestamista asumirá las mismas obligaciones que las otras Partes Financieras como si hubiera sido el Prestamista Original y -----

(b) cumplimiento por parte del Agente del Préstamo de todas las verificaciones de tipo "conozca a su cliente" y similares en virtud de todas las leyes y reglamentaciones vigentes con respecto a dicha cesión a favor de un Nuevo Prestamista, cuya realización será inmediatamente notificada por el Agente del Préstamo al Prestamista Existente y al Nuevo Existente. -----

22.4 Una transferencia será efectiva solamente si se cumple el procedimiento establecido en las cláusulas 22.11 y 22.14 (*Procedimiento para transferencias*). -----

22.5 Si: -----

(a) un Prestamista cede o transfiere cualquiera de sus derechos u obligaciones en virtud de los Documentos Financieros o cambia la Oficina de Crédito y -----

(b) como resultado de las circunstancias existentes al día de la cesión, transferencia o cambio, el Prestatario quedara obligado a efectuar un pago al Nuevo Prestamista o al Prestamista que actúa a través de su nueva Oficina de Crédito en virtud de la cláusula 13 (Redondeo de Impuestos e indemnidades) o la cláusula 14 (Costos Mayores), -----

M.E. y F.P.

186

Canzani  
Pública  
es  
Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

Clara C. (C)  
Traductora  
Inglés  
Mat. Tº XX Fº 063  
Inscrip. C.T.P.C.B



Entonces el Nuevo Prestamista o el Prestamista que actúa a través de su nueva Oficina de Crédito solamente tendrá derecho a percibir el pago en virtud de aquellas cláusulas en la misma medida que el Prestamista Existente o Prestamista que actúa a través de su Oficina de Crédito anterior hubiera actuado si la cesión, transferencia o cambio no hubieran ocurrido. La presente cláusula 22.5 no será de aplicación (i) respecto de una cesión o transferencia realizada en el curso ordinario de la sindicación primaria de la Línea de Crédito; (ii) si la cesión, transferencia o novación ocurre mientras persiste un Incumplimiento. -----

22.6 Cada Nuevo Prestamista, al suscribir el Certificado de Transferencia o el Contrato de cesión relevantes, para evitar dudas, confirma que el Agente del Préstamo tiene la autoridad de suscribir en su nombre cualquier modificación o renuncia que hubiera sido aprobada por o en nombre del Prestamista o Prestamistas pertinentes de conformidad con este Contrato a la fecha en que la transferencia o cesión entra en vigor o con anterioridad a dicha fecha de conformidad con este Contrato y que se encuentra obligado por dicha decisión en la misma medida que el Prestamista Existente lo hubiera estado si continuaba siendo Prestamista. -----

**Tarifa de cesión o transferencia** -----

22.7 El Nuevo Prestamista deberá, a la fecha en que entra en vigencia la cesión o transferencia, pagar al Agente del Préstamo (por su propia cuenta) una tarifa de USD 3.000. -----

**Limitación de responsabilidad de los Prestamistas Existentes** ---

22.8 Salvo expresa disposición en contrario, un Prestamista Existente no efectuará declaración o garantía ni asumirá ninguna responsabilidad para con el Nuevo Prestamista por: -----

(a) la legalidad, validez, efectividad, suficiencia o ejecutabilidad de los Documentos Financieros o cualquier otro documento; -----

(b) la situación patrimonial del Prestatario o de la República Argentina; -----

(c) el cumplimiento y observancia por parte del Prestatario o del Empleador de sus obligaciones (si correspondiera) de conformidad con los Documentos Financieros, los Documentos de Respaldo de SINOSURE, el Contrato Comercial o cualquier otro

Ciara C  
Traductora

Ir  
Mat. T° XX F° C  
Inscrip. C.T.P.

Sanzani  
Pública  
s  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

**ES COPIA**  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

REPUBLICA ARGENTINA  
SECRETARÍA DE LA NACION  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA Y FINANZAS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAN BERNABE ALDERETE



documento; -----

(d) la precisión de cualquier declaración (ya sea por escrito o verbal) realizada en o con relación a cualquiera de los Documentos Financieros o cualquier otro documento, y cualquier declaración o garantía implícita por ley estará excluida. -----



22.9 Cada Nuevo Prestamista confirma al Prestamista Existente y a las otras Partes Financieras que: -----

(a) ha conducido (y continuará conduciendo) su propia investigación independiente y evaluación respecto de la situación y cuestiones patrimoniales del Prestatario y de la República Argentina con relación a su participación en este Contrato y que no se ha basado exclusivamente en cualquier información suministrada a éste por el Prestamista Existente con relación a cualquier Documento Financiero y -----

(b) continuará efectuando su propia evaluación independiente respecto de la solvencia del Prestatario y de la república Argentina mientras que cualquier monto quede o pueda quedar pendiente en virtud de los Documentos Financieros o cualquier otro Compromiso se encuentre vigente. -----

22.10 Ninguna disposición en cualquiera de los Documentos Financieros obliga al Prestamista Existente a: -----

(a) aceptar una nueva transferencia o nueva cesión de un Nuevo Prestamista de cualquiera de los derechos y obligaciones cedidos o transferidos en virtud de esta cláusula 22 o -----

(b) soportar cualquier pérdida que hubiera sido directa o indirectamente incurrida por el Nuevo Prestamista por razón de la falta de cumplimiento por parte del Prestatario o del Empleador de sus obligaciones (si así correspondiera) en virtud de los Documentos Financieros, los Documentos de Respaldo SINOSURE, el Contrato Comercial u otros. -----

**Procedimiento para transferencias** -----

22.11 Con sujeción a las cláusulas 22.2 a 22.6 (*Condiciones de cesión o transferencia*), una transferencia será efectuada en virtud de la cláusula 22.14 cuando el Agente del Préstamo suscribiera un Certificado de Transferencia debidamente completo que le fuera entregado por el Prestamista Existente y el Nuevo Prestamista. El Agente del Préstamo deberá, con sujeción a la cláusula 22.12, en cuanto fuera razonablemente

M.E. y F.P.

186

Clara Traduct  
In  
Mat. Tº XX Fº 04  
Inscrip. C.T.P.C

12ani  
iblica

pital Federal  
Nro. 7679

80

facilide, luego de su recepción del Certificado de Transferencia debidamente cumplido, cumplida con los términos de este Contrato y, si fuera entregado en virtud de los términos de este Contrato, suscribir dicho Certificado de Transferencia.

22.12 El Agente del Préstamo estará obligado solamente a suscribir el Certificado de Transferencia que le fuera entregado por el Prestamista Existente y el Nuevo Prestamista una vez que fuera satisfecho y hubiera cumplido con todas las verificaciones del tipo "conozca a su cliente" o similares en virtud de todas las leyes y reglamentaciones vigentes con relación a la transferencia a dicho Nuevo Prestamista y que el consentimiento de SINOSURE (si así fuera solicitado) para efectuar dicha transferencia ha sido concedido. -----

22.13 El Prestamista y las otras Partes Financieras autorizan irrevocablemente al Agente del Préstamo a suscribir cualquier Certificado de Transferencia en su nombre, sin necesidad de consulta previa. -----

22.14 En la Fecha de la Transferencia: -----

(a) en la medida que en el Certificado de Transferencia el Prestamista Existente tenga la intención de transferir por novación sus derechos y obligaciones en virtud de los Documentos Financieros, el Prestatario y el Prestamista Existente serán liberados de obligaciones mutuas posteriores en virtud de los Documentos Financieros y sus derechos mutuos respectivos en virtud de los Documentos Financieros quedarán cancelados (siendo éstos los Derechos y Obligaciones Cancelados); -----

(b) tanto el Prestatario como el Nuevo Prestamista asumirán obligaciones mutuas y/o adquirirán derechos mutuos que diferirán de los Derechos y Obligaciones Cancelados solamente en la medida que el Prestatario y el Nuevo Prestamista los hubieran asumido y/o adquirido en lugar del Prestatario y el Prestamista Existente; -----

(c) el Agente del Préstamo, los Bancos Organizadores, el Nuevo Prestamista y los otros Prestamistas adquirirán los mismos derechos y contraerán las mismas obligaciones entre sí que los que hubiera adquirido y contraído si el Nuevo Prestamista hubiera sido un Prestamista Original con los derechos y/o obligaciones adquiridos o asumidos por éste como resultado de

Clara Traduc

Mat. 1º XX F  
Inscrip. C.T.

Danzani  
Pública  
Capital Federal  
3.A. Nro. 7679

**ES COPIA**  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

la transferencia y en la medida en que el Agente del Préstamo, los Bancos Organizadores y el Prestamista Existente sean liberados de sus obligaciones mutuas posteriores en virtud de los Documentos Financieros y -----



(d) el Nuevo Prestamista pasará a ser Parte en calidad de Prestamista. -----

**Procedimiento para cesiones** -----

22.15 Con sujeción a las cláusulas 22.2 a 22.6 (Condiciones de cesión o transferencia), una cesión será efectuada en virtud de la cláusula 22.17 cuando el Agente del Préstamo suscribiera un Contrato de cesión que le fuera entregado por el Prestamista Existente y el Nuevo Prestamista. El Agente del Préstamo deberá, con sujeción a la cláusula 22.16, en cuanto fuera razonablemente factible, luego de su recepción del Contrato de cesión, cumplir con los términos de este Contrato y, si fuera entregado en virtud de los términos de este Contrato, suscribir dicho Contrato de cesión. -----

22.16 El Agente del Préstamo estará obligado solamente a suscribir el Contrato de cesión que le fuera entregado por el Prestamista Existente y el Nuevo Prestamista una vez que fuera satisfecho y hubiera cumplido con todas las verificaciones del tipo "conozca a su cliente" o similares en virtud de todas las leyes y reglamentaciones vigentes con relación a la cesión a dicho Nuevo Prestamista y que el consentimiento de SINOSURE (si así fuera solicitado) para efectuar dicha cesión ha sido concedido. -----

M.E. y F.P.  
186

22.17 En la fecha de la Transferencia [sic]: -----

(a) el Prestamista Existente cederá al Nuevo Prestamista la totalidad de sus derechos en virtud de los Documentos Financieros expresados como la materia de la cesión en el Contrato de cesión; -----

(b) el Prestamista Existente será liberado de sus obligaciones por el Prestatario y las otras Partes Financieras (las Obligaciones Pertinentes) que se expresan como la materia de liberación en el Contrato de cesión y -----

(c) el Nuevo Prestamista pasará a ser Parte en calidad de "Prestamista" y estará obligado en virtud de las obligaciones equivalentes a las Obligaciones Pertinentes. -----

22.18 Los Prestamistas podrán implementar otros procedimientos

Canzeni  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Clara C  
Traducto  
Ing  
Mat. Tº XX Fº 06  
Inscrip. C.T.P.C



que no sean aquellos establecidos en las cláusulas 22.15 a 22.18 para ceder sus derechos en virtud de los Documentos Financieros (pero no sin el consentimiento del Prestatario o a menos que sea de conformidad con las cláusulas 22.11 a 22.14 (Procedimiento para transferencias), para obtener la liberación por parte del Prestatario de sus obligaciones por parte de los Prestamistas ni asumir obligaciones equivalentes por el Nuevo Prestamista) siempre que cumplan con las condiciones establecidas en las cláusulas 22.2 a 22.6 (Condiciones de cesión o transferencia).

**Copia del Certificado de Transferencia o Contrato de cesión para el Prestatario**

22.19 El Agente del Préstamo deberá, en cuanto sea razonablemente factible luego de haber suscripto el Certificado de Transferencia o Contrato de cesión, enviar al Prestatario una copia de dicho Certificado de Transferencia o Contrato de cesión.

**Verificaciones "Conozca a su cliente"**

22.20 Cada Prestamista deberá inmediatamente, bajo el pedido del Agente del Préstamo, suministrar, o procurar el suministro de toda documentación u otro tipo de evidencia siempre que hubieran sido razonablemente solicitados por el Agente del Préstamo (para sus registros) para que este pueda llevar a cabo y cumplir con todas las tareas de verificación de tipo "conozca a su cliente" o similares en virtud de todas las leyes y reglamentaciones aplicables conforme las transacciones contempladas en los Documentos Financieros.

**23 Rol del Agente del Préstamo y de los Bancos organizadores**

**Designación del Agente del Préstamo**

23.1 Cada Parte Financiera designa al Agente del Préstamo para que actúe como su representante en virtud de los Documentos Financieros.

23.2 Cada Parte Financiera autoriza al Agente del Préstamo a ejercer los derechos, poderes, facultades y discrecionalidades específicamente otorgados al Agente del Préstamo en virtud de los Documentos Financieros o en relación con éstos, junto con cualquier otro derecho, poder, facultad y discrecionalidad.

**Obligaciones del Agente del Préstamo**

23.3 Con sujeción a la cláusula 23.5, el Agente del Préstamo

REPUBLICA ARGENTINA  
LA NACION  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA  
BOLSA DE VALORES  
COMISIÓN NACIONAL DE VALORES  
INSTITUTO NACIONAL DE DEFENSA DEL CONSUMIDOR

Canzani  
a Públicos  
Jés  
3 Capital Federal  
.B.A. Nro 7679

Mat. Tº XX  
Inscrip. C

Clara C  
Traducto  
In.  
Mat. Tº XX Fº 0  
Inscrip. C.T.P.

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito





deberá de inmediato enviar a una de las Partes el original o una copia de cualquier documento que le fuera entregado al Agente del Préstamo para esa Parte por cualquier otra Parte. ---

23.4 Sin perjuicio de la cláusula 22.19 (Copia del Certificado de Transferencia o el Contrato de cesión al Prestatario), la cláusula 23.3 no será aplicable a cualquier Certificado de Transferencia o a cualquier Contrato de cesión. -----

23.5 Salvo cuando un Documento Financiero disponga específicamente lo contrario, el Agente del Préstamo no estará obligado a revisar o verificar la suficiencia, precisión o integridad de cualquier documento que envía a otra Parte. -----

23.6 Si el Agente del Préstamo recibe notificación de una Parte con referencia a este Contrato, en la que describe un incumplimiento e indica que la circunstancia descrita constituye un incumplimiento, deberá notificar de inmediato a las Partes Financieras. -----

23.7 Si el Agente del Préstamo tiene conocimiento de la falta de pago de cualquier capital, intereses, comisión de compromiso u otra comisión pagadera a una Parte Financiera (que no sea el Agente) en virtud del presente, deberá de inmediato notificar a las otras Partes Financieras. -----

23.8 Las obligaciones del Agente del Préstamo en virtud de los Documentos Financieros son únicamente de naturaleza mecánica y administrativa. -----

#### **Rol de los Bancos Organizadores** -----

23.9 Salvo específicamente expresado en los Documentos Financieros, los Bancos Organizadores no deberán asumir obligaciones de ningún tipo hacia cualquier otra Parte o con relación a cualquier Documento Financiero. -----

#### **Obligaciones no fiduciarias** -----

23.10 Nada en este Contrato constituirá al Agente del Préstamo o a los Bancos Organizadores en fiduciario o fideicomisario de ninguna otra persona. -----

23.11 Ni el Agente del Préstamo ni ninguno de los Bancos Organizadores estarán obligados a rendir cuentas ante ningún Prestamista por ninguna suma o el componente de ganancias de cualquier suma recibida por éste para su propia cuenta. -----

#### **Transacciones comerciales con el Prestatario** -----

23.12 El Agente del Préstamo y los Bancos Organizadores podrán

M.E. y F.P.

186

Cla.  
Tradi  
Mat. Tº XX F  
Inscrip. C.T.

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

aceptar depósitos, prestar dinero y entablar en general todo tipo de transacciones bancarias y comerciales con el Prestatario.

**Derechos y discrecionalidades del Agente del Préstamo**

23.13 El Agente del Préstamo podrá basarse en:

- (a) cualquier declaración, notificación o documento que crea un auténtico, correcto y está autorizado adecuadamente y
- (b) cualquier declaración efectuada por un director, firmante autorizado o empleado de cualquier persona respecto de cualquier cuestión que se presume razonablemente está dentro de su conocimiento o de sus facultades para verificarla.

23.14 El Agente del Préstamo podrá suponer (a menos que haya recibido notificación en contrario de su carácter de agente de los Prestamistas) que:

- (a) no se ha producido ningún incumplimiento (a menos que tenga un conocimiento real de un incumplimiento en virtud de la cláusula 21.2 (Falta de pago) y
- (b) no se ha ejercido ningún derecho, poder, facultad o discrecionalidad conferida a cualquier Parte o a los Prestamistas Mayoritarios.

23.15 El Agente del Préstamo se podrá comprometer, pagar y basarse en el asesoramiento o los servicios de cualquier abogado, contador, inspector y otros peritos expertos.

23.16 El Agente del Préstamo podrá actuar en relación con los Documentos Financieros a través de su personal y de sus representantes.

23.17 El Agente del Préstamo podrá revelar a cualquier otra Parte cualquier información que razonablemente crea haber recibido como agente en virtud del presente Contrato.

23.18 No obstante cualquier otra disposición de cualquier Documento Financiero en contrario, ni el Agente del Préstamo ni cualquiera de los Bancos Organizadores estará obligado a hacer u dejar de hacer algo que en su opinión razonable constituyera o pudiera constituir una violación de cualquier ley o reglamentación o una violación de una obligación fiduciaria o deber de confidencialidad.

**Instrucciones de los Prestamistas Mayoritarios**

23.19 A menos que existiera una indicación en contrario en un Documento Financiero, el Agente del Préstamo i) ejercerá

REPUBLICA DE LA NACION  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA Y FINANZAS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
PODEMOS CONSTRUIR EL FUTURO

Cia Trad.  
Nial. nº XX F  
Inscrip. C.T.I

**ES COPIA**

María M. Lebacaró  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

Para C. Canzani  
Actuadora Pública  
Inglés  
063  
Capital Federal  
C.B.A. Nro 7679  
Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro 7679

cualquier derecho, poder, facultad o discreción que les fueran conferidos como Agente del Préstamo en virtud de cualquier instrucción que le fuera impartida por los Prestamistas Mayoritarios (o, si fuera indicado por los Prestamistas Mayoritarios, abstenerse de ejercer cualquier derecho, poder, facultad o discreción que les fueran conferidos como Agente) y (ii) no será responsable por cualquier acto (u omisión) si actúa (o se abstiene de adoptar cualquier medida) de conformidad con una instrucción impartida por los Prestamistas Mayoritarios. -----



23.20 A menos que aparezca una indicación en contrario en un Documento Financiero, cualquier instrucción impartida por los Prestamistas Mayoritarios serán vinculantes para todas las Partes Financieras. -----

23.21 El Agente del Préstamo podrá abstenerse de actuar de conformidad con las instrucciones de los Prestamistas Mayoritarios (o, si correspondiera, de los Prestamistas) hasta tanto hay recibido aquella garantía que pudiera requerir por cualquier costo, pérdida u obligación (junto con cualquier IVA) en la que podría incurrir al cumplir con las instrucciones. ----

23.22 En ausencia de instrucciones por parte de los Prestamistas Mayoritarios (o, si correspondiera, de los Prestamistas), el Agente del Préstamo podrá actuar (o abstenerse de tomar medidas) según considere sea lo mejor para el interés de los Prestamistas. -----

23.23 El Agente del Préstamo no está autorizado a actuar en nombre de un Prestamista (sin antes obtener el consentimiento de dicho Prestamista) en cualquier procedimiento legal o de arbitraje relativo a cualquier Documento Financiero. -----

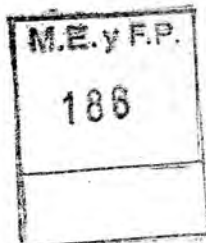
**Responsabilidad por la documentación** -----

23.24 Ni el Agente del Préstamo ni ninguno de los Bancos organizadores: -----

(a) será responsable por la suficiencia, precisión y/o integridad de cualquier información (ya sea oral o escrita) suministrada por el Agente del Préstamo, los Bancos organizadores, el Prestatario, el Empleador o cualquier otra persona otorgada o en relación con cualquier Documento Financiero, el Contrato Comercial, los Documentos de respaldo SINOSURE o el Memorándum de Información; -----

C. Canzani  
 Traductora Pública  
 Inglés  
 53 Capital Federal  
 C.B.A. Nro. 7679

Clara C.  
 Traductora  
 Inglés  
 Mat. Tº XX Fº 063  
 Inscip. C.T.P.C.B.









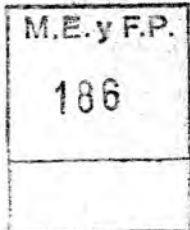
Terceros. -----

23.27 El Agente del Préstamo no será responsable por la demora (o cualquier consecuencia relacionada a dicha demora) en la acreditación de una cuenta con el monto requerido en virtud de los Documentos Financieros que debiera ser pagada por el Agente del Préstamo si el Agente del Préstamo ha seguido todos los pasos necesarios y razonables para cumplir con las reglamentaciones o procedimientos operativos de cualquier reconocido sistema de compensación o liquidación empleado por el Agente del Préstamo con dicho fin. -----

23.28 Ninguna disposición de este Contrato obligará al Agente del Préstamo o a los Bancos organizadores a adoptar ninguna política del estilo "conozca a su cliente" ni a efectuar otras verificaciones respecto de ninguna persona en nombre de ningún Prestamista y cada Prestamista le confirma al Agente del Préstamo y a los Bancos organizadores que es exclusivamente responsable por cualquiera de dichas verificaciones que requiera efectuar y que puede no basarse en cualquier declaración relativa a dichas verificaciones por parte del Agente del Préstamo o los Bancos organizadores. -----

**Indemnidad de los Prestamistas al Agente del Préstamo** -----

23.29 Cada Prestamista deberá (en proporción a su participación en los Compromisos Totales o, si los Compromisos Totales no están disponibles, a su participación en los Compromisos Totales inmediatamente antes de su no disponibilidad) indemnizar al Agente del Préstamo dentro de los tres Días Hábiles de ser solicitado, contra cualquier costo, pérdida o responsabilidad (incluidos, a título enunciativo, por culpa o cualquier otra categoría de responsabilidad) en que incurriere el Agente del Préstamo (siempre que no sea por causa de la culpa grave o conducta dolosa del Agente del Préstamo) (o, en el caso de cualquier costo, pérdida o responsabilidad en virtud de la cláusula 26.18 (*Interrupción a Sistemas de Pago etc.*) no obstante la culpa, culpa grave o cualquier otra categoría de responsabilidad por parte del Agente del Préstamo, aunque sin incluir cualquier reclamo basado en el fraude cometido por el Agente del Préstamo) al actuar como Agente del Préstamo en virtud de los Documentos Financieros (a menos que el Prestatario hubiera reembolsado al Agente del Préstamo en



Clara Traduct  
In  
Mat. Tº XX Fº 01  
Inscrip. C.T.P.C

nzani  
ública

pital Federal  
Nro. 7679

Virtud de un Documento Financiero. -----

**Renuncia del Agente del Préstamo** -----

23.30 El Agente del Préstamo podrá renunciar y designar una de sus Filiales para que actúe a través de una oficina como sucesora al dar notificación a las otras Partes Financieras y al Prestatario. -----

23.31 De manera alternativa, el Agente del Préstamo podrá renunciar si envía una notificación con 30 días de antelación a las otras Partes Financieras y al Prestatario, en cuyo caso los Prestamistas Mayoritarios (previa consulta con el Prestatario) podrán designar un Agente del Préstamo que lo suceda. -----

23.32 Si los Prestamistas Mayoritarios no hubiesen designado un Agente del Préstamo sucesor de conformidad con la cláusula 23.31 precedente dentro de los veinte (20) días de la notificación de renuncia, el Agente del Préstamo saliente (previa consulta con el Prestatario) podrá designar un Agente del Préstamo que lo suceda. -----

23.33 El Agente del Préstamo saliente deberá, a sus expensas, poner a disposición de su Agente del Préstamo tales documentos y registros y brindar aquella asistencia que su Agente del Préstamo sucesor pueda razonablemente requerir a los efectos de desempeñar sus funciones como un Agente del Préstamo en virtud de los Documentos Financieros. -----

23.34 La notificación de renuncia del Agente del Préstamo únicamente entrará en vigencia con la designación de un sucesor. -----

23.35 Con la designación de un sucesor, el Agente del Préstamo saliente quedará relevado de toda obligación adicional con respecto a los Documentos Financieros, pero continuará teniendo derecho al beneficio de esta cláusula 23. Cualquier sucesor y cada una de las otras Partes tendrán los mismos derechos y obligaciones entre sí que hubieran tenido si tal sucesor hubiera sido una Parte original. -----

23.36 Previa consulta con el Prestatario, los Prestamistas Mayoritarios podrán, mediante notificación al Agente del Préstamo, solicitar su renuncia de acuerdo con la cláusula

23.31. En tal caso, el Agente del Préstamo renunciará de acuerdo con la cláusula 23.31. -----

**Confidencialidad** -----

REPUBLICA DE LA NACION  
SECRETARÍA DE ECONOMÍA  
DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS Y ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
ES COPIA DEL ORIGINAL  
ADMINISTRACIÓN DE ESTADOS

Canzerii  
Publice  
Capital Federal  
I.A. Nro 7679

Ciudad de Buenos Aires  
Trad  
Mat. T. XX +  
Inscrip. C.T

COPIA

*Maria M. Lobaccaro*  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



23.37 Al actuar como agente de las Partes Financieras, se considerará que el Agente del Préstamo actúa a través de su división de representación, que será tratada como una entidad independiente de cualquier otra de sus divisiones o departamentos. -----

23.38 Si otra división o departamento del Agente del Préstamo recibiera información, sería tratada como confidencial para esa división o departamento y no se consideraría que el Agente del Préstamo tenga conocimiento de la misma. -----

**Relación con los Prestamistas** -----

23.39 El Agente del Préstamo podrá tratar a la persona indicada en sus registros como Prestamista en la apertura de su actividad comercial (en el domicilio donde se encuentra la principal sede de los negocios del Agente del Préstamo tal como lo hubiera notificado oportunamente a las Partes Financieras) como el Prestamista ejerciendo sus actividades a través de su Oficina de Crédito: -----

(a) con derecho a los pagos en virtud de los Documentos Financieros a esa fecha y -----

(b) con derecho a recibir y actuar en base a cualquier notificación, solicitud, documento o comunicación o a tomar cualquier decisión o determinación en virtud de los Documentos Financieros redactados o entregados a esa fecha, a menos que hubiera recibido una notificación por parte del Prestamista dentro de los no menos de cinco (5) Días Hábiles indicando lo contrario de conformidad con los términos del presente Contrato. -----

M.E.y F.P.

186

23.40 Cada Prestamista deberá suministrar al Agente del Préstamo cualquier información que el Agente del Préstamo razonablemente pueda especificar como necesaria o conveniente para permitirle desempeñar sus funciones como Agente del Préstamo. -----

23.41 Cualquier Prestamista podrá por medio de la notificación al Agente del Préstamo designar a una persona para recibir en su nombre toda notificación, comunicación, información y documentos a ser preparados o despachados a dicho Prestamista en virtud de los Documentos Financieros. Dicha notificación deberá incluir el domicilio, número de fax y/o cualquier otra información requerida para habilitar el envío y recibo de

Canzani  
Pública  
s  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Clara C. C.  
Traductora F  
Inglés  
Mat. Tº XX Fº 063 C.  
Inscrip. C.T.P.C.B.A



información por dicho medio (y, en cada caso, el departamento o funcionario, si existiera, a cuya atención deberá dirigirse la comunicación) y será considerada como la notificación de un domicilio sustituto, número de fax, dirección de correo electrónico, departamento y funcionario por ese Prestamista para los fines de la cláusula 28.2 (Domicilios) y el Agente del Préstamo tendrá derecho a tratar a aquella persona como la persona que pueda recibir toda notificación, comunicación, información y documentos como si dicha persona fuera el Prestamista.

**Evaluación crediticia por parte de los Prestamistas**

23.42 Sin afectar la responsabilidad del Prestatario respecto de información suministrada por él o en su nombre en conexión con cualquier Documento Financiero, cada Prestamista confirma al Agente del Préstamo que ha sido y continuará siendo, únicamente responsable de efectuar su propia evaluación e investigación de todos los riesgos resultantes de cualquier Documento Financiero o en relación con dicho documento, incluidos, a título enunciativo:

(a) la situación, estado y naturaleza financiera del Prestatario o de la República Argentina;

(b) la legalidad, validez, efectividad, suficiencia o ejecutabilidad de cualquier Documento Financiero y cualquier otro contrato, acuerdo o documento celebrado, redactado u otorgado como adelanto de o en virtud de cualquier Documento Financiero, los documentos de respaldo SINOSURE y el Contrato Comercial;

(c) el hecho de si el Prestamista tuviera derecho de recurso disponible y la naturaleza y extensión de dicho recurso, contra cualquiera de las Partes o cualquiera de sus bienes respectivos en virtud de o con relación a cualquier Documento Financiero, las transacciones contempladas por los Documentos Financieros o cualquier otro convenio, acuerdo o documento celebrado, redactado u otorgado como adelanto de o en virtud de cualquier Documento Financiero y

(d) la suficiencia, precisión y/o integridad de Memorándum de Información y cualquier otra información suministrada por el Agente de Préstamo, cualquier Parte o por cualquier persona en virtud o con relación a cualquier Documento Financiero, las

PRESTAMISTA: INFORMACIÓN  
DIRECCIÓN NACIONAL DE PROYECTOS CON ORGANISMOS INTERNACIONALES DE CRÉDITO  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAM PERINARE ALDERETE

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

Clas Trad:

Mat. T<sup>o</sup> XX F  
Inscrip. C T

C. Canzani  
ora Pública  
gés  
3 Capital Federal  
.B.A. Nro 7670



transacciones contempladas por los Documentos Financieros cualquier otro convenio, acuerdo o documento celebrado redactado u otorgado como adelanto de o en virtud de cualquier Documento Financiero. -----



**Bancos de Referencia** -----

23.43 Si un Banco de Referencia (o, si un Banco de Referencia no fuera un Prestamista, el Prestamista de quien es una Filial) dejara de ser Prestamista, el Agente de líneas de crédito deberá (previa consulta con el Prestatario) asignar a otro Prestamista o Filial de éste para reemplazar a tal Banco de Referencia. -----

**Tiempo de Organización del Agente del Préstamo** -----

23.44 Cualquier monto pagadero al Agente del Préstamo en virtud de la cláusula 15.5 (*Indemnidad al Agente del Préstamo*), la cláusula 17 (*Costos y gastos*) y la cláusula 23.2 (*Indemnidad del Prestamista al Agente del Préstamo*) será calculada considerando el costo que implica el tiempo de organización por parte del Agente del Préstamo u otros recursos y será calculado sobre la base tanto cálculos diarios o por horas como el Agente del Préstamo pudiera notificar al Prestatario y a los Prestamistas, pero dichos cálculos no implicarán para el Prestatario el pago de montos adicionales que no sean contemplados por dichas cláusulas. Esta disposición no afectará las obligaciones del Prestatario de pagar honorarios en virtud de la cláusula 12 (*Tarifas*). -----

M.E. y F.P.

186

**Deducción de montos pagaderos por el Agente del Préstamo** -----

23.45 Si cualquiera de las Partes adeudara un monto al Agente del Préstamo en virtud de los Documentos Financieros, el Agente del Préstamo podrá, después de notificar a dicha Parte, deducir un monto que no supere ese monto de cualquier pago a dicha Parte que el Agente del Préstamo de otro modo se vería obligado a efectuar en virtud de los Documentos Financieros y aplicaría el monto deducido para satisfacer el monto adeudado. A los efectos de los Documentos Financieros se considerará que tal Parte ha recibido cualquier monto de tal modo deducido. -----

**24 Conducta empresarial de las Partes Financieras** -----

Ninguna disposición del presente Acuerdo deberá: -----

(a) interferir con el derecho de cualquiera de las Partes Financieras de conducir sus asuntos (impositivos u otros) de la

Clara C.  
Traductora  
Ing.  
Mat. T° XX F° 08.  
Inscrip. C.T.P.C.

San  
Mica

al Federal  
No. 7679

manera que considere adecuada; --

(b) obligar a cualquiera de las Partes Financieras a investigar o reclamar cualquier crédito, quita, remisión o recuperación de pago que tuvieran disponibles o en la medida, orden y manera de cualquier reclamo o --

(c) obligar a cualquiera de las Partes Financieras a divulgar ningún tipo de información respecto de sus asuntos (impositivos u otros) o cualquier compute respecto de asuntos impositivos. --

## 25 Participación entre las Partes Financieras

### Pagos a las Partes Financieras

25.1 Si una Parte Financiera (una **Parte Financiera Recuperadora**) percibe o recupera cualquier monto de parte del Prestatario de forma distinta a lo establecido en la cláusula 26 (*Pagos*) (un **Monto recuperado**) y aplica dicho monto a un pago exigible en virtud de los Documentos Financieros, entonces: ---

(a) la Parte Financiera Recuperadora deberá, dentro de los tres Días Hábiles, notificar los detalles de dicha recepción o recuperación al Agente del Préstamo; ---

(b) el Agente del Préstamo determinará si la recepción o recuperación supera al monto que la Parte Financiera Recuperadora hubiera recibido si la recepción o recuperación hubiera sido recibida o efectuada por parte del Agente del Préstamo y distribuida conforme la cláusula 26 (*Pagos*) sin tener en cuenta cualquier Impuesto que fuera gravado al Agente del Préstamo con relación a dicha recepción, recuperación o distribución y ---

(c) la Parte Financiera Recuperadora deberá, dentro de los tres Días Hábiles de la solicitud por parte del Agente del Préstamo, pagar al Agente del Préstamo un monto (el **Pago de Participación**) igual al monto de la recepción o recuperación menos cualquier monto que el Agente del Préstamo determine podrá ser retenido por la Parte Financiera Recuperadora como su participación en cualquier pago a ser efectuado, de conformidad con las cláusulas 26.8 a 26.10 (*Pagos Parciales*). ---

### Redistribución de pagos

25.2 El Agente del Préstamo deberá considerar al **Pago de Participación** como si hubiera sido efectuado por el Prestatario y distribuido entre las Partes Financieras (salvo la Parte

REPÚBLICA DE LA NACION  
SECRETARÍA DE ASUNTOS EXTERNOSES Y RELACIONES  
CALLE 14 N.º 1000, MONTEVIDEO  
CÓPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAM BERNARDELLI DE RETE

Clar  
Tradu

Mat. T.º XX F.º  
Inscrip. C.T.I

C. Canzani  
Abogada Pública  
Montevideo  
33 Capital Federal  
C.A.B.A. N.º 2270

**ES COPIA**

Marta M. Lebacaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

Financiera Recuperadora) (las **Partes Financieras con derecho a Participación**) de conformidad con las cláusulas 26.8 a 26.11 (*Pagos Parciales*) respecto de las obligaciones del Prestatario para con las Partes Financieras con derecho a Participación. -----



**Derechos de la Parte Financiera Recuperadora** -----

25.3 Al producirse una distribución por parte del Agente del Préstamo en virtud de la cláusula 25.2 (*Redistribución de Pagos*) de un pago percibido por la Parte Financiera Recuperadora por parte del Prestatario, como también del Prestatario y la Parte Financiera Recuperadora, un monto del Monto Recuperado igual al del Pago de Participación será considerado como no pagado por el Prestatario. -----

**Reintegro de redistribución** -----

25.4 Si cualquier porción del Pago de Participación recibida o recuperada por una Parte Financiera Recuperadora se tornara reembolsable y fuera restituida por esa Parte Financiera Recuperadora, entonces: -----

(a) cara Parte Financiera con Derecho a Participación deberá, a solicitud del Agente del Préstamo, pagar al Agente del Préstamo para la cuenta de esa Parte Financiera Recuperadora un monto igual a la parte correspondiente de su participación en el Pago de Participación (junto con un monto si fuera necesario para reembolsar a esa Parte Financiera Recuperadora por su proporción en cualquier interés sobre el Pago de Participación que tal Parte Financiera Recuperadora debiera pagar) (el **Monto Redistribuido**) y -----

(b) como entre el Prestatario y cada Parte Financiera con Derecho a Participación, un monto igual al Monto Redistribuido será considerado como no pagado por parte del Prestatario. -----

**Excepciones** -----

25.5 Esta cláusula 25 no se aplicará en la medida que la Parte Financiera Recuperadora no tenga, después de efectuar cualquier pago de conformidad con esta Cláusula, un reclamo válido y ejecutable contra el Prestatario. -----

25.6 Una Parte Financiera Recuperadora no está obligada a compartir con cualquier otra Parte Financiera cualquier monto que la Parte Financiera Recuperadora hubiera recibido o recuperado como resultado del entablamiento de procedimientos legales o de arbitraje, si: -----

Sanzani  
Pública  
Capital Federal  
Nro 7679

Clara C. C.  
Traductora F  
Inglés  
Mat. Tº XX Fº 063 C  
Inscrip. C.T.P.C.B.



(a) notificado a esa otra Parte Financiera respecto de los procedimientos legales o de arbitraje y  
(b) esa otra Parte Financiera tuvo oportunidad de participar en esos procedimientos legales o de arbitraje pero no lo hizo habiendo sido razonablemente posible tan pronto como recibió la notificación y no entabló procedimientos legales o de arbitraje independientes.

## 26 Pagos

### Pagos por parte del Prestatario

26.1 El Prestatario deberá soportar todos los riesgos relativos a asegurar la recepción satisfactoria por cada Parte Financiera de cualquier pago que el Prestatario deba efectuar en virtud de los Documentos Financieros, siempre que el Prestatario no sea responsable por las demoras que surjan de la culpa grave o conducta malintencionada del Agente del Préstamo. Con sujeción a lo dispuesto en la oración precedente, ninguna obligación de pago por parte del Prestatario en virtud de esta Línea de Crédito será satisfecha hasta tanto hubiera sido recibida por la Parte Financiera pertinente.

### Pagos al Agente del Préstamo

26.2 En cada fecha en que se solicitara que el Prestatario o un Prestamista efectúen un pago en virtud de los Documentos Financieros, el Prestatario o el Prestamista deberán poner dicho pago a disposición del Agente del Préstamo (salvo indicación en contrario expresada en un Documento Financiero) en la fecha de vencimiento y a la hora en que dichos fondos especificados por el Agente del Préstamo sea costumbre como hora para el pago de transacciones en la moneda correspondiente al lugar de pago.

26.3 El pago deberá ser efectuado en cada cuenta del principal centro financiero del país de dicha moneda.

### Distribuciones por parte del Agente del Préstamo

26.4 Cada pago recibido por el Agente del Préstamo en virtud de los Documentos Financieros para otra Parte estará sujeto a la

cláusula 26.5 (Distribuciones al Prestatario) y las cláusulas 26.6 y 26.7 (Retrotracción) quedarán disponibles por el Agente del Préstamo en cuanto sean factibles luego de la recepción a la Parte con derecho a recibir el pago de conformidad con este

COPIA DE LA UNIÓN  
RE-ESPANTO Y SECRETOS  
LA COPIA DEL ORIGINAL  
ADAMI BERNARDE ALDEIRETE

Clara Traductor  
Mat. T° XX F° 06  
Inscrip. C.T.P.

ES COPIA

7. Canzani  
re Pública  
115  
3 Capital Federal  
B.A. Nro 7670

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



Contrato (en el caso de un Prestamista, para la cuenta de su Oficina de Crédito), en la cuenta que dicha Parte pueda notificar al Agente del Préstamo con no menos de cinco Días Hábiles en un banco en el principal centro financiero del país de esa moneda. -----



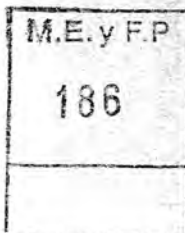
#### **Distribuciones al Prestatario** -----

26.5 El Agente del Préstamo podrá (con el consentimiento del Prestatario o de conformidad con la cláusula 27 (Compensación) aplicar cualquier monto recibido por éste para el Prestatario respecto del pago (en la fecha, moneda y fondos de recepción) de cualquier monto exigible por parte del Prestatario en virtud de los Documentos de Financiación o respecto de la compra de cualquier monto de cualquier moneda a ser aplicada. -----

#### **Retrotracción** -----

26.6 Cuando una suma deba ser pagada al Agente del Préstamo en virtud de los Documentos Financieros para otra Parte, el Agente del Préstamo no estará obligado a pagar dicha suma a esa otra Parte (ni a celebrar ni cumplir con ningún contrato de cambio relacionado) hasta que pueda establecer de manera satisfactoria que ha recibido realmente dicha suma. -----

26.7 Si el Agente del Préstamo paga un monto a otra Parte y se demuestra que el Agente del Préstamo no ha recibido dicho monto, entonces la Parte a quien dicho monto (o los fondos de cualquier contrato de cambio relacionado) fue pagado por el Agente del Préstamo reembolsará dicho monto a solicitud al Agente del Préstamo junto con los intereses sobre dicho monto desde la fecha de pago hasta la fecha de recepción por parte del Agente del Préstamo, calculado por el Agente del Préstamo de manera que refleje su costo de los fondos. -----



#### **Pagos parciales** -----

26.8 Si el Agente del Préstamo recibe un pago que es insuficiente para cancelar todos los montos exigibles y pagaderos por el Prestatario en virtud de los Documentos Financieros, el Agente del Préstamo aplicará dicho pago a las obligaciones del Prestatario en virtud de los Documentos Financieros en el siguiente orden: -----

(a) en **primer término**, en o para el pago prorrateado de cualquier tarifa, costo o gasto impago del Agente del Préstamo en virtud de los Documentos Financieros; -----

Ok  
Trac  
dat. 7º XX  
Inscrip. C.

zani  
olica

Ital Federal  
Nro. 7679

(b) en **segundo termino**, en o para el pago prorrateado de cualquier interes, tarifa o comision adeudados pero impagos en virtud de este Contrato;

(c) en **tercer termino**, en o para el pago prorrateado de cualquier monto de capital adeudado pero impago en virtud de este Contrato;

(d) en **cuarto termino**, en o para el pago prorrateado de cualquier otra suma adeudada pero impaga en virtud de los Documentos Financieros.

26.9 El Agente del Prestamo debera, a pedido de los Prestamistas Mayoritarios, alterar el orden establecido en las clausulas 26.8(b) a 26.8(d).

26.10 Las clausulas 26.8 y 26.9 dejaran sin efecto cualquier asignacion efectuada por el Prestatario.

**Falta de Compensación por parte del Prestatario**

26.11 Todos los pagos a ser efectuados por el Prestatario en virtud de los Documentos Financieros deberan ser calculados y efectuados sin (y libres de cualquier deduccion) compensacion o contrademanda.

**Dias Hábiles**

26.12 Cualquier pago que deba ser efectuado en una fecha que no es Dia Hábil, sera efectuado el Dia Hábil subsiguiente del mismo mes calendario (si lo hubiera) o el Dia Hábil anterior (si no lo hubiera).

26.13 Durante cualquier extension de la fecha de pago de cualquier capital o Suma impaga en virtud del presente Acuerdo, el interes sera aplicado sobre el capital o Suma impaga a la tasa a pagar en la fecha original de pago.

**Moneda de la cuenta**

26.14 Con sujecion a la clausula 26.15, la moneda de la cuenta y del pago de cualquier suma pagadera por parte del Prestatario en virtud de los Documentos Financieros sera el dolar.

26.15 Si cualquier suma pagadera por parte del Prestatario en virtud de los Documentos Financieros (una **Suma**) en concepto de costos, gastos o Impuestos u otras causas es incurrida o adeudada en una determinada moneda que no sea en dolares (la **Moneda Diferente**), el Prestatario podra (a) pagar dicha Suma en la Moneda Diferente o (b) pagar dicha Suma en dolares, siempre y cuando, en ese caso, el Prestatario, como obligacion

REPUBLICA DE LA NACION  
SECRETARIA DE ECONOMIA Y FINANZAS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAN BERNARDE ALDERETE

anzani  
ública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Ci  
Tra  
Mat. Tº XX  
Inscrip. C

COPIA  
Marta M. Lobaccaro  
Direccion Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Credito

independiente, acuerde indemnizar a cada Parte Financiera a quien dicha Suma sea pagadera contra cualquier costo, pérdida o responsabilidad que surja de o como resultado de la conversión y transferencia incluida cualquier discrepancia entre (A) el tipo de cambio utilizado para convertir dicha Suma de dólares a la Moneda Diferente y (B) el tipo o tipos de cambio disponibles para esa persona al momento de la recepción de dicha Suma. -----



**Cambio de moneda** -----

26.16 Salvo disposición legal en contrario, si más de una moneda o unidad monetaria son al mismo tiempo reconocidas por el banco central de cualquier país como la moneda de curso legal de tal país, entonces: -----

(a) toda referencia en los Documentos Financieros a, y toda obligación que surja de los Documentos Financieros respecto de la moneda de aquel país deberá ser convertida o pagada en la moneda o unidad monetaria del país designado por el Agente del Préstamo (previa consulta al Prestatario) y -----

(b) toda traslación de una moneda o unidad monetaria a otra deberá ser efectuada al tipo de cambio oficial reconocido por el banco central para la conversión de dicha moneda o unidad monetaria en la otra, redondeada hacia arriba o abajo por el Agente del Préstamo (actuando razonablemente). -----

26.17 Si un cambio de cualquier moneda de un país ocurriera, este Contrato será, en la medida que el Agente del Préstamo establezca es necesario (actuando razonablemente previa consulta al Prestatario), modificado para cumplir con todas las convenciones generalmente aceptadas y las prácticas de mercado en el mercado interbancario de Londres y reflejarán el cambio de moneda. -----

**Interrupción en Sistemas de Pago etc.** -----

26.18 Si el Agente del Préstamo determina (a su propia discreción) que un Hecho Disruptivo ha ocurrido o si el Agente del Préstamo es notificado por el Prestatario que un Hecho Disruptivo ha ocurrido: -----

(a) el Agente del Préstamo podrá y deberá si así se lo solicitara el Prestatario, consultar con el Prestatario en vista a acordar con éste aquellos cambios para a operación o gestión de la Línea de Crédito que el Agente del Préstamo considere necesarios según las circunstancias; -----

M.E. y F.P.

186

C. Canzani  
 tora Pública  
 Inglés  
 063 Capital Federa  
 C.B.A. Nro. 7679

Clara C.  
 Traductora  
 Inglés  
 Mat. Tº XX Fº 063  
 Inscip. C.T.P.C.B.

89



(b) el Agente del Préstamo no estará obligado a consultar con el Prestatario respecto de cualquier cambio mencionado en la cláusula (a) si, en su opinión, no es factible efectuarlo según las circunstancias y, en todo caso, no deberá cumplir con la obligación de acordar efectuar dichos cambios: -----

(c) el Agente del Préstamo podrá consultar con las Partes Financieras respecto de cualquier cambio mencionado en la cláusula (a), pero no estará obligado a hacerlo si, en su opinión, no es factible efectuar dicho cambio según las circunstancias: -----

(d) cualquiera de los cambios acordados entre el Agente del Préstamo y el Prestatario (hubiera sido o no determinado finalmente que tuvo lugar un Hecho Disruptivo) serán vinculantes para las Partes como una modificación (o, según sea el caso, una renuncia) de los términos de los Documentos Financieros no obstante las disposiciones de la cláusula 32 (Modificaciones y Renuncias); -----

(e) el Agente del Préstamo no será responsable por los daños, costos o pérdidas (incluidas, a título enunciativo, culpa, culpa grave o cualquier otra categoría de responsabilidad pero sin incluir aquellos reclamos basados en el fraude por parte del Agente del Préstamo) que surjan como resultado de llevar adelante acciones, u omitir llevar adelante dichas acciones, en virtud de la presente cláusula 26.18 y -----

(f) el Agente del Préstamo deberá notificar a las Partes Financieras de todos los cambios acordados de conformidad con la cláusula 26.18(d) precedente. -----

### 27 Compensación -----

Una Parte Financiera podrá compensar cualquier obligación vencida adeudada por el Prestatario en virtud de los Documentos Financieros (en proporción a la titularidad efectiva de dicha Parte Financiera) contra cualquier obligación vencida adeudada por esa Parte Financiera al Prestatario, le República Argentina o cualquier entidad, ministerio, secretaría, departamento o división de la Administración Nacional, independientemente del lugar de pago, sucursal de contabilización o moneda de cualquiera de las obligaciones. Si las obligaciones fueran en monedas diferentes, esa Parte Financiera podrá convertir

PRESIDENCIA DE LA NACION  
DIRECCIÓN GENERAL DE ECONOMÍA Y SECRETOS  
ES UNA FIEL DEL ORIGINAL  
ADOLFO GARRONE ALDERETE

Tr  
Mat. T° X  
Inscrip. (

C. Canzani  
Secretaría Pública  
Inglés  
963 Capital Federal  
C.B.A. Nrc. 7679

**CORIA**  
Martín Chacarro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



cualquiera de las obligaciones a un tipo de cambio de mercado en el curso habitual de sus operaciones comerciales a los efectos de la compensación. -----



## 28 Notificaciones -----

### Comunicaciones por escrito -----

28.1 Todas las comunicaciones en virtud de los Documentos Financieros se otorgarán por escrito y, a menos que se dispusiera lo contrario, podrán efectuarse por fax o carta. -----

### Domicilios -----

28.2 El domicilio y número de fax (y el departamento o funcionario, si así lo hubiere, a quien dirigir las comunicaciones) de cada Parte para la recepción de comunicaciones o documentos a otorgarse o entregarse en virtud de los Documentos Financieros es: -----

(a) en el caso del Prestatario: -----

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas -----

Secretaría de Política Económica -----

Hipólito Yrigoyen 250, piso 8, oficina 834, CP(1310) -----

Ciudad Autónoma de Buenos Aires -----

Atención: Dirección de Proyectos con Financiamiento Externo -----

Bilateral -----

Teléfono: +54114349-6230/6232 -----

M.E. y F.P.

186

Facsímil: +54114349-6473; -----

con copia a: -----

Dirección de Administración de la Deuda Pública -----

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas -----

Hipólito Yrigoyen 250, piso 10, oficina 1001 -----

(C1086AAB) Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina -----

Facsímil: +54114349-6852 -----

(b) en el caso de un Prestamista Original, al domicilio establecido en el Anexo 1 (*Los Prestamistas y sus Compromisos*)

y en el caso de cualquier otro Prestamista, al domicilio notificado por escrito al Agente del Préstamo a la fecha en que fue asignado Parte, o con anterioridad a dicha fecha y -----

(c) en el caso del Agente del Préstamo: -----

China Development Bank Corporation, Anhui Branch -----

WUHU ROAD NO. 246, HEFEI, ANHUI, POST CODE 230061 -----

Clar.  
Tradu.  
Mat. 7º XX Fº C  
Inscrip. C.T.P.C

nzani  
ública

ital Federal  
Nro. 7679

90

Republica Popular China -----  
Atencion: Sr. Wang Daojun y Sr. Yao Xun -----  
Telefono: +86-551-62867529 / 62867808 -----  
Facsimil: +86-551-62867995 -----

o en cualquier domicilio o numero de fax sustitutos o departamento o funcionario que la Parte pudiera notificar al Agente del Prestamo (o que el Agente pudiera notificar a las otras Partes, si hubiera realizado algun cambio) mediante aviso previo no inferior a cinco Dias Habiles. -----

**Entrega** -----

28.3 Cualquier comunicacion o documento efectuada o entregada de parte de una persona a otra en virtud de o relativa a los Documentos Financieros tendra validez solamente: -----

(a) si es enviada por fax, cuando hubiera sido recibida en forma legible o -----

(b) si es enviada por correo, cuando hubiera llegado al domicilio correspondiente o diez Dias Habiles luego de haber sido depositada en el correo via franqueo pagado en un sobre dirigido a dicha persona y a dicho domicilio, -----

y, si un departamento o funcionario fuera especificado como parte de los detalles de domicilio provistos en virtud de la clausula 28.2 (Domicilios) si fuera dirigida a dicho departamento o funcionario. -----

28.4 Toda comunicacion o documento efectuado o entregado al Agente del Prestamo tendra vigencia solamente cuando fuera efectivamente recibido por el Agente del Prestamo y solamente si se encuentra expresamente señalado a la atencion del departamento o el funcionario identificado con la firma del Agente del Prestamo consignada a continuacion (o cualquier departamento o funcionario sustituto que pudiera especificar el Agente del Prestamo a tal fin). -----

28.5 Toda notificacion de parte o para el Prestatario debera ser enviada a traves del Agente del Prestamo. -----  
Notificacion del domicilio y numero de fax -----

28.6 El Agente del Prestamo debera notificar a las otras Partes inmediatamente luego de la recibir la notificacion de un domicilio o numero de fax o cambio de domicilio o numero de fax de conformidad con la clausula 28.2 (Domicilios) o del cambio de su propio domicilio o numero de fax. -----

Presidencia de la Nacion  
Ministerio de Justicia y Justicia  
Presidencia de la Nacion  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAM BERTINELLI ALBERETE

Cla  
Trac

Mat. T° XX  
Inscrip. C

ra C. Canzani  
ctora Publica  
Inglés  
063 Capital Federal  
P.C.B.A. Nro 7670

ES COPIA

Maria M. Lobaccaro  
Direccion Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Credito

**Idioma inglés**

28.7 Toda notificación otorgada en virtud de los Documentos Financieros deberá ser en inglés.

28.8 Todos los otros documentos proporcionados en virtud de cualquier Documento Financiero o en relación con éste deberán estar:

(a) en inglés, o

(b) de no ser en inglés, y si así lo requiriera el Agente del Préstamo, acompañados por una traducción certificada al inglés, en cuyo caso prevalecerá la traducción al inglés a menos que el documento sea un documento constitucional, legal u otro documento oficial.

**29 Cálculos y certificados****Cuentas**

29.1 En cualquier litigio o procedimiento arbitral que surja o tenga conexión con un Documento Financiero, los ingresos realizados en las cuentas mantenidas con una Parte Financiera son evidencia a *prima facie* de las cuestiones con las que se relacionan.

**Certificados y determinaciones**

29.2 Toda certificación o determinación por parte de una Parte Financiera de una tasa o monto en virtud de un Documento Financiero es, en ausencia de un error manifiesto, evidencia contundente de las cuestiones con las que se relacionan.

**Contabilización de días**

29.3 Todo interés, comisión o tarifa que se acumule en virtud del Documento Financiero se acumulará a diario y se calcula sobre la base del número real de días transcurridos y un año de 360 días o, en todo caso, si las prácticas comunes en el mercado interbancario de Londres difirieran de las mencionadas, de conformidad con aquellas prácticas de mercado.

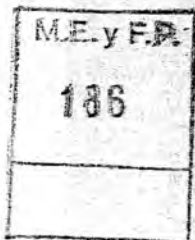
**30 Invalidez parcial**

Si, en cualquier momento cualquier disposición de los Documentos Financieros es o se torna ilegal, inválida inejecutable en todos sus aspectos en virtud de la ley cualquier jurisdicción, ni la legalidad, validez ejecutabilidad de las disposiciones remanentes ni la legalidad,

Canzani  
Traductor  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Clara C  
Traductor

Ing  
Mat. T° XX F° 06  
Inscrip. C.T.P.C



91



validez o ejecutabilidad de tal disposición en virtud de la ley de cualquier otra jurisdicción de veta de ninguna manera afectada.

### 31 Recursos y renunciaciones

Ninguna omisión o demora en ejercer, por parte de cualquier Parte Financiera cualquier derecho o recurso en virtud de los Documentos Financieros operará como renuncia, ni tampoco el ejercicio simple o parcial de cualquier derecho o recurso evitará otro ejercicio posterior o el ejercicio de cualquier otro derecho o recurso. Los derechos y los recursos contemplados en este Contrato son acumulativos y no exclusivos de derechos o recursos provistos por ley.

### 32 Modificaciones y renunciaciones

#### Consentimientos requeridos

32.1 Con sujeción a las cláusulas 32.3 y 32.4 (*Excepciones*), cualquier término de los Documentos Financieros podrá modificarse o renunciarse solamente con el consentimiento de SINOSURE, los Prestamistas Mayoritarios y el Prestatario, y tal modificación o renuncia será vinculante para todas las Partes.

32.2 El Agente del Préstamo podrá, en representación de cualquier Parte Financiera, efectuar cualquier modificación o renuncia permitida por esta cláusula.

#### Excepciones

32.3 Una modificación o renuncia que tenga por efecto cambiar, o que esté relacionada con:

- (a) la definición de Prestamistas Mayoritarios en la cláusula 1.1 (*Definiciones*);
- (b) una prórroga en la fecha de pago de cualquier monto en virtud de los Documentos Financieros;
- (c) una reducción en el Margen o una reducción en el monto de cualquier pago de capital, intereses, honorarios o comisiones pagaderos;
- (d) un aumento en cualquier Compromiso o una prórroga de éste;
- (e) un cambio respecto del Prestatario;
- (f) cualquier disposición que expresamente requiera el consentimiento de todos los Prestamistas o
- (g) las cláusulas 2.2 a 2.4 (*Derechos y Obligaciones de las*

REPÚBLICA DE LA NACION  
Dirección Nacional de Reservas y Decretos  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

ADAN BERNARDE ALDERETE

C. Canzani  
ora Pública  
1916  
363 Capital Federal  
C.B.A. Nro 7679

C/  
Tra

Mat. T° XX  
Inscrip. C

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito





Partes Financieras), la cláusula 22 (Cambios en los Prestamistas) o la presente cláusula 32 no se realizará sin el consentimiento previo de todos los Prestamistas.

32.4 Una modificación o renuncia que se relacione con los derechos y obligaciones del Agente del Préstamo o los Bancos Organizadores (cada uno en su calidad) no podrá efectuarse sin el consentimiento del Agente del Préstamo o, según sea el caso, los Bancos Organizadores.

**33 Confidencialidad**

33.1 Cada una de las Partes acuerda mantener la confidencialidad de toda información brindada por ésta a la otra Parte respecto de dicha Parte (o cualquiera de sus filiales o miembros del grupo de dicha Parte) o respecto de los Documentos Financieros y designados como confidenciales (Información Confidencial), y cada Parte podrá divulgar Información Confidencial:

- (a) a cualquiera de sus Filiales, directores, funcionarios, empleados y asesores profesionales sobre una base confidencial y solamente en casos de necesidad;
- (b) con relación a cualquier proceso legal o de arbitraje; o
- (c) si así se le requiriera, conforme alguna ley o reglamentación.

33.2 Una Parte Financiera tendrá asimismo derecho a divulgar Información Confidencial relativa al Prestatario, el Empleador, el Contrato Comercial, los Documentos de Respaldo SINOSURE, el Proyecto o los Documentos Financieros a:

- (a) cualquier Nuevo Prestamista o Nuevo Prestamista potencial;
- (b) cualquier entidad con (o a través de la que) dicho Prestamista celebra (o puede potencialmente celebrar) cualquier sub-participación relativa a, o cualquier otra transacción en virtud de la que se deben efectuar pagos como referencia a este Contrato;
- (c) a una agencia calificadora;
- (d) a una autoridad reguladora gubernamental, bancaria o fiscal;
- (e) a SINOSURE o
- (f) a cualquier otra Parte Financiera,

M.E.y F.P.  
186

Clara Traduc  
Mat. Tº XX Fº C  
Inscrip. C.T.P.C

anzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

siempre y cuando, con relación a las cláusulas (a), (b) y (c) la persona a quien se le divulga la información confidencial se tendría como que celebró un compromiso de confidencialidad en la forma y sustancia satisfactorias para el Prestatario. -----

#### 34 Ejemplares -----

Cada Documento Financiero podrá formalizarse en cualquier número de ejemplares, y cada uno tendrá el mismo efecto que si las firmas en los ejemplares estuvieran en una única copia de tal Documento Financiero. -----

#### 35 Ley aplicable -----

Este Acuerdo y todas las obligaciones extra-contractuales derivadas o en virtud de éste estarán regidos por el Derecho inglés, sin perjuicio de aquellas excepciones a la renuncia a inmunidad incluida en la cláusula 37 (Renuncia). -----

#### 36 Ejecución -----

##### Arbitraje -----


36.1 Todo conflicto que surja de o tenga relación con los Documentos Financieros deberá ser finalmente acordado en virtud de las leyes de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional por tres árbitros que sean designados de conformidad con dichas Reglas. El lugar donde se celebre el arbitraje será París. El idioma a ser empleado durante el proceso arbitral será el inglés. -----

36.2 Por el presente, la República Argentina renuncia, irrevocable e incondicionalmente y en la mayor medida permitida por la ley, a toda objeción que ahora o en el futuro pudiera guardar relación con los procesos que hubieran sido iniciados en un tribunal arbitral sobre la base de jurisdicción, residencia o domicilio o sobre la base de que los procesos o decisiones relacionados han sido presentados ante un foro que no es el adecuado. -----

36.3 Sin perjuicio de las cláusulas 36.1 y 36.2, ninguna Parte Financiera se verá impedida de iniciar acciones prejudiciales, demandas o procedimientos respecto de los bienes, los activos o las ganancias de la República Argentina en cualquier tribunal antes de que un laudo arbitral definitivo hubiera sido emitido. -----

Clare  
Traduc

Mat. T° XX F°  
Inscrip. C.T.P.  
C. Canzani  
stora Pública  
Inglés  
063 Capital Federal  
C.B.A. Nro 7679

**ES COPIA**  
  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

**37 Renuncia**

37.1 El Prestatario reconoce irrevocablemente y acepta que los Documentos Financieros y todos los acuerdos celebrados con relación a éstos (incluidos todos sus apéndices, anexos y adjuntos) y que el cumplimiento o incumplimiento de sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros son obligaciones de carácter comercial y no público o gubernamental por parte de la República Argentina. En todo caso, por el presente el Prestatario renuncia con relación a cualquier conflicto que surja de o tenga relación con los Documentos Financieros en virtud de la ley de cualquier jurisdicción, no obstante el conflicto o los conflictos guarden relación con actos del soberano o de carácter gubernamental, cualquier reclamo que pueda tener o adquirir inmunidad sobre la base de la soberanía o, de lo contrario (para sí mismo y sus bienes, ya sea actuales o adquiridos con posterioridad) de:-----

(a) la jurisdicción de un tribunal arbitral constituido de conformidad con los Documentos Financieros y el servicio y búsqueda de cualquier procedimiento ante un tribunal arbitral y cualquier proceso judicial relacionado;-----

(b) privilegios de procedimiento relativos a la obligación de divulgar documentos o información;-----

(c) cualquier quita, antes o después de iniciar un proceso judicial, incluidos, a título enunciativo medidas cautelares, orden de cumplimiento específico o recuperación de tierras iniciadas ante un tribunal, corte u otro cuerpo y-----

(d) cualquier compensación, embargo o ejecución u orden de cumplimiento conforme un fallo o laudo arbitral contra la propiedad de la República Argentina, o en una acción real por el aseguramiento, detención o venta de su propiedad independientemente del uso o intención de uso sobre dicha propiedad, ya sea comercial o no, salvo Activos Públicos.-----

37.2 Esta renuncia a la inmunidad soberana constituye solamente una renuncia limitada y específica en virtud de los Documentos Financieros y bajo ninguna circunstancia deberá ser interpretada como una renuncia general por parte de Argentina o una renuncia respecto de procedimiento que no estén relacionados con los Documentos Financieros.-----



Canzani  
Pública  
és  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

Clara C  
Traductora  
Ingle  
Mat. Tº XX Fº 063  
Inscrip. C.T.P.C.B.A.



Este Contrato ha sido celebrado en la fecha indicada al  
comienzo de este Contrato. -----

-----  
**ANEXO 1** -----

**Los Prestamistas y sus Compromisos** -----

[Sigue un cuadro con cuatro columnas que se enumeran de la  
siguiente manera]: -----

(1) Nombre del Prestamista: CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

(2) Dirección para el envío de notificaciones, detalles de fax y  
datos de la cuenta para pagos: Dirección para el envío de  
notificaciones: China Development Bank Corporation, Anhui Branch  
WUHU ROAD NO. 246, HEFEI, ANHUI, POST CODE 230061, República  
Popular de China. -----

Atención: Mr. Wang Daojun. -----

Fax: +86-551-62867529 -----

Detalle de la cuenta para efectuar el pago: [en blanco] -----

Banco Intermediario: Bank of China, Nueva York, NY (BKCHUS33) -----

Banco del Beneficiario: China Development Bank Corporation  
(SDBCCNBJ) -----

Beneficiario: China Development Bank Corporation Anhui Branch  
(SDBCCNBJANH) Cuenta No. 235090. -----

(3) Porcentaje de la proporción del Compromiso: 90,476% -----

(4) Cifra en USD: 1.899.965.834 -----

(1) INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED -----

(2) Dirección para el envío de notificaciones: Industrial and  
Commercial Bank of China Limited Departamento Bancario No. 55  
Fuxingmennei Avenue, Distrito Xicheng, Beijing 100140, República  
Popular de China. -----

Fax: 86 (0) 10 66108383 -----

Detalle de la cuenta para efectuar el pago: -----

Nombre y dirección del corresponsal del banco del beneficiario:  
JPMORGAN CHASE NEW YORK (SWIFT: CHASUS33) -----

Nombre y dirección del Beneficiario: Industrial and Commercial  
Bank of China Oficina Central del Departamento Bancario (SWIFT:  
ICBKCNBJOPE) -----

Cuenta No.: 0102049811214011534 -----

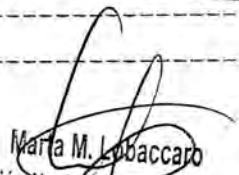
Referencia: Proyecto Financiero del Ferrocarril Belgrano 1 -----

Atención: Ms. Wang Lv -----

Cl: (3) 9,524% -----  
Trar

Mat. T<sup>v</sup> XX  
Inscrip. C

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro 7679

  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



(4) 200.000.000 -----

**Anexo 2** -----**Condiciones Previas** -----

## 1. Autorizaciones -----

(a) Decreto del Poder Ejecutivo Nacional de la República Argentina aprobando los términos del presente Contrato, el Acuerdo Complementario y el Contrato Comercial, la renuncia a inmunidad por parte de la República Argentina y el sometimiento a los tribunales extranjeros y de arbitraje por parte de la República Argentina y facultando a los funcionarios a formalizar esos documentos y cualquier otro tipo de documento relativo a los mismos. -----

(b) Resolución del Prestatario facultando a los funcionarios a formalizar todos los Documentos Financieros, a excepción del Acuerdo de Compromiso del Empleador, y cualquier otro documento relativo a tales Documentos Financieros, en base al decreto mencionado en el punto (a) precedente. -----

(c) Aprobaciones presupuestarias, a la satisfacción del Agente del Préstamo, de la firma, entrega y cumplimiento (lo que incluye, pero no se limita al, desembolso y la amortización) de las transacciones contempladas por los Documentos Financieros y el Contrato Comercial según lo dispuesto por la Ley No. 24.156 y las leyes y regulaciones presupuestarias complementarias las cuales deberán incluir una disposición en cada ejercicio durante el plazo del Préstamo por cifras suficientes para que el Prestatario cumpla con sus obligaciones en virtud de los Documentos Financieros. -----

(d) Dictamen del Banco Central de la República Argentina de acuerdo con el artículo 61 de la Ley No. 24.156, el cual indica que el presente Contrato no tiene impacto sobre la balanza de pagos de la República Argentina. -----

(e) Certificado del Prestatario adjuntando copias certificadas (con su traducción al inglés) de cada uno de los documentos mencionados anteriormente y certificando que (i) dichas aprobaciones son todas las aprobaciones u otras acciones necesarias para que el Prestatario formalice, otorgue y cumpla con el presente Contrato y el Acuerdo Complementario o para la validez o ejecutabilidad del presente, (ii) ninguna de dichas

M.E. y F.P.

186

94

Clara Traduct  
Mat. Tº XX Fº 1  
Inscrip. C.T.P.  
anzani  
ública  
ital Federal  
Vro. 7679

autorizaciones ha sido modificada y cada una de ellas se encuentra en pleno vigencia y efecto y que (iii) que el Préstamo se encuentra dentro de los límites de endeudamiento de la República Argentina.

(f) El Acuerdo de Compromiso del Empleador adjuntando copias certificadas (con su traducción al inglés) de cada uno de los documentos mencionados anteriormente y certificando que (i) dichas aprobaciones son todas las aprobaciones u otras acciones necesarias para que el Empleador formalice, otorgue y cumpla con el Contrato Comercial y el Acuerdo de Compromiso o para la validez o ejecutabilidad del presente, (ii) ninguna de dichas autorizaciones ha sido modificada y que cada una de ellas está en pleno vigencia y efecto y que (iii) el Contrato Comercial y el Acuerdo de Compromiso del Empleador han sido debidamente autorizados en conformidad con las leyes de la República Argentina y son válidos, vinculantes y aplicables conforme a sus términos.

(g) Certificado del Prestatario, firmado por el Ministro o un funcionario debidamente autorizado por el Ministro, respecto de la autoridad, incumbencia y modelo de la firma de cada persona que formalizará los Documentos Financieros, las declaraciones, los informes, certificados y otros documentos requeridos por los Documentos Financieros, y que actuará asimismo como representante del Prestatario en relación con la implementación y administración de los Documentos Financieros a excepción del Acuerdo de Compromiso del Empleador.

(h) Certificado del Empleador, firmado por el Ministro o un funcionario debidamente autorizado por el Ministro, respecto de la autoridad, incumbencia y modelo de firma de cada persona que formalizará el Contrato Comercial y el Acuerdo de Compromiso del Empleador, las declaraciones, los informes, certificados y otros documentos requeridos por el Contrato Comercial y el Acuerdo de Compromiso del Empleador, y que asimismo actuará como representante del Empleador en relación con la implementación y administración del Contrato Comercial y el Acuerdo de Compromiso del Empleador.

## 2. Dictámenes legales

(a) Un dictamen legal de Norton Rose LLP, asesores legales de los Bancos Organizadores y del Agente del Préstamo en cuanto a

Clara Traducida

Mat. T° XX F.  
Inscrip. C.T.F.

C. Canzani  
tora Pública  
nglés  
063 Capital Federal  
C.B.A. Nro 7679

COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



cuestiones de derecho inglés, de una manera aceptable para los Prestamistas. -----

(b) Un dictamen legal de Bruchou, Fernández, Madero y Lombardi, asesores legales de los Bancos Organizadores y del Agente del Préstamo en la República Argentina, de una manera aceptable para los Prestamistas. -----

(c) Un dictamen legal del Procurador del Tesoro de la Nación de una manera aceptable para los Prestamistas. -----

### 3. Documentos Financieros -----

Copias debidamente firmadas de cada uno de los Documentos Financieros. -----

### 4. Contrato Comercial -----

(a) Copia certificada del Contrato Comercial debidamente firmado por las partes de dicho contrato. -----

(b) Prueba, para la satisfacción del Agente del Préstamo, que el Contrato Comercial ha entrado en vigencia y se encuentra en pleno vigor y efecto en la forma de un Certificado que entra en Vigencia. -----

(c) Confirmación por escrito (cuya forma y contenido resultan satisfactorios para el Agente del Préstamo que actúa en nombre de los Prestamistas) del Exportador que certifique que se han obtenido y que se encuentran en pleno vigor y efecto todas las Autorizaciones requeridas en la República Popular de China y en cualquier otro país relevante en relación con el Contrato Comercial, o bien que no se requieren ninguna de dichas Autorizaciones. -----

(d) Una lista certificada por funcionario debidamente autorizado del Exportador, con los nombres y modelos de las firmas de cada persona autorizada para formalizar, (a) certificados, confirmaciones y las obligaciones establecidas en virtud del presente Contrato, y (b) cualquier otro documento que el Exportador pueda presentar al Agente quién, eventualmente, actúa en nombre de los Prestamistas (y para todos los efectos del presente Contrato, el Agente tendrá derecho a confiar en dicho documento y en cualquier otra carta que notifique al Agente de los nombre y modelos de las firmas de las personas que han recibido autorización), acompañado por el compromiso del Exportador de actualizar la información contenida en dichos documentos en el caso de que sean modificados. -----

Canzani  
Pública  
Capital Federal  
3.A. Nro 7679

Clara C. C.  
Traductora  
Inglés  
Mat. Tº XX Fº 063 C  
Inscrip. C.T.P.C.B.

M.E. y F.P.

186

95



(e) Copia certificada de los anticipos de credito pertinentes que acrediten el pago inicial del Empleador al Exportador. -----

5. Poliza de Sinosure -----

(a) La Póliza debidamente emitida por SINOSURE, en términos satisfactorios para los Prestamistas, y el cumplimiento de todas las condiciones precedentes para la eficacia de dicha póliza. -----

(b) Copia de cualquier otra Autorización u otro documento, opinión o garantía requerida por SINOSURE en relación con la emisión de la Poliza de SINOSURE. -----

(c) Por lo menos que el treinta por ciento (%) del total de la Prima de SINOSURE haya sido pagado por el Prestatario. -----

(d) Los Documentos de respaldo de SINOSURE. -----

6. Otros documentos y prueba -----

(a) Copia de cualquier otra Autorización u otro documento, opinión o garantía que el Agente del Préstamo considere necesario o conveniente (si ha notificado al Prestatario en consecuencia) en relación con la celebración y el cumplimiento de las transacciones contempladas por cualquier Documento Financiero o para la validez y ejecutabilidad de cualquier Documento Financiero. -----

(b) Se han obtenido todas las autorizaciones requeridas por parte del Gobierno y de las autoridades de China para la formalización y el cumplimiento del Contrato Comercial y se han recibido los Documentos Financieros. -----

(c) Prueba de que todos los honorarios, costos y gastos en conformidad con la cláusula 12 (Honorarios) y la cláusula 17 (Costos y gastos) adeudados por el Prestatario hayan sido pagados o que se pagarán en la primera Fecha de Utilización. --

Anexo 3 -----

**Modelo de Solicitud de Utilización** -----

De: [Exportador] [Prestatario] -----

Para: [Agente del Préstamo] -----

Fecha: [en blanco] -----

Estimados, Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina - Contrato de Línea de Crédito al Comprador, con fecha 25 de junio de 2012, modificado y actualizado el [en blanco] de 2014 (en adelante el "Contrato") -----

REPUBLICA DE LA NACION  
Secretaría de Legales y Trámites  
BARRIO CONSTITUCIONALES BARRIO Y SECRETOS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAN BERMUDEZ ALDERETE

Canzani  
Pública  
és  
Capital Federal  
B.A. Nro. 7679

Clara  
Traducida  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.P

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito





1. Hacemos referencia al Contrato. La presente es una Solicitud de Utilización. Los términos definidos en el Contrato tienen los mismos significados en la presente Solicitud de Utilización, a menos que se les confiera un significado diferente en la presente. -----

2. Por el presente solicitamos un Anticipo en los siguientes términos: -----

Importe de la(s) factura(s): [en blanco] -----

Importe del Anticipo: [en blanco] -----

Instrucciones de pago: Para la cuenta del Exportador -----

Fecha de Utilización Propuesta: [en blanco] -----

3. Confirmamos que todo Anticipo será realizado de conformidad con el Contrato. -----

4. Adjuntamos los siguientes documentos: -----

(a) factura(s) aprobadas por el Prestatario; -----

(b) Solicitud del pago; -----

(c) [enumerar todo otro documento requeridos en virtud de los términos del Contrato Comercial o solicitados por el Agente del Préstamo] -----

5. Por el presente el Prestatario confirma que cada término aplicable especificado en las cláusulas 5.1 (Condiciones previas precedentes) y 5.2 (Otras Condiciones previas) ha sido cumplido en la fecha de la presente Solicitud de Utilización del Exportador. -----

M.E.y F.P.  
186

6. Por el presente garantizamos que: -----

(a) el monto reclamado para Utilización no incluye los bienes y servicios para los que los montos correspondientes ya han sido reclamados en virtud de cualquier Solicitud de Utilización y tampoco incluye cifra alguna relacionada con el pago del anticipo; -----

(b) el monto reclamado no incluye suma alguna en concepto de ningún asunto actualmente objeto de arbitraje u otro procedimiento ni, a nuestro leal saber y entender, será objeto de arbitraje u otro procedimiento; -----

(c) todos los documentos que suministremos en apoyo de la presente Solicitud de Utilización, en todos los aspectos materiales, se encuentran de conformidad con los requisitos del Contrato Comercial y la Póliza de SINOSURE; -----

Clara C. Traductor: Ingl Mat. T° XX F° 063 Inscrp. C.T.P.C.

ani  
olica

tal Federal  
vro 7679

86

(d) usted puede confiar en la exactitud e integridad de toda la información y los documentos contenidos en la presente Solicitud de Utilización, suministrados con dicha Solicitud o entregados en virtud de este; -----

(e) el Contrato Comercial está en pleno vigor y efecto; y -----

(f) el Empleador no se encuentra en incumplimiento en virtud del Contrato Comercial y ni el Empleador ni (al mejor saber del Prestatario) el Exportador ha tomado acción alguna (lo que incluye la entrega de alguna notificación) que puede llevar a su finalización, cancelación o suspensión (en su totalidad o en una parte sustancial), ni se ha iniciado ningún procedimiento de arbitraje en conformidad con el Contrato Comercial. -----

7. Por la presente el Exportador, al refrendar la presente Solicitud de Utilización, garantiza que los bienes y servicios facturados en virtud de la(s) factura(s) mencionada(s) anteriormente tienen un nivel de contenido en idioma chino que cumple con los requisitos de SINOSURE, siendo que el agregado de los bienes y servicios a ser prestados en virtud del Contrato Comercial deberá incluir contenido chino por un importe no inferior al porcentaje del precio del Contrato Comercial que se indica en la Póliza SINOSURE como mínimo contenido chino requerido. -----

8. La presente Solicitud de Utilización es irrevocable. -----  
Atentamente. -----

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina. -----

Firma autorizada -----

Refrendada por [Exportador] -----

Firma Autorizada -----

**Anexo 4** -----

**Modelo de Certificado de Transferencia** -----

A: [en blanco] como Agente del Préstamo -----

De: [El Prestamista cedente] y [el nuevo Prestamista] -----

Fecha: [en blanco] -----

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina - Contrato de Línea de Crédito al Comprador, con fecha 25 de junio de 2012, modificado y actualizado el [en blanco] de 2014 (en adelante el "Contrato") -----

Cla  
Tradi

Mat. Tº XX  
Inscrip. C.1

Canzani  
Pública  
ss  
Capital Federal  
3.A. Nro 7679

de la República  
**ES COPIA**  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito



1. Hacemos referencia al Contrato. El presente es un Certificado de Transferencia. Los términos definidos en el Contrato tienen los mismos significados en el presente Certificado de Transferencia, a menos que se les confiera un significado diferente en el presente. -----

2. Hacemos referencia a las cláusulas 22.11 hasta la 22.14 (Procedimiento para la transferencia) -----

(a) El Prestamista cedente y el nuevo Prestamista convienen ceder del Prestamista Cedente al Nuevo Prestamista por novación todo o parte de los compromisos del Prestamista y los derechos y las obligaciones existentes mencionadas en el Anexo de conformidad con las cláusulas 22.11 a 22.14 (Procedimiento para la transferencia). -----

(b) Fecha de transferencia propuesta: [en blanco] -----

(c) La Oficina de Crédito y dirección, número de fax y detalles de atención para notificaciones del Nuevo Prestamista a los efectos de la cláusula 28.2 (Direcciones) se encuentran indicados en el Anexo. -----

3. El nuevo Prestamista reconoce expresamente las limitaciones a las obligaciones del Prestamista Cedente indicadas en las cláusulas 22.8 a 22.10 (Limitación de Responsabilidad de los Prestamistas Cedentes). -----

4. Este Certificado de Transferencia podrá formalizarse en cualquier número de ejemplares y tendrán el mismo efecto que si las firmas en los ejemplares estuvieran en una única copia de este Certificado de Transferencia. -----

M.E. y F.P.  
186

5. Este Certificado de Transferencia y las obligaciones extracontractuales derivadas o relacionadas se registrarán por el derecho inglés. -----

6. Este Certificado de Transferencia se celebró en la fecha enunciada al comienzo del presente. -----

ANEXO -----

Compromiso/Derechos y obligaciones a ser transferidos -----

[Inserte detalles pertinentes] -----

[Dirección de la Oficina de Crédito, número de fax y detalles de atención para notificaciones y detalles de cuenta para el pago]

[Prestamista Cedente] -----

Por: [en blanco] -----

Fecha: [en blanco] -----

92

anzani  
Pública

Capital Federal  
Nro. 7679

Clara  
Traduc

Mat. T° XX F°  
Inscrip. C.T.F



[Nuevo Prestamista] -----

Por: [en blanco] -----

Fecha: [en blanco] -----

Este Certificado de Transferencia está aceptado por el Agente del Préstamo y la Fecha de Transferencia está confirmada como [en blanco] -----

[Agente del Préstamo] -----

Por: [en blanco] -----

**Anexo 5** -----

**Modelo de Contrato de Cesión** -----

A: [en blanco] como Agente del Préstamo y [en blanco] como Prestatario -----

De: [Prestamista Cedente] y [Nuevo Prestamista] -----

Fecha: [en blanco] -----

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina - Contrato de Crédito Comprador, con fecha 25 de junio de 2012, modificado y actualizado el [en blanco] de 2014 (en adelante el "Contrato") -----

1. Hacemos referencia al Contrato. El presente es un Contrato de Cesión. Los términos definidos en el Contrato tienen los mismos significados en el presente Contrato de Cesión, a menos que se les confiera un significado diferente en el presente. -----

2. Hacemos referencia a las cláusulas 22.15 hasta la 22.18 (Procedimiento para la cesión) -----

(a) El Prestamista cedente cede totalmente al nuevo Prestamista todos los derechos del Prestamista Cedente en virtud del Contrato y de los demás Documentos Financieros que se refieren a esa parte de los compromisos del Prestamista Cedente y las participaciones préstamos en el marco del Contrato que se especifica en el Anexo. -----

(b) El Prestamista Cedente se libera de todas las obligaciones del Prestamista Cedente que corresponden a la parte de los compromisos del Prestamista Cedente y las participaciones en préstamos en el marco del Contrato que se especifica en el Anexo. -----

(c) El Nuevo Prestamista se convierte en una de las Partes en calidad de Prestamista y está sujeto a las obligaciones equivalentes a aquellas a las que el Prestamista Cedente está -----

AGENCIA DE LA NACION  
Secretaría Legal y Técnica  
INSTRUMENTOS DE GESTIÓN Y DECRETOS  
ES CUMPLIENDO DEL ORIGINAL  
ADAN BETNABER  
SECRETARIO DE LEGAL Y TÉCNICA

Clara C  
Traductora  
Inglés  
Mat. Tº XX Fº Di  
Inscrip. C.T.P.C

C. Canzani  
ora Pública  
Inglés  
163 Capital Federal  
C.B.A. Nro. 7679

Marta M. Tobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito





liberado en virtud de lo establecido en el párrafo precedente<sup>1</sup>. -----

3. Fecha de transferencia propuesta: [en blanco] -----

4. En la Fecha de Transferencia el Nuevo Prestamista se convierte en una de las Partes de los Documentos Financieros en calidad de Prestamista. -----

5. La Oficina de Crédito y dirección, número de fax y detalles de atención para notificaciones del Nuevo Prestamista a los efectos de la cláusula 28.2 (Direcciones) se encuentran indicados en el Anexo. -----

6. El nuevo Prestamista reconoce expresamente las limitaciones a las obligaciones del Prestamista Cedente indicadas en las cláusulas 22.8 a 22.10 (Limitación de Responsabilidad de los Prestamistas Cedentes). -----

7. Este Contrato de Cesión actúa como notificación para el Agente del Préstamo (a nombre de cada Parte Financiera) y, tras la entrega de conformidad con la cláusula 22.19 (Copia del Certificado de Transferencia o Contrato de Cesión para el Prestatario), para el Prestatario de la cesión a la que se refiere el presente Contrato de Cesión. -----

8. Este Contrato de Cesión podrá formalizarse en cualquier número de ejemplares y tendrán el mismo efecto que si las firmas en los ejemplares estuvieran en una única copia de este Contrato de Cesión. -----

9. Este Contrato de Cesión y las obligaciones extracontractuales derivadas o relacionadas de éste se registrarán por el derecho inglés. -----

6. Este Contrato de Cesión se celebró en la fecha enunciada al comienzo del presente Contrato. -----

ANEXO -----

Derechos asignados y obligaciones liberadas y asumidas -----

[Inserte detalles pertinentes] -----

[Dirección de la Oficina de Crédito, número de fax y detalles de atención para notificaciones y detalles de cuenta para el pago]

[Prestamista Cedente] -----

Por: [en blanco] -----

<sup>1</sup> Si en lugar del Certificado de Transferencia se utiliza el Contrato de Cesión con el fin de evitar una novación de derechos/ obligaciones por razones de interés para una jurisdicción civil, se debería buscar asesoramiento legal local para comprobar la adecuación del Contrato de Cesión debido a la asunción de las obligaciones contempladas en el párrafo 2(c). Esta cuestión debería abordarse en la fase de documentación primaria. -----

M.E. y F.P.  
186

Clara ( Traducto Ing  
Mat. Tº XX Fº 06  
Inscrip. C.T.P.C.

- Canzani  
a Pública  
les  
3 Capital Federa  
B.A Nro 7670

98

Fecha: [en blanco] -----

[Ruego Prelamina] -----

Por: [en blanco] -----

Fecha: [en blanco] -----

Este Contrato de Cesión está aceptado por el Agente del Préstamo y la Fecha de Transferencia está confirmada como [en blanco] -----

La firma del presente Contrato de Cesión por parte del Agente del Préstamo constituye confirmación del Agente del Préstamo de recepción de notificación de la cesión a la que se hace referencia en el presente documento; el Agente del Préstamo recibe dicha notificación en nombre de cada una de las Partes Financieras. -----

[Agente del Préstamo] -----

Por: [en blanco] -----

**Anexo 6** -----

**Modelo de Certificado de Entrada en Vigencia** -----

De: [en blanco] -----

Y: [en blanco] -----

A: [en blanco] -----

Fecha: [en blanco] -----

Estimados, Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina - Contrato de Línea de Crédito al Comprador, con fecha 25 de junio de 2012, modificado y actualizado el [en blanco] de 2014 (en adelante el "Contrato") -----

1. Hacemos referencia al Contrato. El presente es un Certificado de Entrada en Vigencia. Los términos definidos en el Contrato tienen los mismos significados en el presente Certificado de Entrada en Vigencia. -----

2. Por el presente confirmamos que el Contrato Comercial entre el Empleador y el Exportador entró en vigencia el [fecha] y a partir de la fecha el Certificado de Entrada en Vigencia se encuentra en pleno vigor y efecto. -----

Cordialmente, -----

[Exportador] -----

Firmas autorizadas: [en blanco] -----

[Empleador] -----

Firmas autorizadas: [en blanco] -----

Título: [en blanco] -----

**ES COPIA**

María M. Lobaecaro  
Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

PRESIDENCIA DE LA NACION  
Secretaría Legal y Técnica  
INFORMES DE MINISTERIOS Y SECRETOS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAM ROBERTO ALDEBATE

Clar Tradu  
Mat. Tº XX F  
Inscrip. C.T.:

anzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679



Nombre: [en blanco] -----

Anexo 7 -----

**Acuerdo de Compromiso del Empleador** -----

Ministerio del Interior y Transporte de la República Argentina en nombre de la República Argentina (el "Empleador") -----

CONSIDERANDO QUE: -----

(A) Se hace referencia a un Contrato de Línea de Crédito al Comprador con fecha 25 de junio de 2012 modificado y actualizado en la Fecha de Entrada en Vigencia y se celebró entre el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA en nombre de la República Argentina como Prestatario y China Development Bank Corporation y Industrial and Commercial Bank of China Limited como Organizadores y Prestamistas Originales, y China Development Bank Corporation como Agente del Préstamo (el "Contrato de Línea de Crédito"). Los términos definidos en el presente Contrato de Línea de Crédito tendrán los mismos significados en el presente documento, a menos que se les confiera un significado diferente en el presente Contrato. -

(B) En virtud y con sujeción a los términos del Contrato de Línea de Crédito, los Prestamistas pusieron a disposición los fondos con el propósito de hacer pagos directos al Exportador para realizar obras del proyecto de conformidad con el Contrato Comercial. Como contraprestación de los Prestamistas a celebrar este Contrato de Línea de Crédito y poner a disposición los fondos, y como condición previa al Contrato de Línea de Crédito, el Empleador ha acordado celebrar este Acuerdo. -----

M.E.y F.P.  
186

1. Representaciones -----

El Empleador establece las representaciones y garantías establecidas en la cláusula 1 (Representaciones) del presente Acuerdo para cada una de las Partes Financieras en la fecha de este Acuerdo. -----

Estado -----

1.1 Es el Ministerio del Interior y Transporte de la República Argentina y ha celebrado y ejercerá sus derechos y obligaciones en virtud del presente Acuerdo y del Contrato Comercial en nombre de la República Argentina. -----

Obligaciones vinculantes -----

Sanzani  
Pública  
Capital Federal  
Nro. 7679

99

Clara C. Car  
Traductora Pl  
Inglés  
Mat. Tº XX Fº 063 Ca  
Inscrip. C.T.P.C.B.A.

1.2 Las obligaciones expresadas que serán asumidas por el Ministerio en este Acuerdo y Contrato Comercial son, con sujeción a los principios generales del derecho que limita las obligaciones a las que se refieren específicamente en cualquier dictamen legal enunciado de conformidad con la cláusula 5 (Condiciones de Utilización) del Contrato de Línea de Crédito, obligaciones legales, válidas, vinculantes y ejecutables. Sin conflicto con las obligaciones

1.3 La celebración y el cumplimiento por parte del Ministerio, junto con las transacciones contempladas en virtud de este Acuerdo y el Contrato Comercial no tiene ni tendrá conflicto con:

(a) ninguna ley ni regulación que sea aplicable al Ministerio o la República Argentina vinculante;

(b) ningún contrato o instrumento vinculante sobre el Ministerio o la República Argentina.

Capacidad y autoridad

1.4 Tiene la facultad de celebrar, ejecutar y entregar, y ha tomado todas las acciones necesarias para autorizar su entrada en la celebración, cumplimiento y entrega de este Acuerdo, el Contrato Comercial y las transacciones contempladas por este Acuerdo y el Contrato Comercial. Las personas que firmaron este Acuerdo y el Contrato Comercial en nombre del Empleador fueron debidamente autorizadas para firmar.

Validez y admisibilidad de la prueba

1.5 Todas las Autorizaciones necesarias y deseables:

(a) que le permita legalmente celebrar, ejercer sus derechos y cumplir con sus obligaciones en virtud de este Acuerdo y el Contrato Comercial; y

(b) que logre que se admita este Acuerdo como prueba en su jurisdicción de constitución, y que haya sido obtenido en pleno vigor y efecto.

Legislación aplicable y cumplimiento

1.6 La elección del derecho inglés como la legislación aplicable del presente Acuerdo, será reconocido y ejecutado en la República Argentina salvo que, sin perjuicio de los principios de derecho inglés relativos a los conflictos de leyes, normas y regulaciones locales se aplicarán a las siguientes áreas de la ley:

Clar Tradu

Mat. T° XX F  
Inscrip. C.T.

C. Canzani  
Ira Pública  
ilés  
3 Capital Federal  
B.A. Nro 7570

Marta M. Tobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

PRESIDENCIA DE LA NACION  
SECRETARÍA DE LEGISLACIÓN Y DECRETOS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADMINISTRACIÓN DE ALDEPERTE





- (a) su autoridad y facultad para celebrar y hacer cumplir este Acuerdo; -----
- (b) consentimientos gubernamentales necesarios para los actos y contratos que se celebren total o parcialmente en la República Argentina; -----
- (c) la transmisión de propiedad situada en la República Argentina; y -----
- (d) la creación y ejecución de la Garantía sobre la propiedad situada en la República Argentina. -----

La elección del derecho inglés como ley aplicable del presente Acuerdo no se aplicará al Contrato Comercial, el cual se rige por la legislación Argentina. -----

1.7 Todo laudo arbitral obtenido en París en relación con el presente Acuerdo será reconocible y ejecutable en la República Argentina de conformidad con la legislación argentina. -----

Falta de Incumplimiento -----

1.8 La formalización del presente Acuerdo y del Contrato Comercial no dará lugar ni constituirá incumplimiento en virtud de ningún tratado, obligación, acuerdo u otro instrumento del que la República Argentina sea parte o por el que sus bienes puedan estar vinculados o afectados. -----

No hay información engañosa -----

1.9 Toda información objetiva que haya sido proporcionada a los efectos del Memorando Informativo era exacta y verdadera en todos los aspectos materiales en la fecha que se haya otorgado o en la fecha (de existir) en la que se afirma. -----

No hay Garantía -----

1.10 No hay ni habrá Garantía sobre ninguno de los materiales, las piezas, los bienes y equipos que se entregarán en el marco del Contrato Comercial. -----

No hay inmunidad -----

1.11 La formalización, entrega y el cumplimiento del presente Acuerdo constituyen actos privados y comerciales en lugar de actos públicos y gubernamentales. -----

1.12 No se puede invocar o hacer que se declare en su nombre ningún derecho de inmunidad (soberana o de otra manera) para sí o cualquiera de sus bienes (que no sea del Patrimonio Público) ninguna acción de ejecución en su contra en virtud del presente, -----

M.E. y F.P.  
186

Clara Traductora  
Mat. Tº XX Fº  
Inscrip. C.T.F

ini  
ica  
el Federal  
no. 7679

100

lo que puede ser instruido en su contra en cualquier tribunal de arbitraje o tribunal competente.

Repetición

1.13 Cada una de las representaciones establecidas en la cláusula 1 del presente Acuerdo se entenderán realizadas por el Empleador a cada Parte Financiera por referencia a los hechos y las circunstancias que existían en la fecha de cada Solicitud de Utilización y el primer día de cada Periodo de Intereses.

2. Compromisos de la información

Los compromisos en esta cláusula 2 se mantendrán en vigor a partir de la fecha del presente Contrato durante el tiempo que haya algún importe restante en virtud de los Documentos Financieros o cualquier Compromiso que esté en vigencia.

Información: varios

2.1 El Empleador deberá proporcionar sin demora al Agente del Préstamo (en copias suficientes para todos los Prestamistas, si el Agente así lo requiere), información adicional con respecto a la situación financiera y las operaciones del Proyecto como cualquier Parte Financiera o SINOSURE (a través del Agente) pueda razonablemente solicitar.

2.2 El Empleador deberá notificar inmediatamente (y, en cualquier caso, dentro de los cinco (5) Días Hábiles) al Agente del Préstamo luego de que éste, la República Argentina, según sea el caso, tome conocimiento de la notificación de cualquier litigio, reclamo, investigación, arbitraje, otro proceso o controversia pendiente o, a su leal saber, inminente que involucre o afecte a tanto el Prestatario o a la República Argentina de manera que:

- (a) de lugar a una Garantía sobre cualquiera de sus bienes;
- (b) pudiera razonablemente ocasionar Efectos Materiales Adversos o
- (c) se relacione con cualquier deuda del Club de Paris, los acreedores disidentes de su deuda soberana incumplida o cualquier reclamo en el contexto de tratados bilaterales de inversión.

Notificaciones

2.3 El empleador deberá notificar al Agente del Préstamo de todo evento del cual tenga conocimiento y que según su razonable opinión pueda tener un Efecto Material Adverso.

PRESIDENCIA DE LA NACION  
 MINISTERIO DE ECONOMIA Y FINANZAS  
 COMISIÓN DE FOMENTO Y DECRETOS  
 EN COPIA DEL ORIGINAL  
 ADM: DEPARTAMENTO ALBERETE

Clara Tradu

Mat. Tº XX F  
Inscrip. C.T

S. Canzani  
 ra Pública  
 1983  
 3 Capital Federal  
 B.A., Nro. 7670

COPIA  
 Marta M. Lebacaro  
 Dirección Nacional de Proyectos con  
 Organismos Internacionales de Crédito



3. Compromisos Generales -----

Los compromisos en esta cláusula 3 se mantendrán en vigor a partir de la fecha del presente Contrato durante el tiempo que haya algún importe restante en virtud de los Documentos Financieros o cualquier Compromiso que se encuentre en vigencia.

Autorizaciones -----

3.1 El Empleador deberá de inmediato: -----

(a) obtener, cumplir y hacer todo lo necesario para mantener en pleno vigor y efecto; y -----

(b) otorgar copias certificadas al Agente del Préstamo de: ---- cualquier Autorización requerida en virtud de cualquier ley o regulación de la República Argentina para que ésta pueda cumplir con sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo y del Contrato Comercial y para garantizar la legalidad, validez, ejecutabilidad o admisibilidad como prueba del presente Acuerdo y del Contrato Comercial en la República Argentina. -----

Póliza SINOSURE -----

3.2 El Empleador no deberá tomar acción alguna u omitir tomar acción que: -----

(a) permitiría la restricción, revocación, anulación o finalización de la póliza SINOSURE; o -----

(b) daría lugar a una exclusión o defensa al pago aplicable a una pérdida asegurada en virtud de la póliza SINOSURE. -----

Contrato Comercial -----

3.3 El Empleador se compromete a: -----

(a) cumplir con el Contrato Comercial; -----

(b) no modificar, sin perjuicio a las disposiciones de la ley aplicable, ninguna disposición del Contrato Comercial, lo que incluye, pero no se limita a, las relativas a las partes, el propósito, el precio, el prorrateo del precio, los plazos de ejecución y más en general, cualquier otra disposición del Contrato Comercial, según sea el caso, sin el consentimiento

previo y por escrito del Agente del Préstamo (quien actúa sobre las instrucciones de los Prestamistas); -----

(c) notificar al Agente del Préstamo, inmediatamente después de haber tenido conocimiento de la misma, de cualquier incumplimiento sustancial del Contrato Comercial o aviso de rescisión cursado en virtud de ella; -----

(d) no finalizar o abandonar el Contrato Comercial o Proyecto; y -----



Canzani  
3 Pública  
Es  
3 Capital Federal  
B.A. Nro 7679

Clara C  
Traductor  
Ing  
al. Tº XX Fº 06  
Inscrip. C.T.P.C



(e) no renunciar al cumplimiento de cualquier disposición material del Contrato Comercial (no obtener o permitir la objeción por parte del Exportador).

#### 4. Documentos de Aprobación

Las copias de los documentos que se adjuntan en el presente certificado como apéndice A se entregan de conformidad con el párrafo 1 (f) del Anexo 2 del Contrato de Línea de Crédito y son copias completas y correctas de dichos documentos, se encuentran en pleno vigor y efecto sin modificaciones y son todas las aprobaciones necesarias para el Empleador para formalizar, entregar y cumplir con el Contrato Comercial.

#### 5. Ley Aplicable

Este Acuerdo y todas las obligaciones extracontractuales que se deriven del Acuerdo o estén en conexión con éste se rigen por el derecho inglés, sin perjuicio de las excepciones a la renuncia al ejercicio de la inmunidad incluida en la cláusula 7 (Renuncia). La elección del derecho inglés como ley aplicable del presente Acuerdo, no se aplicará al Contrato Comercial, el cual se rige por la legislación argentina.

#### 6. Ejecución

##### Arbitraje

6.1 Todas las disputas que surjan de los Documentos Financieros o estén relacionados con éstos, se resolverán definitivamente en virtud de las Reglas de Arbitraje de la Cámara Internacional de Comercio por tres árbitros designados en conformidad con dichas Reglas. París será el lugar donde se llevará a cabo el arbitraje. Inglés será el idioma que se utilizará en el procedimiento arbitral. El aludo arbitral será definitivo y obligatorio para las Partes.

6.2 Por el presente la República Argentina renuncia de manera irrevocable e incondicional, en la medida permitida por ley, a cualquier objeción que pueda tener ahora o en el futuro en cuanto a los procedimientos afines interpuestos ante un tribunal de arbitraje sobre la base de la jurisdicción, residencia o domicilio o sobre la base de que los procedimientos afines o juicio relacionado hayan sido interpuestos ante un foro inconveniente.

6.3 No obstante lo dispuesto en las cláusulas 6.1 y 6.2, ninguna de las Partes Financieras estará impedida de instituir demanda

PRESIDENCIA DE LA NACION  
SECRETARÍA DE ASUNTOS Y DECRETOS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAM BERTOLINI ALDEBETE

Canzani  
ra Pública  
lés  
13 Capital Federal  
:B.A. Nro. 7679

Clara C.  
Traductora

Ingl.  
Mat. T° XX F° 063  
Inscrip. C.T.P.C.

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito





de perjuicio, acción o procedimiento respecto de propiedades, bienes o rentas de la República Argentina en cualquier tribunal antes de que se haya obtenido un laudo arbitral final. -----

7 Renuncia -----

7.1 El Empleador reconoce y acepta irrevocablemente que este Acuerdo y todos los acuerdos celebrados en relación con el presente (lo que incluye todos sus Apéndices y Anexos) y el cumplimiento o incumplimiento de sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo son actos comerciales y no actos públicos o gubernamentales de la República Argentina. En cualquier caso, por el presente se renuncia en relación con cualquier disputa que surja del presente Acuerdo o en conexión con el presente en virtud de cualquier ley o jurisdicción, sin perjuicio de la(s) controversia(s) relacionada(s) a los actos de carácter soberano o gubernamental, todo reclamo que pueda tener o podrá adquirir inmunidad por razones de soberanía o de otro modo (por sí y sus bienes, presentes o posteriormente adquiridos) a partir de: ---

(a) la jurisdicción de un tribunal arbitral constituido de conformidad con los Documentos Financieros y la entrega y búsqueda de cualquier procedimiento ante el tribunal arbitral y de las diligencias judiciales correspondientes; -----

(b) los privilegios de procedimiento relativos a la obligación de divulgar documentos o información; -----

(c) algún amparo, antes o después de haber comenzado los procedimientos, lo que incluye pero no se limita a, pedidos de medida cautelar, el cumplimiento específico, o la recuperación de la tierra interpuesto ante cualquier tribunal competente, corte u otro órgano que preside; y -----

(d) toda compensación, embargo o ejecución, o el cumplimiento de una sentencia o laudo arbitral en contra de la propiedad de la República Argentina, o en una acción real para el arresto, la detención o venta de su propiedad, independientemente del uso o el destino que hace de esa propiedad, sea comercial o no, a excepción de los bienes públicos. -----

7.2 Esta renuncia a la inmunidad soberana constituye sólo una excepción limitada y específica con el objeto de los Documentos Financieros y en ningún caso podrá ser interpretada como una

anzani  
Pública  
Capital Federal  
A. Nro. 7679

M.E.y F.P.

186

P2

renuncia general de Argentina o una renuncia con respecto a los procedimientos no vinculados con los Documentos Financieros.

El presente Acuerdo de Compromiso ha sido formalizado como un Acuerdo y ha sido entregado en la fecha indicada al principio del presente Acuerdo.

Formalizado como Acuerdo en nombre y representación de Ministerio del Interior y Transporte de la República Argentina en nombre de la República Argentina.

Apéndice A

FIRMAS

EL PRESTATARIO

(Firma)

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas de la República Argentina en nombre de la República Argentina.

Formalizado por:

LOS ORGANIZADORES

(Firma)

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

Formalizado por:

(Firma)

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

Formalizado por:

EL AGENTE DEL PRÉSTAMO

(Firma)

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

Formalizado por:

LOS PRESTAMISTAS

(Firma)

CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

Formalizado por:

(Firma)

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

Formalizado por:

**ES COPIA**

María M. Lobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Crédito

Lo que antecede es traducción del inglés al castellano del documento original que he tenido a la vista. Firmo y sello en

Buenos Aires, el 6 de junio de 2014.

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

Corresponde a la Legalización

Nº 33151/14

SERGIO ALEJANDRO IERVASI

Clara C. Canzani Traductora Pública

Inglés Mat. T° XX F° 063 Capital Federal Insc. C.T.P.C.B.A. Nro. 7679

CTPCBA Control Interno



20627833151  
06/06/2014 738802

PRESIDENCIA DE LA NACION

SECRETARÍA GENERAL DE VERIFICACIÓN Y REGISTROS

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

ADIAN BERNALDEZ ALDERETE

Canzani Pública

Capital Federal Nro. 7679



# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

REPÚBLICA ARGENTINA  
LEY 20.305

## LEGALIZACIÓN

Por la presente, el *COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES*, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/la Traductor/a Público/a , CANZANI, CLARA CECILIA RITA

que obran en los registros de esta institución en el folio 63 del Tomo 20 en el idioma INGLÉS

Legalización Número: **33151**  
M.E. y F.P.  
186  
Buenos Aires, 06/06/2014



GUSTAVO A. SIGALOFF  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS  
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

Junio 2014

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE  
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control Interno: 20627833151



Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373-7173 y líneas rotativas

103



THE COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Sworn translators association of the city of Buenos Aires) pursuant to 20305 act, section 10, subsection d, hereby certifies that the signature and the seal on the translation attached hereto match the signature and seal of the Sworn Translator (Traductor Público) in our files.

THIS CERTIFICATION IS NOT VALID WITHOUT THE PERTINENT CONTROL STAMP ON THE LAST PAGE OF THE TRANSLATION ATTACHED HERETO.



Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre de Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions que lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Con la presente il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Collegio dei Traduttori Giurati della Città di Buenos Aires) ai sensi della facoltà conferitagli dall'articolo 10, comma d), della Legge 20.305, CERTIFICA, esclusivamente, la firma ed il timbro del Traductor Público (Traduttore Giurato), apposti in calce alla qui unita traduzione, in conformità alla firma ed al timbro depositati nei propri registri.

LA PRESENTE LEGALIZZAZIONE SARÀ PRIVA DI VALIDITÀ OVE NON VENGA TIMBRATA NELL' ULTIMO FOGLIO DELLA TRADUZIONE.

Através da presente, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio de Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições, de conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, certifica unicamente que a assinatura e o carimbo do Traductor Público (Tradutor Público) que subscreve a tradução anexa conferem com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

**ES COPIA**

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ SERÁ CONSIDERADA VÁLIDA COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO

Marta M. Lobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

BEGLAUBIGUNG. Der COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der Vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires), kraft der Befugnisse, die ihr nach Artikel 10, Abs.d) des Gesetzes 20.305 zustehen, bescheinigt hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des Traductor Público (Vereidigten Übersetzers), die in den Registern dieser Institution hinterlegt worden sind.

DIESE BEGLAUBIGUNG IST NICHT GÜLTIG OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPELAUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG.





TRADUCCIÓN PÚBLICA -----  
 [Todas las páginas se encuentran inicializadas]. -----

[Pie de página en todas las hojas:] BEI-#936897-v1. -----

CARTA COMPLEMENTARIA AL CONTRATO DE LÍNEA DE CRÉDITO AL  
 COMPRADOR - METODOLOGÍA DE CÁLCULO DE LA PRIMA SINOSURE

De: **CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION**, como Agente del Préstamo y Prestamista, tal como se lo define en el Contrato de Línea de Crédito al Comprador (según definición incluida a continuación) -----

**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED**, como Prestatario, tal como se lo define en el Contrato de Línea de Crédito al Comprador (según definición incluida a continuación) -

Para: **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**, en representación de la República Argentina, como Prestatario, tal como se lo define en el Contrato de Línea de Crédito al Comprador (según definición incluida a continuación). -----

[En blanco] 2014. -----

Estimados señores, -----

Contrato de Línea de Crédito al Comprador con fecha 25 de junio de 2012, celebrado entre el **MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS**

M.E.y F.P.

186

**PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**, en representación de la República Argentina como Prestatario, China Development Bank Corporation e Industrial and Commercial Bank of China Limited como Bancos Organizadores, las instituciones financieras detalladas en el Anexo 1 del Contrato de Línea de Crédito al Comprador como Prestamistas y China Development Bank Corporation como Agente del Préstamo modificado y ordenado el [en blanco] 2014 ("Contrato de Línea de Crédito al Comprador"). -

A menos que el contexto requiera lo contrario, los términos definidos en el Contrato de Línea de Crédito al Comprador tendrán el mismo significado utilizado en esta carta complementaria. A los fines del Contrato de Línea de Crédito al Comprador, esta carta complementaria es un Documento Financiero. -----

**Prima SINOSURE** -----

Decreto  
aplica de: Regl-  
268 Cap. I  
C.E.A. N° 78

LOR  
radial  
510  
1000

La cláusula 3.1 (Prima SINOSURE) del Contrato de Línea de Crédito al Comprador establece el pago de la Prima SINOSURE en un monto calculado a una tasa de siete con veintiún por ciento (7,21%) fija sobre el monto total del préstamo a la fecha de este Contrato y el interés devengado estimado durante la vida del Préstamo.

Sin perjuicio de lo dispuesto por la cláusula 4 del Contrato de Línea de Crédito al Comprador y del derecho de SINOSURE de determinar la Prima SINOSURE final, las partes acuerdan utilizar sus esfuerzos de manera razonable para aplicar la metodología detallada a continuación.

**Metodología de cálculo.**

1. La Prima SINOSURE será calculada de la siguiente manera:

- A. Sumando el capital y los pagos de interés proyectados de acuerdo a la Proyección de Pagos del Préstamo (ver 2);
- B. Multiplicando dicha suma por 7,21%;


2. Para determinar la Proyección de Pagos del Préstamo, se utilizará el Anexo de los Pagos y Amortizaciones (ver 3) y los pagos de intereses proyectados serán calculados por referencia a una tasa de interés equivalente a la Tasa de Canje Aplicable (ver 5) más 351 puntos básicos.

3. Dentro de los 30 días posteriores a la Fecha de Entrada en Vigencia, el Exportador enviará una proyección de los avances del trabajo y los correspondientes pagos proyectados, lo cual reflejará la mejor proyección a tal momento que será utilizada por el Agente para preparar el Anexo de los Pagos y Amortizaciones.

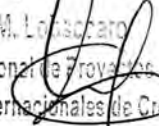
4. La Prima SINOSURE deberá ser abonada por el Prestatario en cuatro (4) pagos. El Prestatario deberá realizar el primer pago a SINOSURE, por un monto equivalente al treinta por ciento (30%) de la Prima de SINOSURE dentro de diez (10) días hábiles de la fecha de la notificación de débito correspondiente que le fuera entregada por SINOSURE ("Fecha del Primer Pago SINOSURE"). El Prestatario deberá realizar el segundo pago a SINOSURE, por un monto equivalente al treinta por ciento (30%) de la Prima de SINOSURE dentro de los once (11) meses de la

**ES COPIA**

PRESIDENCIA DE LA NACION  
 Secretaría de Comercio Exterior  
 DIRECCIÓN NACIONAL DE PROMOCIÓN DE EXPORTACIONES  
 ES COPIA DEL ORIGINAL



Marta M. Loscaro  
 Dirección Nacional de Promoción de Exportaciones con Organismos Internacionales de Crédito





Fecha del Primer Pago SINOSURE. El Prestatario deberá realizar el tercer pago a SINOSURE, por un monto equivalente al treinta por ciento (20%) de la Prima de SINOSURE dentro de los veintidós (22) meses de la Fecha del Primer Pago SINOSURE. El Prestatario deberá realizar el cuarto pago a SINOSURE, por un monto equivalente al treinta por ciento (20%) de la Prima de SINOSURE dentro de los treinta y tres (33) meses de la Fecha del Primer Pago SINOSURE. -----

5. A los fines de este procedimiento, se adoptan las siguientes definiciones: -----

- "Fecha de Cálculo" es la Fecha de Entrada en Vigencia, únicamente en el caso de que sea un día hábil en Nueva York, Londres, Buenos Aires y Beijing. De lo contrario, la fecha será el día hábil siguiente para los cuatro lugares mencionados. -----

- "Tiempo Inicial" es las 11:00 (Nueva York) de la "fecha de cálculo". -----

- "Tasa de Canje Aplicable" es el promedio por 15 años entre los precios de "venta" y precios de "compra" en USD tomado de ICAP1 de Reuters al momento del tiempo inicial en la Fecha de Cálculo. -----

**Ley aplicable** -----

Esta Carta Complementaria y todas las obligaciones no contractuales que surjan en relación a ella se regirán por el Derecho Inglés. -----

**Integridad** -----

Esta Carta Complementaria anula y sustituye la carta con fecha 25 de junio de 2012 entre las mismas partes en relación a la materia de esta Carta Complementaria. -----

**Jurisdicción** -----

Las cláusulas 1.2 a 1.5 inclusive (Interpretación), 1.6 y 1.7 (Derechos de Terceros), 34 (Ejemplares), 36 (Cumplimiento), y 37 (Renuncia) del Contrato de Línea de Crédito al Comprador deben aplicarse a esta Carta Complementaria incluida una referencia a ésta. -----

Por favor, para confirmar su consentimiento a los términos de esta Carta Complementaria firmar y enviar la copia firmada. -----

M.E.y F.P.

186

105

PRESIDENCIA DE LA NACION  
Secretaría Legal y Técnica  
DIRECCIÓN NACIONAL DE DEFENSA Y SECRETO  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
ADAN BERNALDEZ SECRETARIO

Complementaria,

Por y en nombre de CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION

Como Agente del Prestamo y Prestamista.

Por y en nombre de INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED

Como Prestamista.

Por el presente confirmamos nuestro consentimiento a los terminos de esta Carta Complementaria.

Por y en nombre de MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

Lo que antecede es traducción del inglés al castellano del documento original que he tenido a la vista. Firmo y sello en Buenos Aires el 6 de junio de 2014.

a Domeccq  
Traductora de Inglés  
2681 Cap. Fed.  
C.T.P.C.B.A. N° 7881

COPIA FIEL  
DE LA ORIGINAL  
Correspondiente a la  
N° 33448/14  
SERGIO ALEJANDRO ESPINOSA

*[Signature]*  
Lorena Domeccq  
Traductora Pública de Inglés  
Mat T° XX F° 268 Cap. Fed.  
Inscrip. C.T.P.C.B.A. N° 7881

Domeccq  
Traductora de Inglés  
2681 Cap. Fed.  
C.T.P.C.B.A. N° 7881

ES CC

*[Signature]*  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Mecanismos Internacionales de Crédito

CTPCBA Control Interno  
20627833148  
06/06/2014 738799





# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

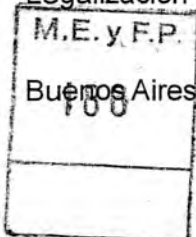
REPÚBLICA ARGENTINA  
LEY 20.305

## LEGALIZACIÓN

Por la presente, el *COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES*, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/la Traductor/a Público/a , **DOMECQ, LORENA VANESA**

que obran en los registros de esta institución en el folio **268** del Tomo **20** en el idioma **INGLÉS**

Legalización Número: **33148**



06/06/2014



**GUSTAVO A. SIGALOFF**  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS  
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

**Junio 2014**

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control Interno: 20627833148

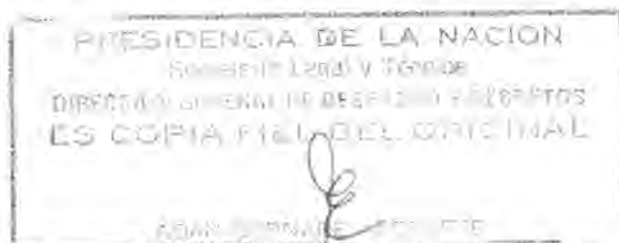


Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373-7173 y líneas rotativas

106

THE COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Sworn translators association of the city of Buenos Aires) pursuant to 20305 act, section 10, subsection d, hereby certifies that the signature and the seal on the translation attached hereto match the signature and seal of the Sworn Translator (Traductor Público) in our files.

THIS CERTIFICATION IS NOT VALID WITHOUT THE PERTINENT CONTROL STAMP ON THE LAST PAGE OF THE TRANSLATION ATTACHED HERETO.



Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre de Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions que lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Con la presente il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Collegio dei Traduttori Giurati della Città di Buenos Aires) ai sensi della facoltà conferitagli dall'articolo 10, comma d), della Legge 20.305, CERTIFICA, esclusivamente, la firma ed il timbro del Traductor Público (Traduttore Giurato), apposti in calce alla qui unita traduzione, in conformità alla firma ed al timbro depositati nei propri registri.

LA PRESENTE LEGALIZZAZIONE SARÀ PRIVA DI VALIDITÀ OVE NON VENGA TIMBRATA NELL'ULTIMO FOGLIO DELLA TRADUZIONE.

Através da presente, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio de Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições, de conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, certifica unicamente que a assinatura e o carimbo do Traductor Público (Tradutor Público) que subscreve a tradução anexa conferem com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ SERÁ CONSIDERADA VÁLIDA COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO

Marta M. Labacaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

BEGLAUBIGUNG. Der COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der Vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires), kraft der Befugnisse, die ihr nach Artikel 10, Abs.d) des Gesetzes 20.305 zustehen, bescheinigt hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigelegten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des Traductor Público (Vereidigten Übersetzers), die in den Registern dieser Institution hinterlegt worden sind.

DIESE BEGLAUBIGUNG IST NICHT GÜLTIG OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGELEGTEN ÜBERSETZUNG.



TRADUCCIÓN PÚBLICA -----

[Todas las páginas se encuentran inicializadas]. -----

[Pie de página en todas las hojas:] BEI-#544600-v4. -----

[Página 2 y 3 numeradas al pie]. -----

Privado y Confidencial. -----

De: CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION e INDUSTRIAL AND  
COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED, como Bancos Organizadores,  
tal como se los define en el Contrato de Línea de Crédito al  
Comprador (según definición incluida a continuación). -----

Para: MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA  
REPÚBLICA ARGENTINA, en representación de la República  
Argentina, como Prestatario, tal como se lo define en el  
Contrato de Línea de Crédito al Comprador (según definición  
incluida a continuación). -----

[En blanco] 2014. -----

Estimados señores, -----

Contrato de Línea de Crédito al Comprador con fecha 25 de junio  
de 2012, celebrado entre el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS  
PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA, en representación de la  
República Argentina como Prestatario, China Development Bank  
Corporation e Industrial and Commercial Bank of China Limited  
como Bancos Organizadores, las instituciones financieras  
detalladas en el Anexo 1 del Contrato de Línea de Crédito al

Comprador como Prestamistas y China Development Bank  
Corporation como Agente del Préstamo modificado y ordenado el  
[en blanco] 2014 ("Contrato de Línea de Crédito al Comprador"). --

A menos que el contexto requiera lo contrario, los términos  
definidos en el Contrato de Línea de Crédito al Comprador  
tendrán el mismo significado utilizado en este Acuerdo de Costo  
de Gestión. A los fines del Contrato de Línea de Crédito al  
Comprador, este Acuerdo de Costo de Gestión es un Documento  
Financiero. -----

Costos -----

La cláusula 12.4 (Costo de Gestión) del Contrato de Línea de  
Crédito al Comprador establece para el pago a los bancos  
organizadores un Costo de Gestión cuyo monto y esquema de pago

M.E.y F.P.

186



PRESIDENCIA DE LA NACION  
Secretaría Legal y Técnica  
DIRECCIÓN GENERAL DE DESPACHO Y DECRETOS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

ADAN BERNARDE AL DECRETO

se incluye en este Acuerdo de Costo de Gestión. -----

Al firmar este acuerdo, se compromete a pagar al Agente del Préstamo (por cuenta de los Bancos Organizadores), como contraprestación de los servicios prestados por los organizadores en relación a la gestión de la Línea de Crédito, un Costo de Gestión de cero con dos por ciento (0,2%) del monto de la Línea de Crédito, totalizando cuatro millones ciento noventa y nueve mil novecientos treinta y dos (USD 4.199.932) (Costo de Gestión) -----

El Costo de Gestión deberá pagarse en cuatro (4) veces iguales equivalentes a un millón cuarenta y nueve mil novecientos ochenta y tres (USD 1.049.983). El primer pago deberá realizarse en la Fecha de Entrada en Vigencia definida en la Cláusula 5.1 del Acuerdo Complementario. El segundo pago deberá realizarse dentro de los doce (12) meses pasados a la Fecha de Entrada en Vigencia. El tercer pago deberá realizarse dentro de los veinticuatro (24) meses pasados a la Fecha de Entrada en Vigencia. El cuarto pago deberá realizarse dentro de los treinta y seis (36) meses pasados a la Fecha de Entrada en Vigencia. -----

**Impuestos.** -----

Todos los pagos que se hagan en relación a este Acuerdo de Costo de Gestión deben estar exentos de todo tipo de retención, IVA o impuesto similar, que pudieran corresponder, y deberán realizarse libres de todo tipo de compensación, contrademanda, deducción o retención de cualquier naturaleza. Si el impuesto es exigido por ley, se deberá adicionar el monto del impuesto al pago para que este sea equivalente al monto a percibir sin la retención. Si el IVA u otro impuesto son imputables al monto a pagar bajo este acuerdo, éste deberá abonarse al mismo tiempo que el monto principal. -----

**Pagos.** -----

Todos los pagos que se realicen en virtud del presente, deben realizarse en USD y de acuerdo con nuestras instrucciones -----

**No reembolsable.** -----

El Costo de Gestión no es reembolsable ni tampoco podrá -----

ES COPIA

Marta M. Gobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito

Domecq  
blica de Inglés  
268 Cap. Fed.  
C.B.A. Nº 7861

Lorena  
traductora F  
Mat. T. XX. I  
Inscrip. C. T. I.





contrarrestarse con otros costos a pagar en relación a la Línea de Crédito.

**Confidencialidad.**

Con sujeción al párrafo siguiente, al firmar este Acuerdo de Costo de Gestión, acepta que los términos de este Acuerdo son confidenciales y no deberá divulgarlos de ninguna forma a terceros.

Podrá facilitar una copia de este Acuerdo al Gobierno de la República Argentina y a sus asesores que tengan necesidad de conocer la información contenida en él. Éstos, por ende, asumen la confidencialidad y acuerdan cumplir con dicho principio. Se podrá también divulgar información bajo el marco requerido por ley o disposición.

**Ley aplicable**

Este Acuerdo de Costo de Gestión y todas las obligaciones no contractuales que surjan en relación a él se regirán por el Derecho Inglés.

**Integridad**

Este Acuerdo por Costo de Gestión anula y sustituye la carta con fecha 25 de junio de 2012 entre las mismas partes en relación a la materia de este Acuerdo de Costo de Gestión.

M.E. y F.P.  
186

**Jurisdicción**

Las cláusulas 1.2 a 1.5 inclusive (Interpretación), 1.6 y 1.7 (Derechos de Terceros), 34 (Ejemplares), 36 (Cumplimiento), y 37 (Renuncia) del Contrato de Línea de Crédito al Comprador deben aplicarse a este Acuerdo de Costo de Gestión incluida una referencia a éste.

Por favor, para confirmar su consentimiento a los términos de este Acuerdo de Costo de Gestión firmar y enviar la copia firmada.

Cordialmente,

Por y en nombre de

**CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION**

Como Agente del Préstamo y Prestamista.

Por y en nombre de:

**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED**

128

PRÉSIDENTIA DE LA NACIÓN  
Secretaría Legal y Técnica  
DIRECCIÓN GENERAL DE DESPACHO Y DECRETOS  
ES COPIA DEL ORIGINAL

ADAN BERNARDELLI DE RETE

Como Prestamista. -----

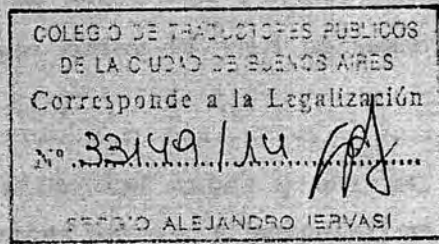
Por el presente confirmamos nuestro consentimiento a los  
términos de esta Carta Complementaria. -----

Por y en nombre de: -----

MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA  
ARGENTINA -----

Lo que antecede es traducción del inglés al castellano del  
documento original que he tenido a la vista. Firmo y sello en  
Buenos Aires el 6 de junio de 2014. -----

Domecq  
Pública de Inglés  
168 Cap. Fed.  
C.B.A. N° 7881



Lorena Domecq  
Traductora Pública de Inglés  
Mat. N° XX  
Inscrip. C.T.P.C.B.A. N° 7881

a Domecq  
Pública de Inglés  
168 Cap. Fed.  
C.B.A. N° 7881

ES COPIA

Marta M. Lobbaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito







# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

REPÚBLICA ARGENTINA  
LEY 20.305



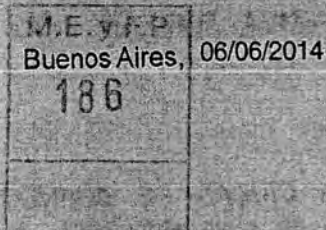
## LEGALIZACIÓN

Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes

al/la Traductor/a Público/a, **DOMECQ, LORENA VANESA**

que obran en los registros de esta institución en el folio **268** del Tomo **20** en el Idioma **INGLÉS**

Legalización Número: **33149**



COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES - LEY 20.305 -

**GUSTAVO A. SIGALOFF**  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

# Junio 2014

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control Interno: 20627833149



Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373-7173 y líneas rotativas

109

ADAN DESNABE ALDEBETE

THE COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Sworn translators association of the city of Buenos Aires) pursuant to 20305 act, section 10, subsection d, hereby certifies that the signature and the seal on the translation attached hereto match the signature and seal of the Sworn Translator (Traductor Público) in our files.

THIS CERTIFICATION IS NOT VALID WITHOUT THE PERTINENT CONTROL STAMP ON THE LAST PAGE OF THE TRANSLATION ATTACHED HERETO.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre de Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions que lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Con la presente il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Collegio dei Traduttori Giurati della Città di Buenos Aires) ai sensi della facoltà conferitagli dall'articolo 10, comma d), della Legge 20.305, CERTIFICA, esclusivamente, la firma ed il timbro del Traductor Público (Traduttore Giurato), apposti in calce alla qui unita traduzione, in conformità alla firma ed al timbro depositati nei propri registri.

LA PRESENTE LEGALIZZAZIONE SARÀ PRIVA DI VALIDITÀ OVE NON VENGA TIMBRATA NELL'ULTIMO FOGLIO DELLA TRADUZIONE.

Através da presente, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio de Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições, de conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, certifica unicamente que a assinatura e o carimbo do Traductor Público (Tradutor Público) que subscreve a tradução anexa conferem com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

ES COPIA

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ SERÁ CONSIDERADA VÁLIDA COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO

Maria M. Lobaccaro

Dirección Nacional de Proyectos con Organismos Internacionales de Cooperación

BEGLAUBIGUNG. Der COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der Vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires), kraft der Befugnisse, die ihr nach Artikel 10, Abs.d) des Gesetzes 20.305 zustehen, bescheinigt hiefür lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des Traductor Público (Vereidigten Übersetzers), die in den Registern dieser Institution hinterlegt worden sind.

DIESE BEGLAUBIGUNG IST NICHT GÜLTIG OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG.



TRADUCCIÓN PÚBLICA -----

[Todas las páginas se encuentran inicializadas] -----

[Pie de página en todas las hojas:] BEI-#544535-v2 -----

[Página 2 y 3 numeradas al pie] -----

Privado y Confidencial. -----

De: CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION e INDUSTRIAL AND  
COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED, como Bancos Organizadores,  
tal como se los define en el Contrato de Línea de Crédito al  
Comprador (según definición incluida a continuación) -----

Para: MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA  
REPÚBLICA ARGENTINA, en representación de la República  
Argentina, como Prestatario, tal como se lo define en el  
Contrato de Línea de Crédito al Comprador (según definición  
incluida a continuación). -----

[En blanco] 2014. -----

Estimados señores, -----

Contrato de Línea de Crédito al Comprador con fecha 25 de junio  
de 2012, celebrado entre el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS  
PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA, en representación de la  
República Argentina como Prestatario, China Development Bank  
Corporation e Industrial and Commercial Bank of China Limited  
como Bancos Organizadores, las instituciones financieras

M.E. y F.

186

detalladas en el Anexo 1 del Contrato de Línea de Crédito al  
Comprador como Prestamistas y China Development Bank  
Corporation como Agente del Préstamo modificado y ordenado el  
[en blanco] 2014 ("Contrato de Línea de Crédito al Comprador"). -

A menos que el contexto requiera lo contrario, los términos  
definidos en el Contrato de Línea de Crédito al Comprador  
tendrán el mismo significado utilizado en este Acuerdo de Costo  
de Estructuración. A los fines del Contrato de Línea de Crédito  
al Comprador, este Acuerdo de Costo de Estructuración es un  
Documento Financiero. -----

Costos -----

La cláusula 12.3 (Costo de Estructuración) del Contrato de  
Línea de Crédito al Comprador establece para el pago a los  
bancos organizadores un costo de estructuración cuyo monto y



ADJUNTO ORIGINAL DEL DECRETO

Lore:  
Traductor  
Mal Tº X  
nscrip. C

esquema de pago se incluye en este Acuerdo de Costo de Estructuración.

Al firmar este acuerdo, se compromete a pagar al Agente del Préstamo (por cuenta de los Bancos Organizadores), como contraprestación de los servicios prestados por los organizadores en relación a la estructuración de la Línea de Crédito, un costo de estructuración de cero con cinco por ciento (0,5%) del monto de la Línea de Crédito, totalizando diez millones cuatrocientos noventa y nueve mil ochocientos veintiocho dólares (USD 10.499.828) (Costo de Estructuración) ---

Domecq  
Biblioteca de Inglés  
268 Cap. Fed.  
C.B.A. Nº 7881

El costo de estructuración deberá pagarse en cuatro (4) veces iguales equivalentes a dos millones seiscientos veinticuatro mil novecientos cincuenta y siete (USD 2.624.957). El primer pago deberá realizarse en la Fecha de Entrada en Vigencia definida en la Cláusula 5.1 del Acuerdo Complementario. El segundo pago deberá realizarse dentro de los doce (12) meses pasados a la Fecha de Entrada en Vigencia. El tercer pago deberá realizarse dentro de los veinticuatro (24) meses pasados a la Fecha de Entrada en Vigencia. El cuarto pago deberá realizarse dentro de los treinta y seis (36) meses pasados a la Fecha de Entrada en Vigencia. ---

#### Impuestos.

Todos los pagos que se hagan en relación a este Acuerdo de Costo de Estructuración deben estar exentos de todo tipo de retención, IVA o impuesto similar, que pudieran corresponder, y deberán realizarse libres de todo tipo de compensación, contrademanda, deducción o retención de cualquier naturaleza. Si el impuesto es exigido por ley, se deberá adicionar el monto del impuesto al pago para que este sea equivalente al monto a percibir sin la retención. Si el IVA u otro impuesto son imputables al monto a pagar bajo este acuerdo, éste deberá abonarse al mismo tiempo que el monto principal. ---

#### Pagos.

Todos los pagos que se realicen en virtud del presente deben realizarse en USD y de acuerdo con nuestras instrucciones. ---

No reembolsable. ---

ES COPIA

Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito





El Costo de Estructuración no es reembolsable ni tampoco podrá contrarrestarse con otros costos a pagar en relación a la Línea de Crédito. -----

**Confidencialidad.** -----

Con sujeción al siguiente párrafo, al firmar este Acuerdo de Costo de Estructuración, acepta que los términos de este Acuerdo son confidenciales y no deberá divulgarlos de ninguna forma a terceros. -----

Podrá facilitar una copia de este Acuerdo al Gobierno de la República Argentina y sus asesores que tengan necesidad de conocer la información contenida en él. Éstos, por ende, asumen la confidencialidad y acuerdan cumplir con dicho principio. Se podrá también divulgar información bajo el marco requerido por ley o disposición. -----

**Ley aplicable** -----

Este Acuerdo de Costo de Estructuración y todas las obligaciones no contractuales que surjan en relación a él se regirán por el Derecho Inglés. -----

**Integridad** -----

Este Acuerdo por Costo de Gestión [Management:SIC] anula y sustituye la carta con fecha 25 de junio de 2012 entre las mismas partes en relación a la materia de este Acuerdo de Costo de Estructuración. -----

**Jurisdicción** -----

Las cláusulas 1.2 a 1.5 inclusive (Interpretación), 1.6 y 1.7 (Derechos de Terceros), 34 (Ejemplares), 36 (Cumplimiento), y 37 (Renuncia) del Contrato de Línea de Crédito al Comprador deben aplicarse a este Acuerdo de Costo de Estructuración incluida una referencia a éste. -----

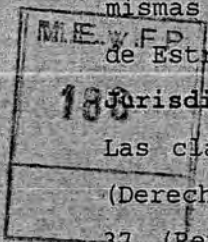
Por favor, para confirmar su consentimiento a los términos de este Acuerdo de Costo de Estructuración firmar y enviar la copia firmada. -----

Cordialmente, -----

Por y en nombre de -----

**CHINA DEVELOPMENT BANK CORPORATION** -----

Como Agente del Préstamo y Prestamista. -----



111

PRESIDENCIA DE LA NACION  
Secretaría Legal y Técnica  
DIRECCIÓN GENERAL DE DESPACHO Y DECRETOS  
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

ADAN BERNARDINI DE RETE

Domecq  
Traductora Pública de Inglés  
268 Cap. Fed.  
C.B.A. N° 7881

Por y en nombre de: -----  
INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA LIMITED -----

Como Prestamista. -----

Por el presente confirmamos nuestro consentimiento a los  
términos de este Acuerdo de Costo de Estructuración. -----

Por y en nombre de: -----  
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS DE LA REPÚBLICA  
ARGENTINA -----

Lo que antecede es traducción del inglés al castellano del  
documento original que he tenido a la vista. Firmo y sello en  
Buenos Aires el 6 de junio de 2014. -----



Domecq  
Traductora Pública de Inglés  
268 Cap. Fed.  
C.B.A. N° 7881

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS  
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Corresponde a la Legalización  
N° 33147/14  
SERGIO ALEJANDRO PERAZO

*[Signature]*

Lorena Domecq  
Traductora Pública de Inglés  
Mat. T° XX F° 268 Cap. Fed.  
Inscrip. C.T.P.C.B.A. N° 7881

ES COPIA

*[Signature]*  
Marta M. Lobaccaro  
Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito







# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

REPÚBLICA ARGENTINA  
LEY 20.305



## LEGALIZACIÓN

Por la presente, el *COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES*, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc.d) de la ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/la Traductor/a Público/a, **DOMECQ, LORENA VANESA**

que obran en los registros de esta institución en el folio **268** del Tomo **20** en el idioma **INGLÉS**

Legalización Número: **33147**

M.E. y F.P.  
Buenos Aires, 06/06/2014  
186



COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

GUSTAVO A. SIGALOFF  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

# Junio 2014

**ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA.**

Control Interno: 20627833147



Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373-7173 y líneas rotativas

112

ADAN BERNABE ALDERETE

THE COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Sworn translators association of the city of Buenos Aires) pursuant to 20305 act, section 10, subsection d, hereby certifies that the signature and the seal on the translation attached hereto match the signature and seal of the Sworn Translator (Traductor Público) in our files.

THIS CERTIFICATION IS NOT VALID WITHOUT THE PERTINENT CONTROL STAMP ON THE LAST PAGE OF THE TRANSLATION ATTACHED HERETO.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre de Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions que lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Con la presente il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Collegio dei Traduttori Giurati della Città di Buenos Aires) ai sensi della facoltà conferitagli dall'articolo 10, comma d), della Legge 20.305, CERTIFICA, esclusivamente, la firma ed il timbro del Traductor Público (Traduttore Giurato), apposti in calce alla qui unita traduzione, in conformità alla firma ed al timbro depositati nei propri registri.

LA PRESENTE LEGALIZZAZIONE SARÀ PRIVA DI VALIDITÀ OVE NON VENGA TIMBRATA NELL'ULTIMO FOGLIO DELLA TRADUZIONE.

Através da presente, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio de Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições, de conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, certifica unicamente que a assinatura e o carimbo do Traductor Público (Tradutor Público) que subscreve a tradução anexa conferem com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ SERÁ CONSIDERADA VÁLIDA COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO

BEGLAUBIGUNG. Der COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der Vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires), kraft der Befugnisse die ihr nach Artikel 10, Abs.d) des Gesetzes 20.305 zustehen, bescheinigt hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des Traductor Público (Vereidigten Übersetzers), die in den Registern dieser Institution hinterlegt worden sind.

DIESE BEGLAUBIGUNG IST NICHT GÜLTIG OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG.

ES COPIA

Dirección Nacional de Proyectos con  
Organismos Internacionales de Crédito